叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 时间犯罪(time Crime) 000001

2. 时间犯罪(time Crime) 000002

3. 时间犯罪(time Crime) 000003

4. 时间犯罪(time Crime) 000004

5. 时间犯罪(time Crime) 000005

6. 时间犯罪(time Crime) 000006

7. 时间犯罪(time Crime) 000007

8. 时间犯罪(time Crime) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时间犯罪(Time Crime)
第1/8页

[-] [nəʊt] .
Transcriber's **note** **.**
转录员的 笔记 .

转录者注。

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ˌmægə'ziːn] ['februəri] [ænd; ənd]
This **etext** **was** **produced** **from** **Astounding** **Science** **Fiction** **Magazine** **February** **and**
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 杂志 二月 和
[mɑːtʃ] - .
March **1955** **.**
行进 - .

本文摘自1955年2月和3月的《惊奇科幻杂志》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **copyright** **on** **this** **publication**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 版权 在 这 发布
[wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
was **renewed** **.**
曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的版权已续期。

[taɪm] [kraɪm]
TIME **CRIME**
时间 犯罪

时间犯罪

[baɪ] [eɪtʃ] . [biːm] ['paɪpə(r)]
BY **H** **.** **BEAM** **PIPER**
经过 H . 光束 派珀

作者：H·比姆·派珀

[fɜːst] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] .
First **of** **Two** **Parts** **.**
第一的 的 二 部分 .

共两部分，此为第一部分。

[ðə; ðɪ] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hedeɪk] [ðɪs] [taɪm] !
The **Paratime** **Police** **had** **a** **real** **headache** **this** **time** **!**
这 帕拉蒂姆 警察 有 一个 真实的 头痛 这 时间 !

这次，特技警察可真是头疼不已！

['treɪsɪŋ] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ɪz] ['iːzi] — [kəm'peəd] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [wʌn]
Tracing **one** **man** **in** **a** **population** **of** **millions** **is** **easy** **—** **compared** **to** **finding** **one**
追踪 一 男人 在 一个 人口 的 百万 是 简单的 — 比较的 到 寻找 一
[gæŋ] ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [laɪnz] !
gang **hiding** **out** **on** **one** **of** **billions** **of** **probability** **lines** **!**
帮派 隐藏 出去 在 一 的 数十亿 的 可能性 线条 !

在数百万人口中追踪一个人很容易——相比之下，在数十亿条概率线上找到一个藏匿的团伙就难多了！

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [friːs]
Illustrated **by** **Freas**
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

[əˈstaʊndɪŋ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]
ASTOUNDING SCIENCE - FICTION
惊人 科学 - 小说

惊世科幻

['kɪroʊ]['sɔːrən] , [ðə; ði] [gɑːd] ['kæptɪn] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][və'rændə] [ruːf] ,
Kiro Soran , the guard captain , stood in the shadow of the veranda roof ,
基罗 索兰 , 这 警卫 队长 , 站立 在 这 阴影 的 这 阳台 屋顶 ,

卫队长基罗·索兰站在阳台屋顶的阴影里。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [kləʊk] [θrəʊn] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['laɪnɪŋ] .
his white cloak thrown back to display the scarlet lining .
他的 白色的 披风 抛掷 后退 到 展示 这 猩红 衬垫 .

他甩开白色斗篷，露出鲜红的内衬。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][pɑːm] [rɪ'flektɪvli] [ɒn][ðə; ði] ['tʃekəd] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd]
He rubbed his palm reflectively on the checkered butt of his revolver and
他 摩擦 他的 棕榈 反思地 在 这 格子图案 屁股 的 他的 左轮手枪 和
[wɒtʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
watched the four men at the table .
观看 这 四 男人 在 这 桌子 .

他若有所思地用手掌摩擦着左轮手枪的格子状枪托，看着桌边的四个人。

" [ænd; ənd][ten] [tenz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɪn] [bluː] ['dʒækɪts] [sed] ,
" And ten tens are a hundred , " one of the clerks in blue jackets said ,
" 和 十 十 是 一个 百 , " 一 的 这 职员 在 蓝色的 夹克 说 ,

“十个十加起来就是一百，”一位身穿蓝色夹克的店员说道。

['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [stæk] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] .
adding another stack to the pile of gold coins .
添加 其他 堆 到 这 桩 的 金子 硬币 .

在金币堆上再添上一叠。

" [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrədz] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ɪn] ['dɜːti] [straɪpt] [rəʊbz] [ə'griːd] ,
" Nineteen hundreds , " one of the pair in dirty striped robes agreed ,
" 十九 数百 , " 一 的 这 一对 在 肮脏的 有条纹的 长袍 同意 ,

“一千九百年，”其中一名身穿脏兮兮的条纹长袍的人同意道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
taking a stone from the box in front of him and throwing it away .
采取 一个 石头 从 这 盒子 在 正面 的 他 和 投掷 它 离开 .

他从面前的箱子里拿出一块石头扔了出去。

['əʊnli][wʌn] [stəʊn] [rɪ'meɪnd] .
Only one stone remained .
仅有的 一 石头 剩余 .

只剩下一块石头了。

" [wʌn] [mɔː(r)] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [peɪ] .
" One more hundred to pay .
" 一 更多的 百 到 支付 .

还得再付一百块。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] - ['dʒækɪt] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [klɑːks] [meɪd] [ə; eɪ] ['tæli] [mɑːk] ; [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
" One of the blue - jacketed plantation clerks made a tally mark ; his companion
" 一 的 这 蓝色的 - 套 种植园 职员 制成 一个 相符 标记 ; 他的 伴侣
['kaʊntɪd] [aʊt] [kɔɪnz] ,
counted out coins ,
计数 出去 硬币 ,

“一位身穿蓝色制服的种植园职员做了个记号；他的同伴数出了硬币，

[ten] [ænd; ənd] [ten] [ænd; ənd] [ten] .

ten	and	ten	and	ten	.
十	和	十	和	十	.

十，十，十。

- ['gəu'la:n] , [ðə; ði] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒə(r)] , [tæpt] [ɪm'peɪʃntli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃt] [bu:t] [leg]

Dosu	Golan	,	the	plantation	manager	,	tapped	impatiently	on	his	polished	boot	leg
-	戈兰高地	,	这	种植园	经理	,	轻敲	不耐烦地	在	他的	抛光	启动	腿

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['raɪdɪŋ] [wɪp] .

with	a	thin	riding	whip	.
和	一个	薄的	骑术	鞭	.

种植园经理多苏·戈兰不耐烦地用一根细长的马鞭敲着他擦得锃亮的靴子腿。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .

"	I	don't	like	this	,	"	he	said	,	in	another	and	entirely	different	language	.
"	我	不	喜欢	这	,	"	他	说	,	在	其他	和	完全	不同的	语言	.

“我不喜欢这样，”他用另一种完全不同的语言说道。

" [ai] [nəʊ] , ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəriz] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] [ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)] ,

"	I	know	,	chattel	slavery's	an	established	custom	on	this	sector	,
"	我	知道	,	动产	奴隶制的	一个	已确立的	风俗	在	这	行业	,

我知道，奴隶制在这个行业是一种由来已久的习俗。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə] ['ləʊk(ə)l] ['jʊsɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['sikən] [ˌem 'i:] [tu:; tə]

and	we	have	to	conform	to	local	usages	,	but	it	sickens	me	to
和	我们	有	到	符合	到	当地的	用法	,	但	它	令人作呕	我	到

[hæv; həv] [tu:; tə] ['hæg(ə)l] [wɪð]

have	to	haggle	with
有	到	讨价还价	和

我们必须遵守当地的习俗，但跟他们讨价还价让我感到恶心。

[ði:z] [swaɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

these	swine	over	the	price	of	human	beings	.
这些	猪	超过	这	价格	的	人类	生物	.

这些猪猡看不起人命。

[ɒn] [ðə; ði] - ['sektə(r)] , [wi:; wi] [ju:st] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fri:] [weɪdʒ] - ['leɪbə(r)] . "

On	the	Zarkantha	Sector	,	we	used	nothing	but	free	wage	-	labor	.	"
在	这	-	行业	,	我们	用过的	没有什么	但	自由的	工资	-	劳动	.	"

在扎尔坎塔星区，我们只使用了免费的雇佣劳动力。

" ['maɪgrət(ə)ri] ['wɜ:kəz] , " [ðə; ði] [gɑ:d] ['kæptɪn] [sed] .

"	Migratory	workers	,	"	the	guard	captain	said	.
"	迁徙的	工人	,	"	这	警卫	队长	说	.

“是外来务工人员，”警卫队长说道。

" [hju:ˌmænɪ'teərɪən] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'saɪd] ,

"	Humanitarian	considerations	aside	,
"	人道主义	考虑因素	旁边	,

抛开人道主义考量，

[aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['prɒbləm] [ɒn] [ə; eɪ] [fru:t]

I	can	think	of	a	lot	better	ways	of	meeting	the	labor	problem	on	a	fruit
我	能	思考	的	一个	很多	更好的	方式	的	会议	这	劳动	问题	在	一个	水果

[plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [baɪ] ['baɪɪŋ] [sleɪvz] [ju:; jʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd]

plantation	than	by	buying	slaves	you	need	for	three	months	a	year	and
种植园	比	经过	购买	奴隶	你	需要	为了	三	几个月	一个	年	和

[hæv; həv] [tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd] ['kwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [kləʊð] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [twelv] . "

have	to	feed	and	quarter	and	clothe	and	doctor	the	whole	twelve	.	"
有	到	喂养	和	四分之一	和	衣服	和	医生	这	所有的	十二	.	"

我觉得解决水果种植园劳动力问题有很多比购买奴隶更好的方法，你一年只需要用三个月，却还要负责所有十二个人的饮食、住所、衣物和医疗。”

" ['twenti] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['oʊbəs] , " [ðə; ði] [klɑːk] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [sed] .

"	Twenty	hundreds	of	obus	,	"	the	clerk	who	had	been	counting	the	money	said	.
"	二十	数百	的	巴士	,	"	这	职员	WHO	有	到过	计数	这	钱	说	.

“两万奥布斯，”负责数钱的职员说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['peɪmənt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [kɔruː] - [hɪn] - - ? "

"	That	is	the	payment	,	is	it	not	,	Coru	-	hin	-	Irigod	?	"
"	那	是	这	支付	,	是	它	不是	,	科鲁	-	他	-	-	?	"

“这就是报酬，对吧，科鲁欣伊里戈德？”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['peɪmənt] , " [ðə; ði] [sleɪv] ['diːlə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	That	is	the	payment	,	"	the	slave	dealer	replied	.
"	那	是	这	支付	,	"	这	奴隶	经销商	回复	.

“这就是报酬，”奴隶贩子回答道。

[ðə; ði] [klɑːk] [swept] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɔɪnz] ,

The	clerk	swept	up	the	remaining	coins	,
这	职员	扫荡	向上	这	其余的	硬币	,

店员把剩下的硬币扫了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]['aɪən] - [baʊnd]

and	his	companion	took	them	over	and	put	them	in	an	iron	-	bound
和	他的	伴侣	采取	他们	超过	和	放	他们	在	一个	铁	-	边界

[tʃest] , ['snæpɪŋ] [ðə; ði] ['pædlɒk] .

chest	,	snapping	the	padlock	.
胸部	,	啪啪	这	挂锁	.

他的同伴把它们拿过来，放进一个铁箱子里，然后啪地一声锁上了。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɔɪtərɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [slʌŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [pɪkt]

The	two	guards	who	had	been	loitering	at	one	side	slung	their	rifles	and	picked
这	二	守卫	WHO	有	到过	游荡	在	一	边	吊着	他们的	步枪	和	挑选

[ʌp] [ðə; ði] [tʃest] ,

up	the	chest	,
向上	这	胸部	,

两个原本在一旁闲逛的守卫背起步枪，搬起了箱子。

['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [haʊs] .

carrying	it	into	the	plantation	house	.
携带	它	进入	这	种植园	房子	.

把它搬进种植园的房子里。

[ðə; ði] [sleɪv] ['diːlə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'rəʊz] , ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['leðə(r)]

The	slave	dealer	and	his	companion	arose	,	putting	their	money	into	a	leather
这	奴隶	经销商	和	他的	伴侣	出现	,	推杆	他们的	钱	进入	一个	皮革

[bæg] ;

bag	;
包	;

奴隶贩子和他的同伴站起身，把钱放进一个皮袋里；

[kɔruː] - [hɪn] - - [tɜːnd] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [waɪt] [kləʊk] .

Coru	-	hin	-	Irigod	turned	and	bowed	to	the	two	men	in	white	cloaks	.
科鲁	-	他	-	-	转向	和	鞠躬	到	这	二	男人	在	白色的	斗篷	.

科鲁欣伊里戈德转身向两位身穿白袍的男子鞠躬。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] , ['nəʊb(ə)l] [lɔːdz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	slaves	are	yours	,	noble	lords	,	"	he	said	.
"	这	奴隶	是	你的	,	高贵	领主们	,	"	他	说	.

“这些奴隶是你们的，尊贵的领主们，”他说。

[əˈkrɒs] [ðə; ði][pleɪnˈteɪʃ(ə)n] [jɑːd] , [sɪks][mɔː(r)] [men] [ɪn] [straɪpt] [rəʊbz] , [wɪð] [ˈkɑːbaɪn] [slʌŋ] [əˈkrɒs]
Across the plantation yard , six more men in striped robes , with carbines slung across
穿过 这 种植园 院子 , 六 更多的 男人 在 有条纹的 长袍 , 和 卡宾枪 吊着 穿过
[ðeə(r)] [bæks] ,
their backs ,
他们的 背部 ,

在种植园院子的另一边，还有六个身穿条纹长袍、背着卡宾枪的男人，

[ɐpɹˈəʊtʃt] ; [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʊdɪd] [waɪt] [kləʊk] ,
approached ; with them came another man in a hooded white cloak ,
接近 ; 和 他们 来了 其他 男人 在 一个 连帽的 白色的 披风 ,

他们走近了；与他们同行的还有另一名身穿白色兜帽斗篷的男子，

[ænd; ənd] [tuː] [gɑːdz] [ɪn] [bluː] [ˈdʒækɪts][ænd; ənd] [red] [kæps] , [wɪð] [ˈbeiənit] [ˈraɪflz] .
and two guards in blue jackets and red caps , with bayoneted rifles .
和 二 守卫 在 蓝色的 夹克 和 红色的 帽子 , 和 刺刀 步枪 .

还有两名身穿蓝色夹克、头戴红色帽子的警卫，手持装有刺刀的步枪。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmd] [əˈtendənts] [keɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ;
The man in white and his armed attendants came toward the house ;
这 男人 在 白色的 和 他的 武装 服务员 来了 朝向 这 房子 ;

身穿白衣的男子和他的武装随从朝房子走来；

[ðə; ði][sɪks][kəˈlɪərə] [ˈsleivə] [kənˈtɪnjuːd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
the six Calera slavers continued across the yard to where their horses were
这 六 卡莱拉 奴隶贩子 持续 穿过 这 院子 到 在哪里 他们的 马匹 是
[ˈpikit] .
picketed .
纠察队 .

六名卡莱拉奴隶贩子继续穿过院子，来到拴着他们马匹的地方。

" [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [əˈfend] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [lɔːdz] , [ðen] , " [kɔruː] - [hɪn] - - [sed] ,
" If I do not offend the noble lords , then , " Coru - hin - Irigod said ,
" 如果 我 做 不是 得罪 这 高贵 领主们 , 然后 , " 科鲁 - 他 - - 说 ,

“如果我不冒犯各位贵族大人，”科鲁欣伊里戈德说道，

" [ai][beg][ðeə(r)] [ˈsʌfrəns] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] .
" I beg their sufferance to depart .
" 我 求 他们的 忍耐 到 离开 .

“我恳请他们宽恕我，让我离开。”

[ai][ænd; ənd][maɪ] [men] [hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə] [raɪd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [riːtʃ] - [baɪ] [ˈnaɪtfɔːl] .
I and my men have far to ride if we would reach Careba by nightfall .
我 和 我的 男人 有 远的 到 骑 如果 我们 会 抵达 - 经过 黄昏 .

我和我的手下要赶在天黑前到达卡雷巴，还有很长的路要走。

[ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] , [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [səˈfɑː] [wɒtʃ] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [miːt]
The Lord , the Great Lord , the Lord God Safar watch between us until we meet
这 主 , 这 伟大的 主 , 这 主 上帝 萨法尔 手表 之间 我们 直到 我们 见面
[əˈgen] .
again .
再次 .

主啊，伟大的主啊，萨法尔神啊，请守护我们，直到我们再次相遇。

" - - , [ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [ˈfɔːmən] , [keɪm] [ʌp] [ˈɒntə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈsleivə]
" Urado Alatana , the labor foreman , came up onto the porch as the two slavers
" - - , 这 劳动 领班 , 来了 向上 到 这 门廊 作为 这 二 奴隶贩子
[went] [daʊn] .
went down .
去 向下 .

“当两个奴隶贩子下去的时候，劳工领班乌拉多·阿拉塔纳走上了门廊。”

" [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ræd] ? " [ðə; ði] [gɑːd] ['kæptɪn] [ɑːskt] .

"	Have	a	good	look	at	them	,	Radd	?	"	the	guard	captain	asked	.
"	有	一个	好的	看	在	他们	,	radd	?	"	这	警卫	队长	问	.

“拉德，仔细看看他们？”卫队长问道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] [ðəʊz] ['bændits] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [wɪð] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

"	You	think	I'm	crazy	enough	to	let	those	bandits	out	of	here	with	two	thousand
"	你	思考	我是	疯狂的	足够的	到	让	那些	强盗	出去	的	这里	和	二	千

['oʊbəs] — ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] - [ɪks'tʃeɪndʒ] ['juːnɪts] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['mʌni]

obus	—	forty	thousand	Paratemporal	Exchange	Units	—	of	the	Company's	money
巴士	—	四十	千	-	交换	单位	—	的	这	公司的	钱

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɪr] ['getɪŋ] ?

without	knowing	what	we're	getting	?
没有	会心	什么	是	获得	?

“你以为我会傻到放那些强盗带着公司的两千奥布斯——四万个超时空交换单位——离开这里，却不知道我们得到了什么？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæri] .

"	the	other	parried	.
"	这	其他	招架	.

对方予以反击。

" ['ðer] [ɔːl] [raɪt] — [naɪs] , [kliːn] , ['helθi] - ['lʊkɪŋ] [lɒt] .

"	They're	all	right	—	nice	,	clean	,	healthy	-	looking	lot	.
"	它们是	全部	正确的	—	好的	,	干净的	,	健康	-	寻找	很多	.

“它们都很好——干净整洁，看起来很健康。”

[aɪ][dɪd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [waɪl] [ðeɪ]

I	did	everything	but	take	them	apart	and	inspect	the	pieces	while	they
我	做过	一切	但	拿	他们	除	和	检查	这	件	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'ʃækld] [æt; ət][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

were	being	unshackled	at	the	stockade	.
是	存在	挣脱束缚	在	这	栅栏	.

在他们被解开镣铐的时候，我做了所有的事情，除了把他们拆开检查零件。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [kɔruː] - [hɪn] - [wætɪs'neɪm] [gɒt] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] .

I'd	like	to	know	where	this	Coru	-	hin	-	Whatshisname	got	them	,	though	.
ID	喜欢	到	知道	在哪里	这	科鲁	-	他	-	他叫什么名字	得到	他们	,	尽管	.

我很想知道这个叫科鲁欣什么来着，是从哪儿弄来的这些东西。

['ðer] [nɒt] ['ləʊk(ə)l] [stʌf] .

They're	not	local	stuff	.
它们是	不是	当地的	东西	.

它们不是本地产品。

[lɒt] [dɑːkə] , [ænd; ənd] ['ðer] ['dʒæbərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][sʌm; səm]['lɪŋgəʊ][aɪ]['nevə(r)] [hɜːd]

Lot	darker	,	and	they're	jabbering	among	themselves	in	some	lingo	I	never	heard
很多	较暗	,	和	它们是	喋喋不休	之中	他们自己	在	一些	行话	我	绝不	听到

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

光线暗了很多，他们用我从未听过的语言叽叽喳喳地说着什么。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [sʌm; səm][rægz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɒd] - ['lʊkɪŋ]

A	few	are	wearing	some	rags	of	clothing	,	and	they	have	odd	-	looking
一个	很少	是	穿着	一些	破布	的	衣服	,	和	他们	有	奇怪的	-	寻找

['sænd(ə)lz] .

sandals	.
凉鞋	.

有些人穿着破烂的衣服，脚上穿着奇形怪状的凉鞋。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊd] [mɑːrks][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] ['wɪpɪŋ] .

I	noticed	that	most	of	them	showed	marks	of	recent	whipping	.
我	注意到	那	最多	的	他们	显示	标记	的	最近的	鞭打	.

我注意到他们大多数人身上都有近期鞭打的痕迹。

[ðæt] [meɪ] [miːn] ['ðer] ['trʌb(ə)lsəm] ,

That	may	mean	they're	troublesome	,
那	可能	意思是	它们是	麻烦的	,

那可能意味着他们很麻烦。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dʒʌst] [miːn] [ðæt] [ðiːz] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sə'dɪstɪk] [bruːts] . "

or	it	may	just	mean	that	these	Caleras	are	a	lot	of	sadistic	brutes	.	"
或者	它	可能	只是	意思是	那	这些	-	是	一个	很多	的	虐待狂	野蛮人	.	"

或者，这可能仅仅意味着这些卡莱拉人都是一群残暴的虐待狂。

" [pɔː(r); pʊə(r)][d'ɛvəlz] !

"	Poor	devils	!
"	贫穷的	魔鬼	!

可怜的家伙们!

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] -

"	The	man	called	Dosu
"	这	男人	称为	-

名叫多苏的男人

['gəu'laːn][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [id] ['nevə(r)] [kætʃ] [hɪm'self] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['feləʊ] ['hjuːmənz]

Golan	was	evidently	hoping	that	he'd	never	catch	himself	talking	about	fellow	humans
戈兰高地	曾是	显然	希望	那	他会	绝不	抓住	他自己	说	关于	同伴	人类

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

戈兰显然希望自己永远不会那样谈论其他人。

[ðə; ði] [gɑːd] ['kæptɪn] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .

The	guard	captain	turned	to	him	.
这	警卫	队长	转向	到	他	.

卫队长转向他。

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [dʌθ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Coming	to	have	a	look	at	them	,	Doth	?	"	he	asked	.
"	未来	到	有	一个	看	在	他们	,	确实	?	"	他	问	.

“多斯，你是来看他们的吗？”他问道。

" [juː; jʊ][gəʊ] , - ; [aɪl] [siː] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] . "

"	You	go	,	Kirv	;	I'll	see	them	later	.	"
"	你	去	,	-	; 患病的		看	他们	之后	.	"

“你先走吧，柯夫；我待会儿再见他们。”

" [stɪl] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ?

"	Still	not	able	to	look	the	Company's	property	in	the	face	?
"	仍然	不是	有能力的	到	看	这	公司的	财产	在	这	脸	?

“仍然不敢正视公司的财产吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] ['dʒentli] .

"	the	captain	asked	gently	.
"	这	队长	问	轻轻地	.

“船长轻声问道。”

" [jʊl] [nɒt] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] [naʊ] . "

"	You'll	not	get	used	to	it	any	sooner	than	now	.	"
"	你会	不是	得到	用过的	到	它	任何	很快	比	现在	.	"

“你不可能比现在更快地习惯。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] .
" I suppose you're right .
" 我 认为 你是 正确的 .

我想你是对的。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] - ['gəuˈlaːn] [wɒtʃt] [kɔruː] - [hɪn] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz]
" For a moment Dosu Golan watched Coru - hin - Irigod and his followers
" 为了 一个 片刻 - 戈兰高地 观看 科鲁 - 他 - - 和 他的 追随者
['kæntə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɑːd] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gæləp] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] .
canter out of the yard and break into a gallop on the road beyond .
慢跑 出去 的 这 院子 和 休息 进入 一个 驰骋 在 这 路 超过 .

“多苏·戈兰看着科鲁欣·伊里戈德和他的追随者们小跑着走出院子，然后沿着远处的道路疾驰而去。

[ðen] [hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
Then he tucked his whip under his arm .
然后 他 塞进去 他的 鞭 在下面 他的 手臂 .

然后他把鞭子夹在腋下。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" All right , then .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[lets] [gəʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
Let's go see them .
我们来吧 去 看 他们 .

我们去看看他们吧。

" [ðə; ðɪ]['leɪbə(r)] ['fɔːmən] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ;
" The labor foreman went into the house ;
" 这 劳动 领班 去 进入 这 房子 ;

“工头进了房子；

[ðə; ðɪ]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gɑːd] ['kæptɪn] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'krɒs]
the manager and the guard captain went down the steps and set out across
这 经理 和 这 警卫 队长 去 向下 这 步骤 和 放 出去 穿过
[ðə; ðɪ] [jɑːd] .
the yard .
这 院子 .

经理和保安队长走下台阶，穿过院子。

[ə; eɪ][bɪg][slæt] - ['saɪdɪd]['wægən] , [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ,
A big slat - sided wagon , drawn by four horses ,
一个 大的 板条 - 侧面 车皮 , 绘制 经过 四 马匹 ,

一辆由四匹马拉着的大型板条车厢，

['drɪvn] [baɪ][æn; ən][əʊld] [sleɪv] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [smɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnbɒnɪt] ,
driven by an old slave in a blue smock and a thing like a sunbonnet ,
驱动 经过 一个 老的 奴隶 在 一个 蓝色的 罩衫 和 一个 事物 喜欢 一个 遮阳帽 ,

由一个身穿蓝色罩衫、头戴类似遮阳帽的头饰的老奴隶驾驶，

['rʌmbl] [pɑːst] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['njuːli] - [pɪkt] ['ɒrɪndʒɪz] .
rumbled past , loaded with newly - picked oranges .
隆隆声 过去的 , 已加载 和 新 - 挑选 橙子 .

满载着刚采摘的橙子的货车隆隆驶过。

[bluː] ['wʊdˌsmoʊk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stəʊvz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['əʊpən] ['kɪtʃɪn]
Blue woodsmoke was beginning to rise from the stoves at the open kitchen
蓝色的 木烟 曾是 开始 到 上升 从 这 炉灶 在 这 打开 厨房
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔɪzɪli] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] .
and a couple of slaves were noisily chopping wood .
和 一个 夫妻 的 奴隶 是 喧闹地 切碎 木头 .

开放式厨房的炉灶开始冒出蓝色的木柴烟，几个奴隶正在嘈杂地劈柴。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ɒv; əv] [kləʊz] - [set] ['pɔɪntɪd] [pəulz] .

Then	they	came	to	the	stockade	of	close	-	set	pointed	poles	.
然后	他们	来了	到	这	栅栏	的	关闭	-	放	尖	杆子	.

然后他们来到了由密集排列的尖桩组成的栅栏前。

[ə; eɪ] [gɑːd] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ə; eɪ] [red] - [trɪmd] [bluː] ['dʒækɪt] , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

A	guard	sergeant	in	a	red	-	trimmed	blue	jacket	,	armed	with	a	revolver	,
一个	警卫	军士	在	一个	红色的	-	修剪过的	蓝色的	夹克	,	武装	和	一个	左轮手枪	,

一名身穿红边蓝夹克、手持左轮手枪的警卫中士

[met] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'luːt] [wɪtʃ] ['kɪroʊ]['sɔːrən] [rɪ'tɜːnd] :

met	them	with	a	salute	which	Kiro	Soran	returned	:
遇见	他们	和	一个	礼炮	哪个	基罗	索兰	返回	:

基罗·索兰向他们敬礼致意：

[hiː; hi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['raɪflmən] ['ɪntuː] [pə'zɪʃnz]

he	unfastened	the	gate	and	motioned	four	or	five	riflemen	into	positions
他	解开	这	门	和	示意	四	或者	五	步枪兵	进入	职位

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪə(r)][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəulz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [sleɪvz] [tɜːnd] [ɒn]

from	which	they	could	fire	in	between	the	poles	in	case	the	slaves	turned	on
从	哪个	他们	可以	火	在	之间	这	杆子	在	案件	这	奴隶	转向	在

[ðeə(r)] [njuː] ['əʊnə(r)z] .

their	new	owners	.
他们的	新的	所有者	.

他打开大门，示意四五个步枪手站好位置，以便在奴隶反抗新主人时可以从两根柱子之间开火。

[ðeə(r)] [siːmd] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,

There	seemed	little	danger	of	that	,
那里	似乎	小的	危险	的	那	,

似乎不太可能发生这种情况。

[ðəʊ] ['kɪroʊ]['sɔːrən] [kept] [hɪz; ɪz][hænd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .

though	Kiro	Soran	kept	his	hand	close	to	the	butt	of	his	revolver	.
尽管	基罗	索兰	保留	他的	手	关闭	到	这	屁股	的	他的	左轮手枪	.

尽管基罗·索兰的手一直放在左轮手枪的枪柄附近。

[ðə; ði] [sleɪvz] , [æn; ən]['iːv(ə)n] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [skwɔtid] ['ʌndə(r)] ['ɔːnɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	slaves	,	an	even	hundred	of	them	,	squatted	under	awnings	out	of	the
这	奴隶	,	一个	甚至	百	的	他们	,	蹲着	在下面	遮阳篷	出去	的	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

一百名奴隶蹲在遮阳篷下躲避阳光。

[ɔː(r)] [stʊd] [ɪn] [laɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [bʌt] .

or	stood	in	line	to	drink	at	the	water	-	butt	.
或者	站立	在	线	到	喝	在	这	水	-	屁股	.

或者排队到水桶边喝水。

[ðeɪ] ['fɜːtɪvli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðəʊ]

They	furtively	watched	the	two	men	who	had	entered	among	them	,	as	though
他们	偷偷摸摸	观看	这	二	男人	WHO	有	进入	之中	他们	,	作为	尽管

[ɪk'spektɪŋ] [bləʊz] [ɔː(r)] [kɪks] ;

expecting	blows	or	kicks	;
期待	打击	或者	踢	;

他们偷偷地观察着走进他们中间的两个人，好像在等着挨打或踢踹似的；

[wen] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [rɪ'lækst] ['slaɪtli] .

when	none	were	forthcoming	,	they	relaxed	slightly	.
什么时候没有任何		是	即将推出	,	他们	轻松	轻微地	.

当没有人回应时，他们稍微放松了一些。

[æz; əz][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['fɔːmən] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['helθi] .

As	the	labor	foreman	had	said	,	they	were	clean	and	looked	healthy	.
作为	这	劳动	领班	有	说	,	他们	是	干净的	和	看起来	健康	.

正如工头所说，他们身上很干净，看起来很健康。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['nɪəli] ['neɪkɪd] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][æz; əz] ['meni] ['wɪmɪn] [æz; əz][men] ,

They	were	all	nearly	naked	;	there	were	about	as	many	women	as	men	,
他们	是	全部	几乎	裸	;	那里	是	关于	作为	许多	女性	作为	男人	,

她们几乎都赤身裸体；男女人数大致相当。

[bʌt; bət][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)][əʊld]['piːp(ə)l] .

but	no	children	or	old	people	.
但	不	孩子们	或者	老的	人们	.

但没有儿童或老人。

" - [raɪt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][ðə; ði] [njuː] ['mænɪdʒə(r)] .

"	Radd's	right	,	"	the	captain	told	the	new	manager	.
"	-	正确的	,	"	这	队长	讲述	这	新的	经理	.

“拉德说得对，”队长对新任经理说道。

" ['ðer] [nɒt]['ləʊk(ə)l] .

"	They're	not	local	.
"	它们是	不是	当地的	.

“他们不是本地人。”

[mʌtʃ] [dɑːkə] [skɪnz] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [feɪs] - ['strʌktʃə(r)] ; ['feɪsɪz] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Much	darker	skins	,	and	different	face	-	structure	;	faces	wedge	-	shaped	instead	of
很多	较暗	皮肤	,	和	不同的	脸	-	结构	;	面孔	楔	-	形状	反而	的

['əʊv(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɪfrəntli] [ʃeɪpt] ['nəʊzɪz] ,

oval	,	and	differently	shaped	noses	,
椭圆形	,	和	不同	形状	鼻子	,

肤色更深，面部结构也不同；脸型呈楔形而非椭圆形，鼻子形状也不同。

[ænd; ənd] [braʊn] [aɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [blæk] .

and	brown	eyes	instead	of	black	.
和	棕色的	眼睛	反而	的	黑色的	.

而且眼睛是棕色的，而不是黑色的。

[aɪv] [siːn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , ['sʌmweə(r)] , [bʌt; bət] —

I've	seen	people	like	that	,	somewhere	,	but	—
我已经	已见	人们	喜欢	那	,	某处	,	但	—

我曾在某个地方见过这样的人，但是——

" [hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] .

"	He	fell	silent	.
"	他	跌倒	沉默的	.

他沉默了。

[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['ʌtəli] [fæn'tæstɪk] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

A	suspicion	,	utterly	fantastic	,	had	begun	to	form	in	his	mind	,
一个	怀疑	,	完全地	极好的	,	有	开始	到	形式	在	他的	头脑	,

他心中开始形成一种匪夷所思的怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] - [ɒd] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]

and	he	stepped	closer	to	a	group	of	a	dozen	-	odd	,	the	manager
和	他	步	更近	到	一个	团体	的	一个	打	-	奇怪的	,	这	经理

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

following	him	.
下列的	他	.

他走近了十几个人，经理跟在他身后。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [læʃt] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː]

One	or	two	had	been	unmercifully	lashed	,	not	long	ago	,	and	all	bore	a	few
一	或者	二	有	到过	无情地	鞭打	,	不是	长的	前	,	和	全部	钻孔	一个	很少

[læʃ] - [mɑːrks] .

lash	-	marks	.
睫毛	-	标记	.

不久前，其中一两个人遭到了无情的鞭打，他们身上都留下了几道鞭痕。

[ɒd] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɑːrks] , [mɔː(r)] [laɪk] [bɜːn] - ['blɪstər] [ðæn; ðən] [welts] .

Odd	sort	of	marks	,	more	like	burn	-	blisters	than	welts	.
奇怪的	种类	的	标记	,	更多的	喜欢	烧伤	-	水泡	比	肿块	.

很奇怪的痕迹，更像是烧伤水疱而不是肿块。

[id] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dɒktə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

He'd	have	to	have	the	Company	doctor	look	at	them	.
他会	有	到	有	这	公司	医生	看	在	他们	.

他得让公司医生给他们检查一下。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðeə(r)] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)nti] .

Then	he	caught	their	speech	,	and	the	suspicion	was	converted	to	certainty	.
然后	他	捕捉	他们的	演讲	,	和	这	怀疑	曾是	转换	到	肯定	.

然后他听懂了他们的谈话，怀疑变成了确信。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] : [ðeɪ] [weə(r)] [faɪn] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [wɔːk]

"	These	are	not	like	the	others	:	they	wear	fine	garments	,	and	walk
"	这些	是	不是	喜欢	这	其他的	:	他们	穿	美好的	服装	,	和	走

“这些人与其他人不同：他们穿着华丽的衣服，行走……”

['praʊdli] .

proudly	.
自豪地	.

自豪地。

[ðeɪ] [lʊk] [stɜːn] , [bʌt; bət] [nɒt] ['kruːəl] .

They	look	stern	,	but	not	cruel	.
他们	看	船尾	,	但	不是	残忍的	.

他们看起来很严肃，但并不残忍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɑːstəz] [hɪə(r)] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['sɜːvənts] .

They	are	the	real	masters	here	;	the	others	are	but	servants	.
他们	是	这	真实的	大师	这里	;	这	其他的	是	但	仆人	.

他们才是这里的真正主人；其他人只不过是仆人。

" [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['mænɪdʒərz] [ɑːm] [ænd; ənd] [druː] [hɪm] [ə'saɪd] .

"	He	grasped	the	manager's	arm	and	drew	him	aside	.
"	他	抓住	这	经理的	手臂	和	画	他	旁边	.

他抓住经理的胳膊，把他拉到一边。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	You	know	that	language	?	"	he	asked	.
"	你	知道	那	语言	?	"	他	问	.

“你会说那种语言吗？”他问道。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] - ['gəu'laːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [ðæts] - ;

When	the	man	called	Dosu	Golan	shook	his	head	,	he	continued	:	"	That's	Kharanda	;
什么时候	这	男人	称为	-	戈兰高地	摇晃	他的	头	,	他	持续	:	"	那就是	-	;

当名叫多苏·戈兰的男子摇了摇头时，他继续说道：“那是卡兰达；

[ɪts] [ə; eɪ] ['daɪəlekt] ['spəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gændʒiːz] ['væli] , [ɪn] ['ɪndiə] ,

it's	a	dialect	spoken	by	a	people	in	the	Ganges	Valley	,	in	India	,
它是	一个	方言	说	经过	一个	人们	在	这	恒河	谷	,	在	印度	,

这是印度恒河谷地区一个民族所使用的方言。

[ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['levə(l)] .

on	the	Kholghoor	Sector	of	the	Fourth	Level	.
在	这	-	行业	的	这	第四	等级	.

在第四层的 Kholghoor 区。

" - ['gəu'laːn] [bliŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [blæŋk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Dosu	Golan	blinked	,	and	his	face	went	blank	for	a	moment	.
"	-	戈兰高地	眨眼	,	和	他的	脸	去	空白的	为了	一个	片刻	.

“多苏·戈兰眨了眨眼，脸上瞬间变得茫然。”

" [juː; jʊ] [miːn] ['ðer] [frɒm; frəm] - ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	You	mean	they're	from	outtime	?	"	he	demanded	.
"	你	意思是	它们是	从	-	?	"	他	要求	.

“你是说它们来自外太空？”他质问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? "

"	Are	you	sure	?	"
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗？”

" [aɪ][dɪd] [tuː] [jˈiəz] [ɒn] [fɔːθ] ['levə(l)] - [wɪð] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pəˈliːs] , [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [dʒɒb] ,

"	I	did	two	years	on	Fourth	Level	Kholghoor	with	the	Paratime	Police	,	before	I	took	this	job	,
"	我	做过	二	年	在	第四	等级	-	和	这	帕拉蒂姆	警察	,	前	我	采取	这	工作	,

“在从事这份工作之前，我曾在警察部队担任了两年的四级霍尔古尔（Kholghoor）训练。”

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['kɪroʊ]['sɔːrən] [rɪ'plaɪd] .

"	the	man	called	Kiro	Soran	replied	.
"	这	男人	称为	基罗	索兰	回复	.

“名叫基罗·索兰的男子回答道。”

" [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] .

"	And	another	thing	.
"	和	其他	事物	.

还有一件事。

[ðəʊz] [læʃ] - [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [wɪp] .

Those	lash	-	marks	were	made	with	some	kind	of	an	electric	whip	.
那些	睫毛	-	标记	是	制成	和	一些	种类	的	一个	电的	鞭	.

那些鞭痕是用某种电鞭造成的。

[nɒt] [ðiːz] ['rɔːhaɪd] [kwɜːt] [ðə; ði] - [juːz] .

Not	these	rawhide	quirts	the	Caleras	use	.
不是	这些	生皮	鞭子	这	-	使用	.

不是卡莱拉人使用的那种生皮鞭。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][plɑːnˈteɪʃ(ə)n]['mænɪdʒə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [faɪv] ['sekəndz; sɪˈkɒndz][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ʌp] .

"	It	took	the	plantation	manager	all	of	five	seconds	to	add	that	up	.
"	它	采取	这	种植园	经理	全部	的	五	秒	到	添加	那	向上	.

“种植园经理只用了五秒钟就算出了这个数字。”

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

The	answer	frightened	him	.
这	回答	害怕	他	.

答案让他感到害怕。

" - , [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪmpli] ['hɪdiəs] ['ʌprɔː(r)] ,

"	Kirv	,	this	is	going	to	make	a	simply	hideous	uproar	,
"	-	,	这	是	去	到	制作	一个	简单地	可怕	骚动	,

“柯夫，这肯定会引起轩然大波。”

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə] [həʊm] [taɪm] [laɪn] [meɪn] ['ɒfɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

all	the	way	up	to	Home	Time	Line	main	office	,	"	he	said	.
全部	这	方式	向上	到	家	时间	线	主要的	办公室	,	"	他	说	.

“一直到 Home Time Line 总部，”他说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] — "

"	I	don't	know	what	I'm	going	to	do	—	"
"	我	不	知道	什么	我是	去	到	做	—	"

“我不知道我接下来该怎么办——”

" [wel] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

"	Well	,	I	know	what	I	have	to	do	.
"	出色地	,	我	知道	什么	我	有	到	做	.

“嗯，我知道我该怎么做。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['læŋgwɪdʒ] : " ['sɑːdʒənt] !

"	The	captain	raised	his	voice	,	using	the	local	language	:	"	Sergeant	!
"	这	队长	提高	他的	嗓音	,	使用	这	当地的	语言	:	"	军士	!

队长提高了嗓门，用当地语言说道：“中士！

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdhaʊs] ,

Run	to	the	guardhouse	,
跑步	到	这	岗哨	,

跑到岗哨，

[ænd; ənd] [tel] ['sɑːdʒənt] - [tuː; tə] [maʊnt] [ʌp] ['twenti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [teɪk] [ɒf]

and	tell	Sergeant	Adarada	to	mount	up	twenty	of	his	men	and	take	off
和	告诉	军士	-	到	山	向上	二十	的	他的	男人	和	拿	离开

['ɑːftə(r)] [ðəʊz] - [huː] [səʊld][juː 'es] [ðiːz] [sleɪvz] .

after	those	Caleras	who	sold	us	these	slaves	.
后	那些	-	WHO	卖	我们	这些	奴隶	.

告诉阿达拉达中士，让他带上二十个人，去追赶那些把奴隶卖给我们的卡莱拉人。

['ðer] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

They're	headed	down	the	road	toward	the	river	.
它们是	标题	向下	这	路	朝向	这	河	.

他们正沿着路朝河边走去。

[tel] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] [tʃiːf] , [kɔruː] - [hɪn] - - ,

Tell	him	to	bring	them	all	back	,	and	especially	their	chief	,	Coru	-	hin	-	Irigod	,
告诉	他	到	带来	他们	全部	后退	,	和	尤其	他们的	首席	,	科鲁	-	他	-	-	,

告诉他把他们都带回来，特别是他们的首领科鲁欣伊里戈德。

[ænd; ənd][hɪm][ai] [wɒnt] [ə'laɪv][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .

and	him	I	want	alive	and	able	to	answer	questions	.
和	他	我	想	活	和	有能力的	到	回答	问题	.

我希望他活着，并且能够回答问题。

[ænd; ənd] [ðen] [get][ðə; ði] [waɪt] - [kləʊk] [lɔːd] - - , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] . "

And	then	get	the	white	-	cloak	lord	Urado	Alatena	,	and	come	back	here	.	"
和	然后	得到	这	白色的	-	披风	主	-	-	,	和	来	后退	这里	.	"

然后把白袍领主乌拉多·阿拉特纳带回来。”

" [jes] , ['kæptɪn] .

"	Yes	,	captain	.
"	是的	,	队长	.

“是的，船长。”

" [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] - ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [dɪs'laɪkt] - [ɪn'tensli] .

"	The	guards	were	all	Yarana	people	;	they	disliked	Caleras	intensely	.
"	这	守卫	是	全部	-	人们	;	他们	不喜欢	-	强烈地	.

“守卫都是亚拉纳人；他们非常讨厌卡莱拉斯。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [θruː] [ə; eɪ] [sə'luːt] , [tɜːnd] , [ænd; ənd][ræn] .

The	sergeant	threw	a	salute	,	turned	,	and	ran	.
这	军士	扔	一个	礼炮	,	转向	,	和	跑	.

中士敬了个礼，转身就跑。

" [nekst] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['aɪsəleɪt] [ðiːz] [sleɪvz] , " ['kɪroʊ]['sɔːrən] [sed] .

"	Next	,	we'll	have	to	isolate	these	slaves	,	"	Kiro	Soran	said	.
"	下一个	,	出色地	有	到	隔离	这些	奴隶	,	"	基罗	索兰	说	.

“接下来，我们必须隔离这些奴隶，”基罗·索兰说道。

" [jʊd] ['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	You'd	better	make	a	full	report	to	the	Company	as	soon	as	possible	.
"	你会	更好的	制作	一个	满的	报告	到	这	公司	作为	很快	作为	可能的	.

你最好尽快向公司提交一份完整的报告。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][træn'spəʊz][tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [taɪm] [laɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]

I'm	going	to	transpose	to	Police	Terminal	Time	Line	and	make	my	report	to
我是	去	到	转置	到	警察	终端	时间	线	和	制作	我的	报告	到

[ðə; ði]['sektə(r)] - ['riːdʒən(ə)l] ['sʌbtʃiːf] .

the	Sector	-	Regional	Subchief	.
这	行业	-	区域	副主管	.

我将把事件转入警务终端时间线，并向区域副主管提交报告。

[ðen] — "

Then	—	"
然后	—	"

然后-”

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , - , " - ['gəu'laːn]['prooʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Now	wait	a	moment	,	Kirv	,	"	Dosu	Golan	protested	.
"	现在	等待	一个	片刻	,	-	,	"	-	戈兰高地	抗议	.

“等等，基尔夫，”多苏·戈兰抗议道。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪm][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [njuː] [hɪə(r)] .

"	After	all	,	I'm	the	manager	,	even	if	I	am	new	here	.
"	后	全部	,	我是	这	经理	,	甚至	如果	我	是	新的	这里	.

“毕竟，我是经理，即使我是新来的。”

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] —

It's	up	to	me	to	make	the	decisions	—
它是	向上	到	我	到	制作	这	决策	—

由我来做决定——

" ['kɪroʊ]['sɔːrən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Kiro	Soran	shook	his	head	.
"	基罗	索兰	摇晃	他的	头	.

基罗·索兰摇了摇头。

" ['sɒri] , [dʌθ] .

"	Sorry	,	Doth	.
"	对不起	,	确实	.

“对不起，多斯。”

[nɒt] [ðɪs] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

Not	this	one	,	"	he	said	.
不是	这	一	,	"	他	说	.

“不是这个，”他说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [tɜːmz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]['haɪəd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

"	You	know	the	terms	under	which	I	was	hired	by	the	Company	.
"	你	知道	这	条款	在下面	哪个	我	曾是	雇用	经过	这	公司	.

“你知道我被公司聘用的条件。”

[aɪm] [stɪl] [ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] ,

I'm	still	a	field	agent	of	the	Paratime	Police	,
我是	仍然	一个	场地	代理人	的	这	帕拉蒂姆	警察	,

我仍然是超能警察部队的一名外勤特工。

[ænd; ənd][aɪm] [rɪ'pɔːtɪŋ] [bæk] [ɒn]['djuːti][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] [træn'spəʊz] [tuː; tə] [pə'liːs]

and	I'm	reporting	back	on	duty	as	soon	as	I	can	transpose	to	Police
和	我是	报道	后退	在	责任	作为	很快	作为	我	能	转置	到	警察

['tɜːmɪn(ə)l] .

Terminal	.
终端	.

我一转入警务终端就会立即返回岗位报到。

[lʊk] ; [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm]

Look	;	here	are	a	hundred	men	and	women	who	have	been	shifted	from
看	;	这里	是	一个	百	男人	和	女性	WHO	有	到过	转移	从

[wʌn] [taɪm] - [laɪn] ,

one	time	-	line	,
一	时间	-	线	,

瞧，这里有上百名从同一时间线穿越过来的男男女女，

[ɒn] [wʌn] - ['sektə(r)][ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

on	one	paratemporal	sector	of	probability	,	to	another	.
在	一	-	行业	的	可能性	,	到	其他	.

从概率的一个平行时间扇区到另一个平行时间扇区。

[waɪ] , [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][ɪg'zɪst][ɪn] [ðɪs] [speɪs] - [taɪm]

Why	,	the	world	from	which	these	people	came	doesn't	even	exist	in	this	space	-	time
为什么	,	这	世界	从	哪个	这些	人们	来了	不	甚至	存在	在	这	空间	-	时间

[kən'tɪnjuəm] .

continuum	.
连续体	.

为什么呢？这些人来自的世界在这个时空连续体中根本不存在。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dɪd]

There's	only	one	way	they	could	have	gotten	here	,	and	that's	the	way	we	did
有	仅有的	一	方式	他们	可以	有	获得	这里	,	和	那就是	这	方式	我们	做过

— [ɪn][ə; eɪ] -

—	in	a	Ghaldron
—	在	一个	-

他们只有一种途径可以到达这里，而我们也是通过这种方式——乘坐加尔德隆号。

- - - [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [fiːld] .

-	Hesthor	paratemporal	transposition	field	.
-	-	-	换位	场地	.

-Hesthor 颞旁移位场。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][frɒm; frəm][ðeə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,

You	can	carry	it	on	from	there	as	far	as	you	like	,
你	能	携带	它	在	从	那里	作为	远的	作为	你	喜欢	,

你可以从那里继续写下去，想写到哪一步都行。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ʌp] [tuː; tə][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] .

but	the	only	thing	it	adds	up	to	is	a	case	for	the	Paratime	Police	.
但	这	仅有的	事物	它	添加	向上	到	是	一个	案件	为了	这	帕拉蒂姆	警察	.

但最终的结果只能说明这是一起需要交给临时警察处理的案件。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [ɪn'kluːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪv] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [pə'liːs] ['steɪtəs]

You	had	better	include	in	your	report	mention	that	I've	reverted	to	police	status
你	有	更好的	包括	在	你的	报告	提到	那	我已经	恢复	到	警察	地位

;

;

;

你最好在报告中提到我已经恢复了警察身份；

[maɪ] ['kʌmpəni] [peɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [æz; əz][ɒv; əv] [naʊ] .

my	Company	pay	ought	to	be	stopped	as	of	now	.
我的	公司	支付	应该	到	是	停止	作为	的	现在	.

我的公司工资应该立即停止发放。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['sʌmbədi] [huː] [ˌaut'ræŋk][ˌem 'iː][ɪz] [sent] [hɪə(r)] , [aɪm][ɪn] [kəm'pliːt] [tʃɑːdʒ] .

And	until	somebody	who	outranks	me	is	sent	here	,	I'm	in	complete	charge	.
和	直到	某人	WHO	排名高于	我	是	发送	这里	,	我是	在	完全的	收费	.

在比我级别高的人被派到这里之前，我全权负责。

[pɛrətaɪm] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [kəʊd] , ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , ['ɑːtɪk(ə)l] - .

Paratime	Transposition	Code	,	Section	XVII	,	Article	238	.
帕拉蒂姆	换位	代码	,	部分	十七	,	文章	-	.

《过渡法典》第十七章第238条。

" [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['mænɪdʒə(r)] [n'ɒdɪd] .

"	The	plantation	manager	nodded	.
"	这	种植园	经理	点头	.

种植园经理点了点头。

['kɪroʊ]['sɔːrən] [njuː] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] ; [hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][hænd]['dʒentli][ɒn][ðə; ði] ['jʌŋgə]

Kiro	Soran	knew	how	he	must	feel	;	he	laid	a	hand	gently	on	the	younger
基罗	索兰	知道	如何	他	必须	感觉	;	他	铺设	一个	手	轻轻地	在	这	年轻

[mænz] ['ʃəʊldə(r)] .

man's	shoulder	.
男人的	肩膀	.

基罗·索兰知道他当时的感受；他轻轻地把手放在年轻人的肩膀上。

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʌθ] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] . "

"	You	understand	how	it	is	,	Doth	;	this	is	the	only	thing	I	can	do	.	"
"	你	理解	如何	它	是	,	确实	;	这	是	这	仅有的	事物	我	能	做	.	"

“你明白是怎么回事，多斯；这是我唯一能做的。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , - .

"	I	understand	,	Kirv	.
"	我	理解	,	-	.

“我明白了，柯夫。”

[kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːtli] ['eniθɪŋ] .

Count	on	me	for	absolutely	anything	.
数数	在	我	为了	绝对地	任何事物	.

任何事都可以放心交给我。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [braʊn] - [skɪnd] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd]

"	He	looked	at	the	brown	-	skinned	slaves	,	and	lines	of	horror	and
"	他	看起来	在	这	棕色的	-	去皮	奴隶	,	和	线条	的	恐怖	和

['ləʊðɪŋ] [ə'pɪəd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

loathing	appeared	around	his	mouth	.
厌恶	出现	大约	他的	嘴	.

“他看着那些棕色皮肤的奴隶，嘴角浮现出恐惧和厌恶的表情。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] !

"	To	think	that	some	of	our	own	people	would	do	a	thing	like	this	!
"	到	思考	那	一些	的	我们的	自己的	人们	会	做	一个	事物	喜欢	这	!

“真不敢相信我们自己人中竟然有人会做出这种事！”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [dˈɛvəlz] !

I	hope	you	can	catch	the	devils	!
我	希望	你	能	抓住	这	魔鬼	!

希望你能抓住那些恶魔!

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [trænˈspəʊzɪŋ] [aʊt] , [naʊ] ? "

Are	you	transposing	out	,	now	?	"
是	你	转置	出去	,	现在	?	"

你现在是要移调吗?

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

"	In	a	few	minutes	.
"	在	一个	很少	分钟	.

“几分钟后。”

[waɪl] [aɪm] [gɒn] , [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [wɪp] - [ˈɪndʒəriz] .

While	I'm	gone	,	have	the	doctor	look	at	those	whip	-	injuries	.
尽管	我是	已消失	,	有	这	医生	看	在	那些	鞭	-	受伤	.

我不在的时候，让医生看看那些鞭伤。

[ðəʊz] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [get] [ɪnˈfektɪd] .

Those	things	could	get	infected	.
那些	事物	可以	得到	已感染	.

那些东西可能会被感染。

[ˈfɔːtʃənətli] , [hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] . "

Fortunately	,	he's	one	of	our	own	people	.	"
幸运的是	,	他是	一	的	我们的	自己的	人们	.	"

幸运的是，他是我们自己人。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðiːz] [sleɪvz] [ˈaɪsəleɪtɪd] ,

And	I'll	have	these	slaves	isolated	,
和	患病的	有	这些	奴隶	孤立	,

我会将这些奴隶隔离起来。

[ænd; ənd] [ɪf] - [brɪŋz] [bæk] [kɔruː] - [hɪn] - - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [bæk]

and	if	Adarada	brings	back	Coru	-	hin	-	Irigod	and	his	gang	before	you	get	back
和	如果	-	带来	后退	科鲁	-	他	-	-	和	他的	帮派	前	你	得到	后退

,

,

,

如果在你回来之前，阿达拉达把科鲁欣伊里戈德和他的团伙带回来，

[aɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [lɒkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I'll	have	them	locked	up	and	waiting	for	you	.
患病的	有	他们	已锁定	向上	和	等待	为了	你	.

我会把他们关起来等你。

[ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈnɑːkəʊ] - [ˈhɪpnətaɪz] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] , [sleɪvz]

I	suppose	you	want	to	narco	-	hypnotize	and	question	the	whole	lot	,	slaves
我	认为	你	想	到	毒枭	-	催眠	和	问题	这	所有的	很多	,	奴隶

[ænd; ənd] [ˈsleivə] ?

and	slavers	?
和	奴隶贩子	?

我猜你是想用麻醉催眠术审问所有人，包括奴隶和奴隶贩子?

" [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['fɔːmən] , [nəʊn] ['ləʊkəli] [æz; əz] - - , ['entəd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
" The labor foreman , known locally as Urado Alatena , entered the stockade .
" 这 劳动 领班 , 已知 本地 作为 - - , 进入 这 栅栏 .

“当地被称为乌拉多·阿拉特纳的劳工领班进入了栅栏。”

" [wʌts] [rɒŋ] , - ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What's wrong , Kirv ? " he asked .
" 是什么 错误的 , - ? " 他 问 .

“基尔夫，你怎么了？”他问道。

[ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] ['eɪdʒənt][təʊld][hɪm] , ['briːfli] .
The Paratime Police agent told him , briefly .
这 帕拉蒂姆 警察 代理人 讲述 他 , 简要地 .

平行警察特工简短地告诉他。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] ['fɔːmən] ['hwisl] , [θruː] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [sleɪvz] , [ænd; ənd]
The labor foreman whistled , threw a quick glance at the nearest slaves , and
这 劳动 领班 吹口哨 , 扔 一个 快的 瞥一眼 在 这 最近的 奴隶 , 和
[nˈɒdɪd] .
nodded .
点头 .

劳工工头吹了声口哨，迅速瞥了一眼最近的奴隶，然后点了点头。

" [aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I knew there was something funny about them , " he said .
" 我 知道 那里 曾是 某物 有趣的 关于 他们 , " 他 说 .

“我就知道他们身上有些古怪之处，”他说。

" [dʌθ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪmpli] ['biːstli] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] , [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [teɪk] [ʧɑːʤ]
" Doth , what a simply beastly thing to happen , two days after you take charge
" 确实 , 什么 一个 简单地 兽 事物 到 发生 , 二 天 后 你 拿 收费
[hɪə(r)] ! "
here ! "
这里 ! "

“多斯，你上任才两天就发生了这么一件极其可怕的事情！”

" [nɒt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , " [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] ['eɪdʒənt] [sed] .
" Not his fault , " the Paratime Police agent said .
" 不是 他的 过错 , " 这 帕拉蒂姆 警察 代理人 说 .

“这不是他的错，”帕拉泰姆警察特工说道。

" [aɪm][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] - [biː; bi][sɔː(r)][æt; ət] ,
" I'm the one the Company'll be sore at ,
" 我是 这 一 这 - 是 疮 在 ,

“公司最恨的人就是我了。”

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][əʊld] - - .
but I'd rather have them down on me rather than old Tortha Karf .
但 ID 相当 有 他们 向下 在 我 相当 比 老的 - - .

但我宁愿他们压在我身上，也不愿老托尔萨·卡夫压在我身上。

[wel] , [sɪt] [ɒn][ðə; ði][lɪd] [tɪl] [aɪ] [get] [bæk] , " [hiː; hi][təʊld][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Well , sit on the lid till I get back , " he told both of them .
出色地 , 坐 在 这 盖 直到 我 得到 后退 , " 他 讲述 两个都 的 他们 .

“好吧，等我回来你们就坐在盖子上吧，”他告诉他们俩。

" [wiːl; wil] [niːd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['loʊklz] .
" We'll need some kind of a story for the locals .
" 出色地 需要 一些 种类 的 一个 故事 为了 这 当地人 .

“我们需要给当地人编个故事。”

[lets] [siː] — [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]

Let's	see	—	Explain	to	the	guards	,	in	the	hearing	of	some	of	the	more
我们来吧	看	—	解释	到	这	守卫	,	在	这	听力	的	一些	的	这	更多的

['tɔːkətɪv] [sleɪvz] ,

talkative	slaves	,
健谈	奴隶	,

让我想想——当着几个比较爱说话的奴隶的面，向守卫们解释一下，

[ðæt] [ðiːz] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] ['meɪnlənd] ,

that	these	slaves	are	from	the	Asian	mainland	,
那	这些	奴隶	是	从	这	亚洲	大陆	,

这些奴隶来自亚洲大陆，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['frendli] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

that	they	are	of	a	people	friendly	to	our	people	,	and	that	they	were
那	他们	是	的	一个	人们	友好的	到	我们的	人们	,	和	那	他们	是

['kɪdnæp] [baɪ] ['paɪrəts] ,

kidnaped	by	pirates	,
绑架	经过	海盗	,

他们是一个对我们人民友好的民族，而且他们是被海盗绑架的。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] .

our	enemies	.
我们的	敌人	.

我们的敌人。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ['evriθɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

That	ought	to	explain	everything	satisfactorily	.
那	应该	到	解释	一切	令人满意地	.

这样应该就能令人满意地解释一切了。

" [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

"	On	his	way	back	to	the	plantation	house	,
"	在	他的	方式	后退	到	这	种植园	房子	,

“在他返回种植园宅邸的路上，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [sleɪvz] ['steərɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,

he	saw	a	clump	of	local	slaves	staring	curiously	at	the	stockade	,
他	锯	一个	丛	的	当地的	奴隶	凝视	奇怪的是	在	这	栅栏	,

他看到一群当地奴隶好奇地盯着栅栏看。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] [ˌʌn'slʌŋ] [ðeə(r)]['raɪflz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðeə(r)]

and	noticed	that	the	guards	had	unslung	their	rifles	and	fixed	their
和	注意到	那	这	守卫	有	解开	他们的	步枪	和	固定的	他们的

['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

bayonets	.
刺刀	.

他注意到卫兵们已经卸下步枪，装上了刺刀。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['eni][aɪ'dɪə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

None	of	them	had	any	idea	,	of	course	,	of	what	had	happened	,
没有任何	的	他们	有	任何	主意	,	的	课程	,	的	什么	有	发生	,

当然，他们谁也不知道发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] , [baɪ][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌiː es 'piː] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

but	they	all	seemed	to	know	,	by	some	sort	of	ESP	,	that	something	was
但	他们	全部	似乎	到	知道	,	经过	一些	种类	的	ESP	,	那	某物	曾是

['sɪəriəsli] [rɒŋ] .

seriously	wrong	.
严重地	错误的	.

但似乎他们都通过某种心灵感应知道，事情非常不妙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wɜːs] , [tuː] , [wen] ['strendʒər] [bɪ'gæn] [ə'raɪvɪŋ] , [ˌeɪ 'piː]

It	was	going	to	get	worse	,	too	,	when	strangers	began	arriving	,	ap
它	曾是	去	到	得到	更糟	,	也	,	什么时候	陌生人	开始	抵达	,	ap

情况还会变得更糟，因为陌生人也开始陆续到来。

[pɛrəntli] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

parently	from	nowhere	,	at	the	plantation	.
父母	从	无处	,	在	这	种植园	.

父母来自无处，在种植园里。

- [væl] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ,

Verkan	Vall	waited	until	the	small	,
-	山谷	等待	直到	这	小的	,

Verkan Vall 等到小的，

[dɑːk] - [aɪd] ['wʊmən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['teɪb(ə)l][hæd; həd] [helpt] [hɜː'self] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]

dark	-	eyed	woman	across	the	circular	table	had	helped	herself	from	one	of
黑暗的	-	眼睛	女士	穿过	这	圆	桌子	有	帮助	她自己	从	一	的

[ðə; ði] [bəʊlz] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [dɪsk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

the	bowls	on	the	revolving	disk	in	the	middle	,
这	碗	在	这	旋转	磁盘	在	这	中间	,

坐在圆桌对面的黑眼睛女人从中央旋转圆盘上的一个碗里取了些东西。

[ðen] [rəu'teitid][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['plætə(r)][ɒv; əv][kəʊld][bɔː(r)] - [hæm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

then	rotated	it	to	bring	the	platter	of	cold	boar	-	ham	around	to	himself	.
然后	旋转	它	到	带来	这	拼盘	的	寒冷的	公猪	-	火腿	大约	到	他自己	.

然后转动盘子，把那盘冷野猪肉火腿转到自己面前。

" [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] , ['dɑːlə] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Want	some	of	this	,	Dalla	?	"	he	asked	,
"	想	一些	的	这	,	达拉	?	"	他	问	,

“达拉，你想尝尝这个吗？”他问道。

['trænsfərɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv][hæm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [sɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

transferring	a	slice	of	ham	and	a	spoonful	of	wine	sauce	to	his	plate	.
转移	一个	片	的	火腿	和	一个	一勺	的	葡萄酒	酱	到	他的	盘子	.

把一片火腿和一勺葡萄酒酱汁放到他的盘子里。

" [nəʊ] , [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] , " [ðə; ði] [blæk] - [heəd] [gɜːl] [bɪ'saɪd] [hɪm]

"	No	,	I'll	have	some	of	the	venison	,	"	the	black	-	haired	girl	beside	him
"	不	,	患病的	有	一些	的	这	鹿肉	,	"	这	黑色的	-	头发	女孩	旁	他

[sed] .

said	.
说	.

“不，我要一些鹿肉，”他身旁的黑发女孩说道。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkld] [biːnz] .

"	And	some	of	the	pickled	beans	.
"	和	一些	的	这	腌制	豆子	.

“还有一些腌豆子。”

[wiːl; wil][biː; bi] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [pɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] . "

We'll	be	getting	our	fill	of	pork	,	for	the	next	month	.	"
出色地	是	获得	我们的	充满	的	猪肉	,	为了	这	下一个	月	.	"

接下来的一个月，我们就能尽情享用猪肉了。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] - ['sektə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ˌvedʒɪ'teəriːənz] , " [dʒændɑːr][dʒɑːrd] , [ðə; ði]

"	I	thought	the	Dwarma	Sector	people	were	vegetarians	,	"	Jandar	Jard	,	the
"	我	想法	这	-	行业	人们	是	素食者	,	"	詹达尔	贾德	,	这

[θiˈætrɪk(ə)l] [dɪ'zaɪnə(r)] , [sed] .

theatrical	designer	,	said	.
戏剧	设计师	,	说	.

“我以为德瓦尔玛区的人都是素食主义者，”戏剧设计师詹达尔·贾德说道。

" [məʊst][ˌnɒn'vaɪələnt] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "
" Most nonviolent peoples are , aren't they ? "
" 最多 非暴力 人民 是 , 不是 他们 ? "

“大多数非暴力民族都是如此，不是吗？”

" [wel] , [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] ['hævnt] ['eni] [spə'sɪfɪk] [tə'buː] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] [laɪf] , " -
" Well , the Dwarma people haven't any specific taboo against taking life , " Bronnath
" 出色地 , 这 - 人们 还没有 任何 具体的 忌讳 反对 采取 生活 , " -
['zɑːrɑː; 'dzɑː-] ,
Zara ,
Zara ,

“嗯，德瓦尔玛人并没有什么特别反对夺取生命的禁忌，”布朗纳特·扎拉说道。

[ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['braɪtli] ['kʌləd] [gaʊn] , [təʊld] [hɪm] .
the dark - eyed woman in the brightly colored gown , told him .
这 黑暗的 - 眼睛 女士 在 这 明亮地 有色 袍 , 讲述 他 .

身穿色彩鲜艳长袍、有着黑色眼睛的女子告诉他。

" ['ðer] [dʒʌst] ['ʌtəli] [ˌnɑːnkəm'bætɪv] , [ˌnɒnə'gresɪv] .
" They're just utterly noncombative , nonaggressive .
" 它们是 只是 完全地 非战斗性的 , 非攻击性 .

“他们完全不具攻击性，也不好斗。”

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)] ,
When I was on the Dwarma Sector ,
什么时候 我 曾是 在 这 - 行业 ,

当我在德瓦尔玛星区时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['skænd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] .
there was a horrible scandal at the village where I was staying .
那里 曾是 一个 可怕 丑闻 在 这 村庄 在哪里 我 曾是 入住 .

我居住的村子里发生了一起可怕的丑闻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [miːt] ['bʊtʃə(r)] [fɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It seems that a farmer and a meat butcher fought over the price of a
它 似乎 那 一个 农民 和 一个 肉 屠夫 战斗 超过 这 价格 的 一个
[pɪg] .
pig .
猪 .

似乎是农民和屠夫因为一头猪的价格发生了争执。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They actually raised their voices and shouted contradictions at each other .
他们 实际上 提高 他们的 声音 和 喊叫 矛盾 在 每个 其他 .

他们竟然提高了嗓门，互相喊出截然相反的话。

[ðæt] ['hæpənd] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
That happened two years before , and people were still talking about it . "
那 发生 二 年 前 , 和 人们 是 仍然 说 关于 它 . "

那是两年前的事了，人们至今还在谈论它。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['mʌni] , ['aɪðə(r)] , " - - [waɪf] , ['hædrɒn] ['dɑːlə] ,
" I didn't think they had any money , either , " Verkan Vall's wife , Hadron Dalla ,
" 我 没有 思考 他们 有 任何 钱 , 任何一个 , " - - 妻子 , 强子 达拉 ,
[sed] .
said .
说 .

“我当时也觉得他们没钱，”韦尔坎·瓦尔的妻子哈德龙·达拉说道。

" [ðeɪ] [dəʊnt] , " ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [sed] .
" They don't , " Zara said .
" 他们 不 , " Zara 说 .

“他们没有，”扎拉说。

" [ɪts] [ɔːl]['bɑːtə(r)][ænd; ənd] [treɪd] .
" It's all barter and trade .
" 它是 全部 物物交换 和 贸易 .

“一切都是物物交换和贸易。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][væl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,
What are you and Vall going to use for a visible means of support ,
什么 是 你 和 山谷 去 到 使用 为了 一个 可见的 方法 的 支持 ,

你和瓦尔打算用什么方式来公开表达支持?

[waɪl] [jʊr; jər] [ðeə(r)] ? "
while you're there ? "
尽管 你是 那里 ? "

你到那儿的时候?

" [əʊ] , [aɪ][hæv; həv][maɪ][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] , [ænd; ənd] [aɪv] ['lɜːnɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] -
" Oh , I have my mandolin , and I've learned all the traditional Dwarma -
" 哦 , 我 有 我的 曼陀林 , 和 我已经 学习 全部 这 传统的 -
[sɔːŋz] [baɪ][hɪp'nəʊ] - [mek] ,
songs by hypno - mech ,
歌曲 经过 催眠 - 机械 ,

“哦，我有我的曼陀林，而且我已经通过催眠机学会了所有传统的德瓦尔玛歌曲。”

" ['dɑːlə] [sed] .
" Dalla said .
" 达拉 说 .

达拉说道。

" [ænd; ənd] [tʊr] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [væl] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [tuːlz] ;
" And Transtime Tours is fitting Vall out with a bag of tools ;
" 和 跨时 旅游 是 配件 山谷 出去 和 一个 包 的 工具 ;

“Transtime Tours 为 Vall 配备了一套工具；

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][rɪ'peə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['kɑːpəntri] . "
he's going to do repair work and carpentry . "
他是 去 到 做 维修 工作 和 木工 . "

他打算做些维修和木工活。

" [əʊ] , [gʊd] ; [jʊl] [biː; bi] ['welkəm] ['eniweə(r)] , " ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [ðə; ðɪ] ['skʌlptrəs] , [sed] .
" Oh , good ; you'll be welcome anywhere , " Zara , the sculptress , said .
" 哦 , 好的 ; 你会 是 欢迎 任何地方 , " Zara , 这 女雕塑家 , 说 .

“哦，太好了；无论你去哪里都会受欢迎，”雕塑家扎拉说道。

" ['ðer] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)] ,
" They're always glad to entertain a singer ,
" 它们是 总是 高兴的 到 招待 一个 歌手 ,

他们总是很乐意招待歌手，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [duː; də][ðə; ðɪ][faɪn] ['dekərətɪv] [wɜːk] [ðeɪ] [duː; də] ,
and for people who do the fine decorative work they do ,
和 为了 人们 WHO 做 这 美好的 装饰性的 工作 他们 做 ,

而对于那些从事精细装饰工作的人来说，

['ðer] [ðə; ðɪ][məʊst] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['præktɪkl] [mə'kænɪks] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
they're the most incompetent practical mechanics I've ever seen or heard of .
它们是 这 最多 不称职的 实际的 机械学 我已经 曾经 已见 或者 听到 的 .

他们是我见过或听说过的最无能的维修技工。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] ? "
You're going to travel from village to village ? "
你是 去 到 旅行 从 村庄 到 村庄 ? "

你要挨个村子走访吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] - ['stɔ:ri] [ɪz] [ðæt] [wɪr] ['lʌvəz] [hu:] [hæv; həv] [left] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['ɔ:də(r)] [nɒt] [tu:; tə]
The cover - story is that we're lovers who have left our village in order not to
这 覆盖 - 故事 是 那 是 恋人 WHO 有 左边 我们的 村庄 在 命令 不是 到
[meɪk] - ['fɔ:mə(r)] [waɪf] [ʌn'hæpi] [baɪ]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] ,
make Vall's former wife unhappy by our presence ,
制作 - 以前的 妻子 不开心 经过 我们的 在场 ,

对外宣称的说法是，我们是一对恋人，为了不让瓦尔的前妻因为我们的存在而伤心，所以离开了村子。

" ['dɑ:lə] [sed] .
" Dalla said .
" 达拉 说 .

达拉说道。

" [əʊ] , [gʊd] !
" Oh , good !
" 哦 , 好的 !

“哦，太好了！”

[ðæts] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] - [rəʊ'mæntɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] , " - ['zɑ:rɑ:; 'dzɑ:-] [ə'pru:vd] .
That's entirely in the Dwarma romantic tradition , " Bronnath Zara approved .
那就是 完全 在 这 - 浪漫的 传统 , " - Zara 得到正式认可的 .

“这完全符合德瓦尔玛的浪漫传统，”布朗纳特·扎拉赞许道。

" ['ɔ:dnrəli] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [tu:; tə]['træv(ə)l] .
" Ordinarily , you know , they don't like to travel .
" 按说 , 你 知道 , 他们 不 喜欢 到 旅行 .

“通常情况下，你知道，他们不喜欢旅行。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : - ['hæpi] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tri:z] , [ðeɪ] [ə'baɪd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] ;
They have a saying : ' Happy are the trees , they abide in their own place ;
他们 有 一个 说 : - 快乐的 是 这 树木 , 他们 遵守 在 他们的 自己的 地方 ;

他们有句谚语：“树木有福了，因为它们安居在自己的地方；

[sæd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [fər'evə(r)] [ðeɪ] ['wɒndə(r)] . -
sad are the winds , forever they wander . '
伤心 是 这 风 , 永远 他们 漫步 . -

风儿真悲伤，它们永远漂泊不定。

[bʌt; bət] ['ðæt|] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
But that'll be a fine explanation .
但 那将 是 一个 美好的 解释 .

但那将是一个很好的解释。

" - [dræs] ,
" Thalvan Dras ,
" - 德拉斯 ,

“Thalvan Dras，

[ðə; ði][bɪg][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [bɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [red] [kəʊt][ænd; ənd] [klɒθ] - [ɒv; əv] -
the big man with the black beard and the long red coat and cloth - of -
这 大的 男人 和 这 黑色的 胡须 和 这 长的 红色的 外套 和 布 - 的 -
[gəʊld] [sæʃ] [hu:] [laundʒ] [ɪn][ðə; ði][hoʊsts] [si:t] ,
gold sash who lounged in the host's seat ,
金子 窗扇 WHO 休闲 在 这 主持人 座位 ,

那个身材魁梧、留着黑色胡须、身穿红色长袍、腰系金丝腰带的男人，懒洋洋地坐在主人的座位上。

[lɑːft] .
laughed .
笑了 .

笑了。

" [ai][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [væl] ['mendɪŋ] [pɒts] , [ænd; ənd]['dɑːlə] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn]
" I can just see Vall mending pots , and Dalla playing that mandolin
" 我 能 只是 看 山谷 修补 锅 , 和 达拉 玩耍 那 曼陀林
[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
and singing , " he said .
和 歌唱 , " 他 说 .

“我仿佛能看到瓦尔在修补锅碗瓢盆，达拉在弹曼陀林唱歌，”他说。

" [æt; ət] [liːst] , [jʊl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [pə'liːs] [wɜːk] .
" At least , you'll be getting away from police work .
" 在 至少 , 你会 是 获得 离开 从 警察 工作 .

“至少，你可以摆脱警察工作了。”

[ai][doʊnt]
I don't
我 不

我不

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [pə'liːs] [ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)] ? "
suppose they have anything like police on the Dwarma Sector ? "
认为 他们 有 任何事物 喜欢 警察 在 这 - 行业 ? "

如果德瓦尔玛区有类似警察的机构的话?

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] ['kɒnsept] , " - ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [sed] .
" Oh , no ; they don't even have any such concept , " Bronnath Zara said .
" 哦 , 不 ; 他们 不 甚至 有 任何 这样的 概念 , " - Zara 说 .

“哦，不；他们根本没有这种概念，”布朗纳特·扎拉说道。

" [wen] ['sʌmbədi] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ,
" When somebody does something wrong ,
" 什么时候 某人 做 某物 错误的 ,

“当有人做错事时，

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [ə'ʃeɪmd] ,
his neighbors all come and talk to him about it till he gets ashamed ,
他的 邻居 全部 来 和 讲话 到 他 关于 它 直到 他 获得 羞愧 ,

邻居们都来跟他谈论这件事，直到他感到羞愧为止。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [fə'gɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːst] .
then they all forgive him and have a feast .
然后 他们 全部 原谅 他 和 有 一个 盛宴 .

然后他们都原谅了他，并举行了盛宴。

['ðer] ['lʌvli] ['piːp(ə)l] , [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
They're lovely people , so kind and gentle .
它们是 迷人的 人们 , 所以 种类 和 温和的 .

他们都是很可爱的人，非常善良温柔。

[bʌt; bət] [jʊl] [get] ['ɔːfli] ['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
But you'll get awfully tired of them in about a month .
但 你会 得到 非常 疲劳的 的 他们 在 关于 一个 月 .

但大约一个月后，你就会对它们感到非常厌倦。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛniˌbɑːdiz] ['prɪvəsi] .
They have absolutely no respect for anybody's privacy .
他们 有 绝对地 不 尊重 为了 任何人的 隐私 .

他们完全不尊重任何人的隐私。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['slaɪtli] [ɪn'diːsnt] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [wɒnt] ['prɪvəsi] .

In	fact	,	it	seems	slightly	indecent	to	them	for	anybody	to	want	privacy	.
在	事实	,	它	似乎	轻微地	不雅	到	他们	为了	任何人	到	想	隐私	.

事实上，在他们看来，任何人想要隐私似乎都有些不合时宜。

" [wʌn] [ɒv; əv] - [dræs] - ['hjuːmən] ['sɜːvənts] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [kɔːf] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] ,

"	One	of	Thalvan	Dras	'	human	servants	came	into	the	room	,	coughed	apologetically	,
"	一	的	-	德拉斯	-	人类	仆人	来了	进入	这	房间	,	咳嗽	带着歉意地	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

“塔尔文·德拉斯的一名人类仆人走进房间，歉意地咳嗽了一声，说道：

" [ə; eɪ] - [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vælə(r)] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] - .

"	A	visiphone	-	call	for	His	Valor	,	the	Mavrad	of	Nerros	.
"	一个	可视电话	-	称呼	为了	他的	勇气	,	这	-	的	-	.

“向他的英勇，尼罗斯的马夫拉德发出可视电话呼叫。”

" [væl] [went] [ɒn] ['nɪb(ə)lɪŋ] [hæm][ænd; ənd] [waɪn] [sɔːs] ; [ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

"	Vall	went	on	nibbling	ham	and	wine	sauce	;	the	servant	repeated	the
"	山谷	去	在	轻咬	火腿	和	葡萄酒	酱	;	这	仆人	重复	这

[ə'naʊnsmənt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)] ['laʊdli] .

announcement	a	trifle	more	loudly	.
公告	一个	琐事	更多的	高声	.

瓦尔继续小口地吃着火腿和葡萄酒酱；仆人又稍微大声地重复了一遍宣布的话。

" [væl] , [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [peɪdʒd] !

"	Vall	,	you're	being	paged	!
"	山谷	,	你是	存在	分页	!

“瓦尔，有人在呼叫你！”

" - [dræs][təʊld][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

"	Thalvan	Dras	told	him	,	with	a	touch	of	impatience	.
"	-	德拉斯	讲述	他	,	和	一个	触碰	的	不耐烦	.

塔尔万·德拉斯带着一丝不耐烦告诉他。

- [væl] [lʊkt] [blæŋk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [grɪnd] .

Verkan	Vall	looked	blank	for	an	instant	,	then	grinned	.
-	山谷	看起来	空白的	为了	一个	立即的	,	然后	咧嘴一笑	.

维尔坎·瓦尔愣了一下，然后咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['bɒðəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt]

It	had	been	so	long	since	he	had	even	bothered	to	think	about	that
它	有	到过	所以	长的	自从	他	有	甚至	烦恼	到	思考	关于	那

['æntɪkweɪtɪd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'bɪlətɪ] —

antiquated	title	of	nobility	—
过时的	标题	的	贵族	—

他已经很久没有想起过那个古老的贵族头衔了——

" - ['prɒbəbli] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , " [ə; eɪ][gɜːl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

"	Vall's	probably	forgotten	that	he	has	a	title	,	"	a	girl	across	the	table	,
"	-	大概	被遗忘的	那	他	有	一个	标题	,	"	一个	女孩	穿过	这	桌子	,

“瓦尔可能忘了他还有个头衔，”坐在桌子对面的一个女孩说。

['weərɪŋ] [æn; ən]['ɔːlməʊst][træns'pærənt] [gaʊn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [lɑːft] .

wearing	an	almost	transparent	gown	and	nothing	else	,	laughed	.
穿着	一个	几乎	透明的	袍	和	没有什么	别的	,	笑了	.

她身穿一件几乎透明的长袍，里面什么都没穿，然后笑了。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ['nevə(r)] [fə'gɛt] , " [dʒændɑ:r]
" That's something the Mavrad of Mnirna and Thalvabar never forgets , " Jandar
" 那就是 某物 这 - 的 - 和 - 绝不 忘记了 , " 詹达尔
[dʒɑ:rd] [drɔ:l] ,
Jard drawled ,
贾德 拖长音 ,

“这是姆尼尔纳和塔尔瓦巴尔的马夫拉德永远不会忘记的事，”詹达尔·贾德慢条斯理地说。

[wɪð] [wɒt] , [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['kætɪʃnɪs] .
with what , in a woman , would have been cattishness .
和 什么 , 在 一个 女士 , 会 有 到过 猫性 .

如果换作一个女人，这种行为就会显得像泼妇一样。

- [dræs] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['heɪstɪli] [rɪ'prest] [lʊk] [ɒv; əv] ['venəməs] ['æŋgə(r)] , [ðen] [sed]
Thalvan Dras gave him a hastily repressed look of venomous anger , then said
- 德拉斯 给予 他 一个 草草 压抑 看 的 有毒 愤怒 , 然后 说
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

塔尔万·德拉斯迅速压抑住怒火，狠狠地瞪了他一眼，然后说了些什么。

[mɔ:(r)][tu:; tə] - [væl] [ðæn; ðən][tu:; tə][dʒændɑ:r][dʒɑ:rd] ,
more to Verkan Vall than to Jandar Jard ,
更多的 到 - 山谷 比 到 詹达尔 贾德 ,

更多的是Verkan Vall而不是Jandar Jard，

[ə'baʊt] ['taɪtlz] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
about titles of nobility being the marks of social position and responsibility
关于 标题 的 贵族 存在 这 标记 的 社会的 位置 和 责任
[wɪtʃ] [ðeə(r)]
which their
哪个 他们的

关于贵族头衔是社会地位和责任的标志，他们的

['beərəz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fə'get] .
bearers should never forget .
持有者 应该 绝不 忘记 .

携带者切不可忘记。

[ðæt] [dʒæb] , [væl] [θɔ:t] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
That jab , Vall thought , following the servant out of the room ,
那 戳 , 山谷 想法 , 下列的 这 仆人 出去 的 这 房间 ,

瓦尔一边想着，一边跟着仆人走出了房间。

[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɒn] - [pɑ:t] .
had been a mistake on Jard's part .
有 到过 一个 错误 在 - 部分 .

这是贾德的失误。

[ə; eɪ]['mju:zɪk] - ['drɑ:mə] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['setɪŋz] ,
A music - drama , for which he had designed the settings ,
一个 音乐 - 戏剧 , 为了 哪个 他 有 设计 这 设置 ,

他曾为一部音乐剧设计布景。

[wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə]['əʊpən][hɪə(r)][ɪn] - [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ten] [deɪz] .
was due to open here in Dhergabar in another ten days .
曾是 到期的 到 打开 这里 在 - 在 其他 十 天 .

原定于十天后在德尔加巴尔开业。

- [dræs] [wʊd] ['tʃerɪʃ] [spaɪt] ,
Thalvan Dras would cherish spite ,
- 德拉斯 会 珍惜 尽管如此 ,

塔尔万·德拉斯会珍视怨恨，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [wʊd] [set][ə; eɪ]

and	a	word	from	the	Mavrad	of	Mnirna	and	Thalvabar	would	set	a
和	一个	单词	从	这	-	的	-	和	-	会	放	一个

['dʌz(ə)n]['krɪtɪks][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] - [wɜːk] .

dozen	critics	to	disparaging	Jandar's	work	.
打	评论家	到	贬损	-	工作	.

姆尼尔纳和塔尔瓦巴尔的马夫拉德只要说一句话，就会有十几个评论家贬低詹达尔的作品。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [smɑːt] [ɒv; əv][dʒændɑːr][dʒɑːrd][tuː; tə][æn'tægənaɪz]

On	the	other	hand	,	maybe	it	had	been	smart	of	Jandar	Jard	to	antagonize
在	这	其他	手	,	或许	它	有	到过	聪明的	的	詹达尔	贾德	到	对抗

- [dræs] ;

Thalvan	Dras	;
-	德拉斯	;

另一方面，詹达尔·贾德与塔尔万·德拉斯交恶或许是件明智之举；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['krɪtɪk] [huː] [baʊd] ['sleɪvɪʃli] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] ['nəʊblmən] ,

for	every	critic	who	bowed	slavishly	to	the	wealthy	nobleman	,
为了	每一个	评论家	WHO	鞠躬	奴性地	到	这	富裕	贵族	,

对于每一个对富有的贵族卑躬屈膝的评论家，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [mɔː(r)] [huː] [dɪ'test] [hɪm] [ʌn'ʌtərəbli] ,

there	were	at	least	two	more	who	detested	him	unutterably	,
那里	是	在	至少	二	更多的	WHO	令人厌恶的	他	难以言喻	,

至少还有两个人对他恨之入骨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə][dʒændɑːr] - [dɪ'fens] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['ʌprɔː(r)] ,

and	they	would	rush	to	Jandar	Jard's	defense	,	and	in	the	ensuing	uproar	,
和	他们	会	匆忙	到	詹达尔	-	防御	,	和	在	这	随后	骚动	,

他们会立刻站出来维护詹达尔·贾德，在随后的骚动中，

[ðə; ði] ['setɪŋz] [wʊd] [get] [mɔː(r)] [pʌb'lɪsəti] [ðæn; ðən][ðə; ði]['drɑːmə] [ɪt'self] .

the	settings	would	get	more	publicity	than	the	drama	itself	.
这	设置	会	得到	更多的	宣传	比	这	戏剧	本身	.

剧集的拍摄场景比剧集本身更受关注。

[ɪn][ðə; ði] [buːð] , [væl] [faʊnd] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [blaʊz] ,

In	the	visiphone	booth	,	Vall	found	a	girl	in	a	green	blouse	,
在	这	可视电话	展位	,	山谷	成立	一个	女孩	在	一个	绿色的	女式衬衫	,

在可视电话亭里，瓦尔发现了一个穿着绿色衬衫的女孩。

[wɪð] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [ɪn'sɪgniː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] .

with	the	Paratime	Police	insigne	on	her	shoulder	,	looking	out	of	the	screen	.
和	这	帕拉蒂姆	警察	徽章	在	她	肩膀	,	寻找	出去	的	这	屏幕	.

她肩上佩戴着特警队的徽章，目光看向屏幕外。

[ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [peɪl] [griːn] [straɪpt] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [blæk] .

The	wall	behind	her	was	pale	green	striped	in	gold	and	black	.
这	墙	在后面	她	曾是	苍白	绿色的	有条纹的	在	金子	和	黑色的	.

她身后的墙壁是浅绿色的，上面有金色和黑色的条纹。

" [hə'ləʊ] , - , " [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Hello	,	Eldra	,	"	he	greeted	her	.
"	你好	,	-	,	"	他	问候	她	.

“你好，艾尔德拉，”他向她打招呼。

" [hə'ləʊ] , [tʃiːfs] [ə'sɪstənt] : [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒnts][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Hello	,	Chief's	Assistant	:	I'm	sorry	to	bother	you	,	but	the	Chief	wants	to	talk	to	you	.
"	你好	,	酋长的	助手	:	我是	对不起	到	打扰	你	,	但	这	首席	想要	到	讲话	到	你	.

“你好，局长助理：很抱歉打扰您，但局长想和您谈谈。”

[dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [pliːz] .

Just	a	moment	,	please	.
只是	一个	片刻	,	请	.

请稍等片刻。

" [ðə; ðɪ] [skriːn] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [kəˌlaɪdə'skɒpɪk] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [k'ʌləz] , [ðen] [klɪəd] [ə'gen] .

"	The	screen	exploded	into	a	kaleidoscopic	flash	of	lights	and	colors	,	then	cleared	again	.
"	这	屏幕	爆炸了	进入	一个	万花筒般的	闪光	的	灯	和	颜色	,	然后	已清除	再次	.

屏幕突然爆发出万花筒般的光芒和色彩，然后又恢复了平静。

[ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ][mæn] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	time	,	a	man	looked	out	of	it	.
这	时间	,	一个	男人	看起来	出去	的	它	.

这一次，一个男人看起来心不在焉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['ɪntuː] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ; [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrədθ] [jɪə(r)] .

He	was	well	into	middle	age	;	close	to	his	three	hundredth	year	.
他	曾是	出色地	进入	中间	年龄	;	关闭	到	他的	三	百分之一	年	.

他已步入中年，接近三百岁。

[hɪz; ɪz][heə(r)] , [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm]['aɪən] - [greɪ] , [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪn] [ɪn] [frʌnt] ,

His	hair	,	a	uniform	iron	-	gray	,	was	beginning	to	thin	in	front	,
他的	头发	,	一个	制服	铁	-	灰色的	,	曾是	开始	到	薄的	在	正面	,

他的头发呈均匀的铁灰色，前面的头发开始稀疏了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] .

and	he	was	acquiring	the	beginnings	of	a	double	chin	.
和	他	曾是	收购	这	开端	的	一个	双倍的	下巴	.

他开始出现双下巴了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] , [ænd; ənd] - - [suː'pɪəriə(r)] .

His	name	was	Tortha	Karf	,	and	he	was	Chief	of	Paratime	Police	,	and	Verkan	Vall's	superior	.
他的	姓名	曾是	-	-	,	和	他	曾是	首席	的	帕拉蒂姆	警察	,	和	-	-	优越的	.

他的名字叫托尔塔·卡夫，他是帕拉蒂姆警察局长，也是维尔坎·瓦尔的上司。

" [hə'ləʊ] , [væl] .

"	Hello	,	Vall	.
"	你好	,	山谷	.

“你好，瓦尔。

[glæd][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][juː; jʊ] .

Glad	I	was	able	to	locate	you	.
高兴的	我	曾是	有能力的	到	定位	你	.

很高兴能找到你。

[wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd]['dɑːlə] ['liːvɪŋ] ? "

When	are	you	and	Dalla	leaving	?	"
什么时候	是	你	和	达拉	离开	?	"

你和达拉什么时候离开?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['lʌntʃən] , [hɪə(r)] .

"	As	soon	as	we	can	get	away	from	this	luncheon	,	here	.
"	作为	很快	作为	我们	能	得到	离开	从	这	午餐	,	这里	.

“我们只想尽快离开这里，结束这场午餐。”

[əʊ] , [seɪ] [æn; ən]['aʊə(r)] .
Oh , say an hour .
哦 , 说 一个 小时 .

哦，比如说一个小时。

[wɪr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [træn'spəʊzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə]['pæsɪndʒə(r)]
We're taking a rocket to Zarabar , and transposing from there to Passenger
是 采取 一个 火箭 到 - , 和 转置 从 那里 到 乘客
['tɜːmɪn(ə)l] [ˌsɪks'tiːn] ,
Terminal Sixteen ,
终端 十六 ,

我们要乘火箭去扎拉巴尔，然后从那里转机到十六号客运航站楼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] - ['sektə(r)] . "
and from there to the Dwarma Sector . "
和 从 那里 到 这 - 行业 . "

然后从那里前往德瓦尔玛星区。

" [wel] , [væl] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , " - - [sed] ,
" Well , Vall , I hate to bother you like this , " Tortha Karf said ,
" 出色地 , 山谷 , 我 恨 到 打扰 你 喜欢 这 , " - - 说 ,

“瓦尔，真不好意思这样打扰你，”托尔塔·卡夫说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [stɒp] [baɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] .
" but I wish you'd stop by Headquarters on your way to the rocketport .
" 但 我 希望 你会 停止 经过 总部 在 你的 方式 到 这 火箭港 .

但我希望你在前往火箭发射场的途中能顺道来总部看看。

['sʌmθɪŋz] [kʌm] [ʌp] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['nɑːsti] ['bɪznəs] — [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]
Something's come up — it may be a very nasty business — and I'd like to
某样东西 来 向上 — 它 可能 是 一个 非常 可恶的 商业 — 和 ID 喜欢 到
[tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
talk to you about it . "
讲话 到 你 关于 它 . "

出了点事——可能很棘手——我想跟你谈谈。

" [wel] , [tʃiːf] , [let] [ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [pə'spəʊn]
" Well , Chief , let me remind you that this vacation , which I've had to postpone
" 出色地 , 首席 , 让 我 提醒 你 那 这 假期 , 哪个 我已经 有 到 推迟
[fɔː(r)] [taɪmz] [ɔːl'redi] ,
four times already ,
四 时代 已经 ,

“嗯，长官，让我提醒您一下，我这次休假已经推迟了四次了，

[hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'djuː] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] , " [væl] [sed] .
has been overdue for four years , " Vall said .
有 到过 逾期 为了 四 年 , " 山谷 说 .

“已经逾期四年了，”瓦尔说。

" [jes] , [væl] , [aɪ] [nəʊ] .
" Yes , Vall , I know .
" 是的 , 山谷 , 我 知道 .

“是的，瓦尔，我知道。”

[juːv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['dɑːlə][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
You've been working very hard , and you and Dalla are entitled to a little
你已经 到过 在职的 非常 难的 , 和 你 和 达拉 是 标题 到 一个 小的
[taɪm] [tə'geðə(r)] .
time together .
时间 一起 .

你一直都很努力工作，你和达拉理应享受一些二人世界的时间。

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] . "

I	just	want	you	to	look	into	something	,	before	you	leave	.	"
我	只是	想	你	到	看	进入	某物	,	前	你	离开	.	"

你离开之前，我只是想让你调查一下这件事。

" ['ɪtl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][fɑːst] ['lʊkɪŋ] .

"	It'll	have	to	take	some	fast	looking	.
"	它将	有	到	拿	一些	快速地	寻找	.

“得赶紧找找。”

['aʊə(r)] ['rɒkɪt] [blɑːsts] [ɒf] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] . "

Our	rocket	blasts	off	in	two	hours	.	"
我们的	火箭	爆炸	离开	在	二	小时	.	"

我们的火箭将在两小时后发射。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

"	It	may	take	a	little	longer	;	if	it	does	,
"	它	可能	拿	一个	小的	更长	; 如果		它	做	,

“可能需要更长时间；如果是这样的话，

[juː; jʊ][ænd; ənd]['dɑːlə][kæn; kən][træn'spəʊz][tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)]

you	and	Dalla	can	transpose	to	Police	Terminal	and	take	a	rocket	for
你	和	达拉	能	转置	到	警察	终端	和	拿	一个	火箭	为了

- [ɪ'kwɪvələnt] ,

Zarabar	Equivalent	,
-	相等的	,

你和达拉可以前往警察航站楼，然后乘坐火箭前往扎拉巴尔的对应地点。

[ænd; ənd] [træn'spəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə]['pæsɪndʒə(r)] [ˌsɪks'tiːn] .

and	transpose	from	there	to	Passenger	Sixteen	.
和	转置	从	那里	到	乘客	十六	.

然后从那里移调到第十六位乘客。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [brɔːt] ['dɑːlə] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] . "

It	would	save	time	if	you	brought	Dalla	with	you	to	Headquarters	.	"
它	会	节省	时间	如果	你	带来	达拉	和	你	到	总部	.	"

如果你把达拉带到总部来，就能节省时间了。

" ['dɑːlə] [woʊnt] [laɪk] [ðɪs] , " [væl] ['ʌndə(r)]

"	Dalla	won't	like	this	,	"	Vall	under
"	达拉	惯于	喜欢	这	,	"	山谷	在下面

“达拉不会喜欢这个的，”瓦尔说道。

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

已说明。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

I'm	afraid	not	.
我是	害怕的	不是	.

恐怕不是。

" - - [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌæprɪ'hensɪvli] ,

"	Tortha	Karf	looked	around	apprehensively	,
"	-	-	看起来	大约	忧心忡忡地	,

托尔萨·卡夫忧心忡忡地环顾四周，

[æz; əz] [ðəʊ] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['hædrɒn] ['dɑːlə] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

as	though	estimating	the	damage	an	enraged	Hadron	Dalla	could	do	to	his
作为	尽管	估算	这	损害	一个	愤怒	强子	达拉	可以	做	到	他的

['ɒfɪs] ['fɜːnɪʃɪŋz] .

office	furnishings	.
办公室	家具	.

仿佛在估算愤怒的哈德隆·达拉会对他办公室的家具造成多大的破坏。

" [wel] , [traɪ][tuː; tə] [get] [hɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	Well	,	try	to	get	here	as	soon	as	you	can	.
"	出色地	,	尝试	到	得到	这里	作为	很快	作为	你	能	.

“那就尽量尽快赶到这里吧。”

" - [dræs][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [fɔːθ] , [wen] [væl] [rɪ'tɜːnd] , [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

"	Thalvan	Dras	was	holding	forth	,	when	Vall	returned	,	on	one	of	his	favorite
"	-	德拉斯	曾是	保持	前进	,	什么时候	山谷	返回	,	在	一	的	他的	最喜欢的

[priː,ɔkju'peiʃən] . " . . .

preoccupations	.	"	.	.	.
忧虑	.	"	.	.	.

“瓦尔回来时，塔尔文·德拉斯正在滔滔不绝地谈论他最喜欢的话题之一。”

['riːz(ə)n] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [jɪrz] [aːts] [ˌeksə'bɪʃən] ;

Reason	I'm	taking	such	an	especially	active	interest	in	this	year's	Arts	Exhibitions	;
原因	我是	采取	这样的	一个	尤其	积极的	兴趣	在	这	年	艺术	展览	;

我之所以对今年的艺术展览表现出如此浓厚的兴趣，原因如下：

[aɪv] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv]

I've	become	disturbed	at	the	extent	to	which	so	many	of	our	artists	have
我已经	变得	不安	在	这	程度	到	哪个	所以	许多	的	我们的	艺术家	有

[biːn] ['kɒntent] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [moʊ'tiːfz] ,

been	content	to	derive	their	motifs	,
到过	内容	到	派生	他们的	图案	,

我感到不安的是，我们很多艺术家都满足于从外部汲取创作主题。

['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [tek'niːks] , [frɒm; frəm] - [ɑːt] .

even	their	techniques	,	from	outtime	art	.
甚至	他们的	技术	,	从	-	艺术	.

甚至他们的技法，也源自古代艺术。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] - , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] , [vɔɪs] .

"	He	was	using	his	vocowriter	,	rather	than	his	conversational	,	voice	.
"	他	曾是	使用	他的	-	,	相当	比	他的	对话	,	嗓音	.

“他使用的是语音合成器的声音，而不是他日常对话的声音。”

" [aɪ] [jiːld] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] - [ɑːt] — [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [haʊ]

"	I	yield	to	no	one	in	my	appreciation	of	outtime	art	—	you	all	know	how
"	我	屈服	到	不	一	在	我的	欣赏	的	-	艺术	—	你	全部	知道	如何

[dɪ'vəʊtɪdli] [aɪ] [kə'lekt] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɑːt] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['aʊvə(r)] [pɛrətaɪm] — [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ɑːtɪsts]

devotedly	I	collect	objects	of	art	from	all	over	paratime	—	but	our	own	artists
虔诚地	我	收集	对象	的	艺术	从	全部	超过	帕拉蒂姆	—	但	我们的	自己的	艺术家

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['vælјuːz] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɑː'tɪstɪk] ['ɪdɪəm] .

should	endeavor	to	express	their	artistic	values	in	our	own	artistic	idioms	.
应该	努力	到	表达	他们的	艺术	值	在	我们的	自己的	艺术	成语	.

“在欣赏超自然艺术方面，我毫不逊色于任何人——你们都知道我多么热衷于收集来自平行世界的艺术品——但我们自己的艺术家应该努力用我们自己的艺术语言来表达他们的艺术价值。

" [væl] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Vall	bent	over	his	wife's	shoulder	.
"	山谷	弯曲	超过	他的	妻子的	肩膀	.

瓦尔俯身靠近妻子的肩膀。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] , [raɪt] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	We	have	to	leave	,	right	away	,	"	he	whispered	.
"	我们	有	到	离开	,	正确的	离开	,	"	他	低声说道	.

“我们必须马上离开，”他低声说道。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['rɒkɪt] ['dʌznt] [blɑːst] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] —

"	But	our	rocket	doesn't	blast	off	for	two	hours	—
"	但	我们的	火箭	不	爆炸	离开	为了	二	小时	—

但是我们的火箭还要两个小时才会发射——

" - [dræs][hæd; həd] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ə'nɔɪəns]

"	Thalvan	Dras	had	stopped	talking	and	was	looking	at	them	in	annoyance
"	-	德拉斯	有	停止	说	和	曾是	寻找	在	他们	在	烦恼

.

:

.

“塔尔万·德拉斯停止了说话，恼怒地看着他们。”

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] .

"	I	have	to	go	to	Headquarters	before	we	leave	.
"	我	有	到	去	到	总部	前	我们	离开	.

“离开之前我必须去总部一趟。”

['ɪtl] [seɪv] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] . "

It'll	save	time	if	you	come	along	.	"
它将	节省	时间	如果	你	来	沿着	.	"

你一起来可以节省时间。

" [əʊ] , [nəʊ] , [væl] !

"	Oh	,	no	,	Vall	!
"	哦	,	不	,	山谷	!

“哦，不，瓦尔！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

"	She	looked	at	him	in	consternation	.
"	她	看起来	在	他	在	惊愕	.

她惊恐地看着他。

" [wɒz; wəz] [ðæt] - - , ['kɔːlɪŋ] ?

"	Was	that	Tortha	Karf	,	calling	?
"	曾是	那	-	-	,	呼叫	?

“那是托尔萨·卡夫打来的电话吗？”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'pleɪsd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

"	She	replaced	her	plate	on	the	table	and	got	to	her	feet	.
"	她	替换	她	盘子	在	这	桌子	和	得到	到	她	脚	.

她把盘子放回桌子上，然后站了起来。

" [aɪm] ['dredfəli] ['sɒri] , [dræs] , " [hiː; hi] [ə'drest] [ðeə(r)][həʊst] .

"	I'm	dreadfully	sorry	,	Dras	,	"	he	addressed	their	host	.
"	我是	极其糟糕	对不起	,	德拉斯	,	"	他	已解决	他们的	主持人	.

“我深感抱歉，德拉斯，”他向主人说道。

" [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm] - - .

"	I	just	had	a	call	from	Tortha	Karf	.
"	我	只是	有	一个	称呼	从	-	-	.

“我刚刚接到托尔萨·卡夫的电话。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)] ['diːteɪlz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [liːv] [həʊm] [taɪm] [laɪn] .

A	few	minor	details	that	must	be	cleared	up	,	before	I	leave	Home	Time	Line	.
一个	很少	次要的	细节	那	必须	是	已清除	向上	,	前	我	离开	家	时间	线	.

在我离开“家园时间线”之前，还有一些小细节需要澄清。

[ɪf] [jʊl] [əkˈsept] [ˈaʊə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈlʌntʃən] — "

If	you'll	accept	our	thanks	for	a	wonderful	luncheon	—	"
如果	你会	接受	我们的	谢谢	为了	一个	精彩的	午餐	—	"

如果您能接受我们对您提供的精彩午餐的感谢——

" [waɪ] , [ˈsɜːt(ə)nli] , [væl] .

"	Why	,	certainly	,	Vall	.
"	为什么	,	当然	,	山谷	.

“当然，瓦尔。”

- , [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] — " [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈtʃʌk(ə)l] .

Brogoth	,	will	you	call	—	"	He	gave	a	slight	chuckle	.
-	,	将要	你	称呼	—	"	他	给予	一个	轻微	轻笑	.

布罗戈斯，你会打电话吗——”他轻笑了一声。

" [aɪm][səʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] - - [æt; ət][maɪ] [ˈelbəʊ] [ðæt] [aɪˈd] [fəˈgɒtn] [hiː; hi] [ˈwʌznt]

"	I'm	so	used	to	having	Brogoth	Zaln	at	my	elbow	that	I'd	forgotten	he	wasn't
"	我是	所以	用过的	到	拥有	-	-	在	我的	弯头	那	ID	被遗忘的	他	不是

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“我太习惯布罗戈斯·扎尔恩在我身边了，以至于我都忘了他不在。”

[weɪt] .

Wait	.
等待	.

等待。

[aɪl] [kɔːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

I'll	call	one	of	the	servants	to	have	a	car	for	you	.	"
患病的	称呼	一	的	这	仆人	到	有	一个	车	为了	你	.	"

我会叫个佣人给你安排辆车。

" [doʊnt] [ˈbɒðə(r)] ; [wiːl; wil] [teɪk] [æn; ən] , " [væl] [təʊld] [hɪm] .

"	Don't	bother	;	we'll	take	an	aircab	,	"	Vall	told	him	.
"	不	打扰	;	出色地	拿	一个	空调	,	"	山谷	讲述	他	.

“不用费事了，我们坐飞机去。”瓦尔告诉他。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈsɪmpli] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [kæb] !

"	But	you	simply	can't	take	a	public	cab	!
"	但	你	简单地	不能	拿	一个	民众	出租车	!

但是你根本不能乘坐公共出租车！

" [ðə; ði] [blæk] - [ˈbɪədɪd] [ˈnəʊblmən] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [əbˈsiːn] [aɪˈdɪə] .

"	The	black	-	bearded	nobleman	was	shocked	at	such	an	obscene	idea	.
"	这	黑色的	-	留着胡子的	贵族	曾是	震惊	在	这样的	一个	猥亵	主意	.

“这位黑胡子贵族对这种下流的想法感到震惊。”

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

"	I	will	have	a	car	ready	for	you	in	a	few	minutes	.	"
"	我	将要	有	一个	车	准备好	为了	你	在	一个	很少	分钟	.	"

“我马上会为您准备好一辆车。”

" ['sɒri] , [dræs] ; [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] .

"	Sorry	,	Dras	;	we	have	to	hurry	.
"	对不起	,	德拉斯	;	我们	有	到	匆忙	.

“抱歉，德拉斯，我们得赶时间了。”

[wiːl; wil][get][ə; eɪ][kæb][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

We'll	get	a	cab	on	the	roof	.
出色地	得到	一个	出租车	在	这	屋顶	.

我们会弄辆出租车到屋顶上。

[gʊd] - [baɪ] , ['evrɪbɒdi] ; ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] .

Good	-	by	,	everybody	;	sorry	to	have	to	break	away	like	this	.
好的	-	经过	,	大家	;	对不起	到	有	到	休息	离开	喜欢	这	.

再见各位；很抱歉要这样告别。

[siː] [juː; jʊ][ɔːl] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .

See	you	all	when	we	get	back	.
看	你	全部什么时候		我们	得到	后退	.

等我们回去再见。

" ['hædrɒn] ['dɑːlə] [wɒtʃt] [dɪ'dʒektɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [griːn] [krægz][ænd; ənd] [ɪ'skɑːpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Hadron	Dalla	watched	dejectedly	as	the	green	crags	and	escarpments	of	the
"	强子	达拉	观看	沮丧地	作为	这	绿色的	峭壁	和	悬崖	的	这

[pɛrətaɪm] ['bɪldɪŋ] [luːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Paratime	Building	loomed	above	the	city	in	front	of	them	,
帕拉蒂姆	建筑	迫近	多于	这	城市	在	正面	的	他们	,

“哈德隆·达拉沮丧地望着眼前帕拉泰姆大厦绿色的峭壁和悬崖，它们高耸于城市之上。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['slɪpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] .

and	began	slipping	under	the	aircab	.
和	开始	滑倒	在下面	这	空调	.

然后开始从驾驶室下方钻过去。

[ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ˌriː'kæptʃə] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ə'temptɪd] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz]

She	felt	like	a	prisoner	recaptured	at	the	moment	when	attempted	escape	was
她	毛毡	喜欢	一个	囚犯	重新捕获	在	这	片刻	什么时候	尝试过	逃脱	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [sək'siːd] .

about	to	succeed	.
关于	到	成功	.

她感觉自己像个囚犯，在即将越狱成功的那一刻又被抓了回来。

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	knew	it	,	"	she	said	.
"	我	知道	它	,	"	她	说	.

“我就知道，”她说。

" [ai] [njuː] [id] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	knew	he'd	find	something	.
"	我	知道	他会	寻找	某物	.

“我知道他肯定能找到些什么。”

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θɪŋz] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi]

He's	trying	to	break	things	up	between	us	,	the	way	he
他是	尝试	到	休息	事物	向上	之间	我们	,	这	方式	他

他想从中作梗，破坏我们之间的关系。

[dɪd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] . -

did	twenty	years	ago	.	'
做过	二十	年	前	.	-

二十年前做过的事。

" [væl] [krʌʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Vall	crushed	out	his	cigarette	and	said	nothing	.
"	山谷	碎	出去	他的	卷烟	和	说	没有什么	.

瓦尔掐灭了香烟，一言不发。

[ðæt] ['hædnt] [biːn] [truː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

That	hadn't	been	true	,	and	she	knew	it	as	well	as	he	did	.
那	之前没有	到过	真的	,	和	她	知道	它	作为	出色地	作为	他	做过	.

那并非事实，她和他一样清楚这一点。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fæktəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪsɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːviəs]
There **had** **been** **many** **other** **factors** **involved** **in** **the** **disintegration** **of** **their** **previous**
那里 有 到过 许多 其他 因素 涉及 在 这 解体 的 他们的 以前的
['mærɪdʒ] ,
marriage **,**
婚姻 ,

他们上一段婚姻的破裂还有许多其他因素。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
most **of** **them** **of** **her** **own** **contribution** **.**
最多 的 他们 的 她 自己的 贡献 .

其中大部分是她自己创作的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] .
But **that** **had** **been** **twenty** **years** **ago** **,** **she** **told** **herself** **.**
但 那 有 到过 二十 年 前 , 她 讲述 她自己 .

她告诉自己，那已经是二十年前的事了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] , [ɪf] ['əʊnli] —
This **time** **it** **would** **be** **different** **,** **if** **only** **—**
这 时间 它 会 是 不同的 , 如果 仅有的 —

这次或许会不一样，如果——

" ['riːəli] , [væl] , [hiːz] ['nevə(r)] [laɪkt] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" **Really** **,** **Vall** **,** **he's** **never** **liked** **me** **,** **"** **she** **went** **on** **.**
" 真的 , 山谷 , 他是 绝不 喜欢 我 , " 她 去 在 .

“瓦尔，说真的，他从来就没喜欢过我，”她继续说道。

" [hiːz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ai] [θɪŋk] .
" **He's** **jealous** **of** **me** **,** **I** **think** **.**
" 他是 嫉妒的 的 我 , 我 思考 .

“我觉得他嫉妒我。”

[jʊr; jər] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ri'taiə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][nɒt][ə; eɪ]
You're **to** **be** **his** **successor** **,** **when** **he** **retires** **,** **and** **he** **thinks** **I'm** **not** **a**
你是 到 是 他的 接班人 , 什么时候 他 退休 , 和 他 思考 我是 不是 一个
[gʊd] ['ɪnfluəns] — "
good **influence** **—** **"**
好的 影响 — "

你将在他退休后接替他，但他认为我不会对他产生好的影响——”

" [əʊ] , ['rʌbɪʃ] , ['dɑːlə] !
" **Oh** **,** **rubbish** **,** **Dalla** **!**
" 哦 , 垃圾 , 达拉 !

“哦，胡说，达拉！”

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [juː; jʊ] , " [væl] [rɪ'plaɪd] .
The **Chief** **has** **always** **liked** **you** **,** **"** **Vall** **replied** **.**
这 首席 有 总是 喜欢 你 , " 山谷 回复 .

“局长一直很喜欢你，”瓦尔回答道。

" [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [id] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðæt] [fɑːm] [ɒv; əv]
" **If** **he** **didn't** **,** **do** **you** **think** **he'd** **always** **be** **inviting** **us** **to** **that** **farm** **of**
" 如果 他 没有 , 做 你 思考 他会 总是 是 邀请 我们 到 那 农场 的
[hɪz; ɪz] ,
his **,**
他的 ,

“如果他没有那样做，你觉得他会一直邀请我们去他的农场吗？”

[ɒn] [fɪfθ] ['lev(ə)l] ['sɪsəli] ?
on **Fifth** **Level** **Sicily** **?**
在 第五 等级 西西里岛 ?

在西西里岛第五层?

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðɪs] [dʒɒb][ɒv; əv]['aʊəz][hæz; həz][nəʊ][end] ; ['sʌmθɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['tɜːnɪŋ] [ʌp] , -

It's just that this job of ours has no end ; something's always turning up , outtime

它是 只是 那 这 工作 的 我们的 有 不 结尾 ; 某样东西 总是 转弯 向上 , -

.

:

.

只是我们这份工作没有尽头；总会有各种各样的事情发生，超时工作。

" [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [ðə; ði][kæb][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] .

" The music that the cab had been playing died away .

" 这 音乐 那 这 出租车 有 到过 玩耍 死亡 离开 .

出租车里播放的音乐渐渐消失了。

" [pɛrətaɪm] ['bɪldɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['femənɪn] [vɔɪs] .

" Paratime Building , just below , " it said , in a light feminine voice .

" 帕拉蒂姆 建筑 , 只是 以下 , " 它 说 , 在 一个 光 女性 嗓音 .

“帕拉泰姆大厦就在下方，”它用轻柔的女声说道。

" [wɪtʃ] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] , [pliːz] ?

" Which landing stage , please ?

" 哪个 降落 阶段 , 请 ?

请问是哪个着陆阶段?

" [væl] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

" Vall leaned forward and punched at the buttons in front of him .

" 山谷 倾斜 向前 和 拳击 在 这 按钮 在 正面 的 他 .

瓦尔向前倾身，猛击面前的按钮。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæbz] [ɪˌlek'trɒnɪk] [breɪn] [geɪv] [ə; eɪ]['ræpɪd]['sɪəriːz][ɒv; əv] [klɪks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪftɪd]

Something in the cab's electronic brain gave a rapid series of clicks as it shifted

某物 在 这 出租车 电子的 脑 给予 一个 迅速的 系列 的 点击 作为 它 转移

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pɛrətaɪm] ['bɪldɪŋ] [biːm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs]

from the general Paratime Building beam to the beam of the Paratime Police

从 这 一般的 帕拉蒂姆 建筑 光束 到 这 光束 的 这 帕拉蒂姆 警察

['lændɪŋ] [steɪdʒ] ,

landing stage ,

降落 阶段 ,

驾驶室电子大脑中的某个部件发出了一连串快速的咔哒声，画面从帕拉泰姆大楼的普通光束切换到了帕拉泰姆警察着陆平台的光束。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] .

then it said , " Thank you .

然后 它 说 , " 感谢 你 .

然后它说：“谢谢。”

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'ləʊ] [siːmd] [tuː; tə][rəʊ'teɪt] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] [daʊn] .

" The building below seemed to rotate upward toward them as it settled down .

" 这 建筑 以下 似乎 到 旋转 向上 朝向 他们 作为 它 定居 向下 .

“下面的建筑物在稳定下来时，似乎向上旋转着朝向他们。”

[ðen] [ðə; ði][ænt:græv] - [fiːld] [snæpt] [ɒf] , [ðə; ði][kæb][dɔː(r)] [pɒpt] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæb]

Then the antigrav - field snapped off , the cab door popped open , and the cab

然后 这 抗重力 - 场地 啪啪 离开 , 这 出租车 门 爆裂 打开 , 和 这 出租车

[sed] : " [gʊd] - [baɪ] , [naʊ] .

said : " Good - by , now .

说 : " 好的 - 经过 , 现在 .

然后反重力场消失了，驾驶室门弹开了，驾驶室说：“再见了。”

[raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['sʌmtaɪm] .

Ride with me again , sometime .

骑 和 我 再次 , 有时 .

下次有机会再跟我一起骑车吧。

" [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] , ['entəd] [ðə; ði][ænt:græv] [ʃɑ:ft] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['daʊnwəd]
" They crossed the landing stage , entered the antigrav shaft , and floated downward
" 他们 交叉 这 降落 阶段 , 进入 这 抗重力 轴 , 和 漂浮 向下
;
;
;

“他们穿过着陆平台，进入反重力竖井，然后向下漂浮；

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:lweɪ] , [bɪ'ləʊ] ,
at the end of a hallway , below ,
在 这 结尾 的 一个 门厅 , 以下 ,

在走廊尽头，下方，

[væl] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] - - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['ʌʃə] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ə'hed]
Vall opened the door of Tortha Karf's office and ushered her through ahead
山谷 打开 这 门 的 - - 办公室 和 引导 她 通过 前方
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

瓦尔打开托尔塔·卡夫办公室的门，领着她先走了进去。

- - , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['semisɜ:k(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [desk] , [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'kɔ:dɪŋ]
Tortha Karf , inside the semicircle of his desk , was speaking into a recording
- - , 里面 这 半圆 的 他的 桌子 , 曾是 请讲 进入 一个 记录
[fəʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
phone as they approached .
电话 作为 他们 接近 .

托尔塔·卡夫坐在他办公桌的半圆形座位上，一边对着录音电话说话，一边和他们走近。

[hi:; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [weɪvd] , [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He shut off the machine and waved , a cigarette in his hand .
他 关闭 离开 这 机器 和 挥手 , 一个 卷烟 在 他的 手 .

他关掉机器，手里夹着一支香烟，挥了挥手。

" [kʌm] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , " [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] .
" Come on back and sit down , " he invited .
" 来 在 后退 和 坐 向下 , " 他 受邀 .

“过来坐下吧，”他邀请道。

" [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Be with you in a moment .
" 是 和 你 在 一个 片刻 .

马上就到。

" [ðen] [hi:; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [fəʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['tɔ:kɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
" Then he switched on the phone again and went on talking — something about
" 然后 他 切换 在 这 电话 再次 和 去 在 说 — 某物 关于
['prɒmptə(r)] [ˌɪˌvælju'eɪʃn] [ænd; ənd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'pɔ:ts] [ænd; ənd] [les] [rɪ'laɪəns] [ɒn]['rəʊbɒt]
prompter evaluation and transmission of reports and less reliance on robot
提词器 评估 和 传播 的 报告 和 较少的 依赖 在 机器人
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .

“然后他又打开手机继续说——大概是关于提词器评估和报告传输以及减少对机器人设备的依赖之类的话。

" [saɪn] [ðæt] [ʌp] , [maɪ]['pɜ:sən(ə)l]['ɔ:də(r)] ,
" Sign that up , my personal order ,
" 符号 那 向上 , 我的 个人的 命令 ,

“签收我的个人订单，”

[ænd; ənd] [siː] [ɪts] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] [daʊn] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] ['sektə(r)]['riːdʒən(ə)l]

and	see	it's	transmitted	to	everybody	down	to	and	including	Sector	Regional
和	看	它是	传输	到	大家	向下	到	和	包括	行业	区域

['sʌbtʃiːf] ['lev(ə)l] ,

Subchief	level	,
副主管	等级	,

并确保信息传达至包括区域副主管在内的所有人。

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ðen] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	he	finished	,	then	hung	up	the	phone	and	turned	to	them	.
"	他	完成的	,	然后	悬挂	向上	这	电话	和	转向	到	他们	.

他说完，挂断电话，转身面对他们。

" ['sɒri] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Sorry	about	this	,	"	he	said	.
"	对不起	关于	这	,	"	他	说	.

“对此我感到很抱歉，”他说。

" [sɪt] [daʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Sit	down	,	if	you	please	.
"	坐	向下	,	如果	你	请	.

请坐。

['sɪgəret] ?

Cigarettes	?
香烟	?

香烟?

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] ;

"	She	shook	her	head	and	sat	down	in	one	of	the	chairs	behind	the	desk	;
"	她	摇晃	她	头	和	卫星	向下	在	一	的	这	椅子	在后面	这	桌子	;

她摇了摇头，在桌子后面的一把椅子上坐了下来；

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rɪ'læks][ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [hɜː'self] [ænd; ənd][sæt] [ɪ'rekt] , [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn]

she	started	to	relax	and	then	caught	herself	and	sat	erect	,	her	hands	on
她	开始	到	放松	和	然后	捕捉	她自己	和	卫星	直立	,	她	双手	在

[hɜː(r); hə(r)][læp] .

her	lap	.
她	膝	.

她开始放松下来，然后又意识到自己的放松，于是坐直了身子，双手放在膝盖上。

" [ðɪs] [woʊnt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [væl] , " - - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	This	won't	interfere	with	your	vacation	,	Vall	,	"	Tortha	Karf	was	saying	.
"	这	惯于	干扰	和	你的	假期	,	山谷	,	"	-	-	曾是	说	.

“这不会影响你的假期，瓦尔，”托尔塔·卡夫说道。

" [aɪ][dʒʌst] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [træn'spəʊz] [aʊt] . "

"	I	just	need	a	little	help	before	you	transpose	out	.	"
"	我	只是	需要	一个	小的	帮助	前	你	转置	出去	.	"

“在你移调之前，我需要你帮个小忙。”

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

"	We	have	to	catch	the	rocket	for	Zarabar	in	an	hour	and	a	half	,
"	我们	有	到	抓住	这	火箭	为了	-	在	一个	小时	和	一个	一半	,

“我们必须在一个半小时后赶上飞往扎拉巴尔的火箭。”

" ['dɑːlə] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

"	Dalla	reminded	him	.
"	达拉	提醒	他	.

达拉提醒他。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ; [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['rɒkɪt] ,
" Don't worry about that ; if you miss the commercial rocket ,
" 不 担心 关于 那 ; 如果 你 错过 这 商业的 火箭 ,

“别担心；如果你错过了商业火箭，

['aʊə(r)] [pə'liːs] ['rɑːkɪts] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['aʊərz] [stɑːt] [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets]
our police rockets can give it an hour's start and pass it before it gets
我们的 警察 火箭 能 给 它 一个 小时 开始 和 经过 它 前 它 获得
[tuː; tə] - ,
to Zarabar ,
到 - ,

我们的警用火箭可以提前一个小时发射，并在它到达扎拉巴尔之前将其拦截。

" - - [sed] .
" Tortha Karf said .
" - - 说 .

托尔塔·卡夫说道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [væl] .
Then he turned to Vall .
然后 他 转向 到 山谷 .

然后他转向瓦尔。

" [hɪrz] [wʌts] ['hæpənd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here's what's happened , " he said .
" 这里是 是什么 发生 , " 他 说 .

“事情是这样的，”他说。

" [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fiːld] ['eɪdʒənts] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['djuːti] [æz; əz] [gɑːd] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]
" One of our field agents on detached duty as guard captain for Consolidated
" 一 的 我们的 场地 代理人 在 分离的 责任 作为 警卫 队长 为了 合并
- ['fʊdˌstʌf] [ɒn] [ə; eɪ] [fruːt] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['westən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
Outtime Foodstuffs on a fruit plantation in western North America ,
- 食品 在 一个 水果 种植园 在 西 北 美国 ,

“我们的一名外勤人员被派往北美西部的一个水果种植园，担任 Consolidated Outtime Foodstuffs 公司的警卫队长，

[θɜːd] ['lev(ə)l] - ['sektə(r)] ,
Third Level Esaron Sector ,
第三 等级 - 行业 ,

第三层埃萨隆区

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [baɪ]
was looking over a lot of slaves who had been sold to the plantation by
曾是 寻找 超过 一个 很多 的 奴隶 WHO 有 到过 卖 到 这 种植园 经过
[ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [sleɪv] ['diːlə(r)] .
a local slave dealer .
一个 当地的 奴隶 经销商 .

他当时正在查看许多被当地奴隶贩子卖到种植园的奴隶。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] — [ɪn] - .
He heard them talking among themselves — in Kharanda .
他 听到 他们 说 之中 他们自己 — 在 - .

他听到他们在用卡兰达语交谈。

" ['dɑːlə] [kɔːt] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [væl] [dɪd] .
" Dalla caught the significance of that before Vall did .
" 达拉 捕捉 这 意义 的 那 前 山谷 做过 .

“达拉比瓦尔更早意识到这一点的重要性。”

[æt; ət] [fɜːst] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ; [ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd]

At	first	,	she	was	puzzled	;	then	,	in	spite	of	herself	,	she	was	horrified
在	第一的	,	她	曾是	困惑	;	然后	,	在	尽管如此	的	她自己	,	她	曾是	惊恐万分

[ænd; ənd] ['æŋgri] .

and	angry	.
和	生气的	.

起初她感到困惑；然后，不由自主地，她感到震惊和愤怒。

- - [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [væl] [dʒʌst] [weə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [wɒt] - ['sektə(r)]

Tortha	Karf	was	explaining	to	Vall	just	where	and	on	what	paratemporal	sector
-	-	曾是	解释	到	山谷	只是	在哪里	和	在	什么	-	行业

- [wɒz; wəz] ['spəʊkən] .

Kharanda	was	spoken	.
-	曾是	说	.

Tortha Karf 向 Vall 解释了 Kharanda 是在哪个时空领域、哪个地方说的。

" [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðɪs] ['eɪdʒənt] , - - , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .

"	No	possibility	that	this	agent	,	Skordran	Kirv	,	could	have	been	mistaken	.
"	不	可能性	那	这	代理人	,	-	-	,	可以	有	到过	错误	.

“特工斯科德兰·基尔夫不可能犯错。”

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒn] - ['sektə(r)] , [hɪm'self] ;

He	worked	for	a	while	on	Kholghoor	Sector	,	himself	;
他	工作	为了	一个	尽管	在	-	行业	,	他自己	;

他本人曾在霍尔古尔区工作过一段时间；

[njuː] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] [hɪp'nəʊ] - [mek] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [j'iəz] - [juːz] , " - - [wɒz; wəz]

knew	the	language	by	hypno	-	mech	and	by	two	years	'	use	,	"	Tortha	Karf	was
知道	这	语言	经过	催眠	-	机械	和	经过	二	年	-	使用	,	"	-	-	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

“托尔萨·卡夫通过催眠术和两年的使用掌握了这门语言。”

" [səʊ] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm'self] [bæk] [ɒn] ['djuːti] , [hæd; həd] [ðə; ði] [sleɪvz] ['aɪsəleɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv]

"	So	he	ordered	himself	back	on	duty	,	had	the	slaves	isolated	and	the	slave
"	所以	他	订购	他自己	后退	在	责任	,	有	这	奴隶	孤立	和	这	奴隶

['dilər] [ə'restɪd] ,

dealers	arrested	,
经销商	被捕	,

于是他下令重返岗位，将奴隶隔离，逮捕奴隶贩子。

[ænd; ənd] [ðen] [trænsˈpəʊzd] [tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

and	then	transposed	to	Police	Terminal	to	report	.
和	然后	转置	到	警察	终端	到	报告	.

然后传输到警察终端进行报告。

[ðə; ði] - ['sʌbtʃiːf] , [əʊld] - [θɑːrn] , [kən'fɜːmd] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ðɪs] - ['sektə(r)]

The	SecReg	Subchief	,	old	Vulthor	Tharn	,	confirmed	him	in	charge	at	this	Esaron	Sector
这	-	副主管	,	老的	-	萨恩	,	确认的	他	在	收费	在	这	-	行业

[plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

plantation	,
种植园	,

塞克雷格副总司令，老沃尔索·萨恩，确认他负责管理埃萨隆区的这个种植园。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['saɪkɪst] . "

and	assigned	him	a	couple	of	detectives	and	a	psychist	.	"
和	分配	他	一个	夫妻	的	侦探	和	一个	精神科医生	.	"

于是给他安排了两名侦探和一名心理医生。

" [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] ? " [væl] [ɑːskt] .
" When was this ? " Vall asked .
" 什么时候 曾是 这 ? " 山谷 问 .

“这是什么时候的事？”瓦尔问道。

" ['jestədeɪ] .
" Yesterday .
" 昨天 .

“昨天。

[wʌn] - [faɪv] - [naɪn] [deɪ] .
One - Five - Nine Day .
一 - 五 - 九 天 .

159日。

['baʊt] - ['ləʊk(ə)l] [taɪm] . "
About 1500 local time . "
关于 - 当地的 时间 . "

大约是当地时间15:00。

" ['twenti] - [θriː] ['hʌndrəd] - [taɪm] , " [væl] [kˈɒmɛntɪd] .
" Twenty - three hundred Dhergabar time , " Vall commented .
" 二十 - 三 百 - 时间 , " 山谷 评论 .

“两千三百德尔加巴尔时间，”瓦尔评论道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
And I just found out about it .
和 我 只是 成立 出去 关于 它 .

我刚知道这件事。

[keɪm] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['mɔːnɪŋ] ['dʒenrəlaɪzd] [rɪ'pɔːt] - [daɪ'dʒest] ; ['veri] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['aɪtəm] , [nəʊ]
Came in in the late morning generalized report - digest ; very inconspicuous item , no
来 在 在 这 晚的 早晨 广义 报告 - 消化 ; 非常 不显眼 物品 , 不
['speʃ(ə)l] ['ɜːdʒənsi] ['sɪmb(ə)l][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
special urgency symbol or anything .
特别的 紧迫性 象征 或者 任何事物 .

在上午晚些时候的综合报告摘要中出现；非常不起眼的项目，没有任何特别的紧急标志或其他标识。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['editəz] ['spɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['mesidʒ] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
one of the report editors spotted it and messaged Police Terminal for a
一 的 这 报告 编辑 斑 它 和 已发送消息 警察 终端 为了 一个
['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [rɪ'pɔːt] . "
copy of the original report . "
复制 的 这 原来的 报告 . "

其中一位报告编辑发现了这个问题，并向警方索取了原始报告的副本。

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [væl] [sed] ,
" It's been a long time since we had anything like that , " Vall said ,
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 有 任何事物 喜欢 那 , " 山谷 说 ,

“我们已经很久没有遇到过这样的事情了，”瓦尔说。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ,
studying the glowing tip of his cigarette ,
学习 这 发光 提示 的 他的 卷烟 ,

仔细端详着他燃烧的香烟头，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['kjʊəriəsli] [wɪð'drɔːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['meməri] [rɪ'kɔːl] .
his face wearing the curiously withdrawn expression of a conscious memory recall .
他的 脸 穿着 这 奇怪的是 撤回 表达 的 一个 有意识的 记忆 记起 .

他脸上带着一种若有所思的、略显疏离的神情，那是他正在回忆往事。

" ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
" Fifty years ago ;
" 五十 年 前 ;

五十年前；

[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [gæŋ] ['kɪdnæp] [sʌm; səm][g'ɜːlz][frɒm; frəm] ['sekənd] ['levə)l] [trɪplænətɛri] ['empaɪə(r)]
the time that gang kidnaped some girls from Second Level Triplanetary Empire
这 时间 那 帮派 绑架 一些 女孩们 从 第二 等级 三行星 帝国
['sektə(r)][ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][ɒv; əv][sʌm; səm] [fɔːθ] ['levə)l]['ɪndəʊ] -
Sector and sold them into the harem of some Fourth Level Indo -
行业 和 卖 他们 进入 这 后宫 的 一些 第四 等级 印尼 -
[ˌtjuə'reiniən] ['sʌltən] . "
Turanian sultan . "
图兰人 苏丹 . "

那伙人曾从二级三行星帝国星区绑架了一些女孩，并将她们卖给了某个四级印度-图兰苏丹的后宫。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [ˌɪndɪ'pendənt] [keɪs] , [væl] .
That was your first independent case , Vall .
那 曾是 你的 第一的 独立的 案件 , 山谷 .

那是你第一个独立办案的案子，瓦尔。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [jʊd] ['riːəli] [meɪk] [ə; eɪ][kɒp] .
That was when I began to think you'd really make a cop .
那 曾是 什么时候 我 开始 到 思考 你会 真的 制作 一个 警察 .

那时我就开始觉得你真的很适合当警察。

[wʌn] ['renɪgeɪd] [fɜːst] ['levə)l]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] - [prəʊl] ['huːdləm] , [wɪð] [ə; eɪ]
One renegade First Level citizen and four or five ServSec Prole hoodlums , with a
一 叛逆者 第一的 等级 公民 和 四 或者 五 - 无产者 流氓 , 和 一个
['stəʊlən] ['fɪfti] - [fʊt] [kən'veɪə(r)] .
stolen fifty - foot conveyer .
被盗 五十 - 脚 传送带 .

一名叛逆的一线公民和四五个 ServSec Prole 流氓，带着偷来的五十英尺传送带。

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
This looks like a rather more ambitious operation .
这 看起来 喜欢 一个 相当 更多的 雄心勃勃 手术 .

这看起来像是一项规模更大的行动。

" ['dɑːlə] [gɒt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪgəret] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Dalla got one of her own cigarettes out and lit it .
" 达拉 得到 一 的 她 自己的 香烟 出去 和 点燃 它 .

达拉掏出自己的一支香烟点燃了。

[væl] [ænd; ənd] - - [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [kɒp] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Vall	and	Tortha	Karf	were	talking	cop	talk	about	method	of	operation	and
山谷	和	-	-	是	说	警察	讲话	关于	方法	的	手术	和

['pɒsəb(ə)l] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪn'vɒlvd] ,

possible	size	of	the	gang	involved	,
可能的	尺寸	的	这	帮派	涉及	,

瓦尔和托尔塔·卡夫正在用警察的术语讨论作案手法和涉案团伙的可能规模。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [bi:n] [ʃɪpt] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [tu:; tə] [ðə; ði] [west]

and	why	the	slaves	had	been	shipped	all	the	way	from	India	to	the	west
和	为什么	这	奴隶	有	到过	已发货	全部	这	方式	从	印度	到	这	西方

[kəʊst] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

coast	of	North	America	.
海岸	的	北	美国	.

以及为什么奴隶们要从印度一路被运到北美西海岸。

" ['ɔ:lweɪz] ['redi] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] [ɒn] [ðə; ði] - ['sektə(r)] , " [væl] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Always	ready	sale	for	slaves	on	the	Esaron	Sector	,	"	Vall	was	saying	.
"	总是	准备好	销售	为了	奴隶	在	这	-	行业	,	"	山谷	曾是	说	.

“埃萨隆星区随时都有奴隶出售，”瓦尔说道。

" [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] [smɔ:l] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] -

"	And	so	many	small	independent	states	,	and	different	languages	,	that	outtimers
"	和	所以	许多	小的	独立的	各州	,	和	不同的	语言	,	那	-

[ˌwʊdnt] [bi:; bi] [pə'tɪkjələli] [kən'spɪkjuəs] . "

wouldn't	be	particularly	conspicuous	.	"
不会	是	特别	显眼的	.	"

“而且还有这么多独立的小国，语言也各不相同，所以外来者不会特别引人注目。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [bɑ:'beərɪən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɒn] [ðə; ði] - ['sektə(r)] , [sleɪvz] [kʊd; kəd]

"	And	with	this	barbarian	invasion	going	on	on	the	Kholghoor	Sector	,	slaves	could
"	和	和	这	野蛮人	入侵	去	在	在	这	-	行业	,	奴隶	可以

[bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] ['tʃi:pli] ,

be	picked	up	cheaply	,
是	挑选	向上	便宜	,

“由于科尔戈尔星区正遭受蛮族入侵，奴隶可以很便宜地被掳掠。”

" - - ['ædɪd] .

"	Tortha	Karf	added	.
"	-	-	额外	.

托尔塔·卡夫补充道。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bɔɪkɒt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ˌkjʊəri'ɒsəti] [bɪ'gæn]

In	spite	of	her	determination	to	boycott	the	conversation	,	curiosity	began
在	尽管如此	的	她	决心	到	联合抵制	这	对话	,	好奇心	开始

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .

to	get	the	better	of	her	.
到	得到	这	更好的	的	她	.

尽管她决心抵制这场谈话，但好奇心最终战胜了她。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɒn] [ðə; ði] - ['sektə(r)] ,

She	had	spent	a	year	and	a	half	on	the	Kholghoor	Sector	,
她	有	花费	一个	年	和	一个	一半	在	这	-	行业	,

她在科尔古尔星区待了一年半，

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ə'ledʒd] ['saɪkɪk] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [pri:sts] .

investigating	alleged	psychic	powers	of	the	local	priests	.
调查	据称	精神	权力	的	这	当地的	神父	.

调查当地牧师所谓的通灵能力。

[ðɛəd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['prɔfisiz] [wɜːrnt] [ˌpriːkɒg'nɪʃn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

There'd	been	nothing	to	it	—	the	prophecies	weren't	precognition	,	they	were
那里	到过	没有什么	到	它	一	这	预言	不是	预知	,	他们	是

[ʃruːd] ['infərənsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɜːrnt] [ˌsaɪkəʊkɪ'niːsɪs; ˌsaɪkəʊkaɪ'niːsɪs] ,

shrewd	inferences	,	and	the	miracles	weren't	psychokinesis	,
精明	推断	,	和	这	奇迹	不是	意念力	,

这一切都只是猜测——那些预言并非预知未来，而是精明的推断；那些奇迹也并非意念力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] .

they	were	sleight	-	of	-	hand	.
他们	是	诡计	-	的	-	手	.

他们耍的是障眼法。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['ɑːskɪŋ] :

She	found	herself	asking	:
她	成立	她自己	问	:

她不禁自问：

" [wɒt] [bɑː'beərɪən] [ɪn'veɪʒənz] [ðɪs] ? "

"	What	barbarian	invasion's	this	?	"
"	什么	野蛮人	入侵的	这	?	"

这是什么蛮族入侵?

" [əʊ] , ['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n][nəʊ'mædɪk] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] - , " - - [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Oh	,	Central	Asian	nomadic	people	,	the	Croutha	,	"	Tortha	Karf	told	her	.
"	哦	,	中央	亚洲	游牧的	人们	,	这	-	,	"	-	-	讲述	她	.

“哦，中亚的游牧民族，克劳萨人，”托尔塔·卡夫告诉她。

" [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [θruː] ['kaɪ.bə(ɹ)] [pɑːs] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [tɜːnd] [iːst] ,

"	They	came	down	through	Khyber	Pass	about	three	months	ago	,	turned	east	,
"	他们	来了	向下	通过	开伯尔	经过	关于	三	几个月	前	,	转向	东方	,

“他们大约三个月前穿过开伯尔山口，然后转向东行，

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] .

and	hit	the	headwaters	of	the	Ganges	.
和	打	这	源头	的	这	恒河	.

抵达恒河源头。

[wɪ'ðaʊt] ['pʌntʃɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bʌtnz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] ,

Without	punching	a	lot	of	buttons	to	find	out	exactly	,
没有	冲孔	一个	很多	的	按钮	到	寻找	出去	确切地	,

无需按很多按钮就能准确了解，

[aɪ'd] [seɪ] ['ðer] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['deltə] ['kʌntri] [baɪ] [naʊ] .

I'd	say	they're	halfway	to	the	delta	country	by	now	.
ID	说	它们是	半	到	这	三角洲	国家	经过	现在	.

我觉得他们现在已经走到三角洲地区的一半路程了。

['liːdə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃiːftən] [kɔːld] - - [ðə; ði] [red] .

Leader	seems	to	be	a	chieftain	called	Llamh	Droogh	the	Red	.
领导者	似乎	到	是	一个	头目	称为	-	-	这	红色的	.

领导者似乎是一位名叫红发拉姆·德鲁格的酋长。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [pɛrətaɪm] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)] ['jelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪts] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs]

A	lot	of	paratime	trading	companies	are	yelling	for	permits	to	introduce
一个	很多	的	帕拉蒂姆	贸易	公司	是	大喊	为了	许可证	到	介绍

['faɪrɑːrmz][ɪn][ðə; ði] - ['sektə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['hoʊldɪŋz] [ðeə(r)] .

firearms	in	the	Kholghoor	Sector	to	protect	their	holdings	there	.
枪支	在	这	-	行业	到	保护	他们的	控股	那里	.

许多非法贸易公司都在呼吁获得在霍尔古尔地区引进枪支的许可证，以保护他们在那里的资产。

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˈlev(ə)l] - [ˈsektə(r)] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ˈɪndəs] -
The Fourth Level Kholghoor Sector belonged to what was known as Indus -
这 第四 等级 - 行业 属于 到 什么 曾是 已知 作为 印度河 -
[ˈgændʒiːz] - - [ˈbeɪsɪk] [ˈsektə(r)] - [ˈgruːpɪŋ] — [ˌprɒbəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈhævɪŋ] [dɪˈveləpt]
Ganges - Irriwady Basic Sector - Grouping — probability of civilization having developed
恒河 - - 基本的 行业 - 分组 — 可能性 的 文明 拥有 发达
[leɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌsʌbˈkɒntɪnənt] ,
late on the Indian subcontinent ,
晚的 在 这 印度 次大陆 ,

第四级 Kholghoor 区属于所谓的印度河-恒河-伊里瓦底江基本区组——印度次大陆文明发展较晚的可能性。

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈjʊərəp] , [ɪn] [stəʊn] [eɪdʒ] [ˈsævɪdʒri] [ɔː(r)] [ˈɜːli] [brɒnz]
with the rest of the world , including Europe , in Stone Age savagery or early Bronze
和 这 休息 的 这 世界 , 包括 欧洲 , 在 石头 年龄 野蛮 或者 早期的 青铜
[eɪdʒ] [ˈbɑːbərɪzəm] .
Age barbarism .
年龄 野蛮 .

与包括欧洲在内的世界其他地区一样，仍处于石器时代野蛮或青铜时代早期的原始状态。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [dʌn] [fiːld] - [rɪˈsɜːtʃ] [wɜːk] ,
The Kharandas , the people among whom she had once done field - research work ,
这 - , 这 人们 之中 谁 她 有 一次 完毕 场地 - 研究 工作 ,
[hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈpriː] - [məˈkænɪkl] ,
had developed a pre - mechanical ,
有 发达 一个 预 - 机械的 ,

她曾对卡兰达人进行过实地调研，卡兰达人发展出了一种前机械时代的……

[ˈænɪm(ə)l] - [ˈpaʊə(r)] , [ˈhændkrɑːft] , [edʒ] - [ˈwepən] [ˈkʌltʃə(r)] .
animal - power , handcraft , edge - weapon culture .
动物 - 力量 , 手工制品 , 边缘 - 武器 文化 .

动物力量、手工技艺、利刃文化。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [rəʊdz] [dʒæmd] [wɪð] [ˈfjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːˈbeərɪən] [ɪnˈvedər] ,
She could imagine the roads jammed with fugitives from the barbarian invaders ,
她 可以 想象 这 道路 卡住 和 逃犯 从 这 野蛮人 入侵者 ,

她能想象到道路上挤满了逃离蛮族入侵者的难民。

[ðə; ði] [kənˈveɪə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [ˈlɜːkɪŋ] [ˈsleivə] —
the conveyer hidden among the trees , the lurking slavers —
这 传送带 隐 之中 这 树木 , 这 潜伏 奴隶贩子 —

隐藏在树林中的传送带，潜伏的奴隶贩子——

[wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdɑːlə] !
Watch it , Dalla !
手表 它 , 达拉 !

小心点，达拉！

[dəʊnt] [let] [ðə; ði] [əʊld] [ˈskaʊndrəl] [pleɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːlɪŋz] !
Don't let the old scoundrel play on your feelings !
不 让 这 老的 恶棍 玩 在 你的 情怀 !

别让那个老骗子利用你的感情！

" [wel] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː; də] , [tʃiːf] ?
" Well , what do you want me to do , Chief ?
" 出色地 , 什么 做 你 想 我 到 做 , 首席 ?

“那么，您想让我做什么，队长？”

" [væl] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] .
" Vall was asking .
" 山谷 曾是 问 .

瓦尔问道。

" [wel] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃənz] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] ,
" Well , I have to know just what this situation's likely to develop into ,
" 出色地 , 我 有 到 知道 只是 什么 这 情况 可能 到 发展 进入 ,

“嗯，我必须知道这种情况最终会发展成什么样子。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] - - [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['evə(r)] [sɪns] -
and I want to know why Vulthor Tharn's been sitting on this ever since Skordran
和 我 想 到 知道 为什么 - - 到过 坐着 在 这 曾经 自从 -
- [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] — "
Kirv reported it to him — "
- 据报道 它 到 他 — "

我想知道，自从斯克德兰·基尔夫向沃尔索·萨恩汇报此事以来，为什么他一直对此事秘而不宣——”

" [ai][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ]['sekənd] [wʌn] [naʊ] , " [væl] [rɪ'plaɪd] .
" I can answer the second one now , " Vall replied .
" 我 能 回答 这 第二 一 现在 , " 山谷 回复 .

“我现在可以回答第二个问题了，”瓦尔回答道。

" - [θɑːrn] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
" Vulthor Tharn is due to retire in a few years .
" - 萨恩 是 到期的 到 退休 在 一个 很少 年 .

“Vulthor Tharn 将在几年后退役。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['negətɪvli] [gʊd] , [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
He has a negatively good , undistinguished record .
他 有 一个 负面 好的 , 平庸的 记录 .

他的履历平平，毫无亮点。

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
He's trying to play it safe .
他是 尝试 到 玩 它 安全的 .

他想采取稳妥的做法。

" - - [nˈɒdɪd] .
" Tortha Karf nodded .
" - - 点头 .

托尔塔·卡夫点了点头。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] .
" That's what I thought .
" 那就是 什么 我 想法 .

“我也是这么想的。”

[lʊk] , [væl] ; [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dɑːlə] [træn'spəʊz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] ,
Look , Vall ; suppose you and Dalla transpose from here to Police Terminal ,
看 , 山谷 ; 认为 你 和 达拉 转置 从 这里 到 警察 终端 ,
[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] - [ɪ'kwɪvələnt] ,
and go to Novilan Equivalent ,
和 去 到 - 相等的 ,

听着，瓦尔；假设你和达拉从这里转移到警察航站楼，然后去诺维兰等效点，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðɪs] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] - ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and give this a quick look - over and report to me ,
和 给 这 一个 快的 看 - 超过 和 报告 到 我 ,

请快速浏览一遍并向我汇报。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɒkɪt] [tuː; tə] - [ɪ'kwɪvələnt] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]

and	then	rocket	to	Zarabar	Equivalent	and	go	on	with	your	trip	to	the
和	然后	火箭	到	-	相等的	和	去	在	和	你的	旅行	到	这

- ['sektə(r)] .

Dwarma	Sector	.
-	行业	.

然后以火箭飞行的方式到达扎拉巴尔等效点，继续前往德瓦尔玛星区的旅程。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'leɪ] [juː; jʊ] [eɪt] [ɔː(r)][ten] ['aʊəz] , [bʌt; bət] — "

It	may	delay	you	eight	or	ten	hours	,	but	—	"
它	可能	延迟	你	八	或者	十	小时	,	但	—	"

这可能会耽误你八到十个小时，但是——”

" ['kləuzə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] , " [vælˌ] [sed] .

"	Closer	twenty	-	four	,	"	Vall	said	.
"	更近	二十	-	四	,	"	山谷	说	.

“更接近二十四，”瓦尔说。

" [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][træn'spəʊz][tuː; tə] [ðɪs] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)] .

"	I'd	have	to	transpose	to	this	plantation	,	on	the	Esaron	Sector	.
"	ID	有	到	转置	到	这	种植园	,	在	这	-	行业	.

“我得搬到埃萨隆星区的这个种植园去。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːlə] ?

How	about	it	,	Dalla	?
如何	关于	它	,	达拉	?

怎么样，达拉?

[wʊd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

Would	you	want	to	do	that	?
会	你	想	到	做	那	?

你愿意那样做吗?

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .

"	She	hesitated	for	a	moment	,	angry	with	him	.
"	她	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	生气的	和	他	.

她犹豫了一会儿，对他感到生气。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][duː; də]

He	didn't	want	to	refuse	,	and	he	was	trying	to	make	her	do
他	没有	想	到	拒绝	,	和	他	曾是	尝试	到	制作	她	做

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

it	for	him	.
它	为了	他	.

他不想拒绝，却又想让她替他这么做。

" [aiˌ] [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] , ['dɑːlə] , " - - [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	I	know	,	it's	a	confounded	imposition	,	Dalla	,	"	Tortha	Karf	told	her	.
"	我	知道	,	它是	一个	令人困惑	征收	,	达拉	,	"	-	-	讲述	她	.

“我知道，这真是个令人恼火的强加，达拉，”托尔塔·卡夫告诉她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ai] [get] [ə; eɪ] [prɒmpt] [ænd; ənd] [fʊl] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" But it's important that I get a prompt and full estimate of the
" 但 它是 重要的 那 我 得到 一个 迅速的 和 满的 估计 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

“但对我来说，及时全面地了解情况至关重要。”

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] .
This may be something very serious .
这 可能 是 某物 非常 严肃的 .

这可能是非常严重的问题。

[ɪf] [ɪts] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnsɪdənt] , [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['hændld] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:'ti:n] ['mænə(r)] ,
If it's an isolated incident , it can be handled in a routine manner ,
如果 它是 一个 孤立 事件 , 它 能 是 处理 在 一个 常规 方式 ,

如果是孤立事件，可以按常规方式处理。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɒt] .
but I'm afraid it's not .
但 我是 害怕的 它是 不是 .

但我恐怕并非如此。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] - [skeɪl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
It has all the marks of a large - scale operation ,
它 有 全部 这 标记 的 一个 大的 - 规模 手术 ,

它具备大规模行动的所有特征，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [mæs] [kɪdneɪpɪŋz] [frɒm; frəm] [wʌn] ['sektə(r)] [ænd; ənd]
and if this is a matter of mass kidnapings from one sector and
和 如果 这 是 一个 事情 的 大量的 绑架 从 一 行业 和
[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
transpositions to another ,
转位 到 其他 ,

如果这是一起从一个地区大规模绑架并转移到另一个地区的事件，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [wɒt] [ə; eɪ] [θret] [ðɪs] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] ['si:krət] . "
you can see what a threat this is to the Paratime Secret . "
你 能 看 什么 一个 威胁 这 是 到 这 帕拉蒂姆 秘密 . "

你可以看出这对平行宇宙秘密构成了多大的威胁。

" ['mɒrəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'taɪəli] [ə'saɪd] , " [væl] [sed] .
" Moral considerations entirely aside , " Vall said .
" 道德 考虑因素 完全 旁边 , " 山谷 说 .

“完全抛开道德因素不谈，”瓦尔说道。

" [wi:; wi] [doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðem; ðəm] ; ['ðer] [tu:] ['ɒbviəs] .
" We don't need to discuss them ; they're too obvious .
" 我们 不 需要 到 讨论 他们 ; 它们是 也 明显的 .

“我们无需讨论这些问题；它们太显而易见了。”

" [ʃi:; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [twelv] [mɪ'leniə] ,
For **over** **twelve** **millennia** **,**
为了 超过 十二 数千年 ,

一万两千多年来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - - [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zɪstɪŋ]
the **people** **of** **her** **race** **and** **Vall's** **and** **Tortha** **Karf's** **had** **been** **existing**
这 人们 的 她 种族 和 - 和 - - 有 到过 现存的
[æz; əz] ['pærəˌsaɪt] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnət] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒn][ðə; ði]
as **parasites** **on** **all** **the** **innumerable** **other** **worlds** **of** **alternate** **probability** **on** **the**
作为 寄生虫 在 全部 这 无数 其他 世界 的 备用 可能性 在 这
['lætərəl][daɪ'menʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪm] .
lateral **dimension** **of** **time** **.**
侧 方面 的 时间 .

她的种族以及瓦尔和托尔萨·卡夫的种族，一直像寄生虫一样存在于时间横向维度上无数其他平行世界中。

[smɑːt] ['pærəˌsaɪt] ['nevə(r)]['ɪndʒə(r)][ðeə(r)][hoʊsts] , [ænd; ənd][traɪ]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
Smart **parasites** **never** **injure** **their** **hosts** **,** **and** **try** **never** **to** **reveal** **their** **existence** **.**
聪明的 寄生虫 绝不 损伤 他们的 主持人 , 和 尝试 绝不 到 揭示 他们的 存在 .

聪明的寄生虫从不伤害宿主，并且尽量不暴露自己的存在。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] , [væl] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['æŋgri] [æt; ət] [hɜː'self] [naʊ]
" **We** **could** **do** **that** **,** **couldn't** **we** **,** **Vall** **?** **"** **she** **asked** **,** **angry** **at** **herself** **now**
" 我们 可以 做 那 , 不能 我们 , 山谷 ? " 她 问 , 生气的 在 她自己 现在
[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn] .
for **giving** **in** **.**
为了 给予 在 .

“我们可以那样做，对吧，瓦尔？”她问道，现在她对自己屈服感到生气。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðiːz] [sleɪvz] , [aɪ] [spiːk] - , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ]
" **And** **if** **you** **want** **to** **question** **these** **slaves** **,** **I** **speak** **Kharanda** **,** **and** **I** **know**
" 和 如果 你 想 到 问题 这些 奴隶 , 我 说话 - , 和 我 知道
[haʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] .
how **they** **think** **.**
如何 他们 思考 .

“如果你想质问这些奴隶，我会说卡兰达语，我知道他们的想法。”

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['kwɒlɪfaɪd] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ['nɑːkəʊ] - [hɪp'nɒtɪk] [tek'nɪʃ(ə)n] . "
And **I'm** **a** **qualified** **and** **licensed** **narco** **-** **hypnotic** **technician** **.** **"**
和 我是 一个 合格的 和 获得许可的 毒枭 - 催眠的 技术员 . "

我是持有执照的合格麻醉催眠技师。

" [wel] , [ðæts] ['splendɪd] , ['dɑːlə] !
" **Well** **,** **that's** **splendid** **,** **Dalla** **!**
" 出色地 , 那就是 灿烂 , 达拉 !

“哇，太棒了，达拉！”

" - - [en'θuːzd] .
" **Tortha** **Karf** **enthused** **.**
" - - 热情洋溢 .

托尔塔·卡夫兴奋地说。

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ; [aɪl] ['mesɪdʒ] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
" **Wait** **a** **moment** **;** **I'll** **message** **Police** **Terminal** **to** **have** **a** **rocket** **ready** **for**
" 等待 一个 片刻 ; 患病的 信息 警察 终端 到 有 一个 火箭 准备好 为了
[juː; jʊ] . "
you **.** **"**
你 . "

“稍等片刻；我这就通知警察指挥中心准备一枚火箭弹给你。”

" [aɪl] [niːd] [ə; eɪ][hɪp'nəʊ] - [mek] [fɔː(r); fə(r)] - , [maɪ'self] , " [væl] [sed] .
" I'll need a hypno - mech for Kharanda , myself , " Vall said .
" 患病的 需要 一个 催眠 - 机械 为了 - , 我 , " 山谷 说 .

“我自己需要一台催眠机来对付卡兰达，”瓦尔说道。

" ['dɑːlə] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] - ?
" Dalla , do you know Acalan ?
" 达拉 , 做 你 知道 - ?

“达拉，你认识阿卡兰吗？”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] - - .
" When she shook her head , he turned back to Tortha Karf .
" 什么时候 她 摇晃 她 头 , 他 转向 后退 到 - - .

“当她摇头时，他转过身去看着托尔塔·卡夫。”

" [lʊk] ; [ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['aʊə(r)] ['rɒkɪt] [hɒp][tuː; tə] - [ɪ'kwɪvələnt] .
" Look ; it's about a four - hour rocket hop to Novilan Equivalent .
" 看 ; 它是 关于 一个 四 - 小时 火箭 跳 到 - 相等的 .

“你看，从这里到诺维兰等效物只需要大约四个小时的火箭飞行时间。”

[seɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][hɪp'nəʊ] - [mek] [mə'ʃiːnz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkɪt] ;
Say we have the hypno - mech machines installed in the rocket ;
说 我们 有 这 催眠 - 机械 机器 已安装 在 这 火箭 ;

假设我们已经在火箭上安装了催眠机；

['dɑːlə][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [teɪk] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
Dalla and I can take our language lessons on the way ,
达拉 和 我 能 拿 我们的 语言 课程 在 这 方式 ,

我和达拉可以在路上上语言课。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][lænd] . "
and be ready to go to work as soon as we land . "
和 是 准备好 到 去 到 工作 作为 很快 作为 我们 土地 . "

“一下飞机就要做好上班的准备。”

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " - - [ə'pruːvd] .
" Good idea , " Tortha Karf approved .
" 好的 主意 , " - - 得到正式认可的 .

“好主意，”托尔塔·卡夫赞许道。

" [aɪl] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [dʌn] , [raɪt] [ə'weɪ] .
" I'll order that done , right away .
" 患病的 命令 那 完毕 , 正确的 离开 .

“我马上就下令去做。”

[naʊ] —
Now —
现在 —

现在-

" ['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['fiːlɪŋ] [səʊ]['æŋgri] , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [hɜː'self]
" Oddly enough , she wasn't feeling so angry , now that she had committed herself
" 奇怪 足够的 , 她 不是 感觉 所以 生气的 , 现在 那 她 有 坚定的 她自己
[ænd; ənd] [væl] .
and Vall .
和 山谷 .

“奇怪的是，既然她已经把自己和瓦尔托付给了对方，她反而没那么生气了。”

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɒn] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [taɪm] [laɪn] ;
Come to think of it , she had never been on Police Terminal Time Line ;
来 到 思考 的 它 , 她 有 绝不 到过 在 警察 终端 时间 线 ;

仔细想想，她从来没有上过警察终端时间线；

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] , ['evə(r)][hæd; həd] .

very	few	people	,	outside	the	Paratime	Police	,	ever	had	.
非常	很少	人们	,	外部	这	帕拉蒂姆	警察	,	曾经	有	.

除了特警队之外，很少有人拥有过这种能力。

[ænd; ənd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] - [wɜːk] , [ænd; ənd]

And	,	she	had	always	wanted	to	learn	more	about	Vall's	work	,	and
和	,	她	有	总是	通缉	到	学习	更多的	关于	-	工作	,	和

[pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

participate	in	it	with	him	.
参加	在	它	和	他	.

而且，她一直很想更多地了解瓦尔的工作，并与他一起参与其中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃɪd] [meɪd] [hɪm] [rɪ'fjuːz] ,

And	if	she'd	made	him	refuse	,
和	如果	棚	制成	他	拒绝	,

如果她让他拒绝了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] ['ʌgli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒn]

it	would	have	been	something	ugly	between	them	all	the	time	they	would	be	on
它	会	有	到过	某物	丑陋的	之间	他们	全部	这	时间	他们	会	是	在

[ðə; ði] - ['sektə(r)] .

the	Dwarma	Sector	.
这	-	行业	.

如果他们一直待在德瓦玛星区，他们之间就会一直发生一些不愉快的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [weɪ] —

But	this	way	—
但	这	方式	—

但是这样——

[ðə; ði][bɪg]['sɜːkjələ(r)][kən'veɪə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ,

The	big	circular	conveyer	room	was	crowded	,
这	大的	圆	传送带	房间	曾是	挤	,

大型圆形传送带房里人很多，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ten] ['θaʊz(ə)nd]

as	it	had	been	every	minute	of	every	day	for	the	past	ten	thousand
作为	它	有	到过	每一个	分钟	的	每一个	天	为了	这	过去的	十	千

[j'iəz] .

years	.
年	.

就像过去一万年来的每一天每一分钟一样。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːkjələ(r)] [desk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

At	the	great	circular	desk	in	the	center	,
在	这	伟大的	圆	桌子	在	这	中心	,

在中央那张巨大的圆形桌子上，

[dɪ'pɑːtɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃekɪŋ] [ɪn][ɔː(r)][aʊt] [wɪð]

departing	or	returning	police	officers	were	checking	in	or	out	with
离开	或者	返回	警察	警官	是	检查	在	或者	出去	和

离开或返回的警员正在办理出入手续。

[ðə; ði] [flæt] - ['tɒpt] [sə'lɪndrɪk(ə)l]['rəʊbɒt] [klɑːks] , [ɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['hjuːmən] [ə'tendənts] .

the	flat	-	topped	cylindrical	robot	clerks	,	or	talking	to	human	attendants	.
这	平坦的	-	顶峰	圆柱体	机器人	职员	,	或者	说	到	人类	服务员	.

平头圆柱形机器人收银员，或者与人类服务员交谈。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] [griːn] [ˈjuːnɪfɔːm] ; [ˈʌðə(r)z] , [laɪk] [hɪmˈself] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Some	were	in	the	regulation	green	uniform	;	others	,	like	himself	,	were	in
一些	是	在	这	规定	绿色的	制服	;	其他的	,	喜欢	他自己	,	是	在

[səˈvɪliən] [kləʊðz] ;

civilian	clothes	;
平民	衣服	;

有些人穿着标准的绿色制服；另一些人，像他一样，穿着便服；

[mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - [ˈkɒstjuːmz] [frɒm; frəm][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [pɛrətaɪm] .

more	were	in	outtime	costumes	from	all	over	paratime	.
更多的	是	在	-	服装	从	全部	超过	帕拉蒂姆	.

更多人穿着来自世界各地的奇幻角色扮演服装。

[frɪndʒd] [rəʊbz] [ænd; ənd] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld] [ˈsæʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒnɪkl] [kæps][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsekənd]

Fringed	robes	and	cloth	-	of	-	gold	sashes	and	conical	caps	from	the	Second
流苏	长袍	和	布	-	的	-	金子	腰带	和	锥	帽子	从	这	第二

[ˈlev(ə)l] - [ˈsektə(r)] ;

Level	Khiftan	Sector	;
等级	-	行业	;

来自第二层希夫坦区的流苏长袍、金丝腰带和圆锥形帽子；

[fɔːθ] [ˈlev(ə)l][ˈprəʊtəʊ] - [ˈeərɪən] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈhelmɪts] ; [ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈtjuːnɪks][ænd; ənd] [kɪlts] [ɒv; əv]

Fourth	Level	Proto	-	Aryan	mail	and	helmets	;	the	short	tunics	and	kilts	of
第四	等级	原型	-	雅利安	邮件	和	头盔	;	这	短的	束腰外衣	和	苏格兰短裙	的

[fɔːθ] [ˈlev(ə)l][ˌælɪgˈzændrɪən] - [ˈrəʊmən][ˈsektə(r)] ;

Fourth	Level	Alexandrian	-	Roman	Sector	;
第四	等级	亚历山大	-	罗马	行业	;

第四层原始雅利安锁子甲和头盔；第四层亚历山大-罗马地区的短束腰外衣和短裙；

[ðə; ði] - [ˈlɔɪnklɒθ] [ænd; ənd] [felt] [kæp][ænd; ənd] [ˈdægəz] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpriːstli]

the	Zarkantha	loincloth	and	felt	cap	and	daggers	;	there	were	priestly
这	-	缠腰布	和	毛毡	帽	和	匕首	;	那里	是	祭司

[ˈvestmənt] [stɪf] [wɪð] [gəʊld] ,

vestments	stiff	with	gold	,
圣职	僵硬的	和	金子	,

扎尔坎塔人的缠腰布、毡帽和匕首；还有镶满金饰的僵硬祭司法服。

[ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ˈjuːnɪfɔːmz] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraʊzəz] [ænd; ənd] [ˈdʒækbuːt] [ænd; ənd][beə(r)] [legz] ;

and	military	uniforms	;	there	were	trousers	and	jackboots	and	bare	legs	;
和	军队	制服	;	那里	是	裤子	和	军靴	和	裸	腿	;

[ˈblɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] ,

blasters	,	and	swords	,
爆能枪	,	和	剑	,

还有军装；有长裤、长筒靴，也有光着的腿；还有爆能枪和刀剑。

[ænd; ənd] [ˈpɪstlz] , [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈkwivə] , [ænd; ənd] [spiə] .

and	pistols	,	and	bows	and	quivers	,	and	spears	.
和	手枪	,	和	弓	和	箭筒	,	和	长矛	.

还有手枪、弓箭、箭筒和长矛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [laʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbeɪbl] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklætə(r)][ɒv; əv]

And	the	place	was	loud	with	a	babel	of	voices	and	the	clatter	of
和	这	地方	曾是	大声	和	一个	巴别塔	的	声音	和	这	哒	的

[ˈtelɪprɪntə(r)] .

teleprinters	.
电传打字机	.

那里人声鼎沸，电传打字机噼里啪啦地响个不停。

['dɑːlə][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪzd] [dɪ'laɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n]

Dalla	was	looking	about	her	in	surprised	delight	;	for	her	,	the	vacation
达拉	曾是	寻找	关于	她	在	惊讶	喜	;	为了	她	,	这	假期

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .

had	already	begun	.
有	已经	开始	.

达拉惊喜地环顾四周；对她来说，假期已经开始了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

He	was	glad	;	for	a	while	,	he	had	been	afraid	that	she	would	be
他	曾是	高兴的	;	为了	一个	尽管	,	他	有	到过	害怕的	那	她	会	是

[ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

unhappy	about	it	.
不开心	关于	它	.

他很高兴；有一段时间，他一直担心她会因此不高兴。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] ,

He	guided	her	through	the	crowd	to	the	desk	,
他	引导	她	通过	这	人群	到	这	桌子	,

他领着她穿过人群来到办公桌前。

[spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [ə'tendənts] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɪtʃ]

spoke	for	a	while	to	one	of	the	human	attendants	,	and	found	out	which
辐	为了	一个	尽管	到	一	的	这	人类	服务员	,	和	成立	出去	哪个

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [kən'veɪə(r)] .

was	their	conveyer	.
曾是	他们的	传送带	.

与其中一位人类服务员交谈了一会儿，得知哪辆是他们的传送带。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪkst] - [ˌdestɪ'neɪʃn] ['ʃʌtlə(r)] , ['ɒpərətɪv] ['əʊnli] [bɪ'twiːn] [həʊm] [taɪm] [laɪn]

It	was	a	fixed	-	destination	shuttler	,	operative	only	between	Home	Time	Line
它	曾是	一个	固定的	-	目的地	穿梭机	,	操作	仅有的	之间	家	时间	线

[ænd; ənd] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] ,

and	Police	Terminal	,
和	警察	终端	,

这是一趟固定目的地的接驳巴士，只在“家园时间线”和“警察总站”之间运营。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] .

from	which	most	of	the	Paratime	Police	operations	were	routed	.
从	哪个	最多	的	这	帕拉蒂姆	警察	运营	是	路由	.

大部分临时警察行动都是从这里发起的。

[hiː; hi] [pʊt] [dɔːl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)] , ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

He	put	Dall	in	through	the	sliding	door	,	followed	,	and	closed	it	behind	him	,
他	放	达尔	在	通过	这	滑动	门	,	随后	,	和	关闭	它	在后面	他	,

['lɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

locking	it	.
锁定	它	.

他把达尔从滑动门送进去，然后跟了进去，把门关上并锁好。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [swɪtʃ] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['pɪstəlˌlaɪk] ['wepən] [ænd; ənd]

Then	,	before	he	closed	the	starting	switch	,	he	drew	a	pistollike	weapon	and
然后	,	前	他	关闭	这	开始	转变	,	他	画	一个	手枪状	武器	和

[tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] .

checked	it	.
已检查	它	.

然后，在关闭启动开关之前，他拔出一把类似手枪的武器并检查了一下。

[ɪn] ['θɪəri] , [ðə; ði] - - - - [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [fiːld] [wɒz; wəz] [ʌn'ɪnflʊənst] [baɪ]

In	theory	,	the	Ghaldron	-	Hesthor	paratemporal	transposition	field	was	uninfluenced	by
在	理论	,	这	-	-	-	-	换位	场地	曾是	未受影响	经过

[mə'tɪəriəl] ['ɒbdʒɪkts] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

material	objects	outside	it	.
材料	对象	外部	它	.

理论上，Ghaldron-Hesthor 平行时间转换场不受其外部物质对象的影响。

[ɪn] ['præktɪs] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'truːdɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]

In	practice	,	however	,	such	objects	occasionally	intruded	,	and	sometimes	they
在	实践	,	然而	,	这样的	对象	偶尔	入侵	,	和	有时	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] .

were	alive	and	hostile	.
是	活	和	敌对的	.

但实际上，这类物体偶尔会入侵，有时它们还是有生命的，并且具有敌意。

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [kən'veɪə(r)] [ruːm] ,

The	last	time	he	had	been	in	this	conveyer	room	,
这	最后的	时间	他	有	到过	在	这	传送带	房间	,

他上次来这个传送带房的时候，

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'veɪə(r)] [dəʊm]

he	had	seen	a	quartet	of	returning	officers	emerge	from	a	conveyer	dome
他	有	已见	一个	四重奏	的	返回	警官	出现	从	一个	传送带	穹顶

他看到四名选举官员从一个传送带穹顶中走了出来。

['drægɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['laɪən] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .

dragging	a	dead	lion	by	the	tail	.
拖拽	一个	死的	狮子	经过	这	尾巴	.

拖着一头死狮子的尾巴。

[ðə; ði] ['sɪgmə] - [reɪ] ['nidlər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['wepən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

The	sigma	-	ray	needler	,	which	he	carried	,	was	the	only	weapon	which	could
这	西格玛	-	射线	针头	,	哪个	他	携带	,	曾是	这	仅有的	武器	哪个	可以

[biː; bi] [juːst] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

be	used	,	under	the	circumstances	.
是	用过的	,	在下面	这	情况	.

在当时的情况下，他携带的西格玛射线针刺器是唯一可以使用的武器。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪ'fekt] [wɒt'evə(r)] [ɒn] ['eni] [mə'tɪəriəl] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [ˌɪn'saɪd]

It	had	no	effect	whatever	on	any	material	structure	and	could	be	used	inside
它	有	不	影响	任何	在	任何	材料	结构	和	可以	是	用过的	里面

[æn; ən] ['æktɪveɪtɪd] [kən'veɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [di'reindʒ] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] - [meʃ] ,

an	activated	conveyer	without	deranging	the	conductor	-	mesh	,
一个	活性	传送带	没有	精神错乱	这	导体	-	网	,

它对任何材料结构都没有任何影响，可以在运行中的传送带内部使用，而不会破坏导电网。

[æz; əz] , [seɪ] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌltrə'sɒnɪk] ['pærəlaɪzə(r)] [wʊd] [duː; də] ,

as	,	say	,	a	bullet	or	the	vibration	of	an	ultrasonic	paralyzer	would	do	,
作为	,	说	,	一个	子弹	或者	这	振动	的	一个	超声波	麻痹剂	会	做	,

例如，子弹或超声波麻痹器的振动就能起到这种作用。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

and	it	was	instantly	fatal	to	anything	having	a	central	nervous	system	.
和	它	曾是	即刻	致命的	到	任何事物	拥有	一个	中央	紧张的	系统	.

它对任何拥有中枢神经系统的生物来说都是致命的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wepən] [tuː; tə] [juːz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] ;

It	was	a	good	weapon	to	use	outtime	for	that	reason	,	also	;
它	曾是	一个	好的	武器	到	使用	-	为了	那	原因	,	还	;

出于这个原因，这也是利用空闲时间的好武器；

['i:v(ə)n][ɒn][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd][taɪm] - [laɪn] , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] ['ɔ:tɒpsi] [wʊd] [rɪ'vi:l] [nəʊ]

even	on	the	most	civilized	time	-	line	,	the	most	elaborate	autopsy	would	reveal	no
甚至	在	这	最多	文明	时间	-	线	,	这	最多	精心制作的	尸检	会	揭示	不

[spə'sɪfɪk] [kɔ:z] [ɒv; əv] [deθ] .

specific	cause	of	death	.
具体的	原因	的	死亡	.

即使在最文明的时代，最详尽的尸检也无法揭示具体的死因。

" [wʌts] [ðə; ði] - ['sektə(r)] [laɪk] ?

"	What's	the	Esaron	Sector	like	?
"	是什么	这	-	行业	喜欢	?

埃萨隆星区是什么样的?

" ['dɑ:lə] [ɑ:skt] , [æz; əz][ðə; ði][kən'veɪə(r)] [dəʊm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['kɒrəskeɪtɪd] [wɪð] ['ʃɪftɪŋ] [laɪt]

"	Dalla	asked	,	as	the	conveyer	dome	around	them	coruscated	with	shifting	light
"	达拉	问	,	作为	这	传送带	穹顶	大约	他们	闪亮的	和	转变	光

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

and	vanished	.
和	消失了	.

“达拉问道，只见他们周围的传送带圆顶闪烁着变幻的光芒，然后消失了。”

" [θɜ:d] ['levə(l)] ;

"	Third	Level	;
"	第三	等级	;

“第三级；

[ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'bɔ:tɪv] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kɒlənaɪz] [ðɪs] ['plænɪt] [frɒm; frəm] [mɑ:z] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

probability	of	abortive	attempt	to	colonize	this	planet	from	Mars	about	a
可能性	的	未遂	试图	到	殖民	这	行星	从	火星	关于	一个

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

hundred	thousand	years	ago	,
百	千	年	前	,

大约十万年前，人类曾尝试从火星殖民这颗星球，但最终失败。

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ə; eɪ] [fju:] [sər'vaɪvər] — [ə; eɪ] ['ʃɪpləʊd] [ɔ:(r)][səʊ] — [wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz]

"	A	few	survivors	—	a	shipload	or	so	—	were	left	to	shift	for	themselves
"	一个	很少	幸存者	—	一个	满载船	或者	所以	—	是	左边	到	转移	为了	他们自己

[waɪl] [ðə; ði]['peərənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [mɑ:z] [daɪd] [aʊt] .

while	the	parent	civilization	on	Mars	died	out	.
尽管	这	父母	文明	在	火星	死亡	出去	.

“少数幸存者——大约一船人——被迫自谋生路，而火星上的母文明则消亡了。

[ðeɪ] [lɒst] [ɔ:l] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɑ:ʃn] ['kʌltʃə(r)] , ['i:v(ə)n] ['meməri] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	lost	all	vestiges	of	their	original	Martian	culture	,	even	memory	of	their
他们	丢失的全部		残余	的	他们的	原来的	火星人	文化	,	甚至	记忆	的	他们的

[ˌekstrətə'restrɪəl] ['ɒrɪdʒɪn] .

extraterrestrial	origin	.
外星人	起源	.

他们失去了所有火星原始文化的痕迹，甚至连他们的外星起源都忘记了。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

About	fifteen	hundred	to	two	thousand	years	ago	,
关于	十五	百	到	二	千	年	前	,

大约一千五百年到两千年前，

[ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [haɪ] [ɪˌlektrəʊ'kemɪkəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð]

a	reasonably	high	electrochemical	civilization	developed	and	they	began	working	with
一个	合理	高的	电化学	文明	发达	和	他们	开始	在职的	和

['njuːkliə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ri'ækʃn] - [draɪv] ['speɪsʃɪp] .

nuclear	energy	and	developed	reaction	-	drive	spaceships	.
核	活力	和	发达	反应	-	驾驶	宇宙飞船	.

他们发展出了相当高度发达的电化学文明，并开始利用核能，研制出反应驱动的宇宙飞船。

[bʌt; bət] [ðeid] ['kɒnsntreɪtɪd] [səʊ][ɒn][ðə; ði][ˌɪnɔː'gænɪk] ['saɪəns] , [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði]

But	they'd	concentrated	so	on	the	inorganic	sciences	,	and	so	far	neglected	the
但	他们会	集中	所以	在	这	无机物	科学	,	和	所以	远的	被忽视的	这

['baɪəʊ] - ['saɪəns] ,

bio	-	sciences	,
生物	-	科学	,

但他们一直专注于无机科学，而忽视了生物科学。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ðeə(r)][fɜːst] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] [ðeɪ] ['hædnt] [jet] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][dʒɜːm]

that	when	they	launched	their	first	ship	for	Venus	they	hadn't	yet	developed	a	germ
那	什么时候	他们	发射	他们的	第一的	船	为了	金星	他们	之前没有	然而	发达	一个	细菌

['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] . "

theory	of	disease	.	"
理论	的	疾病	.	"

当他们发射第一艘金星飞船时，他们还没有发展出疾病的细菌理论。

" [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] - ['vɒmɪt]['fiːvə(r)] ?

"	What	happened	when	they	ran	into	the	green	-	vomit	fever	?
"	什么	发生	什么时候	他们	跑	进入	这	绿色的	-	呕吐	发烧	?

“当他们遇到绿色呕吐热时发生了什么？”

" ['dɑːlə] [ɑːskt] .

"	Dalla	asked	.
"	达拉	问	.

达拉问道。

" [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪk'spekt] .

"	About	what	you	could	expect	.
"	关于	什么	你	可以	预计	.

“差不多就是你所能预料的。”

[ðə; ði][fɜːst] — [ænd; ənd]['əʊnli] — [ʃɪp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['terə] .

The	first	—	and	only	—	ship	to	return	brought	it	back	to	Terra	.
这	第一的	—	和	仅有的	—	船	到	返回	带来	它	后退	到	泰拉	.

第一艘——也是唯一一艘——返回的飞船把它带回了地球。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [endid] ,

Of	course	,	nobody	knew	what	it	was	,	and	before	the	epidemic	ended	,
的	课程	,	无人	知道	什么	它	曾是	,	和	前	这	流行性	结束	,

当然，当时没有人知道那是什么，而且在疫情结束之前，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [diː'pɒpjuleitid] [ðɪs] ['plænɪt] .

it	had	almost	depopulated	this	planet	.
它	有	几乎	人口减少	这	行星	.

它几乎使这个星球的人口全部消失。

[sɪns] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [dʒɜːrmz] ,

Since	the	survivors	knew	nothing	about	germs	,
自从	这	幸存者	知道	没有什么	关于	细菌	,

由于幸存者对细菌一无所知，

[ðeɪ] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] — [ðə; ði][əʊld]['stɔːri][ɒv; əv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]

they	blamed	it	on	the	anger	of	the	gods	—	the	old	story	of	recourse	to
他们	被指责	它	在	这	愤怒	的	这	神	—	这	老的	故事	的	追索权	到

[ˌsjuːpə'nætʃərəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'nætɪkli]

supernaturalism	in	the	absence	of	a	known	explanation	—	and	a	fanatically
超自然主义	在	这	缺席	的	一个	已知	解释	—	和	一个	狂热地

['ænti] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kʌlt] [gɒt] [kən'trəʊl] .

anti	-	scientific	cult	got	control	.
反对	-	科学	邪教	得到	控制	.

他们把这一切归咎于神的愤怒——这是在缺乏已知解释的情况下诉诸超自然力量的古老故事——一个狂热的反科学邪教控制了局势。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [speɪs] ['træv(ə)l][wɒz; wəz] [tə'buː] ; [səʊ][wɒz; wəz]['njuːkliə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)]

Of	course	,	space	travel	was	taboo	;	so	was	nuclear	and	even	electric	power
的	课程	,	空间	旅行	曾是	忌讳	;	所以	曾是	核	和	甚至	电的	力量

.

:
.

当然，太空旅行是禁忌；核能甚至电力也是禁忌。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [stiːm] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɜːrnt] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

For	some	reason	,	steam	power	and	gunpowder	weren't	offensive	to	the
为了	一些	原因	,	蒸汽	力量	和	火药	不是	进攻	到	这

[gɒdz] .

gods	.
神	.

不知何故，蒸汽动力和火药并没有触怒神灵。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] - ['ɔːdə(r)] [stiːm] - ['paʊə(r)] , [blæk] - ['paʊdə(r)] , ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd]

They	went	back	to	a	low	-	order	steam	-	power	,	black	-	powder	,	culture	,	and
他们	去	后退	到	一个	低的	-	命令	蒸汽	-	力量	,	黑色的	-	粉末	,	文化	,	和

['hævnt] ['gɒtn] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

haven't	gotten	beyond	that	to	this	day	.
还没有	获得	超过	那	到	这	天	.

他们退回到了低级的蒸汽动力、黑火药文化，至今仍未超越那个时代。

[ðə; ði] ['relətɪvli] ['sɪvəlaɪzd] ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [west]

The	relatively	civilized	regions	are	on	the	east	coast	of	Asia	and	the	west
这	相对地	文明	地区	是	在	这	东方	海岸	的	亚洲	和	这	西方

[kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ;

coast	of	North	America	;
海岸	的	北	美国	;

相对文明的地区位于亚洲东海岸和北美洲西海岸；

['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kɔː'keɪʒn] .

civilized	race	more	or	less	Caucasian	.
文明	种族	更多的	或者	较少的	高加索人	.

文明人种，大致属于高加索人种。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [dʒʌst] ['beəli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['traɪb(ə)l]['lev(ə)l] — [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['peti] ['kɪŋdəmz]

Political	organization	just	barely	above	the	tribal	level	—	thousands	of	petty	kingdoms
政治的	组织	只是	仅仅	多于	这	部落	等级	—	数千	的	小气	王国

[ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [ænd; ənd]['fjuːd(ə)l] ['hoʊldɪŋz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] - [ruːst] .

and	republics	and	principalities	and	feudal	holdings	and	robbers	'	roosts	.
和	共和国	和	公国	和	封建	控股	和	强盗	-	栖息地	.

政治组织仅比部落级别略高——成千上万的小王国、共和国、公国、封建领地和强盗窝点。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstriz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪgəndɪdʒ] , ['paɪrəsi] , [sleɪv] - [reɪd] , ['kæt(ə)l] - ['rʌslɪŋ]

The	principal	industries	are	brigandage	,	piracy	,	slave	-	raiding	,	cattle	-	rustling
这	主要的	行业	是	强盗行为	,	海盗行为	,	奴隶	-	突袭	,	牛	-	沙沙声

[ænd; ənd] [ˌɪntə'kɒmjʊn(ə)l] ['wɔːfeə(r)] .

and	intercommunal	warfare	.
和	社区间	战争	.

主要产业包括强盗、海盗、奴隶贩卖、偷牛和部族间战争。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['ræmʃæk(ə)l] [stiːm] ['relˌweɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['stiːmbəʊt] [ɒn][ðə; ði]

They	have	a	few	ramshackle	steam	railways	,	and	some	steamboats	on	the
他们	有	一个	很少	摇摇欲坠的	蒸汽	铁路	,	和	一些	汽船	在	这

['rɪvəz] .

rivers	.
河流	.

他们有一些破旧的蒸汽铁路，河上也有一些汽船。

[wiː; wi] [sel] [ðem; ðəm] [kəʊl] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] , ['məʊstli] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊdˌstʌf]

We	sell	them	coal	and	manufactured	goods	,	mostly	in	exchange	for	foodstuffs
我们	卖	他们	煤炭	和	制造	商品	,	大多	在	交换	为了	食品

[ænd; ənd]

and
和

我们向他们出售煤炭和制成品，主要以换取食品和

[tə'bækəʊ] .

tobacco	.
烟草	.

烟草。

[kən'sɒlɪdeɪtɪd] - ['fʊdˌstʌf] [hæz; həz][ðə; ði]['sektə(r)] ['fræntʃaɪz] .

Consolidated	Outtime	Foodstuffs	has	the	sector	franchise	.
合并	-	食品	有	这	行业	特许经营	.

Consolidated Outtime Foodstuffs 拥有该行业的特许经营权。

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] - [dræs][gets][hɪz; ɪz] ['mʌni] [frɒm; frəm] .

That's	one	of	the	companies	Thalvan	Dras	gets	his	money	from	.
那就是	一	的	这	公司	-	德拉斯	获得	他的	钱	从	.

这是塔尔万·德拉斯的资金来源之一。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['levə)lz][ænd; ənd]

"	They	had	run	down	through	the	civilized	Second	and	Third	Levels	and
"	他们	有	跑步	向下	通过	这	文明	第二	和	第三	级别	和

[wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

were	leaving	the	Fourth	behind	and	entering	the	Fifth	,
是	离开	这	第四	在后面	和	进入	这	第五	,

“他们已经穿过了文明的第二层和第三层，离开了第四层，进入了第五层，

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

existing	in	the	probability	of	a	world	without	human	population	.
现存的	在	这	可能性	的	一个	世界	没有	人类	人口	.

存在于一个没有人类居住的世界的可能性之中。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Once	in	a	while	,	around	them	,
一次	在	一个	尽管	,	大约	他们	,

偶尔，在他们周围，

[ðeɪ] [kɔːt] [briːf] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['speɪsˌpɔːt] [ænd; ənd]
they caught brief flashes of buildings and rocketports and spaceports and
他们 捕捉 简短的 闪光灯 的 建筑物 和 火箭发射场 和 太空港 和
['lændɪŋ] [steɪdʒɪz] ,
landing stages ,
降落 阶段 ,

他们瞥见了建筑物、火箭发射场、航天发射场和着陆台的短暂景象。

[æz; əz][ðə; ði][kən'veɪə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] [θruː] ['nærəʊ] [pɛrətaɪm] [belts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn]
as the conveyer took them through narrow paratime belts on which their own
作为 这 传送带 采取 他们 通过 狭窄的 帕拉蒂姆 腰带 在 哪个 他们的 自己的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊtpoʊsts] — [fɪfθ] ['lev(ə)l] [kə'mɜːʃ(ə)l] ,
civilization had established outposts — Fifth Level Commercial ,
文明 有 已确立的 前哨站 — 第五 等级 商业的 ,

传送带带着他们穿过狭窄的平行时空传送带，他们自己的文明曾在这些传送带上建立过前哨站——第五层商业区。

[fɪfθ] ['lev(ə)l]['pæsɪndʒə(r)] , [ɪn'dʌstriəl] ['sektə(r)] , ['sɜːvɪs] ['sektə(r)] .
Fifth Level Passenger , Industrial Sector , Service Sector .
第五 等级 乘客 , 工业的 行业 , 服务 行业 .

第五层：客运、工业、服务业。

['faɪnəli] [ðə; ði][kən'veɪə(r)] [dəʊm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['ʃimə] ['ɪntuː][ˌvɪzə'bɪləti][ænd; ənd][mə'tɪəriːəˌlaɪzd] ;
Finally the conveyer dome around them shimmered into visibility and materialized ;
最后 这 传送带 穹顶 大约 他们 闪闪发光 进入 能见度 和 实体化 ;
[wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ,
when they emerged ,
什么时候 他们 出现 ,

最后，他们周围的传送带穹顶闪烁着光芒，显现出来；当他们出现时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pə'liːsmən] [ɪn] [griːn] ['juːnɪfɔːmz] [huː] ['entəd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [dəʊm] [wɪð]
there were policemen in green uniforms who entered to search the dome with
那里 是 警察 在 绿色的 制服 WHO 进入 到 搜索 这 穹顶 和
[drɔːn] ['niːdlərz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['nʌθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
drawn needlers to make sure they had picked up nothing dangerous on the way .
绘制 针刺者 到 制作 当然 他们 有 挑选 向上 没有什么 危险的 在 这 方式 .

身穿绿色制服的警察带着拔出的针头进入穹顶进行搜查，以确保他们在途中没有发现任何危险物品。

[ðə; ði] [ruːm] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] ,
The room outside was similar to the one they had left on Home Time Line ,
这 房间 外部 曾是 相似的 到 这 一 他们 有 左边 在 家 时间 线 ,

外面的房间和他们在“家园时间线”上离开的房间很相似。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] , ['nɔɪzi] [kraʊd] [ɪn] [ɪn'kɒŋgruəsli] - [mɪkst] ['kɒstjuːmz] .
even to the shifting , noisy crowd in incongruously - mixed costumes .
甚至 到 这 转变 , 嘈杂 人群 在 不协调地 - 混合 服装 .

即使是面对穿着不协调混杂服装、熙熙攘攘、嘈杂喧闹的人群。

[ðə; ði] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ten] ['mɪnɪts] - [trɪp][baɪ]['ɛrˌkɑːr][frɒm; frəm][ðə; ði][kən'veɪə(r)] [hed] ;
The rocketport was a ten minutes ' trip by aircar from the conveyer head ;
这 火箭港 曾是 一个 十 分钟 - 旅行 经过 航空汽车 从 这 传送带 头 ;

从传送带顶端乘坐飞行车到火箭发射场只需十分钟；

[wen] [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['stʌbi] - [wɪŋd] [ˌstretə'kjʊmjʊləs] - ['rɒkɪt] ,
when they boarded the stubby - winged strato - rocket ,
什么时候 他们 登机 这 矮胖的 - 有翅膀的 层状 - 火箭 ,

当他们登上那架短翼平流层火箭时，

[væl] [sɔ:] [ðæt] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] - [si:ts] [hæd; həd][skweə(r)]['met(ə)l]['kæbɪnəts]['bəʊltɪd][ɪn]

Vall	saw	that	two	of	the	passenger	-	seats	had	square	metal	cabinets	bolted	in
山谷	锯	那	二	的	这	乘客	-	座位	有	正方形	金属	橱柜	螺栓连接	在

[pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [blu:] ['plæstɪk] ['helmɪts] [ɒn] ['swɪŋɪŋ] [ɑ:mz] ['maʊntɪd] [ə'bʌv]

place	behind	them	and	blue	plastic	helmets	on	swinging	arms	mounted	above
地方	在后面	他们	和	蓝色的	塑料	头盔	在	摇摆	武器	安装	多于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

瓦尔发现，两个乘客座椅后面用螺栓固定着方形金属柜，柜子上方的摆臂上装着蓝色塑料头盔。

" ['ɛvrɪˌθɪŋz] [set] [ʌp] , " [ðə; ði]['paɪlət][təʊld][ðem; ðəm] .

"	Everything's	set	up	,	"	the	pilot	told	them	.
"	一切都是	放	向上	,	"	这	飞行员	讲述	他们	.

“一切准备就绪，”飞行员告诉他们。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hædrɒn] , [ju:; jʊ][sɪt][ɒn][ðə; ði] [left] ; [ðæt] ['kæbɪnɪts] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['læŋgwɪdʒ] [teɪp]

"	Dr	.	Hadron	,	you	sit	on	the	left	;	that	cabinet's	loaded	with	language	tape
"	博士	.	强子	,	你	坐	在	这	左边	;	那	内阁	已加载	和	语言	磁带

[fɔ:(r); fə(r)] - .

for	Acalan	.
为了	-	.

“哈德隆博士，您坐在左边；那个柜子里装满了阿卡兰语的磁带。”

[jɔ:z] [ɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪp] [ɒv; əv] - ; [ðæts] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['levə(l)] - ['læŋgwɪdʒ]

Yours	is	loaded	with	a	tape	of	Kharanda	;	that's	the	Fourth	Level	Kholghoor	language
此致	是	已加载	和	一个	磁带	的	-	;	那就是	这	第四	等级	-	语言

[ju:; jʊ] ['wɒntɪd] ,

you	wanted	,
你	通缉	,

你的磁带里装的是卡兰达语；那就是你想要的四级霍尔古尔语。

[tʃi:fs] [ə'sɪstənt] .

Chief's	Assistant	.
酋长的	助手	.

酋长助理。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [help] [ju:; jʊ] [get] [fɪkst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [si:ts] ? "

Shall	I	help	you	get	fixed	in	your	seats	?	"
将	我	帮助	你	得到	固定的	在	你的	座位	?	"

需要我帮你们坐好吗?

" [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .

"	Yes	,	if	you	please	.
"	是的	,	如果	你	请	.

“好的，谢谢。”

[hɪə(r)] , ['dɑ:lə] , [aɪl] [fɪks] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

Here	,	Dalla	,	I'll	fix	that	for	you	.
这里	,	达拉	,	患病的使固定		那	为了	你	.

达拉，我来帮你解决这个问题。

" ['dɑ:lə] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'sli:p] [wen] [ðə; ði]['paɪlət][wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd]

"	Dalla	was	already	asleep	when	the	pilot	was	adjusting	his	helmet	and
"	达拉	曾是	已经	睡着了	什么时候	这	飞行员	曾是	调整	他的	头盔	和

['gɪvɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz][ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

giving	him	his	injection	.
给予	他	他的	注射	.

“当飞行员调整头盔并给达拉注射药物时，达拉已经睡着了。”

[hiː; hi]['nevə(r)] [felt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [tɪlt] ['ɪntuː]['faɪərɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,

He	never	felt	the	rocket	tilt	into	firing	position	,	and	while	he	slept	,
他	绝不	毛毡	这	火箭	倾斜	进入	射击	位置	,	和	尽管	他	睡着了	,

他从未感觉到火箭倾斜到发射位置，就在他睡觉的时候，

[ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ænd; ənd] ['græmə(r)] , [bɪ'keɪm] [pɑːt]

the	Kharands	language	,	with	all	its	vocabulary	and	grammar	,	became	part
这	-	语言	,	和	全部	它是	词汇	和	语法	,	成为	部分

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['nɒlɪdʒ] ,

of	his	subconscious	knowledge	,
的	他的	潜意识	知识	,

卡兰德语及其所有词汇和语法都成为了他潜意识知识的一部分。

[niːd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trɪgə(r)] - ['sɪmb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

needing	only	the	mental	pronunciation	of	a	trigger	-	symbol	to	bring	it	into
需要	仅有的	这	精神的	发音	的	一个	扳机	-	象征	到	带来	它	进入

['kɒnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

只需在脑海中念出触发符号，即可将其唤醒。

[ðə; ði] ['paɪlət] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd]

The	pilot	was	already	unfastening	and	raising	his	helmet	when	he	opened
这	飞行员	曾是	已经	解开	和	提高	他的	头盔	什么时候	他	打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

飞行员正解开头盔并戴上它时，睁开了眼睛。

['dɑːlə] , [bɪ'saɪd] [hɪm] , [wɒz; wəz] ['sɪpɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [spaɪst] [waɪn] .

Dalla	,	beside	him	,	was	sipping	a	cup	of	spiced	wine	.
达拉	,	旁	他	,	曾是	啜饮	一个	杯子	的	加香料	葡萄酒	.

达拉在他身旁，正啜饮着一杯香料酒。

[ɒn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sektə(r)] - ['riːdʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - [ɪ'kwɪvələnt] ,

On	the	landing	stage	of	the	Sector	-	Regional	Headquarters	at	Novilan	Equivalent	,
在	这	降落	阶段	的	这	行业	-	区域	总部	在	-	相等的	,

在诺维兰等效区域的部门区域总部着陆平台上，

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

four	or	five	people	were	waiting	for	them	.
四	或者	五	人们	是	等待	为了	他们	.

有四五个人在等他们。

[væl] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['sʌbtʃiːf] , - [θɑːrn] , [huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ɪn] ['raɪdɪŋ] [buːts]

Vall	recognized	the	subchief	,	Vulthor	Tharn	,	who	introduced	another	man	,	in	riding	boots
山谷	认可	这	副主管	,	-	萨恩	,	WHO	介绍	其他	男人	,	在	骑术	靴子

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [kləʊk] ,

and	a	white	cloak	,
和	一个	白色的	披风	,

瓦尔认出了副酋长沃尔索·萨恩，沃尔索·萨恩又介绍了另一个人，那人穿着骑马靴，披着白色斗篷。

[æz; əz] - - .

as	Skordran	Kirv	.
作为	-	-	.

扮演 Skordran Kirv。

[væl] [klɑːsp, klæsp] [hændz] [wɪð] [hɪm] ['wɔːmli] .

Vall	clasped	hands	with	him	warmly	.
山谷	紧握	双手	和	他	热情地	.

瓦尔热情地与他握手。

" [gʊd] [wɜːk] , ['eɪdʒənt] - .
" Good work , Agent Skordran .
" 好的 工作 , 代理人 - .

“干得好，斯克德兰探员。”

[juː; jʊ] [gɒt] ['ɒntə] [ðɪs] ['prɒmptli] . "
You got onto this promptly . "
你 得到 到 这 及时 . "

你很快就着手处理这件事了。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] , [sɜː(r)] .
" I tried to , sir .
" 我 尝试 到 , 先生 .

“我尽力了，先生。”

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [dəup] [naʊ] ?
Do you want the dope now ?
做 你 想 这 太棒了 现在 ?

你现在想要毒品吗?

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊərz] [flaɪt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['speɪʃ(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]
We have half an hour's flight to our spatial equivalent , and another half
我们 有 一半 一个 小时 航班 到 我们的 空间 相等的 , 和 其他 一半
['aʊə(r)] [ɪn] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] . "
hour in transposition . "
小时 在 换位 . "

我们需要半小时的飞行才能到达空间上的对应位置，然后再花半小时进行位置转换。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] - [θɑːrn] .
" Give it to me on the way , " he said , and turned to Vulthor Tharn .
" 给 它 到 我 在 这 方式 , " 他 说 , 和 转向 到 - 萨恩 .

“路上给我吧，”他说着，转向了沃尔索·萨恩。

" ['aʊə(r)]
" Our
" 我们的

“我们的

- ['kɒstjuːmz] ['redi] ? "
Esaron costumes ready ? "
- 服装 准备好 ? "

埃萨隆的服装准备好了吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['taʊə(r)] .
Over there in the control tower .
超过 那里 在 这 控制 塔 .

那边，在控制塔里。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['temprəri] [kən'veɪə(r)] [hed] [set] [ʌp] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]
We have a temporary conveyer head set up about two hundred miles south of
我们 有 一个 暂时的 传送带 头 放 向上 关于 二 百 英里 南 的
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

我们在距离这里以南约两百英里处设置了一个临时传送带头。

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [streɪt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] . "

which	will	take	you	straight	through	to	the	plantation	.	"
哪个	将要	拿	你	直的	通过	到	这	种植园	.	"

这条路会直接带你到种植园。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [naʊ] , ['dɑːlə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Suppose	you	change	now	,	Dalla	,	"	he	said	.
"	认为	你	改变	现在	,	达拉	,	"	他	说	.

“假设你现在改变主意，达拉，”他说。

" ['sʌbtʃiːf] , [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] ['praɪvətli] .

"	Subchief	,	I'd	like	a	word	with	you	privately	.
"	副主管	,	ID	喜欢	一个	单词	和	你	私下	.

“副队长，我想和你单独谈谈。”

" [hiː; hi][ænd; ənd] - [θɑːrn] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]

"	He	and	Vulthor	Tharn	excused	themselves	and	walked	over	to	the	edge
"	他	和	-	萨恩	已原谅	他们自己	和	步行	超过	到	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] .

of	the	landing	stage	.
的	这	降落	阶段	.

“他和沃尔索·萨恩找了个借口，走到了登船台的边缘。

[ðə; ði] - ['sʌbtʃiːf] [wɒz; wəz] ['aʊtwədli] [kəm'pəʊzd] , [bʌt; bət] [væl] [senst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	SecReg	Subchief	was	outwardly	composed	,	but	Vall	sensed	that	he	was
这	-	副主管	曾是	向外	由	,	但	山谷	感觉到的	那	他	曾是

['wʌrid] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .

worried	and	embarrassed	.
担心	和	尴尬的	.

国土安全部副部长表面上很镇定，但瓦尔感觉他既担忧又尴尬。

" [naʊ] , [wʌts] [biːn] [dʌn] [sɪns] [juː; jʊ] [gɒt] ['eɪdʒənt] - [rɪ'pɔːt] ?

"	Now	,	what's	been	done	since	you	got	Agent	Skordran's	report	?
"	现在	,	是什么	到过	完毕	自从	你	得到	代理人	-	报告	?

“那么，自从你收到斯克德兰探员的报告以来，都做了些什么？”

" [væl] [ɑːskt] .

"	Vall	asked	.
"	山谷	问	.

瓦尔问道。

" [wel] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

"	Well	,	sir	,	it	seems	that	this	is	more	serious	than	we	had	anticipated	.
"	出色地	,	先生	,	它	似乎	那	这	是	更多的	严肃的	比	我们	有	预期	.

“先生，看来情况比我们预想的要严重得多。”

[fiːld] ['eɪdʒənt] - , [huː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ,

Field	Agent	Skordran	,	who	will	give	you	the	particulars	,
场地	代理人	-	,	WHO	将要	给	你	这	细节	,

外勤特工斯科德兰会告诉你具体情况。

[sez] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] [gæŋ] [ɒv; əv]

says	that	there	is	every	indication	that	a	large	and	well	-	organized	gang	of
说道	那	那里	是	每一个	指示	那	一个	大的	和	出色地	-	组织	帮派	的

- ['krɪmɪnlz] ,

paratemporal	criminals	,
-	罪犯	,

报告称，种种迹象表明，一个庞大且组织严密的超时间犯罪团伙正在作案。

['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] .

our	own	people	,	are	at	work	.
我们的	自己的	人们	,	是	在	工作	.

我们自己的员工正在工作。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiːz] [faʊnd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [ɒn] [fɔːθ] ['lev(ə)l] - [ðæt] [doʊnt]
He says that he's found evidence of activities on Fourth Level Kholghoor that don't
他 说道 那 他是 成立 证据 的 活动 在 第四 等级 - 那 不

[ə'griː] [wɪð] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðæt] ['sektə(r)] . "
agree with any information we have about conditions on that sector . "
同意 和 任何 信息 我们 有 关于 状况 在 那 行业 . "

他说，他发现了霍尔古尔四层区域存在一些活动的证据，这些活动与我们掌握的有关该区域状况的任何信息都不符。

" [bɪ'saɪd] [trænz'mɪtɪŋ] ['eɪdʒənt] - [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] - [θruː] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [rɪ'pɔːt] -
" Beside transmitting Agent Skordran's report to Dhergabar through the robot report -
" 旁 传输 代理人 - 报告 到 - 通过 这 机器人 报告 -

['sɪstəm] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
system , what have you done about it ? "
系统 , 什么 有 你 完毕 关于 它 ? "

“除了通过机器人报告系统将斯克德兰特工的报告传送给德尔加巴尔之外，你们还做了什么？”

" [aɪ] [kən'fɜːmd] ['eɪdʒənt] - [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
" I confirmed Agent Skordran in charge of the local investigation ,
" 我 确认的 代理人 - 在 收费 的 这 当地的 调查 ,

“我确认了负责当地调查的探员斯科德兰，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [tuː] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪkɪst] , [sɜː(r)] .
and gave him two detectives and a psychist , sir .
和 给予 他 二 侦探 和 一个 精神科医生 , 先生 .

先生，我们给他派了两名侦探和一名心理医生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [hɪp'nəʊ] - [mek] [ɪnˌdɒktrɪ'neɪʃn] [ɪn] - [tuː; tə]['ʌðə(r)]
As soon as we could furnish hypno - mech indoctrination in Kharanda to other
作为 很快 作为 我们 可以 提供 催眠 - 机械 灌输 在 - 到 其他
, [aɪ] [sent] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .
psychists , I sent them along .
精神病学家 , 我 发送 他们 沿着 .

一旦我们能够向卡兰达的其他精神科医生提供催眠机械灌输，我就把他们派了过去。

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [eɪt] [dɪ'tektɪv] .
He now has four of them , and eight detectives .
他 现在 有 四 的 他们 , 和 八 侦探 .

他现在手下有四名警员和八名侦探。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kən'veɪə(r)] [hed] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] -
By that time , we had a conveyer head right at this Consolidated Outtime
经过 那 时间 , 我们 有 一个 传送带 头 正确的 在 这 合并 -
['fʊdˌstʌf] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] . "
Foodstuffs plantation . "
食品 种植园 . "

那时，我们已经在联合户外食品公司的种植园里安装了一个传送带头。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][dʒʌst] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] - [fɔː(r); fə(r)] - , ['iːstən]
" Why didn't you just borrow psychists from SecReg for Kholghoor , Eastern
" 为什么 没有 你 只是 借 精神病学家 从 - 为了 - , 东
['ɪndiə] ?
India ?
印度 ?

“为什么不直接从 SecReg 借调一些精神病学家到印度东部的 Kholghoor 呢？”

" [væl] [ɑːskt] .
" Vall asked .
" 山谷 问 .

瓦尔问道。

" ['sʌbtʃi:f] - [wʊd] [hæv; həv] [ləun] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] . "
" **Subchief Ranthar would have loaned you a few .** "
" 副主管 - 会 有 借出的 你 一个 很少 . "

“兰塔尔副酋长本来可以借给你一些的。”

" [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kɔ:l] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] - [fɔ:(r); fə(r)] [men] [wɪ'ðaʊt] ['haɪə(r)] - ['eʃəlɒn]
" **Oh , I couldn't call on another SecReg for men without higher - echelon**
" 哦 , 我 不能 称呼 在 其他 - 为了 男人 没有 更高 - 梯队
[ˌɔ:θəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
authorization .
授权 .

“哦，没有上级授权，我不能再为男性申请另一个安全条例。”

[ɪ'speʃəli] [nɒt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['sektə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , ['i:v(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['levə)l] [ɔ:'θɒrəti] , "
Especially not from another Sector Organization , even another Level Authority , "
尤其 不是 从 其他 行业 组织 , 甚至 其他 等级 权威 , "
- [θɑ:rn] [sed] .
Vulthor Tharn said .
- 萨恩 说 .

“尤其是不应该来自其他部门组织，甚至其他级别的机构，”Vulthor Tharn说道。

" [bɪ'saɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][lɒŋgə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ðæn; ðən][hɪp'nəʊ] - [mek]
" **Beside , it would have taken longer to bring them here than hypno - mech**
" 旁 , 它 会 有 已采取 更长 到 带来 他们 这里 比 催眠 - 机械
['aʊə(r)] [əʊn] [ˌpɜ:sə'nel] .
our own personnel .
我们的 自己的 人员 .

此外，把他们带到这里所花费的时间，比催眠我们自己的人员还要长。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .
" **He was right about the second point .**
" 他 曾是 正确的 关于 这 第二 观点 .

“他的第二点是对的。”

[væl] [ə'gri:d] ['mentəli] ; [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'si:dʒərəl] .
Vall agreed mentally ; however , his real reason was procedural .
山谷 同意 精神上 ; 然而 , 他的 真实的 原因 曾是 程序 .

瓦尔在心里同意了；然而，他真正的理由是程序上的。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [ə'lɜ:t] - [dʒɑ:rd][tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **Did you alert Ranthar Jard to what was going on in his SecReg ? " he asked .**
" 做过 你 警报 - 贾德 到 什么 曾是 去 在 在 他的 - ? " 他 问 .

“你有没有提醒兰塔尔·贾德，他的秘书监管部门发生了什么事？”他问道。

" ['greɪʃəs] , [nəʊ] !
" **Gracious , no !**
" 亲切 , 不 !

“天哪，不！”

" -
" **Vulthor**
" -

“伏尔索

[θɑ:rn] [wɒz; wəz] ['skændəlaiz] .
Tharn was scandalized .
萨恩 曾是 丑闻 .

Tharn感到震惊。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [tel] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈiːkwəl] [ˈeʃəlɒn] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈsektə(r)] [ænd; ənd] [ˈlev(ə)l]
" I have no authority to tell people of equal echelon in other Sector and Level
" 我 有 不 权威 到 告诉 人们 的 平等的 梯队 在 其他 行业 和 等级
[ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
organizations what to do .
组织 什么 到 做 .

“我没有权力告诉其他部门和级别组织中同等级别的人员该做什么。

[ai] [pʊt] [maɪ] [rɪˈpɔːt] [θruː] [ˈregjələ(r)] [ˈtʃæn(ə)lz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [maɪ]
I put my report through regular channels ; it wasn't my place to go outside my
我 放 我的 报告 通过 常规的 频道 ; 它 不是 我的 地方 到 去 外部 我的
[əʊn] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] .
own jurisdiction .
自己的 管辖权 .

我通过正规渠道提交了报告；我无权越界行事。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [hæd; həd] [krɔːl] [θruː] [ˈtʃæn(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈaʊəz] , [væl]
" And his report had crawled through channels for fourteen hours , Vall
" 和 他的 报告 有 爬行 通过 频道 为了 十四 小时 , 山谷
[θɔːt] .
thought .
想法 .

瓦尔心想，他的报告花了十四个小时才通过各种渠道送达。

" [wel] , [ɒn][maɪ] [ɔːˈθɒrəti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tʃiːf] - , [juː; jʊ] [ˈmesɪdʒ] -
" Well , on my authority , and in the name of Chief Tortha , you message Ranthar -
" 出色地 , 在 我的 权威 , 和 在 这 姓名 的 首席 - , 你 信息 -
[dʒɑːrd][æt; ət][wʌns] ;
Jard at once ;
贾德 在 一次 ;

“好吧，奉我之命，以托尔塔酋长的名义，你立刻给兰塔尔·贾德捎信；

[send] [hɪm] [ˈevri] [skræp][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd]
send him every scrap of information you have on the subject , and forward
发送 他 每一个 废料 的 信息 你 有 在 这 主题 , 和 向前
[əˈdɪʃən(ə)l] [ɪn]
additional in
额外的 在

把你掌握的关于此事的所有信息都发给他，并转发更多信息。

[fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .
formation as it comes in to you .
形成 作为 它 来 在 到 你 .

形成过程会逐渐向你袭来。

[ai] [daʊt] [hiːl] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ɒn] [ˈeni] [taɪm] - [laɪn] [ðæts] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [lɪˈdʒɪtɪmət]
I doubt he'll find anything on any time - line that's being exploited by any legitimate
我 怀疑 地狱 寻找 任何事物 在 任何 时间 - 线 那就是 存在 被利用 经过 任何 合法的
- .
paratimers .
- .

我怀疑他能否在任何时间线上找到任何被合法平行时间玩家利用的东西。

[ðɪs] [gæŋ] [ˈprɒbəbli] [wɜːk] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɒn] [ʌnˈpɛnɪˌtreɪtɪd] [taɪm] - [laɪnz] ;
This gang probably work exclusively on unpenetrated time - lines ;
这 帮派 大概 工作 只 在 未渗透 时间 - 线条 ;

这个团伙可能只针对未被渗透的时间线进行活动；

[ðɪs] ['bɪznəs] - - [keɪm] [ə'krɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]['blʌndə(r)][ɒn][sʌm; səm] ['ʌndərˌlɪŋz]

this	business	Skordran	Kirv	came	across	was	a	bad	blunder	on	some	underling's
这	商业	-	-	来了	穿过	曾是	一个	坏的	错误	在	一些	下属

[pɑːt] .

part	.
部分	.

斯克德兰·基尔夫遇到的这件事，是某个下属犯下的严重错误。

" [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːlə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl]['taʊə(r)][ɪn] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [buːts] [ænd; ənd]

"	He	saw	Dalla	emerge	from	the	control	tower	in	breeches	and	boots	and
"	他	锯	达拉	出现	从	这	控制	塔	在	马裤	和	靴子	和

[ə; eɪ] [waɪt] [kləʊk] ,

a	white	cloak	,
一个	白色的	披风	,

“他看到达拉穿着马裤、靴子和白色斗篷从控制塔里走了出来，

['bʌk(ə)lɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] .

buckling	on	a	heavy	revolver	.
屈曲	在	一个	重的	左轮手枪	.

沉重的左轮手枪扣动扳机。

" [aɪl] [gəʊ] [tʃeɪndʒ] , [naʊ] ; [juː; jʊ][get] ['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] - [dʒɑːrd] .

"	I'll	go	change	,	now	;	you	get	busy	calling	Ranthar	Jard	.
"	患病的	去	改变	,	现在	;	你	得到	忙碌的	呼叫	-	贾德	.

“我现在就去换衣服；你赶紧给兰塔尔·贾德打电话。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [ai][get] [bæk] . "

I'll	see	you	when	I	get	back	.	"
患病的	看	你	什么时候	我	得到	后退	.	"

我回去后再见。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] , [tʃiːfs] [ə'sɪstənt] ? " - - [ɑːskt] ,

"	Are	you	taking	over	,	Chief's	Assistant	?	"	Skordran	Kirv	asked	,
"	是	你	采取	超过	,	酋长的	助手	?	"	-	-	问	,

“你接任吗，局长助理？”斯科德兰·基尔夫问道。

[æz; əz][ðə; ði]['ɛrˌkɑːr] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] .

as	the	aircar	lifted	from	the	landing	stage	.
作为	这	航空汽车	抬起	从	这	降落	阶段	.

当飞行汽车从着陆平台升空时。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

"	Not	at	all	.
"	不是	在	全部	.

“一点也不。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

My	wife	and	I	are	starting	on	our	vacation	,
我的	妻子	和	我	是	开始	在	我们的	假期	,

我和妻子即将开始我们的假期。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [biːn] ['hæpənɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [tʃiːf] -

as	soon	as	I	find	out	what's	been	happening	here	,	and	report	to	Chief	Tortha
作为	很快	作为	我	寻找	出去	是什么	到过	发生	这里	,	和	报告	到	首席	-

.

:
.

我一查明这里发生了什么事，就会向托尔萨警长汇报。

[dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] ['truːpə] [kætʃ] [ðəʊz] ['sleivə] ? "

Did	your	native	troopers	catch	those	slavers	?	"
做过	你的	本国的	骑警	抓住	那些	奴隶贩子	?	"

你们的土著士兵抓到那些奴隶贩子了吗?

" [jes] , [ðeɪ] [gɒt] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ; [wɪv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['evə(r)] [sɪns] .
" Yes , they got them yesterday afternoon ; we've had them ever since .
" 是的 , 他们 得到 他们 昨天 下午 ; 我们已经 有 他们 曾经 自从 .

“是的，他们昨天下午收到了；我们从那时起就一直有这些东西。”

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ə'sɪstənt] - , [ɔː(r)] [dʒʌst]
Do you want the whole thing just as it happened , Assistant Verkan , or just
做 你 想 这 所有的 事物 只是 作为 它 发生 , 助手 - , 或者 只是
[ə; eɪ] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] ? "
a condensation ? "
一个 缩合 ? "

维尔坎助理，你是想听完整的事件经过，还是只想听个概括版本？

" [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] ,
" Give me what you think it indicates ,
" 给 我 什么 你 思考 它 表示 ,

“告诉我你认为这表明了什么，”

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['prɒbəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri]
remembering that you're probably trying to analyze a large situation from a very
记住 那 你是 大概 尝试 到 分析 一个 大的 情况 从 一个 非常
[smɔːl] ['sɑːmp(ə)l] . "
small sample . "
小的 样本 . "

记住，你很可能是在试图根据一个非常小的样本来分析一个很大的情况。

" [ɪts] [bɪg] , [ɔːl] [raɪt] , " - - [sed] .
" It's big , all right , " Skordran Kirv said .
" 它是 大的 , 全部 正确的 , " - - 说 .

“确实很大，”斯克德兰·基尔夫说道。

" [ðɪs] [gæŋ] [kænt] ['nʌmbə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , ['meɪbi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .
" This gang can't number less than a hundred men , maybe several hundred .
" 这 帮派 不能 数字 较少的 比 一个 百 男人 , 或许 一些 百 .

“这个团伙人数肯定不少于一百人，也许有几百人。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [tuː] [tuː] - ['hʌndrəd] - [fʊt] [kən'veɪə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [smɔːl]
They must have at least two two - hundred - foot conveyers and several small
他们 必须 有 在 至少 二 二 - 百 - 脚 传送带 和 一些 小的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

他们至少需要两条200英尺长的传送带和几条小型传送带。

[ænd; ənd] ['beɪsiːz] [ɒn] [wɒt] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [fɪfθ] ['levə)l] [taɪm] [laɪn] ,
and bases on what sounds like some Fifth Level Time line ,
和 基地 在 什么 声音 喜欢 一些 第五 等级 时间 线 ,

并且似乎是基于某种第五层时间线，

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [eə(r)] ['freɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə'raʊnd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .
and at least one air freighter of around five thousand tons .
和 在 至少 一 空气 货轮 的 大约 五 千 吨 .

以及至少一架吨位约五千吨的货机。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [taɪm] [laɪnz] .
They are operating on a number of Kholghoor and Esaron time lines .
他们 是 操作 在 一个 数字 的 - 和 - 时间 线条 .

他们正在按照 Kholghoor 和 Esaron 的多条时间线进行运作。

" - [væl] [n'ɒdɪd] .
" Verkan Vall nodded .
" - 山谷 点头 .

维尔坎·瓦尔点了点头。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['eni] ['peti] ['lɑ:səni] , " [hi:; hi][sed] .

"	I	didn't	think	it	was	any	petty	larceny	,	"	he	said	.
"	我	没有	思考	它	曾是	任何	小气	盗窃罪	,	"	他	说	.

“我不认为这是一起小偷小摸的案件，”他说。

" [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	Wait	till	you	hear	the	rest	of	it	.
"	等待	直到	你	听到	这	休息	的	它	.

“等你听完剩下的部分就知道了。”

[ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)] , [ðɪs] [gæŋ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] ;

On	the	Kholghoor	Sector	,	this	gang	is	known	as	the	Wizard	Traders	;
在	这	-	行业	,	这	帮派	是	已知	作为	这	巫师	交易员	;

在科尔古尔星区，这个团伙被称为巫师商人；

[wɪv] [bi:n] ['ju:zɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'vi:niəns] ['leɪb(ə)l] .

we've	been	using	that	as	a	convenience	label	.
我们已经	到过	使用	那	作为	一个	方便	标签	.

我们一直把它当作方便标签来使用。

[ðeɪ] [pəʊz][æz; əz] ['sɔ:sərəz] — [blæk] [rəʊbz][ænd; ənd] [hʊd] - [mɑ:sks] ['kʌvəd] [wɪð] ['lu:mɪnəs]
['sɪmbəlz] , [vɔɪs] - ['æmplɪfaɪəz] , [kəʊld] - [laɪt] ['ɔ:rəz] ,

They	pose	as	sorcerers	—	black	robes	and	hood	-	masks	covered	with	luminous
他们	姿势	作为	巫师	—	黑色的	长袍	和	兜帽	-	面具	涵盖	和	发光的

symbols	,	voice	-	amplifiers	,	cold	-	light	auras	,
符号	,	嗓音	-	放大器	,	寒冷的	-	光	灵气	,

他们伪装成巫师——身穿黑色长袍，头戴饰有发光符号的兜帽面具，佩戴扩音器，周身散发着冷光光环。

['enədʒi] - ['wepənz] , [mə'kænɪkl] ['mædʒɪk] [trɪks] , [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

energy	-	weapons	,	mechanical	magic	tricks	,	that	sort	of	thing	.
活力	-	武器	,	机械的	魔法	技巧	,	那	种类	的	事物	.

能量武器、机械魔术之类的东西。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] - [skeəd] ['wɪtləs] .

They	have	all	the	Croutha	scared	witless	.
他们	有	全部	这	-	害怕的	愚蠢	.

他们把所有克劳萨人都吓得魂飞魄散。

[ðeə(r)][prə'si:dʒə(r)][ɪz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kæmps][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)]['ri:s(ə)ntli] ['kɔŋkə] -
['sɪtɪz] ;

Their	procedure	is	to	establish	camps	in	the	forest	near	recently	conquered	Kharanda
他们的	程序	是	到	建立	营地	在	这	森林	靠近	最近	征服	-

cities	;
城市	;

他们的策略是在最近征服的卡兰达城附近的森林中建立营地；

[ðen] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)]['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] ,

then	they	appear	to	the	Croutha	,	impress	them	with	their	magical	powers	,
然后	他们	出现	到	这	-	,	令人印象深刻	他们	和	他们的	神奇	权力	,

然后他们出现在克劳萨人面前，用他们的魔法力量震撼他们。

[ænd; ənd] [treɪd] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] - ['kæptɪvz] .

and	trade	manufactured	goods	for	Kharanda	captives	.
和	贸易	制造	商品	为了	-	俘虏	.

并用制成品交换卡兰达俘虏。

[ðeɪ] ['meɪnli] [treɪd] ['faɪrɑ:rmz] , [ə'pærəntli] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['flɪntlɒk] , [ænd; ənd]['paʊdə(r)] .

They	mainly	trade	firearms	,	apparently	some	kind	of	flintlocks	,	and	powder	.
他们	主要	贸易	枪支	,	显然	一些	种类	的	燧发枪	,	和	粉末	.

他们主要交易枪支，显然是某种燧发枪和火药。

" [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ʌn'pɛnɪˌtreɪtɪd] [taɪm] [laɪnz] ;
" Then they were confining their operations to unpenetrated time lines ;
" 然后 他们 是 限制 他们的 运营 到 未渗透 时间 线条 ;

“然后他们将行动限制在未被渗透的时间线上；

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['faɪrɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn'vedər] .
there had been no reports of firearms in the hands of the Croutha invaders .
那里 有 到过 不 报告 的 枪支 在 这 双手 的 这 - 入侵者 .

此前没有任何关于克劳萨入侵者持有枪支的报告。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] [sleɪvz] , " - - [kən'tɪnjuːd] ,
" After they buy a batch of slaves , " Skordran Kirv continued ,
" 后 他们 买 一个 批 的 奴隶 , " - - 持续 ,

“在他们购买了一批奴隶之后，”斯科德兰·基尔夫继续说道，

" [ðeɪ] [træn'spəʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] [prɪ'zjuːməbli] [fɪfθ] ['lev(ə)l] [beɪs] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]
" they transpose them to this presumably Fifth Level base , where they have
" 他们 转置 他们 到 这 想必 第五 等级 根据 , 在哪里 他们 有
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [kæmps] .
concentration camps .
专注 营地 .

“他们把这些人转移到这个大概是第五层级的基地，那里有集中营。”

[ðə; ði] [sleɪvz] [wiː; wi] ['kwestʃənd] [hæd; həd] [biːn] ['eəlɪft] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [ðeəz; ðəz]
The slaves we questioned had been airlifted to North America , where there's
这 奴隶 我们 被质问 有 到过 空运 到 北 美国 , 在哪里 有
[ə'nʌðə(r)] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [kæmp] ,
another concentration camp ,
其他 专注 营 ,

我们审问的那些奴隶已被空运到北美，那里还有另一个集中营。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [træns'pəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] - ['sektə(r)] [taɪm] [laɪn] [weə(r)] [aɪ] [faʊnd]
and from there transposed to this Esaron Sector time line where I found
和 从 那里 转置 到 这 - 行业 时间 线 在哪里 我 成立
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后将它们转移到我找到它们的埃萨隆星区时间线。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt]
They say that
他们 说 那

他们说

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [ɪn] [ðɪs] [nɔːθ] [ə'merɪkən]
there were at least two to three thousand slaves in this North American
那里 是 在 至少 二 到 三 千 奴隶 在 这 北 美国人
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [kæmp] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [træns'pəʊzd] [aʊt] [ɪn] [smɔːl] ['bætʃɪz]
concentration camp and that they are being transposed out in small batches
专注 营 和 那 他们 是 存在 转置 出去 在 小的 批次
[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ['eəlɪft] [ɪn] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] .
and replaced by others airlifted in from India .
和 替换 经过 其他的 空运 在 从 印度 .

这个北美集中营里至少有两三千名奴隶，他们正被分批转移出去，并由从印度空运过来的其他人取代。

[ðɪs] [lɒt] [wɒz; wəz] [səʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'lɪərə] [nemd] ['niːbuː] - [hɪn] - - , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
This lot was sold to a Calera named Nebu - hin - Abenoz , the chieftain of a
这 很多 曾是 卖 到 一个 卡莱拉 命名 nebu - 他 - - , 这 头目 的 一个
[hɪl] [taʊn] ,
hill town ,
爬坡道 镇 ,

这块地卖给了一个名叫尼布欣阿贝诺兹的卡莱拉人，他是山城的首领。

- , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

Careba	**,**	**about**	**fifty**	**miles**	**south**	**-**	**west**	**of**	**the**	**plantation**	**.**
-	,	关于	五十	英里	南	-	西方	的	这	种植园	.

卡雷巴，位于种植园西南约五十英里处。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪn] [ðɪs] [bætʃ] ;

There	**were**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**in**	**this**	**batch**	**;**
那里	是	二	百	和	五十	在	这	批	;

这一批共有二百五十个；

[ðɪs] [kɔruː] - [hɪn] - - ['əʊnli] [bɔːt] [ðə; ði] [bætʃ] [hiː; hi][səʊld][æt; ət][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

this	**Coru**	**-**	**hin**	**-**	**Irigod**	**only**	**bought**	**the**	**batch**	**he**	**sold**	**at**	**the**	**plantation**	**.**
这	科鲁	-	他	-	-	仅有的	买	这	批	他	卖	在	这	种植园	.

这个 Coru-hin-Irigod 只买了他在种植园出售的那批货。

" [ðə; ði]['ɛrˌkɑːr] [lɒst] [spiːd] [ænd; ənd]['ælтɪtjuːd] ; [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð]

"	**The**	**aircar**	**lost**	**speed**	**and**	**altitude**	**;**	**below**	**,**	**the**	**countryside**	**was**	**dotted**	**with**
"	这	航空汽车	丢失的	速度	和	高度	;	以下	,	这	农村	曾是	虚线	和

[kən'veɪə(r)] [hedz] ,

conveyer	**heads**	**,**
传送带	头部	,

“飞行汽车失去了速度和高度；下方，乡村地区点缀着传送带头，

[iːtʃ] ['speɪʃəli] [ˌkəʊɪg'zɪstənt] [wɪð] [sʌm; səm] - [pə'liːs] [pəʊst][ɔː(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

each	**spatially**	**coexistent**	**with**	**some**	**outtime**	**police**	**post**	**or**	**operation**	**.**
每个	空间上	共存	和	一些	-	警察	邮政	或者	手术	.

每个地点在空间上都与一些外勤警务站或行动点共存。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

There	**were**	**a**	**great**	**many**	**of**	**them**	**;**
那里	是	一个	伟大的	许多	的	他们	;

他们人数众多；

[ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn] ['meni]

the	**western**	**coast**	**of**	**North**	**America**	**was**	**a**	**center**	**of**	**civilization**	**on**	**many**
这	西	海岸	的	北	美国	曾是	一个	中心	的	文明	在	许多

- ['sektəs] ,

paratemporal	**sectors**	**,**
-	行业	,

北美西海岸在许多平行时空中都是文明中心。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kən'veɪə(r)] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd]['pæsɪndʒə(r)] ['kʌmpəniz]

and	**while**	**the**	**conveyer**	**heads**	**of**	**the**	**commercial**	**and**	**passenger**	**companies**
和	尽管	这	传送带	头部	的	这	商业的	和	乘客	公司

[wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fɪfθ] ['levə)l] [taɪm] [laɪnz] ,

were	**scattered**	**over**	**hundreds**	**of**	**Fifth**	**Level**	**time**	**lines**	**,**
是	疏散	超过	数百	的	第五	等级	时间	线条	,

而商业和客运公司的传送带负责人则分散在数百条第五层时间线上，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn] [wʌn] .

those	**of**	**the**	**Paratime**	**Police**	**were**	**concentrated**	**upon**	**one**	**.**
那些	的	这	帕拉蒂姆	警察	是	集中	之上	一	.

临时警察部队集中火力攻击其中一人。

[ðə; ði]['ænti] - [græv] - [kɑ:(r)] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [θri:] - ['hʌndrəd] - [fʊt] [sti:l] ['taʊə(r)] [ðæt] [sə'pɔ:rtɪd]

The	anti	-	grav	-	car	circled	around	a	three	-	hundred	-	foot	steel	tower	that	supported
这	反对	-	重力	-	车	圈起来	大约	一个	三	-	百	-	脚	钢	塔	那	有

[ə; eɪ][kən'veɪə(r)] [hed] ['speɪʃəli] [ˌkəʊɪg'zɪstənt] [wɪð] [wʌn][ɒn][ə; eɪ][tɒp] [flɔ:(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] - [tɔ:l]

a	conveyer	head	spatially	coexistent	with	one	on	a	top	floor	of	some	outtime	tall
一个	传送带	头	空间上	共存	和	一	在	一个	顶部	地面	的	一些	-	高的

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

反重力车绕着一座三百英尺高的钢塔旋转，该钢塔支撑着一个传送带头，该传送带头在空间上与某个遥远高楼顶层的传送带头共存。

[ænd; ənd][let] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [ˌpri:'fæbrɪkeɪtɪd] [sti:l] [ʃed] .

and	let	down	in	front	of	a	low	prefabricated	steel	shed	.
和	让	向下	在	正面	的	一个	低的	预制件	钢	棚	.

然后把它放下，放在一个低矮的预制钢棚前。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [pə'li:s] ['ju:nɪfɔ:m] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

A	man	in	police	uniform	came	out	to	meet	them	.
一个	男人	在	警察	制服	来了	出去	到	见面	他们	.

一名身穿警服的男子出来迎接他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪfti] - [fʊt] [kən'veɪə(r)] [dəʊm] [ˌɪn'saɪd] ,

There	was	a	fifty	-	foot	conveyer	dome	inside	,
那里	曾是	一个	五十	-	脚	传送带	穹顶	里面	,

里面有一个五十英尺高的传送带穹顶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪfti] - [fʊt] [red] - [laɪnd] ['sɜ:k(ə)l] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv][æn; ən]

and	a	fifty	-	foot	red	-	lined	circle	that	marked	the	transposition	point	of	an
和	一个	五十	-	脚	红色的	-	衬里	圆圈	那	标记	这	换位	观点	的	一个

- [kən'veɪə(r)] .

outtime	conveyer	.
-	传送带	.

以及一个 50 英尺的红色圆圈，它标志着停机传送带的换位点。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['entəd] [ðə; ði] [dəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [fi:ld] .

They	all	entered	the	dome	,	and	the	operator	put	on	the	transposition	field	.
他们	全部	进入	这	穹顶	,	和	这	操作员	放	在	这	换位	场地	.

他们都进入了穹顶，操作员启动了移位场。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [jet] .

"	You	haven't	heard	the	worst	of	it	yet	.
"	你	还没有	听到	这	最差	的	它	然而	.

“你还没听到最糟糕的情况呢。”

" - - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Skordran	Kirv	was	saying	.
"	-	-	曾是	说	.

“Skordran Kirv 是这么说的。”

" [ɒn] [ðɪs] [taɪm] [laɪn] , [wi:; wi][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , ['ni:bu:] - [hɪn] - -

"	On	this	time	line	,	we	have	reason	to	think	that	the	native	,	Nebu	-	hin	-	Abenoz
"	在	这	时间	线	,	我们	有	原因	到	思考	那	这	本国的	,	nebu	-	他	-	-

,

,
,

“根据这个时间线，我们有理由认为，土著人尼布欣阿贝诺兹

[hu:] [bɔ:t] [ðə; ði] [sleɪvz] , ['æktʃuəli] [sɔ:] [ðə; ði] ['sleivə] - [kən'veɪə(r)] .

who	bought	the	slaves	,	actually	saw	the	slavers	'	conveyer	.
WHO	买	这	奴隶	,	实际上	锯	这	奴隶贩子	-	传送带	.

那些购买奴隶的人，实际上亲眼目睹了奴隶贩子的运输过程。

['meɪbi] ['iːv(ə)n] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['æktɪveɪtɪd] . "
Maybe even saw it activated . "
或许 甚至 锯 它 活性 . "

甚至可能亲眼目睹了它的启动过程。

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [wiːl; wil] ['aɪðə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['meməri] -
" If he did , we'll either have to capture him and give him a memory -
" 如果 他 做过 , 出色地 任何一个 有 到 捕获 他 和 给 他 一个 记忆 -
[əˌblɪtə'reɪʃn] ,
obliteration ,
抹杀 ,

“如果他真的这么做了，我们要么得抓住他，要么就得给他抹去记忆。”

[ɔː(r)] [kɪl] [hɪm] , " [væl] [sed] .
or kill him , " Vall said .
或者 杀 他 , " 山谷 说 .

“或者杀了他，”瓦尔说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
" What do you know about him ? "
" 什么 做 你 知道 关于 他 ? "

你对他了解多少?

" [wel] , [ðɪs] - , [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [bɔsiz] , [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːld] [taʊn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] .
" Well , this Careba , the town he bosses , is a little walled town up in the hills .
" 出色地 , 这 - , 这 镇 他 老板 , 是 一个 小的 有围墙的 镇 向上 在 这 丘陵 .

“嗯，他统治的这个卡雷巴镇，是一个位于山上的有城墙的小镇。”

['evribɒdi] [ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['evribɒdi] [els] ; [ðɪs] [mæn] [wiː; wi] [hæv; həv] , [kɔruː] - [hɪn] - - ,
Everybody there is related to everybody else ; this man we have , Coru - hin - Irigod
大家 那里 是 有关的 到 大家 别的 ; 这 男人 我们 有 , 科鲁 - 他 - - ,
,
,

那里每个人都彼此有亲戚关系；我们这位名叫科鲁欣伊里戈德的人，

[ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['niːbuː] - [hɪn] - - [waɪf] .
is the son of a sister of Nebu - hin - Abenoz's wife .
是 这 儿子 的 一个 姐姐 的 nebu - 他 - - 妻子 .

他是尼布欣·阿贝诺斯妻子的姐妹的儿子。

['ðer] [ɔːl] ['bændits] [ænd; ənd] ['sleivə] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] .
They're all bandits and slavers and cattle rustlers and what have you .
它们是 全部 强盗 和 奴隶贩子 和 牛 偷牛贼 和 什么 有 你 .

他们都是强盗、奴隶贩子、偷牛贼之类的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ten] [j'iəz] , ['niːbuː] - [hɪn] - - [hæz; həz] [biːn] ['baɪɪŋ] [sleɪvz] [frɒm; frəm]
For the last ten years , Nebu - hin - Abenoz has been buying slaves from
为了 这 最后的 十 年 , nebu - 他 - - 有 到过 购买 奴隶 从
[sʌm; səm] ['siːkrət] [sɔːs] .
some secret source .
一些 秘密 来源 .

过去十年间，尼布欣·阿贝诺兹一直从某个秘密渠道购买奴隶。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ['sektə(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [waɪt] ,
Before the Kholghoor Sector people began coming in , they were mostly white ,
前 这 - 行业 人们 开始 未来 在 , 他们 是 大多 白色的 ,

在科尔古尔地区的人迁入之前，他们大多是白人。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [braʊn] ['piːp(ə)l] [huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˌpɑːlə'niːʒənz] .
with a few brown people who might have been Polynesians .
和 一个 很少 棕色的 人们 WHO 可能 有 到过 波利尼西亚人 .

其中还有一些肤色较深的人，他们可能是波利尼西亚人。

[nəʊ] ['niːgrəuz] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] [blæk] [reɪs] [ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)] ,

No	Negroes	—	there's	no	black	race	on	this	sector	,
不	黑人	—	有	不	黑色的	种族	在	这	行业	,

没有黑人——这个区域没有黑人。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] [pɛrətaɪm] ['sleivə] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] [ɑːskt] .

and	I	suppose	the	paratime	slavers	didn't	want	too	many	questions	asked	.
和	我	认为	这	帕拉蒂姆	奴隶贩子	没有	想	也	许多	问题	问	.

我想，那些奴隶贩子大概不想被问太多问题吧。

[kɔruː] - [hɪn] - - , ['ʌndə(r)]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] , [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['aʊtˌlændə(r)] ,

Coru	-	hin	-	Irigod	,	under	narco	-	hypnosis	,	said	that	they	were	all	outlanders	,
科鲁	-	他	-	-	,	在下面	毒枭	-	催眠	,	说	那	他们	是	全部	异乡人	,

['spiːkɪŋ] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] . "

speaking	strange	languages	.	"
请讲	奇怪的	语言	.	"

在麻醉催眠状态下，科鲁欣·伊里戈德说他们都是外来者，说着奇怪的语言。

" [ten] [j'iəz] !

"	Ten	years	!
"	十	年	!

“十年！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːst] [hɪnt] [wɪv] [hæd; həd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [væl] [sed] .

And	this	is	the	first	hint	we've	had	of	it	,	"	Vall	said	.
和	这	是	这	第一的	暗示	我们已经	有	的	它	,	"	山谷	说	.

“这是我们得到的第一个线索，”瓦尔说。

" [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [braɪt] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	That's	not	a	bright	mark	for	any	of	us	.
"	那就是	不是	一个	明亮的	标记	为了	任何	的	我们	.

“这对我们任何人来说都不是什么光彩的事。”

[aɪl] [bet] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] - [taɪm] [laɪnz] [ɪz] [æn; ən]

I'll	bet	the	slave	population	on	some	of	these	Esaron	time	lines	is	an
患病的	赌注	这	奴隶	人口	在	一些	的	这些	-	时间	线条	是	一个

[ˌænθrə'pɑːlədʒɪsts] ['naɪtmeə(r)] . "

anthropologist's	nightmare	.	"
人类学家的	恶梦	.	"

我敢打赌，在某些埃萨隆时期，奴隶人口的数量简直是人类学家的噩梦。

" [waɪ] , [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] ,

"	Why	,	if	this	has	been	going	on	for	ten	years	,
"	为什么	,	如果	这	有	到过	去	在	为了	十	年	,

“如果这种情况已经持续了十年，为什么？”

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [m'ɪliənz] [ə'pɒn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [drægd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn]

there	must	have	been	millions	upon	millions	of	people	dragged	from	their	own
那里	必须	有	到过	百万	之上	百万	的	人们	拖拽	从	他们的	自己的

[taɪm] [laɪnz] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] !

time	lines	into	slavery	!
时间	线条	进入	奴隶制	!

一定有数以百万计的人被从他们自己的时代拖入奴役之中！

" ['dɑːlə] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒkt] [vɔɪs] .

"	Dalla	said	in	a	shocked	voice	.
"	达拉	说	在	一个	震惊	嗓音	.

“达拉震惊地说。”

" [ten] [j'iəz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [væl] [sed] .

"	Ten	years	may	not	be	all	of	it	,	"	Vall	said	.
"	十	年	可能	不是	是	全部	的	它	,	"	山谷	说	.

“十年可能还不足以解决所有问题，”瓦尔说。

" [ðɪs] ['niːbuː] - [hɪn] - - [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['əʊnli] ['tændʒəb(ə)l] [liːd] [wiː; wi] [hæv; həv] , [æt; ət] ['prez(ə)nt]
" This Nebu - hin - Abenoz looks like the only tangible lead we have , at present
" 这 nebu - 他 - - 看起来 喜欢 这 仅有的 有形 带领 我们 有 , 在 展示
. : .

“目前看来，这支尼布欣阿贝诺兹步枪似乎是我们唯一有把握的线索。”

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] ['ɒpəreɪt] ? "
How does he operate ? "
如何 做 他 操作 ? "

他是如何运作的?

" [ə'baʊt] [wʌns] ['evri] [ten] [deɪz] ,
" About once every ten days ,
" 关于 一次 每一个 十 天 ,

大约每十天一次，

[hiːl] [teɪk] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [men] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə; eɪ] [deɪz] [raɪd] — [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ]
he'll take ten or fifteen men and go a day's ride — that may be as much
地狱 拿 十 或者 十五 男人 和 去 一个 天 骑 — 那 可能 是 作为 很多
[æz; əz] ['fɪfti] [maɪlz] ;
as fifty miles ;
作为 五十 英里 ;

他会带上十到十五个人，骑行一天——那可能有五十英里远;

[ðiːz] - [hæv; həv] [gʊd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ðer] [hɑːd] ['raɪdəz] — ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] .
these Caleras have good horses and they're hard riders — into the hills .
这些 - 有 好的 马匹 和 它们是 难的 骑手 — 进入 这 丘陵 .

这些卡莱拉人拥有好马，而且他们都是经验丰富的骑手——勇闯山区。

[hiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [bæg] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ɔːl] [gəʊld] .
He'll take a big bag of money , all gold .
地狱 拿 一个 大的 包 的 钱 , 全部 金子 .

他会带走一大袋钱，全是黄金。

['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [kæmp] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ɪn] [kə'lɪərə] [dres] [wɪl]
After dark , when he has made camp , a couple of strangers in Calera dress will
后 黑暗的 , 什么时候 他 有 制成 营 , 一个 夫妻 的 陌生人 在 卡莱拉 裙子 将要
[kʌm] [ɪn] .
come in .
来 在 .

天黑以后，当他安营扎寨之后，会有几个穿着卡莱拉服装的陌生人进来。

[hiːl] [gəʊ] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
He'll go off with them , and after about an hour ,
地狱 去 离开 和 他们 , 和 后 关于 一个 小时 ,

他会和他们一起走，大约一个小时后，

[hiːl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [ɒv; əv] [ðiːz] ['strendʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd]
he'll come back with eight or ten of these strangers and a couple of hundred
地狱 来 后退 和 八 或者 十 的 这些 陌生人 和 一个 夫妻 的 百
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

他会带着八到十个这样的陌生人和两百多个奴隶回来。

['ɔːlweɪz] [tʃeɪnd] [ɪn] ['bætʃɪz] [ɒv; əv] [ten] .
always chained in batches of ten .
总是 连锁 在 批次 的 十 .

总是十个一组地串联起来。

['niːbuː] - [hɪn] - - [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [meɪks] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

Nebu	**-**	**hin**	**-**	**Abenoz**	**pays**	**for**	**them**	**,**	**makes**	**arrangements**	**for**	**the**	**next**
nebu	-	他	-	-	支付	为了	他们	,	制作	安排	为了	这	下一个

['miːtɪŋ] ,

meeting	**,**
会议	,

尼布欣·阿贝诺兹支付了他们的费用，并安排了下次会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [stɑːt] ['mɑːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə]

and	**the**	**next**	**morning**	**he**	**and**	**his**	**party**	**start**	**marching**	**the**	**slaves**	**to**
和	这	下一个	早晨	他	和	他的	派对	开始	行军	这	奴隶	到

- .

Careba	**.**
-	.

第二天早上，他和他的随从开始押送奴隶们前往卡拉巴。

[ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ðiːz] [sleɪvz] [hæv; həv] [biːn] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [iːst]

I	**might**	**add**	**that**	**,**	**until**	**now**	**,**	**these**	**slaves**	**have**	**been**	**sold**	**to**	**the**	**mines**	**east**
我	可能	添加	那	,	直到	现在	,	这些	奴隶	有	到过	卖	到	这	矿井	东方

[ɒv; əv] - ;

of	**Careba**	**;**
的	-	;

我还要补充一点，到目前为止，这些奴隶都被卖到了卡雷巴东部的矿场；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] ['kʌntri] . "

these	**are**	**the**	**first**	**that**	**have**	**gotten**	**into**	**the**	**coastal**	**country**	**.**	**"**
这些	是	这	第一的	那	有	获得	进入	这	沿海	国家	.	"

这是第一批进入沿海地区的毒气。

" [ðæts] [waɪ] [ðɪs] ['hæznt] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ðen] .

"	**That's**	**why**	**this**	**hasn't**	**come**	**to**	**light**	**before**	**,**	**then**	**.**
"	那就是	为什么	这	还没有	来	到	光	前	,	然后	.

“所以这件事之前才没有曝光。”

[ðə; ði][kən'veɪə(r)] ['kɒmz] [ɪn] ['evri] [ten] [deɪz] , [æt; ət] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ? "

The	**conveyer**	**comes**	**in**	**every**	**ten**	**days**	**,**	**at**	**about**	**the**	**same**	**place**	**?**	**"**
这	传送带	来	在	每一个	十	天	,	在	关于	这	相同的	地方	?	"

传送带大约每十天来一次，地点也差不多?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [wiː; wi] [mait] [træp][ðem; ðəm] , " - - [sed] .

I've	**been**	**thinking**	**of**	**a**	**way**	**we**	**might**	**trap**	**them**	**,**	**"**	**Skordran**	**Kirv**	**said**	**.**
我已经	到过	思维	的	一个	方式	我们	可能	陷阱	他们	,	"	-	-	说	.

“我一直在想办法如何才能抓住他们，”斯科德兰·基尔夫说道。

" [aɪl] [niːd] [mɔː(r)] [men] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] . "

"	**I'll**	**need**	**more**	**men**	**,**	**and**	**equipment**	**.**	**"**
"	患病的	需要	更多的	男人	,	和	设备	.	"

“我需要更多的人手和设备。”

" ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['riːdʒən(ə)l][ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zɜːv] .

"	**Order**	**them**	**from**	**Regional**	**or**	**General**	**Reserve**	**.**
"	命令	他们	从	区域	或者	一般的	预订	.

从地区或总储备中订购。

" [væl] [təʊld] [hɪm] .

"	**Vall**	**told**	**him**	**.**
"	山谷	讲述	他	.

瓦尔告诉他。

" [ðɪs] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌəʊvə'tɒp] [praɪ'ɒrətɪ] [tɪl] [ɪts] [klɪəd] [ʌp] .

"	This	thing's	going	to	have	overtop	priority	till	it's	cleared	up	.
"	这	事物	去	到	有	上方	优先事项	直到	它是	已清除	向上	.

“在彻底解决之前，这件事将享有最高优先级。”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mentəli] [kɜːrs] - - [prə'siːdʒə(r)] - [baʊnd] [tɪ'mɪdəti] [æz; əz] [ðə; ði]

"	He	was	mentally	cursing	Vulthor	Tharn's	procedure	-	bound	timidity	as	the
"	他	曾是	精神上	咒骂	-	-	程序	-	边界	胆怯	作为	这

[kən'veɪə(r)] ['flikə] [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] [red] [laɪt]

conveyer	flickered	and	solidified	around	them	and	the	overhead	red	light
传送带	闪烁	和	凝固	大约	他们	和	这	开销	红色的	光

[tɜːnd] [griːn] .

turned	green	.
转向	绿色的	.

“传送带在他们周围闪烁并凝固，头顶的红灯变成了绿灯，他一边在心里咒骂着沃尔索·萨恩循规蹈矩的胆怯。”

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃed] , [ə'dəʊbi] - [wɔːld] [ænd; ənd] [θætʃ] -

They	emerged	into	the	interior	of	a	long	shed	,	adobe	-	walled	and	thatch	-
他们	出现	进入	这	内部的	的	一个	长的	棚	,	Adobe	-	有围墙的	和	苫	-

[ruːft] ,

roofed	,
有顶棚	,

他们走进了一间长长的棚子内部，棚子是土坯墙，茅草屋顶。

[wɪð] [smɔːl] [bɑːd] ['wɪndəʊz] [set] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] [flɔː(r)] .

with	small	barred	windows	set	high	above	the	earth	floor	.
和	小的	禁止	视窗	放	高的	多于	这	地球	地面	.

窗户很小，装有铁栅栏，高高地安装在地面以上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns]

It	was	cool	and	shadowy	,	and	the	air	was	heavy	with	the	fragrance
它	曾是	凉爽的	和	阴暗的	,	和	这	空气	曾是	重的	和	这	香味

[ɒv; əv] ['sɪtrəs] [fruːts] .

of	citrus	fruits	.
的	柑橘	水果	.

天气凉爽阴暗，空气中弥漫着柑橘类水果的香气。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [sʌm; səm] ['pɑːtli] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [paɪlz]

There	were	bins	along	the	walls	,	some	partly	full	of	oranges	,	and	piles
那里	是	垃圾箱	沿着	这	墙壁	,	一些	部分	满的	的	橙子	,	和	堆

[ɒv; əv] ['wɪkə(r)] [b'ɑːskɪts] .

of	wicker	baskets	.
的	柳条	篮子	.

墙边摆放着一些箱子，有些箱子里装着部分橘子，还有成堆的柳条篮子。

[ə'nʌðə(r)] [kən'veɪə(r)] [dəʊm] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ;

Another	conveyer	dome	stood	beside	the	one	in	which	they	had	arrived	;
其他	传送带	穹顶	站立	旁	这	一	在	哪个	他们	有	到达的	;

在他们到达的传送带穹顶旁边，还矗立着另一个传送带穹顶；

[tuː] [men] [ɪn] [waɪt] [kləʊk] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [buːts] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪnz] ,

two	men	in	white	cloaks	and	riding	boots	sat	on	the	edge	of	one	of	the	bins	,
二	男人	在	白色的	斗篷	和	骑术	靴子	卫星	在	这	边缘	的	一	的	这	垃圾箱	,

两个身穿白色斗篷、脚蹬马靴的男人坐在其中一个垃圾桶的边缘。

['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

smoking	and	talking	.
吸烟	和	说	.

边抽烟边聊天。

- - [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] — - [dɑːd] [ænd; ənd] - [ˌeɪ ˌɑːr'viː] , ['speʃ(ə)l] [dɪ'tektɪv]
Skordran Kirv introduced them — Gathon Dard and Krador Arv , special detectives
- - 介绍 他们 — - 达德 和 - arv , 特别的 侦探

— [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [njuː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
— and asked if anything new had come up .
— 和 问 如果 任何事物 新的 有 来 向上 .

斯科德兰·基尔夫介绍了他们——加松·达德和克拉多尔·阿尔夫，两位特别侦探——并询问是否有任何新情况。

- [ˌeɪ ˌɑːr'viː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Krador Arv shook his head .
- arv 摇晃 他的 头 .

克拉多尔·阿尔夫摇了摇头。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə'baʊt] ['fɔːti] [tuː; tə][gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" We still have about forty to go , " he said .
" 我们 仍然 有 关于 四十 到 去 , " 他 说 .

“我们还有大约四十个目标要实现，”他说。

" ['nʌθɪŋ] [njuː] [ɪn][ðeə(r)] ['stɔːriz] ; [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] [taɪm] [laɪnz] . "
" Nothing new in their stories ; still the same two time lines . "
" 没有什么 新的 在 他们的 故事 ; 仍然 这 相同的 二 时间 线条 . "

“他们的故事毫无新意，依然是那两条时间线。”

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] , " - - [ɪk'spleɪnd] ,
" These people , " Skordran Kirv explained ,
" 这些 人们 , " - - 解释 ,

“这些人，”斯科德兰·基尔夫解释说，“

" [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['piːən] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['nəʊb(ə)l][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][bɪg] [bend]
" were all peons on the estate of a Kharanda noble just above the big bend
" 是 全部 农奴 在 这 财产 的 一个 - 高贵 只是 多于 这 大的 弯曲

[ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] .
of the Ganges .
的 这 恒河 .

“他们都是恒河大弯道上方卡兰达贵族庄园里的佃农。”

[ðə; ði] - [hɪt][ðeə(r)] ['maːstəz] [ɪ'steɪt] [ə'baʊt][ə; eɪ][ten] - [deɪz] [ə'gəʊ] , [ɪ'læpst] [taɪm] .
The Croutha hit their master's estate about a ten - days ago , elapsed time .
这 - 打 他们的 硕士学位 财产 关于 一个 十 - 天 前 , 过去 时间 .

大约十天前，克劳萨人袭击了他们主人的庄园。

[ɪn] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)] ,
In telling about their capture ,
在 讲述 关于 他们的 捕获 ,

在讲述他们被俘的经历时，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['maːstəz] [waɪf] [kɪld] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
most of them say that their master's wife killed herself with a dagger after the
最多 的 他们 说 那 他们的 硕士学位 妻子 被杀 她自己 和 一个 匕首 后 这

- [kɪld]
Croutha killed
- 被杀

他们中的大多数人说，克劳萨人杀了他之后，他们主人的妻子用匕首自杀了。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɪdnæp] [baɪ][ðə; ði]
her husband , but about one out of ten say that she was kidnaped by the
她 丈夫 , 但 关于 一 出去 的 十 说 那 她 曾是 绑架 经过 这

- .
Croutha .
- .

她的丈夫，但大约十分之一的人说她是被克劳萨人绑架的。

[tuː] ['dɪfrənt] [taɪm] [laɪnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Two	different	time	lines	,	of	course	.
二	不同的	时间	线条	,	的	课程	.

当然，这是两条不同的时间线。

[ðə; ði] [wʌnz] [huː] [tel] [ðə; ði] ['suːɪsaɪd] ['stɔːri] [sɔː] [nəʊ] ['faɪrɑːrmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ;

The	ones	who	tell	the	suicide	story	saw	no	firearms	among	the	Croutha	;
这	一个	WHO	告诉	这	自杀	故事	锯	不	枪支	之中	这	-	;

讲述自杀故事的人在克劳萨人中没有发现任何枪支；

[ðə; ði] [wʌnz] [huː] [tel] [ðə; ði] ['kɪdnæp] ['stɔːri] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mʌskɪt]

the	ones	who	tell	the	kidnap	story	say	that	they	all	had	some	kind	of	muskets
这	一个	WHO	告诉	这	绑架	故事	说	那	他们	全部	有	一些	种类	的	滑膛枪

[ænd; ənd] ['pistlz] .

and	pistols	.
和	手枪	.

讲述绑架事件的人说，他们当时都持有某种火枪和手枪。

[wɪr] ['meɪkɪŋ] [sɪn'θetɪk] ['sʌmərɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] . "

We're	making	synthetic	summaries	of	the	two	stories	.	"
是	制作	合成的	摘要	的	这	二	故事	.	"

我们正在对这两个故事进行综合概括。

" [wɪr] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['loʊklz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['strendʒər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , " - [dɑːd]

"	We're	having	trouble	with	the	locals	about	all	these	strangers	coming	in	,	"	Gathon	Dard
"	是	拥有	麻烦	和	这	当地人	关于	全部	这些	陌生人	未来	在	,	"	-	达德

['ædɪd] .

added	.
额外	.

“我们和当地人之间因为这些陌生人涌入而产生了一些问题，”加顿·达德补充道。

" ['ðer] ['getɪŋ] ['kjʊəriəs] . "

"	They're	getting	curious	.	"
"	它们是	获得	好奇的	.	"

“他们开始好奇了。”

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ðæt] , " [væl] [sed] .

"	We'll	have	to	take	a	chance	on	that	,	"	Vall	said	.
"	出色地	有	到	拿	一个	机会	在	那	,	"	山谷	说	.

“我们只能冒险一试了，”瓦尔说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?

"	Are	the	interrogations	still	going	on	?
"	是	这	审讯	仍然	去	在	?

审讯还在进行吗?

[ðen] [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

Then	let's	have	a	look	-	in	at	them	.
然后	我们来吧	有	一个	看	-	在	在	他们	.

那么，让我们一起来看看它们。

" [ðə; ði] [bɪg] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .

"	The	big	double	doors	at	the	end	of	the	shed	were	barred	on	the	inside	.
"	这	大的	双倍的	门	在	这	结尾	的	这	棚	是	禁止	在	这	里面	.

“棚子尽头的那扇大双开门从里面上了锁。”

- [ˌeɪ ˌɑːr'viː] [ʌn'lɒkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪd] [dɔː(r)] , ['letɪŋ] [væl] , ['dɑːlə] [ænd; ənd] - [dɑːd] [aʊt] .

Krador	Arv	unlocked	a	small	side	door	,	letting	Vall	,	Dalla	and	Gathon	Dard	out	.
-	arv	已解锁	一个	小的	边	门	,	出租	山谷	,	达拉	和	-	达德	出去	.

Krador Arv 打开了一扇小侧门，让 Vall、Dalla 和 Gathon Dard 走了出去。

[ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [ˌaʊt'saɪd] ,
In the yard outside ,
在 这 院子 外部 ,

在外面的院子里，

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['wægən] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['pækɪŋ]
a gang of slaves were unloading a big wagon of oranges and packing
一个 帮派 的 奴隶 是 卸货 一个 大的 车皮 的 橙子 和 包装
[ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['hæmpəz] ;
them into hampers ;
他们 进入 礼篮 ;

一群奴隶正在卸下一大车橘子，并将它们装进篮子里；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['raɪflmən] [huː] [siːmd] ['məʊstli] [kən'sɜːnd]
they were guarded by a couple of native riflemen who seemed mostly concerned
他们 是 守卫 经过 一个 夫妻 的 本国的 步枪兵 WHO 似乎 大多 担心的
[wɪð] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃed] ,
with keeping them away from the shed ,
和 保持 他们 离开 从 这 棚 ,

他们由几名当地步枪手看守，这些步枪手似乎主要关心的是阻止他们靠近棚子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [kləʊk] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
and a man in a white cloak was watching the guards for the same
和 一个 男人 在 一个 白色的 披风 曾是 观看 这 守卫 为了 这 相同的
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

一名身穿白斗篷的男子也在监视卫兵，目的相同。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [væl] .
He walked over and introduced himself to Vall .
他 步行 超过 和 介绍 他自己 到 山谷 .

他走过去向瓦尔做了自我介绍。

" - [dʌθ] , ['ləʊk(ə)l] ['eɪliəs] - ['gəu'laːn] .
" Golzan Doth , local alias Dosu Golan .
" - 确实 , 当地的 别名 - 戈兰高地 .

“Golzan Doth，当地别名 Dosu Golan。

[aɪm] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] - ['fʊdˌstʌf] - ['mænɪdʒə(r)] [hɪə(r)] . "
I'm Consolidated Outtime Foodstuffs ' manager here . "
我是 合并 - 食品 - 经理 这里 . "

我是 Consolidated Outtime Foodstuffs 公司的经理。

" ['nɑːsti] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] , " [væl] ['simpəθaiz] .
" Nasty business for you people , " Vall sympathized .
" 可恶的 商业 为了 你 人们 , " 山谷 同情 .

“你们这些人真倒霉，”瓦尔同情地说。

" [ɪf] [ɪts] ['eni] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ɪts] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['hedeɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . "
" If it's any consolation , it's a bigger headache for us . "
" 如果 它是 任何 安慰 , 它是 一个 大 头痛 为了 我们 . "

“如果这能让你感到一丝安慰的话，那就是这对我们来说是个更大的麻烦。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
" Have you any idea what's going to
" 有 你 任何 主意 是什么 去 到

你知道接下来会发生什么吗?

[biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðiːz] [sleɪvz] ?
be done about these slaves ?
是 完毕 关于 这些 奴隶 ?

对这些奴隶的处置措施到此为止了吗?

" - [dʌθ] [ɑːskt] .
" Golzan Doth asked .
" - 确实 问 .

戈尔赞·多斯问道。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] -
" I have to remember that the Company has forty thousand Paratemporal
" 我 有 到 记住 那 这 公司 有 四十 千 -
[ɪks'tʃeɪndʒ] ['juːnɪts] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
Exchange Units invested in them .
交换 单位 投资 在 他们 .

“我必须记住，公司在他们身上投资了四万个超时空交换单位。”

[ðə; ði][tɒp] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [spə'sɪfɪk] [ɪn] [rɪ'kwestɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] .
The top office was very specific in requesting information about that .
这 顶部 办公室 曾是 非常 具体的 在 请求 信息 关于 那 .

高层对这方面的信息要求非常具体。

" [væl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Vall shook his head .
" 山谷 摇晃 他的 头 .

瓦尔摇了摇头。

" [ðæts] ['əʊvə(r)][maɪ] ['eʃəlɒn] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's over my echelon , " he said .
" 那就是 超过 我的 梯队 , " 他 说 .

“那超出了我的职权范围，”他说。

" [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [kə'mɪʃ(ə)n] .
" Have to be decided by the Paratime Commission .
" 有 到 是 决定 经过 这 帕拉蒂姆 委员会 .

“必须由临时委员会决定。”

[ai] [daʊt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] - ['sʌfə(r)] .
I doubt if your company'll suffer .
我 怀疑 如果 你的 - 遭受 .

我怀疑贵公司是否会受到影响。

[juː; jʊ] [bɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪnəsntli] , [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] ['kʌstəm] .
You bought them innocently , in conformity with local custom .
你 买 他们 天真地 , 在 一致性 和 当地的 风俗 .

你只是出于无辜，按照当地习俗购买了它们。

['evə(r)] [bai] [sleɪvz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔruː] - [hɪn] - - [bɪ'fɔː(r)] ? "
Ever buy slaves from this Coru - hin - Irigod before ? "
曾经 买 奴隶 从 这 科鲁 - 他 - - 前 ? "

你以前从这个科鲁欣伊里戈德那里买过奴隶吗?

" [aɪm] [njuː] , [hɪə(r)] .
" I'm new , here .
" 我是 新的 , 这里 .

我是新来的。

[ðə; ði][mæn][aɪm] [rɪ'pleɪsɪŋ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [pʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊfə(r)] [həʊl]
The man I'm replacing broke his neck when his horse put a foot in a gopher hole
这 男人 我是 替换 打破 他的 脖子 什么时候 他的 马 放 一个 脚 在 一个 地鼠 洞
[ə'baʊt] [tuː] [ten] - [deɪz] [ə'gəʊ] .
about two ten - days ago .
关于 二 十 - 天 前 .

大约十天前，我接替的那个人骑的马一蹄子踩进地鼠洞里，摔断了脖子。

" [bɪ'saɪd] [hɪm] , [væl] [kʊd; kəd] [siː] ['dɑːlə] [nɒd] [æz; əz] [ðəʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [nəʊt] .

" Beside him , Vall could see Dalla nod as though making a mental note .

" 旁 他 , 山谷 可以 看 达拉 点头 作为 尽管 制作 一个 精神的 笔记 .

“瓦尔看到身旁的达拉点了点头，好像在心里记着什么。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [həʊm] [taɪm] [laɪn] ,

When she got back to Home Time Line ,

什么时候 她 得到 后退 到 家 时间 线 ,

当她回到家乡时间线时，

[ʃɪd] [pʊt] [ə; eɪ] [kruːˈ] [ɒv; əv] ['miːdiəmz] [tuː; tə] [wɜːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɒntækt] [ðə; ði] [ˌdɪs'kɑːnət] ['fɔːmə(r)]

she'd put a crew of mediums to work trying to contact the discarnate former

棚 放 一个 全体人员 的 媒介 到 工作 尝试 到 接触 这 无血肉之躯 以前的

[plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒə(r)] ;

plantation manager ;

种植园 经理 ;

她派了一队灵媒去尝试联系那位已经去世的前种植园经理；

[æt; ət] - ['ɪnstɪtjuːt] ,

at Rhogom Institute ,

在 - 研究所 ,

在罗戈姆研究所，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪs'kɑːnət] [ˌpɜːsə'nælətɪ]

she had been working on the problem of return of a discarnate personality

她 有 到过 在职的 在 这 问题 的 返回 的 一个 无血肉之躯 性格

[frɒm; frəm] - .

from outtime .

从 - .

她一直在研究如何让脱离肉身的灵魂从外时空回归。

" [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , " - - [sed] .

" A few times , " Skordran Kirv said .

" 一个 很少 时代 , " - - 说 .

“有几次，”斯克德兰·基尔夫说。

" ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ; [ɔːl] ['ləʊk(ə)l] [stʌf] .

" Nothing suspicious ; all local stuff .

" 没有什么 可疑的 ; 全部 当地的 东西 .

“没什么可疑的；都是本地的东西。”

[wiː; wi] ['kwestʃənd] [kɔruːˈ] - [hɪn] - - ['prɪti] ['kləʊsli] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] ,

We questioned Coru - hin - Irigod pretty closely on that point ,

我们 被质问 科鲁 - 他 - - 漂亮的 密切 在 那 观点 ,

我们就这一点对科鲁欣伊里戈德进行了相当详细的询问，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['evə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] ['niːbuː] - [hɪn]

and he says that this is the first time he ever brought a batch of Nebu - hin

和 他 说道 那 这 是 这 第一的 时间 他 曾经 带来 一个 批 的 nebu - 他

- - ['aʊtˌlændə(r)] [ðɪs] [fɑː(r)] [west] .

- Abenoz's outlanders this far west .

- - 异乡人 这 远的 西方 .

他说，这是他第一次把尼布欣阿贝诺兹的一批外来者带到这么西的地方。

" [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

" The interrogations were being conducted inside the plantation house ,

" 这 审讯 是 存在 实施 里面 这 种植园 房子 ,

审讯是在种植园的房子里进行的，

[ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sentrəl] [rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [ðə; ði] - [lɪvd; 'laɪvd] .

in the secret central rooms where the paratimers lived .

在 这 秘密 中央 房间 在哪里 这 - 居住地 .

在秘密的中央房间里，那是平行者居住的地方。

- - [juːst] [ə; eɪ][dɔː(r)] - ['æktɪveɪtə(r)][tuː; tə] [slaɪd] ['əʊpən][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɔː(r)] .

Skordran Kirv used a door - activator to slide open a hidden door .

- - 用过的 一个 门 - 激活剂 到 滑动 打开 一个 隐 门 .

斯科德兰·基尔夫使用门控装置滑动打开了一扇隐藏的门。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] ['eni] ['pɒzətɪv] ['steɪtmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɑːkəʊ] - ['hɪpnətaɪzd] ['sʌbdʒɪkt] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

" I suppose I don't have to warn either of you that any positive statement made in the hearing of a narco - hypnotized subject — " he began .

" 我 认为 我 不 有 到 警告 任何一个 的 你 那 任何 积极的 陈述 制成 在 这 听力 的 一个 毒枭 - 被催眠 主题 — " 他 开始 .

“我想我不必提醒你们两位，在麻醉催眠状态下的人耳中说出的任何肯定性言论——”他开口说道。

" . . . [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪp'nɒtɪk] [sə'dʒestʃən] — " [væl] [pɪkt] [ʌp]['ɑːftə(r)][hɪm] .

" . . . Has the effect of hypnotic suggestion — " Vall picked up after him .

" . . . 有 这 影响 的 催眠的 建议 — " 山谷 挑选 向上 后 他 .

“.....具有催眠暗示的效果——”瓦尔接过他的话茬说道。

" . . . [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ən'les] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , " ['dɑːlə] ['fɪnɪʃt] .

" . . . And should be avoided unless such suggestion is intended , " Dalla finished .

" . . . 和 应该 是 避免 除非 这样的 建议 是 故意的 , " 达拉 完成的 .

“.....除非本意如此，否则应该避免，”达拉总结道。

- - [lɑːft] , ['əʊpənɪŋ] [ə'nʌðə(r)] , ['ɪnə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd] .

Skordran Kirv laughed , opening another , inner door , and stood aside .

- - 笑了 , 开幕 其他 , 内 门 , 和 站立 旁边 .

斯科德兰·基尔夫笑着打开另一扇内门，走到一旁站了起来。

[ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] - - [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ruːm] ,

In what had been the paratimers ' recreation room ,

在 什么 有 到过 这 - - 娱乐 房间 ,

在原先是辅助队员的娱乐室里，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːnəs] .

most of the furniture had been shoved into the corners .

最多 的 这 家具 有 到过 推搡 进入 这 角落 .

大部分家具都被塞到了角落里。

[fɔː(r)] [smɔːl] ['teɪblz] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] , ['waɪdli] [speɪst] [ænd; ənd] [wɪð] [skriːnz] [bɪ'twiːn] ;

Four small tables had been set up , widely spaced and with screens between ;

四 小的 表格 有 到过 放 向上 , 广泛 间隔 和 和 屏幕 之间 ;

摆放了四张小桌子，桌子之间间隔很远，并用屏风隔开；

[ə'krɒs] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [rɪ'kɔːdə(r)] [bɪ'twiːn] ,

across each of them , with an electric recorder between ,

穿过 每个 的 他们 , 和 一个 电的 录音机 之间 ,

他们两人之间各架一台电子录音机，

[æn; ən]['ɔːlməʊst]['neɪkɪd] - [sleɪv] [feɪst] [ə; eɪ] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] ['saɪkɪst] .

an almost naked Kharanda slave faced a Paratime Police psychist .

一个 几乎 裸 - 奴隶 面对 一个 帕拉蒂姆 警察 精神科医生 .

一名几乎赤身裸体的卡兰达奴隶面对着一名超自然警察的心理医生。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

At a long table at the far side of the room ,

在 一个 长的 桌子 在 这 远的 边 的 这 房间 ,

在房间远端的一张长桌旁，

[fɔː(r)] [men] [ænd; ənd] [tuː] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [stæks] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ænd; ənd] [tuː] [bɪg]
four men and two girls were working over stacks of cards and two big
四 男人 和 二 女孩们 是 在职的 超过 堆栈 的 牌 和 二 大的
[tʃɑːts] .
charts .
图表 .

四名男子和两名女孩正在处理成堆的卡片和两张大图表。

" - [vʌln] , " [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪmˈself] .
" Phrakor Vuln , " the man who was working on the charts introduced himself .
" - 漏洞 , " 这 男人 WHO 曾是 在职的 在 这 图表 介绍 他自己 .

“Phrakor Vuln，”负责制作图表的男子自我介绍道。

" [ˈsinθisist] .
" Synthesist .
" 合成器 .

合成器。

" [hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
" He introduced the others .
" 他 介绍 这 其他的 .

他介绍了其他人。

[væl] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈdɑːlə] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Vall made a point of the fact that Dalla was his wife ,
山谷 制成 一个 观点 的 这 事实 那 达拉 曾是 他的 妻子 ,

瓦尔特意强调达拉是他的妻子。

[ɪn] [keɪs] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒps] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [aɪˈdiəz] , [ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spəʊk]
in case any of the cops began to get ideas , and mentioned that she spoke
在 案件 任何 的 这 警察 开始 到 得到 想法 , 和 提及 那 她 辐
- ,
Kharanda ,
- ,

以防有警察开始胡思乱想，并提到她会说卡兰达语，

[hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ˈlev(ə)l] - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkwɒlɪfaɪd]
had spent some time on the Fourth Level Kholghoor , and was a qualified
有 花费 一些 时间 在 这 第四 等级 - , 和 曾是 一个 合格的
[ˈsaɪkɪst] .
psychist .
精神科医生 .

曾在第四层 Kholghoor 待过一段时间，并且是一名合格的心理医生。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] , [səʊ] [fɑː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What have you got , so far ? " he asked .
" 什么 有 你 得到 , 所以 远的 ? " 他 问 .

他问道：“你目前为止有什么发现？”

" [tuː] [ˈdɪfrənt] [taɪm] [laɪnz] , [ænd; ənd] [tuː]
" Two different time lines , and two
" 二 不同的 时间 线条 , 和 二

“两条不同的时间线，以及两个

[ˈdɪfrənt] [gæŋz] [ɒv; əv] [ˈwɪzəd] [ˈtreɪdəz] , " - [vʌln] [sed] .
different gangs of Wizard Traders , " Phrakor Vuln said .
不同的 帮派 的 巫师 交易员 , " - 漏洞 说 .

“不同的巫师商人团伙，”普拉科尔·沃尔恩说道。

" [wɪv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['lætə(r)][frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ]
" We've established the latter from physical descriptions and because both
" 我们已经 已确立的 这 后者 从 身体的 描述 和 因为 两个都
['bætʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][baɪ][ðə; ði] - [æt; ət] [ɪ'kwɪvələnt] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [ɪ'læpst] [taɪm] .
batches were sold by the Croutha at equivalent periods of elapsed time .
批次 是 卖 经过 这 - 在 相等的 时期 的 过去 时间 .

“我们通过实物描述确定了后者，因为这两批货物都是克劳萨在相同的时间间隔内售出的。

" [væl] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɪdnæp] - ['stɔ:ri] [kɑ:dz] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
" Vall picked up one of the kidnap - story cards and glanced at it .
" 山谷 挑选 向上 一 的 这 绑架 - 故事 牌 和 瞥了一眼 在 它 .

瓦尔拿起一张绑架故事卡片，瞥了一眼。

" [ai] ['nəʊtɪs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][feə(r)]['vɜ:b(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['faɪrɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" I notice there's a fair verbal description of these firearms , and mention of
" 我 注意 有 一个 公平的 口头 描述 的 这些 枪支 , 和 提到 的
[ɪ'lektrɪk] [wɪps] ,
electric whips ,
电的 鞭子 ,

“我注意到文中对这些枪支有相当详细的文字描述，还提到了电鞭，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪm] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] . "
" I'm curious about where they came from . "
" 我是 好奇的 关于 在哪里 他们 来了 从 . "

“我很好奇他们来自哪里。”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wi:; wi] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ðem; ðəm] , [tʃi:fs] [ə'sɪstənt] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz]
" Well , this is how we reconstructed them , Chief's Assistant , " one of the girls
" 出色地 , 这 是 如何 我们 重建 他们 , 酋长的 助手 , " 一 的 这 女孩们
[sed] ,
said ,
说 ,

“嗯，我们是这样重建它们的，酋长助理，”其中一个女孩说道。

['hændɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [waɪt] ['drɔ:ɪŋ] ['peɪpə(r)] .
handing him a couple of sheets of white drawing paper .
处理 他 一个 夫妻 的 纸张 的 白色的 绘画 纸 .

递给他几张白色绘图纸。

[ðə; ði] ['sketʃɪz] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [wɪð] [sɒft] ['pens(ə)l] ; [ðeɪ] [bɔ:(r)] [rɪ'pi:tɪd] [ɪ'reɪʒərz] [ænd; ənd]
The sketches had been done with soft pencil ; they bore repeated erasures and
这 草图 有 到过 完毕 和 柔软的 铅笔 ; 他们 钻孔 重复 擦除 和
[kə'rekʃnz] .
corrections .
更正 .

这些素描是用软铅笔画的；它们经过反复擦除和修改。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ʃəʊd] [ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l]['hænd(ə)l] ,
That of the whip showed a cylindrical handle ,
那 的 这 鞭 显示 一个 圆柱体 处理 ,

那条鞭子显示出一个圆柱形的把手，

['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌn][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌm]
indicated as twelve inches in length and one in diameter , fitted with a thumb
表明的 作为 十二 英寸 在 长度 和 一 在 直径 , 适配 和 一个 拇指
- [swɪtʃ] .
- switch .
- 转变 .

标称长度为十二英寸，直径为一英寸，配有拇指开关。

" [ðæts] ['defɪnətli] ['sekənd]['levə)l] - , " [væl] [sed] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
" That's definitely Second Level Khiftan , " Vall said , handing it back .
" 那就是 确实 第二 等级 - , " 山谷 说 , 处理 它 后退 .

“这绝对是二级希夫坦，”瓦尔说着，把它递了回去。

" [meɪd] [ɒv; əv] ['breɪdɪd] ['kɒpə(r)] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)]['waɪə(r)][ænd; ənd] ['paʊəd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['njuːkliə(r)] -
" Made of braided copper or silver wire and powered with a little nuclear -
" 制成 的 编织 铜 或者 银 金属丝 和 动力 和 一个 小的 核 -
[kən'vɜːʃ(ə)n] ['bætri] [ɪn][ðə; ði][grɪp] .
conversion battery in the grip .
转换 电池 在 这 紧握 .

“由编织的铜线或银线制成，握把内装有小型核能转换电池供电。”

[ðeɪ] [hiːt] [ʌp][tuː; tə][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['sentɪgreɪd] ; [prə'djuːs] ['riːəli] ['peɪnf(ə)l] [bɜːnz] . "
They heat up to about two hundred centigrade ; produce really painful burns . "
他们 热 向上 到 关于 二 百 摄氏度 ; 生产 真的 痛苦 烧伤 . "

它们加热后温度可达约两百摄氏度；会造成非常疼痛的灼伤。

" [waɪ] , [ðæts] ['biːstli] !
" Why , that's beastly !
" 为什么 , 那就是 兽 !

“哇，太可怕了！”

" ['dɑːlə] [ɪk'skleɪmd] .
" Dalla exclaimed .
" 达拉 惊呼 .

“达拉惊呼道。”

" ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)][ɪz] .
" Anything on the Khiftan Sector is .
" 任何事物 在 这 - 行业 是 .

“Khiftan 地区的一切都是。”

" - - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] .
" Skordran Kirv looked at the four slaves at the tables .
" - - 看起来 在 这 四 奴隶 在 这 表格 .

斯考德兰·基尔夫看着桌旁的四个奴隶。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəli] [bæd] [keɪs] [hɪə(r)] , [naʊ] .
" We don't have a really bad case here , now .
" 我们 不 有 一个 真的 坏的 案件 这里 , 现在 .

“我们现在的情况并不算太糟糕。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [læʃ] - [bɜːnd] ['hɒrəbli] , [ðəʊ] .
A few of these people were lash - burned horribly , though .
一个 很少 的 这些 人们 是 睫毛 - 烧伤 糟糕透了 , 尽管 .

不过，这些人中有一些人被鞭子严重烧伤了。

" [væl] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sketʃɪz] .
" Vall was looking at the other sketches .
" 山谷 曾是 寻找 在 这 其他 草图 .

瓦尔正在看其他草图。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [bʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd] - ['fɑːsənd] [stɒk] ; [ðə; ði] [lɒk]

One	was	a	musket	,	with	a	wide	butt	and	a	band	-	fastened	stock	;	the	lock
一	曾是	一个	滑膛枪	,	和	一个	宽的	屁股	和	一个	乐队	-	系紧	库存	;	这	锁

- ['mekənɪzəm] ,

-	mechanism	,
-	机制	,

其中一支是滑膛枪，枪托宽大，用箍带固定；其锁定机构为.....

['veɪgli] ['flɪntlɒk] , [hæd; həd] [biːn] ['dɒtɪd] [ɪn] ['tentətɪvli] .

vaguely	flintlock	,	had	been	dotted	in	tentatively	.
依稀	燧发枪	,	有	到过	虚线	在	姑且	.

隐约可见的燧发枪，曾被试探性地点缀其中。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪst(ə)l] , ['sɪmələli] ['defɪnət] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [veɪg] [ɪn]

The	other	was	a	long	pistol	,	similarly	definite	in	outline	and	vague	in
这	其他	曾是	一个	长的	手枪	,	相似地	定	在	大纲	和	模糊的	在

[mə'kænɪkl] ['diːteɪl] ;

mechanical	detail	;
机械的	细节	;

另一支是长手枪，外形轮廓同样清晰，但机械细节模糊不清；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [nɒb] - ['bʌtɪd] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] .

it	was	merely	a	knob	-	butted	miniature	of	the	musket	.
它	曾是	仅仅	一个	旋钮	-	对接	微型	的	这	滑膛枪	.

它只不过是一支带球形枪托的小型滑膛枪而已。

" [aɪv] [siːn] ['faɪrɑːrmz] [laɪk] [ðiːz] ; [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,

"	I've	seen	firearms	like	these	;	have	a	lot	of	them	in	my	collection	,
"	我已经	已见	枪支	喜欢	这些	;	有	一个	很多	的	他们	在	我的	收藏	,

“我见过类似的枪支；我的收藏里有很多这样的枪械。”

" [hiː; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['sketʃɪz] .

"	he	said	,	handing	back	the	sketches	.
"	他	说	,	处理	后退	这	草图	.

“他一边说着，一边把草图递了回去。”

" [ləʊ] - ['ɔːdə(r)] [mə'kænɪkl] [ɔː(r)] [haɪ] - ['ɔːdə(r)]['priː] - [mə'kænɪkl] ['kʌltʃəz] .

"	Low	-	order	mechanical	or	high	-	order	pre	-	mechanical	cultures	.
"	低的	-	命令	机械的	或者	高的	-	命令	预	-	机械的	文化	.

“低阶机械文化或高阶前机械文化。

[fækt][ɪz] , [θɪŋz] [laɪk] [ðəʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)] ,

Fact	is	,	things	like	those	could	have	been	made	on	the	Kholghoor	-	Sector	,
事实	是	,	事物	喜欢	那些	可以	有	到过	制成	在	这		-	行业	,

事实上，类似的东西很可能是在科尔古尔星区制造出来的。

[ɪf] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['sʌlfə(r)] , ['kɑːbən] [ænd; ənd]['naɪˌtreɪts][tuː; tə]

if	the	Kharandas	had	learned	to	combine	sulfur	,	carbon	and	nitrates	to
如果	这	-	有	学习	到	结合	硫	,	碳	和	硝酸盐	到

[meɪk] ['paʊdə(r)] .

make	powder	.
制作	粉末	.

如果卡兰达人学会了将硫磺、碳和硝酸盐结合起来制成粉末。

" [ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [hɜːd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt]

"	The	interrogator	at	one	of	the	tables	had	evidently	heard	all	his	subject
"	这	审讯员	在	一	的	这	表格	有	显然	听到	全部	他的	主题

[kʊd; kəd] [tel] [hɪm] .

could	tell	him	.
可以	告诉	他	.

“显然，其中一张桌子旁的审讯员已经听到了被审讯者所能告诉他的所有内容。”

[hiː; hi] [rəʊz] , [mˈəʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] [stænd] .

He	rose	,	motioning	the	slave	to	stand	.
他	玫瑰	,	示意	这	奴隶	到	站立	.

他站起身，示意奴隶站起来。

" [naʊ] , [gəʊ] [wɪð] [ðæt] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] - ,

"	Now	,	go	with	that	man	,	"	he	said	in	Kharanda	,
"	现在	,	去	和	那	男人	,	"	他	说	在	-	,

“现在，跟那个人走吧，”他用卡兰达语说道。

[mˈəʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ɪn] [ˈneɪtɪv] [gɑːd] [ˈjuːnɪfɔːm] .

motioning	to	one	of	the	detectives	in	native	guard	uniform	.
示意	到	一	的	这	侦探	在	本国的	警卫	制服	.

他示意其中一名身穿当地卫兵制服的侦探。

" [juː; jʊ] [wɪl] [trʌst] [hɪm] ; [hiː; hi] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] .

"	You	will	trust	him	;	he	is	your	friend	and	will	not	harm	you	.
"	你	将要	相信	他	;	他	是	你的	朋友	和	将要	不是	伤害	你	.

你会信任他；他是你的朋友，不会伤害你。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [left] [ðɪs] [ruːm] , [juː; jʊ] [wɪl] [fəˈget] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [hɪə(r)] ,

When	you	have	left	this	room	,	you	will	forget	everything	that	has	happened	here	,
什么时候	你	有	左边	这	房间	,	你	将要	忘记	一切	那	有	发生	这里	,

当你离开这个房间时，你会忘记这里发生的一切。

[ɪkˈsept] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkaɪndli] [ˈtriːtɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [waɪn] [tuː; tə]

except	that	you	were	kindly	treated	and	that	you	were	given	wine	to
除了	那	你	是	亲切地	治疗	和	那	你	是	给定	葡萄酒	到

[drɪŋk] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [həːts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈnɔɪntɪd] .

drink	and	your	hurts	were	anointed	.
喝	和	你的	疼痛	是	受膏者	.

只不过你受到了善待，有人给你酒喝，你的伤口得到了膏油涂抹。

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]

You	will	tell	the	others	that	we	are	their	friends	and	that	they	have	nothing
你	将要	告诉	这	其他的	那	我们	是	他们的	朋友们	和	那	他们	有	没有什么

[tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuː ˈes] .

to	fear	from	us	.
到	害怕	从	我们	.

你会告诉其他人，我们是他们的朋友，他们不必害怕我们。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [mɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [left]

And	you	will	not	try	to	remove	the	mark	from	the	back	of	your	left
和	你	将要	不是	尝试	到	消除	这	标记	从	这	后退	的	你的	左边

[hænd] .

hand	.
手	.

你不会试图去除左手背上的印记。

" [æz; əz] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [led] [ðə; ði] [sleɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	As	the	detective	led	the	slave	out	a	door	at	the	other	side	of	the	room	,
"	作为	这	侦探	引领	这	奴隶	出去	一个	门	在	这	其他	边	的	这	房间	,

“当侦探带着奴隶走出房间另一侧的门时，

[ðə; ði] [ˈsaɪkɪst] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒŋ]

the	psychist	came	over	to	the	long
这	精神科医生	来了	超过	到	这	长的

心理医生走到了长廊边。

[ˈteɪb(ə)l] , [ˈhændɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [kɑːd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] .

table	,	handing	over	a	card	and	lighting	a	cigarette	.
桌子	,	处理	超过	一个	卡片	和	灯光	一个	卷烟	.

走到桌边，递上一张牌，点燃一支香烟。

" ['suːɪsaɪd] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] , [huː] [tʊk] [ðə; ði][kɑːd] .

"	**Suicide**	**story**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**,**	**who**	**took**	**the**	**card**	**.**
"	自杀	故事	,	"	他	说	到	一	的	这	女孩们	,	WHO	采取	这	卡片	.

“这是个自杀故事，”他对其中一个女孩说，女孩接过了卡片。

" ['eniθɪŋ] [njuː] ? "

"	**Anything**	**new**	**?**	**"**
"	任何事物	新的	?	"

有什么新消息吗?

" [sʌm; səm]['maɪnə(r)] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒn] [ðɪs] [taɪm] [laɪn] .

"	**Some**	**minor**	**details**	**about**	**the**	**sale**	**to**	**the**	**Caleras**	**on**	**this**	**time**	**line**	**.**
"	一些	次要的	细节	关于	这	销售	到	这	-	在	这	时间	线	.

“关于此次出售给卡莱拉斯家族的一些细节，时间线如下。

[ai] [θɪŋk] [wɪv] [ə'baʊt] [skreɪpt] ['bɒtəm] . "

I	**think**	**we've**	**about**	**scraped**	**bottom**	**.**	**"**
我	思考	我们已经	关于	刮擦	底部	.	"

我觉得我们已经差不多触底反弹了。

" [juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [ðæt] , " - [vʌln] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .

"	**You**	**can't**	**say**	**that**	**,**	**"**	**Phrakor**	**Vuln**	**objected**	**.**
"	你	不能	说	那	,	"	-	漏洞	反对	.

“你不能这么说，”帕拉科尔·沃尔恩反驳道。

" [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [wʌn] [meɪ] [gɪv] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊbədi] [els] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] .

"	**The**	**very**	**last**	**one**	**may**	**give**	**us**	**something**	**nobody**	**else**	**had**	**noticed**	**.**
"	这	非常	最后的	一	可能	给	我们	某物	无人	别的	有	注意到	.

“最后一个或许能给我们带来一些别人没有注意到的东西。”

" [əˈnʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] .

"	**Another**	**subject**	**was**	**sent**	**out**	**.**
"	其他	主题	曾是	发送	出去	.

“又派出了一名受试者。”

[ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	**interrogator**	**came**	**over**	**to**	**the**	**table**	**.**
这	审讯员	来了	超过	到	这	桌子	.

审讯员走到桌边。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɪdnæp] - ['stɔːri] [kraʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**One**	**of**	**the**	**kidnap**	**-**	**story**	**crowd**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	一	的	这	绑架	-	故事	人群	,	"	他	说	.

“是那些编造绑架故事的人之一，”他说。

" [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðæt] - [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][waɪld][pɪg][ɔː(r)]

"	**This**	**one**	**was**	**right**	**beside**	**that**	**Croutha**	**who**	**took**	**the**	**shot**	**at**	**the**	**wild**	**pig**	**or**
"	这	一	曾是	正确的	旁	那	-	WHO	采取	这	射击	在	这	荒野	猪	或者

[wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] - [kæmp] .

whatever	**it**	**was**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Wizard**	**Traders**	**'**	**camp**	**.**
任何	它	曾是	在	这	方式	到	这	巫师	交易员	-	营	.

“这个人就在克劳萨旁边，克劳萨在前往巫师商人营地的路上向野猪或其他什么东西开了一枪。”

[best] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wɪv] ['gɒtn] [səʊ][fɑː(r)] .

Best	**description**	**of**	**the**	**guns**	**we've**	**gotten**	**so**	**far**	**.**
最好的	描述	的	这	枪支	我们已经	获得	所以	远的	.

这是我们目前为止对枪支的最佳描述。

[nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['ðer] ['flɪntlɒk] .

No	**question**	**that**	**they're**	**flintlocks**	**.**
不	问题	那	它们是	燧发枪	.

毫无疑问，它们是燧发枪。

" [hiː; hi] [sɔː] - [væl] .
" He saw Verkan Vall .
" 他 锯 - 山谷 .

他看到了维尔坎山谷。

" [əʊ] , [hə'ləʊ] , [ə'sɪstənt] - .
" Oh , hello , Assistant Verkan .
" 哦 , 你好 , 助手 - .

“哦，你好，维尔坎助理。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
What do you make of them ?
什么 做 你 制作 的 他们 ?

你觉得它们怎么样?

[jʊr; jər] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] - ['wepənz] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] . "
You're an authority on outtime weapons , I understand . "
你是 一个 权威 在 - 武器 , 我 理解 . "

我知道您是户外武器方面的权威。

" [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
" I'd have to see them .
" ID 有 到 看 他们 .

我得亲眼看看。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['sɪmpli] [doʊnt] [θɪŋk] [mə'kænɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] .
These people simply don't think mechanically enough to give a good description .
这些 人们 简单地 不 思考 机械地 足够的 到 给 一个 好的 描述 .

这些人缺乏足够的机械思维能力，无法给出准确的描述。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['piːplz] [meɪk] ['flɪntlɒk] ['faɪrɑːrmz] .
A lot of peoples make flintlock firearms .
一个 很多 的 人民 制作 燧发枪 枪支 .

很多人都制造燧发枪。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" He started running over , in his mind ,
" 他 开始 跑步 超过 , 在 他的 头脑 ,

“他开始奔跑，在他的脑海里，

[ðə; ði] - ['eəriəz][ɪn] [wɪtʃ] ['gʌnpaʊdə(r)] [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] - [kæp][wɒz; wəz]
the paratemporal areas in which gunpowder but not the percussion - cap was
这 - 区域 在 哪个 火药 但 不是 这 打击乐器 - 帽 曾是
[nəʊn] .
known .
已知 .

颞旁区域，那里已知有火药，但不知道有雷管。

[ɪk'spændɪŋ] ['kʌltʃəz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
Expanding cultures , which had progressed as far as the former
扩展 文化 , 哪个 有 进展 作为 远的 作为 这 以前的
[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['lætə(r)] .
but not the latter .
但 不是 这 后者 .

不断扩张的文化，其发展程度与前者相当，但与后者不相上下。

['stætɪk] ['kʌltʃəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]
Static cultures , in which an accidental discovery of gunpowder had never been
静止的 文化 , 在 哪个 一个 偶然 发现 的 火药 有 绝不 到过
['fɒləʊd] [ʌp][baɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] .
followed up by further research .
随后 向上 经过 更远 研究 .

停滞不前的文化，例如偶然发现火药后，从未进行过进一步的研究。

[pəʊst] - [dɪ'bɑːk(ə)l; deɪ'bɑːkl] ['kʌltʃəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] ['bɪts][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['nɒlɪdʒ]

Post	-	debacle	cultures	,	in	which	a	few	stray	bits	of	ancient	knowledge
邮政	-	崩溃	文化	,	在	哪个	一个	很少	流浪	比特	的	古老的	知识

[hæd; həd] [sə'vaivd] .

had	survived	.
有	幸存下来	.

战后文明，其中零星的古代知识得以保存下来。

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːθ] .

Another	interrogator	came	over	,	and	then	the	fourth	.
其他	审讯员	来了	超过	,	和	然后	这	第四	.

又来了一名审讯员，然后是第四名。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd][dræŋk] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst]

For	a	while	they	sat	and	talked	and	drank	coffee	,	and	then	the	next
为了	一个	尽管	他们	卫星	和	谈话	和	喝	咖啡	,	和	然后	这	下一个

[kwɔː'tet] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

quartet	of	slaves	,
四重奏	的	奴隶	,

他们坐着聊了一会儿天，喝了咖啡，然后下一组四名奴隶.....

[tuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .

two	men	and	two	women	,	were	brought	in	.
二	男人	和	二	女性	,	是	带来	在	.

两男两女被带了进来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['blɪstəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [wɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	the	women	had	been	badly	blistered	by	the	electric	whips	of	the
一	的	这	女性	有	到过	糟糕	起泡的	经过	这	电的	鞭子	的	这

['wɪzəd] ['treɪdəz] ;

Wizard	Traders	;
巫师	交易员	;

其中一名女子被巫师商人的电鞭严重抽伤；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəbli] [ˌæprɪ'hensɪv] .

in	spite	of	reassurances	,	all	were	visibly	apprehensive	.
在	尽管如此	的	保证	,	全部	是	明显地	忧虑	.

尽管有人保证，但所有人都明显感到担忧。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊld][ðem; ðəm] .

"	We	will	not	harm	you	,	"	one	of	the	psychists	told	them	.
"	我们	将要	不是	伤害	你	,	"	一	的	这	精神病学家	讲述	他们	.

“我们不会伤害你们，”其中一位心理医生告诉他们。

" [hɪə(r)] ; [hɪə(r)][ɪz]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [həːts] .

"	Here	;	here	is	medicine	for	your	hurts	.
"	这里	;	这里	是	药品	为了	你的	疼痛	.

“给你，给你治伤痛的药。”

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪŋ] , [æz; əz] [gʊd] ['medsnz] [wɪl] , [bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] [peɪn] .

At	first	,	it	will	sting	,	as	good	medicines	will	,	but	soon	it	will	take	away	all	pain	.
在	第一的	,	它	将要	蜇	,	作为	好的	药物	将要	,	但	很快	它	将要	拿	离开	全部	疼痛	.

起初会有刺痛感，就像好的药物一样，但很快就会消除所有疼痛。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] .

And	here	is	wine	for	you	to	drink	.
和	这里	是	葡萄酒	为了	你	到	喝	.

这里有一些酒供您饮用。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['pɔːrɪŋ] [waɪn]

"	A	couple	of	detectives	approached	,	making	a	great	show	of	pouring	wine
"	一个	夫妻	的	侦探	接近	,	制作	一个	伟大的	展示	的	浇注	葡萄酒

[ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] ['ɔɪntmənt] ;

and	applying	ointment	;
和	申请	软膏	;

“几名侦探走上前，煞有介事地倒酒、涂药膏；

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃn] , [ðeɪ] [dʒæb] [iːtʃ] [sleɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'dɜːmɪk] ['niːd(ə)l] ,

under	cover	of	the	medication	,	they	jabbed	each	slave	with	a	hypodermic	needle	,
在下面	覆盖	的	这	药物	,	他们	刺伤	每个	奴隶	和	一个	皮下注射	针	,

在药物的掩护下，他们用注射器给每个奴隶扎针。

[ænd; ənd] [ðen] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːts] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] ['teɪblz] .

and	then	guided	them	to	seats	at	the	four	tables	.
和	然后	引导	他们	到	座位	在	这	四	表格	.

然后引导他们入座四张桌子旁。

[væl] [ænd; ənd] ['dɑːlə] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ,

Vall	and	Dalla	went	over	and	stood	behind	one	of	the	psychists	,
山谷	和	达拉	去	超过	和	站立	在后面	一	的	这	精神病学家	,

瓦尔和达拉走过去，站在其中一位心理医生身后。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['flæʃlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

who	had	a	small	flashlight	in	his	hand	.
WHO	有	一个	小的	手电筒	在	他的	手	.

他手里拿着一个小手电筒。

" [naʊ] , [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [ðə; ði] ['saɪkɪst] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Now	,	rest	for	a	while	,	"	the	psychist	was	saying	.
"	现在	,	休息	为了	一个	尽管	,	"	这	精神科医生	曾是	说	.

“现在，休息一会儿吧，”心理医生说道。

" [rest] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [gʊd] ['medsn; 'medɪsn][duː; də][ɪts] [wɜːk] .

"	Rest	and	let	the	good	medicine	do	its	work	.
"	休息	和	让	这	好的	药品	做	它是	工作	.

好好休息，让良药发挥作用。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

You	are	tired	and	sleepy	.
你	是	疲劳的	和	困	.

你感到疲倦和困倦。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mædʒɪk] [laɪt] , [wɪtʃ] [brɪŋz] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌbld] .

Look	at	this	magic	light	,	which	brings	comfort	to	the	troubled	.
看	在	这	魔法	光	,	哪个	带来	舒适	到	这	麻烦	.

瞧瞧这神奇的光芒，它能给忧愁的人带来慰藉。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] .

Look	at	the	light	.
看	在	这	光	.

看那光。

[lʊk] . . . [æt; ət] . . . [ðə; ði] . . . [laɪt] .

Look	. . .	at	. . .	the	. . .	light	.
看	. . .	在	. . .	这	. . .	光	.

看……那……光。

" [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] .

"	They	moved	to	the	next	table	.
"	他们	已搬	到	这	下一个	桌子	.

他们移步到隔壁桌。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][hænd][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ? "
" Did you have hand in the fighting ? "
" 做过 你 有 手 在 这 斗争 ? "

你参与了战斗吗?

" [nəʊ] , [lɔːd] .
" No , lord .
" 不 , 主 .

“不，大人。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pez(ə)nt] [fəʊk] , [nɒt] ['faɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] .
We were peasant folk , not fighting people .
我们 是 农民 民间 , 不是 斗争 人们 .

我们是农民，不是打仗的人。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['wepənz] , [nɔː(r)] ['wepən] - [skɪl] .
We had no weapons , nor weapon - skill .
我们 有 不 武器 , 也不 武器 - 技能 .

我们没有武器，也没有使用武器的技能。

[ðəʊz] [huː] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] ; [wiː; wi][held] [ʌp] ['empti] [hændz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
Those who fought were all killed ; we held up empty hands , and were
那些 WHO 战斗 是 全部 被杀 ; 我们 握住 向上 空的 双手 , 和 是
[speəd] [tuː; tə][biː; bi]
spared to be
幸存 到 是

那些战斗的人全都死了；我们空着手，却得以幸免。

['kæptɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] - . "
captives of the Croutha . "
俘虏 的 这 - . "

克劳萨人的俘虏。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] - , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪdi] ?
" What happened to your master , the Lord Ghromdour , and to his lady ?
" 什么 发生 到 你的 掌握 , 这 主 - , 和 到 他的 女士 ?
"
"
"

“你的主人格罗姆杜尔大人和他夫人发生了什么事？”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [θruː] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [kɪld] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ,
" One of the Croutha threw a hatchet and killed our master ,
" 一 的 这 - 扔 一个 斧头 和 被杀 我们的 掌握 ,

“其中一个克劳萨人扔出一把斧头，杀死了我们的主人。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [druː] [ə; eɪ]['dægə(r)][ænd; ənd] [kɪld] [hɜː'self] .
and then his lady drew a dagger and killed herself .
和 然后 他的 女士 画 一个 匕首 和 被杀 她自己 .

然后，他的妻子拔出匕首自杀了。

" [ðə; ði] ['saɪkɪst] [meɪd] [ə; eɪ] [red] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði][kɑːd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
" The psychist made a red mark on the card in front of him ,
" 这 精神科医生 制成 一个 红色的 标记 在 这 卡片 在 正面 的 他 ,

“心理医生在他面前的卡片上做了个红记号，

[ænd; ənd] ['sɜːkld] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [hænd] [wɪð] [red] [ɪn'deləb(ə)l]
and circled the number on the back of the slave's hand with red indelible
和 圈起来 这 数字 在 这 后退 的 这 奴隶的 手 和 红色的 不可磨灭
['kreɪən] .
crayon .
蜡笔 .

然后，他用红色不褪色蜡笔圈出了奴隶手背上的数字。

[væl] [ænd; ənd] ['dɑːlə] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] ['teɪb(ə)l] .
Vall **and** **Dalla** **went** **to** **the** **third** **table** **.**
山谷 和 达拉 去 到 这 第三 桌子 .

瓦尔和达拉去了第三张桌子。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['wepənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [lɔːd] ,
" They had the common weapons of the Croutha , lord ,
" 他们 有 这 常见的 武器 的 这 - , 主 ,

“他们拥有克劳萨人常用的武器，大人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] .
and they also had the weapons of the Wizard Traders .
和 他们 还 有 这 武器 的 这 巫师 交易员 .

他们还拥有巫师商人的武器。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wepənz] [slʌŋ] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [bæks] ,
Of these , they carried the long weapons slung across their backs ,
的 这些 , 他们 携带 这 长的 武器 吊着 穿过 他们的 背部 ,

其中，他们将长兵器斜挎在背上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['wepənz] [θrʌst] [θruː] [ðeə(r)] [belts] .
and the short weapons thrust through their belts .
和 这 短的 武器 推力 通过 他们的 腰带 .

以及从腰带上伸出的短兵器。

" [ə; eɪ] [bluː] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːd] ; [ə; eɪ] [bluː] ['sɜːk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [hænd] .
" A blue mark on the card ; a blue circle on the back of the slave's hand .
" 一个 蓝色的 标记 在 这 卡片 ; 一个 蓝色的 圆圈 在 这 后退 的 这 奴隶的 手 .

“卡片上有一个蓝色的标记；奴隶手背上有一个蓝色的圆圈。”

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [bəuθ] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They listened to both versions of what had happened at the sack of the
他们 听着 到 两个都 版本 的 什么 有 发生 在 这 解雇 的 这
[lɔːd] - [ɪ'steɪt] ,
Lord Ghromdour's estate ,
主 - 财产 ,

他们听取了关于格罗姆杜尔领主庄园被洗劫事件的两种说法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
and the march into the captured city of Jhirda ,
和 这 行进 进入 这 捕获 城市 的 - ,

以及向被占领的吉尔达城进军，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] .
and the second march into the forest to the camp of the Wizard Traders .
和 这 第二 行进 进入 这 森林 到 这 营 的 这 巫师 交易员 .

第二次进军是进入森林，前往巫师商人的营地。

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - [hæd; həd]
" The servants of the Wizard Traders did not appear until after the Croutha had
" 这 仆人 的 这 巫师 交易员 做过 不是 出现 直到 后 这 - 有
[gɒn] [ə'weɪ] ;
gone away ;
已消失 离开 ;

“巫师商人的仆人们直到克劳萨离开后才出现；

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['dɪfrənt] [gɑːb] .
they wore different garb .
他们 穿着 不同的 外衣 .

他们穿着不同的服装。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [ʃɔːt] ['dʒækɪts] , [ænd; ənd] ['traʊzəz] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] [buːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid]

They	wore	short	jackets	,	and	trousers	,	and	short	boots	,	and	they	carried
他们	穿着	短的	夹克	,	和	裤子	,	和	短的	靴子	,	和	他们	携带

[smɔːl] ['wepənz] [ɒn][ðeə(r)] [belts] — "

small	weapons	on	their	belts	—	"
小的	武器	在	他们的	腰带	—	"

他们身穿短外套、长裤和短靴，腰间别着小型武器——

" [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪps] [ɒv; əv] [greɪt] ['kruːəlti] [ðæt] [bɜːnd] [laɪk] ['faɪə(r)] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [læʃt]

"	They	had	whips	of	great	cruelty	that	burned	like	fire	;	we	were	all	lashed
"	他们	有	鞭子	的	伟大的	残酷	那	烧伤	喜欢	火	;	我们	是	全部	鞭打

[wɪð] [ðiːz] [wɪps] ,

with	these	whips	,
和	这些	鞭子	,

“他们有极其残忍的鞭子，像火一样燃烧；我们都被这种鞭子抽打过。”

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] , [lɔːd] — "

as	you	may	see	,	lord	—	"
作为	你	可能	看	,	主	—	"

如您所见，主啊——

" [ðə; ði] - [hæd; həd] [baʊnd] [ˌjuː 'es] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [wɪð] [nek] - [jəʊks] ;

"	The	Croutha	had	bound	us	two	and	two	,	with	neck	-	yokes	;
"	这	-	有	边界	我们	二	和	二	,	和	脖子	-	轭	;

“克劳萨人用颈轭把我们两个两个捆绑在一起；

[ðiːz] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] [tʊk] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

these	the	servants	of	the	Wizard	Traders	took	off	from	us	,
这些	这	仆人	的	这	巫师	交易员	采取	离开	从	我们	,

这些是巫师商人的仆人从我们这里带走的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪnd] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] [baɪ] [tenz] ,

and	they	chained	us	together	by	tens	,
和	他们	连锁	我们	一起	经过	十	,

他们把我们十个人锁在一起，

[wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wiː; wi] [stɪl] [wɔː(r)] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] — "

with	the	chains	we	still	wore	when	we	came	to	this	place	—	"
和	这	链条	我们	仍然	穿着	什么时候	我们	来了	到	这	地方	—	"

我们来到这里时身上还戴着锁链——”

" [ðeɪ] [kɪld] [maɪ] [tʃaɪld] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] - !

"	They	killed	my	child	,	my	little	Zhouzha	!
"	他们	被杀	我的	孩子	,	我的	小的	-	!

“他们杀了我的孩子，我的小周仔！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒrəbli] ['blɪstəd] [bæk] [wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] .

"	the	woman	with	the	horribly	blistered	back	was	wailing	.
"	这	女士	和	这	糟糕透了	起泡的	后退	曾是	哀嚎	.

“那个背部布满水泡的女人正在嚎啕大哭。”

" [ðeɪ] [tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] ,

"	They	tore	her	out	of	my	arms	,
"	他们	撕裂	她	出去	的	我的	武器	,

“他们把她从我怀里夺走了，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] — [meɪ] - [dɪ'vaʊə(r)][hɪz; ɪz]

and	one	of	the	servants	of	the	Wizard	Traders	—	may	Khokhaat	devour	his
和	一	的	这	仆人	的	这	巫师	交易员	—	可能	-	吞食	他的

[səʊl] [fər'evə(r)] !

soul	forever	!
灵魂	永远	!

还有巫师商人的一名仆人——愿科卡特永远吞噬他的灵魂！

— [dæʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [breɪnz] .

—	dashed	out	her	brains	.
—	虚线	出去	她	大脑	.

——她把脑浆都冲出来了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

And	when	I	struggled	to	save	her	.
和	什么时候	我	挣扎	到	节省	她	.

当我拼命想救她的时候。

[aɪ][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [wɪps] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['feɪntɪd] .

I	was	thrown	on	the	ground	,	and	beaten	with	the	fire	-	whips	until	I	fainted	.
我	曾是	抛掷	在	这	地面	,	和	被打败	和	这	火	-	鞭子	直到	我	昏厥	.

我被扔到地上，用火鞭抽打，直到昏过去。

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd]

Then	I	was	dragged	into	the	forest	,	along	with	the	others	who	were	chained
然后	我	曾是	拖拽	进入	这	森林	,	沿着	和	这	其他的	WHO	是	连锁

[wɪð] [ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

然后，我和其他被锁链拴在一起的人一起被拖进了森林。

" [ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , ['sɒbɪŋ] ['bɪtəli] .

"	She	buried	her	head	in	her	arms	,	sobbing	bitterly	.
"	她	埋葬	她	头	在	她	武器	,	啜泣	苦涩地	.

她把头埋在臂弯里，痛哭流涕。

['dɑːlə] [stept] ['fɔːwəd] ,

Dalla	stepped	forward	,
达拉	步	向前	,

达拉上前一步，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]

taking	the	flashlight	from	the	interrogator	with	one	hand	and	lifting	the
采取	这	手电筒	从	这	审讯员	和	一	手	和	举重	这

['wʊmənz] [hed] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

woman's	head	with	the	other	.
女性的	头	和	这	其他	.

他一手从审讯者手中接过手电筒，另一手抬起女人的头。

[ʃiː; ʃi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] .

She	flashed	the	light	quickly	in	the	woman's	eyes	.
她	闪光灯	这	光	迅速地	在	这	女性的	眼睛	.

她迅速用手电筒照了照女人的眼睛。

" [juː; jʊ] [wɪl] [griːv] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	will	grieve	no	more	for	your	child	,	"	she	said	.
"	你	将要	悲伤	不	更多的	为了	你的	孩子	,	"	她	说	.

“你不会再为你的孩子感到悲伤了，”她说。

" [ɔːl'redi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fər'get] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] - [kæmp] ,

"	Already	,	you	are	forgetting	what	happened	at	the	Wizard	Traders	'	camp	,
"	已经	,	你	是	遗忘	什么	发生	在	这	巫师	交易员	-	营	,

“你已经忘记了巫师商人营地里发生的事情了。”

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] .

and	remembering	only	that	your	child	is	safe	from	harm	.
和	记住	仅有的	那	你的	孩子	是	安全的	从	伤害	.

并且记住，你只需要确保你的孩子不会受到伤害。

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə]

Soon	**you**	**will**	**remember**	**her**	**only**	**as**	**a**	**dream**	**of**	**the**	**child**	**you**	**hope**	**to**
很快	你	将要	记住	她	仅有的	作为	一个	梦	的	这	孩子	你	希望	到

[hæv; həv] ,

have	**,**
有	,

不久之后，你只会把她当作你梦寐以求的孩子而记住。

[sʌm; səm] [deɪ] .

some	**day**	**.**
一些	天	.

总有一天。

" [ʃiː; ʃi] [flæʃt] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ə'gen] , [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saɪkɪst] .

"	**She**	**flashed**	**the**	**light**	**again**	**,**	**then**	**handed**	**it**	**back**	**to**	**the**	**psychist**	**.**
"	她	闪光灯	这	光	再次	,	然后	递交	它	后退	到	这	精神科医生	.

她再次闪了一下手电筒，然后把它还给了心理医生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间犯罪(Time Crime)
第3/8页

" [naʊ] , [tel] [ju: 'es] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [wɒt] [dɪd]
" Now , tell us what happened when you were taken into the forest ; what did
" 现在 , 告诉 我们 什么 发生 什么时候 你 是 已采取 进入 这 森林 ; 什么 做过
[ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] ?
you see there ?
你 看 那里 ?

“现在，告诉我们你被带到森林里后发生了什么；你在那里看到了什么？”

" [ðə; ði] ['saɪkɪst] [n'ɒdɪd] [ə'pru:vɪŋli]
" The psychist nodded approvingly
" 这 精神科医生 点头 赞许地

心理医生赞许地点了点头。

, [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði][kɑ:d] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [spəʊk] .
, made a note on the card , and listened while the woman spoke .
, 制成 一个 笔记 在 这 卡片 , 和 听着 尽管 这 女士 辐 .

他在卡片上做了个笔记，然后听那位女士说话。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stɒpt] ['sɒbɪŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l]
She had stopped sobbing , now , and her voice was clear and cheerful
她 有 停止 啜泣 , 现在 , 和 她 嗓音 曾是 清除 和 快乐
.
:
.

她已经停止了抽泣，声音变得清晰而欢快。

[væl] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] .
Vall went over to the long table .
山谷 去 超过 到 这 长的 桌子 .

瓦尔走到长桌旁。

" [ðəʊz] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [tʃeɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] - [tʃeɪnz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
" Those slaves were still chained with the Wizard Traders ' chains when they were
" 那些 奴隶 是 仍然 连锁 和 这 巫师 交易员 - 链条 什么时候 他们 是
[dɪ'lɪvəd] [hɪə(r)] .
delivered here .
发表 这里 .

“这些奴隶被运到这里时，仍然戴着巫师商人的锁链。”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃeɪnz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] - - .
Where are the chains ? " he asked Skordran Kirv .
在哪里 是 这 链条 ? " 他 问 - - .

“锁链在哪里？”他问斯科德兰·基尔夫。

" [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [kən'veɪə(r)] [ru:m] , " - - [sed] .
" In the permanent conveyer room , " Skordran Kirv said .
" 在 这 永恒的 传送带 房间 , " - - 说 .

“在永久传送带房里，”斯克德兰·基尔夫说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ðeə(r)] ; [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪə(r)] ,
" You can look at them there ; we didn't want to bring them in here ,
" 你 能 看 在 他们 那里 ; 我们 没有 想 到 带来 他们 在 这里 ,

“你们可以去那里看它们；我们不想把它们带进来。”

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][dˈɛvəlz] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪn] [ðem; ðəm]

for	fear	these	poor	devils	would	think	we	were	going	to	chain	them
为了	害怕	这些	贫穷的	魔鬼	会	思考	我们	是	去	到	链	他们

[əˈgen] .

again	.
再次	.

恐怕这些可怜的小家伙会以为我们又要用铁链锁住它们了。

[ˈðer] [ˈveri] [laɪt] , [ˈveri] [strɒŋ] ; [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈælɔɪ] [stiːl] .

They're	very	light	,	very	strong	;	some	kind	of	alloy	steel	.
它们是	非常	光	,	非常	强的	;	一些	种类	的	合金	钢	.

它们非常轻，非常坚固；是某种合金钢。

[faɪlz] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [sɔːz] [ˈəʊnli] [ˈpɒlɪʃ] [ðem; ðəm] ;

Files	and	power	saws	only	polish	them	;
文件	和	力量	锯子	仅有的	抛光	他们	;

锉刀和电锯只能起到抛光作用；

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [lɪŋk] [wɪð] [æn; ən] [əˈtɒmɪk] [tɔːtʃ] .

it	takes	fifteen	seconds	to	cut	a	link	with	an	atomic	torch	.
它	需要	十五	秒	到	切	一个	关联	和	一个	原子	火炬	.

用原子切割机切断一个链条需要十五秒。

[wʌn] [lɒŋ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] [leŋθs] , [ˌfɪfˈtiːn] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ˈstægəd] , [ˈevri] [θriː] [fiːt] ,

One	long	chain	,	and	short	lengths	,	fifteen	inches	long	,	staggered	,	every	three	feet	,
一	长的	链	,	和	短的	长度	,	十五	英寸	长的	,	交错	,	每一个	三	脚	,

一条长链，以及若干条短链，每条短链长十五英寸，交错排列，每隔三英尺一条。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [hɪndʒ] - [ˈʃækl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈæŋk(ə)l] .

with	a	single	hinge	-	shackle	for	the	ankle	.
和	一个	单身的	合页	-	镣铐	为了	这	踝	.

脚踝处采用单铰链式卸扣。

[ðə; ði] [ˈʃæklz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪvɪtɪd] [wɪð] [sɒft] [rɔːt] - [ˈaɪən] [ˈrɪvɪts] , [ˈevɪdəntli] [meɪd] [wɪð]

The	shackles	were	riveted	with	soft	wrought	-	iron	rivets	,	evidently	made	with
这	镣铐	是	铆接	和	柔软的	锻	-	铁	铆钉	,	显然	制成	和

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ˈrɪvɪtɪŋ] - [məˈʃiːn] .

some	sort	of	a	power	riveting	-	machine	.
一些	种类	的	一个	力量	铆	-	机器	.

这些镣铐是用柔软的锻铁铆钉铆接的，显然是用某种动力铆接机制造的。

[wiː; wi] [kʌt] [ðem; ðəm] [ˈiːzəli] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld][ˈtʃɪz(ə)l] . "

We	cut	them	easily	with	a	cold	chisel	.	"
我们	切	他们	容易地	和	一个	寒冷的	凿	.	"

我们用冷凿就能轻松地把它们切下来。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] - [ɪˈkwɪvələnt] , [pəˈliːs] [ˈtɜːmɪn(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi]

"	They	ought	to	be	sent	to	Dhergabar	Equivalent	,	Police	Terminal	,	for	study
"	他们	应该	到	是	发送	到	-	相等的	,	警察	终端	,	为了	学习

[ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd] [ˈwɜːkmənʃɪp] .

of	material	and	workmanship	.
的	材料	和	做工	.

“应该将它们送到德尔加巴尔警察总站，进行材料和工艺方面的研究。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm] [skiːm] [juː; jʊ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] [kən'veɪə(r)] [ðæt] [brɪŋz]

you	mentioned	some	scheme	you	had	for	capturing	this	conveyer	that	brings
你	提及	一些	方案	你	有	为了	捕捉	这	传送带	那	带来

[ɪn][ðə; ði] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)]['niːbuː] - [hɪn] - - .

in	the	slaves	for	Nebu	-	hin	-	Abenoz	.
在	这	奴隶	为了	nebu	-	他	-	-	.

你曾提到过你有一个计划，要夺取这条为尼布欣·阿贝诺斯运送奴隶的传送带。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪnd] ? "

What	have	you	in	mind	?	"
什么	有	你	在	头脑	?	"

你有什么想法?

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][kɔruː] - [hɪn] - - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [gæŋ] , ['ʌndə(r)][hɪp'nəʊ] .

"	We	still	have	Coru	-	hin	-	Irigod	and	all	his	gang	,	under	hypno	.
"	我们	仍然	有	科鲁	-	他	-	-	和	全部	他的	帮派	,	在下面	催眠	.

“我们仍然控制着 Coru-hin-Irigod 和他的所有团伙，他们都被催眠了。”

[aɪ'd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪp'nɒtɪk] [kən'dɪʃənɪŋ] ,

I'd	thought	of	giving	them	hypnotic	conditioning	,
ID	想法	的	给予	他们	催眠的	调理	,

我曾想过对他们进行催眠训练。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] - [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]

and	sending	them	back	to	Careba	with	orders	to	put	out	some	kind	of
和	发送	他们	后退	到	-	和	订单	到	放	出去	一些	种类	的

['sɪgnəl][ðə; ði][nekst][taɪm]['niːbuː] - [hɪn] - - [stɑːrts] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['baɪɪŋ] [trɪp] .

signal	the	next	time	Nebu	-	hin	-	Abenoz	starts	out	on	a	buying	trip	.
信号	这	下一个	时间	nebu	-	他	-	-	开始	出去	在	一个	购买	旅行	.

然后把他们送回卡雷巴，命令他们在下次尼布欣阿贝诺斯开始采购之旅时发出某种信号。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] ['pəʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [əʊvə'lʊkɪŋ] - ,

We	could	have	a	couple	of	men	posted	in	the	hills	overlooking	Careba	,
我们	可以	有	一个	夫妻	的	男人	发布	在	这	丘陵	俯瞰	-	,

我们可以派几个人驻守在俯瞰卡雷巴的山上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] - [bɔːl] [θruː] [tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] .

and	they	could	send	a	message	-	ball	through	to	Police	Terminal	.
和	他们	可以	发送	一个	信息	-	球	通过	到	警察	终端	.

他们可以向警察终端发送信息球。

[ðen] , [ə; eɪ] ['pɑːti] [kʊd; kəd][biː; bi][sent] [wɪð] [ə; eɪ]['məʊbaɪl][kən'veɪə(r)][tuː; tə] ['æmbʊʃ] ['niːbuː] - [hɪn] - - [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

Then	,	a	party	could	be	sent	with	a	mobile	conveyer	to	ambush	Nebu	-	hin	-	Abenoz	on	the	way	,
然后	,	一个	派对	可以	是	发送	和	一个	移动的	传送带	到	伏击	nebu	-	他	-	-	在	这	方式	,

然后，可以派出一支队伍，带着移动传送装置，在尼布欣·阿贝诺兹的路上伏击他。

[ænd; ənd][waɪp] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .

and	wipe	out	his	party	.
和	擦拭	出去	他的	派对	.

并彻底消灭他的党派。

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

Our	people	could	take	their	horses	and	clothing	and	go	on	to	take	the
我们的	人们	可以	拿	他们的	马匹	和	衣服	和	去	在	到	拿	这

[kən'veɪə(r)][baɪ] [sə'praɪz] . "

conveyer	by	surprise	.	"
传送带	经过	惊喜	.	"

我们的人可以带着马匹和衣服，出其不意地袭击传送带。

" [aɪ'd] [sə'dʒest] [wʌn] [tʃeɪndʒ] .
" I'd suggest one change .
" ID 建议 一 改变 .

我建议做一点改动。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['vɪʒuəl] ['sɪgnlz] [baɪ][ðə; ðɪ][hɪp'nəʊ] - [kən'dɪʃ(ə)nd] [kɔru:] - [hɪn] - - ,
Instead of relying on visual signals by the hypno - conditioned Coru - hin - Irigod ,
反而 的 依靠 在 视觉的 信号 经过 这 催眠 - 条件反射 科鲁 - 他 - - ,

与其依赖受催眠控制的科鲁欣伊里戈德的视觉信号，

[send] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [tu:; tə] - [wɪð] ['mɪdʒɪt] [ɹ'eɪdɪˌəʊz] .
send a couple of our men to Careba with midget radios .
发送 一个 夫妻 的 我们的 男人 到 - 和 侏儒 收音机 .

派我们几个人带着袖珍收音机去卡拉巴岛。

" - - [n'ɒdɪd] .
" Skordran Kirv nodded .
" - - 点头 .

斯考德兰·基尔夫点了点头。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[wi:; wi][kæn; kən] [kən'dɪʃn] [kɔru:] - [hɪn] - - [tu:; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] [vaʊtʃ]
We can condition Coru - hin - Irigod to accept them as friends and vouch
我们 能 状况 科鲁 - 他 - - 到 接受 他们 作为 朋友们 和 担保
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] - .
for them at Careba .
为了 他们 在 - .

我们可以通过训练让 Coru-hin-Irigod 接受他们为朋友，并在 Careba 为他们担保。

['aʊə(r)] [bɔɪz] [kæn; kən][bi:; bi] ['treɪdəz] [ænd; ənd] [sleɪv] ['baɪəz] .
Our boys can be traders and slave buyers .
我们的 男孩们 能 是 交易员 和 奴隶 买家 .

我们的男孩可能会成为商人或奴隶贩子。

- [ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [taʊn] ; ['treɪdəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] .
Careba's a market town ; traders are always welcome .
- 一个 市场 镇 ; 交易员 是 总是 欢迎 .

卡雷巴是个集镇，随时欢迎商贩光临。

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv]['faɪrɑ:rmz][tu:; tə] [sel] — [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪflz] .
They can have firearms to sell — revolvers and repeating rifles .
他们 能 有 枪支 到 卖 — 左轮手枪 和 重复 步枪 .

他们可以出售枪支——左轮手枪和连发步枪。

['eni] - [bai] ['eni] ['faɪərɑ:m] [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn] [hi:z] ['kæriɪŋ] ;
Any Calera'll buy any firearm that's better than the one he's carrying ;
任何 - 买 任何 火器 那就是 更好的 比 这 一 他是 携带 ;

任何一个卡莱拉人都会购买比自己携带的枪支更好的任何枪支；

[ðel] ['ɔ:lweɪz] [bai] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [ɹɪp'i:təz] .
they'll always buy revolvers and repeaters .
他们会 总是 买 左轮手枪 和 中继器 .

他们总会买左轮手枪和连发手枪。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [wɒt] [wiː; wi][wɒnt][frɒm; frəm] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fɔː(r)] - [əʊ] - ['sev(ə)n] ; [wiː; wi][kæn; kən]

We	can	get	what	we	want	from	Commercial	Four	-	Oh	-	Seven	;	we	can
我们	能	得到	什么	我们	想	从	商业的	四	-	哦	-	七	;	我们	能

[get] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [pæk] ['hɔːsɪz] [hɪə(r)] .

get	riding	and	pack	horses	here	.
得到	骑术	和	盒	马匹	这里	.

我们可以在商业四零七号公路沿线买到我们想要的东西；我们可以在这里买到骑马马和驮马。

" [væl] [n'ɒdɪd] .

"	Vall	nodded	.
"	山谷	点头	.

瓦尔点了点头。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ɔː(r)][ɪn]['reɪdiəʊ][reɪndʒ][ɒv; əv] - [ɒn] [ðɪs] [taɪm] [laɪn] ,

"	And	the	post	overlooking	or	in	radio	range	of	Careba	on	this	time	line	,
"	和	这	邮政	俯瞰	或者	在	收音机	范围	的	-	在	这	时间	线	,

“而在这个时间线上，俯瞰卡雷巴或在卡雷巴无线电信号范围内的哨所，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] - .

and	another	on	PolTerm	.
和	其他	在	-	.

还有一篇是关于 PolTerm 的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [ɒv; əv]['niːbuː] - [hɪn] - - [gæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

For	the	ambush	of	Nebu	-	hin	-	Abenoz's	gang	and	the	capture	of	the
为了	这	伏击	的	nebu	-	他	-	-	帮派	和	这	捕获	的	这

[kən'veɪə(r)] , [juːz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] — [sliːp] - [gæs] ,

conveyer	,	use	anything	you	want	to	—	sleep	-	gas	,
传送带	,	使用	任何事物	你	想	到	—	睡觉	-	气体	,

为了伏击尼布欣·阿贝诺兹的团伙并俘获传送带，你可以使用任何你想要的东西——催眠瓦斯，

['pærəlaɪzə(r)] , ['enədʒi] - ['wepənz] , [ænt:græv] - [ɪ'kwɪpmənt] , ['eniθɪŋ] .

paralyzers	,	energy	-	weapons	,	antigrav	-	equipment	,	anything	.
麻痹剂	,	活力	-	武器	,	抗重力	-	设备	,	任何事物	.

麻痹剂、能量武器、反重力设备，任何东西。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] ['əʊnli] [ɪ'kwɪp]

As	far	as	regulations	about	using	only	equip
作为	远的	作为	法规	关于	使用	仅有的	装备

至于仅使用设备的规定

[mənt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə]['ləʊk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] - ['lev(ə)lz] , [fə'get] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] .

ment	appropriate	to	local	culture	-	levels	,	forget	them	entirely	.
精神	合适的	到	当地的	文化	-	级别	,	忘记	他们	完全	.

如果要考虑当地文化水平，那就完全忽略它们。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðæt] [kən'veɪə(r)] [ɪn'tækt] .

But	take	that	conveyer	intact	.
但	拿	那	传送带	完好无损的	.

但要保持传送带完整无损。

[juː; jʊ][kæn; kən][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [beɪs] [taɪm] [laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['setɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l]

You	can	locate	the	base	time	line	from	the	settings	of	the	instrument	panel
你	能	定位	这	根据	时间	线	从	这	设置	的	这	乐器	控制板

,

,

,

您可以在仪表盘的设置中找到基准时间线。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] .

and	that's	what	we	want	most	of	all	.
和	那就是	什么	我们	想	最多	的	全部	.

而这正是我们最想要的。

" ['dɑːlə][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ['saɪkɪst] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,

"	Dalla	and	the	police	psychist	,	having	finished	with	and	dismissed	their	subject	,
"	达拉	和	这	警察	精神科医生	,	拥有	完成的	和	和	解雇	他们的	主题	,

“达拉和那位警局的心理学家在完成对他们的研究对象（达拉）的检查并打发他离开后，

[keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] .

came	over	to	the	long	table	.
来了	超过	到	这	长的	桌子	.

走到长桌旁。

" . . . [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , " ['dɑːlə][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	.	.	.	That	poor	creature	,	"	Dalla	was	saying	.
"	.	.	.	那	贫穷的	生物	,	"	达拉	曾是	说	.

“……那个可怜的家伙，”达拉说道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [fiːndz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	What	sort	of	fiends	are	they	?	"
"	什么	种类	的	恶魔	是	他们	?	"

“他们究竟是什么样的恶魔？”

" [ɪf] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [sɪk] ,

"	If	that	made	you	sick	,
"	如果	那	制成	你	生病的	,

“如果这让你感到恶心，

[rɪ'membə(r)] [wɪv] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][lɑːst] [eɪt] ['aʊəz] .

remember	we've	been	listening	to	things	like	that	for	the	last	eight	hours	.
记住	我们已经	到过	聆听	到	事物	喜欢	那	为了	这	最后的	八	小时	.

别忘了，过去八个小时我们一直在听这类东西。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] . "

Some	of	the	stories	were	even	worse	than	that	one	.	"
一些	的	这	故事	是	甚至	更糟	比	那	一	.	"

有些故事甚至比这更糟糕。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [hiːt] - [gʌn] [ɒn][ðə; ðiː] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Well	,	I'd	like	to	use	a	heat	-	gun	on	the	whole	lot	of	them	,
"	出色地	,	ID	喜欢	到	使用	一个	热	-	枪	在	这	所有的	很多	的	他们	,

“嗯，我想用热风枪把它们全都热一下。”

[tɜːnd] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] ['ɪtəd][dʒʌst][fraɪ][ðem; ðəm] ['miːdiəm] - [reə(r)] , " ['dɑːlə] [sed] .

turned	down	to	where	it'd	just	fry	them	medium	-	rare	,	"	Dalla	said	.
转向	向下	到	在哪里	它会	只是	炒	他们	中等的	-	稀有的	,	"	达拉	说	.

“把火调小到只能煎到五分熟，”达拉说。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌhu'ɛvərz] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

"	And	for	whoever's	back	of	this	,
"	和	为了	无论是谁	后退	的	这	,

“至于幕后黑手，

[teɪk] [hɪm][tuː; tə] ['sekənd] ['lev(ə)l] - [ænd; ənd] [sel] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðiː] [priːsts] [ɒv; əv] - . "

take	him	to	Second	Level	Khiftan	and	sell	him	to	the	priests	of	Fasif	.	"
拿	他	到	第二	等级	-	和	卖	他	到	这	神父	的	-	.	"

把他带到第二层基夫坦，卖给法西夫的祭司们。

" [tuː] [bæd] [jʊr; jər] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] .

"	Too	bad	you're	not	coming	back	from	your	vacation	,	instead	of	starting	out	.
"	也	坏的	你是	不是	未来	后退	从	你的	假期	,	反而	的	开始	出去	.

“太可惜了，你不是结束假期回来，而是开始了新的旅程。”

[tʃiːfs] [ə'sɪstənt] - , " - - [sed] .

Chief's	Assistant	Verkan	,	"	Skordran	Kirv	said	.
酋长的	助手	-	,	"	-	-	说	.

酋长的助理维尔坎，”斯科德兰·基尔夫说道。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'ləʊn] ,
" This is too big for me to handle alone ,
" 这 是 也 大的 为了 我 到 处理 独自的 ,

“这件事我一个人处理不了。”

[ænd; ənd][aɪ'd]['suːnə(r)] [wɜːk] ['ʌndə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [tʃiːf] - [sendz] [ɪn] . "
and I'd sooner work under you than anybody else Chief Tortha sends in . "
和 ID 很快 工作 在下面 你 比 任何人 别的 首席 - 发送 在 . "

我宁愿在你手下工作，也不愿为托尔萨酋长派来的任何人效力。

" [væl] !
" Vall !
" 山谷 !

“瓦尔!

" ['dɑːlə] [kraɪd] [ɪn][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Dalla cried in indignation .
" 达拉 哭 在 愤慨 .

达拉愤慨地哭了起来。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌst] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)]
" You're not going to just report on this and then walk away from it , are
" 你是 不是 去 到 只是 报告 在 这 和 然后 走 离开 从 它 , 是
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“你不会报道完这件事就置之不理吧？”

" [bʌt; bət] , ['dɑːlɪŋ] , " [væl] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [həʊpt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]
" But , darling , " Vall replied , in what he hoped was a convincing show of
" 但 , 亲爱的 , " 山谷 回复 , 在 什么 他 希望 曾是 一个 令人信服的 展示 的
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“但是，亲爱的，”瓦尔回答道，他希望自己能装出一副惊讶的样子。

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [pə'spəʊnd] [ə'gen] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" You don't want our vacation postponed again , do you ?
" 你 不 想 我们的 假期 推迟 再次 , 做 你 ?

你不想我们的假期再次被推迟吧?

[ɪf] [aɪ][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] ,
If I get mixed up in this , there's no telling when I can get away ,
如果 我 得到 混合 向上 在 这 , 有 不 讲述 什么时候 我 能 得到 离开 ,

如果我卷入这件事，真不知道什么时候才能脱身。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] [friː] ,
and by the time I'm free ,
和 经过 这 时间 我是 自由的 ,

等我空闲下来的时候，

['sʌmθɪŋ] [meɪ] [kʌm] [ʌp][æt; ət] - ['ɪnstɪtjuːt] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɒp] — "
something may come up at Rhogom Institute that you won't want to drop — "
某物 可能 来 向上 在 - 研究所 那 你 惯于 想 到 降低 — "

在罗戈姆研究所可能会遇到一些你不想错过的机会——

" [væl] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktlɪ] [wel] [ðæt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['hæpɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒn][ðə; ði]
" Vall , you know perfectly well that I wouldn't be happy for an instant on the
" 山谷 , 你 知道 完美 出色地 那 我 不会 是 快乐的 为了 一个 立即的 在 这
- ['sektə(r)] ,
Dwarma Sector ,
- 行业 ,

“瓦尔，你很清楚，我在德瓦玛星区一刻也不会感到快乐。”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] — "
thinking about this — "
思维 关于 这 — "

想到这一点——

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ; [lets] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
" All right , then ; let's forget about the vacation .
" 全部 正确的 , 然后 ; 我们来吧 忘记 关于 这 假期 .

“好吧，那我们就取消度假计划吧。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] ?
You want to stay on for a while and help me with this ?
你 想 到 停留 在 为了 一个 尽管 和 帮助 我 和 这 ?

你愿意留下来帮我一会儿吗?

['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi] [tə'geðə(r)] . "
It'll be a lot of hard work , but we'll be together . "
它将 是 一个 很多 的 难的 工作 , 但 出色地 是 一起 . "

这会很辛苦，但我们会在一起。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [ðəʊz] [d'ɛvəlz] .
I want to do something to smash those devils .
我 想 到 做 某物 到 粉碎 那些 魔鬼 .

我想做点什么来彻底消灭那些恶魔。

[væl] , [ɪf] [jʊd] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] — "
Vall , if you'd heard some of the things they did to those poor people — "
山谷 , 如果 你会 听到 一些 的 这 事物 他们 做过 到 那些 贫穷的 人们 — "

瓦尔，如果你听过他们对那些可怜的人做了些什么——”

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - ,
" Well , I'll have to go back to PolTerm ,
" 出色地 , 患病的 有 到 去 后退 到 - ,

“好吧，我得回到PolTerm去。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm] ['riːz(ə)nəbli] [wel] [fɪld] [ɪn][ɒn] [ðɪs] ,
as soon as I'm reasonably well filled in on this ,
作为 很快 作为 我是 合理 出色地 已填 在 在 这 ,

一旦我对这件事有了比较全面的了解，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] - - [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [aɪv] ['teɪkən] [tʃɑːdʒ] .
and report to Tortha Karf and tell him I've taken charge .
和 报告 到 - - 和 告诉 他 我已经 已采取 收费 .

然后向托尔萨·卡夫汇报，告诉他我已经接管了指挥权。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [help] [wɪð] [ðiːz] [ɪnˌterə'geɪʃənz] ; [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [ten]
You can stay here and help with these interrogations ; I'll be back in about ten
你 能 停留 这里 和 帮助 和 这些 审讯 ; 患病的 是 后退 在 关于 十
['aʊəz] .
hours .
小时 .

你可以留在这里协助审讯；我大约十个小时后回来。

[ðen] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] - [iːst] ['ɪndiə] - [ˌeɪtʃ 'kjuː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] -

Then	,	we	can	go	to	Kholghoor	East	India	SecReg	HQ	to	talk	to	Ranthar
然后	,	我们	能	去	到	-	东方	印度	-	总部	到	讲话	到	-

[dʒɑːrd] .

Jard	.
贾德	.

然后，我们可以前往 Kholghoor 东印度安全区域总部与 Ranthar Jard 交谈。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] ['ðætl] [help] [ˌjuː 'es][ɒn] [ðæt] [end] — "

We	may	be	able	to	get	something	that'll	help	us	on	that	end	—	"
我们	可能	是	有能力的	到	得到	某物	那将	帮助	我们	在	那	结尾	—	"

我们或许能找到一些在这方面对我们有帮助的东西——

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [tuː] [lɒŋ] , ['dɑːktər; draɪv] .

"	You	may	be	able	to	have	your	vacation	before	too	long	,	Dr	.
"	你	可能	是	有能力的	到	有	你的	假期	前	也	长的	,	博士	.

['hædrɒn] ,

Hadron	,
强子	,

“哈德隆博士，您或许很快就能休假了。”

" - - [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Skordran	Kirv	told	her	.
"	-	-	讲述	她	.

斯科德兰·基尔夫告诉她。

" [wʌns] [wiː; wi]['kæptʃə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'veɪə(r)] ,

"	Once	we	capture	one	of	their	conveyers	,
"	一次	我们	捕获	一	的	他们的	传送带	,

“一旦我们控制了他们的一条传送带，

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] - [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [taɪm] [laɪn] ['ðer] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [ðen]

the	instrument	panel'll	tell	us	what	time	line	they're	working	from	,	and	then
这	乐器	-	告诉	我们	什么	时间	线	它们是	在职的	从	,	和	然后

[wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm] . "

we'll	have	them	.	"
出色地	有	他们	.	"

仪表盘会告诉我们他们所依据的时间线，然后我们就能掌握他们的信息了。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɪndəʊ] - [ˌtjuə'reiniən]['sektə(r)]['pærəb(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] [huː] [θɔːt]

"	There's	an	Indo	-	Turanian	Sector	parable	about	a	snake	charmer	who	thought
"	有	一个	印尼	-	图兰人	行业	寓言	关于	一个	蛇	魔术师	WHO	想法

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sneɪk]

he	was	picking	up	his	snake
他	曾是	挑选	向上	他的	蛇

“印度-图兰星区有一个寓言故事，讲的是一个耍蛇人以为自己抓到了一条蛇。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][æn; ən] ['ɛləfənts] [teɪl] , " [væl] [sed] .

and	found	that	he	had	hold	of	an	elephant's	tail	,	"	Vall	said	.
和	成立	那	他	有	抓住	的	一个	大象的	尾巴	,	"	山谷	说	.

“他发现自己抓住的是一条象尾巴，”瓦尔说道。

" [ðæt] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] ,

"	That	might	be	a	good	thing	to	bear	in	mind	,
"	那	可能	是	一个	好的	事物	到	熊	在	头脑	,

“这或许值得记住。”

[tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] .

till	we	find	out	just	what	we	have	picked	up	.
直到	我们	寻找	出去	只是	什么	我们	有	挑选	向上	.

直到我们弄清楚我们究竟捡到了什么。

" [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈhɔːlweɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nθ] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt]
" Coming down a hallway on the hundred and seventh floor of the Management
" 未来 向下 一个 门厅 在 这 百 和 第七 地面 的 这 管理
[wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [ˈbɪldɪŋ] ,
wing of the Paratime Building ,
翼 的 这 帕拉蒂姆 建筑 ,

“沿着帕拉泰姆大厦管理楼一百零七层的走廊走下去，

- [jæd] [pɔːzd] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈmɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɔːl] ,
Yandar Yadd paused to admire , in the green mirror of the glassoid wall ,
- 亚德 暂停 到 钦佩 , 在 这 绿色的 镜子 的 这 - 墙 ,

Yandar Yadd 停下来欣赏，透过玻璃墙的绿色镜面，

[ðə; ði][ˈdʒɔːnti][ˈæŋg(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪlvə(r)] - [ˈfeðəd] [kæp] , [ðə; ði][fɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [ˈdʒækɪt] ,
the jaunty angle of his silver - feathered cap , the fit of his short jacket ,
这 轻快的 角度 的 他的 银 - 羽毛 帽 , 这 合身 的 他的 短的 夹克 ,

他那顶银色羽毛帽俏皮的角度，他那件短外套的合身程度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and the way his weapon hung at his side .
和 这 方式 他的 武器 悬挂 在 他的 边 .

还有他武器挂在身侧的样子。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɪnstəntli] [ˈrekəgnaɪzəbl; ˌrekəgˈnaɪzəbl][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwepən] ; [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [mɔː(r)]
This last was not instantly recognizable as a weapon ; it looked more
这 最后的 曾是 不是 即刻 可识别的 作为 一个 武器 ; 它 看起来 更多的
[laɪk] [ə; eɪ][ˈpɔːtəb(ə)l][ˈreɪdiəʊ] ,
like a portable radio ,
喜欢 一个 便携的 收音机 ,

最后这个物品乍一看并不像武器，它看起来更像是一台便携式收音机。

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
which indeed it was .
哪个 的确 它 曾是 .

事实的确如此。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [nʌn] [ðə; ði] [les] , [ə; eɪ][ˈpəʊt(ə)nt] [ˈwepən] .
It was , none the less , a potent weapon .
它 曾是 , 没有任何 这 较少的 , 一个 强效 武器 .

然而，它仍然是一种威力强大的武器。

[wʌn] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][kʊd; kəd] [kəˈnekt] [ðæt] [ˈreɪdiəʊ] [wɪð] [wʌn][æt; ət][traɪ] - [ˈplænɪt] [njuːz]
One flick of his finger could connect that radio with one at Tri - Planet News
一 轻弹 的 他的 手指 可以 连接 那 收音机 和 一 在 三 - 行星 消息
[ˈsɜːvɪs] ,
Service ,
服务 ,

他只需轻轻一拨手指，就能将那台收音机与三行星新闻社的收音机连接起来。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ɔːl] [ˈterə] ,
and within the hour anything he said into it would be heard by all Terra ,
和 之内 这 小时 任何事物 他 说 进入 它 会 是 听到 经过 全部 泰拉 ,

一个小时内，他对着它说的任何话都会被整个地球听到。

[mɑːz] [ænd; ənd] [ˈviːnəs] .
Mars and Venus .
火星 和 金星 .

火星和金星。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ænd; ənd]

In	consequence	,	there	existed	around	the	Paratime	Building	a	marked	and
在	结果	,	那里	存在	大约	这	帕拉蒂姆	建筑	一个	标记	和

[ˌʌndə'stændəb(ə)l] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][æn'tægənaɪz] - [jæd] .

understandable	reluctance	to	antagonize	Yandar	Yadd	.
可以理解	不情愿	到	对抗	-	亚德	.

因此，在帕拉泰姆大楼周围，人们明显地、可以理解地不愿与扬达尔·亚德发生冲突。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	glanced	at	his	watch	.
他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

他瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʃɔːt] [ɒv; əv] - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð]

It	was	twenty	minutes	short	of	1000	,	when	he	had	an	appointment	with
它	曾是	二十	分钟	短的	的	-	,	什么时候	他	有	一个	预约	和

-	-	,
Baltan	Vrath	,
-	-	,

当时距离10点还有20分钟，他与巴尔坦·弗拉斯约好见面。

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ['dʒen(ə)rəl] .

the	comptroller	general	.
这	审计长	一般的	.

审计长。

['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] ,

Glancing	about	,
瞥了一眼	关于	,

环顾四周，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kleɪmz]

he	saw	that	he	was	directly	in	front	of	the	doorway	of	the	Outtime	Claims
他	锯	那	他	曾是	直接地	在	正面	的	这	门口	的	这	-	索赔

['bjʊərəʊ] ,

Bureau	,
局	,

他发现自己正站在Outtime理赔处的门口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strəul] [ɪn] , ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kleɪmz] -

and	he	strolled	in	,	walking	through	the	waiting	room	and	into	the	claims	-
和	他	漫步	在	,	步行	通过	这	等待	房间	和	进入	这	索赔	-

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] .

presentation	office	.
推介会	办公室	.

他大摇大摆地走了进去，穿过候诊室，来到理赔办公室。

[æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] ['stɪfənd] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd][dɒg][æt; ət] [pɔɪnt] .

At	once	,	he	stiffened	like	a	bird	dog	at	point	.
在	一次	,	他	僵硬	喜欢	一个	鸟	狗	在	观点	.

他立刻像猎犬一样僵住了。

- [lɑːrv] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

Sphabron	Larv	,	one	of	his	young
-	幼虫	,	一	的	他的	年轻的

斯法布隆·拉夫，他的一个年轻儿子

['lɛgmɛn] , [wɒz; wəz][ɪn] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [desk] [wɪð] - [klɑːv] ,

legmen	,	was	in	altercation	across	the	counter	-	desk	with	Varkar	Klav	,
腿人	,	曾是	在	争吵	穿过	这	柜台	-	桌子	和	-	克拉夫	,

一名腿部肌肉男与瓦尔卡·克拉夫在柜台对面发生了争执。

[ðə; ði] ['depjuti] [kleɪmz] ['eɪdʒənt][ɒn]['dju:ti][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

the	Deputy	Claims	Agent	on	duty	at	the	time	.
这	副	索赔	代理人	在	责任	在	这	时间	.

当时值班的副理赔代理人。

- [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['aɪsɪli] ['dɪgnɪfaɪd] ;

Varkar	was	trying	to	be	icily	dignified	;
-	曾是	尝试	到	是	冰冷地	凝重	;

瓦尔卡尔试图表现得冷漠而有尊严;

- - [blæk] [heə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [sə'fju:z] [wɪð]

Sphabron	Larv's	black	hair	was	in	disarray	and	his	face	was	suffused	with
-	-	黑色的	头发	曾是	在	混乱	和	他的	脸	曾是	弥漫	和

['æŋgə(r)] .

anger	.
愤怒	.

斯法布隆·拉夫的黑发凌乱不堪，脸上满是怒气。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst][ɒn][ðə; ði]['plæstɪk]['kaʊntə(r)] - [tɒp] .

He	was	pounding	with	his	fist	on	the	plastic	counter	-	top	.
他	曾是	猛击	和	他的	拳头	在	这	塑料	柜台	-	顶部	.

他用拳头猛击塑料台面。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] !

"	You	have	to	!
"	你	有	到	!

你必须这样做!

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['jelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə][mænz] [feɪs] .

"	he	was	yelling	in	the	older	man's	face	.
"	他	曾是	大喊	在	这	老	男人的	脸	.

“他对着老人的脸大喊大叫。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['dɒkjumənt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That's	a	public	document	,	and	I	have	a	right	to	see	it	.
"	那就是	一个	民众	文档	,	和	我	有	一个	正确的	到	看	它	.

“那是一份公开文件，我有权查看。”

[ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:] [tɹ'ɪbju:nz] - [kɔ:t] [ænd; ənd][get][æn; ən]['ɔ:də(r)] ?

You	want	me	to	go	into	Tribunes	'	Court	and	get	an	order	?
你	想	我	到	去	进入	看台	-	法庭	和	得到	一个	命令	?

你想让我去法庭申请禁令?

[ɪf] [ai][du:; də] , [ðɛəl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [waɪ] [ai][hæd; həd][tu:; tə] ,

If	I	do	,	there'll	be	a	Question	in	Council	about	why	I	had	to	,
如果	我	做	,	将会	是	一个	问题	在	理事会	关于	为什么	我	有	到	,

如果我这么做，议会就会质询我为什么必须这么做。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪz] [aʊt] ! "

before	the	day's	out	!	"
前	这	天	出去	!	"

在今天结束之前!

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [lɑ:rv] ? " - [jæd] [ɑ:skt] ['leɪzɪli] .

"	What's	the	matter	,	Larv	?	"	Yandar	Yadd	asked	lazily	.
"	是什么	这	事情	,	幼虫	?	"	-	亚德	问	懒洋洋	.

“怎么了，拉夫？”扬达尔·亚德懒洋洋地问道。

" [hi:; hi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][həʊld] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒn][ju:; jʊ] ?

"	He	trying	to	hold	something	out	on	you	?
"	他	尝试	到	抓住	某物	出去	在	你	?

他是不是想瞒着你什么?

" - [lɑːrv] [tɜːnd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] ['hæpɪli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɒs] , [ænd; ənd] [ðen]
" Sphabron Larv turned ; his eyes lit happily when he saw his boss , and then
" - 幼虫 转向 ; 他的 眼睛 点燃 快乐地 什么时候 他 锯 他的 老板 , 和 然后
[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
his anger returned .
他的 愤怒 返回 .

“斯法布隆·拉夫转过身；当他看到老板时，他的眼睛闪闪发光，欣喜不已，但随后他的怒火又回来了。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'demnəti] [kleɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" I want to see a copy of an indemnity claim that was filed this morning ,
" 我 想 到 看 一个 复制 的 一个 赔款 宣称 那 曾是 已提交 这 早晨 ,

“我想看一下今天早上提交的赔偿申请副本。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" - , [hɪə(r)] , [woʊnt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Varkar , here , won't show it to me .
" - , 这里 , 惯于 展示 它 到 我 .

“瓦尔卡，他就是不肯给我看。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] , [ə; eɪ] [fɔːθ] ['levə(l)] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] ? "
What does he think this is , a Fourth Level dictatorship ? "
什么 做 他 思考 这 是 , 一个 第四 等级 专政 ? "

他以为这是第四级独裁政权吗?

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kleɪm] , [naʊ] ?
" What kind of a claim , now ?
" 什么 种类 的 一个 宣称 , 现在 ?

“现在又是什么类型的索赔呢？”

" - [jæd] [ə'drest] [lɑːrv] , [ɪg'nɔːrɪŋ] - [klɑːv] .
" Yandar Yadd addressed Larv , ignoring Varkar Klav .
" - 亚德 已解决 幼虫 , 忽略 - 克拉夫 .

“扬达尔·亚德对拉夫讲话，忽略了瓦卡·克拉夫。

" [kən'sɒlɪdeɪtɪd] - ['fʊdˌstʌf] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪntrəsts] ['kʌmpəniz] — [dʒʌst]
" Consolidated Outtime Foodstuffs — one of the Thalvan Interests companies — just
" 合并 - 食品 — 一 的 这 - 兴趣 公司 — 只是
[kleɪmd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [piː] . [iː] . [juː] . [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [bɔːt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]
claimed forty thousand P . E . U . for a hundred slaves bought by one of their
声称 四十 千 P . E . U . 为了 一个 百 奴隶 买 经过 一 的 他们的
[plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒər] [ɒn] [θɜːd] ['levə(l)] - [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [sleɪv] ['diːlə(r)] .
plantation managers on Third Level Esaron from a local slave dealer .
种植园 经理 在 第三 等级 - 从 一个 当地的 奴隶 经销商 .

“联合户外食品公司（Thalvan Interests 旗下公司之一）刚刚声称，他们的一位种植园经理从当地奴隶贩子手中购买了 100 名奴隶，而这些奴隶位于第三层埃萨隆，该公司为此获得了 4 万 PEU 的赔偿。

[ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [im'paund] [ðə; ði] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nɒtɪk] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
The Paratime Police impounded the slaves for narco - hypnotic interrogation ,
这 帕拉蒂姆 警察 扣押 这 奴隶 为了 毒枭 - 催眠的 审讯 ,

异次元警察扣押了这些奴隶，进行麻醉催眠审讯。

[ænd; ənd] [ðen] [træns'pəʊzd] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] .
and then transposed the lot of them to Police Terminal .
和 然后 转置 这 很多 的 他们 到 警察 终端 .

然后将它们全部转移到警察终端。

" - [jæd] [stɪl] [held] [hɪz; ɪz] [ˌæfekˈteɪʃn] [ɒv; əv] ['sliːpi] ['ɪndələns] .
" Yandar Yadd still held his affectation of sleepy indolence .
" - 亚德 仍然 握住 他的 做作 的 困 懒惰 .

“Yandar Yadd 仍然保持着他那副昏昏欲睡、懒散的样子。”

" [naʊ] [waɪ] [wʊd] [ðə; ði] - [duː; də] [ðæt] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?
" Now why would the Paracops do that , I wonder ?
" 现在 为什么 会 这 - 做 那 , 我 想知道 ?

“我很好奇，为什么伞兵会这样做呢？”

['sleɪvəriz] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['ləʊk(ə)l] ['præktɪs] [ɒn] - ['sektə(r)] ;
Slavery's an established local practice on Esaron Sector ;
奴隶制的 一个 已确立的 当地的 实践 在 - 行业 ;

奴隶制是埃萨隆星区一种由来已久的当地习俗；

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [sleɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] . "
our people have to buy slaves if they want to run a plantation . "
我们的 人们 有 到 买 奴隶 如果 他们 想 到 跑步 一个 种植园 . "

我们的人民如果想经营种植园，就必须购买奴隶。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .

“我知道。

" - [lɑːrv] [rɪ'plaɪd] .
" Sphabron Larv replied .
" - 幼虫 回复 .

斯法布隆幼虫回答道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
" That's what I want to find out .
" 那就是 什么 我 想 到 寻找 出去 .

“这就是我想弄清楚的。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪvz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] ['aʊə(r)]
There must be something wrong , either with the slaves , or the treatment our
那里 必须 是 某物 错误的 , 任何一个 和 这 奴隶 , 或者 这 治疗 我们的
['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
people were giving them ,
人们 是 给予 他们 ,

肯定有问题，要么是奴隶本身有问题，要么是我们对待奴隶的方式有问题。

[ɔː(r)][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] . "
or the Paratime Police , and I want to find out which . "
或者 这 帕拉蒂姆 警察 , 和 我 想 到 寻找 出去 哪个 . "

或者说是平行宇宙警察，我想弄清楚是哪一个。”

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [lɑːrv] , [səʊ][duː; də][aɪ] . " - [jæd] [sed] .
" To tell the truth , Larv , so do I . " Yandar Yadd said .
" 到 告诉 这 真相 , 幼虫 , 所以 做 我 . " - 亚德 说 .

“说实话，拉夫，我也是这么想的。”扬达尔·亚德说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
He turned to the man behind the counter .
他 转向 到 这 男人 在后面 这 柜台 .

他转向柜台后面的男人。

" - , [duː; də][wiː; wi] [siː] [ðæt] [kleɪm] ,
" Varkar , do we see that claim ,
" - , 做 我们 看 那 宣称 ,

“瓦卡，我们看到这个说法了吗？

[ɔː(r)][duː; də][ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

or	do	I	make	a	story	out	of	your	refusal	to	show	it	?
或者	做	我	制作	一个	故事	出去	的	你的	拒绝	到	展示	它	?

还是我该把你拒绝展示这件事编成一个故事呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] , " - [klɑːv] [sed] .

"	The	Paratime	Police	asked	me	to	keep	this	confidential	,	"	Varkar	Klav	said	.
"	这	帕拉蒂姆	警察	问	我	到	保持	这	机密的	,	"	-	克拉夫	说	.

“帕拉蒂姆警方要求我保守秘密,”瓦尔卡尔·克拉夫说。

" [pʌb'lɪsəti] [wʊd] ['sɪəriəsli] ['hæmpə(r)][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'liːs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	Publicity	would	seriously	hamper	an	important	police	investigation	.
"	宣传	会	严重地	阻碍	一个	重要的	警察	调查	.

“公开报道会严重阻碍一项重要的警方调查。”

" - [jæd] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪmpə'laɪt] [nɔɪz] .

"	Yandar	Yadd	made	an	impolite	noise	.
"	-	亚德	制成	一个	不礼貌	噪音	.

“扬达尔·亚德发出了不礼貌的声音。

" [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'viːl] [pə'liːs] [ɪn'kɒmpɪtəns]

"	How	do	I	know	that	all	it	would	do	would	be	to	reveal	police	incompetence
"	如何	做	我	知道	那	全部	它	会	做	会	是	到	揭示	警察	无能

?

?
?

“我怎么知道这样做只会暴露警方的无能呢?”

" [hiː; hi] [riˈtɔːt] .

"	he	retorted	.
"	他	反驳	.

他反驳道。

" [lʊk] , - ;

"	Look	,	Varkar	;
"	看	,	-	;

“听着,瓦尔卡;

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm]

you	and	the	Paratime	Police	and	the	Paratime	Commission	and	the	Home
你	和	这	帕拉蒂姆	警察	和	这	帕拉蒂姆	委员会	和	这	家

[taɪm] [laɪn] ['mænɪdʒmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['haɪəd] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [taɪm] [laɪn] ['pʌblɪk] .

Time	Line	Management	are	all	hired	employees	of	the	Home	Time	Line	public	.
时间	线	管理	是	全部	雇用	雇员	的	这	家	时间	线	民众	.

你、Paratime 警察、Paratime 委员会和 Home Time Line 管理部门都是 Home Time Line 公众雇佣的雇员。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,

The	public	has	a	right	to	know	what	its	employees	are	doing	,
这	民众	有	一个	正确的	到	知道	什么	它是	雇员	是	正在做	,

公众有权知道其雇员在做什么。

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ðer] [ɪn'fɔːmd] .

and	it's	my	business	to	see	that	they're	informed	.
和	它是	我的	商业	到	看	那	它们是	知情的	.

确保他们了解情况是我的职责。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] — [wɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] [kleɪm] ? "

Now	,	for	the	last	time	—	will	you	show	us	a	copy	of	that	claim	?	"
现在	,	为了	这	最后的	时间	—	将要	你	展示	我们	一个	复制	的	那	宣称	?	"

现在，最后一次——你能给我们出示一下那份索赔文件的副本吗?

" [wel] , [let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , [ɒf] [ðə; ði][rek]

"	Well	,	let	me	explain	,	off	the	rec
"	出色地	,	让	我	解释	,	离开	这	推荐

“好吧，让我解释一下，在娱乐场所之外。”

[ɔːrd] — " [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [begd] .

ord	—	"	the	official	begged	.
秩序	—	"	这	官方的	乞求	.

“命令——”官员恳求道。

" [hʌ] - [ʌ; ɜː] !

"	Huh	-	uh	!
"	嗯	-	呃	!

“哼！”

[hʌ] - [ʌ; ɜː] !

Huh	-	uh	!
嗯	-	呃	!

哼!

[aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɒf] - [ðə; ði] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [gæg] [wɜːkt] [ɒn][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] -

I	had	that	off	-	the	-	record	gag	worked	on	me	when	I	was	about	Larv's
我	有	那	离开	-	这	-	记录	插科打诨	工作	在	我	什么时候	我	曾是	关于	-

[eɪdʒ] , ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

age	,	fifty	years	ago	.
年龄	,	五十	年	前	.

五十年前，我大概和 Larv 一样大的时候，也曾被人用过这种私下开玩笑的方式捉弄过。

['eniθɪŋ] [aɪ][get] , [aɪ][pʊt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)][nɒt][æt; ət][maɪ] [əʊn] [dɪ'skreʃn] . "

Anything	I	get	,	I	put	on	the	air	or	not	at	my	own	discretion	.	"
任何事物	我	得到	,	我	放	在	这	空气	或者	不是	在	我的	自己的	审慎	.	"

我收到的所有东西，是否播出都由我自行决定。

" [ɔːl] [raɪt] , " - [klɑːv] [sə'rendəd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [skriːn] [ænd; ənd] ['twidl]

"	All	right	,	"	Varkar	Klav	surrendered	,	pointing	to	a	reading	screen	and	twiddling
"	全部	正确的	,	"	-	克拉夫	投降	,	指向	到	一个	阅读	屏幕	和	摆弄

[ə; eɪ] [nɒb] .

a	knob	.
一个	旋钮	.

“好吧，”瓦尔卡·克拉夫认输了，他指着阅读屏幕，摆弄着一个旋钮。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [dɪ'skreʃn] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət]

"	But	when	you	read	it	,	I	hope	you	have	enough	discretion	to	keep	quiet
"	但	什么时候	你	读	它	,	我	希望	你	有	足够的	审慎	到	保持	安静的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

“但是，我希望你在读到它的时候，能够有足够的判断力，对它保持沉默。”

" [ðə; ði] [skriːn] [lɪt] , [ænd; ənd] - [jæd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	The	screen	lit	,	and	Yandar	Yadd	automatically	pressed	a	button	for	a
"	这	屏幕	点燃	,	和	-	亚德	自动地	按下	一个	按钮	为了	一个

['fəʊtəʊ] - ['kɒpi] .

photo	-	copy	.
照片	-	复制	.

屏幕亮了起来，Yandar Yadd 自动按下了一个复印按钮。

[ðə; ði] [tuː] ['njuːzmen] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	two	newsmen	stared	for	a	moment	,
这	二	新闻记者	凝视	为了	一个	片刻	,

两位记者对视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['iːv(ə)n] - - [ʃel] [ɒv; əv] ['draʊzi] ['neglɪdʒəns] [krækt] [ænd; ənd] [fel]

and	then	even	Yandar	Yadd's	shell	of	drowsy	negligence	cracked	and	fell
和	然后	甚至	-	-	壳	的	昏昏欲睡	疏忽	裂纹	和	跌倒

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

就连 Yandar Yadd 昏昏欲睡、漫不经心的外壳也裂开了，从他身上掉了下来。

[hɪz; ɪz][hænd] [brʌʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði][hænd] - [fəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt]

His	hand	brushed	the	switch	as	he	snatched	the	hand	-	phone	from	his	belt
他的	手	刷过	这	转变	作为	他	抢夺	这	手	-	电话	从	他的	腰带

.

:

.

他从腰带上抽出手机时，手碰到了开关。

" ['mɑːvə] ! " [hiː; hi] [bɑːkt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] ['ɒfɪs] [kʊd; kəd][mɔː(r)][ðæn; ðən]

"	Marva	!	"	he	barked	,	before	the	girl	at	the	news	office	could	more	than
"	玛瓦	!	"	他	吠叫	,	前	这	女孩	在	这	消息	办公室	可以	更多的	比

[əkˈnɒlɪdʒ] .

acknowledge	.
承认	.

“玛瓦！”他厉声喝道，新闻办公室的女孩还没来得及做出回应。

" [get] [ðɪs] [rɪˈkɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmiːdiət] ['telikɑːst] ! . . .

"	Get	this	recorded	for	immediate	telecast	!	.	.	.
"	得到	这	记录	为了	即时	电视直播	!	.	.	.

“立即录制下来，以便播出！……”

['redi] ?

Ready	?
准备好	?

准备好?

[bɪˈgɪnɪŋ] :

Beginning	:
开始	:

开始:

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] - [sleɪv] [treɪd] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn]

The	existence	of	a	huge	paratemporal	slave	trade	came	to	light	on	the	afternoon
这	存在	的	一个	巨大的	-	奴隶	贸易	来了	到	光	在	这	下午

[ɒv; əv] [wʌn] - [faɪv] - [naɪn] [deɪ] ,

of	One	-	Five	-	Nine	Day	,
的	一	-	五	-	九	天	,

159年1月1日下午，大规模的跨时空奴隶贸易的存在被揭露出来。

[ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['lev(ə)l] - ['sektə(r)] , [wen] [fiːld] ['eɪdʒənt] - - ,

on	a	time	line	of	the	Third	Level	Esaron	Sector	,	when	Field	Agent	Skordran	Kirv	,
在	一个	时间	线	的	这	第三	等级	-	行业	,	什么时候	场地	代理人	-	-	,

在第三层埃萨隆星区的时间线上，当外勤特工斯科德兰·基尔夫……

[pɛrətaɪm] [pə'liːs] , [dɪ'skʌvəd] , [æt; ət][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] -

Paratime	**Police**	**,**	**discovered**	**,**	**at**	**an**	**orange**	**plantation**	**of**	**Consolidated**	**Outtime**
帕拉蒂姆	警察	,	发现	,	在	一个	橙子	种植园	的	合并	-

['fʊdˌstʌf] —

Foodstuffs	**—**
食品	—

在联合户外食品公司的一处橙子种植园里，发现了帕拉泰姆警察——

" - [trɒd] [sæt] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ,

"	**Salgath**	**Trod**	**sat**	**alone**	**in**	**his**	**private**	**office**	**,**
"	-	践踏	卫星	独自的	在	他的	私人的	办公室	,

萨尔加斯·特罗德独自一人坐在他的私人办公室里，

[hɪz; ɪz][hɑːf] - ['fɪnɪʃt] [lʌntʃ] ['grəʊɪŋ] [kəʊld][ɒn][ðə; ðɪ] [desk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt]

his	**half**	**-**	**finished**	**lunch**	**growing**	**cold**	**on**	**the**	**desk**	**in**	**front**	**of**	**him**	**as**	**he**	**watched**
他的	一半	-	完成的	午餐	生长	寒冷的	在	这	桌子	在	正面	的	他	作为	他	观看

[ðə; ðɪ] ['teləvjuː] [skriːn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

the	**teleview**	**screen**	**across**	**the**	**room**	**,**
这	电视	屏幕	穿过	这	房间	,

他看着房间另一头的电视屏幕，面前桌子上只吃了一半的午餐已经凉了。

[tjuːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪkʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['spiːkərz] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] [ten]

tuned	**to**	**a**	**pickup**	**behind**	**the**	**Speaker's**	**chair**	**in**	**the**	**Executive**	**Council**	**Chamber**	**ten**
调谐	到	一个	捡起	在后面	这	演讲者的	椅子	在	这	管理人员	理事会	商会	十

['stɔːriz] [bɪ'ləʊ] .

stories	**below**	**.**
故事	以下	.

调到十层楼下行政会议厅议长席后面的皮卡车上。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [siːts] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][ɔːl] ['empti] [æt; ət] - , [wen] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd]

The	**two**	**thousand**	**seats**	**had**	**been**	**almost**	**all**	**empty**	**at**	**1000**	**,**	**when**	**Council**	**had**
这	二	千	座位	有	到过	几乎	全部	空的	在	-	,	什么时候	理事会	有

[kən'viːnd] .

convened	**.**
召集	.

上午 10 点议会召开时，两千个座位几乎全部空着。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] [njuːz] [hæd; həd]['brəʊkən] ; [naʊ] , [æt; ət] - ,

Fifteen	**minutes**	**later**	**,**	**the**	**news**	**had**	**broken**	**;**	**now**	**,**	**at**	**1430**	**,**
十五	分钟	之后	,	这	消息	有	破碎的	;	现在	,	在	-	,

十五分钟后，消息传开；现在是14:30，

[ə; eɪ] [gʊd] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] .

a	**good**	**three**	**quarters**	**of**	**the**	**seats**	**were**	**occupied**	**.**
一个	好的	三	四分之一	的	这	座位	是	占领	.

四分之三的座位都被占了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪlz] , [ðə; ðɪ][gəʊld] - ['pleɪtɪd] ['rəʊbɒt]['peɪdʒɪz] ['glaɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

He	**could**	**see**	**,**	**in**	**the**	**aisles**	**,**	**the**	**gold**	**-**	**plated**	**robot**	**pages**	**gliding**	**back**	**and**
他	可以	看	,	在	这	过道	,	这	金子	-	镀	机器人	页面	滑翔	后退	和

[fɔːθ] ,

forth	**,**
前进	,

他可以看到，在过道里，镀金的机器人书页来回滑动。

[rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['mesɪdʒɪz] .

receiving	**and**	**delivering**	**messages**	**.**
接收	和	运送	消息	.

接收和发送消息。

[wʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [slɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['kaʊnslmən] - [flæn] ,

One	had	just	slid	up	to	the	seat	of	Councilman	Hasthor	Flan	,
一	有	只是	滑行	向上	到	这	座位	的	市议员	-	焦糖布丁	,

其中一人刚刚滑到市议员哈索尔·弗兰的座位上，

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['ɜːdʒəntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdə(r)] ['maʊθpiːs] .

and	Hasthor	was	speaking	urgently	into	the	recorder	mouthpiece	.
和	-	曾是	请讲	紧急	进入	这	录音机	喉舌	.

哈索尔对着录音机的麦克风急切地说话。

[ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;

Another	message	for	him	,	he	supposed	;
其他	信息	为了	他	,	他	据称	;

他心想，这又是给他发的信息；

[id] ['gɒtn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [sʌtʃ] [kɔːlz] [sɪns] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] .

he'd	gotten	at	least	a	score	such	calls	since	the	crisis	had	developed	.
他会	获得	在	至少	一个	分数	这样的	呼叫	自从	这	危机	有	发达	.

自危机爆发以来，他至少接到了二十多个这样的电话。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ['wʌndərɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

People	were	going	to	start	wondering	,	he	thought	.
人们	是	去	到	开始	好奇	,	他	想法	.

他心想，人们肯定会开始怀疑的。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] ;

This	situation	should	have	been	perfect	for	his	purposes	;
这	情况	应该	有	到过	完美的	为了	他的	目的	;

这种情况原本应该非常符合他的目的；

[æz; əz] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ði] [nekst] ['dʒen(ə)rəl]

as	leader	of	the	Opposition	he	could	easily	make	himself	the	next	General
作为	领导者	的	这	反对	他	可以	容易地	制作	他自己	这	下一个	一般的

['mænɪdʒə(r)] ,

Manager	,
经理	,

作为反对党领袖，他完全可以让自己成为下一任总经理。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðɪs] ['skænd(ə)l] ['prɒpəli] .

if	he	exploited	this	scandal	properly	.
如果	他	被利用	这	丑闻	适当地	.

如果他能恰当地利用这起丑闻的话。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrɪst] - ['mænɪdʒmənt] ['membə(r)] [huː] [wɒz; wəz]

He	listened	for	a	while	to	the	Centrist	-	Management	member	who	was
他	听着	为了	一个	尽管	到	这	中间派	-	管理	成员	WHO	曾是

['spiːkɪŋ] ;

speaking	;
请讲	;

他听了一会儿中间派管理层成员的发言；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ðæt] ['fɛloʊz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə] [ʃredz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːdz] — [bʌt; bət]

he	could	rip	that	fellow's	arguments	to	shreds	in	a	hundred	words	—	but
他	可以	撕裂	那	同伴们	论点	到	碎屑	在	一个	百	字	—	但

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] .

he	didn't	dare	.
他	没有	敢	.

他可以用一百字把那家伙的论点驳得体无完肤——但他不敢这么做。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][laɪn] - [trɒd] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊns(ə)l]

The	Management	was	taking	exactly	the	line	Salgath	Trod	wanted	the	whole	Council
这	管理	曾是	采取	确切地	这	线	-	践踏	通缉	这	所有的	理事会

[tuː; tə] [teɪk] :

to	take	:
到	拿	:

管理层采取的立场与萨尔加斯·特罗德希望整个理事会采取的立场完全一致：

[triːt] [ðɪs] [ə'feə(r)][æz; əz][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kʌrəns] , [faɪnd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

treat	this	affair	as	an	isolated	and	extraordinary	occurrence	,	find	a	couple
对待	这	事务	作为	一个	孤立	和	非凡的	发生	,	寻找	一个	夫妻

[ɒv; əv] [kən'viːniənt] ['skeipgəut] ,

of	convenient	scapegoats	,
的	方便的	替罪羊	,

将此事视为孤立的特殊事件，找几个方便的替罪羊。

['kɒbl] [ʌp] [sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

cobble	up	some	explanation	acceptable	to	the	public	,	and	forget	it	.
鹅卵石	向上	一些	解释	可接受	到	这	民众	,	和	忘记	它	.

随便编造一些公众可以接受的解释，然后就忘了这件事。

[hiː; hi] [wʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmbəsiːl] [huː] [hæd; həd] [træns'pəʊzd] [ðəʊz]

He	wondered	what	had	happened	to	the	imbecile	who	had	transposed	those
他	想知道	什么	有	发生	到	这	白痴	WHO	有	转置	那些

- ['sektə(r)] [sleɪvz] ['ɒntə][æn; ən] [ɪk'splɔɪtɪd] [taɪm] [laɪn] .

Kholghoor	Sector	slaves	onto	an	exploited	time	line	.
-	行业	奴隶	到	一个	被利用	时间	线	.

他想知道那个把科尔古尔区奴隶转移到被剥削的时间线上的白痴后来怎么样了。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ʃæŋhai; 'ʃæŋ'hai][tuː; tə][ðə; ði] - ['sektə(r)][ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts]

Ought	to	be	shanghaied	to	the	Khiftan	Sector	and	sold	to	the	priests
应该	到	是	被绑架	到	这	-	行业	和	卖	到	这	神父

[ɒv; əv] - !

of	Fasif	!
的	-	!

应该被强行押送到希夫坦地区，卖给法西夫的祭司们！

[ə; eɪ] ['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] ,

A	buzzer	sounded	,
一个	蜂鸣器	听起来	,

蜂鸣器响了，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	for	an	instant	he	thought	it	would	be	the	message	he	had
和	为了	一个	立即的	他	想法	它	会	是	这	信息	他	有

[siːn] - [fæn] [rɪ'kɔːdɪŋ] .

seen	Hasthor	Fan	recording	.
已见	-	扇子	记录	.

他有一瞬间以为那是他看到 Hasthor Fan 录制的那条信息。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʌzə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['praɪvət] [dɔː(r)] ,

Then	he	realized	that	it	was	the	buzzer	for	the	private	door	,
然后	他	已实现	那	它	曾是	这	蜂鸣器	为了	这	私人的	门	,

然后他意识到那是私人门的门铃。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [aɪ'dentəti] [saɪn] .

which	could	only	be	operated	by	someone	with	a	special	identity	sign	.
哪个	可以	仅有的	是	经营的	经过	某人	和	一个	特别的	身份	符号	.

只有拥有特殊身份标识的人才能操作它。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	pressed	a	button	and	unlocked	the	door	.
他	按下	一个	按钮	和	已解锁	这	门	.

他按下一个按钮，打开了门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [luːs] [ræp] - [ə'raʊnd] ['tjuːnɪk] [huː] ['entəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

The	young	man	in	the	loose	wrap	-	around	tunic	who	entered	was	a	stranger	.
这	年轻的	男人	在	这	松动的	裹	-	大约	束腰外衣	WHO	进入	曾是	一个	陌生人	.

进来的那个穿着宽松裹身长袍的年轻人是个陌生人。

[æt; ət] [liːst] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi]

At	least	,	his	face	and	his	voice	were	strange	,	but	voices	could	be
在	至少	,	他的	脸	和	他的	嗓音	是	奇怪的	,	但	声音	可以	是

[mə'kænɪkli] ['ɔːltəd] ,

mechanically	altered	,
机械地	已修改	,

至少，他的长相和声音都很怪异，但声音可以通过机械方式改变。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪld] [ˌkɒzmɪ'tɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['rendə(r)] ['eni] [feɪs] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] .

and	a	skilled	cosmetician	could	render	any	face	unrecognizable	.
和	一个	熟练	美容师	可以	使成为	任何	脸	无法辨认	.

技术娴熟的化妆师可以让任何一张脸都面目全非。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪg'zekjətɪv] , [ɔː(r)][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

He	looked	like	a	student	,	or	a	minor	commercial	executive	,	or	an	engineer
他	看起来	喜欢	一个	学生	,	或者	一个	次要的	商业的	管理人员	,	或者	一个	工程师

, [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

,	or	something	like	that	.
,	或者	某物	喜欢	那	.

他看起来像个学生，或者是个小公司主管，或者是个工程师，或者类似的职业。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪz; ɪz]['tjuːnɪk] [bʌldʒd] ['slaɪtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [left] ['ɑːmpɪt] ,

Of	course	,	his	tunic	bulged	slightly	under	the	left	armpit	,
的	课程	,	他的	束腰外衣	鼓胀	轻微地	在下面	这	左边	腋窝	,

当然，他的束腰外衣在左腋下略微鼓了起来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['tjuːnɪks] [ʃəʊd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['wepən] - ['bʌldʒɪz] .

but	even	the	most	respectable	tunics	showed	occasional	weapon	-	bulges	.
但	甚至	这	最多	可敬	束腰外衣	显示	偶然	武器	-	凸起	.

但即使是最体面的制服，偶尔也会显露出武器的轮廓。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['kaʊnslmən] , " [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [sed] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [desk]

"	Good	afternoon	,	councilman	,	"	the	newcomer	said	,	sitting	down	across	the	desk
"	好的	下午	,	市议员	,	"	这	新人	说	,	坐着	向下	穿过	这	桌子

[frɒm; frəm] - [trɒd] .

from	Salgath	Trod	.
从	-	践踏	.

“下午好，议员先生，”新来的人说着，在萨尔加斯·特罗德的办公桌对面坐了下来。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] . . .

"	I	was	just	talking	to	.	.	.
"	我	曾是	只是	说	到	.	.	.

我刚才在和.....说话

['sʌmbədi] [wiː; wi][bəuθ] [nəʊ] .

somebody	we	both	know	.
某人	我们	两个都	知道	.

我们都认识的人。

" - [trɒd] ['ɒfəd] ['sɪgəret] , ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtərz] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

"	Salgath	Trod	offered	cigarettes	,	lighted	his	visitor's	and	then	his	own	.
"	-	践踏	提供	香烟	,	照明	他的	访客	和	然后	他的	自己的	.

萨尔加斯·特罗德递上香烟，先点燃了访客的香烟，然后又点燃了自己的香烟。

" [wɒt] [dʌz] ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [frend] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['dʒestʃərɪŋ] [tə'wɔːd]
" What does Our Mutual Friend think about all this ? " he asked , gesturing toward
" 什么 做 我们的 相互的 朋友 思考 关于 全部 这 ? " 他 问 , 做手势 朝向
[ðə; ði] [skriːn] .
the screen .
这 屏幕 .

“我们的共同朋友对这一切有什么看法？”他指着屏幕问道。

" ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [frend] ['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Our Mutual Friend isn't at all happy about it . "
" 我们的 相互的 朋友 不是 在 全部 快乐的 关于 它 . "

“我们的共同朋友对此非常不高兴。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [ðæt] [aɪm] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː][waɪld] [hə'zɑː] ?
" You think , perhaps , that I'm bursting into wild huzzas ?
" 你 思考 , 也许 , 那 我是 爆发 进入 荒野 太棒了！ ?

“你是不是以为我会放声大笑呢？”

" - [trɒd] [ɑːskt] .
" Salgath Trod asked .
" - 践踏 问 .

萨尔加斯·特罗德问道。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['evribɒdi] [ik'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] , [aɪ'd][biː; bi] [daʊn] [ðeə(r)][ɒn]
" If I were to act as everybody expects me to , I'd be down there on
" 如果 我 是 到 行为 作为 大家 预期 我 到 , ID 是 向下 那里 在
[ðə; ði][flɔː(r)] ,
the floor ,
这 地面 ,

“如果我按照大家预期的那样行事，我早就倒在地上了。”

[naʊ] , [klɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] .
now , clawing into the Management tooth and nail .
现在 , 爪子 进入 这 管理 齿 和 指甲 .

现在，他们正不遗余力地与管理层周旋。

[ɔːl][maɪ] [əd'hiərənt][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪm][nɒt] .
All my adherents are wondering why I'm not .
全部 我的 信徒 是 好奇 为什么 我是 不是 .

我的所有追随者都在纳闷我为什么不这么做。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ] [ə'pəʊnənts] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ges]
So are all my opponents , and before long one of them is going to guess
所以 是 全部 我的 对手 , 和 前 长的 一 的 他们 是 去 到 猜测
[ðə; ði]['riːz(ə)n] . "
the reason . "
这 原因 . "

我的所有对手都是如此，用不了多久，他们中就会有人猜到原因了。

" [wel] , [waɪ] [nɒt][gəʊ] [daʊn] ?
" Well , why not go down ?
" 出色地 , 为什么 不是 去 向下 ?

“那么，为什么不下去呢？”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɑːskt] .
" the stranger asked .
" 这 陌生人 问 .

陌生人问道。

" ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [frend] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] .
" Our Mutual Friend thinks it would be an excellent idea .
" 我们的 相互的 朋友 思考 它 会 是 一个 出色的 主意 .

“我们的共同朋友认为这将是一个绝妙的主意。”

[ðə; ði] [liːk] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [stɒpt] ,

The	leak	couldn't	be	stopped	,
这	泄露	不能	是	停止	,

泄漏无法阻止。

[ænd; ənd] [ɪts] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] [ɔːl'redi] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ]

and	it's	gone	so	far	already	that	the	Management	will	never	be	able	to	play
和	它是	已消失	所以	远的	已经	那	这	管理	将要	绝不	是	有能力的	到	玩

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

事情已经发展到这种地步，管理层再也无法淡化此事了。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	the	next	best	thing	is	to	try	to	exploit	it	.
所以	这	下一个	最好的	事物	是	到	尝试	到	开发	它	.

所以，次优方案就是尝试利用它。

" - [trɒd] [smaɪld] ['mɜːθləsli] .

"	Salgath	Trod	smiled	mirthlessly	.
"	-	践踏	微笑	无情地	.

萨尔加斯·特罗德苦笑了一下。

" [səʊ][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ?

"	So	I	am	to	get	in	front	of	it	,	and	lead	it	in	the	right	direction	?
"	所以	我	是	到	得到	在	正面	的	它	,	和	带领	它	在	这	正确的	方向	?

“所以我的任务是走到它前面，引导它朝着正确的方向发展？”

[faɪn] . . . [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][doʊnt]['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

Fine	.	.	.	as	long	as	I	don't	stumble	over	something	.
美好的	.	.	.	作为	长的	作为	我	不	绊倒	超过	某物	.

很好……只要我不绊倒什么就行。

[ɪf] [ai][duː; də] , ['itl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['levə(l)]['baɪs(ə)n] - [hɜːd] . "

If	I	do	,	it'll	go	over	me	like	a	Fifth	Level	bison	-	herd	.	"
如果	我	做	,	它将	去	超过	我	喜欢	一个	第五	等级	野牛	-	一群	.	"

如果我那样做，它就会像第五级野牛群一样从我身上碾过去。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lɑːft] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

"	Don't	worry	about	that	,	"	the	stranger	laughed	reassuringly	.
"	不	担心	关于	那	,	"	这	陌生人	笑了	令人安心	.

“别担心，”陌生人笑着安慰道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [frendz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [frend] .

"	There	are	others	on	the	floor	who	are	also	friends	of	Our	Mutual	Friend	.
"	那里	是	其他的	在	这	地面	WHO	是	还	朋友们	的	我们的	相互的	朋友	.

“楼层里还有其他人也是我们共同朋友的朋友。”

[hɪə(r)] : [wɒt] [jʊd] ['betə(r)][duː; də][ɪz] [ə'tæk] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] , [ɪ'speʃəli] - -

Here	:	what	you'd	better	do	is	attack	the	Paratime	Police	,	especially	Tortha	Karf
这里	:	什么	你会	更好的	做	是	攻击	这	帕拉蒂姆	警察	,	尤其	-	-

[ænd; ənd] - [væl] .

and	Verkan	Vall	.
和	-	山谷	.

你应该做的就是攻击平行世界警察，特别是托尔萨·卡夫和维尔坎·瓦尔。

[ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtəns] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] , [ɒv; əv]

Accuse	them	of	negligence	and	incompetence	,	and	,	by	implication	,	of
控	他们	的	疏忽	和	无能	,	和	,	经过	含义	,	的

[kə'luːʒ(ə)n] ,

collusion	,
共谋	,

指控他们玩忽职守、能力不足，并暗示他们串谋作恶。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

and	demand	a	special	committee	to	investigate	.
和	要求	一个	特别的	委员会	到	调查	.

并要求成立特别委员会进行调查。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [vəʊt] [pɑːst] .

And	try	to	get	a	motion	for	a	confidence	vote	passed	.
和	尝试	到	得到	一个	运动	为了	一个	信心	投票	通过了	.

并努力争取通过信任投票动议。

[ə; eɪ] ['məʊʃn] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] , [seɪ] —

A	motion	to	censure	the	Management	,	say	—
一个	运动	到	谴责	这	管理	,	说	—

一项谴责管理层的动议，例如——

" - [trɒd] [nˈɒdɪd] .

"	Salgath	Trod	nodded	.
"	-	践踏	点头	.

萨尔加斯·特罗德点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'leɪ] [θɪŋz] , [æt; ət] [liːst] .

"	It	would	delay	things	,	at	least	.
"	它	会	延迟	事物	,	在	至少	.

“至少可以延缓事情的进展。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] ['mjuːtʃuəl] [frend] [kæn; kən] [kiːp] ['prɒpəli] ['kʌvəd] , [ai] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

And	if	Our	Mutual	Friend	can	keep	properly	covered	,	I	might	be	able	to
和	如果	我们的	相互的	朋友	能	保持	适当地	涵盖	,	我	可能	是	有能力的	到

[ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .

overturn	the	Management	.
颠覆	这	管理	.

如果我们的共同朋友能够继续妥善处理此事，我或许能够推翻管理层。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [skriːn] [ə'gen] .

"	He	looked	at	the	screen	again	.
"	他	看起来	在	这	屏幕	再次	.

他又看了看屏幕。

" [ðæt] [əʊld] [fuːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ɪz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['stɑːtɪd] ;

"	That	old	fool	of	a	Nanthav	is	just	getting	started	;
"	那	老的	傻子	的	一个	-	是	只是	获得	开始	;

“那个老傻瓜南塔夫才刚刚开始；

['itl] [biː; bi] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [get] ['rekəg'naɪzd] .

it'll	be	an	hour	before	I	could	get	recognized	.
它将	是	一个	小时	前	我	可以	得到	认可	.

大概一个小时后我才能被人认出来。

['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tə'geðə(r)] .

Plenty	of	time	to	get	a	speech	together	.
很多	的	时间	到	得到	一个	演讲	一起	.

时间很充裕，可以准备演讲稿。

[sʌm; səm]

Some
一些

一些

[θɪŋ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] — "

thing	short	and	vicious	—	"
事物	短的	和	恶毒	—	"

简短而恶毒——

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
" **You'll have to be careful .**
" 你会 有 到 是 小心 .

你要小心。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
It won't do , with your political record ,
它 惯于 做 , 和 你的 政治的 记录 ,

以你的政治记录来看，这行不通。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [daʊn] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['krɪmɪn(ə)l] [kən'spɪrəsi] .
to try to play down these stories of a gigantic criminal conspiracy .
到 尝试 到 玩 向下 这些 故事 的 一个 巨大 刑事 阴谋 .

试图淡化这些关于巨大犯罪阴谋的报道。

[ðæts] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [laɪn] .
That's too close to the Management line .
那就是 也 关闭 到 这 管理 线 .

这离管理层的底线太近了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
And at the same time ,
和 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [get] - [væl] [ænd; ənd] - -
you want to avoid saying anything that would get Verkan Vall and Tortha Karf
你 想 到 避免 说 任何事物 那 会 得到 - 山谷 和 - -
['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn] ['eni] [njuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
started off on any new lines of investigation .
开始 离开 在 任何 新的 线条 的 调查 .

你要避免说任何可能让维尔坎·瓦尔和托尔萨·卡夫展开新的调查的话。

" - [trɒd] [nˈɒdɪd] .
" **Salgath Trod nodded .**
" - 践踏 点头 .

萨尔加斯·特罗德点了点头。

" [dʒʌst] [dɪ'pend] [ɒn][ˌem 'iː] ; [aɪl] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
" **Just depend on me ; I'll handle it .**
" 只是 依赖 在 我 ; 患病的 处理 它 .

“相信我，我会处理的。”

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [gɒn] , [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
" **After the stranger had gone , he shut off the sound reception ,**
" 后 这 陌生人 有 已消失 , 他 关闭 离开 这 声音 接待 ,

陌生人走后，他关掉了音响。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['vɪʒuəl] [dʌm] - [ʃəʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɒn]
relying on visual dumb - show to keep him informed of what was going on on
依靠 在 视觉的 哑的 - 展示 到 保持 他 知情的 的 什么 曾是 去 在 在
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][flɔː(r)] .
the Council floor .
这 理事会 地面 .

依靠视觉上的哑剧来让他了解议会大厅里发生的事情。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He didn't like the situation .
他 没有 喜欢 这 情况 .

他不喜欢这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] .

It	was	too	easy	to	say	the	wrong	thing	.
它	曾是	也	简单的	到	说	这	错误的	事物	.

太容易说错话了。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['fɪgəz] [huːz] ['mesndʒər] [juːst] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [dɔː(r)] —

If	only	he	knew	more	about	the	shadowy	figures	whose	messengers	used	his	private	door	—
如果	仅有的	他	知道	更多的	关于	这	阴暗的	数据	谁	信使	用过的	他的	私人的	门	—

如果他能多了解一些利用他家私人通道送信的神秘人物就好了——

[kɔruː] - [hɪn] - - [held] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] [ɪn][bəuθ][hændz] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɑːt] ,

Coru	-	hin	-	Irigod	held	his	aching	head	in	both	hands	,	as	though	he	were	afraid	it	would	fall	apart	,
科鲁	-	他	-	-	握住	他的	疼痛	头	在	两个都	双手	,	作为	尽管	他	是	害怕的	它	会	落下	除	,

科鲁欣伊里戈德双手抱住疼痛的脑袋，仿佛害怕它会突然崩溃。

[ænd; ənd] [bliŋk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	blinked	in	the	sunlight	from	the	window	.
和	眨眼	在	这	阳光	从	这	窗户	.

透过窗户，阳光照进来，他眨了眨眼。

[lɔːd] [sə'fɑː] , [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [swiːt] ['brændi] [hæd; həd][hiː; hi] [drʌŋk] , [lɑːst] [naɪt] ?

Lord	Safar	,	how	much	of	that	sweet	brandy	had	he	drunk	,	last	night	?
主	萨法尔	,	如何	很多	的	那	甜的	白兰地	有	他	醉	,	最后的	夜晚	?

萨法尔大人，昨晚他喝了多少甜白兰地?

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

He	sat	on	the	edge	of	the	bed	for	a	moment	,	trying	to	think	.
他	卫星	在	这	边缘	的	这	床	为了	一个	片刻	,	尝试	到	思考	.

他坐在床边，沉思了一会儿。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ˌæprɪ'hensɪv] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

Then	,	suddenly	apprehensive	,	he	thrust	his	hand	under	his	pillow	.
然后	,	突然	忧虑	,	他	推力	他的	手	在下面	他的	枕头	.

然后，他突然感到不安，便把手伸到枕头底下。

[ðə; ði] ['hevi] [fɔː(r)] - ['bærəld] ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] — [ðə; ði] ['mʌni] !

The	heavy	four	-	barreled	pistols	were	there	,	all	right	,	but	—	The	money	!
这	重的	四	-	桶装	手枪	是	那里	,	全部	正确的	,	但	—	这	钱	!

那些沉重的四管手枪确实在那里，但是——钱!

[hiː; hi] ['rʌmɪdʒd] ['fræntɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bedɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [paɪld] [ɒn] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

He	rummaged	frantically	among	the	bedding	,	and	among	his	clothes	,	piled	on	the	floor	,
他	翻找	疯狂地	之中	这	寝具	,	和	之中	他的	衣服	,	堆积	在	这	地面	,

他慌乱地在被褥和堆在地板上的衣服里翻找，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leðə(r)] [bæg][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but	the	leather	bag	was	nowhere	to	be	found	.
但	这	皮革	包	曾是	无处	到	是	成立	.

但是，那个皮包却不见了。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld]['oʊbəs] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sleɪvz] .

Two	thousand	gold	obus	,	the	price	of	a	hundred	slaves	.
二	千	金子	巴士	,	这	价格	的	一个	百	奴隶	.

两千金币，相当于一百个奴隶的价格。

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pistlz] , [hɪz; ɪz] ['hedeɪk] [fə'gɒtn] .

He	snatched	up	one	of	the	pistols	,	his	headache	forgotten	.
他	抢夺	向上	一	的	这	手枪	,	他的	头痛	被遗忘的	.

他一把抓起一把手枪，头痛早已抛诸脑后。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [daʊn] [ə'gen] .

Then	he	laughed	and	tossed	the	pistol	down	again	.
然后	他	笑了	和	抛掷	这	手枪	向下	再次	.

然后他笑了笑，又把手枪扔在了地上。

[ɒv; əv] [kɔːs] !

Of	course	!
的	课程	!

当然!

[id] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [bæg] [tuː; tə] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [aʊt'lændɪʃ] [neɪm] ,

He'd	given	the	bag	to	the	plantation	manager	,	what	was	his	outlandish	name	,
他会	给定	这	包	到	这	种植园	经理	,	什么	曾是	他的	古怪的	姓名	,

他把包交给了种植园经理，那个人叫什么来着？名字很古怪。

- ['gəu'lɑːn] , [tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [baʊt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

Dosu	Golan	,	to	keep	for	him	before	the	drinking	bout	had	begun	.
-	戈兰高地	,	到	保持	为了	他	前	这	喝	回合	有	开始	.

多苏·戈兰，在喝酒狂欢开始之前就为他保留了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [strɒŋ] [bɒks] .

It	was	safely	waiting	for	him	in	the	plantation	strong	box	.
它	曾是	安全	等待	为了	他	在	这	种植园	强的	盒子	.

它安全地存放在种植园的保险箱里，等着他去取。

[wel] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [fə'get] [ə; eɪ] ['brændi] [hed] , ['enihaʊ] .

Well	,	nothing	like	a	good	scare	to	make	a	man	forget	a	brandy	head	,	anyhow	.
出色地	,	没有什么	喜欢	一个	好的	吓	到	制作	一个	男人	忘记	一个	白兰地	头	,	无论如何	.

嗯，没有什么比一场惊吓更能让人忘记一杯白兰地了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] —

And	there	was	something	else	,	something	very	nice	—
和	那里	曾是	某物	别的	,	某物	非常	好的	—

还有另一件好事——

[əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] .

Oh	,	yes	,	there	it	was	,	beside	the	bed	.
哦	,	是的	,	那里	它	曾是	,	旁	这	床	.

哦，对了，它就在床边。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gliːmɪŋ] [rɪ'piːtə(r)] ,

He	picked	up	the	beautiful	gleaming	repeater	,
他	挑选	向上	这	美丽的	闪闪发光	中继器	,

他拿起那支漂亮闪亮的连发枪，

['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒ] [ˌhɑːf'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

pulled	down	the	lever	far	enough	to	draw	the	cartridge	halfway	out	of	the
拉	向下	这	杠杆	远的	足够的	到	画	这	墨盒	半	出去	的	这

['tʃeɪmbə(r)] ,

chamber	,
房间	,

向下扳动杠杆，使弹壳从弹膛中拉出一半。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .

and	closed	it	again	,	lowering	the	hammer	.
和	关闭	它	再次	,	降低	这	锤	.

然后再次合上盖子，放下锤子。

[ðəʊz] [tuː] - ['treɪdəz] [frɒm; fræm][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [nems] ?

Those	**two**	**Jeseru**	**traders**	**from**	**the**	**North**	**,**	**what**	**were**	**their**	**names**	**?**
那些	二	-	交易员	从	这	北	,	什么	是	他们的	姓名	?

那两个来自北方的耶瑟鲁商人叫什么名字?

- [ænd; ənd] - .

Ganadara	**and**	**Atarazola**	**.**
-	和	-	.

加纳达拉和阿塔拉佐拉。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] , ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

That	**was**	**a**	**stroke**	**of**	**luck**	**,**	**meeting**	**them**	**here**	**.**
那	曾是	一个	中风	的	运气	,	会议	他们	这里	.

在这里遇见他们真是太幸运了。

[ðeid] ['gɪv(ə)n][hɪm] [ðɪs] ['lʌvli] ['raɪf(ə)l] ,

They'd	**given**	**him**	**this**	**lovely**	**rifle**	**,**
他们会	给定	他	这	迷人的	步枪	,

他们送给他这支漂亮的步枪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [bæk] [tuː; tə] - ;

and	**they**	**were**	**going**	**to**	**accompany**	**him**	**and**	**his**	**men**	**back**	**to**	**Careba**	**;**
和	他们	是	去	到	陪伴	他	和	他的	男人	后退	到	-	;

他们将陪同他和他的部下返回卡拉巴;

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['raɪflz] , [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [sɪks] - [ʃɒt] [rɪ'vɔlvəz] ,

they	**had**	**a**	**hundred**	**such**	**rifles**	**,**	**and**	**two**	**hundred**	**six**	**-**	**shot**	**revolvers**	**,**
他们	有	一个	百	这样的	步枪	,	和	二	百	六	-	射击	左轮手枪	,

他们有100支这样的步枪，和200支六发左轮手枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] .

and	**they**	**wanted**	**to**	**trade**	**for**	**slaves**	**.**
和	他们	通缉	到	贸易	为了	奴隶	.

他们想用奴隶进行交易。

[ðə; ði] [lɔːd] [sə'fɑː] [bles] [ðem; ðəm][bəuθ] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['welkəm] [æt; ət] - !

The	**Lord**	**Safar**	**bless**	**them**	**both**	**,**	**wouldn't**	**they**	**be**	**welcome**	**at**	**Careba**	**!**
这	主	萨法尔	保佑	他们	两个都	,	不会	他们	是	欢迎	在	-	!

愿萨法尔主保佑他们二人，他们一定会受到卡雷巴的欢迎!

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [stɪl] [rɪ'kʌmbənt] [fɔːm]

He	**looked**	**at**	**the**	**sunlight**	**falling**	**through**	**the**	**window**	**on**	**the**	**still**	**recumbent**	**form**
他	看起来	在	这	阳光	坠落	通过	这	窗户	在	这	仍然	卧式	形式

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

of	**his**	**companion**	**,**
的	他的	伴侣	,

他看着阳光透过窗户洒在同伴仍然躺着的身上。

[fɑːruː] - [hɪn] - - .

Faru	**-**	**hin**	**-**	**Obaran**	**.**
法鲁	-	他	-	-	.

法鲁欣奥巴兰。

[ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] — [æn; ən]

Outside	**,**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**sounds**	**of**	**the**	**plantation**	**coming**	**to**	**life**	**—**	**an**
外部	,	他	可以	听到	这	声音	的	这	种植园	未来	到	生活	—	一个

[æks] ['θʌdɪŋ] [ɒn] [wʊd] ,

ax	**thudding**	**on**	**wood**	**,**
斧头	砰砰声	在	木头	,

他从外面就能听到种植园里传来的各种声音——斧头砍在木头上的沉闷声响，

[ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][pænz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kitʃinz] .

the	clatter	of	pans	from	the	kitchens	.
这	哒	的	平底锅	从	这	厨房	.

厨房里传来锅碗瓢盆的碰撞声。

['krɒsɪŋ] [tuː; tə][fɑːruː] - [hɪn] - - [bed] , [hiː; hi][grɑːsp, græsp]

Crossing	to	Faru	-	hin	-	Obaran's	bed	,	he	grasped
十字路口	到	法鲁	-	他	-	-	床	,	他	抓住

他走到法鲁欣·奥巴兰的床边，抓住了……

[ðə; ði] ['sliːpə(r)] [baɪ][ðə; ði]['æŋk(ə)l] , ['tʌgɪŋ] .

the	sleeper	by	the	ankle	,	tugging	.
这	轨枕	经过	这	踝	,	拉扯	.

抓住睡着者的脚踝，用力拉扯。

" ['weɪkən] , [fɑːruː] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Waken	,	Faru	!	"	he	shouted	.
"	唤醒	,	法鲁	!	"	他	喊叫	.

“醒醒，法鲁！”他喊道。

" [get] [ʌp][ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði] [fjuːmz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hed] !

"	Get	up	and	clear	the	fumes	from	your	head	!
"	得到	向上	和	清除	这	烟雾	从	你的	头	!

“起来，清醒清醒头脑！”

[wiː; wi] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə] - [tə'deɪ] !

We	start	back	to	Careba	today	!
我们	开始	后退	到	-	今天	!

今天我们返回卡雷巴！

" [fɑːruː][swɔː(r)] ['grɒdʒɪli] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['fʌmblɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

"	Faru	swore	groggily	and	pushed	himself	into	a	sitting	position	,	fumbling	on	the
"	法鲁	发誓	昏昏沉沉地	和	推动	他自己	进入	一个	坐着	位置	,	笨拙	在	这

[flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .

floor	for	his	trousers	.
地面	为了	他的	裤子	.

“法鲁迷迷糊糊地咒骂了一声，撑起身子坐了起来，在地板上摸索着寻找裤子。

" [wɒt] [deɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	day's	this	?	"	he	asked	.
"	什么	天	这	?	"	他	问	.

“今天是星期几？”他问道。

" [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] , ['nɪni] !

"	The	day	after	we	went	to	bed	,	ninny	!
"	这	天	后	我们	去	到	床	,	傻瓜	!

“我们上床睡觉后的第二天，傻瓜！”

" [ðen] [kɔruː] - [hɪn] - - ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

"	Then	Coru	-	hin	-	Irigod	wrinkled	his	brow	.
"	然后	科鲁	-	他	-	-	皱	他的	眉头	.

“然后，科鲁欣伊里戈德皱起了眉头。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] , ['klɪəli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] —

He	could	remember	,	clearly	enough	,	the	sale	of	the	slaves	,	but	after	that	—
他	可以	记住	,	清楚地	足够的	,	这	销售	的	这	奴隶	,	但	后	那	—

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

他清楚地记得奴隶买卖的情景，但之后的事情——哦，

[wel] , [id] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

well	,	he'd	been	drinking	;	it	would	all	come	back	to	him	,	after	a	while	.
出色地	,	他会	到过	喝	;	它	会	全部	来	后退	到	他	,	后	一个	尽管	.

他当时喝了酒；过一段时间，他就会想起这一切了。

- [væl] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɪərəli] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lait] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] ,

Verkan	Vall	rubbed	his	hand	over	his	face	wearily	,	started	to	light	another	cigarette	,
-	山谷	摩擦	他的	手	超过	他的	脸	疲劳	,	开始	到	光	其他	卷烟	,

维尔坎·瓦尔疲惫地揉了揉脸，又点燃了一支烟。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

and	threw	it	across	the	room	in	disgust	.
和	扔	它	穿过	这	房间	在	厌恶	.

他厌恶地把它扔到房间另一边。

[wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [drɪŋk] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [kuːl] , [tɑːt] [waɪt] [waɪn] ,

What	he	needed	was	a	drink	—	a	long	drink	of	cool	,	tart	white	wine	,
什么	他	需要	曾是	一个	喝	—	一个	长的	喝	的	凉爽的	,	酸	白色的	葡萄酒	,

他需要喝点东西——一大杯冰凉、酸爽的白葡萄酒。

[leɪst] [wɪð] ['brændi] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

laced	with	brandy	—	and	then	he	needed	to	sleep	.
系带	和	白兰地	—	和	然后	他	需要	到	睡觉	.

里面掺了白兰地——然后他就需要睡觉了。

" [wɪr] ['æbsəluːtli] ['nəʊweə(r)] !

"	We're	absolutely	nowhere	!
"	是	绝对地	无处	!

“我们完全一无所有！”

" - [dʒɑːrd] [sed] .

"	Ranthar	Jard	said	.
"	-	贾德	说	.

兰塔尔·贾德说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['ðer] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn] [taɪm] [laɪnz] [wɪv] ['nevə(r)] ['penətreɪtɪd] .

"	Of	course	they're	operating	on	time	lines	we've	never	penetrated	.
"	的	课程	它们是	操作	在	时间	线条	我们已经	绝不	渗透	.

当然，他们的行动时间线是我们从未触及过的。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['ðer] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] - [wɪð] [gʌnz] [pruːvz] [ðæt] ;

The	fact	that	they're	supplying	the	Croutha	with	guns	proves	that	;
这	事实	那	它们是	供应	这	-	和	枪支	证明	那	;

他们向克劳萨人提供枪支这一事实证明了这一点；

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['faɪərɑːm] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [laɪnz] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪk'splɔɪtɪŋ] .

there	isn't	a	firearm	on	any	of	the	time	lines	our	people	are	legitimately	exploiting	.
那里	不是	一个	火器	在	任何	的	这	时间	线条	我们的	人们	是	合法地	利用	.

我们的人民合法利用的所有时间线中都没有出现枪支。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] ['bɪljən] [taɪm] [laɪnz] [ɒn] [ðɪs] [belt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] — "

And	there	are	only	about	three	billion	time	lines	on	this	belt	of	the	Croutha	-	invasion	—	"
和	那里	是	仅有的	关于	三	十亿	时间	线条	在	这	腰带	的	这	-	—	入侵	—	"

在克劳萨入侵的这条时间线上，只有大约30亿条时间线——

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] ['eəriə][ɒv; əv]
" If we could think of a way to reduce it to some specific area of
" 如果 我们 可以 思考 的 一个 方式 到 减少 它 到 一些 具体的 区域 的
[pɛrətaɪm] — " [wʌn][ɒv; əv] - - ['depjutiz] [bɪ'gæn] .
paratime — " one of Ranthar Jard's deputies began .
帕拉蒂姆 — " 一 的 - - 副手们 开始 .

“如果我们能想到办法将其缩小到某个特定的平行时间领域——”兰塔尔·贾德的一位副手开口说道。

" [ðæts] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [wɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [klɑːv] , " [væl] [sed] .
" That's precisely what we've been trying to do , Klav , " Vall said .
" 那就是 恰恰 什么 我们已经 到过 尝试 到 做 , 克拉夫 , " 山谷 说 .

“这正是我们一直在努力做的，克拉夫，”瓦尔说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" We haven't done it .
" 我们 还没有 完毕 它 .

“我们还没有这样做。”

" ['dɑːlə] ,
" Dalla ,
" 达拉 ,

“达拉，

[huː] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði]
who had withdrawn from the discussion and was on a couch at the
WHO 有 撤回 从 这 讨论 和 曾是 在 一个 长椅 在 这
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
side of the room ,
边 的 这 房间 ,

他退出了讨论，独自坐在房间一侧的沙发上。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd][æb'strækts; 'æbstrækts][ænd; ənd] ['sʌməriz] , [lʊkt] [ʌp] .
surrounded by reports and abstracts and summaries , looked up .
包围 经过 报告 和 摘要 和 摘要 , 看起来 向上 .

周围全是报告、摘要和总结，我抬起头来。

" [aɪ] [tʊk] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ɒv; əv][hɪp'nəʊ] - [mek] [ɒn] - ['sektə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
" I took hours and hours of hypno - mech on Kholghoor Sector religions ,
" 我 采取 小时 和 小时 的 催眠 - 机械 在 - 行业 宗教 ,

“我花了几个小时研究霍尔古尔区宗教的催眠术，

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [went] [aʊt] [ɒn] [ðæt] [waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌsaɪkəʊkɪ'niːsɪs; ˌsaɪkəʊkaɪ'niːsɪs][ænd; ənd]
before I went out on that wild - goose chase for psychokinesis and
前 我 去 出去 在 那 荒野 - 鹅 追赶 为了 意念力 和
[ˌpriːkɒg'nɪʃn] ['deɪtə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
precognition data , " she said .
预知 数据 , " 她 说 .

“在我去进行那场徒劳无功的寻找意念力和预知能力数据之前，”她说。

" [ə'baʊt] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" About six or eight hundred years ago ,
" 关于 六 或者 八 百 年 前 ,

大约六百到八百年前，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] [ænd; ənd] ['herəsiz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪzəmz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
there were religious wars and heresies and religious schisms all over the
那里 是 宗教 战争 和 异端 和 宗教 分裂 全部 超过 这
- ['kʌntri] .
Kharanda country .
- 国家 .

卡兰达国各地都爆发了宗教战争、异端邪说和宗教分裂。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['juːnɪfɔːm][ðə; ði] - ['sektə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,

No	matter	how	uniform	the	Kholghoor	Sector	may	be	otherwise	,
不	事情	如何	制服	这	-	行业	可能	是	否则	,

无论科尔古尔区其他方面多么统一，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [smɔːl] [belts] [ænd; ənd] [sʌb] - ['sektəs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]

there	are	dozens	and	dozens	of	small	belts	and	sub	-	sectors	of	different
那里	是	几十个	和	几十个	的	小的	腰带	和	子	-	行业	的	不同的

[rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] [sekts] [ɔː(r)] [gɒd] - [kʌlts] . "

religions	or	sects	or	god	-	cults	.	"
宗教	或者	教派	或者	上帝	-	邪教	.	"

有几十个甚至几十个不同宗教、教派或神教的小圈子和分支。

" [ðæts] [raɪt] , " - [dʒɑːrd] [ə'griːd] , ['braɪtnɪŋ] .

"	That's	right	,	"	Ranthar	Jard	agreed	,	brightening	.
"	那就是	正确的	,	"	-	贾德	同意	,	提亮	.

“没错，”兰塔尔·贾德点头同意，脸上露出了笑容。

" [wiː; wi][hæv; həv] [huː] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] ; [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

"	We	have	hagiologists	who	know	all	that	stuff	;	we'll	have	a	couple	of
"	我们	有	圣徒传记作家	WHO	知道	全部	那	东西	;	出色地	有	一个	夫妻	的

[ðem; ðəm] [ɪn'terəgeɪt] [ðəʊz] [sleɪvz] .

them	interrogate	those	slaves	.
他们	审问	那些	奴隶	.

“我们有研究圣徒传记的专家，他们了解所有这些事情；我们会派其中几个去审问那些奴隶。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [lɒt] [ɒv; əv] ['peznts] ,

I	don't	know	how	much	they	can	get	out	of	them	—	lot	of	peasants	,
我	不	知道	如何	很多	他们	能	得到	出去	的	他们	—	很多	的	农民	,

我不知道他们能从这些人身上得到多少好处——很多都是农民，

[woʊnt] [biː; bi] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['naisiti] — [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [get]

won't	be	up	on	the	theological	niceties	—	but	a	synthesis	of	what	we	get
惯于	是	向上	在	这	神学	礼貌	—	但	一个	合成	的	什么	我们	得到

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — "

from	the	lot	of	them	—	"
从	这	很多	的	他们	—	"

不会精通神学细节——但会综合考虑我们从所有这些理论中得到的东西——”

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'dɪə] , " [væl] [ə'griːd] .

"	That's	an	idea	,	"	Vall	agreed	.
"	那就是	一个	主意	,	"	山谷	同意	.

“这倒是个主意，”瓦尔同意道。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [aɪ'dɪə] [wɪv] [hæd; həd] , [hɪə(r)] — [əʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] ['pɒlətɪks] , [tuː] ?

"	About	the	first	idea	we've	had	,	here	—	Oh	,	how	about	politics	,	too	?
"	关于	这	第一的	主意	我们已经	有	,	这里	—	哦	,	如何	关于	政治	,	也	?

“关于我们想到的第一个想法——哦，政治怎么样？”

[tʃek] [ɒn] [huz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɒt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [sɔːt]

Check	on	who's	the	king	,	what	the	stories	about	the	royal	family	are	,	that	sort
查看	在	谁是	这	国王	,	什么	这	故事	关于	这	皇家	家庭	是	,	那	种类

[ɒv; əv] [θɪŋ] .

of	thing	.
的	事物	.

查一下谁是国王，王室家族有哪些故事等等。

" - [dʒɑːrd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

"	Ranthar	Jard	looked	at	the	map	on	the	wall	.
"	-	贾德	看起来	在	这	地图	在	这	墙	.

兰塔尔·贾德看着墙上的地图。

" [ðə; ði] - [hæv; həv]['əʊnli] ['gɒtn] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə] - , [hɪə(r)] .
" The Croutha have only gotten halfway to Nharkan , here .
" 这 - 有 仅有的 获得 半 到 - , 这里 .

“克劳塔人只走到了纳尔坎的一半路程。

[seɪ] [wiː; wi] [træn'spəʊz] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [æt; ət] [naɪt]
Say we transpose detectives in at night
说 我们 转置 侦探 在 在 夜晚

假设我们晚上把侦探调到其他岗位。

[ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪm] [laɪnz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] ,
on some of these time lines we think are promising ,
在 一些 的 这些 时间 线条 我们 思考 是 有前途 ,

我们认为其中一些时间表很有希望。

[ænd; ənd] [tʃek] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tæks] - [kə'lekʃ(ə)n] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] ['lændəʊnə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] -
and check up at the tax - collection offices on a big landowner north of Jhirda
和 查看 向上 在 这 税 - 收藏 办公室 在 一个 大的 土地所有者 北 的 -
[nemd] - ?
named Ghromdour ?
命名 - ?

去税务局查一下吉尔达北部一个名叫格罗姆杜尔的大地主的情况?

[ðæt] [mait] [get] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] . "
That might get us something . "
那 可能 得到 我们 某物 . "

那或许能给我们带来些什么。

" [wel] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
" Well , I don't want you to think we're trying to get out of work ,
" 出色地 , 我 不 想 你 到 思考 是 尝试 到 得到 出去 的 工作 ,

“嗯，我不想让你觉得我们想逃避工作。”

[tʃiːfs] [ə'sɪstənt] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['depjutiz] [sed] ,
Chief's Assistant , " one of the deputies said ,
酋长的 助手 , " 一 的 这 副手们 说 ,

“警长的助理，”其中一名副手说道。

" [bʌt; bət] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['riːəl] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdə(r)]
" but is there any real necessity for our trying to locate the Wizard Trader
" 但 是 那里 任何 真实的 必要性 为了 我们的 尝试 到 定位 这 巫师 商
[taɪm] [laɪnz] ?
time lines ?
时间 线条 ?

但是，我们真的有必要去寻找巫师商人的时间线吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['sektə(r)] , ['itl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] , [woʊnt]
If you can get them from the Esaron Sector , it'll be the same , won't
如果 你 能 得到 他们 从 这 - 行业 , 它将 是 这 相同的 , 惯于
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

如果你能从埃萨隆星区弄到它们，结果也一样，对吧?

" [mɑːv] , [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [dɪ'pend] [ɒn] [dʒʌst] [wʌn] [liːd] , " - [dʒɑːrd] [təʊld] [hɪm] .
" Marv , in this business you never depend on just one lead , " Ranthar Jard told him .
" 马夫 , 在 这 商业 你 绝不 依赖 在 只是 一 带领 , " - 贾德 讲述 他 .

“马夫，在这个行业里，你永远不能只依赖一条线索，”兰塔尔·贾德告诉他。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] , [wen] - - [gæŋ] [hɪts] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [nɔːθ]
" And beside , when Skordran Kirv's gang hits the base of operations in North
" 和 旁 , 什么时候 - - 帮派 点击量 这 根据 的 运营 在 北
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

“此外，当斯克德兰·基尔夫的团伙袭击北美的行动基地时，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][send] [ɒf] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['wɔːnɪŋ]
there's no guarantee that they may not have time to send off a radio warning
有 不 保证 那 他们 可能 不是 有 时间 到 发送 离开 一个 收音机 警告
[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [hɪə(r)][ɪn]['ɪndiə] .
to the crowd at the base here in India .
到 这 人群 在 这 根据 这里 在 印度 .

无法保证他们没有时间向位于印度的基地人群发出无线电警告。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hɪt][bəuθ]['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] . "
We have to hit both places at once . "
我们 有 到 打 两个都 地方 在 一次 . "

我们必须同时攻占这两个地方。

" [wel] , [ðæt] , [tuː] , " [væl] [sed] .
" Well , that , too , " Vall said .
" 出色地 , 那 , 也 , " 山谷 说 .

“嗯，那也是，”瓦尔说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] [ðiːz] ['wɪzəd] ['treɪdə(r)][kæmps][ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)]
" But the main thing is to get these Wizard Trader camps on the Kholghoor Sector
" 但 这 主要的 事物 是 到 得到 这些 巫师 商 营地 在 这 - 行业
[kliːnd] [aʊt] .
cleaned out .
已清洗 出去 .

“但最重要的是要把科尔古尔星区的这些巫师商人营地清理干净。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [reɪd] , [dʒɑːrd] ?
How are you fixed for men and equipment , for a big raid , Jard ?
如何 是 你 固定的 为了 男人 和 设备 , 为了 一个 大的 袭击 , 贾德 ?

贾德，你们的人员和装备是否充足，足以进行一次大规模突袭?

" - [dʒɑːrd] [ʃrʌg] .
" Ranthar Jard shrugged .
" - 贾德 耸了耸肩 .

兰塔尔·贾德耸了耸肩。

" [aɪ][kæn; kən][get] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [wɪð] [kən'veɪə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] -
" I can get about five hundred men with conveyers , including a couple of two -
" 我 能 得到 关于 五 百 男人 和 传送带 , 包括 一个 夫妻 的 二 -
['hʌndrəd] - [f'ʊtəz] [tuː; tə] ['kæri] ['eəbəʊt] ,
hundred - footers to carry airboats ,
百 - 页脚 到 携带 气垫船 ,

“我可以安排大约五百人使用传送带，其中包括几艘两百英尺长的传送带，用来运送气垫船。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [nɒt] [ɪ'nʌf] .
" Not enough .
" 不是 足够的 .

“不够。

- - [hæz; həz][wʌn] [kəm'pliːt] ['ɑːməd] [brɪ'geɪd] , [wʌn] ['eəbɔːn] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ,
Skordran Kirv has one complete armored brigade , one airborne infantry brigade ,
- - 有 一 完全的 装甲 旅 , 一 空中 步兵 旅 ,
[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)]['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt] ,
and an air cavalry regiment ,
和 一个 空气 骑兵 团 ,

斯科德兰·基尔夫拥有一个完整的装甲旅、一个空降步兵旅和一个空中骑兵团。

[wɪð] - - - [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] , " [væl] [sed] .
with Ghaldron - Hesthor equipment for a simultaneous transposition , " Vall said .
和 - - - 设备 为了 一个 同时 换位 , " 山谷 说 .

“使用 Ghaldron-Hesthor 设备进行同步移位，”Vall 说。

" [weə(r)] [ɪn]['bleɪzɪz] [dɪd][hiː; hi] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?
" Where in blazes did he get them all ?
" 在哪里 在 火焰 做过 他 得到 他们 全部 ?

“他到底是从哪儿弄来的这些东西？”

" - [dʒɑːrd][di'mɑːnd, -'mænd] .
" Ranthar Jard demanded .
" - 贾德 要求 .

兰塔尔·贾德要求道。

" ['ðer] [gɑːd] [truːps] , [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] ['sektə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['sektə(r)] .
" They're guard troops , from Service Sector and Industrial Sector .
" 它们是 警卫 军队 , 从 服务 行业 和 工业的 行业 .

“他们是来自服务业和工业部门的警卫部队。”

[wiːl; wil] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] .
We'll get you the same sort of a force .
出色地 得到 你 这 相同的 种类 的 一个 力量 .

我们会给你提供同样的力量。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [prəʊl] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [waɪl] ['ðer] [ə'weɪ] — "
I only hope we don't have another Prole insurrection while they're away — "
我 仅有的 希望 我们 不 有 其他 无产者 起义 尽管 它们是 离开 — "

我只希望在他们不在的这段时间里，不要再发生无产阶级起义——”

" [wel] , [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːgjuː] ['pɒləsi] [wɪð] [juː; jʊ] , " - [dʒɑːrd] [sed] ,
" Well , don't think I'm trying to argue policy with you , " Ranthar Jard said ,
" 出色地 , 不 思考 我是 尝试 到 争论 政策 和 你 , " - 贾德 说 ,

“嗯，别以为我是在跟你争论政策，”兰塔尔·贾德说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɪŋk] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] .
" but that could raise a dreadful stink on Home Time Line .
" 但 那 可以 增加 一个 可怕 臭 在 家 时间 线 .

但这可能会在 Home Time Line 上引起轩然大波。

[ɪ'speʃəli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuːz] - [breɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] . "
Especially on top of this news - break about the slave trade . "
尤其 在 顶部 的 这 消息 - 休息 关于 这 奴隶 贸易 . "

尤其是在奴隶贸易丑闻曝光之后。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ðæt] , " [væl] [sed] .
" We'll have to take a chance on that , " Vall said .
" 出色地 有 到 拿 一个 机会 在 那 , " 山谷 说 .

“我们只能冒险一试了，”瓦尔说道。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['wʌrid] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [bʊk] [sez] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" If you're worried about what the book says , forget it .
" 如果 你是 担心 关于 什么 这 书 说道 , 忘记 它 .

“如果你担心书里写了什么，那就别管它了。”

[wɪr] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] , [ɒn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

We're	throwing	the	book	away	,	on	this	operation	.
是	投掷	这	书	离开	,	在	这	手术	.

这次行动，我们将打破常规。

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [pɛrətaɪm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ? "

Do	you	realize	that	this	thing	is	a	threat	to	the	whole	Paratime	Civilization	?	"
做	你	意识到	那	这	事物	是	一个	威胁	到	这	所有的	帕拉蒂姆	文明	?	"

你意识到这东西对整个平行世界文明构成了威胁吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , " - [dʒɑːrd] [sed] .

"	Of	course	I	do	,	"	Ranthar	Jard	said	.
"	的	课程	我	做	,	"	-	贾德	说	.

“我当然愿意，”兰塔尔·贾德说道。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [pɛrətaɪm] [sɪ'kjʊərəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] .

"	I	know	the	doctrine	of	Paratime	Security	as	well	as	you	or	anybody	else	.
"	我	知道	这	教义	的	帕拉蒂姆	安全	作为	出色地	作为	你	或者	任何人	别的	.

“我对准时安全理论的了解不亚于你或任何人。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dʌz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

The	question	is	,	does	the	public	realize	it	?
这	问题	是	,	做	这	民众	意识到	它	?

问题是，公众是否意识到了这一点?

" [ə; eɪ] ['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] .

"	A	buzzer	sounded	.
"	一个	蜂鸣器	听起来	.

蜂鸣器响了。

- [dʒɑːrd] [prest] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] - [bɒks][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [sed] :

Ranthar	Jard	pressed	a	switch	on	the	intercom	-	box	in	front	of	him	and	said	:
-	贾德	按下	一个	转变	在	这	对讲机	-	盒子	在	正面	的	他	和	说	:

" - [hɪə(r)] .

"	Ranthar	here	.
"	-	这里	.

Ranthar Jard 按下面前对讲机上的一个开关，说道：“我是 Ranthar。”

[wel] ? "

Well	?	"
出色地	?	"

出色地? ”

" [kɔːl] , [tɒp] ['ɜːdʒənsi] , [dʒʌst] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [tʃiːfs] [ə'sɪstənt] - , [frɒm; frəm]

"	Visiphone	call	,	top	urgency	,	just	came	in	for	Chief's	Assistant	Verkan	,	from
"	可视电话	称呼	,	顶部	紧迫性	,	只是	来了	在	为了	酋长的	助手	-	,	从

- [ɪ'kwɪvələnt] .

Novilan	Equivalent	.
-	相等的	.

“Visiphone 来电，情况紧急，是给 Novilan Equivalent 的主管助理 Verkan 打的电话。

[weə(r)] [kæn; kən][ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [sɜː(r)] ? "

Where	can	I	put	it	through	,	sir	?	"
在哪里	能	我	放	它	通过	,	先生	?	"

先生，我该把它放在哪里?

" [hɪə(r)] ; [buːð] ['sev(ə)n] .

"	Here	;	booth	seven	.
"	这里	;	展位	七	.

“这里是7号展位。”

" - [dʒɑːrd] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , ['nɒdɪŋ] [tuː; tə] [væl] .
" **Ranthar Jard pointed across the room , nodding to Vall .**
" - 贾德 尖 穿过 这 房间 , 点头 到 山谷 .

兰塔尔·贾德指着房间另一边的瓦尔，点了点头。

" [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" **In just a moment .**
" 在 只是 一个 片刻 .

“马上就好。”

" - [dɑːd] [ænd; ənd] - ['ælv] — ['temprəri] ['ləʊk(ə)l] ['eɪliəsɪz] , - [ænd; ənd]
" **Gathon Dard and Antrath Alv — temporary local aliases , Ganadara and**
" - 达德 和 - 阿尔夫 — 暂时的 当地的 别名 , - 和
- — [sæt] [rɪ'lækst] [ɪn] [ðeə(r)] [sæd]
Atarazola — sat relaxed in their sad
- — 卫星 轻松 在 他们的 伤心

“加松·达德和安特拉斯·阿尔夫——临时化名加纳达拉和阿塔拉佐拉——放松地坐在他们悲伤的房间里

[dəlz] , ['sweɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
dles , swaying to the motion of their horses .
分布式学习系统 , 摇晃 到 这 运动 的 他们的 马匹 .

她们随着马匹的步伐摇摆。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [ðə; ði] [rʌst] - [braʊn] ['hʊdɪd] [kləʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] - ['piːp(ə)l] ,
They wore the rust - brown hooded cloaks of the northern Jeseru people ,
他们 穿着 这 锈 - 棕色的 连帽的 斗篷 的 这 北方 - 人们 ,

他们穿着耶西鲁北部居民特有的锈褐色带帽斗篷，

[ɪn] ['səʊbə(r)] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] [rəʊbz] [ænd; ənd] [sʌn] -
in sober contrast to the red and yellow and blue striped robes and sun -
在 清醒 对比 到 这 红色的 和 黄色的 和 蓝色的 有条纹的 长袍 和 太阳 -
['bɔnɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [rəʊd] .
bonnets of the Caleras in whose company they rode .
引擎盖 的 这 - 在 谁 公司 他们 骑 .

与他们同行的卡莱拉人身穿红黄蓝条纹长袍、头戴遮阳帽的朴素装束形成了鲜明对比。

[ðeɪ] ['kærid] [ʃɔːt] [rɪ'piːtɪŋ] ['kɑːbaɪn] [ɪn] ['sæd(ə)l] ['skæbəd] , [ænd; ənd] ['hevi] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd]
They carried short repeating carbines in saddle scabbards , and heavy revolvers and
他们 携带 短的 重复 卡宾枪 在 鞍 剑鞘 , 和 重的 左轮手枪 和
[lɒŋ] [naɪvz] [ɒn] [ðeə(r)] [belts] ,
long knives on their belts ,
长的 刀具 在 他们的 腰带 ,

他们马鞍上挂着短管连发卡宾枪，腰间别着重型左轮手枪和长刀。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [led] [sɪks] ['hevɪli] - ['leɪdn] [pæk] - ['hɔːsɪz] .
and each led six heavily - laden pack - horses .
和 每个 引领 六 重度 - 满载 盒 - 马匹 .

每人牵着六匹驮着重物的驮马。

[kɔruː] - [hɪn] - - , ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] - , ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'hed] .
Coru - hin - Irigod , riding beside Ganadara , pointed up the trail ahead .
科鲁 - 他 - - , 骑术 旁 - , 尖 向上 这 踪迹 前方 .

科鲁欣伊里戈德骑在加纳达拉旁边，指着前方的小路。

" [frɒm; frəm] [ʌp] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] - ,
" From up there , " he said , speaking in Acalan ,
" 从 向上 那里 , " 他 说 , 请讲 在 - ,

“从上面，”他用阿贾兰语说道。

[ðə; ði] ['lɪŋgwə] ['frænkə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [west] [kəʊst] [ɒn] [ðæt] ['sektə(r)] ,
the lingua franca of the North American West Coast on that sector ,
这 语言 弗兰卡 的 这 北 美国人 西方 海岸 在 那 行业 ,

该区域北美西海岸的通用语

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə] - .

"	we	can	see	across	the	valley	to	Careba	.
"	我们	能	看	穿过	这	谷	到	-	.

我们可以看到山谷对面的卡雷巴。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [raɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [pæk] - [ˈhɔːsɪz] .

It	will	be	an	hour	,	as	we	ride	,	with	the	pack	-	horses	.
它	将要	是	一个	小时	,	作为	我们	骑	,	和	这	盒	-	马匹	.

我们将骑马驮运货物，大约需要一个小时。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rest] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] , [ænd; ənd] [fiːst] .

Then	we	will	rest	,	and	drink	wine	,	and	feast	.
然后	我们	将要	休息	,	和	喝	葡萄酒	,	和	盛宴	.

然后我们将休息、饮酒、享用美食。

" - [nˈɒdɪd] .

"	Ganadara	nodded	.
"	-	点头	.

加纳达拉点了点头。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɒdz] — [ænd; ənd] [jɔːz] , [kɔruː] - [hɪn] - - — [ðæt]

"	It	was	the	guidance	of	our	gods	—	and	yours	,	Coru	-	hin	-	Irigod	—	that
"	它	曾是	这	指导	的	我们的	神	—	和	你的	,	科鲁	-	他	-	-	—	那

[wiː; wi] [met] .

we	met	.
我们	遇见	.

“正是我们诸神的指引——以及您的神，Coru-hin-Irigod——让我们相遇。”

[sʌtʃ] [sleɪvz] [æz; əz][juː; jʊ][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtˌlændə(r)] - [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [praɪs] [ɪn]

Such	slaves	as	you	sold	at	the	outlanders	'	plantation	would	bring	a	fine	price	in
这样的	奴隶	作为	你	卖	在	这	异乡人	-	种植园	会	带来	一个	美好的	价格	在

[ðə; ði] [nɔːθ] .

the	North	.
这	北	.

你在外来者种植园里卖的那种奴隶，在北方能卖个好价钱。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [gʊd] [fiːld] - [ˈwɜːkəz] ; [ðə; ði]

The	men	are	strong	,	and	have	the	look	of	good	field	-	workers	;	the
这	男人	是	强的	,	和	有	这	看	的	好的	场地	-	工人	;	这

[ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmli] [ænd; ənd] [wel] - [fɔːmd] .

women	are	comely	and	well	-	formed	.
女性	是	漂亮	和	出色地	-	形成	.

这些男人都很强壮，一看就是优秀的田间劳动者；这些女人容貌姣好，身材匀称。

[ðəʊ] [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrelɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][aɪ] [brɪŋ] [həʊm] [sʌtʃ] [ˈhændmeɪdn] .

Though	I	fear	that	my	wife	would	little	relish	it	did	I	bring	home	such	handmaidens	.
尽管	我	害怕	那	我的	妻子	会	小的	尽情享用	它	做过	我	带来	家	这样的	侍女	.

虽然我担心我的妻子不会喜欢，但我还是带回了这样的女仆。

" [kɔruː] - [hɪn] - - [lɑːft] .

"	Coru	-	hin	-	Irigod	laughed	.
"	科鲁	-	他	-	-	笑了	.

“Coru-hin-Irigod 笑了。”

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [wɪps] .

"	For	your	wife	,	I	will	give	you	one	of	our	riding	whips	.
"	为了	你的	妻子	,	我	将要	给	你	一	的	我们的	骑术	鞭子	.

“我会送你一根我们的马鞭给你的妻子。”

" [hiː; hi] [liːnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [ˈslæʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkæktəs] [wɪð] [hɪz; ɪz][kwɜːt] .

"	He	leaned	to	the	side	,	slashing	at	a	cactus	with	his	quirt	.
"	他	倾斜	到	这	边	,	砍杀	在	一个	仙人掌	和	他的	奎特	.

他侧身一倾，用鞭子抽打仙人掌。

" [wiː; wi][ɪn] - [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [waɪvz] , [ə'baʊt] ['hændmeɪdn] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]
" We in Careba have no trouble with our wives , about handmaidens or anything
" 我们 在 - 有 不 麻烦 和 我们的 妻子们 , 关于 侍女 或者 任何事物
[els] . "
else . "
别的 . "

“在卡拉巴，我们和妻子之间、和女仆之间，以及其他任何事情上，都没有任何问题。”

" [baɪ] [sə'fɑː] , [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['welkəm] [æt; ət] - , [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]
" By Safar , if you doubt your welcome at Careba , wait till you show your
" 经过 萨法尔 , 如果 你 怀疑 你的 欢迎 在 - , 等待 直到 你 展示 你的
[weəz] ,
wares ,
商品 ,

“以萨法尔的名义发誓，如果你怀疑自己在卡拉巴是否受欢迎，那就等着瞧瞧你的货物吧。”

" [ə'nʌðə(r)] [kə'lɪərə] [sed] .
" another Calera said .
" 其他 卡莱拉 说 .

另一位卡莱拉说道。

" ['raɪflz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [laɪk] [ðəʊz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] ['seldəm] , [ænd; ənd] [ðen] [əʊld]
" Rifles and revolvers like those come to our country seldom , and then old
" 步枪 和 左轮手枪 喜欢 那些 来 到 我们的 国家 很少 , 和 然后 老的
[ænd; ənd] ['bætəd] ,
and battered ,
和 伤痕累累 ,

“像这样的步枪和左轮手枪很少流入我国，而且即使流入，也往往老旧破损。”

[səʊld][ɔː(r)]['stəʊlən] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] .
sold or stolen many times before we see them .
卖 或者 被盗 许多 时代 前 我们 看 他们 .

它们在我们看到它们之前可能已经被卖掉或偷走很多次了。

['raɪflz] [ðæt] ['faɪə(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [bʌt] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] !
Rifles that fire seven times without taking butt from shoulder !
步枪 那 火 七 时代 没有 采取 屁股 从 肩膀 !

无需将枪托从肩上移开即可连射七次的步枪！

" [hiː; hi] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [sə'fɑː] [ə'gen] .
" He invoked the name of the Great Lord Safar again .
" 他 调用 这 姓名 的 这 伟大的 主 萨法尔 再次 .

他再次呼唤伟大的萨法尔大人的名字。

[ðə; ði] [treɪl] ['waɪdnd] [ænd; ənd] ['levəl] ; [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] [ə'brest] , [wɪð] [ðə; ði] [pæk] - ['hɔːsɪz]
The trail widened and leveled ; they all came up abreast , with the pack - horses
这 踪迹 扩大 和 平整 ; 他们 全部 来了 向上 并排 , 和 这 盒 - 马匹
[strʌŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] ,
strung out behind ,
串 出去 在后面 ,

小路变宽变平坦；他们并排走上来，驮马则排在后面。

[ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dəʊbi] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [pɜːtʃt]
and sat looking across the valley to the adobe walls of the town that perched
和 卫星 寻找 穿过 这 谷 到 这 Adobe 墙壁 的 这 镇 那 栖息
[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [rɪdʒ] .
on the opposite ridge .
在 这 对面的 岭 .

他坐在那里，眺望着山谷对面山脊上小镇的土坯墙。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['raɪdəz] [bɪ'gæn] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪtnɪŋ] ['sæd(ə)l] -

After	a	while	,	riders	began	dismounting	and	checking	and	tightening	saddle	-
后	一个	尽管	,	骑手	开始	下车	和	检查	和	收紧	鞍	-

[gəːθ] ;

girths	;
周长	;

过了一会儿，骑手们开始下马，检查并收紧鞍带；

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] - [helpt] - [ænd; ənd] - [ɪn'spekt] [ðeə(r)] [pæk] - ['hɔːsɪz] .

a	couple	of	Caleras	helped	Ganadara	and	Atarazola	inspect	their	pack	-	horses	.
一个	夫妻	的	-	帮助	-	和	-	检查	他们的	盒	-	马匹	.

几位卡莱拉人帮助加纳达拉和阿塔拉佐拉检查了他们的驮马。

[wen] [ðeɪ] [ˌriː'maʊnt] , - [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [sliːv] [tuː; tə] ['kʌvə(r)]

When	they	remounted	,	Atarazola	bowed	his	head	,	lifting	his	left	sleeve	to	cover
什么时候	他们	重新安装	,	-	鞠躬	他的	头	,	举重	他的	左边	袖子	到	覆盖

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

他们重新上马后，阿塔拉佐拉低下了头，撩起左袖捂住了嘴。

[ænd; ənd] ['mʌtə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] .

and	muttered	into	it	at	some	length	.
和	低声说道	进入	它	在	一些	长度	.

他对着它喃喃自语了很久。

[ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [kɔruː] - [hɪn] - - [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv] -

The	Caleras	looked	at	him	curiously	,	and	Coru	-	hin	-	Irigod	inquired	of	Ganadara
这	-	看起来	在	他	奇怪的是	,	和	科鲁	-	他	-	-	询问	的	-

[wɒt] [hiː; hi] [dɪd] .

what	he	did	.
什么	他	做过	.

卡莱拉斯人好奇地看着他，科鲁欣伊里戈德向加纳达拉询问他是做什么的。

" [hiː; hi] [preɪz] , " - [sed] .

"	He	prays	,	"	Ganadara	said	.
"	他	祈祷	,	"	-	说	.

“他在祈祷，”加纳达拉说。

" [hiː; hi] [θæŋks] ['aʊə(r)] [gɒdz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] ,

"	He	thanks	our	gods	that	we	have	lived	to	see	your	town	,
"	他	谢谢	我们的	神	那	我们	有	居住地	到	看	你的	镇	,

“他感谢诸神，让我们得以活着看到你们的城镇。”

[ænd; ənd] [ɑːsks] [ðæt] [wiː; wi] [biː; bi] [speəd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['meni] [mɔː(r)] [treɪnz] [ɒv; əv] ['raɪflz] [ænd; ənd]

and	asks	that	we	be	spared	to	bring	many	more	trains	of	rifles	and
和	问	那	我们	是	幸存	到	带来	许多	更多的	火车	的	步枪	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðɪs] [treɪl] .

ammunition	up	this	trail	.
弹药	向上	这	踪迹	.

并请求饶恕我们，以便我们能沿着这条小路运送更多的步枪和弹药。

" [ðə; ði]['sleɪvə(r); 'slævə(r)] [n'ɒdɪd] [ˌʌndə'stændɪŋli] .

"	The	slaver	nodded	understandingly	.
"	这	奴隶贩子	点头	理解地	.

奴隶贩子理解地点了点头。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['paɪəs]['piːp(ə)l] , [tuː] , [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz]
The Caleras were a pious people , too , who believed in keeping on friendly terms
这 - 是 一个 虔诚的 人们 , 也 , WHO 相信 在 保持 在 友好的 条款
[wɪð] [ðə; ði][gɒdz] .
with the gods .
和 这 神 .

卡莱拉斯人也是一个虔诚的民族，他们相信要与神灵保持友好关系。

" [meɪ] - [hænd] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][gɒdz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" May Safar's hand work with the hands of your gods for it , " he said ,
" 可能 - 手 工作 和 这 双手 的 你的 神 为了 它 , " 他 说 ,

“愿萨法尔之手与你们的神灵之手共同促成此事，”他说。

['meɪkɪŋ] [wɒt] , [tuː; tə][ə; eɪ][nɒn] - [kə'lɪərə] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['rɪb(ə)ld][saɪn] .
making what , to a non - Calera , would have been an extremely ribald sign .
制作 什么 , 到 一个 非 - 卡莱拉 , 会 有 到过 一个 极其 粗俗的 符号 .

对于非卡莱拉人来说，这无疑是一个极其粗俗的标志。

" [ðə; ði][gɒdz] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] , " [ɑː'tɑːrə]
" The gods watch over us , " Atara
" 这 神 手表 超过 我们 , " 阿塔拉

“诸神保佑我们，”阿塔拉

['zəulə] [sed] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
zola said , lifting his head .
佐拉 说 , 举重 他的 头 .

佐拉抬起头说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [naʊ] ; [ðeɪ] [hæv; həv]['spəʊkən] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .
" They are near us even now ; they have spoken words of comfort in my ear .
" 他们 是 靠近 我们 甚至 现在 ; 他们 有 说 字 的 舒适 在 我的 耳朵 .
" -
" '
" -

“他们现在就在我们身边；他们在我耳边说了安慰的话语。”

- [nˈɒdɪd] .
Ganadara nodded .
- 点头 .

加那达拉点了点头。

[ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [preɪd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɛrətaɪm] [pə'liːsmən] ,
The gods to whom his partner prayed were a couple of paratime policemen ,
这 神 到 谁 他的 伙伴 祈祷 是 一个 夫妻 的 帕拉蒂姆 警察 ,

他的同伴祈祷的神灵是一对临时警察。

['kraʊtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['reɪdiəʊ][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
crouching over a radio a mile or so down the ridge .
蹲伏 超过 一个 收音机 一个 英里 或者 所以 向下 这 岭 .

在山脊下方大约一英里处，他正蹲着听收音机。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][kɔruː] - [hɪn] - - , " [ɪz] [mʌtʃ] ['feɪvəd] [baɪ]['aʊə(r)][gɒdz] .
" My brother , " he told Coru - hin - Irigod , " is much favored by our gods .
" 我的 兄弟 , " 他 讲述 科鲁 - 他 - - , " 是 很多 受青睐 经过 我们的 神 .

“我的兄弟，”他告诉科鲁欣伊里戈德，“深受我们神的眷顾。”

['meni] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
Many people come to him to pray for them . "
许多 人们 来 到 他 到 祈祷 为了 他们 . "

许多人来找他祈祷。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[səʊ][juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] , [naʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
So you told me , now that I think on it .
所以 你 讲述 我 , 现在 那 我 思考 在 它 .

你之前是这么跟我说的，现在想想也是。

" [ðæt] ['diːteɪl] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['meməriz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
" That detail had been included in the pseudo - memories he had been
" 那 细节 有 到过 包括 在 这 伪 - 回忆 他 有 到过
['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][hɪp'nəʊsɪs] .
given under hypnosis .
给定 在下面 催眠 .

“这个细节包含在他被催眠后获得的伪记忆中。”

" [ai] [sɜːv] [sə'fɑː] , [æz; əz][duː; də][ɔːl] - ,
" I serve Safar , as do all Caleras ,
" 我 服务 萨法尔 , 作为 做 全部 - ,

“我为萨法尔效力，就像所有卡莱拉斯人一样。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] - - [gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [gɒdz] , ['diːlɪŋ] ['ɒnɪstli] [wɪð]
but I have heard that the Jeserus ' gods are good gods , dealing honestly with
但 我 有 听到 那 这 - - 神 是 好的 神 , 处理 诚实地 和
[ðeə(r)] ['sɜːvənts] .
their servants .
他们的 仆人 .

但我听说耶瑟鲁斯的诸神是善良的神，他们诚实地对待自己的仆人。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
" An hour later , under the walls of the town ,
" 一个 小时 之后 , 在下面 这 墙壁 的 这 镇 ,

一小时后，在城墙下，

[kɔruː] - [hɪn] - - [druː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pistlz] [ænd; ənd]['faɪəd][ɔːl][fɔː(r)] ['bærəlz] [ɪn]['ræpɪd]
Coru - hin - Irigod drew one of his pistols and fired all four barrels in rapid
科鲁 - 他 - - 画 一 的 他的 手枪 和 被解雇 全部 四 桶 在 迅速的
[sək'seʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
succession into the air ,
演替 进入 这 空气 ,

科鲁欣伊里戈德拔出一把手枪，对着天空迅速连开四枪。

['ʃaʊtɪŋ] , " ['əʊpən] !
shouting , " Open !
喊叫 , " 打开 !

大喊：“开门！”

['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][kɔruː] - [hɪn] - - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['treɪdəz] , - [ænd; ənd]
Open for Coru - hin - Irigod , and for the Jeseru traders , Ganadara and
打开 为了 科鲁 - 他 - - , 和 为了 这 - 交易员 , - 和
- , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] !
Atarazola , who are with him !
- , WHO 是 和 他 !

向 Coru-hin-Irigod 以及与他在一起的 Jeseru 商人 Ganadara 和 Atarazola 开放！

" [ə; eɪ] [hed] , [blæk] - ['bɪədɪd] [ænd; ənd] [sʌn] - ['bɒnɪtɪd] , [ə'pɪəd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [brɪk] ['mɜ:lən]
" A head , black - bearded and sun - bonneted , appeared between the brick merlons
" 一个 头 , 黑色的 - 留着胡子的 和 太阳 - 带帽的 , 出现 之间 这 砖 雉堞
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] ,
of the wall above the gate ,
的 这 墙 多于 这 门 ,

“城门上方砖砌城垛之间出现了一个黑胡子、戴着遮阳帽的脑袋，

['ʃaʊtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['welkəm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [bɔ:l] ['ɔ:dərs] .
shouted down a welcome , and then turned away to bawl orders .
喊叫 向下 一个 欢迎 , 和 然后 转向 离开 到 呶 订单 .

他大声喊着欢迎词，然后转身大声下达命令。

[ðə; ði] [geɪt] [slɪd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kærəvæn][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] ,
The gate slid aside , and , after the caravan had passed through ,
这 门 滑行 旁边 , 和 , 后 这 大篷车 有 通过了 通过 ,

大门滑到一边，商队通过后，

['neɪkɪd] [sleɪvz] [pʊʃt] [ðə; ði] ['mæsɪv] [θɪŋ] [ʃʌt] [ə'gen] .
naked slaves pushed the massive thing shut again .
裸 奴隶 推动 这 大量的 事物 关闭 再次 .

赤身裸体的奴隶们再次将那巨大的东西推关上。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Although they were familiar with the interior of the town ,
虽然 他们 是 熟悉的 和 这 内部的 的 这 镇 ,

虽然他们对镇上的内部情况很熟悉，

[frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] ['teɪkən] [wɪð] ['bu:məræŋ] - [bɔ:lz] — [ˌɔ:tə'mætɪk] - [rɪ'tɜ:n] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n]
from photographs taken with boomerang - balls — automatic - return transposition
从 照片 已采取 和 回旋镖 - 球 — 自动的 - 返回 换位
[sfɪrz] [laɪk] ['mesɪdʒ] - [bɔ:lz] — [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kjʊəriəsli] .
spheres like message - balls — they looked around curiously .
球体 喜欢 信息 - 球 — 他们 看起来 大约 奇怪的是 .

他们从用回旋镖球（一种像留言球一样的自动返回转位球）拍摄的照片中好奇地四处张望。

[ðə; ði] ['sentrəl] [skweə(r)][wɒz; wəz][θrɔŋ, θrɔ:ŋ] — - [ɪn] [straɪpt] [rəʊbz] ,
The central square was thronged — Caleras in striped robes ,
这 中央 正方形 曾是 熙熙攘攘 — - 在 有条纹的 长袍 ,

中央广场人山人海——卡莱拉斯身穿条纹长袍，

['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] [ɪn] ['bægi] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [ʃɜ:rts] ,
people from the south and east in baggy trousers and embroidered shirts ,
人们 从 这 南 和 东方 在 宽松的 裤子 和 绣花 衬衫 ,
[ˌmaunti'niə] [ɪn] ['diəskin] .
mountaineers in deerskins .
登山者 在 鹿皮 .

来自南方和东方的人们穿着宽松的裤子和绣花衬衫，登山者穿着鹿皮。

[ə; eɪ] [sleɪv] ['mɑ:kɪt] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] ,
A slave market was in progress ,
一个 奴隶 市场 曾是 在 进步 ,

奴隶市场正在进行中。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌndrəd] - [ɒd] ['aɪtəmz][ɒv; əv]['hju:mən] ['mɜ:tʃəndaɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn]
and some hundred - odd items of human merchandise were assembled in
和 一些 百 - 奇怪的 项目 的 人类 商品 是 组装 在
['lɪt(ə)l] [gru:ps] ,
little groups ,
小的 团体 ,

大约一百多件人类商品被分成小组堆放起来。

['gɑːdɪd] [baɪ][ðeə(r)]['əʊnə(r)z][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [baɪ] [prə'spektɪv] ['baɪəz] .

guarded	by	their	owners	and	inspected	by	prospective	buyers	.
守卫	经过	他们的	所有者	和	检查	经过	预期	买家	.

由业主看管，并由潜在买家检查。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ænd; ənd] - ['eəriə] .

They	seemed	to	be	all	natives	of	that	geographic	and	paratemporal	area	.
他们	似乎	到	是	全部	本地人	的	那	地理	和	-	区域	.

他们似乎都是那个地理和时空区域的原住民。

" [doʊnt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] , " [kɔruː] - [hɪn] - - [əd'vaɪzd] .

"	Don't	even	look	at	those	,	"	Coru	-	hin	-	Irigod	advised	.
"	不	甚至	看	在	那些	,	"	科鲁	-	他	-	-	建议	.

“千万别看那些东西，”科鲁欣伊里戈德劝告道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [kʌl] ; [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .

"	They	are	but	culls	;	the	market	is	almost	over	.
"	他们	是	但	淘汰	;	这	市场	是	几乎	超过	.

“它们只是淘汰品；市场几乎已经结束了。”

[wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['niːbuː] - [hɪn] - - , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [men]

We'll	go	to	the	house	of	Nebu	-	hin	-	Abenoz	,	where	all	the	considerable	men
出色地	去	到	这	房子	的	nebu	-	他	-	-	,	在哪里	全部	这	大量	男人

['gæðə(r)] ,

gather	,
收集	,

我们将前往尼布欣·阿贝诺斯的家，那里聚集着所有有头有脸的人物。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪd] [sleɪvz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	you	will	find	those	who	will	be	able	to	trade	slaves	worthy	of	the
和	你	将要	寻找	那些	WHO	将要	是	有能力的	到	贸易	奴隶	值得	的	这

[gʊdz] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ] .

goods	you	have	with	you	.
商品	你	有	和	你	.

你会找到那些愿意用与你拥有的货物相匹配的奴隶来交换的人。

['miːnwaɪl] , [let][maɪ] ['piːp(ə)l] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [pæks] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ;

Meanwhile	,	let	my	people	take	your	horses	and	packs	to	my	house	;
同时	,	让	我的	人们	拿	你的	马匹	和	包装	到	我的	房子	;

与此同时，让我的人把你们的马匹和行李带到我家去；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [gests] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] - .

you	shall	be	my	guests	while	you	stay	in	Careba	.
你	将	是	我的	客人	尽管	你	停留	在	-	.

在卡雷巴逗留期间，你们将是我的客人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [kɔruː] - [hɪn] - - .

"	It	was	perfectly	safe	to	trust	Coru	-	hin	-	Irigod	.
"	它	曾是	完美	安全的	到	相信	科鲁	-	他	-	-	.

“信任 Coru-hin-Irigod 是完全安全的。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['brɪgənd][ænd; ənd][ə; eɪ]['sleɪvə(r); 'slævə(r)] ,

He	was	a	murderer	and	a	brigand	and	a	slaver	,
他	曾是	一个	凶手	和	一个	强盗	和	一个	奴隶贩子	,

他是个杀人犯、强盗和奴隶贩子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]

but	he	would	never	incur	the	scorn	of	men	and	the	curse	of	the	gods
但	他	会	绝不	招致	这	轻蔑	的	男人	和	这	诅咒	的	这	神

[baɪ] ['diːlɪŋ] ['faʊlli] [wɪð] [ə; eɪ] [gest] .

by	dealing	foully	with	a	guest	.
经过	处理	肮脏的	和	一个	客人	.

但他绝不会因为怠慢客人而招致世人的鄙夷和神的诅咒。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [pæks] [wɜː(r); wə(r)] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ;

The	horses	and	packs	were	led	away	by	his	retainers	;
这	马匹	和	包装	是	引领	离开	经过	他的	预付金	;

马匹和驮包被他的随从牵走了；

- [ænd; ənd] - [pʊʃt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [fɑːruː] - [hɪn] - -

Ganadara	-	and	Atarazola	pushed	their	horses	after	his	and	Faru	-	hin	-	Obaran's
-		和	-	推动	他们的	马匹	后	他的	和	法鲁	-	他	-	-

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

through	the	crowd	.
通过	这	人群	.

加纳达拉和阿塔拉佐拉赶着马，跟在法鲁欣奥巴兰后面，穿过人群。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['niːbuː] - [hɪn] - - , [laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [flæt] -

The	house	of	Nebu	-	hin	-	Abenoz	,	like	every	other	building	in	Careba	,	was	flat	-
这	房子	的	nebu	-	他	-	-	,	喜欢	每一个	其他	建筑	在	-	,	曾是	平坦的	-

[ruːft] ,

roofed	,
有顶棚	,

内布欣·阿贝诺兹的房子，和卡拉巴的其他所有建筑一样，都是平顶的。

[ə'dəʊbi] - [wɔːld] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] - [les] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['nærəʊ] ['raɪf(ə)l] - [slɪts] .

adobe	-	walled	and	window	-	less	except	for	narrow	rifle	-	slits	.
Adobe	-	有围墙的	和	窗户	-	较少的	除了	为了	狭窄的	步枪	-	缝隙	.

土坯墙，除了狭窄的步枪射击孔外没有窗户。

[ðə; ði]

The
这

这

[waɪd] ['dʌb(ə)l] - [geɪt] [stʊd] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['hevɪli] [ɑːmd] - [laundʒ] [dʒʌst]

wide	double	-	gate	stood	open	,	and	five	or	six	heavily	armed	Caleras	lounged	just
宽的	双倍的	-	门	站立	打开	,	和	五	或者	六	重度	武装	-	休闲	只是

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

宽大的双扇大门敞开着，五六个全副武装的卡莱拉斯人懒洋洋地躺在里面。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [kɔruː] [ænd; ənd] [fɑːruː] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strendʒər] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'sjuːmd]

They	greeted	Coru	and	Faru	by	name	,	and	the	strangers	by	their	assumed
他们	问候	科鲁	和	法鲁	经过	姓名	,	和	这	陌生人	经过	他们的	假定

[ˌnæʃə'nælətɪ] .

nationality	.
国籍	.

他们直呼科鲁和法鲁的名字，并称呼陌生人为他们的国籍。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [rəʊd] [θruː] , ['ɪntuː] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['steɪblz] , ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz]

The	four	rode	through	,	into	what	appeared	to	be	the	stables	,	turning	their	horses
这	四	骑	通过	,	进入	什么	出现	到	是	这	马厩	,	转弯	他们的	马匹

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [sleɪvz] ,

over	to	slaves	,
超过	到	奴隶	,

四人骑马穿过，进入看似马厩的地方，将马匹交给奴隶。

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

who	took	them	away	.
WHO	采取	他们	离开	.

谁把他们带走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

There	were	between	fifty	and	sixty	other	horses	in	the	place	.
那里	是	之间	五十	和	六十	其他	马匹	在	这	地方	.

那里还有五六十匹其他的马。

[daɪ'vestɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] [ɪn][æn; ən]['æntiruːm; 'æntirʊm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

Divesting	themselves	of	their	weapons	in	an	anteroom	at	the	head	of
撤资	他们自己	的	他们的	武器	在	一个	接待室	在	这	头	的

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ,

a	flight	of	steps	,
一个	航班	的	步骤	,

他们在台阶顶端的休息室里脱下武器，

[ðeɪ] [pɑːst] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ɑːtʃ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] , ['ʃeɪdi] ['pætiəʊ] ,

they	passed	under	an	arch	and	into	a	wide	,	shady	patio	,
他们	通过了	在下面	一个	拱	和	进入	一个	宽的	,	阴凉	露台	,

他们穿过拱门，来到一个宽敞阴凉的露台上。

[weə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [men] [stʊd] [ə'baʊt] [ɔː(r)] [skwɔtid] [ɒn] [paɪlz] [ɒv; əv] ['kʊʃnz] ,

where	thirty	or	forty	men	stood	about	or	squatted	on	piles	of	cushions	,
在哪里	三十	或者	四十	男人	站立	关于	或者	蹲着	在	堆	的	靠垫	,

三四十个男人或站或蹲在成堆的垫子上，

['sməʊkɪŋ] [ʃə'ruːt] , ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm]['sɪlvə(r)] [kʌps] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['beɪbl] .

smoking	cheroots	,	drinking	from	silver	cups	,	talking	in	a	continuous	babel	.
吸烟	雪茄	,	喝	从	银	杯子	,	说	在	一个	连续的	巴别塔	.

抽着雪茄，用银杯喝酒，叽叽喳喳说个不停。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][kə'lɪərə] [dres] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

Most	of	them	were	in	Calera	dress	,	though	there	were	men	of	other
最多	的	他们	是	在	卡莱拉	裙子	,	尽管	那里	是	男人	的	其他

[kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] ,

communities	and	nations	,
社区	和	国家	,

他们大多数都穿着卡莱拉族的服饰，但也包括其他族群和民族的人。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [gɑːb] .

in	other	garb	.
在	其他	外衣	.

换上其他服装。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['pætiəʊ] , - [dɑːd] [kɔːt] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz]

As	they	moved	across	the	patio	,	Gathon	Dard	caught	snatches	of	conversations
作为	他们	已搬	穿过	这	露台	,	-	达德	捕捉	抢夺	的	对话

[ə'baʊt] [diːlz] [ɪn] [sleɪvz] ,

about	deals	in	slaves	,
关于	交易	在	奴隶	,

当他们穿过庭院时，加顿·达德断断续续地听到他们谈论奴隶交易。

[ænd; ənd] [hɔːs] [treɪdz] , [ə'baʊt] ['bændɪt] [reɪdz] [ænd; ənd] [blʌd] [fjuːd] , [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

and	horse	trades	,	about	bandit	raids	and	blood	feuds	,	about	women	and
和	马	交易	,	关于	土匪	突袭	和	血	世仇	,	关于	女性	和

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['wepənz] .

horses	and	weapons	.
马匹	和	武器	.

还有关于马匹交易、强盗袭击和血仇、女人、马匹和武器的故事。

[æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] [ænd; ənd][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kliːn] [rəʊb] [keɪm] ['əʊvə(r)]

An	old	man	with	a	white	beard	and	an	unusually	clean	robe	came	over
一个	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	和	一个	异常地	干净的	长袍	来了	超过

[tuː; tə] [ɹɪntə'sept] [ðem; ðəm] .

to	intercept	them	.
到	截距	他们	.

一位白胡子老者，身穿一件异常干净的长袍，走了过来拦住了他们。

" [hɑː] , [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] ['dɔːtə(r)] , [jʊr; jər] [bæk] [æt; ət][lɑːst] .

"	Ha	,	lord	of	my	daughter	,	you're	back	at	last	.
"	哈	,	主	的	我的	女儿	,	你是	后退	在	最后的	.

“哈，我女儿的主人，你终于回来了。”

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

We	had	begun	to	fear	for	you	,	"	he	said	.
我们	有	开始	到	害怕	为了	你	,	"	他	说	.

“我们开始担心你了，”他说。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [waɪf] , " [kɔruː] - [hɪn] - - [rɪ'plaɪd] .

"	Nothing	to	fear	,	father	of	my	wife	,	"	Coru	-	hin	-	Irigod	replied	.
"	没有什么	到	害怕	,	父亲	的	我的	妻子	,	"	科鲁	-	他	-	-	回复	.

“不必害怕，我妻子的父亲，”科鲁欣伊里戈德回答道。

" [wiː; wi][səʊld][ðə; ði] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , [ænd; ənd] ['tæri] [ðə; ði] [naɪt] ['fiːstɪŋ] [ɪn]

"	We	sold	the	slaves	for	a	good	price	,	and	tarried	the	night	feasting	in
"	我们	卖	这	奴隶	为了	一个	好的	价格	,	和	滞留	这	夜晚	盛宴	在

[gʊd] ['kʌmpəni] .

good	company	.
好的	公司	.

“我们以好价钱卖掉了奴隶，然后和朋友们一起宴饮了一整夜。”

[sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] [ðæt] [wiː; wi] [brɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] — - [ænd; ənd]

Such	good	company	that	we	brought	some	of	it	with	us	—	Atarazola	and
这样的	好的	公司	那	我们	带来	一些	的	它	和	我们	—	-	和

- , [men] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;

Ganadara	,	men	of	the	Jeseru	;
-	,	男人	的	这	-	;

我们有非常好的伙伴，所以我们带了一些他们一起来——阿塔拉佐拉和加纳达拉，耶塞鲁人；

['keɪviːˌjuː] - [hɪn] - - , [huːz] ['dɔːtə(r)] ['mʌðə] [maɪ] [sʌnz] .

Cavu	-	hin	-	Avoran	,	whose	daughter	mothered	my	sons	.
CAVU	-	他	-	-	,	谁	女儿	母亲	我的	儿子们	.

卡武欣阿沃兰，我的儿子们的母亲。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ə'saɪd] ,

"	He	took	his	father	-	in	-	law	by	the	sleeve	and	pulled	him	aside	,
"	他	采取	他的	父亲	-	在	-	法律	经过	这	袖子	和	拉	他	旁边	,

他抓住岳父的袖子，把他拉到一边。

[m'əʊʃənɪŋ] - [dɑːd] [ænd; ənd] - ['ælv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

motioning	Gathon	Dard	and	Antrath	Alv	to	follow	.
示意	-	达德	和	-	阿尔夫	到	跟随	.

示意加松·达德和安特拉斯·阿尔夫跟上。

" [ðeɪ] [brɔːt] ['wepənz] ; [ðeɪ] [wɒnt] ['aʊtˌlænd] [sleɪvz] ,

"	They	brought	weapons	;	they	want	outland	slaves	,
"	他们	带来	武器	;	他们	想	外地	奴隶	,

他们带来了武器；他们想要外地的奴隶，

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['væli] ['kʌntri] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

of	the	sort	I	took	to	sell	in	the	Big	Valley	country	,	"	he	whispered	.
的	这	种类	我	采取	到	卖	在	这	大的	谷	国家	,	"	他	低声说道	.

“就是我带到大峡谷地区去卖的那种东西，”他低声说道。

" [ðə; ði] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪflz] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sɪks] - [ʃɒt]
" The weapons are repeating rifles from across the ocean , and six - shot
" 这 武器 是 重复 步枪 从 穿过 这 海洋 , 和 六 - 射击
[rɪ'vɔlvəz] .
revolvers .
左轮手枪 .

“这些武器包括来自大洋彼岸的连发步枪和六发左轮手枪。”

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . "
They also have much ammunition . "
他们 还 有 很多 弹药 . "

他们还有很多弹药。

" [əʊ] , [sə'fɑː] [bles] [juː; jʊ] !
" Oh , Safar bless you !
" 哦 , 萨法尔 保佑 你 !

“哦，萨法尔保佑你！”

" [ðə; ði] [waɪt] - [bɪəd] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnɪŋ] .
" the white - beard cried , his eyes brightening .
" 这 白色的 - 胡须 哭 , 他的 眼睛 提亮 .

白胡子喊道，眼睛闪闪发光。

" [neɪm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [praɪs] ; ['sætɪsfaɪ] [jɔː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [delt] ['feəli] [wɪð] [juː; jʊ] ;
" Name your own price ; satisfy yourselves that we have dealt fairly with you ;
" 姓名 你的 自己的 价格 ; 满足 你们自己 那 我们 有 已处理 相当 和 你 ;

“你们自己定价格吧；你们自己看看我们是否公平对待了你们；

[gəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['ɒf(ə)n] [ə'gen] !
go , and return often again !
去 , 和 返回 经常 再次 !

去吧，并且常回来！

[kʌm] , [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] ['dɔːtə(r)] ; [let] [juː 'es] [meɪk] [ðem; ðəm] [nəʊn] [tuː; tə]['niːbuː] - [hɪn] - - .
Come , lord of my daughter ; let us make them known to Nebu - hin - Abenoz .
来 , 主 的 我的 女儿 ; 让 我们 制作 他们 已知 到 nebu - 他 - - .

来吧，我女儿的主啊；让我们把他们告诉尼布甲尼撒·阿贝诺斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间犯罪(Time Crime)
第4/8页

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wepənz] [juː; jʊ] [hæv; həv] , ['strendʒər] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
But 但 **not** 不是 **a** 一个 **word** 单词 **about** 关于 **the** 这 **kind** 种类 **of** 的 **weapons** 武器 **you** 你 **have** 有 **,** , **strangers** 陌生人 **,** , **until** 直到 **we** 我们
[kæn; kən] [spiːk] ['praɪvətli] .
can 能 **speak** 说话 **privately** 私下 **.** .

但是，陌生人，在我们能够私下交谈之前，请不要透露你们拥有什么样的武器。

[seɪ] ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['raɪflz] [tuː; tə] [treɪd] .
Say 说 **only** 仅有的 **that** 那 **you** 你 **have** 有 **rifles** 步枪 **to** 到 **trade** 贸易 **.** .

就说你有步枪可以交换。

" - [dɑːd] [nˈɒdɪd] .
" " **Gathon** - **Dard** 达德 **nodded** 点头 **.** .

加松·达德点了点头。

['evɪdəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] - ['strʌg(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] - ;
Evidently 显然 **there** 那里 **was** 曾是 **some** 一些 **sort** 种类 **of** 的 **power** 力量 **-** - **struggle** 斗争 **going** 去 **on** 在 **in** 在 **Careba** - **;** ;

显然，卡拉巴岛当时正在进行某种权力斗争；

[kɔruː] - [hɪn] - - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['niːbuː] - [hɪn] -
Coru 科鲁 **-** - **hin** 他 **-** - **Irigod** - **and** 和 **his** 他的 **wife's** 妻子的 **father** 父亲 **were** 是 **of** 的 **the** 这 **party** 派对 **of** 的 **Nebu** nebu **-** - **hin** 他 **-** -
Abenoz - **,** , **,**

Coru-hin-Irigod 和他妻子的父亲是 Nebu-hin-Abenoz 党派的人。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ɹɪpˈiːtəz] [ænd; ənd] [sɪks] - [ʃuːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
and 和 **wanted** 通缉 **the** 这 **repeaters** 中继器 **and** 和 **six** 六 **-** - **shooters** 射击者 **for** 为了 **themselves** 他们自己 **.** .

他们想要独占连发手枪和六发左轮手枪。

['niːbuː] - [hɪn] - - , ['swɔːði] , [hʊk] - [nəʊzd] , [wɪð] [ə; eɪ] [skweə(r)] - [kʌt] ['greɪɪŋ] [bɪəd] ,
Nebu nebu **-** - **hin** 他 **-** - **Abenoz** - **,** , **swarthy** 黝黑的 **,** , **hook** 钩 **-** - **nosed** 鼻子 **,** , **with** 和 **a** 一个 **square** 正方形 **-** - **cut** 切 **graying** 灰白 **beard** 胡须 **,** ,
[laundʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [tʃeə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['pætiəʊ] ;
lounged 休闲 **in** 在 **a** 一个 **low** 低的 **chair** 椅子 **across** 穿过 **the** 这 **patio** 露台 **;** ;

内布欣·阿贝诺兹，皮肤黝黑，鹰钩鼻，留着方正的灰白胡须，懒洋洋地坐在露台对面的一把矮椅上；

[nɪə(r)] [hɪm] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ʌðə(r)] - [sæt] [ɔː(r)] [skwɔtid] [ɔː(r)] [rɪ'klaɪnd] ,
near 靠近 **him** 他 **four** 四 **or** 或者 **five** 五 **other** 其他 **Caleras** - **sat** 卫星 **or** 或者 **squatted** 蹲着 **or** 或者 **reclined** 斜倚 **,** ,

在他附近还有四五个其他的卡莱拉斯人坐着、蹲着或斜倚着。

[ɔːl] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [blæk] [təˈbækəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɔː(r)] ['brændi] .
all 全部 **smoking** 吸烟 **the** 这 **rank** 秩 **black** 黑色的 **tobacco** 烟草 **of** 的 **the** 这 **country** 国家 **and** 和 **drinking** 喝 **wine** 葡萄酒 **or** 或者 **brandy** 白兰地 **.** .

他们抽着当地味道浓烈的黑烟草，喝着葡萄酒或白兰地。

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [siːst] [æz; əz]['keɪviːjuː] - [hɪn] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

Their	conversation	ceased	as	Cavu	-	hin	-	Avoran	and	the	others	approached	.
他们的	对话	停止	作为	CAVU	-	他	-	-	和	这	其他的	接近	.

卡武欣阿沃兰等人走近时，他们的谈话停止了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] - ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

The	chief	of	Careba	listened	to	the	introduction	,
这	首席	的	-	听着	到	这	介绍	,

卡拉巴酋长听了介绍，

[ðen] [hiːv] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [klæpt] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .

then	heaved	himself	to	his	feet	and	clapped	the	newcomers	on	the	shoulders	.
然后	喘息	他自己	到	他的	脚	和	鼓掌	这	新来者	在	这	肩膀	.

然后他猛地站起身，拍了拍新来者的肩膀。

" [gʊd] , [gʊd] !

"	Good	,	good	!
"	好的	,	好的	!

“好，好！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] - ['piːp(ə)l] ; [jʊr; jər] ['ɒnɪst] ['treɪdəz] .

"	We	know	you	Jeseru	people	;	you're	honest	traders	.
"	我们	知道	你	-	人们	;	你是	诚实的	交易员	.

“我们认识你们耶瑟鲁人；你们是诚实的商人。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['maʊntənz] [tuː] ['seldəm] .

You	come	this	far	into	our	mountains	too	seldom	.
你	来	这	远的	进入	我们的	山脉	也	很少	.

你很少会来我们这片山区这么远的地方。

[wiː; wi][kæn; kən] [treɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .

We	can	trade	with	you	.
我们	能	贸易	和	你	.

我们可以和你们进行交易。

[wiː; wi] [niːd] ['wepənz] .

We	need	weapons	.
我们	需要	武器	.

我们需要武器。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [sleɪvz] [juː; jʊ] [wɒnt] , [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [tuː] ['meni] [naʊ] ,

As	for	the	sort	of	slaves	you	want	,	we	have	none	too	many	now	,
作为	为了	这	种类	的	奴隶	你	想	,	我们	有	没有任何	也	许多	现在	,

至于你想要的那种奴隶，我们现在并不多。

[bʌt; bət][ɪn] [eɪt] [deɪz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] .

but	in	eight	days	we	will	have	plenty	.
但	在	八	天	我们	将要	有	很多	.

但八天后我们就会有很多了。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lɒŋ] — "

If	you	stay	with	us	that	long	—	"
如果	你	停留	和	我们	那	长的	—	"

如果你和我们待那么久——”

" - [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] , " - [sed] .

"	Careba	is	a	pleasant	place	to	be	,	"	Ganadara	said	.
"	-	是	一个	令人愉快的	地方	到	是	,	"	-	说	.

“卡雷巴是个令人愉快的地方，”加纳达拉说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] . "
" We can wait . "
" 我们 能 等待 . "

我们可以等。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wepənz] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" What sort of weapons have you ?
" 什么 种类 的 武器 有 你 ?

你们拥有哪些类型的武器?

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːskt] .
" the chief asked .
" 这 首席 问 .

“酋长问道。”

" ['pistlz] [ænd; ənd] ['raɪflz] , [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['sɪstə(r)] , " [kɔruː] - [hɪn] - - ['ɑːnsə(r)d]
" Pistols and rifles , lord of my father's sister , " Coru - hin - Irigod answered
" 手枪 和 步枪 , 主 的 我的 父亲的 姐姐 , " 科鲁 - 他 - - 回答
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“手枪和步枪，我父亲的妹妹的主人，”科鲁欣·伊里戈德替他们回答道。

" [ðə; ði] [pæks] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [wɪl] [steɪ] .
" The packs have been taken to my house , where our friends will stay .
" 这 包装 有 到过 已采取 到 我的 房子 , 在哪里 我们的 朋友们 将要 停留 .

“这些包裹已经送到我家，我们的朋友们将住在这里。”

[wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ðə; ði]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] .
We can bring a few to show you , the hour after evening prayers .
我们 能 带来 一个 很少 到 展示 你 , 这 小时 后 晚上 祈祷 .

我们可以带几个给你看看，就在晚祷之后的一个小时。

" ['niːbuː] - [hɪn] - - [ʃɒt] [ə; eɪ] [kiːn] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [sʌn] [ænd; ənd]
" Nebu - hin - Abenoz shot a keen glance at his brother - in - law's son and
" nebu - 他 - - 射击 一个 敏锐的 瞥一眼 在 他的 兄弟 - 在 - 法律的 儿子 和
[nˈɒdɪd] .
nodded .
点头 .

尼布欣·阿贝诺兹锐利地瞥了一眼他姐夫的儿子，然后点了点头。

" [ɔː(r)] , ['betə(r)] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðen] ; [ðʌs] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ləʊd]
" Or , better , I will come to your house then ; thus I can see the whole load
" 或者 , 更好的 , 我 将要 来 到 你的 房子 然后 ; 因此 我 能 看 这 所有的 加载
.
:
.

“或者，我干脆去你家看看；这样我就可以看到全部货物了。”

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? "
How will that be ? "
如何 将要 那 是 ? "

那会怎样呢?

" ['betə(r)] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [tuː] , " ['keɪviːjuː] - [hɪn] - - [sed] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] -
" Better ; I will be there , too , " Cavu - hin - Avoran said , then turned to Gathon -
" 更好的 ; 我 将要 是 那里 , 也 , " CAVU - 他 - - 说 , 然后 转向 到 -
[dɑːd] [ænd; ənd] - ['ælv] .
Dard and Antrath Alv .
达德 和 - 阿尔夫 .

“好极了；我也会到场，”卡武欣阿沃兰说道，然后转向加松·达德和安特拉斯·阿尔夫。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ; [kʌm] , [let][juː 'es][drɪŋk] [kuːl] [waɪn] ,
" You have been long on the road ; come , let us drink cool wine ,
" 你 有 到过 长的 在 这 路 ; 来 , 让 我们 喝 凉爽的 葡萄酒 ,

“你们长途跋涉了很久，来吧，让我们喝点凉酒。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] .
and then we will eat , " he said .
和 然后 我们 将要 吃 , " 他 说 .

“然后我们就吃饭，”他说。

" [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['niːbuː] - [hɪn] - - .
" Until this evening , Nebu - hin - Abenoz .
" 直到 这 晚上 , nebu - 他 - - .

“直到今晚，尼布欣阿贝诺兹。”

" [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdəz] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [weə(r)] ['sevrəl] [kegz]
" He led his son - in - law and the traders to one side , where several kegs
" 他 引领 他的 儿子 - 在 - 法律 和 这 交易员 到 一 边 , 在哪里 一些 酒桶

他带着女婿和商贩们走到一边，那里放着几个酒桶。

[stʊd] [ɒn] ['tres(ə)l] [wɪð] [kʌps] [ænd; ənd] ['flægən] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
stood on trestles with cups and flagons beside them .
站立 在 栈桥 和 杯子 和 酒壶 旁 他们 .

他们站在高脚架上，旁边放着杯子和酒壶。

[ðeɪ] [fɪld] [ə; eɪ]['flægən] , [tʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ə'piːs] ,
They filled a flagon , took a cup apiece ,
他们 已填 一个 酒壶 , 采取 一个 杯子 一块 ,

他们倒满一壶水，每人拿了一杯。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['kʊʃnz] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .
and went over to a pile of cushions at one side .
和 去 超过 到 一个 桩 的 靠垫 在 一 边 .

然后走到旁边的一堆垫子旁。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [θriː] [men] [keɪm] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tə'wɔːd] ['niːbuː] - [hɪn] - -
As they did , three men came pushing through the crowd toward Nebu - hin - Abenoz's
作为 他们 做过 , 三 男人 来了 推动 通过 这 人群 朝向 nebu - 他 - -
[siːt] .
seat .
座位 .

就在这时，三个男人挤过人群，朝尼布·欣·阿贝诺兹的座位走去。

[ðeɪ] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [ˌʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə] - [dɑːd] — ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [kæps] [wɪð] [red] [ænd; ənd]
They wore a costume unfamiliar to Gathon Dard — little round caps with red and
他们 穿着 一个 戏服 陌生 到 - 达德 — 小的 圆形的 帽子 和 红色的 和
[griːn] ['strimər] [bɪ'haɪnd] ,
green streamers behind ,
绿色的 主播 在后面 ,

他们穿着加顿·达德从未见过的服装——小小的圆帽，后面系着红色和绿色的飘带。

[ænd; ənd] [lɒŋ] , [waɪd] - [sliːvd] [waɪt] [gaʊnz] — [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][gəʊld] [rɪŋz]
and long , wide - sleeved white gowns — and one of them had gold rings
和 长的 , 宽的 - 袖子 白色的 礼服 — 和 一 的 他们 有 金子 戒指
[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
in his ears .
在 他的 耳朵 .

还有长长的、宽袖的白色长袍——其中一人耳朵上戴着金耳环。

" ['niːbuː] - [hɪn] - - ? " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , ['bəʊɪŋ] .
" Nebu - hin - Abenoz ? " one of them said , bowing .
" nebu - 他 - - ? " 一 的 他们 说 , 鞠躬 .

“尼布甲尼撒？”其中一人鞠躬说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [men][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪtɪz] .

"	We	are	three	men	of	the	Usasu	cities	.
"	我们	是	三	男人	的	这	-	城市	.

我们是来自宇佐须市的三位男子。

[wiː; wi][hæv; həv][gəʊld]['oʊbəs][tuː; tə][spend] ; [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,

We	have	gold	obus	to	spend	;	we	seek	a	beautiful	girl	,
我们	有	金子	巴士	到	花费	;	我们	寻找	一个	美丽的	女孩	,

我们有金币要花；我们想找个漂亮的姑娘。

[tuː; tə][biː; bi][fɜːst] ['kɒŋkjubaɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋz] [sʌn] , [huː] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]

to	be	first	concubine	to	our	king's	son	,	who	is	now	come	to	the	estate	of
到	是	第一的	妾	到	我们的	国王的	儿子	,	WHO	是	现在	来	到	这	财产	的

['mænhʊd] .

manhood	.
男子气概	.

成为我们国王之子的第一妾，他现在已经成年了。

" ['niːbuː] - [hɪn] - - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['maʊntɪd] [paɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] ,

"	Nebu	-	hin	-	Abenoz	picked	up	the	silver	-	mounted	pipe	he	had	laid	aside	,
"	nebu	-	他	-	-	挑选	向上	这	银	-	安装	管道	他	有	铺设	旁边	,

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fraʊnɪŋ] .

and	re	-	lighted	it	,	frowning	.
和	关于	-	照明	它	,	皱眉	.

“尼布欣·阿贝诺兹拿起他放在一旁的银镶烟斗，皱着眉头重新点燃。

" [men][ɒv; əv][ðə; ði] - , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Men	of	the	Usasu	,	you	have	a	heavy	responsibility	,	"	he	said	.
"	男人	的	这	-	,	你	有	一个	重的	责任	,	"	他	说	.

“宇佐津的男儿们，你们肩负着重大的责任，”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ,

"	You	have	the	responsibility	for	the	future	of	your	kingdom	,
"	你	有	这	责任	为了	这	未来	的	你的	王国	,

“你们对王国的未来负有责任，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [ʃeɪpt] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kɒŋkjubaɪn] [ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz]

for	a	boy's	character	is	more	shaped	by	his	first	concubine	than	by	his
为了	一个	男孩们	特点	是	更多的	形状	经过	他的	第一的	妾	比	经过	他的

['tiːtʃə(r)z] .

teachers	.
教师	.

男孩的性格更多地受到他的第一个情妇的影响，而不是受到老师的影响。

[haʊ] [əʊld][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ? "

How	old	is	the	boy	?	"
如何	老的	是	这	男生	?	"

这个男孩多大了?

" [ˌsɪks'tiːn] , ['niːbuː] - [hɪn] - - ; [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mænhʊd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	Sixteen	,	Nebu	-	hin	-	Abenoz	;	the	age	of	manhood	among	us	.	"
"	十六	,	nebu	-	他	-	-	;	这	年龄	的	男子气概	之中	我们	.	"

“十六岁，尼布欣·阿贝诺兹；我们中间的成年年龄。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][gɜːl]['əʊldə] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə] .

"	Then	you	want	a	girl	older	,	but	not	much	older	.
"	然后	你	想	一个	女孩	老	,	但	不是	很多	老	.

“那么你想要一个年纪稍大的女孩，但又不能大太多。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [lʌv] , [bʌt; bət] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [hɑːt] .

She	should	be	versed	in	the	arts	of	love	,	but	innocent	of	heart	.
她	应该	是	精通	在	这	艺术	的	爱	,	但	清白的	的	心	.

她应该精通爱情之道，但内心却纯洁无瑕。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪz] , [bʌt; bət] ['tiːtʃəbl] ; ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv]

She	should	be	wise	,	but	teachable	;	gentle	and	loving	,	but	with	a	will	of
她	应该	是	明智的	,	但	可教的	;	温和的	和	爱	,	但	和	一个	将要	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] —

her	own	—
她	自己的	—

她应该睿智，但又乐于受教；温柔慈爱，但也要有自己的意志——

" [ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn] [waɪt] [gaʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪdʒɪt] .

"	The	three	men	in	white	gowns	were	fidgeting	.
"	这	三	男人	在	白色的	礼服	是	坐立不安	.

“三个身穿白袍的男人坐立不安。”

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [θriː] [ˌmæriə'net] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strɪŋ] , [ðeɪ]

Then	,	suddenly	,	like	three	marionettes	on	a	single	string	,	they
然后	,	突然	,	喜欢	三	木偶	在	一个	单身的	细绳	,	他们

然后，突然间，就像三个木偶被一根线牵着一样，他们

[pʊt] [ðeə(r)] [raɪt] [hændz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [left]

put	their	right	hands	to	their	mouths	and	then	plunged	them	into	the	left
放	他们的	正确的	双手	到	他们的	嘴	和	然后	暴跌	他们	进入	这	左边

[sliːvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gaʊnz] ,

sleeves	of	their	gowns	,
袖子	的	他们的	礼服	,

她们将右手放在嘴边，然后伸进长袍的左侧袖子里。

['wɪpɪŋ] [aʊt] [naɪvz] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [æz; əz] [wʌn] [ə'pɒn] ['niːbuː] - [hɪn] - - , ['slæʃɪŋ]

whipping	out	knives	and	then	sprang	as	one	upon	Nebu	-	hin	-	Abenoz	,	slashing
鞭打	出去	刀具	和	然后	弹簧	作为	一	之上	nebu	-	他	-	-	,	砍杀

[ænd; ənd] ['stæbɪŋ] .

and	stabbing	.
和	刺	.

他们拔出刀子，齐齐扑向尼布欣·阿贝诺兹，又是砍又是刺。

- [dɑːd] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [wʌns] ;

Gathon	Dard	was	on	his	feet	at	once	;
-	达德	曾是	在	他的	脚	在	一次	;

加顿·达德立刻站了起来；

[hiː; hi] [həːl] [ðə; ði] [waɪn] ['flægən] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] ['mɜːdəəz] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

he	hurled	the	wine	flagon	at	the	three	murderers	and	leaped	across	the	room	.
他	投掷	这	葡萄酒	酒壶	在	这	三	杀人犯	和	跳跃	穿过	这	房间	.

他把酒壶扔向三个凶手，然后跳到房间另一边。

- ['ælv] [went] ['baʊndɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

Antrath	Alv	went	bounding	after	him	,
-	阿尔夫	去	边界	后	他	,

安特拉斯·阿尔夫追着他跑去，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ə'raʊnd] ['niːbuː] - [hɪn] - - [tʃeə(r)]

and	by	this	time	three	or	four	of	the	group	around	Nebu	-	hin	-	Abenoz's	chair
和	经过	这	时间	三	或者	四	的	这	团体	大约	nebu	-	他	-	-	椅子

[hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] [wɪts] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .

had	recovered	their	wits	and	jumped	to	their	feet	.
有	恢复	他们的	智慧	和	跳了起来	到	他们的	脚	.

这时，围在尼布欣·阿贝诺兹椅子周围的三四个人回过神来，跳了起来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ə'seilənt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

One	of	the	three	assailants	turned	and	slashed	with	his	knife	,
一	的	这	三	袭击者	转向	和	削减	和	他的	刀	,

三名袭击者中的一人转身用刀砍人，

['ɔːlməʊst] [ˌdisim'bauəl] [ə; eɪ][kə'lɪərə] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [hɪm] .

almost	disemboweling	a	Calera	who	had	tried	to	grapple	with	him	.
几乎	开膛	一个	卡莱拉	WHO	有	尝试	到	抓钩	和	他	.

几乎将试图与他搏斗的卡莱拉开肠子。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [friː] [ðə; ði] [bleɪd] , [ə'nʌðə(r)] [kə'lɪərə] [brɔːt] [ə; eɪ] ['brændi] ['bɒt(ə)l] [daʊn] [ɒn]

Before	he	could	free	the	blade	,	another	Calera	brought	a	brandy	bottle	down	on
前	他	可以	自由的	这	刀刃	,	其他	卡莱拉	带来	一个	白兰地	瓶子	向下	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

还没等他拔出刀子，另一个卡莱拉就拿一个白兰地酒瓶砸在了他的头上。

- [dɑːd] [spræŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'sæsɪn] ,

Gathon	Dard	sprang	upon	the	back	of	a	second	assassin	,
-	达德	弹簧	之上	这	后退	的	一个	第二	刺客	,

加松·达德跳到了第二个刺客的背上，

['hʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] ['elbəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [græbɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

hooking	his	left	elbow	under	the	fellow's	chin	and	grabbing	the	wrist	of	his
钩子	他的	左边	弯头	在下面	这	同伴们	下巴	和	抓取	这	手腕	的	他的

[naɪf] - [hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] ;

knife	-	hand	with	his	right	;
刀	-	手	和	他的	正确的	;

他用左肘勾住对方的下巴，右手抓住对方拿刀的手腕；

[ðə; ði][mæn] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [went] [lɪmp] [ænd; ənd] [fel] ['fɔːwəd] .

the	man	struggled	for	an	instant	,	then	went	limp	and	fell	forward	.
这	男人	挣扎	为了	一个	立即的	,	然后	去	跛行	和	跌倒	向前	.

那人挣扎了一会儿，然后瘫软下来，向前倒去。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv] ['mɜːdəəz] [wɒz; wəz] [stɪl] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlən] ['tʃiːftən]

The	third	of	the	trio	of	murderers	was	still	slashing	at	the	fallen	chieftain
这	第三	的	这	三人组	的	杀人犯	曾是	仍然	砍杀	在	这	倒下	头目

[wen] - ['ælv] [tʃɒpt] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

when	Antrath	Alv	chopped	him	along	the	side	of	the	neck	with	the	edge	of	his
什么时候	-	阿尔夫	切碎	他	沿着	这	边	的	这	脖子	和	这	边缘	的	他的

[hænd] ;

hand	;
手	;

三名凶手中的第三名还在挥舞着利剑砍向倒地的酋长时，安特拉斯·阿尔夫用手掌边缘沿着他的脖子侧面砍了一刀；

[hiː; hi] ['sɪmpli] [drɒpt] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

he	simply	dropped	and	lay	still	.
他	简单地	掉落	和	躺	仍然	.

他突然倒下，一动不动地躺着。

['niːbuː] - [hɪn] - - [wɒz; wəz] [ded] .

Nebu	-	hin	-	Abenoz	was	dead	.
nebu	-	他	-	-	曾是	死的	.

尼布欣·阿贝诺兹去世了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [slæʃed] [ænd; ənd] [kʌt] [ænd; ənd] [stæbd] [ɪn] ['twenti] ['pleɪsɪz] ;

He	had	been	slashed	and	cut	and	stabbed	in	twenty	places	;
他	有	到过	削减	和	切	和	刺伤	在	二十	地方	;

他身上有二十处刀伤、割伤和刺伤；

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [biːn]

his	throat	had	been	cut	at	least	three	times	,	and	he	had	almost	been
他的	喉	有	到过	切	在	至少	三	时代	,	和	他	有	几乎	到过

[dɪ'kæpɪteɪtɪd] .

decapitated	.
被斩首	.

他的喉咙至少被割了三刀，而且几乎被斩首。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [kə'lɪərə] ['wʌznt] [ded] [jet] ; [haʊ'evə(r)] ,

The	wounded	Calera	wasn't	dead	yet	;	however	,
这	受伤	卡莱拉	不是	死的	然而	;	然而	,

受伤的卡莱拉还没有死；然而，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːst]

even	if	he	had	been	at	the	moment	on	the	operating	table	of	a	First
甚至	如果	他	有	到过	在	这	片刻	在	这	操作	桌子	的	一个	第一的

['lev(ə)l] [həʊm] [taɪm] [laɪn] ['hɒspɪt(ə)l] ,

Level	Home	Time	Line	hospital	,
等级	家	时间	线	医院	,

即使他当时正在一家一级医院的手术台上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

it	was	doubtful	if	he	could	have	been	saved	,	and	under	the
它	曾是	疑	如果	他	可以	有	到过	已保存	,	和	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

当时的情况很令人怀疑他是否能够获救，而且在这种情况下，

[hɪz; ɪz] [laɪf] - [ɪk'spektənsi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['meʒəd] [ɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

his	life	-	expectancy	could	be	measured	in	seconds	.
他的	生活	-	预期	可以	是	测量	在	秒	.

他的预期寿命可能以秒来计算。

[sʌm; səm] ['kʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend]

Some	cushions	were	placed	under	his	head	,	and	women	called	to	attend
一些	靠垫	是	放置	在下面	他的	头	,	和	女性	称为	到	出席

[hɪm] ,

him	,
他	,

人们在他的头下垫了几个垫子，并叫来妇女们服侍他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

but	he	died	before	they	arrived	.
但	他	死亡	前	他们	到达的	.

但他还没等他们到达就去世了。

[ðə; ði] [θriː] [ə'sæsɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ded] .

The	three	assassins	were	also	dead	.
这	三	刺客	是	还	死的	.

三名刺客也都死了。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌts] [ɒn] [ðə; ði] [skælp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [feld] [wɪð]

Except	for	a	few	cuts	on	the	scalp	of	the	one	who	had	been	felled	with
除了	为了	一个	很少	削减	在	这	头皮	的	这	一	WHO	有	到过	倒下	和

[ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,

the	bottle	,
这	瓶子	,

除了被酒瓶击倒的那个人头皮上有几道划伤外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

there	was	not	a	mark	on	any	of	them	.
那里	曾是	不是	一个	标记	在	任何	的	他们	.

它们身上没有任何痕迹。

['keɪviːjuː] - [hɪn] - - [kɪkt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .

Cavu	-	hin	-	Avoran	kicked	one	of	them	in	the	face	and	cursed	.
CAVU	-	他	-	-	踢	一	的	他们	在	这	脸	和	被诅咒的	.

卡武欣阿沃兰一脚踢在其中一个人的脸上，并咒骂道。

" [wiː; wi] [kɪld] [ðə; ði] [skʌŋks] [tuː] ['kwɪkli] !

"	We	killed	the	skunks	too	quickly	!
"	我们	被杀	这	臭鼬	也	迅速地	!

“我们杀臭鼬太快了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] ,

"	We	should	have	overcome	them	alive	,
"	我们	应该	有	克服	他们	活	,

我们本应该活着战胜他们，

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən] ['aʊə(r)] [taɪm] [ə'baʊt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] .

and	then	taken	our	time	about	dealing	with	them	as	they	deserved	.
和	然后	已采取	我们的	时间	关于	处理	和	他们	作为	他们	应得的	.

然后我们花时间以应有的方式处理了他们。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] ['spesɪfaɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'zɜːts] .

"	He	went	on	to	specify	the	nature	of	their	deserts	.
"	他	去	在	到	指定	这	自然	的	他们的	沙漠	.

他接着详细描述了他们沙漠的性质。

" [sʌtʃ] ['ɪnfəmi] ! "

"	Such	infamy	!	"
"	这样的	骂名	!	"

“真是耻辱！”

" [wel] , [aɪl] [sweə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tæp] [laɪk] [ai] [geɪv] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [kɪl] [hɪm] ,

"	Well	,	I'll	swear	I	didn't	think	a	little	tap	like	I	gave	that	one	would	kill	him	,
"	出色地	,	患病的	发誓	我	没有	思考	一个	小的	轻敲	喜欢	我	给予	那	一	会	杀	他	,

“我发誓，我真没想到我轻轻拍了一下他，竟然会要了他的命。”

" [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] - [w'iːldə] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] .

"	the	bottle	-	wielder	excused	himself	.
"	这	瓶子	-	持有者	已原谅	他自己	.

“拿着瓶子的人找了个借口离开了。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['niːbuː] - [hɪn] - - , [sə'fɑː] [rɪ'siːv] [hɪm] —

"	Of	course	,	I	was	thinking	only	of	Nebu	-	hin	-	Abenoz	,	Safar	receive	him	—
"	的	课程	,	我	曾是	思维	仅有的	的	nebu	-	他	-	-	,	萨法尔	收到	他	—

“当然，我当时只想到尼布甲尼撒，萨法尔会迎接他——”

" - ['ælv] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hænd] - [tʃɒpt] .

"	Antrath	Alv	bent	over	the	one	he	had	hand	-	chopped	.
"	-	阿尔夫	弯曲	超过	这	一	他	有	手	-	切碎	.

“安特拉斯·阿尔夫弯下腰，看着他亲手砍下的那一个。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] [ðɪs] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	didn't	kill	this	one	,	"	he	said	.
"	我	没有	杀	这	一	,	"	他	说	.

“我没杀它，”他说。

" [ðə; ði] [wei] [ai] [hɪt] [hɪm] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] , [hɪz; ɪz] [nek] [wʊd] [biː; bi] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] .
" The way I hit him , if I had , his neck would be broken , and it's not .
" 这 方式 我 打 他 , 如果 我 有 , 他的 脖子 会 是 破碎的 , 和 它是 不是 .

“如果我打中了他，他的脖子早就断了，但他的脖子没断。”

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

" [hiː; hi] ['twɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ded] [mænz] [nek] .
" He twisted at the dead man's neck .
" 他 扭曲 在 这 死的 男人的 脖子 .

他扭动着脖子，掐住了死者的脖子。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʊk] ['pɔɪz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] [naɪvz] . "
" I think they took poison before they drew their knives . "
" 我 思考 他们 采取 毒 前 他们 画 他们的 刀具 . "

“我认为他们在拔刀之前就服毒自尽了。”

" [ai] [sɔː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [maʊðz] !
" I saw all of them put their hands to their mouths !
" 我 锯 全部 的 他们 放 他们的 双手 到 他们的 嘴 !

我看到他们都把手放在嘴上!

" [ə; eɪ] [kə'lɪərə] [ɪk'skleɪmd] .
" a Calera exclaimed .
" 一个 卡莱拉 惊呼 .

“卡莱拉惊呼道。”

" [ænd; ənd] [lʊk] ; [siː] [haʊ] [ðeə(r)] [dʒɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [klentʃt] .
" And look ; see how their jaws are clenched .
" 和 看 ; 看 如何 他们的 下颚 是 紧握 .

“瞧瞧，他们的下巴都咬得紧紧的。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" He picked up one of the
" 他 挑选 向上 一 的 这

他拿起其中一个

[naɪvz] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [praɪ] [ðə; ði] [ded] [mænz] [dʒɔːz] [ə'pɑːt] ,
knives and used it to pry the dead man's jaws apart ,
刀具 和 用过的 它 到 撬 这 死的 男人的 下颚 除 ,

他用刀撬开了死者的下巴。

['snɪfɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
sniffing at his lips and looking into his mouth .
嗅闻 在 他的 嘴唇 和 寻找 进入 他的 嘴 .

他嗅了嗅自己的嘴唇，然后看向自己的嘴巴。

" [lʊk] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kʌlərd] ; [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [smel] ,
" Look , his teeth and his tongue are discolored ; there is a strange smell ,
" 看 , 他的 牙齿 和 他的 舌头 是 变色 ; 那里 是 一个 奇怪的 闻 ,
[tuː] .
too .
也 .

“你看，他的牙齿和舌头都变色了；还有一股怪味。”

" - ['ælv] [snɪft] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] .
" Antrath Alv sniffed , then turned to his partner .
" - 阿尔夫 嗅了嗅 , 然后 转向 到 他的 伙伴 .

“安特拉斯·阿尔夫嗅了嗅，然后转向他的同伴。

" - , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Halatane , " he whispered .
" - , " 他 低声说道 .

“哈拉坦，”他低声说道。

- [dɑːd] [n'ɒdɪd] .
Gathon Dard nodded .
- 达德 点头 .

加顿·达德点了点头。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɜːst] ['lev(ə)l]['pɔɪz(ə)n] ; - ['ɒf(ə)n] ['kærid] - ['kæpsjuːlz][ɒn][ðə; ði]
That was a First Level poison ; paratimers often carried halatane capsules on the
那 曾是 一个 第一的 等级 毒 ; - 经常 携带 - 胶囊 在 这
[mɔː(r)][bɑː'bærɪk] [taɪm] - [laɪnz] ,
more barbaric time - lines ,
更多的 野蛮 时间 - 线条 ,

那是一级毒药；在较为野蛮的时间线中，异能者经常携带氟拉坦胶囊。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [ɪn'ʃʊərəns] [ə'genst] ['tɔːtʃə(r)] .
as a last insurance against torture .
作为 一个 最后的 保险 反对 酷刑 .

作为防止酷刑的最后一道保障。

" [bʌt; bət] , ['həʊli] [neɪm] [ɒv; əv] [sə'fɑː] , [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ?
" But , Holy Name of Safar , what manner of men were these ?
" 但 , 圣 姓名 的 萨法尔 , 什么 方式 的 男人 是 这些 ?

“但是，萨法尔圣名啊，这些人究竟是怎样的人呢？”

" [kɔruː] - [hɪn] - - [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Coru - hin - Irigod demanded .
" 科鲁 - 他 - - 要求 .

“Coru-hin-Irigod 要求道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [aɪ] [wʊd] [rɪsk][maɪ][laɪf][tuː; tə] [kɪl] ,
" There are those I would risk my life to kill ,
" 那里 是 那些 我 会 风险 我的 生活 到 杀 ,

“有些人我愿意冒着生命危险去杀他们，”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðʌs] . "
but I would not throw it away thus . "
但 我 会 不是 扔 它 离开 因此 . "

但我不会就这样把它扔掉。

" [ðeɪ] [keɪm] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
" They came knowing that we would kill them ,
" 他们 来了 会心 那 我们 会 杀 他们 ,

他们明知我们会杀了他们才来的，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [daɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] , " [ə; eɪ][kə'lɪərə]
and took the poison that they might die quickly and without pain , " a Calera
和 采取 这 毒 那 他们 可能 死 迅速地 和 没有 疼痛 , " 一个 卡莱拉
[sed] .
said .
说 .

“他们服毒自尽，希望能够快速无痛地死去，”卡莱拉说道。

" [ɔː(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔːtʃə] [wʊd] [nɒt] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [nemz] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n]
" Or that your tortures would not wring from them the names and nation
" 或者 那 你的 酷刑 会 不是 拧 从 他们 这 姓名 和 国家
[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sent][ðem; ðəm] ,
of those who sent them ,
的 那些 WHO 发送 他们 ,

或者说，你们的酷刑不会让他们说出派遣他们酷刑的人的姓名和国籍。

" [æn; ən] ['eldəli] [mæn][ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['ædɪd] .

"	an	elderly	man	in	the	dress	of	a	rancher	from	the	southeast	added	.
"	一个	老年	男人	在	这	裙子	的	一个	牧场主	从	这	东南	额外	.

一位身着东南部牧场主服饰的老人补充道。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ðiːz] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	If	I	were	you	,	I	would	try	to	find	out	who	these	enemies	are	,
"	如果	我	是	你	,	我	会	尝试	到	寻找	出去	WHO	这些	敌人	是	,

“如果我是你，我会设法找出这些敌人是谁。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

and	the	sooner	the	better	.
和	这	很快	这	更好的	.

越快越好。

" - [dɑːd] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪvz] — [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd]

"	Gathon	Dard	was	examining	one	of	the	knives	—	a	folding	knife	with	a	broad
"	-	达德	曾是	检查	一	的	这	刀具	—	一个	折叠式的	刀	和	一个	广阔

['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [bleɪd] ,

single	-	edged	blade	,
单身的	-	边缘	刀刃	,

“加顿·达德正在检查其中一把刀——一把带有宽阔单刃刀片的折叠刀，

[lɒkt] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ; [ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['tɔːtəs] [ʃel] , ['bəʊlstəd] [wɪð]

locked	open	with	a	spring	;	the	handle	was	of	tortoise	shell	,	bolstered	with
已锁定	打开	和	一个	春天	;	这	处理	曾是	的	龟	壳	,	加强	和

[brɑːs] .

brass	.
黄铜	.

用弹簧锁住打开；把手是玳瑁做的，用黄铜加固。

" [ɪn] [ɔːl][maɪ] ['trævlz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːkmənʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] .

"	In	all	my	travels	,	"	he	said	,	"	I	never	saw	a	knife	of	this	workmanship	before	.
"	在	全部	我的	旅行	,	"	他	说	,	"	我	绝不	锯	一个	刀	的	这	做工	前	.

“在我所有的旅行中，”他说，“我以前从未见过做工如此精良的刀。”

[tel] [ˌem 'iː] , [kɔruː] - [hɪn] - - , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kʌntri] [ðiːz] ['aʊtˌlænd]

Tell	me	,	Coru	-	hin	-	Irigod	,	do	you	know	from	what	country	these	outland
告诉	我	,	科鲁	-	他	-	-	,	做	你	知道	从	什么	国家	这些	外地

[sleɪvz] [ɒv; əv]['niːbuː] - [hɪn] - - [kʌm] ? "

slaves	of	Nebu	-	hin	-	Abenoz's	come	?	"
奴隶	的	nebu	-	他	-	-	来	?	"

科鲁欣·伊里戈德，请问你知道尼布欣·阿贝诺兹的这些外邦奴隶来自哪个国家吗?

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	think	that	might	have	something	to	do	with	it	?
"	你	思考	那	可能	有	某物	到	做	和	它	?

你认为这可能与此有关吗?

" [ðə; ði][kə'lɪərə] [ɑːskt] .

"	the	Calera	asked	.
"	这	卡莱拉	问	.

卡莱拉问道。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .

"	It	could	.
"	它	可以	.

有可能。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [sleɪvz] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] ['teɪkən] ['kæptɪv]
I think that these people might not have been born slaves , but people taken captive
我 思考 那 这些 人们 可能 不是 有 到过 出生 奴隶 , 但 人们 已采取 俘虏
.
:
.

我认为这些人可能并非生来就是奴隶，而是被俘虏的。

[səˈpəʊz] , [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] ['niːbuː] - [hɪn] - - , [ænd; ənd]
Suppose , at some time , there had been sold to Nebu - hin - Abenoz , and
认为 , 在 一些 时间 , 那里 有 到过 卖 到 nebu - 他 - - , 和
[səʊld] [ˌelsˈweə(r)] [baɪ] [hɪm] ,
sold elsewhere by him ,
卖 别处 经过 他 ,

假设在某个时候，它被卖给了尼布欣·阿贝诺兹，然后又被他卖到了别处，

[wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] — [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [priːst]
one who was a person of consequence — the son of a king , or the priest
一 WHO 曾是 一个 人 的 结果 — 这 儿子 的 一个 国王 , 或者 这 牧师
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [gɒd] ,
of some god ,
的 一些 上帝 ,

一个有地位的人——比如国王的儿子，或者某个神的祭司。

" - [dɑːd] [səˈdʒestɪd] .
" Gathon Dard suggested .
" - 达德 建议 .

“加顿·达德建议道。”

" [baɪ] [səˈfɑː] , [jes] !
" By Safar , yes !
" 经过 萨法尔 , 是的 !

“以萨法尔的名义，是的！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , [weəˈevə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪz] [æt; ət] [blʌd] - [fjuːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " ['keɪviːˌjuː] -
And now that nation , wherever it is , is at blood - feud with us , " Cavu -
和 现在 那 国家 , 无论 它 是 , 是 在 血 - 世仇 和 我们 , " CAVU -
[hɪn] - - [sed] .
hin - Avoran said .
他 - - 说 .

“现在，无论那个国家在哪里，都与我们处于血仇之中，”卡武欣阿沃兰说道。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [θɔːt] [əˈbaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪl] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌʌnˈnəʊn]
" This must be thought about ; it is an ill thing to have unknown
" 这 必须 是 想法 关于 ; 它 是 一个 患病的 事物 到 有 未知
['enəmɪz] . "
enemies . "
敌人 . "

“这件事必须考虑清楚；拥有未知的敌人是一件坏事。”

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [ə; eɪ] [kəˈlɪərə] [huː] [hæd; həd] [brˈgʌn] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ðɪ] [θriː] [ded] [men] [kraɪd] .
" a Calera who had begun to strip the three dead men cried .
" 一个 卡莱拉 WHO 有 开始 到 条 这 三 死的 男人 哭 .

“开始剥光三个死者衣服的卡莱拉哭了起来。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sɪtɪz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] .

"	These	are	not	of	the	Usasu	cities	,	or	any	other	people	of	this	land	.
"	这些	是	不是	的	这	-	城市	,	或者	任何	其他	人们	的	这	土地	.

“这些人既不是宇佐须城邦的人，也不是这片土地上其他任何民族的人。”

[siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] ! "

See	,	they	are	uncircumcised	!	"
看	,	他们	是	未割包皮	!	"

你看，他们都没受过割礼！

" ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [huːm] ['niːbuː] - [hɪn] - - [brɔːt] [tuː; tə] - [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Many	of	the	slaves	whom	Nebu	-	hin	-	Abenoz	brought	to	Careba	from	the
"	许多	的	这	奴隶	谁	nebu	-	他	-	-	带来	到	-	从	这

[hɪlz] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] ,

hills	have	been	uncircumcised	,
丘陵	有	到过	未割包皮	,

“尼布甲尼撒从山上带到卡拉巴的奴隶中，有很多都没有受过割礼。”

" [kɔruː] - [hɪn] - - [sed] .

"	Coru	-	hin	-	Irigod	said	.
"	科鲁	-	他	-	-	说	.

“Coru-hin-Irigod说道。”

" - , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [saɪts] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Jeseru	,	I	think	you	have	your	sights	on	the	heart	of	it	.
"	-	,	我	思考	你	有	你的	景点	在	这	心	的	它	.

“杰塞鲁，我认为你已经抓住了问题的核心。”

" [hiː; hi] [fraʊnd] .

"	He	frowned	.
"	他	皱眉	.

他皱起了眉头。

" [naʊ] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , [wɪl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ðɪs] [dʌn] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,

"	Now	,	think	you	,	will	those	who	had	this	done	be	satisfied	,
"	现在	,	思考	你	,	将要	那些	WHO	有	这	完毕	是	使满意	,

“现在，请你们想想，那些经历过这一切的人会满意吗？”

[ɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] ['kæri] [ɒn] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ? "

or	will	they	carry	on	their	hatred	against	all	of	us	?	"
或者	将要	他们	携带	在	他们的	仇恨	反对	全部	的	我们	?	"

还是他们会继续仇恨我们所有人？

" [ə; eɪ] [hɑːd] ['kwestʃən] , " - ['ælv] [sed] .

"	A	hard	question	,	"	Antrath	Alv	said	.
"	一个	难的	问题	,	"	-	阿尔夫	说	.

“这是个难题，”安特拉特·阿尔夫说道。

" [juː; jʊ] - [duː; də] [nɒt] [sɜːv] ['aʊə(r)] [gɒdz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] .

"	You	Caleras	do	not	serve	our	gods	,	but	you	are	our	friends	.
"	你	-	做	不是	服务	我们的	神	,	但	你	是	我们的	朋友们	.

“你们卡莱拉斯人虽然不侍奉我们的神明，但你们是我们的朋友。”

['sʌfə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [preɪ] ; [ai] [wʊd] [teɪk] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] ,

Suffer	me	to	go	apart	and	pray	;	I	would	take	counsel	with	the	gods	,
遭受	我	到	去	除	和	祈祷	;	我	会	拿	法律顾问	和	这	神	,

请允许我独自一人去祈祷；我想向神明祈求指引。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [eɪd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɪn] [ðɪs] .

that	they	may	aid	us	all	in	this	.
那	他们	可能	援助	我们	全部	在	这	.

希望他们能在这方面帮助我们所有人。

" [pɑːt] [ˌtuːˈtuː]
" **Part 2**
" 部分 2

第二部分

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ˈdeɪlaɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] ;
It was full daylight , but the sun was hidden ;
它 曾是 满的 日光 , 但 这 太阳 曾是 隐 ;

虽然已是白天，但太阳却被遮挡住了；

[ə; eɪ] [θɪn] [reɪn] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət] [pəˈliːs] [ˈtɜːmɪn(ə)l] - [ɪˈkwɪvələnt] [wen]
a thin rain fell on the landing around at Police Terminal Dhergabar Equivalent when
一个 薄的 雨 跌倒 在 这 降落 大约 在 警察 终端 - 相等的 什么时候
[væl] [ænd; ənd] [ˈdɑːlə] [left] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] .
Vall and Dalla left the rocket .
山谷 和 达拉 左边 这 火箭 .

当瓦尔和达拉离开火箭时，德尔加巴尔警察航站楼附近的着陆点下起了小雨。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [blæk] [ˈlævəˌlaɪk] [ˈpeɪvmənt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈbʌlki] [fɔːm] [ɒv; əv] - - ,
Across the black lavalike pavement , they could see the bulky form of Tortha Karf ,
穿过 这 黑色的 熔岩状 路面 , 他们 可以 看 这 笨重 形式 的 - - ,

在黑色的熔岩状路面上，他们可以看到托尔萨·卡尔夫庞大的身影。

[hʌntʃt] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kləʊk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [flæt] [kæp] [ˈpʊld] [daʊn] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
hunched under a long cloak , with his flat cap pulled down over his brow .
弓着背 在下面 一个 长的 披风 , 和 他的 平坦的 帽 拉 向下 超过 他的 眉头 .

他弓着身子，披着一件长斗篷，鸭舌帽拉低遮住了额头。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [væl] [ænd; ənd] [kɪst] [tʃiːks] [wɪð] [ˈdɑːlə] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
He shook hands with Vall and kissed cheeks with Dalla when they joined him .
他 摇晃 双手 和 山谷 和 亲吻 脸颊 和 达拉 什么时候 他们 加入 他 .

当瓦尔和达拉与他汇合时，他与瓦尔握手，并亲吻了达拉的脸颊。

" [kɑːrz] [ˈəʊvə(r)] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈnɒdɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈviːəkl] .
" **Car's over here , " he said , nodding toward the waiting vehicle .**
" 汽车的 超过 这里 , " 他 说 , 点头 朝向 这 等待 车辆 .

“车在这边，”他一边说着，一边朝等候的车辆点了点头。

" [ˈjestədeɪ] [ˈwʌznt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈbetə(r)] [deɪz] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" **Yesterday wasn't one of our better days , was it ? "**
" 昨天 不是 一 的 我们的 更好的 天 , 曾是 它 ? "

“昨天我们过得不太好，对吧？”

" [nəʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] .
It wasn't .
它 不是 .

并非如此。

" [væl] [əˈgriːd] .
" **Vall agreed .**
" 山谷 同意 .

瓦尔同意了。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] ['lɪftɪd] [streɪt] [ʌp][tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]
They climbed into the car , and the driver lifted straight up to two thousand
他们 攀登 进入 这 车 , 和 这 司机 抬起 直的 向上 到 二 千
[fiːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] ,
feet and turned ,
脚 和 转向 ,

他们爬进车里，司机把车直接升到两千英尺高空，然后转弯。

['sɔːrɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði] [tʃiːfs] [ˌhed'kwɔːtəz] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
soaring down to land on the Chief's Headquarters Building , a mile away .
翱翔 向下 到 土地 在 这 酋长的 总部 建筑 , 一个 英里 离开 .

飞机俯冲而下，降落在一英里外的酋长总部大楼上。

" [wɪr] [nɒt] [kəm'pliːtli] [stɒpt] , [sɜː(r)] .
" We're not completely stopped , sir .
" 是 不是 完全地 停止 , 先生 .

“我们还没有完全停止行动，先生。”

- [dʒɑːrd][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [aɪ'diəz] [ðæt] [meɪ] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] - [taɪm]
Ranthar Jard is working on a few ideas that may lead him to the Kholghoor time
- 贾德 是 在职的 在 一个 很少 想法 那 可能 带领 他 到 这 - 时间
[laɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] .
lines where the Wizard Traders are operating .
线条 在哪里 这 巫师 交易员 是 操作 .

Ranthar Jard 正在研究一些想法，这些想法可能会让他找到巫师商人活动的 Kholghoor 时间线。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ðem; ðəm] [θruː] [ðeə(r)] ['aʊtpʊt] , [wiː; wi] [meɪ] [neɪl] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnteɪk]
If we can't get them through their output , we may nail them at the intake
如果 我们 不能 得到 他们 通过 他们的 输出 , 我们 可能 指甲 他们 在 这 摄入量
. "
: "
. "

如果我们无法让他们完成产出，我们可能会在进料环节就对他们进行干预。

" [ən'les] [ðev] ['gɒtn] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] [kləʊzd] [daʊn] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] , " -
" Unless they've gotten the wind up and closed down all their operations , " Tortha
" 除非 他们有 获得 这 风 向上 和 关闭 向下 全部 他们的 运营 , " -
- [sed] .
Karf said .
- 说 .

“除非他们已经撤离并关闭了所有业务，”托尔塔·卡夫说道。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðev] [dʌn] [ðæt] , [tʃiːf] , " [væl] [rɪ'plaɪd] .
" I doubt if they've done that , Chief , " Vall replied .
" 我 怀疑 如果 他们有 完毕 那 , 首席 , " 山谷 回复 .

“我怀疑他们是否真的这么做了，长官，”瓦尔回答道。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ]
" We don't know who these people are , of course , and it's hard to judge
" 我们 不 知道 WHO 这些 人们 是 , 的 课程 , 和 它是 难的 到 法官
[ðeə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] ,
their reactions ,
他们的 反应 ,

“我们当然不知道这些人是谁，也很难判断他们的反应。”

[bʌt; bət] ['ðer] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] ['geɪnz] .
but they're willing to take chances for big gains .
但 它们是 愿意的 到 拿 机会 为了 大的 收益 .

但他们愿意冒险以获取巨大收益。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [θɪŋk] ['ðer] [seɪf] ,
I believe they think they're safe ,
我 相信 他们 思考 它们是 安全的 ,

我相信他们觉得自己很安全。

[naʊ] [ðæt] [ðev] [kləʊzd] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪzd] [taɪm] [laɪn] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['əʊnli] ['wɪtnəs]
now that they've closed out the compromised time line and killed the only witness
现在 那 他们有 关闭 出去 这 受损 时间 线 和 被杀 这 仅有的 证人
[ə'genst] [ðem; ðəm] . "
against them . "
反对 他们 . "

现在他们已经掩盖了真相，并且杀死了唯一指控他们的证人。

" [wel] , [wʌts] - [dʒɑːrd] ['duːɪŋ] ? "
" Well , what's Ranthar Jard doing ? "
" 出色地 , 是什么 - 贾德 正在做 ? "

“兰塔尔·贾德在做什么呢？”

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [sʌb] - ['sektə(r)] [ænd; ənd] [ˌprɒbə'bɪlәti] [belt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] [sleɪvz]
" Trying to locate the sub - sector and probability belt from what the slaves
" 尝试 到 定位 这 子 - 行业 和 可能性 腰带 从 什么 这 奴隶
[kæn; kən] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] ,
can tell him about their religious beliefs ,
能 告诉 他 关于 他们的 宗教 信仰 ,

“试图根据奴隶们讲述的宗教信仰来确定子星区和概率带的位置，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz]
about the local king , and the prince of Jhirda , and the noble families
关于 这 当地的 国王 , 和 这 王子 的 - , 和 这 高贵 家庭
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
of the neighborhood ,
的 这 邻里 ,

关于当地国王、吉尔达王子以及附近贵族家庭的故事

" [væl] [sed] .
" Vall said .
" 山谷 说 .

瓦尔说道。

" [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ['ləʊkəlaɪzd] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ,
" When he has it localized as closely as he can ,
" 什么时候 他 有 它 本地化 作为 密切 作为 他 能 ,

“当他尽可能精确地定位病灶时，

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ['peltɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] - ['eəriə] [wɪð] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['ɔːtəʊ] - [rɪ'tɜːn]
he's going to start pelting the whole paratemporal area with photographic auto - return
他是 去 到 开始 投掷 这 所有的 - 区域 和 摄影 汽车 - 返回
[bɔːlz] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ɛrkɑːrz] [ɒn] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['speɪʃ(ə)l] [ɪ'kwɪvələnts] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
balls dropped from aircars on Police Terminal over the spatial equivalents of a
球 掉落 从 飞行汽车 在 警察 终端 超过 这 空间 等价物 的 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] - - ['kɔŋkə] ['sɪtɪz] .
couple of Croutha - conquered cities .
夫妻 的 - - 征服 城市 .

他将开始用从警察航站楼上空投下的自动返回摄影球猛击整个超时空区域，这些摄影球的空间相当于几个被克劳萨征服的城市。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['fəʊtəʊ] [ðæt] [ʃəʊz] - [wɪð] ['faɪrɑːrmz] ,
As soon as he gets a photo that shows Croutha with firearms ,
作为 很快 作为 他 获得 一个 照片 那 演出 - 和 枪支 ,

他一拿到克劳萨持枪的照片，

[hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪzəd] ['treɪdə(r)] [taɪm] [laɪn] . "
he'll have a Wizard Trader time line . "
地狱 有 一个 巫师 商 时间 线 . "

他会制定一个“巫师商人”的时间线。

" [saʊndz] ['sɪmp(ə)l] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
" Sounds simple , " the Chief said .
" 声音 简单的 , " 这 首席 说 .

“听起来很简单，”局长说。

[ðə; ði][kɑː(r)] ['lændɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] ['dɑːlə] [aʊt] .
The car landed , and he helped Dalla out .
这 车 登陆 , 和 他 帮助 达拉 出去 .

车子停稳后，他扶达拉下了车。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [tʃɑːnsiz] [əˈgenst] [wʌn][hiː; hi][hæz; həz]
" I suppose both you and he know how many chances against one he has
" 我 认为 两个都 你 和 他 知道 如何 许多 机会 反对 一 他 有
[ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] .
of finding anything .
的 寻找 任何事物 .

我想你和他都知道他找到任何东西的机会只有十分之一。

" [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][æn; ən][ænt:græv] - [ʃɑːft] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒn]
" They went over to an antigrav - shaft and floated down to the floor on
" 他们 去 超过 到 一个 抗重力 - 轴 和 漂浮 向下 到 这 地面 在
[wɪtʃ] - - [hæd; həd][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [pɛrətaɪm] ['bɪldɪŋ] [ɒn]
which Tortha Karf had a duplicate of the office in the Paratime Building on
哪个 - - 有 一个 复制 的 这 办公室 在 这 帕拉蒂姆 建筑 在
[həʊm] [taɪm] [laɪn] .
Home Time Line .
家 时间 线 .

“他们走到一个反重力竖井，飘落到托尔萨·卡夫在家乡时间线上的平行世界大楼里拥有办公室复制品的楼层。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [wiː; wi][hæv; həv] , [ðəʊ] . "
" It's the only chance we have , though . "
" 它是 这 仅有的 机会 我们 有 , 尽管 . "

“但这是我们唯一的机会。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˈbɔðə] [ˌem ˈiː] , " ['dɑːlə] [sed] ,
" There's one thing that bothers me , " Dalla said ,
" 有 一 事物 那 烦人 我 , " 达拉 说 ,

达拉说：“有一件事一直困扰着我。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['hɔːsʃuː] - [ʃeɪpt] [desk] .
as they entered the office and went back behind the horseshoe - shaped desk .
作为 他们 进入 这 办公室 和 去 后退 在后面 这 马蹄铁 - 形状 桌子 .

他们走进办公室，走到马蹄形办公桌后面。

" [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] [tɪl] [ðə; ði] [leɪt]
" I understand that the news about this didn't break on Home Time Line till the late
" 我 理解 那 这 消息 关于 这 没有 休息 在 家 时间 线 直到 这 晚的
['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] - [sɪks] - [wʌn] [deɪ] .
morning of One - Six - One Day .
早晨 的 一 - 六 - 一 天 .

“据我了解，关于此事的新闻直到161日上午晚些时候才在Home Time Line上发布。

['niːbuː] - [hɪn] - - [wɒz; wəz] ['məːdə] [æt; ət] [ə'baʊt] - ['ləʊk(ə)l] [taɪm] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] -
Nebu - hin - Abenoz was murdered at about 1700 local time , which would be 0100
nebu - 他 - - 曾是 被谋杀 在 关于 - 当地的 时间 , 哪个 会 是 -
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] - [taɪm] .
this morning Dhergabar time .
这 早晨 - 时间 .

内布欣·阿贝诺兹于当地时间 17:00 左右被谋杀，即今天早上 1:00（德尔加巴尔时间）。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðɪs] [gæŋ] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] , [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)]
That would give this gang fourteen hours to hear the news , transmit it to their
那 会 给 这 帮派 十四 小时 到 听到 这 消息 , 发送 它 到 他们的
[beɪs] ,
base ,
根据 ,

这样一来，这伙人就有十四个小时的时间来得知消息，并将其传回他们的基地。

[ænd; ənd] [get] [ðiːz] [θriː] [men] [hɪp'nəʊ] - [kən'dɪʃ(ə)nd] , [dɪs'gaɪzd] , [træns'pəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] -
and get these three men hypno - conditioned , disguised , transposed to this Esaron
和 得到 这些 三 男人 催眠 - 条件反射 , 伪装 , 转置 到 这 -
['sektə(r)] [taɪm] [laɪn] , [ænd; ənd]['ɪntuː] - .
Sector time line , and into Careba .
行业 时间 线 , 和 进入 - .

让这三个人接受催眠控制，伪装后转移到埃萨隆星区的时间线，并进入卡雷巴。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" She shook her head .
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [ðæts] ['prɪti] [fɑːst] [wɜːk] .
" That's pretty fast work .
" 那就是 漂亮的 快速地 工作 .

“这工作效率真高。”

" - - [lʊkt] ['saɪdˌwaɪz] [æt; ət] - [væl] .
" Tortha Karf looked sidewise at Verkan Vall .
" - - 看起来 横向 在 - 山谷 .

托尔塔·卡夫侧目看了看维尔坎·瓦尔。

" [jɔː(r); jə(r)][gɜːl][hæz; həz][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɒp] , [væl] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .
" Your girl has the makings of a cop , Vall , " he commented .
" 你的 女孩 有 这 气质 的 一个 警察 , 山谷 , " 他 评论 .

“瓦尔，你女儿有当警察的潜质，”他评论道。

" [ʃiːz] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] [help] , [ɒn] - [ænd; ənd] - ['sektəs] , " [væl] [sed] .
" She's been a big help , on Esaron and Kholghoor Sectors , " Vall said .
" 她是 到过 一个 大的 帮助 , 在 - 和 - 行业 , " 山谷 说 .

“她在埃萨隆和霍尔古尔地区帮了我们很大的忙，”瓦尔说。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ;
" She wants to stay with it and help me ;
" 她 想要 到 停留 和 它 和 帮助 我 ;

“她想留下来帮我；

[aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I'll be very glad to have her with me .
患病的 是 非常 高兴的 到 有 她 和 我 .

我很高兴她能和我在一起。

" - - [nˈɒdɪd] .
" Tortha Karf nodded .
" - - 点头 .

托尔塔·卡夫点了点头。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] ,
He knew , too ,
他 知道 , 也 ,

他也知道。

[ðæt] ['dɑːlə] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [həʊm] [taɪm] [laɪn] [ænd; ənd] [weɪt]
that Dalla wouldn't want to have to go back to Home Time Line and wait
那 达拉 不会 想 到 有 到 去 后退 到 家 时间 线 和 等待
[ðə; ði] [lɒŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [aʊt] .
the long investigation out .
这 长的 调查 出去 .

达拉肯定不想回到家乡时间线，然后等待漫长的调查结果。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ; [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ɔːl] [ðə; ði] [help] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] .
" Of course ; we can use all the help we can get .
" 的 课程 ; 我们 能 使用 全部 这 帮助 我们 能 得到 .

当然，我们需要尽可能多的帮助。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [frɒm; frəm] ['dɑːlə] .
I think we can get a lot from Dalla .
我 思考 我们 能 得到 一个 很多 从 达拉 .

我认为我们可以从达拉身上学到很多东西。

[fɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [pə'liːs] ['steɪtəs] — ['teknɪk(ə)l] -
Fix her up with some kind of a title and police status — technical -
使固定 她 向上 和 一些 种类 的 一个 标题 和 警察 地位 — 技术的 -
['ekspɜːt] , [ə'sɪstənt] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
expert , assistant , or something like that .
专家 , 助手 , 或者 某物 喜欢 那 .

给她安排个头衔和警务职务——技术专家、助理之类的。

" [hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [hændz] , [mæn] - ['fæʃ(ə)n] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
" He clasped hands , man - fashion , with her .
" 他 紧握 双手 , 男人 - 时尚 , 和 她 .

他像个男人一样，和她十指相扣。

" [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [kɒps] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['dɑːlə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Glad to have you on the cops with us , Dalla , " he said .
" 高兴的 到 有 你 在 这 警察 和 我们 , 达拉 , " 他 说 .

“很高兴你加入我们的警察队伍，达拉，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [væl] .
Then he turned to Vall .
然后 他 转向 到 山谷 .

然后他转向瓦尔。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd]
" There was almost twenty - four hours between the time I heard about this and
" 那里 曾是 几乎 二十 - 四 小时 之间 这 时间 我 听到 关于 这 和
[wen] [ðɪs] ['blɑːstɪd] - [jæd] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
when this blasted Yandar Yadd got hold of the story .
什么时候 这 炸毁 - 亚德 得到 抓住 的 这 故事 .

“从我听到这件事到该死的 Yandar Yadd 拿到这个故事，中间差不多过了 24 小时。”

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] , [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] — " [hiː; hi] ['ɔːməʊst] [tʃəʊkt] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
Of all the infernal , irresponsible — " He almost choked with indignation .
的 全部 这 地狱 , 不负责任 — " 他 几乎 窒息 和 愤慨 .

“所有这些该死的、不负责任的——”他几乎气得说不出话来。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] - [sent] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	And	it	was	another	fourteen	hours	between	the	time	Skordran	sent	in	his
"	和	它	曾是	其他	十四	小时	之间	这	时间	-	发送	在	他的

[rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

report	and	I	heard	about	it	.	"
报告	和	我	听到	关于	它	.	"

“从斯科德兰提交报告到我得知此事，又过了十四个小时。”

" - [dʌθ] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - -

"	Golzan	Doth	sent	in	a	report	to	his	company	about	the	same	time	Skordran	Kirv
"	-	确实	发送	在	一个	报告	到	他的	公司	关于	这	相同的	时间	-	-

[meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sektə(r)] - ['riːdʒən(ə)l] ['sʌbtʃiːf] .

made	his	first	report	to	his	Sector	-	Regional	Subchief	.
制成	他的	第一的	报告	到	他的	行业	-	区域	副主管	.

“戈尔赞·多斯向他的公司提交了一份报告，与此同时，斯科德兰·基尔夫向他的区域主管提交了他的第一份报告。

" [væl] ['menʃ(ə)nd] .

"	Vall	mentioned	.
"	山谷	提及	.

瓦尔提到。

" [ðæt] [mait] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " - - [kən'sɪdəd] .

"	That	might	be	it	,	"	Tortha	Karf	considered	.
"	那	可能	是	它	,	"	-	-	经过考虑的	.

“或许就是这样，”托尔塔·卡夫心想。

" [ai] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv]

"	I	wish	there	were	another	explanation	,	because	that	implies	a	very	extensive
"	我	希望	那里	是	其他	解释	,	因为	那	暗示	一个	非常	广泛的

[ɪn'telɪdʒəns] ['netwɜːk] ,

intelligence	network	,
智力	网络	,

“我希望有其他解释，因为这暗示着一个非常庞大的情报网络。”

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ][bɪg] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

which	means	a	big	organization	.
哪个	方法	一个	大的	组织	.

这意味着一个庞大的组织。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I'm	afraid	that's	it	.
但	我是	害怕的	那就是	它	.

恐怕就到此为止了。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [pʊl] [ɪn] ['evribɒdi] [ɪn] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] - ['fʊdˌstʌf] [huː] ['hændld] [ðæt]

I	wish	I	could	pull	in	everybody	in	Consolidated	Outtime	Foodstuffs	who	handled	that
我	希望	我	可以	拉	在	大家	在	合并	-	食品	WHO	处理	那

[rɪ'pɔːt] ,

report	,
报告	,

我真希望我能把 Consolidated Outtime Foodstuffs 公司所有经手那份报告的人都叫过来。

[ænd; ənd]['nɑːkəʊ] - ['hɪpnətaɪz] [ðem; ðəm] .

and	narco	-	hypnotize	them	.
和	毒枭	-	催眠	他们	.

并对他们进行麻醉催眠。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] ,

Of	course	,	we	can't	do	things	like	that	on	Home	Time	Line	,
的	课程	,	我们	不能	做	事物	喜欢	那	在	家	时间	线	,

当然，我们不能在“家庭时间线”上做这样的事情。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] — "

and	with	the	political	situation	what	it	is	now	—	"
和	和	这	政治的	情况	什么	它	是	现在	—	"

鉴于目前的政治形势——

" [waɪ] , [wʌts] [biːn] ['hæpənɪŋ] , [tʃiːf] ?

"	Why	,	what's	been	happening	,	Chief	?
"	为什么	,	是什么	到过	发生	,	首席	?

“怎么回事，局长？”

" - - [swɔː(r)] [wɪð] ['wɪəri] ['bɪtənəs] .

"	Tortha	Karf	swore	with	weary	bitterness	.
"	-	-	发誓	和	厌倦	苦味	.

“托尔萨·卡夫带着疲惫和苦涩咒骂道。

" - - [wʌts] [biːn] ['hæpənɪŋ] .

"	Salgath	Trod's	what's	been	happening	.
"	-	-	是什么	到过	发生	.

“Salgath Trod 就是最近发生的事情。”

[æt; ət] [fɜːst] , ['ɑːftə(r)] - [jæd] [brəʊk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

At	first	,	after	Yandar	Yadd	broke	the	story	on	the	air	,
在	第一的	,	后	-	亚德	打破	这	故事	在	这	空气	,

最初，在 Yandar Yadd 在广播中报道了此事之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ʌn'ɔːgənaɪzd] ['ɒpəʊ]

there	was	just	a	lot	of	unorganized	Oppo
那里	曾是	只是	一个	很多	的	杂乱无章	OPPO

那里有很多杂乱无章的Oppo手机。

[sɪʃən] ['snaɪpɪŋ] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]

sition	sniping	in	Council
立场	狙击	在	理事会

议会中的立场狙击

; - ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ['membəz]

;	Salgath	waited	till	the	middle	of	the	afternoon	,	when	the	Management	members
;	-	等待	直到	这	中间	的	这	下午	,	什么时候	这	管理	成员

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] ,

were	beginning	to	rally	,
是	开始	到	集会	,

萨尔加特等到下午时分，管理层成员开始集结起来的时候才动手。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

and	took	the	floor	.
和	采取	这	地面	.

然后他开始发言。

[ðə; ði] ['sentrist] [ænd; ənd] [raɪt] ['mɔdəreits] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'piːl] - [tuː; tə] - ['riːz(ə)n]

The	Centrists	and	Right	Moderates	were	trying	the	appeal	-	to	-	reason
这	中间派	和	正确的	温和派	是	尝试	这	上诉	-	到	-	原因

[ə'prəʊtʃ] ;

approach	;
方法	;

中间派和右翼温和派试图采取诉诸理性的方法；

[ðæt] [dɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['lev(ə)l] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

that	did	as	much	good	as	trying	to	put	out	a	Fifth	Level	forest	fire	with	a
那	做过	作为	很多	好的	作为	尝试	到	放	出去	一个	第五	等级	森林	火	和	一个

[hænd] - [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] .

hand	-	extinguisher	.
手	-	灭火器	.

这就像试图用手持灭火器扑灭五级森林大火一样徒劳无功。

['faɪnəli] .
Finally .
最后 .

最后。

- [gɒt] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ['rekəg'naɪzd] .
Salgath got a motion of censure against the Management recognized .
- 得到 一个 运动 的 谴责 反对 这 管理 认可 .

萨尔加特成功地让针对管理层的谴责动议获得认可。

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [vəʊt] [ɪn] [ten] [deɪz] .
That means a confidence vote in ten days .
那 方法 一个 信心 投票 在 十 天 .

这意味着十天后将进行信任投票。

- [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ræbl] [ɒv; əv] ['leftɪsts] [ænd; ənd] ['dɪsɪdənt] ['sentrist] [wɪð] [hɪm] ;
Salgath has a rabble of Leftists and dissident Centrists with him ;
- 有 一个 乌合之众 的 左翼分子 和 异议人士 中间派 和 他 ;

萨尔加斯身边聚集了一群乌合之众般的左翼分子和持不同政见的中间派人士；

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] ['mʌstə(r)] [ɪ'nʌf] [vəʊts] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,
I doubt if he can muster enough votes to overturn the Management ,
我 怀疑 如果 他 能 鼓起 足够的 投票 到 颠覆 这 管理 ,

我怀疑他能否获得足够的票数来推翻管理层。

[bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . "
but it's going to make things rough for us . "
但 它是 去 到 制作 事物 粗糙的 为了 我们 . "

但这会给我们带来麻烦。

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] - ['stɑːtɪd] [ðɪs] ['ʌprɔː(r)] , " [væl] [sə'dʒestid] .
" Which may be just the reason Salgath started this uproar , " Vall suggested .
" 哪个 可能 是 只是 这 原因 - 开始 这 骚动 , " 山谷 建议 .

“这或许正是萨尔加斯引发这场骚动的原因，”瓦尔推测道。

" [ðæt] , " - - [sed] , " [ɪz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] ;
" That , " Tortha Karf said , " is being considered ;
" 那 , " - - 说 , " 是 存在 经过考虑的 ;

“托尔塔·卡夫说，‘这一点正在考虑中；’”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [ɪn'kweɪəri] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː] - - [ə'səʊʃɪeɪts] , [hɪz; ɪz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]
there is a discreet inquiry being made into Salgath Trod's associates , his sources of
那里 是 一个 慎重 询问 存在 制成 进入 - - 同事 , 他的 来源 的
['ɪnkʌm] ,
income ,
收入 ,

目前正在对萨尔加斯·特罗德的同伙及其收入来源进行秘密调查。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [tɜːnd] [ʌp] [æz; əz] [jet] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [həʊps] . "
Nothing has turned up as yet , but we have hopes . "
没有什么 有 转向 向上 作为 然而 , 但 我们 有 希望 . "

目前还没有任何进展，但我们抱有希望。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , " [væl] [sed] ,
" I believe , " Vall said ,
" 我 相信 , " 山谷 说 ,

“我相信，”瓦尔说道。

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [raɪt] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] [ðæn; ðən] - .
" **that** **we** **have** **a** **better** **chance** **right** **on** **Home** **Time** **Line** **than** **outtime** **.**
" 那 我们 有 一个 更好的 机会 正确的 在 家 时间 线 比 - .

“我们更有可能在主场时间线上获胜，而不是在客场。”

" - - [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːpli] .
" **Tortha** **Karf** **looked** **up** **sharply** **.**
" - - 看起来 向上 尖锐地 .

托尔塔·卡夫猛地抬起头。

" [səʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **So** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 所以 ? " 他 问 .

“所以呢？”他问道。

[væl] [wɒz; wəz] ['stʌfɪŋ] [tə'bækəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [paɪp] .
Vall **was** **stuffing** **tobacco** **into** **a** **pipe** **.**
山谷 曾是 馅 烟草 进入 一个 管道 .

瓦尔正在往烟斗里装烟草。

" [jes] . [tʃiːf] .
" **Yes** **.** **Chief** **.**
" 是的 . 首席 .

“是的，老大。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['krɪmɪn(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] — [lets] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sleɪv] [trʌst] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
We **have** **a** **big** **criminal** **organization** **—** **let's** **call** **it** **the** **Slave** **Trust** **,** **for** **a**
我们 有 一个 大的 刑事 组织 — 我们来吧 称呼 它 这 奴隶 相信 , 为了 一个
[kən'viːniəns] - ['leɪb(ə)l] .
convenience **-** **label** **.**
方便 - 标签 .

我们有一个庞大的犯罪组织——为了方便起见，我们暂且称它为奴隶信托。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːrnt] ['stjuːpɪd] .
The **people** **who** **run** **it** **aren't** **stupid** **.**
这 人们 WHO 跑步 它 不是 愚蠢的 .

管理这家公司的人并不傻。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðev] [biːn] ['ʃɪpɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] - ['sektə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz]
The **fact** **that** **they've** **been** **shipping** **slaves** **to** **the** **Esaron** **Sector** **for** **ten** **years**
这 事实 那 他们有 到过 船运 奴隶 到 这 - 行业 为了 十 年
[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] .
before **we** **found** **out** **about** **it** **proves** **that** **.**
前 我们 成立 出去 关于 它 证明 那 .

他们向埃萨隆星区运送奴隶长达十年之久，直到我们发现此事才被发现，这足以证明这一点。

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['niːbuː] - [hɪn] - - ,
So **does** **the** **speed** **with** **which** **they** **got** **rid** **of** **this** **Nebu** **-** **hin** **-** **Abenoz** **,**
所以 做 这 速度 和 哪个 他们 得到 摆脱 的 这 nebu - 他 - - ,

他们除掉尼布欣·阿贝诺兹的速度也同样惊人。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'tektɪv] .
right **in** **front** **of** **a** **pair** **of** **our** **detectives** **.**
正确的 在 正面 的 一个 一对 的 我们的 侦探 .

就在我们两名侦探的眼前。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
For **that** **matter** **,**
为了 那 事情 ,

就此而言，

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][tuː; tə] [ɪkˈsplɔɪt] [ðɪs] - [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

so	does	the	speed	with	which	they	moved	in	to	exploit	this	Croutha	invasion	of
所以	做	这	速度	和	哪个	他们	已搬	在	到	开发	这	-	入侵	的

- ['sektə(r)] ['ɪndiə] .

Kholghoor	Sector	India	.
-	行业	印度	.

他们迅速采取行动，利用克劳塔人入侵印度科尔古尔地区的行动。

" [wel] , [aɪv] ['stʌdid] [ɪ'liːg(ə)l][ænd; ənd] [səb'vɜːsɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɔːl]['əʊvə(r)] [pɛrətaɪm] , [ænd; ənd]

"	Well	,	I've	studied	illegal	and	subversive	organizations	all	over	paratime	,	and
"	出色地	,	我已经	研究	非法的	和	颠覆性的	组织	全部	超过	帕拉蒂姆	,	和

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['riːəli] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] ,

among	the	really	successful	ones	,
之中	这	真的	成功的	一个	,

“嗯，我研究过整个平行世界中的非法和颠覆性组织，在那些真正成功的组织中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['juːnɪfɔːm]['prɪnsəp(ə)lz] .

there	are	a	few	uniform	principles	.
那里	是	一个	很少	制服	原则	.

有一些统一的原则。

[wʌn] [ɪz]['seljələ(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] — [smɔːl] [gruːps] , ['æktɪŋ] [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

One	is	cellular	organization	—	small	groups	,	acting	in	isolation	from	one	another	,
一	是	细胞	组织	—	小的	团体	,	表演	在	隔离	从	一	其他	,

一种是细胞组织——小型群体彼此隔离地行动，

[wɪð] ['ʌðə(r)] [selz] [bʌt; bət] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

coöperating	with	other	cells	but	ignorant	of	their	composition	.
合作	和	其他	细胞	但	无知	的	他们的	作品	.

与其他细胞合作，但对它们的组成一无所知。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][nəʊ] ['ʌpwəd] ['kɒntækt] — ['liːdəz] ['kɒntæktɪŋ] [ðeə(r)] [sə'bɔːdinits]

Another	is	the	principle	of	no	upward	contact	—	leaders	contacting	their	subordinates
其他	是	这	原则	的	不	向上	接触	—	领导人	联系	他们的	下属

[θruː] ['kɒntækt] - [blɒks] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ˌɪntər'midɪˌeri] .

through	contact	-	blocks	and	ignorant	intermediaries	.
通过	接触	-	积木	和	无知	中介	.

另一个原则是禁止向上沟通——领导者通过沟通障碍和无知的中间人与下属沟通。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kɪl] [ɒf] ['enibɒdi] [huː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l]

And	another	is	a	willingness	to	kill	off	anybody	who	looks	like	a	potential
和	其他	是	一个	意愿	到	杀	离开	任何人	WHO	看起来	喜欢	一个	潜在的

[bɪ'treɪə(r)] [ɔː(r)] [fɔːst] ['wɪtnəs] .

betrayer	or	forced	witness	.
背叛者	或者	强制	证人	.

另一种情况是，他们愿意杀掉任何看起来像是潜在叛徒或被迫证人的人。

[ðə; ði] [leɪt] ['niːbuː] - [hɪn] - - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

The	late	Nebu	-	hin	-	Abenoz	,	for	instance	.
这	晚的	nebu	-	他	-	-	,	为了	实例	.

例如已故的尼布欣·阿贝诺兹。

" [aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪzəd] ['treɪdəz] ,

"	I'll	be	willing	to	bet	that	if	we	pick	up	some	of	these	Wizard	Traders	,
"	患病的	是	愿意的	到	赌注	那	如果	我们	挑选	向上	一些	的	这些	巫师	交易员	,

“我敢打赌，如果我们能收购一些巫师商人，

[seɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [gæŋ] [ðæts] ['selɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə][sʌm; səm]['niːbuː] - [hɪn] - - [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒn]

say	,	or	a	gang	that's	selling	slaves	to	some	Nebu	-	hin	-	Abenoz	personality	on
说	,	或者	一个	帮派	那就是	销售	奴隶	到	一些	nebu	-	他	-	-	性格	在

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] [laɪn] ,

some	other	time	line	,
一些	其他	时间	线	,

比如说，或者某个团伙在另一个时间线里向某个尼布甲尼撒-欣-阿贝诺兹式的人物贩卖奴隶。

[ænd; ənd]['nɑːkəʊ] - ['hɪpnətaɪz] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi] [neɪm] [ə; eɪ]

and	narco	-	hypnotize	them	,	all	they'll	be	able	to	do	will	be	name	a
和	毒枭	-	催眠	他们	,	全部	他们会	是	有能力的	到	做	将要	是	姓名	一个

[fjuː] [ɪ'miːdiət] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

few	immediate	associates	,
很少	即时	同事	,

如果对他们进行麻醉催眠，他们就只能说出几个直接同伙的名字了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] ['liːdə(r)] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [hiːz] ['kɒntæktɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ]

and	the	group	leader	will	know	that	he's	contacted	from	time	to	time	by
和	这	团体	领导者	将要	知道	那	他是	联系	从	时间	到	时间	经过

[sʌm; səm]['streɪndʒə(r)] [wɪð] ['ɔːdərs] ,

some	stranger	with	orders	,
一些	陌生人	和	订单	,

小组组长会知道，他时不时会接到陌生人的电话，收到他们的指令。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['kɔntækts]['əʊnli] [θruː] [sʌm; səm][blaɪnd]

and	that	he	can	make	emergency	contacts	only	through	some	blind
和	那	他	能	制作	紧急情况	联系方式	仅有的	通过	一些	瞎的

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] - [ə'dres] .

accommodation	-	address	.
住宿	-	地址	.

他只能通过某个不知名的住宿地址进行紧急联系。

[ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] ,

The	men	who	are	running	this	are	right	on	Home	Time	Line	,
这	男人	WHO	是	跑步	这	是	正确的	在	家	时间	线	,

负责运营这个平台的人说得没错，就在Home Time Line上。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] ,

many	of	them	in	positions	of	prominence	,
许多	的	他们	在	职位	的	显赫地位	,

其中许多人身居要职，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['nɑːkəʊ] - [hɪp] [hɪm] ,

and	if	we	can	catch	one	of	them	and	narco	-	hyp	him	,
和	如果	我们	能	抓住	一	的	他们	和	毒枭	-	催眠	他	,

如果我们能抓住其中一个，然后用麻醉催眠术控制他，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] - [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv] [dɪ'skləʊʒəz] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] [sleɪv] [trʌst] . "

we	can	start	a	chain	-	reaction	of	disclosures	all	through	this	Slave	Trust	.	"
我们	能	开始	一个	链	-	反应	的	披露	全部	通过	这	奴隶	相信	.	"

我们可以通过这个奴隶信托引发一系列的披露反应。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət] [ðiːz] [tɒp] [men] ?

"	How	are	we	going	to	get	at	these	top	men	?
"	如何	是	我们	去	到	得到	在	这些	顶部	男人	?

“我们该如何接触到这些高层人物？”

" - - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Tortha	Karf	wanted	to	know	.
"	-	-	通缉	到	知道	.

托尔塔·卡夫想知道。

" ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn] ['telikɑːst] ? "

"	**Advertise**	**for**	**them**	**on**	**telecast**	**?**	**"**
"	广告	为了	他们	在	电视直播	?	"

“在电视上为他们做广告？”

" [ðel] [liːv] ['treɪsɪs] ; [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**They'll**	**leave**	**traces**	**;**	**they**	**won't**	**be**	**able**	**to**	**avoid**	**it**	**.**
"	他们会	离开	痕迹	;	他们	惯于	是	有能力的	到	避免	它	.

“他们会留下痕迹；他们无法避免。”

[ai] [θɪŋk] , [raɪt] [naʊ] , [ðæt] - [trɒd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	**think**	**,**	**right**	**now**	**,**	**that**	**Salgath**	**Trod**	**is**	**one**	**of**	**them**	**.**
我	思考	,	正确的	现在	,	那	-	践踏	是	一	的	他们	.

我认为，萨尔加斯·特罗德目前就是其中之一。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] .

I	**think**	**there**	**are**	**other**	**prominent**	**politicians**	**,**	**and**	**business**	**people**	**.**
我	思考	那里	是	其他	著名的	政治家	,	和	商业	人们	.

我认为还有其他一些知名的政治家和商界人士。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪregjə'lærəti] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn] - ['kʌrənsi] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [træn'zækʃnz]

Look	**for**	**irregularities**	**and**	**peculiarities**	**in**	**outtime**	**currency**	**-**	**exchange**	**transactions**
看	为了	违规行为	和	特殊性	在	-	货币	-	交换	交易

.

:

.

留意非固定时间货币兑换交易中的异常和特殊情况。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] ['sekʃənz] [ɪn] - ['sektə(r)]['oʊbəs] .

For	**instance**	**,**	**to**	**sections**	**in**	**Esaron**	**Sector**	**obus**	**.**
为了	实例	,	到	部分	在	-	行业	巴士	.

例如，到埃萨隆区 obus 的各个部分。

[ɔː(r)][bɪg][gəʊld] ['bʊliən] [træn'zækʃnz] . "

Or	**big**	**gold**	**bullion**	**transactions**	**.**	**"**
或者	大的	金子	金条	交易	.	"

或者大宗黄金交易。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['riːəli] [ɪ'læbərət] - ['beɪsiːz] ,

And	**if**	**they**	**have**	**any**	**really**	**elaborate**	**outtime**	**bases**	**,**
和	如果	他们	有	任何	真的	精心制作的	-	基地	,

如果他们有任何非常复杂的备用基地，

[ðel] [niːd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['gɒtn] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] , " - -

they'll	**need**	**equipment**	**that**	**can**	**only**	**be**	**gotten**	**on**	**Home**	**Time**	**Line**	**,**	**"**	**Tortha**	**Karf**
他们会	需要	设备	那	能	仅有的	是	获得	在	家	时间	线	,	"	-	-

['ædɪd] .

added	**.**
额外	.

“他们需要的设备只能在 Home Time Line 上获得，”托尔塔·卡夫补充道。

" - [kən'veɪə(r)] [pɑːts] , [ænd; ənd] [fiːld] - [kən'dʌktə(r)] [meʃ] .

"	**Paratemporal**	**conveyer**	**parts**	**,**	**and**	**field**	**-**	**conductor**	**mesh**	**.**
"	-	传送带	部分	,	和	场地	-	导体	网	.

“副时空传送部件和场导体网。

[juː; jʊ] [kænt] [dʒʌst] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːdweə(r)] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

You	can't	just	walk	into	a	hardware	store	and	buy	that	sort	of	thing	.
你	不能	只是	走	进入	一个	硬件	店铺	和	买	那	种类	的	事物	.

你不能直接走进五金店就买到那种东西。

" ['dɑːlə] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [drɒp] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪgə'ret] [æʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [treɪ] .

"	Dalla	leaned	forward	to	drop	her	cigarette	ash	into	a	tray	.
"	达拉	倾斜	向前	到	降低	她	卷烟	灰	进入	一个	托盘	.

达拉向前倾身，把烟灰扔进托盘里。

" [traɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['haɪdʒiːn] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .

"	Try	looking	into	the	Bureau	of	Psychological	Hygiene	,	"	she	suggested	.
"	尝试	寻找	进入	这	局	的	心理	卫生	,	"	她	建议	.

“不妨去了解一下心理卫生局，”她建议道。

" [ðæts] [weə(r)] [jʊl] ['riːəli] [streɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .

"	That's	where	you'll	really	strike	it	rich	.
"	那就是	在哪里	你会	真的	罢工	它	富有的	.

“你真的会在那里发大财。”

" [væl] [ænd; ənd] - - [bəuθ] [tɜːnd] [ə'brʌptlɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	Vall	and	Tortha	Karf	both	turned	abruptly	and	looked	at	her	for
"	山谷	和	-	-	两个都	转向	突然	和	看起来	在	她	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] .

an	instant	.
一个	立即的	.

“瓦尔和托尔塔·卡夫都猛地转过身，看了她一眼。

" [gəʊ][ɒn] , " - - [ɪn'kʌrɪdʒd] .

"	Go	on	,	"	Tortha	Karf	encouraged	.
"	去	在	,	"	-	-	鼓励	.

“继续吧，”托萨·卡夫鼓励道。

" [ðɪs] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] . "

"	This	sounds	interesting	.	"
"	这	声音	有趣的	.	"

“听起来很有意思。”

" [ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] , " ['dɑːlə] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnətlɪ] ['klæsɪfaɪəbl] [æz; əz] ['krɪmɪnlz] .

"	The	people	back	of	this	,	"	Dalla	said	,	"	are	definitely	classifiable	as	criminals	.
"	这	人们	后退	的	这	,	"	达拉	说	,	"	是	确实	可分类的	作为	罪犯	.

达拉说：“幕后推手绝对是罪犯。”

[ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ækt] [ðəm'selvz] ,

They	may	never	perform	a	criminal	act	themselves	,
他们	可能	绝不	履行	一个	刑事	行为	他们自己	,

他们可能永远不会亲自实施犯罪行为，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ækts] ,

but	they	give	orders	for	and	profit	from	such	acts	,
但	他们	给	订单	为了	和	利润	从	这样的	行为	,

但他们却下令实施此类行为并从中获利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'zes] [ðə; ðiː][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] .

and	they	must	possess	the	motivation	and	psychology	of	criminals	.
和	他们	必须	具有	这	动机	和	心理学	的	罪犯	.

他们必须具备犯罪分子的动机和心理。

[wi:; wi] [dɪ'faɪn] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] ['krɪmɪnlz] [wen] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [æbə'reɪʃnz]

We	define	people	as	criminals	when	they	suffer	from	psychological	aberrations
我们	定义	人们	作为	罪犯	什么时候	他们	遭受	从	心理	偏差

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌænti'səʊʃl] ['kærəktə(r)] ,

of	an	antisocial	character	,
的	一个	反社会	特点	,

我们将患有反社会心理异常的人定义为罪犯。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['pærənɔɪd] — [ɪk'sesɪv] ['i:gəʊɪzəm] , [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

usually	paranoid	—	excessive	egoism	,	disregard	for	the	rights	of	others	,
通常	偏执狂	—	过多的	利己主义	,	漠视	为了	这	权利	的	其他的	,

通常有妄想症——过度自私，漠视他人权利，

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [nə'sesətɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['mju:tʃuəl][kəʊˌɑ:pə'reɪʃən][ænd; ənd]

inability	to	recognize	the	social	necessity	for	mutual	coöperation	and
无力	到	认出	这	社会的	必要性	为了	相互的	合作	和

['kɒnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

无法认识到相互合作和信任的社会必要性。

[ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] , [wi:; wi][hæv; həv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['testɪŋ] ,

On	Home	Time	Line	,	we	have	universal	psychological	testing	,
在	家	时间	线	,	我们	有	普遍的	心理	测试	,

在“家庭时间线”上，我们有通用的心理测试，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . "

for	the	purpose	of	detecting	and	eliminating	such	characteristics	.	"
为了	这	目的	的	检测	和	消除	这样的	特征	.	"

为了检测和消除这些特征。”

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " - - [bɪ'gæn] , [ðen] [snæpt] [hɪz; ɪz]

"	It	seems	to	have	failed	in	this	case	,	"	Tortha	Karf	began	,	then	snapped	his
"	它	似乎	到	有	失败的	在	这	案件	,	"	-	-	开始	,	然后	啪啪	他的

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

“看来这次失败了，”托尔塔·卡夫说道，然后打了个响指。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

[haʊ] ['blɑ:stɪd] ['sɪli] [kæn; kən][aɪ][get] , [wen] [aɪm][nɒt] ['traɪɪŋ] ? "

How	blasted	silly	can	I	get	,	when	I'm	not	trying	?	"
如何	炸毁	愚蠢的	能	我	得到	,	什么时候	我是	不是	尝试	?	"

我明明没刻意去做，却能蠢到什么程度？

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " - [væl] [ə'gri:d] .

"	Yes	,	of	course	,	"	Verkan	Vall	agreed	.
"	是的	,	的	课程	,	"	-	山谷	同意	.

“是的，当然，”维尔坎·瓦尔同意道。

" [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [mɪst] ['bi:ɪŋ] ['spɒtɪd] [baɪ] - ;

"	Find	out	how	these	people	missed	being	spotted	by	psychotesting	;
"	寻找	出去	如何	这些	人们	错过	存在	斑	经过	-	;

“找出这些人是如何逃过心理测试的；

['ðætl] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [hu:] [mɪst] ['bi:ɪŋ] ['testɪd] ['ædɪkwətli] ,

that'll	lead	us	to	who	missed	being	tested	adequately	,
那将	带领	我们	到	WHO	错过	存在	测试	充分	,

这将引导我们去了解哪些人错过了充分的检测，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [huː] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['haɪdʒiːn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ]

and	also	who	got	into	the	Bureau	of	Psychological	Hygiene	who	didn't	belong
和	还	WHO	得到	进入	这	局	的	心理	卫生	WHO	没有	属于

[ðeə(r)] . "

there	.	"
那里	.	"

还有一些不属于心理卫生局的人也进了那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] - ['setʌp] ['veri]

"	I	think	you	ought	to	give	an	investigation	of	the	whole	BuPsychHyg	setup	very
"	我	思考	你	应该	到	给	一个	调查	的	这	所有的	-	设置	非常

[haɪ] [praɪ'ɒrətɪ] ,

high	priority	,
高的	优先事项	,

我认为你应该高度重视对整个BuPsychHyg组织的调查，

" ['dɑːlə] [sed] .

"	Dalla	said	.
"	达拉	说	.

达拉说道。

" [ə; eɪ] - [ɪz]['əʊnlɪ][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	A	psychotest	is	only	as	good	as	the	people	who	give	it	,
"	一个	-	是	仅有的	作为	好的	作为	这	人们	WHO	给	它	,

心理测试的质量取决于进行测试的人的水平。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['krɪmɪnlz] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðiːz] [tests] — "

and	if	we	have	criminals	administering	these	tests	—	"
和	如果	我们	有	罪犯	管理	这些	测试	—	"

如果我们让罪犯来执行这些测试——”

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [frendz] [ɒn] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] , " - - [sed] .

"	We	have	our	friends	on	Executive	Council	,	"	Tortha	Karf	said	.
"	我们	有	我们的	朋友们	在	管理人员	理事会	,	"	-	-	说	.

“我们在行政委员会里有朋友，”托尔塔·卡夫说道。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [reɪzd] [wen] ['kaʊns(ə)l][ˌɑːr 'iː] - [kən'viːn] .

"	I'll	see	that	that	point	is	raised	when	Council	re	-	convenes	.
"	患病的	看	那	那	观点	是	提高	什么时候	理事会	关于	-	召开	.

“我会在市议会复会时提出这一点。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klɒk] .

"	He	looked	at	the	clock	.
"	他	看起来	在	这	钟	.

他看了看钟。

" ['ðætl] [biː; bi][ɪn] [θriː] ['aʊəz] , [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] .

"	That'll	be	in	three	hours	,	by	the	way	.
"	那将	是	在	三	小时	,	经过	这	方式	.

顺便说一下，那将在三个小时后发生。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'kʌmplɪʃ] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ['itl] [pʊt] - [trɒd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] .

If	it	doesn't	accomplish	another	thing	,	it'll	put	Salgath	Trod	in	the	middle	.
如果	它	不	完成	其他	事物	,	它将	放	-	践踏	在	这	中间	.

如果它没有取得其他任何成果，就会让萨尔加斯·特罗德陷入困境。

[hiː; hi] [kænt] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv]

He	can't	demand	an	investigation	of	the	Paratime	Police	out	of	one	side	of
他	不能	要求	一个	调查	的	这	帕拉蒂姆	警察	出去	的	一	边	的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə'pəʊz] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['haɪdʒiːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

his	mouth	and	oppose	an	investigation	of	Psychological	Hygiene	out	of	the
他的	嘴	和	反对	一个	调查	的	心理	卫生	出去	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他不能一方面要求调查临时警察，另一方面又反对调查心理卫生部门。

[naʊ] [wɒt] [els] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ? "

Now	what	else	have	we	to	talk	about	?	"
现在	什么	别的	有	我们	到	讲话	关于	?	"

还有什么可聊的呢?

" [ðəʊz] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [wiː; wi] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] - ['sektə(r)] , " [væl] [sed] .

"	Those	hundred	slaves	we	got	off	the	Esaron	Sector	,	"	Vall	said	.
"	那些	百	奴隶	我们	得到	离开	这	-	行业	,	"	山谷	说	.

“我们从埃萨隆星区抓到了那一百名奴隶，”瓦尔说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

"	What	are	we	going	to	do	with	them	?
"	什么	是	我们	去	到	做	和	他们	?

“我们该怎么处置它们？”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [taɪm] [laɪn] [ðə; ði] ['sleivə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['beɪsiːz] [ɒn] ,

And	if	we	locate	the	time	line	the	slavers	have	their	bases	on	,
和	如果	我们	定位	这	时间	线	这	奴隶贩子	有	他们的	基地	在	,

如果我们找到奴隶贩子赖以生存的时间线，

[wiːl; wil] [hæv; həv] ['hʌndrədz] , ['prɒbəbli] [θ'aʊzəndz] , [mɔː(r)] . "

we'll	have	hundreds	,	probably	thousands	,	more	.	"
出色地	有	数百	,	大概	数千	,	更多的	.	"

我们还会发现成百上千个，可能更多。

" [wiː; wi] [kænt] [sɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] [laɪnz] ,

"	We	can't	sort	them	out	and	send	them	back	to	their	own	time	lines	,
"	我们	不能	种类	他们	出去	和	发送	他们	后退	到	他们的	自己的	时间	线条	,

“我们无法将它们分类整理，也无法将它们送回它们各自的时间线。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , " - - [dɪ'saɪdɪd] .

even	if	that	would	be	desirable	,	"	Tortha	Karf	decided	.
甚至	如果	那	会	是	理想	,	"	-	-	决定	.

即使那样做是可取的，”托尔塔·卡夫决定道。

" [waɪ] , ['set(ə)l] [ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['sektə(r)] .

"	Why	,	settle	them	somewhere	on	the	Service	Sector	.
"	为什么	,	定居	他们	某处	在	这	服务	行业	.

“为什么不把他们安排到服务业呢？”

[ai] [nəʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

我知道，

[ðə; ði] [pɛrətaɪm] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [kəʊd] ['lɪmɪts] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['sektə(r)] [tuː; tə] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [taɪm] [laɪnz]

the	Paratime	Transposition	Code	limits	the	Service	Sector	to	natives	of	time	lines
这	帕拉蒂姆	换位	代码	限制	这	服务	行业	到	本地人	的	时间	线条

[bɪ'ləʊ] ['sekənd] - ['ɔːdə(r)] ['bɑːbərɪzəm] ,

below	second	-	order	barbarism	,
以下	第二	-	命令	野蛮	,

平行时间转换法典将服务部门限制在二阶野蛮状态以下时间线的原住民范围内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [kəʊd] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]['bædli] ['bætəd] [baɪ] [ðɪs] ['bɪznəs]

but	the	Paratime	Transposition	Code	has	been	so	badly	battered	by	this	business
但	这	帕拉蒂姆	换位	代码	有	到过	所以	糟糕	伤痕累累	经过	这	商业

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['maɪnə(r)] ['lɪtərəl] [ɪn'frækʃən] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

that	a	few	more	minor	literal	infractions	here	and	there	won't	make	any	difference	.
那	一个	很少	更多的	次要的	文字	违规行为	这里	和	那里	惯于	制作	任何	不同之处	.

但是，由于这种行为，《平行时空转换准则》已经受到了严重的破坏，所以再出现一些轻微的字面违规行为也不会有什么影响。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? "

Where	are	they	now	?	"
在哪里	是	他们	现在	?	"

他们现在在哪儿?

" [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] , - [ɪ'kwɪvələnt] . "

"	Police	Terminal	,	Nharkan	Equivalent	.	"
"	警察	终端	,	-	相等的	.	"

“警察航站楼，Nharkan 等同物。”

" ['betə(r)] [həʊld][ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

"	Better	hold	them	there	,	for	the	time	being	.
"	更好的	抓住	他们	那里	,	为了	这	时间	存在	.

“暂时先把它们放在那里吧。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [njuː] - [taɪm] [laɪn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

We	may	have	to	open	a	new	ServSec	time	line	to	take	care	of	all	the
我们	可能	有	到	打开	一个	新的	-	时间	线	到	拿	关心	的	全部	这

[sleɪvz] [wiː; wi][faɪnd] ,

slaves	we	find	,
奴隶	我们	寻找	,

我们可能需要开辟一个新的 ServSec 时间线来处理我们发现的所有从属服务器。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ləʊ'keɪt][ðə; ði] - [beɪs] [laɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] — [væl] ,

if	we	can	locate	the	outtime	base	line	these	people	are	using	—	Vall	,
如果	我们	能	定位	这	-	根据	线	这些	人们	是	使用	—	山谷	,

如果我们能找到这些人使用的出勤基线——Vall，

[ðɪs] [θɪŋz] [tuː] [bɪg][tuː; tə]['hænd(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ruː'tiːn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːk]

this	thing's	too	big	to	handle	as	a	routine	operation	,	along	with	our	other	work
这	事物	也	大的	到	处理	作为	一个	常规	手术	,	沿着	和	我们的	其他	工作

.

:
.

这件事规模太大，无法作为日常操作来处理，还要兼顾我们的其他工作。

[juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	take	charge	of	it	.
你	拿	收费	的	它	.

你来负责。

[set] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [hɪə(r)] ,

Set	up	your	headquarters	here	,
放	向上	你的	总部	这里	,

在这里设立总部，

[ænd; ənd] [help] [jɔː'self] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [juː; jʊ]

and	help	yourself	to	anything	in	the	way	of	personnel	and	equipment	you
和	帮助	你自己	到	任何事物	在	这	方式	的	人员	和	设备	你

[niːd] .

need	.
需要	.

您可以随意使用所需的任何人员和设备。

[ænd; ənd][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðæt] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [vəʊt][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ten] [deɪz] — [ɒn][ðə; ði]

And	bear	in	mind	that	this	confidence	vote	is	coming	up	in	ten	days	—	on	the
和	熊	在	头脑	那	这	信心	投票	是	未来	向上	在	十	天	一	在	这

['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] - ['sev(ə)n] - [tuː] [deɪ] .

morning	of	One	-	Seven	-	Two	Day	.
早晨	的	一	-	七	-	二	天	.

请记住，这次信任投票将在十天后——也就是 172 日的早上——举行。

[aɪm][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mɪrəklz] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [ðɪs] [θɪŋ] [klɪəd] [ʌp][baɪ]

I'm	not	asking	for	any	miracles	,	but	if	we	don't	get	this	thing	cleared	up	by
我是	不是	问	为了	任何	奇迹	,	但	如果	我们	不	得到	这	事物	已清除	向上	经过

[ðen] ,

then	,
然后	,

我不是在奢求奇迹，但如果到那时我们还没能把这件事弄清楚，

[wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] . "

we're	in	for	trouble	.	"
是	在	为了	麻烦	.	"

我们麻烦大了。

" [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] , [sɜː(r)] .

"	I	realize	that	,	sir	.
"	我	意识到	那	,	先生	.

“我明白，先生。”

['dɑːlə] , [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [həʊm] [taɪm] [laɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] , " [hiː; hi] [sed] .

Dalla	,	you'd	better	go	back	to	Home	Time	Line	,	with	the	Chief	,	"	he	said	.
达拉	,	你会	更好的	去	后退	到	家	时间	线	,	和	这	首席	,	"	他	说	.

“达拉，你最好和局长一起回到家乡时间线，”他说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help][ˌem 'iː] , [hɪə(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] .

"	There's	nothing	you	can	do	to	help	me	,	here	,	at	present	.
"	有	没有什么	你	能	做	到	帮助	我	,	这里	,	在	展示	.

“目前，你在这里帮不了我什么忙。”

[get] [sʌm; səm] [rest] ,

Get	some	rest	,
得到	一些	休息	,

休息一下吧。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə] ['wæŋgl] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] ['dɪnə(r)]

and	then	try	to	wangle	an	invitation	for	the	two	of	us	to	dinner
和	然后	尝试	到	旺乐	一个	邀请	为了	这	二	的	我们	到	晚餐

[æt; ət] - [dræs] - [ə'pɑːtmənts] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

at	Thalvan	Dras	'	apartments	this	evening	.
在	-	德拉斯	-	公寓	这	晚上	.

然后设法弄到一张邀请函，邀请我们俩今晚去塔尔万·德拉斯的公寓共进晚餐。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] - - .

"	He	turned	back	to	Tortha	Karf	.
"	他	转向	后退	到	-	-	.

“他转向托萨·卡夫。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [dræs] [stɪl] [əʊnz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]

"	Even	if	he	never	pays	any	attention	to	business	,	Dras	still	owns	Consolidated
"	甚至	如果	他	绝不	支付	任何	注意力	到	商业	,	德拉斯	仍然	拥有	合并

- ['fʊdˌstʌf] ,

Outtime	Foodstuffs	,
-	食品	,

“即使他从不关心生意，德拉斯仍然拥有联合户外食品公司。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ɔː(r)] [help] [juː 'es][faɪnd] [aʊt] ,

"	He	might	be	able	to	find	out	,	or	help	us	find	out	,
"	他	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	,	或者	帮助	我们	寻找	出去	,

“他或许能查明真相，或者帮助我们查明真相。”

[haʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðəʊz] [sleɪvz] [liːkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] . "

how	the	story	about	those	slaves	leaked	out	of	his	company	.	"
如何	这	故事	关于	那些	奴隶	泄露	出去	的	他的	公司	.	"

他公司里那些奴隶的故事是怎么泄露出去的?

" [wel] , [ðæt] [woʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] , " ['dɑːlə] [sed] .

"	Well	,	that	won't	take	much	doing	,	"	Dalla	said	.
"	出色地	,	那	惯于	拿	很多	正在做	,	"	达拉	说	.

“嗯，那不需要费太多力气，”达拉说。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] [æz; əz][ai] [θɪŋk] ,

"	If	there's	as	much	excitement	on	Home	Time	Line	as	I	think	,
"	如果	有	作为	很多	激动	在	家	时间	线	作为	我	思考	,

“如果《家园时光线》真的像我想象的那样令人兴奋的话，

[dræs] [wʊd] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd][dʒʌmp] [θruː] [huːps] [tuː; tə][get] [juː 'es][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

Dras	would	turn	somersaults	and	jump	through	hoops	to	get	us	to	one	of
德拉斯	会	转动	空翻	和	跳	通过	篮球	到	得到	我们	到	一	的

[hɪz; ɪz] ['dinəz] ,

his	dinners	,
他的	晚餐	,

德拉斯会想尽一切办法让我们参加他的晚宴。

[raɪt] [naʊ] .

right	now	.
正确的	现在	.

现在。

" - [trɒd] [pʊʃt] [ðə; ði]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - [teɪp] [spuːl] [tuː; tə][wʌn]

"	Salgath	Trod	pushed	the	litter	of	papers	and	record	-	tape	spools	to	one
"	-	践踏	推动	这	垃圾	的	文件	和	记录	-	磁带	线轴	到	一

[saɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

side	impatiently	.
边	不耐烦地	.

萨尔加斯·特罗德不耐烦地把散落的纸张和磁带卷轴推到一边。

" [wel] , [wɒt] [els] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Well	,	what	else	did	you	expect	?	"	he	demanded	.
"	出色地	,	什么	别的	做过	你	预计	?	"	他	要求	.

“不然你还指望什么？”他质问道。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l][nekst] [muːv] .

"	This	was	the	logical	next	move	.
"	这	曾是	这	逻辑	下一个	移动	.

这是合乎逻辑的下一步。

- [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['enibɒdi] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

BuPsychHyg	is	supposed	to	detect	anybody	who	believes	in	looking	out	for
-	是	据称	到	探测	任何人	WHO	相信	在	寻找	出去	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [fɜːst] ,

his	own	interests	first	,
他的	自己的	兴趣	第一的	,

BuPsychHyg 的作用是检测出那些首先考虑自身利益的人。

[ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['paɪəs] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sʌkə(r)] .
and condition him into a pious law - abiding sucker .
和 状况 他 进入 一个 虔诚的 法律 - 遵守 傻瓜 .

把他培养成一个虔诚守法的傻瓜。

[wel] , [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['sʌkə(r)] - [m'eɪkəz] [slɪpt] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ju: 'es] .
Well , the sacred Bureau of Sucker - Makers slipped up on a lot of us .
出色地 , 这 神圣 局 的 傻瓜 - 创客 滑倒了 向上 在 一个 很多 的 我们 .

唉，神圣的“骗子制造局”还是失算了，很多人都被骗了。

[ɪts] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['æləbaɪ] [fɔ:(r); fə(r)] - - . "
It's a natural alibi for Tortha Karf . "
它是 一个 自然的 不在场证明 为了 - - . "

这是托萨·卡夫自然的不在场证据。”

" [ɪts] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gri:f] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] ,
" It's also a lot of grief for all of us ,
" 它是 还 一个 很多 的 悲伤 为了 全部 的 我们 ,

“这对我们所有人来说也是一种巨大的悲痛，

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [ræp] - [ə'raʊnd] ['tju:nɪk] ['ædɪd] .
" the young man in the wrap - around tunic added .
" 这 年轻的 男人 在 这 裹 - 大约 束腰外衣 额外 .

“那个穿着裹身长袍的年轻人补充道。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [maɪ] - [rɪ'vju:d] [baɪ][sʌm; səm]['dju:ti] - [strʌk] ['bɪgət] [hu:] [kænt][bi:; bi]
" I don't want my psychotests reviewed by some duty - struck bigot who can't be
" 我 不 想 我的 - 已审核 经过 一些 责任 - 击 偏执狂 WHO 不能 是
['ri:zənd] [wɪð] ,
reasoned with ,
有理智的 和 ,

“我不想让我的心理测试结果被一些恪尽职守、固执己见、无法沟通的家伙来审查。”

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][du:; də][ju:; jʊ] . "
and neither do you . "
和 两者都不 做 你 . "

你也一样。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:gənaɪzd] [tu:; tə]['kaʊntə(r)] [ðæt] , " - [trɒd] [sed] .
" I'm getting something organized to counter that , " Salgath Trod said .
" 我是 获得 某物 组织 到 柜台 那 , " - 践踏 说 .

“我正在组织一些事情来应对这种情况，”萨尔加斯·特罗德说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['beɪsɪs][ɒv; əv] - .
" I'm going to attack the whole scientific basis of psychotesting .
" 我是 去 到 攻击 这 所有的 科学 基础 的 - .

“我要彻底推翻心理测试的科学基础。”

[ðeəz; ðəz]['dɑ:ktər; draɪv] . - [klɑ:v] ;
There's Dr . Frasthor Klav ;
有 博士 . - 克拉夫 ;

还有弗拉斯托·克拉夫博士；

[hi:z] ['ɔ:lweɪz] [kən'tend] [ðæt] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
he's always contended that what are called criminal tendencies are the result of
他是 总是 有争议 那 什么 是 称为 刑事 倾向 是 这 结果 的
[ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['təʊt(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
the individual's total environment ,
这 个人的 全部的 环境 ,

他一直坚称，所谓的犯罪倾向是个人整体环境的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'næləti] - [ə'næləsɪs][ɑː(r); ə(r)] ['væljuːləs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

and	that	psychotesting	and	personality	-	analysis	are	valueless	,	because	the
和	那	-	和	性格	-	分析	是	无价值	,	因为	这

['təʊt(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

total	environment	changes	from	day	to	day	,
全部的	环境	变化	从	天	到	天	,

心理测试和人格分析毫无价值，因为整体环境每天都在变化。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm]['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] — "

even	from	hour	to	hour	—	"
甚至	从	小时	到	小时	—	"

甚至每小时都在变化——

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] , " [ðə; ði] ['neɪmləs] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv]

"	That	won't	do	,	"	the	nameless	young	man	who	was	the	messenger	of
"	那	惯于	做	,	"	这	无名	年轻的	男人	WHO	曾是	这	信使	的

['sʌmbədi] ['iːkwəli] ['neɪmləs] [ri'tɔːt] .

somebody	equally	nameless	retorted	.
某人	同样地	无名	反驳	.

“那可不行，”那个不知名的年轻人，也是某个同样不知名的人的信使，反驳道。

" - [ə; eɪ] ['krækpɒt] ; [nəʊ]['repjətəb(ə)l] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ɔː(r)] ['saɪkɪst] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ə; eɪ]

"	Frasthor's	a	crackpot	;	no	reputable	psychologist	or	psychist	gives	his	opinions	a
"	-	一个	疯子	;	不	信誉良好的	心理学家	或者	精神科医生	给予	他的	意见	一个

['moʊmənts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

moment's	consideration	.
瞬间	考虑	.

“弗拉索尔是个疯子；任何有声誉的心理学家或精神病学家都不会认真考虑他的观点。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['haɪdʒiːn] .

And	besides	,	we	don't	want	to	attack	Psychological	Hygiene	.
和	除了	,	我们	不	想	到	攻击	心理	卫生	.

而且，我们也不想攻击心理卫生学。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['seɪfgɑːd] ;

The	people	in	it	with	whom	we	can	do	business	are	our	safeguard	;
这	人们	在	它	和	谁	我们	能	做	商业	是	我们的	保障	;

与我们开展业务的人就是我们的保障；

[ðev] ['gɪv(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kliːn] [bɪl] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [helθ] ,

they've	given	all	of	us	a	clean	bill	of	mental	health	,
他们有	给定	全部	的	我们	一个	干净的	账单	的	精神的	健康	,

他们已经确认我们所有人的精神健康状况良好。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['peɪpəz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	have	papers	to	prove	it	.
和	我们	有	文件	到	证明	它	.

我们有文件可以证明这一点。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ɒn][ðə; ði] -

What	we	have	to	do	is	to	make	it	appear	that	that	incident	on	the	Esaron
什么	我们	有	到	做	是	到	制作	它	出现	那	那	事件	在	这	-

['sektə(r)][ɪz][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ,

Sector	is	all	there	is	to	this	,
行业	是	全部	那里	是	到	这	,

我们必须做的，是让人们觉得埃萨隆星区的那起事件就是这件事的全部。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [ðəm'selvz] .

and	also	involve	the	Paratime	Police	themselves	.
和	还	涉及	这	帕拉蒂姆	警察	他们自己	.

还要让特警队参与进来。

[ðə; ði] [ˈsleivə] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - .

The	slavers	are	all	paracops	.
这	奴隶贩子	是	全部	-	.

奴隶贩子都是伞兵。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] - , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pəˈliːs] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn]

It	isn't	the	fault	of	BuPsychHyg	,	because	the	Paratime	Police	have	their	own
它	不是	这	过错	的	-	,	因为	这	帕拉蒂姆	警察	有	他们的	自己的

- [stɑːf] .

psychotesting	staff	.
-	职员	.

这不是 BuPsychHyg 的错，因为 Paratime 警察有自己的心理测试人员。

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ; [ðə; ði] - ['hævnt] [biːn] ['ædɪkwətli] ['testɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]

That's	where	the	trouble	is	;	the	paracops	haven't	been	adequately	testing	their	own
那就是	在哪里	这	麻烦	是	;	这	-	还没有	到过	充分	测试	他们的	自己的

[ˌpɜːsəˈnel] . "

personnel	.	"
人员	.	"

问题就出在这里；伞兵部队没有对自己的人员进行充分的考核。

" [naʊ] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

"	Now	how	are	you	going	to	do	that	?
"	现在	如何	是	你	去	到	做	那	?

“那么你打算怎么做呢？”

" - [trɒd] [ɑːskt] [dɪsˈdeɪnfəli] .

"	Salgath	Trod	asked	disdainfully	.
"	-	践踏	问	轻蔑地	.

萨尔加斯·特罗德轻蔑地问道。

" [jʊl] [teɪk] [ðə; ði][flɔː(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [təˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd]['juːtəlaɪz] [ðiːz] [njuː] [revlˈeʃən]

"	You'll	take	the	floor	,	the	first	thing	tomorrow	,	and	utilize	these	new	revelations
"	你会	拿	这	地面	,	这	第一的	事物	明天	,	和	利用	这些	新的	启示

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] .

about	the	Wizard	Traders	.
关于	这	巫师	交易员	.

“明天一早，你就要上台发言，利用这些关于巫师商人的新发现。”

[jʊl] [əˈkjuːz] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pəˈliːs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] [ðem; ðəm]

You'll	accuse	the	Paratime	Police	of	being	the	Wizard	Traders	them
你会	控	这	帕拉蒂姆	警察	的	存在	这	巫师	交易员	他们

你会指控平行宇宙警察就是巫师商人。

[selvz] .

selves	.
自我	.

自我。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] - [ˌtrænspəˈzɪʃ(ə)n] [ɪˈkwɪpmənt] [ʃɒps] [ɒn] [pəˈliːs] ['tɜːmɪn(ə)l] ,

They	have	their	own	paratemporal	transposition	equipment	shops	on	Police	Terminal	,
他们	有	他们的	自己的	-	换位	设备	商店	在	警察	终端	,

他们在警察航站楼设有自己的时空转换设备商店。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['djuːplɪkeɪts] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] - ['aɪtəmz]

they have facilities for manufacturing duplicates of any kind of outtime items

他们 有 设施 为了 制造业 重复项 的 任何 种类 的 - 项目

, [laɪk] [ðə; ði] ['faɪrɑːrmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

, like the firearms , for instance ,

, 喜欢 这 枪支 , 为了 实例 ,

他们拥有制造各种户外用品复制品的设施，例如枪支。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [wɪtʃ] [taɪm] [laɪnz] [ɒn] [wɪtʃ] ['sektəs] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət]

and they know which time lines on which sectors are being exploited by legitimate

和 他们 知道 哪个 时间 线条 在 哪个 行业 是 存在 被利用 经过 合法的

[pɛrətaɪm] ['treɪdəz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːrnt] .

paratime traders and which aren't .

帕拉蒂姆 交易员 和 哪个 不是 .

他们知道哪些行业哪些时间段的交易正在被合法的超限交易者利用，而哪些时间段的交易没有被利用。

[wʌts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ʌn'skruːpjələs] - [frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ɒn][ə; eɪ] [fjuː]

What's to prevent a gang of unscrupulous paracops from moving in on a few

是什么 到 防止 一个 帮派 的 无良的 - 从 移动 在 在 一个 很少

['ʌnɪks'plɔɪtɪd] - [taɪm] [laɪnz] ,

unexploited Kholghoor time lines ,

未开发的 - 时间 线条 ,

谁能阻止一群不择手段的伞兵警察入侵几个尚未开发的科尔古尔时间线呢?

['baɪɪŋ] ['kæptɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - ['sektə(r)]

buying captives from the Croutha , and shipping them to the Esaron Sector

购买 俘虏 从 这 - , 和 船运 他们 到 这 - 行业

? "

? "

? "

从克劳萨人手中购买俘虏，然后运往埃萨隆星区?

" [ðen] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [let][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [get] [aʊt] ?

" Then why would they let a thing like this get out ?

" 然后 为什么 会 他们 让 一个 事物 喜欢 这 得到 出去 ?

“那他们为什么会让这样的事情泄露出去呢？”

" - [trɒd] [ɪn'kwaɪə] .

" Salgath Trod inquired .

" - 践踏 询问 .

萨尔加斯·特罗德问道。

" ['sʌmbədi] [slɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sleɪvz] ['ɒntə][æn; ən] [ɪk'splɔɪtɪd] - [taɪm]

" Somebody slipped up and moved a lot of slaves onto an exploited Esaron time

" 某人 滑倒了 向上 和 已搬 一个 很多 的 奴隶 到 一个 被利用 - 时间

[laɪn] .

line .

线 .

“有人犯了个错误，把很多奴隶转移到了被剥削的埃萨伦时间线上。”

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [kən'sɒlɪdeɪtɪd] - ['fʊdˌstʌf] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [laɪn]

Or , rather , Consolidated Outtime Foodstuffs established a plantation on a time line

或者 , 相当 , 合并 - 食品 已确立的 一个 种植园 在 一个 时间 线

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] .

they were shipping slaves to .

他们 是 船运 奴隶 到 .

或者更确切地说，联合户外食品公司建立了一个种植园，而这个种植园正是他们向其运送奴隶的地方。

[ˌpærən'θetɪkli] , [ðæts] [wɒt] ['riːəli] [dɪd] ['hæpən] ;

Parenthetically , that's what really did happen ;

（括号内） , 那就是 什么 真的 做过 发生 ;

顺便一提，这才是事情的真相;

[ðə; ði] [mis'teik] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [nɒt] ['kləʊzɪŋ] [aʊt] [ðæt] [taɪm] [laɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

the	mistake	our	people	made	was	in	not	closing	out	that	time	line	as	soon	as
这	错误	我们的	人们	制成	曾是	在	不是	结束	出去	那	时间	线	作为	很快	作为

[kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['fʊdˌstʌf] [mu:vd] [ɪn] ,

Consolidated	Foodstuffs	moved	in	,
合并	食品	已搬	在	,

我们犯的错误是，在联合食品公司搬进来之后，没有立即结束那条时间表。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

"	the	young	man	said	.
"	这	年轻的	男人	说	.

“年轻人说道。”

" [səʊ] , [ðɪs] - - , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [dʌm] [bɔɪ] [hu:] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][skɔ:(r)][ɪz] ,

"	So	,	this	Skordran	Kirv	,	who	is	a	dumb	boy	who	doesn't	know	what	the	score	is	,
"	所以	,	这	-	-	,	WHO	是	一个	哑的	男生	WHO	不	知道	什么	这	分数	是	,

“所以，这个斯克德兰·基尔夫，是个连比分都不知道的笨蛋，

[faʊnd] [ði:z] [sleɪvz] [ænd; ənd] [blɑ:tid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] - [dʌθ] ,

found	these	slaves	and	blatted	about	it	to	this	Golzan	Doth	,
成立	这些	奴隶	和	喷溅	关于	它	到	这	-	确实	,

发现了这些奴隶，并向戈尔赞·多斯大肆宣扬了此事。

[ænd; ənd] - [rɪ'pɔ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [hʌʃt] [ʌp] ,

and	Golzan	reported	it	to	his	company	,	and	it	couldn't	be	hushed	up	,
和	-	据报道	它	到	他的	公司	,	和	它	不能	是	静静地	向上	,

戈尔赞将此事报告给了公司，这件事最终无法被掩盖。

[səʊ] [naʊ] - - [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][skeə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] [gəʊst] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

so	now	Tortha	Karf	is	trying	to	scare	the	public	with	ghost	stories	about	a	gigantic
所以	现在	-	-	是	尝试	到	吓	这	民众	和	鬼	故事	关于	一个	巨大

- [kən'spɪrəsi] ,

paratemporal	conspiracy	,
-	阴谋	,

所以现在托尔萨·卡夫试图用关于巨大时空阴谋的鬼故事来吓唬公众。

[tu:; tə] [get] [mɔ:(r)] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ænd; ənd][mɔ:(r)]['paʊə(r)] . "

to	get	more	appropriations	and	more	power	.	"
到	得到	更多的	拨款	和	更多的	力量	.	"

为了获得更多拨款和更多权力。”

" [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] ?

"	How	long	do	you	think	I'd	get	away	with	that	?
"	如何	长的	做	你	思考	ID	得到	离开	和	那	?

你觉得我能瞒天过海多久？

" - [trɒd] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	Salgath	Trod	demanded	.
"	-	践踏	要求	.

萨尔加斯·特罗德要求道。

" [ai][kæn; kən]['əʊnli] [stretʃ] [ˌpɑ:lə'mentri] [ɪ'mju:nəti] [səʊ][fɑ:(r)] .

"	I	can	only	stretch	parliamentary	immunity	so	far	.
"	我	能	仅有的	拉紧	议会	免疫	所以	远的	.

“我只能把议员豁免权发挥到一定程度。”

['su:nə(r)] [ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] ['fɔ:m(ə)l] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dʒu:'dɪʃəl]

Sooner	or	later	,	I'd	have	to	make	formal	charges	to	a	special	judicial
俄克拉荷马	或者	之后	,	ID	有	到	制作	正式的	收费	到	一个	特别的	司法

[kə'mɪti] ,

committee	,
委员会	,

我迟早都要向专门的司法委员会提出正式指控。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] ['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] . "

and	that	would	mean	narco	-	hypnosis	,	and	then	it	would	all	come	out	.	"
和	那	会	意思是	毒枭	-	催眠	,	和	然后	它	会	全部	来	出去	.	"

那意味着要用麻醉催眠术，然后一切都会真相大白。”

" [jʊl] [hæv; həv] [pruːf] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

"	You'll	have	proof	,	"	the	young	man	said	.
"	你会	有	证明	,	"	这	年轻的	男人	说	.

“你会得到证据的，”年轻人说。

" [wiːl; wil] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] - [huːm] - [væl] ['dɪd(ə)nt] [get] [həʊld] [ɒv; əv]

"	We'll	produce	a	couple	of	these	Kharandas	whom	Verkan	Vall	didn't	get	hold	of
"	出色地	生产	一个	夫妻	的	这些	-	谁	-	山谷	没有	得到	抓住	的

.

:
.

“我们将生产几个 Verkan Vall 没能弄到手的 Kharandas。”

['ʌndə(r)]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] , [ðel] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪzəd] ['treɪdəz] [teɪk]

Under	narco	-	hypnosis	,	they'll	testify	that	they	saw	a	couple	of	Wizard	Traders	take
在下面	毒枭	-	催眠	,	他们会	作证	那	他们	锯	一个	夫妻	的	巫师	交易员	拿

[ðeə(r)] [rəʊbz] [ɒf] .

their	robes	off	.
他们的	长袍	离开	.

在麻醉催眠状态下，他们会作证说他们看到几个巫师商人脱掉了长袍。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] ['juːnɪfɔːmz] .

Under	the	robes	were	Paratime	Police	uniforms	.
在下面	这	长袍	是	帕拉蒂姆	警察	制服	.

长袍下是特警制服。

[duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ?

Do	you	follow	me	?
做	你	跟随	我	?

你明白我的意思吗?

" - [trɒd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['æŋgri] [dɪs'gʌst] .

"	Salgath	Trod	made	a	noise	of	angry	disgust	.
"	-	践踏	制成	一个	噪音	的	生气的	厌恶	.

萨尔加斯·特罗德发出了一声愤怒厌恶的叫声。

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] !

"	That's	ridiculous	!
"	那就是	荒谬的	!

“这太荒谬了！”

[ai] [sə'pəʊz] [ðiːz] - [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [wɒt] [ɪz] [dɪluːdədli] [nəʊn] [æz; əz] ['meməri]

I	suppose	these	Kharandas	will	be	given	what	is	deludedly	known	as	memory
我	认为	这些	-	将要	是	给定	什么	是	妄想地	已知	作为	记忆

[əˌblɪtə'reɪʃn] ,

obliteration	,
抹杀	,

我想这些卡兰达人将会接受一种被误称为“记忆抹除”的治疗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['meməriz] ; [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [lɑːst]

and	a	set	of	pseudo	-	memories	;	how	long	do	you	think	that	would	last
和	一个	放	的	伪	-	回忆	;	如何	长的	做	你	思考	那	会	最后的

?

?
?

还有一系列伪记忆；你认为这些伪记忆能持续多久？

[ə'baʊt] [θriː] [ten] - [deɪz] .
About three ten - days .
关于 三 十 - 天 .

大约三到十天。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['meməri] [ə,blɪtə'reɪʃn] ; [ðeəz; ðəz] ['meməri] - [sə'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
There is no such thing as memory obliteration ; there's memory - suppression , and
那里 是 不 这样的 事物 作为 记忆 抹杀 ; 有 记忆 - 抑制 , 和
['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['meməri] [ˌəʊvə'leɪ] .
pseudo - memory overlay .
伪 - 记忆 覆盖 .

不存在记忆抹除这种东西；只有记忆抑制和伪记忆覆盖。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɪð] ['eni] ['kwɪki] ['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ɒv; əv] ['eni]
You can't get behind that with any quickie narco - hypnosis in the back room of any
你 不能 得到 在后面 那 和 任何 速战速决 毒枭 - 催眠 在 这 后退 房间 的 任何
[pə'liːs] [pəʊst] ,
police post ,
警察 邮政 ,

你不可能在任何警局的后屋里靠简单的麻醉催眠术就搞定这件事。

[aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
I'll admit that , " he said .
患病的 承认 那 , " 他 说 .

“我承认这一点，”他说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [skɪld] ['saɪkɪst] [kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] , [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
" But a skilled psychist can discover , inside of five minutes ,
" 但 一个 熟练 精神科医生 能 发现 , 里面 的 五 分钟 ,

但是，一位技艺精湛的心理学家可以在五分钟内发现，

[wen] [ə; eɪ]['nɑːkəʊ] - ['hɪpnətaɪzd] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [fɔːls] ['meməriz] , [ænd; ənd][ɪn]
when a narco - hypnotized subject is carrying a load of false memories , and in
什么时候 一个 毒枭 - 被催眠 主题 是 携带 一个 加载 的 错误的 回忆 , 和 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

当一个被麻醉催眠的人背负着大量虚假记忆时，随着时间的推移，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ,
and not too much time ,
和 不是 也 很多 时间 ,

时间也不多。

[ɔːl] [ðæt] [tɒp]['leɪə(r)][ɒv; əv] [fɔːls] ['meməriz] [ænd; ənd] ['blɔkidʒ] [kæn; kən][biː; bi] [piːld] [ɒf] .
all that top layer of false memories and blockages can be peeled off .
全部 那 顶部 层 的 错误的 回忆 和 堵塞 能 是 去皮 离开 .

所有这些表层虚假记忆和障碍都可以被剥离掉。

[ænd; ənd] [ðen] [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] ? "
And then where would we be ? "
和 然后 在哪里 会 我们 是 ? "

那我们又会身处何方呢?

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['kaʊnslmən] .
" Now wait a minute , Councilman .
" 现在 等待 一个 分钟 , 市议员 .

“等等，议员先生。”

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [driːmd] [ʌp] , " [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [sed] .
This isn't just something I dreamed up , " the visitor said .
这 不是 只是 某物 我 梦见 向上 , " 这 游客 说 .

“这可不是我凭空想象出来的，”来访者说道。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][diː]
" This was de
" 这 曾是 德

这是

[saɪdɪd][ə'pɒn][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
cided upon at the top .
已确定 之上 在 这 顶部 .

高层决定。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] . "
At the very top . "
在 这 非常 顶部 . "

在最高层。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [huːz] [aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " - [trɒd] [snæpt] .
" I don't care whose idea it was , " Salgath Trod snapped .
" 我 不 关心 谁 主意 它 曾是 , " - 践踏 啪啪 .

“我不在乎是谁的主意，”萨尔加斯·特罗德厉声说道。

" [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ˌɪdi'ɒtɪk] , [ænd; ənd][ai][woʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" The whole thing is idiotic , and I won't have anything to do with it .
" 这 所有的 事物 是 愚蠢的 , 和 我 惯于 有 任何事物 到 做 和 它 .

“整件事都很愚蠢，我不会参与其中。”

" [ðə; ði] ['vɪzɪtərz] [feɪs] [frəʊz] .
" The visitor's face froze .
" 这 访客 脸 冻住了 .

来访者的表情僵住了。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd][təʊn] ;
All the respect vanished from his manner and tone ;
全部 这 尊重 消失了 从 他的 方式 和 语气 ;

他举止和语气中所有的尊敬都消失了；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][laɪk][aɪs] [keɪks] ['greɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['wɪntə(r)]['rɪvə(r)] .
his voice was like ice cakes grating together in a winter river .
他的 嗓音 曾是 喜欢 冰 蛋糕 格栅 一起 在 一个 冬天 河 .

他的声音就像冬日河流中冰块互相摩擦的声音。

" [lʊk] , - ; [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['ɔːdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Look , Salgath ; this is an Organization order , " he said .
" 看 , - ; 这 是 一个 组织 命令 , " 他 说 .

“听着，萨尔加斯；这是组织的命令，”他说。

" [juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][kwɪt][ðə; ði]
" You don't refuse to obey Organization orders , and you don't quit the
" 你 不 拒绝 到 服从 组织 订单 , 和 你 不 辞职 这
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
Organization .
组织 .

“你不能拒绝服从组织命令，也不能退出组织。”

[naʊ] [get] [smɑːt] , [bɪg] [bɔɪ] ; [duː; də] [wɒt] [jʊr; jər] [təʊld][tuː; tə] .
Now get smart , big boy ; do what you're told to .
现在 得到 聪明的 , 大的 男生 ; 做 什么 你是 讲述 到 .

别装懂了，大男孩；听话点。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [teɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
" He took a spool of record tape from his pocket and laid it on
" 他 采取 一个 线轴 的 记录 磁带 从 他的 口袋 和 铺设 它 在
[ðə; ði] [desk] .
the desk .
这 桌子 .

他从口袋里掏出一卷录音带，放在桌子上。

" ['aʊtlaɪn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] ; [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] , [bʌt; bət] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" Outline for your speech ; put it in your own words , but follow it
" 大纲 为了 你的 演讲 ; 放 它 在 你的 自己的 字 , 但 跟随 它
[ɪg'zæktli] .
exactly .
确切地 .

“请列出你的演讲提纲；用你自己的话来写，但要严格按照提纲来写。”

" [hiː; hi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] - [trɒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" He stood watching Salgath Trod for a moment .
" 他 站立 观看 - 践踏 为了 一个 片刻 .

他站在那里，凝视着萨尔加斯·特罗德片刻。

" [ai][woʊnt]['bɒðə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['hwʌtəl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I won't bother telling you what'll happen to you if you don't , " he added .
" 我 惯于 打扰 讲述 你 什么会 发生 到 你 如果 你 不 , " 他 额外 .

“如果你不这样做，我会很痛苦的，”他补充道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪgə(r)] [ðæt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
" You can figure that out for yourself .
" 你 能 数字 那 出去 为了 你自己 .

你可以自己去弄明白。

" [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] [dɔː(r)] .
" With that , he turned and went out the private door .
" 和 那 , 他 转向 和 去 出去 这 私人的 门 .

“说完，他转身从私人门走了出去。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , - [trɒd] [sæt] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
For a while , Salgath Trod sat staring after him .
为了 一个 尽管 , - 践踏 卫星 凝视 后 他 .

萨尔加斯·特罗德呆呆地望着他的背影，过了好一会儿。

[wʌns] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spuːl] ,
Once he put his hand out toward the spool ,
一次 他 放 他的 手 出去 朝向 这 线轴 ,

他把手伸向线轴时，

[ðen] [dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] .
then jerked it back as though the thing were radioactive .
然后 猛地一抖 它 后退 作为 尽管 这 事物 是 放射性 .

然后猛地把它拽了回来，好像那东西有放射性似的。

[wʌns] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] - .
Once he looked at the clock ; it was just 1600 .
一次 他 看起来 在 这 钟 ; 它 曾是 只是 - .

他看了一眼钟，才1600年。

[ðə; ði] [griːn] ['ɛrˌkɑːr] ['set(ə)ld] ['ɒntə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] ; - [væl] , [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [bɪ'saɪd]
The green aircar settled onto the landing stage ; Verkan Vall , on the front seat beside
这 绿色的 航空汽车 定居 到 这 降落 阶段 ; - 山谷 , 在 这 正面 座位 旁
[ðə; ði]['draɪvə(r)] ,
the driver ,
这 司机 ,

绿色飞行汽车降落在着陆平台上；维尔坎·瓦尔坐在驾驶员旁边的前排座位上。

['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
opened **the** **door** **.**
打开 这 门 .

打开了门。

" [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['leɪtə(r)] , [ə'sɪstənt] - ? " [ðə; ði]['draɪvə(r)] [ɑːskt] .
" **Want** **me** **to** **call** **for** **you** **later** **,** **Assistant** **Verkan** **?** **"** **the** **driver** **asked** **.**
" 想 我 到 称呼 为了 你 之后 , 助手 - ? " 这 司机 问 .

“Verkan助理，要我晚点儿帮你打电话吗？”司机问道。

" [nəʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [-] .
" **No** **thank** **you** **,** **Drenth** **.**
" 不 感谢 你 , 德伦斯 .

“不用了，谢谢，德伦特。”

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪnə(r)] - ['pɑːti] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ]
My **wife** **and** **I** **are** **going** **to** **a** **dinner** **-** **party** **,** **and** **we'll** **probably** **go**
我的 妻子 和 我 是 去 到 一个 晚餐 - 派对 , 和 出色地 大概 去
[naɪt] - ['klʌbɪŋ] ['ɑːftəwəd] .
night **-** **clubbing** **afterward** **.**
夜晚 - 夜店 之后 .

我和妻子要去参加一个晚宴，之后我们可能会去夜总会玩。

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
Tomorrow **morning** **,**
明天 早晨 ,

明天早上，

[ɔːl][ðə; ði]['ænti] - ['mænɪdʒmənt] ['kɔmənˌteɪtəz] [wɪl] [biː; bi] ['jækɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [kə'raʊzɪŋ] [ə'raʊnd]
all **the** **anti** **-** **Management** **commentators** **will** **be** **yakking** **about** **my** **carousing** **around**
全部 这 反对 - 管理 评论员 将要 是 闲聊 关于 我的 狂欢 大约
[wen] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['bætlɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [trʌst] .
when **I** **ought** **to** **be** **battling** **the** **Slave** **Trust** **.**
什么时候 我 应该 到 是 战斗 这 奴隶 相信 .

所有反对资方的评论员都会喋喋不休地说我应该与奴隶托拉斯作斗争的时候却在四处寻欢作乐。

[nəʊ][juːz] ['ædvətaɪzɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns]
No **use** **advertising** **myself** **with** **an** **official** **car** **,** **and** **giving** **them** **a** **chance**
不 使用 广告 我 和 一个 官方的 车 , 和 给予 他们 一个 机会
[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
to **add** **,**
到 添加 ,

用公务车做广告没用，那样只会给他们机会添油加醋。

- [æt; ət] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] . - "
' **at** **public** **expense** **.** **'** **"**
- 在 民众 费用 . - "

“由公共资金支付。”

" [wel] , [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [ðə; ði]['draɪvə(r)] [əd'vaɪzd] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" **Well** **,** **have** **some** **fun** **while** **you** **can** **,** **"** **the** **driver** **advised** **,** **reaching** **for**
" 出色地 , 有 一些 乐趣 尽管 你 能 , " 这 司机 建议 , 到达 为了
[ðə; ði][kɑː(r)] - ['reɪdiəʊ] [fəʊn] .
the **car** **-** **radio** **phone** **.**
这 车 - 收音机 电话 .

“好吧，趁还能玩的时候好好玩玩吧，”司机说着，伸手去拿车载收音机电话。

" [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃek] [juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? "
" **Want** **me** **to** **check** **you** **in** **here** **,** **sir** **?** **"**
" 想 我 到 查看 你 在 这里 , 先生 ? "

“先生，需要我帮您办理入住手续吗？”

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
" **Yes , if you will .**
" 是的 , 如果 你 将要 .

“好的，如果你愿意的话。”

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[-] .
Drenth .
德伦斯 .

德伦斯。

" - , [hɪz; ɪz]['hjuːmən] ['sɜːvənt] , [əd'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [sɪks] [flɔːz] [daʊn] .
" **Kandagro , his human servant , admitted him to the apartment six floors down .**
" - , 他的 人类 仆人 , 承认 他 到 这 公寓 六 楼层 向下 .

“他的仆人坎达格罗把他带到了六楼下的公寓。

" ['mɪstrəs] ['dɑːlə][ɪz] ['dresɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Mistress Dalla is dressing , " he said .**
" 情妇 达拉 是 敷料 , " 他 说 .

“达拉夫人正在穿衣服，”他说。

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
" **She asked me to tell you that you are invited to dinner , this evening ,**
" 她 问 我 到 告诉 你 那 你 是 受邀 到 晚餐 , 这 晚上 ,

她让我转告你，今晚你受邀参加晚宴。

[wɪð] - [dræs][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] .
with Thalvan Dras at his apartment .
和 - 德拉斯 在 他的 公寓 .

在塔尔万·德拉斯的公寓里。

" [væl] [n'ɒdɪd] .
" **Vall nodded .**
" 山谷 点头 .

瓦尔点了点头。

" [ɪl] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Ill talk to her about it now , " he said .**
" 患病的 讲话 到 她 关于 它 现在 , " 他 说 .

“我现在就跟她谈谈这件事，”他说。

" [leɪ] [aʊt] [maɪ] [dres] ['juːnɪfɔːm] : [ʃɔːt] ['dʒækɪt] , [buːts] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['nidlər] . "
" **Lay out my dress uniform : short jacket , boots and breeches , and needler . "**
" 莱 出去 我的 裙子 制服 : 短的 夹克 , 靴子 和 马裤 , 和 针头 . "

“把我的礼服拿出来：短外套、靴子、马裤和针线包。”

" [jes] , ['mɑːstə(r)] : [aɪl] [gəʊ] [leɪ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)][bæθ.bɑːθ] ['redi] .
" **Yes , master : I'll go lay out your things and get your bath ready .**
" 是的 , 掌握 : 患病的 去 躺 出去 你的 事物 和 得到 你的 洗澡 准备好 .

“是的，主人：我去为您摆放东西，并准备好您的洗澡水。”

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ælkəʊv] [wɪtʃ] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ]
" **The servant turned and went into the alcove which gave access to the dressing**
" 这 仆人 转向 和 去 进入 这 壁龛 哪个 给予 使用权 到 这 敷料
[rʊmz; ruːmz] ,
rooms ,
房间 ,

仆人转身走进通往更衣室的壁龛，

['tɜːnɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] - .
turning right into Vall's .
转弯 正确的 进入 - .

右转进入瓦尔家。

[væl] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['tɜːnɪŋ] [left] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪfs] .
Vall followed him , turning left into his wife's .
山谷 随后 他 , 转弯 左边 进入 他的 妻子的 .

瓦尔跟着他，左转进了他妻子的家。

" [əʊ] , ['dɑːlə] ! " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Oh , Dalla ! " he called .
" 哦 , 达拉 ! " 他 称为 .

“哦，达拉！”他喊道。

" [ɪn][hɪə(r)] !
" In here !
" 在 这里 !

“在这里！”

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
" her voice came out of her bathroom .
" 她 嗓音 来了 出去 的 她 浴室 .

她的声音从浴室里传了出来。

[hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] , [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [stretʃt] [ɒn][ə; eɪ]['plæstɪk] -
He passed through the dressing room , to find her stretched on a plastic -
['ʃiːtɪd] [kaʊtʃ] ,
sheeted couch ,
床单 长椅 ,

他穿过更衣室，发现她躺在铺着塑料布的沙发上。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , - , [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [vɪg]
while her maid , Rendarra , was rubbing her body vig
尽管 她 女佣 , - , 曾是 擦 她 身体 活力

当她的女仆伦达拉正在给她按摩身体时

- [wɪð] [sʌm; səm]['pʌndʒənt] - ['smelɪŋ] [stʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] - [griːs]
orously with some pungent - smelling stuff about the consistency of machine - grease
- 和 一些 泼辣 - 闻起来 东西 关于 这 一致性 的 机器 - 润滑脂
.
:
.

用一些气味刺鼻的东西来形容其稠度，类似于机械润滑脂。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [mɑːskt] [ɪn][ðə; ði] [stʌf] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð]
Her face was masked in the stuff , and her hair was covered with
[æn; ən] [ɪ'læstɪk] [kæp] .
an elastic cap .
一个 松紧带 帽 .

她的脸上涂满了那东西，头发也戴上了弹性发套。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] ['bjuːti] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɪəl] ['femənɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
He had always suspected that beauty was the real feminine religion ,
他 有 总是 怀疑 那 美丽 曾是 这 真实的 女性 宗教 ,

他一直怀疑，美才是女性真正的宗教。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˌdevə'tiː] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['mɑːtədəm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
from the willingness of its devotees to submit to martyrdom for it .
从 这 意愿 的 它是 信徒 到 提交 到 殉道 为了 它 .

源于其信徒甘愿为之殉道的意愿。

[ʃiː; ʃi] ['wɪg(ə)l] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][hɪm][ɪn] ['griːtɪŋ] .

She	**wiggled**	**a**	**hand**	**at**	**him**	**in**	**greeting**	**.**
她	扭动	一个	手	在	他	在	问候	.

她朝他挥了挥手打招呼。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?

"	**How**	**did**	**it**	**go**	**?**
"	如何	做过	它	去	?

情况如何?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [səʊ] - [səʊ] .

"	**So**	**-**	**so**	**.**
"	所以	-	所以	.

一般般。

[ai] ['ɔːgənaɪzd] [maɪ'self][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] [pə'liːs] [fɔːs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [pə'liːs] [fɔːs] [ænd; ənd][ai]

I	**organized**	**myself**	**a**	**sort**	**of**	**miniature**	**police**	**force**	**within**	**a**	**police**	**force**	**and**	**I**
我	组织	我	一个	种类	的	微型	警察	力量	之内	一个	警察	力量	和	我

[hæv; həv][li'eɪz(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ['evri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [daʊn] [tuː; tə]['sektə(r)]['riːdʒən(ə)l][səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən]

have	**liaison**	**officers**	**in**	**every**	**organization**	**down**	**to**	**Sector**	**Regional**	**so**	**that**	**I**	**can**
有	联络	警官	在	每一个	组织	向下	到	行业	区域	所以	那	我	能

[biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ['prɒmptli] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [njuː] [tɜːnz] [ʌp] ['eniweə(r)] .

be	**informed**	**promptly**	**in**	**case**	**anything**	**new**	**turns**	**up**	**anywhere**	**.**
是	知情的	及时	在	案件	任何事物	新的	转弯	向上	任何地方	.

我在警察部队内部组建了一支小型警察部队，并在每个部门，甚至包括区域部门，都安排了联络官，以便我能及时了解任何地方出现的新情况。

[wʌts] [biːn] ['hæpənɪŋ] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] ?

What's	**been**	**happening**	**on**	**Home**	**Time**	**Line**	**?**
是什么	到过	发生	在	家	时间	线	?

Home Time Line 上发生了什么?

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [njuːz] - ['sʌməri] [æt; ət] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] ;

I	**picked**	**up**	**a**	**news**	**-**	**summary**	**at**	**Paratime**	**Police**	**Headquarters**	**;**
我	挑选	向上	一个	消息	-	概括	在	帕拉蒂姆	警察	总部	;

我在帕拉泰姆警察总部拿了一份新闻摘要;

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [stʌf] [hæz; həz] [liːkt] [aʊt] .

it	**seems**	**that**	**a**	**lot**	**more**	**stuff**	**has**	**leaked**	**out**	**.**
它	似乎	那	一个	很多	更多的	东西	有	泄露	出去	.

似乎还有很多东西泄露了出来。

- ['sektə(r)] , ['wɪzəd] ['treɪdəz] [ænd; ənd][ɔːl] .

Kholghoor	**Sector**	**,**	**Wizard**	**Traders**	**and**	**all**	**.**
-	行业	,	巫师	交易员	和	全部	.

科尔古尔区，巫师商人等等。

[haʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

How'd	**it**	**happen**	**?**
怎么做到的	它	发生	?

怎么会这样?

" ['dɑːlə] [rəʊld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] - [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [bluː] - [griːn] [griːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
" Dalla rolled over to allow Rendarra to rub the blue - green grease on her
" 达拉 滚动 超过 到 允许 - 到 擦 这 蓝色的 - 绿色的 润滑脂 在 她
[bæk] .
back .
后退 .

“达拉翻了个身，让伦达拉把蓝绿色的油脂涂在她的背上。

" [kən'sɒlɪdeɪtɪd] - ['fʊdˌstʌf] [let] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːrtərz] [ɪn] , [tə'deɪ] .
" Consolidated Outtime Foodstuffs let a gang of reporters in , today .
" 合并 - 食品 让 一个 帮派 的 记者 在 , 今天 .

“今天，联合户外食品公司放了一群记者进去。”

[aɪ] [θɪŋk] ['ðer] [ə'freɪd] ['sʌmbədi] [wɪl] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [kəm'plɪsəti] ,
I think they're afraid somebody will accuse them of complicity ,
我 思考 它们是 害怕的 某人 将要 控 他们 的 共谋 ,

我认为他们害怕有人指控他们同谋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
and they want to get their side of it before the public .
和 他们 想 到 得到 他们的 边 的 它 前 这 民众 .

他们希望在公众面前表明自己的立场。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðæt] [taɪm] [laɪn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [æt; ət][ðə; ði]
All our crowd are off that Time line except a couple of detectives at the
全部 我们的 人群 是 离开 那 时间 线 除了 一个 夫妻 的 侦探 在 这
[plɑːn'teɪʃ(ə)n] . "
plantation . "
种植园 . "

除了种植园里的几个侦探之外，我们所有人都脱离了那条时间线。

" [aɪ] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

" [hiː; hi] [smaɪld] ; ['dɑːlə] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [æz; əz] " ['aʊə(r)] [kraʊd] " [naʊ]
" He smiled ; Dalla was thinking of the Paratime Police as " our crowd " now
" 他 微笑 ; 达拉 曾是 思维 的 这 帕拉蒂姆 警察 作为 " 我们的 人群 " 现在
.
:
.

“他笑了；达拉现在把临时警察视为‘我们的人’了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间犯罪(Time Crime)
第5/8页

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dɪnə(r)] [æt; ət][dræs] - [pleɪs] ? "
" How about this dinner at Dras ' place ? "
" 如何 关于 这 晚餐 在 德拉斯 - 地方 ? "

“去德拉斯家吃晚饭怎么样？”

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['i:zi] .
" Oh , that was easy .
" 哦 , 那 曾是 简单的 .

“哦，这太容易了。”

" [ʃi:; ʃi] ['ʃɪftɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
" She shifted position again .
" 她 转移 位置 再次 .

她再次变换了位置。

" [ai][dʒʌst] [kɔ:ld] [dræs] [ʌp] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] ['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɒf] ,
" I just called Dras up and told him that our vacation was off ,
" 我 只是 称为 德拉斯 向上 和 讲述 他 那 我们的 假期 曾是 离开 ,

我刚刚给德拉斯打了个电话，告诉他我们的假期取消了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] ['hɪntɪŋ] .
and he invited us before I could begin hinting .
和 他 受邀 我们 前 我 可以 开始 暗示 .

还没等我暗示，他就邀请我们了。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][weə(r)] ? "
What are you going to wear ? "
什么 是 你 去 到 穿 ? "

你打算穿什么?

" [ʃɔ:t] - ['dʒækɪt] [gri:nz] ; [ai][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ] ['nidlər] [wɪð] [ðæt] ['ju:nɪfɔ:m] , ['i:v(ə)n][weə(r)][ˌaɪ 'ti:]
" Short - jacket greens ; I can carry a needler with that uniform , even wear it
" 短的 - 夹克 青菜 ; 我 能 携带 一个 针头 和 那 制服 , 甚至 穿 它
[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
at the table .
在 这 桌子 .

“短款绿色夹克；我可以穿着这身制服拿着针线活，甚至可以穿着它上桌。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [smɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ˌʌn'ɑ:md] , ['i:v(ə)n][ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn]
I don't think it's smart for me to run around unarmed , even on Home Time Line
我 不 思考 它是 聪明的 为了 我 到 跑步 大约 徒手 , 甚至 在 家 时间 线
.
:
.

我觉得即使在“家园时间线”上，我赤手空拳到处乱跑也不明智。

[ɪ'speʃəli] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] , " [hi:; hi] [ə'mendɪd] .
Especially on Home Time Line , " he amended .
尤其 在 家 时间 线 , " 他 修订版 .

“尤其是在家庭时间线上，”他补充道。

" [wɛnz] [ðɪs] [ə'feə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [stɑ:t] ,
" When's this affair going to start ,
" 什么时候? 这 事务 去 到 开始 ,

这段婚外情什么时候开始?

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] - [teɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] [guː] [ɒf] [juː; jʊ] ?

and	how	long	will	Rendarra	take	to	get	that	goo	off	you	?
和	如何	长的	将要	-	拿	到	得到	那	粘性物	离开	你	?

Rendarra要多久才能把你身上的黏液清除干净?

" - [trɒd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɛrˌkɑːr] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ['lændɪŋ] [steɪʤ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] ['bɪldɪŋ]

"	Salgath	Trod	left	his	aircar	at	the	top	landing	stage	of	his	apartment	building
"	-	践踏	左边	他的	航空汽车	在	这	顶部	降落	阶段	的	他的	公寓	建筑

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæŋəz] ['ʌndə(r)] ['rəʊbɒt] [kən'trəʊl] ;

and	sent	it	away	to	the	hangars	under	robot	control	;
和	发送	它	离开	到	这	机库	在下面	机器人	控制	;

“萨尔加斯·特罗德将他的飞行汽车停放在他公寓楼的顶层停机坪上，然后由机器人控制将其送往机库；

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [æntːgrævˌ] [ʃɑːft] .

he	glanced	about	him	as	he	went	toward	the	antigrav	shaft	.
他	瞥了一眼	关于	他	作为	他	去	朝向	这	抗重力	轴	.

他一边环顾四周，一边走向反重力井。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['viːək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'bʌv] ;

There	were	a	dozen	vehicles	in	the	air	above	;
那里	是	一个	打	车辆	在	这	空气	多于	;

空中有十几辆车；

['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] ['bɪldɪŋ] .

any	of	them	might	have	followed	him	from	the	Paratime	Building	.
任何	的	他们	可能	有	随后	他	从	这	帕拉蒂姆	建筑	.

他们中的任何一个都可能从帕拉泰姆大楼跟着他过来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] [sɜː'veɪləns] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

He	had	no	doubt	that	he	had	been	under	constant	surveillance	from	the
他	有	不	怀疑	那	他	有	到过	在下面	持续的	监视	从	这

['məʊmənt] [ðə; ði] ['neɪmləs] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ˌɔːrgənɪ'zeɪʃənz] [ˌʌltɪ'meɪtəm] .

moment	the	nameless	messenger	had	delivered	the	Organization's	ultimatum	.
片刻	这	无名	信使	有	发表	这	组织的	最后通牒	.

他毫不怀疑，自从那位无名信使传达了组织的最后通牒之后，他就一直受到严密的监视。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðæt] [spiːtʃ] , [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)] ['mænɪfestɪd] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Until	he	delivered	that	speech	,	the	next	morning	,	or	manifested	an	intention	of
直到	他	发表	那	演讲	,	这	下一个	早晨	,	或者	表现出来	一个	意图	的

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

refusing	to	do	so	,
拒绝	到	做	所以	,

直到第二天早上他发表那篇演讲，或者表现出拒绝发表演讲的意图为止，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

however	,	he	would	be	safe	.
然而	,	他	会	是	安全的	.

但是，他是安全的。

['ɑːftə(r)] [ðæt] —

After	that	—
后	那	—

在那之后-

[ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] ,

Alone	in	his	office	,	he	had	reviewed	the	situation	point	by	point	,
独自的	在	他的	办公室	,	他	有	已审核	这	情况	观点	经过	观点	,

他独自一人在办公室里，逐条分析了情况。

[ænd; ənd] [ðen] [gɒn] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ; [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] .

and	then	gone	back	and	reviewed	it	again	;	the	conclusion	was	inescapable	.
和	然后	已消失	后退	和	已审核	它	再次	;	这	结论	曾是	无法逃避	.

然后我又重新审视了一遍；结论是无可避免的。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self]

The	Organization	had	ordered	him	to	make	an	accusation	which	he	himself
这	组织	有	订购	他	到	制作	一个	指控	哪个	他	他自己

[njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːls] ;

knew	to	be	false	;
知道	到	是	错误的	;

该组织命令他做出他自己也知道是虚假的指控；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['premɪs] .

that	was	the	first	premise	.
那	曾是	这	第一的	前提	.

这是第一个前提。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd]

The	conclusion	was	that	he	would	be	killed	as	soon	as	he	had	made
这	结论	曾是	那	他	会	是	被杀	作为	很快	作为	他	有	制成

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

结论是，他一旦到达目的地就会被杀。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['biːɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] — [juː; jʊ]

That	was	the	trouble	with	being	mixed	up	with	that	kind	of	people	—	you
那	曾是	这	麻烦	和	存在	混合	向上	和	那	种类	的	人们	—	你

[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spendəbl] , [ænd; ənd]

were	expendable	,	and
是	消耗品	,	和

这就是和那种人混在一起的麻烦之处——你随时都可能被牺牲掉。

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'spend] [juː; jʊ] .

sooner	or	later	,	they	would	decide	that	they	would	have	to	expend	you	.
很快	或者	之后	,	他们	会	决定	那	他们	会	有	到	花费	你	.

他们迟早会决定要把你淘汰掉。

[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [duː; də] ?

And	what	could	you	do	?
和	什么	可以	你	做	?

那你又能做什么呢?

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

To	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[æn; ən] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌmæl'fiːz(ə)ns] [meɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɔː(r)] [pɛrətaɪm]

an	accusation	of	criminal	malfeasance	made	against	a	Management	or	Paratime
一个	指控	的	刑事	渎职	制成	反对	一个	管理	或者	帕拉蒂姆

[kə'mɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] [æn; ən]

Commission	agency	on	the	floor	of	Executive	Council	was	tantamount	to	an
委员会	机构	在	这	地面	的	管理人员	理事会	曾是	等同	到	一个

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn] [kɔːt] ;

accusation	made	in	court	;
指控	制成	在	法庭	;

在行政会议上对管理机构或临时委员会机构提出的刑事渎职指控，等同于在法庭上提出的指控；

[ˌɔːtə'mætɪkli] , [ðə; ði] [ə'kjuːzə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] ['prɒsɪkjuːtə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]

automatically	,	the	accuser	became	a	criminal	prosecutor	,	and	would	have	to
自动地	,	这	原告	成为	一个	刑事	检察官	,	和	会	有	到

[rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] .

repeat	his	accusation	under	narco	-	hypnosis	.
重复	他的	指控	在下面	毒枭	-	催眠	.

这样一来，原告就自动变成了刑事检察官，并且必须在麻醉催眠状态下重新提出指控。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [wʊd] [kʌm] [aʊt] , [bɪt][baɪ][bɪt] ,

Then	**the**	**whole**	**story**	**would**	**come**	**out**	**,**	**bit**	**by**	**bit**	**,**
然后	这	所有的	故事	会	来	出去	,	少量	经过	少量	,

然后整个故事就会一点一点地浮出水面。

[bæk] [tuː; tə][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fɜːst] [ɪ'liːg(ə)l] [diːl] [ɪn]['ɪndəʊ] - [ˌtjuə'reiniən]['əʊpiəm] ,

back	**to**	**its**	**beginning**	**in**	**that**	**first**	**illegal**	**deal**	**in**	**Indo**	**-**	**Turanian**	**opium**	**,**
后退	到	它是	开始	在	那	第一的	非法的	交易	在	印尼	-	图兰人	鸦片	,

追溯到最初那笔非法的印度-图兰鸦片交易，

[daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] - ['sektə(r)][ænd; ənd][səʊld][ɒn] ['sekənd] ['levə(l)] -

diverted	**from**	**trade**	**with**	**the**	**Khiftan**	**Sector**	**and**	**sold**	**on**	**Second**	**Level**	**Luvarian**
改道	从	贸易	和	这	-	行业	和	卖	在	第二	等级	-

['empaɪə(r)]['sektə(r)] ,

Empire	**Sector**	**,**
帝国	行业	,

原本与希夫坦星区的贸易被转移，转而在卢瓦里安帝国第二层星区出售。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːlz] [ɪn][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['pɔɪznz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

and	**the**	**deals**	**in**	**radioactive**	**poisons**	**,**	**and**	**the**	**slave**	**trade**	**.**
和	这	交易	在	放射性	毒药	,	和	这	奴隶	贸易	.

还有放射性毒物交易和奴隶贸易。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [neɪm] [fjuː] [nems] — [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [kept] [ɪts] [æk'tɪvətiz] [tuː]

He	**would**	**be**	**able**	**to**	**name**	**few**	**names**	**—**	**the**	**Organization**	**kept**	**its**	**activities**	**too**
他	会	是	有能力的	到	姓名	很少	姓名	—	这	组织	保留	它是	活动	也

[wel] [kəm'pɑːtm(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]

well	**compartmented**	**for**	**that**	**—**	**but**	**he**	**could**	**talk**	**of**	**things**	**that**	**had**
出色地	分隔式	为了	那	—	但	他	可以	讲话	的	事物	那	有

['hæpənd] ,

happened	**,**
发生	,

他能说出的名字寥寥无几——该组织将其活动划分得非常清楚——但他可以谈谈曾经发生过的事情。

[ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [weə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] [wɒt] - ['eəriəz] .

and	**when**	**,**	**and**	**where**	**,**	**and**	**on**	**what**	**paratemporal**	**areas**	**.**
和	什么时候	,	和	在哪里	,	和	在	什么	-	区域	.

以及何时、何地、在哪些颞旁区域。

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ˌwʊdnt] [let] [ðæt] ['hæpən] ,

The	**Organization**	**wouldn't**	**let**	**that**	**happen**	**,**
这	组织	不会	让	那	发生	,

该组织不会允许这种情况发生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [wʊd] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] -

and	**the**	**only**	**way**	**it**	**could**	**be**	**prevented**	**would**	**be**	**by**	**the**	**death**	**of**	**Salgath**
和	这	仅有的	方式	它	可以	是	阻止	会	是	经过	这	死亡	的	-

[trɒd] ,

Trod	**,**
践踏	,

而阻止这一切发生的唯一方法就是杀死萨尔加斯·特罗德。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

as	**soon**	**as**	**he**	**had**	**made**	**his**	**speech**	**.**
作为	很快	作为	他	有	制成	他的	演讲	.

他演讲结束后，就.....

[ɔːl] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [kə'ɒbərətɪv] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] ['sɪli] ;

All	the	talk	of	providing	him	with	corroborative	evidence	was	silly	;
全部	这	讲话	的	提供	他	和	佐证	证据	曾是	愚蠢的	;

之前说要给他提供佐证，这完全是无稽之谈；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [mɔː(r)] ['trʌstɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .

it	had	been	intended	to	lead	him	more	trustingly	to	the	slaughter	.
它	有	到过	故意的	到	带领	他	更多的	信任地	到	这	屠宰	.

其目的是为了让他更加信任地走向屠杀。

[ðeid] [kɪl] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

They'd	kill	him	,	of	course	,
他们会	杀	他	,	的	课程	,

他们当然会杀了他。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ]

in	some	way	that	would	be	calculated	to	substantiate	the	story	he	would	no
在	一些	方式	那	会	是	计算	到	证实	这	故事	他	会	不

[lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] .

longer	be	able	to	repudiate	.
更长	是	有能力的	到	否认	.

以某种方式证实他所讲述的故事，使他再也无法否认。

[ðə; ði]['kɪlə(r)] , [huː] [wʊd] [biː; bi] ['prɒmptli] [reɪd] [ded] [baɪ] ['sʌmbədi] [els] , [wʊd] [weə(r)][ə; eɪ]

The	killer	,	who	would	be	promptly	rayed	dead	by	somebody	else	,	would	wear	a
这	杀手	,	WHO	会	是	及时	射线	死的	经过	某人	别的	,	会	穿	一个

[pɛrətaɪm] [pə'liːs] ['juːnɪfɔːm] ,

Paratime	Police	uniform	,
帕拉蒂姆	警察	制服	,

凶手会被其他人迅速击毙，他会穿着帕拉泰姆警察的制服。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	something	like	that	.
或者	某物	喜欢	那	.

或者类似的事情。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] ; [baɪ] [ðen] , [id] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] ['keərɪŋ] .

That	was	of	no	importance	,	however	;	by	then	,	he'd	be	beyond	caring	.
那	曾是	的	不	重要性	,	然而	;	经过	然后	,	他会	是	超过	关怀	.

但这无关紧要；到那时，他早已毫不在乎了。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] - [prəʊl] ['sɜːvənts] — [ðə; ði][slɪm] [braʊn] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

One	of	his	three	ServSec	Prole	servants	—	the	slim	brown	girl	who	was	his
一	的	他的	三	-	无产者	仆人	—	这	苗条的	棕色的	女孩	WHO	曾是	他的

['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd] ['həʊstəs] ,

housekeeper	and	hostess	,
管家	和	女主人	,

他的三个 ServSec Prole 佣人之一——身材苗条、皮肤黝黑的女孩，她是他的管家和女主人。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] — [əd'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

and	also	his	mistress	—	admitted	him	to	the	apartment	.
和	还	他的	情妇	—	承认	他	到	这	公寓	.

他的情妇也让他进了公寓。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fʌŋktrəli] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	kissed	her	perfunctorily	and	closed	the	door	behind	him	.
他	亲吻	她	敷衍地	和	关闭	这	门	在后面	他	.

他敷衍地吻了她一下，然后关上了身后的门。

" [jʊr; jər] ['taɪəd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You're	tired	,	"	she	said	.
"	你是	疲劳的	,	"	她	说	.

“你累了，”她说。

" [let] [ˌem ˈiː][kɔːl] - [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tʃɪld] [waɪn] ; [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]
" Let me call Nindrandigro and have him bring you chilled wine ; lie down and
" 让 我 称呼 - 和 有 他 带来 你 冷藏 葡萄酒 ; 说谎 向下 和
[rest] [ʌnˈtɪl] [ˈdɪnə(r)] . "
rest until dinner . "
休息 直到 晚餐 . "

“我叫宁德兰迪格罗来给你送些冰镇葡萄酒来；你躺下休息，等到晚餐时间。”

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [aɪ] [wɒnt] [ˈbrændi] .
" No , no ; I want brandy .
" 不 , 不 ; 我 想 白兰地 .

“不，不；我要白兰地。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌselə'ret] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ][dɪ'kæntə(r)][ænd; ənd] ['gɒblət] , ['pɔːrɪŋ]
" He went to a cellaret and got out a decanter and goblet , pouring
" 他 去 到 一个 酒窖 和 得到 出去 一个 醒酒器 和 高脚杯 , 浇注
[hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
himself a drink .
他自己 一个 喝 .

他走到地窖里，拿出醒酒器和酒杯，给自己倒了一杯酒。

" [haʊ] [suːn] [wɪl] ['dɪnə(r)] [biː; bi] ['redi] ?
" How soon will dinner be ready ?
" 如何 很快 将要 晚餐 是 准备好 ?

晚餐什么时候可以做好?

" [ðə; ði] [braʊn] [gɜːl] [skwiːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gəʊldən][gləʊb] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]
" The brown girl squeezed a little golden globe that hung on a chain around her
" 这 棕色的 女孩 挤压 一个 小的 金的 地球 那 悬挂 在 一个 链 大约 她
[nek] ;
neck ;
脖子 ;

“那个棕色皮肤的女孩捏了捏挂在她脖子上的链子上的一个金色小球；

[ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] , [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'piːtɪd] : " [ˌeɪ'tiːn] ['twenti] - [θriː] [ten] , [ˌeɪ'tiːn] ['twenti] -
a tiny voice , inside it , repeated : " Eighteen twenty - three ten , eighteen twenty -
一个 微小的 嗓音 , 里面 它 , 重复 : " 十八 二十 - 三 十 , 十八 二十 -
[θriː] [ɪ'lev(ə)n] , [ˌeɪ'tiːn] ['twenti] - [θriː] [twelv] — "
three eleven , eighteen twenty - three twelve — "
三 十一 , 十八 二十 - 三 十二 — "

里面传来一个微弱的声音，重复着：“十八二十三年十点，十八二十三年十一点，十八二十三年十二点——”

" [ɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
" In half an hour .
" 在 一半 一个 小时 .

半小时后。

[ɪts] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɹəʊbəʊ] - [ʃef] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
It's still in the robo - chef , " she told him .
它是 仍然 在 这 机器人 - 厨师 , " 她 讲述 他 .

“它还在机器人厨师里，”她告诉他。

[hiː; hi] [daʊnd] [hɑːf][ðə; ði]['gɒblət] - [fʊl] , [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ,
He downed half the goblet - full , set it down , and went to a painting ,
他 倒下 一半 这 高脚杯 - 满的 , 放 它 向下 , 和 去 到 一个 绘画 ,

他喝了半杯酒，放下酒杯，走到一幅画前。

[ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['skɑːlət] [ænd; ənd]['æp(ə)l] - [griːn] [æb'strækʃn] , [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
a brutal scarlet and apple - green abstraction , that hung on the wall .
一个 野蛮 猩红 和 苹果 - 绿色的 抽象 , 那 悬挂 在 这 墙 .

一幅色彩鲜艳、以猩红色和苹果绿色为主的抽象画，挂在墙上。

['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪf] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hɪ] [juːst] [hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] -

Swinging	**it**	**aside**	**and**	**revealing**	**the**	**safe**	**behind**	**it**	**,**	**he**	**used**	**his**	**identity**	**-**
摇摆	它	旁边	和	揭示	这	安全的	在后面	它	,	他	用过的	他的	身份	-

['sɪdʒɪl] ,

sigil	**,**
符印	,

他一把将门闩移开，露出后面的保险箱，然后使用了他的身份印记。

[tʊk] [aʊt][ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [bæŋk] [nəʊts] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]

took	**out**	**a**	**wad**	**of**	**Paratemporal**	**Exchange**	**Bank**	**notes**	**and**	**gave**	**them**	**to**	**the**
采取	出去	一个	瓦德	的	-	交换	银行	笔记	和	给予	他们	到	这

[gɜːl] .

girl	**.**
女孩	.

他掏出一沓时空交易所银行的钞票递给了女孩。

" [hɪə(r)] , - ; [teɪk] [ðiːz] , [ænd; ənd] [teɪk] - [ænd; ənd] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

"	**Here**	**,**	**Zinganna**	**;**	**take**	**these**	**,**	**and**	**take**	**Nindrandigro**	**and**	**Calilla**	**out**	**for**	**the**
"	这里	,	-	;	拿	这些	,	和	拿	-	和	-	出去	为了	这

['iːvnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

“辛加纳，拿着这些，晚上带宁德兰迪格罗和卡莉拉出去玩。”

[gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][doʊnt] [kʌm] [bæk] [tɪl] ['ɑːftə(r)]

Go	**where**	**you**	**can**	**all**	**have**	**a**	**good**	**time**	**,**	**and**	**don't**	**come**	**back**	**till**	**after**
去	在哪里	你	能	全部	有	一个	好的	时间	,	和	不	来	后退	直到	后

['mɪdnaɪt] .

midnight	**.**
午夜	.

去一个大家都能玩得开心的地方，午夜之后再回来。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['bɪznəs] [træn'zæktɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

There	**will**	**be**	**some**	**business**	**transacted**	**here**	**,**	**and**	**I**	**want**	**them**	**out**	**of**	**this**	**.**
那里	将要	是	一些	商业	已交易	这里	,	和	我	想	他们	出去	的	这	.

这里会有一些商业交易，我希望他们置身事外。

[get] [ðem; ðəm]

Get	**them**
得到	他们

让他们

[aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ; [aɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)] [maɪ'self] .

out	**of**	**here**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**can**	**;**	**I'll**	**see**	**to**	**the**	**dinner**	**myself**	**.**
出去	的	这里	作为	很快	作为	你	能	;	患病的	看	到	这	晚餐	我	.

你尽快离开这里；晚餐我自己来准备。

[spend] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

Spend	**all**	**of**	**that**	**you**	**want**	**to**	**.**
花费	全部	的	那	你	想	到	.

想花多少就花多少。

" [ðə; ðɪ][gɜːl]['rɪf(ə)ld] [θruː] [ðə; ðɪ][wɒd][ɒv; əv]['bæŋknəʊts] .

"	**The**	**girl**	**riffled**	**through**	**the**	**wad**	**of**	**banknotes**	**.**
"	这	女孩	冲压	通过	这	瓦德	的	钞票	.

女孩翻看着那叠钞票。

" [waɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [trɒd] !

"	**Why**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**Trod**	**!**
"	为什么	,	感谢	你	,	践踏	!

“谢谢你，特罗德！”

" [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	She	threw	her	arms	around	his	neck	and	kissed	him	enthusiastically	.
"	她	扔	她	武器	大约	他的	脖子	和	亲吻	他	踊跃	.

她搂住他的脖子，热情地吻了他。

" [aɪl] [gəʊ] [tel] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] . "

"	I'll	go	tell	them	at	once	.	"
"	患病的	去	告诉	他们	在	一次	.	"

“我这就去告诉他们。”

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , - ; [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [taɪm] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,

"	And	have	a	good	time	,	Zinganna	;	have	the	best	time	you	possibly	can	,
"	和	有	一个	好的	时间	,	-	;	有	这	最好的	时间	你	可能	能	,

“玩得开心，Zinganna；尽情享受你能享受到的最美好的时光吧。”

" [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	he	told	her	,	embracing	and	kissing	her	.
"	他	讲述	她	,	拥抱	和	接吻	她	.

他拥抱并亲吻她，对她说。

" [naʊ] , [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ; [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [maɪnd] [ɒn] ['bɪznəs] .

"	Now	,	get	out	of	here	;	I	have	to	keep	my	mind	on	business	.
"	现在	,	得到	出去	的	这里	;	我	有	到	保持	我的	头脑	在	商业	.

“现在，你赶紧离开这里；我得专心处理事情。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ænd; ənd] [pɔː] [əˈnʌðə(r)] .

"	When	she	had	gone	,	he	finished	his	drink	and	poured	another	.
"	什么时候	她	有	已消失	,	他	完成的	他的	喝	和	倾倒	其他	.

她走后，他喝完了自己的酒，又倒了一杯。

[hiː; hi] [druː] [ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['nidlər] .

He	drew	and	checked	his	needler	.
他	画	和	已检查	他的	针头	.

他抽出针，检查了一遍。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['ʃiːldɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['vjuː.skriːn] ,

Then	,	after	checking	the	window	-	shielding	and	activating	the	outside	viewscreens	,
然后	,	后	检查	这	窗户	-	屏蔽	和	激活	这	外部	显示屏	,

然后，在检查了窗户遮光情况并启动了外部观察窗后，

[hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [ʃə'ruːt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] ,

he	lit	a	cheroot	and	sat	down	at	the	desk	,
他	点燃	一个	雪茄	和	卫星	向下	在	这	桌子	,

他点燃了一支雪茄，然后在桌子旁坐了下来。

[hɪz; ɪz] ['gɒblət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nidlər] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜːvənts]

his	goblet	and	his	needler	in	front	of	him	,	to	wait	until	the	servants
他的	高脚杯	和	他的	针头	在	正面	的	他	,	到	等待	直到	这	仆人

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

were	gone	.
是	已消失	.

他把酒杯和针放在面前，等仆人离开后再去取。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [wei] [aʊt] [ə'laɪv] .

There	was	only	one	way	out	alive	.
那里	曾是	仅有的	一	方式	出去	活	.

只有一条路可以活着逃出去。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['brændi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['ment(ə)l]

He	knew	that	,	and	yet	he	needed	brandy	,	and	a	great	deal	of	mental
他	知道	那	,	和	然而	他	需要	白兰地	,	和	一个	伟大的	交易	的	精神的

['efət] ,

effort	,
努力	,

他知道这一点，但他仍然需要白兰地，以及大量的精神努力。

[tuː; tə] [stiːl] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	steel	himself	for	it	.
到	钢	他自己	为了	它	.

他要让自己做好心理准备。

['saɪkəʊ] - [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] .

Psycho	-	rehabilitation	was	a	dreadful	thing	to	face	.
心理	-	康复	曾是	一个	可怕	事物	到	脸	.

心理康复是一件令人恐惧的事情。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['ægəni] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ,

There	would	be	almost	a	year	of	unremitting	agony	,	physical	and	mental	,
那里	会	是	几乎	一个	年	的	不懈	痛苦	,	身体的	和	精神的	,

这将是近一年的持续不断的痛苦，身心俱疲。

[wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['tɔːtʃə(r)] [ræk] .

worse	than	a	Khiftan	torture	rack	.
更糟	比	一个	-	酷刑	架子	.

比希夫坦的酷刑架还要可怕。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəməʊst] ['siːkrəts] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ]

There	would	be	the	shame	of	having	his	innermost	secrets	poured	out	of	him	by
那里	会	是	这	耻辱	的	拥有	他的	最内层	秘密	倾倒	出去	的	他	经过

[ðə; ði] ['saikəu'θerəpists] ,

the	psychotherapists	,
这	心理治疗师	,

让他感到羞耻的是，他最深层的秘密会被心理治疗师一一揭露出来。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end] , [ðeə(r)] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] - [trɒd] ,

and	,	at	the	end	,	there	would	emerge	someone	who	would	not	be	Salgath	Trod	,
和	,	在	这	结尾	,	那里	会	出现	某人	WHO	会	不是	是	-	践踏	,

最终，会出现一个并非萨尔加斯·特罗德的人。

[ɔː(r)] ['enibɒdi] [laɪk] - [trɒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs]

or	anybody	like	Salgath	Trod	,	and	he	would	have	to	learn	to	know	this
或者	任何人	喜欢	-	践踏	,	和	他	会	有	到	学习	到	知道	这

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

或者像萨尔加斯·特罗德那样的人，他必须学会认识这个陌生人。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	build	a	new	life	for	him	.
和	建造	一个	新的	生活	为了	他	.

为他创造新的生活。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['hɔːlweɪ] ['əʊpən] .

In	one	of	the	viewscreens	,	he	saw	the	door	to	the	service	hallway	open	.
在	一	的	这	显示屏	,	他	锯	这	门	到	这	服务	门厅	打开	.

他从其中一个观察屏上看到通往服务走廊的门开了。

- , [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['iːvnɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [kləʊk] , [ænd; ənd] - ,

Zinganna	,	in	a	black	evening	gown	and	a	black	velvet	cloak	,	and	Calilla	,
-	,	在	一个	黑色的	晚上	袍	和	一个	黑色的	天鹅绒	披风	,	和	-	,

辛加娜身穿黑色晚礼服和黑色天鹅绒斗篷，还有卡莉拉，

[ðə; ði] ['haʊsmeɪd] , [ɪn] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [fæk'sɪməli][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]
the housemaid , in what she believed to be a reasonable facsimile of fashionable
这 保姆 , 在 什么 她 相信 到 是 一个 合理的 传真 的 时髦
[fɜ:st] ['lev(ə)l] [dres] ,
First Level dress ,
第一的 等级 裙子 ,

女佣穿着她认为相当时髦的一年级学生服装，

[ænd; ənd] - , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['i:vnɪŋ] [su:ts] , [ɪ'mɜ:dʒd] .
and Nindrandigro , in one of his master's evening suits , emerged .
和 - , 在 一 的 他的 硕士学位 晚上 西装 , 出现 .

尼德兰迪格罗穿着他主人的一件晚礼服走了出来。

- [trɒd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][ænt:græv] [ʃɑ:ft] ,
Salgath Trod waited until they had gone down the hall to the antigrav shaft ,
- 践踏 等待 直到 他们 有 已消失 向下 这 大厅 到 这 抗重力 轴 ,

萨尔加斯·特罗德一直等到他们沿着走廊走到反重力竖井那里才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] , [tʃekt] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] , [set][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]
and then he turned on the visiphone , checked the security , set it for
和 然后 他 转向 在 这 可视电话 , 已检查 这 安全 , 放 它 为了
[si:ld] [bi:m] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ,
sealed beam communication ,
密封 光束 沟通 ,

然后他打开可视电话，检查了安全设置，将其设置为密封光束通信模式。

[ænd; ənd] [pʌntʃt] [aʊt][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
and punched out a combination .
和 拳击 出去 一个 组合 .

然后打出了一套组合拳。

[ə; eɪ][gɜ:l][ɪn][ə; eɪ] [gri:n] ['tju:nɪk] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [skri:n] .
A girl in a green tunic looked out of the screen .
一个 女孩 在 一个 绿色的 束腰外衣 看起来 出去 的 这 屏幕 .

一个身穿绿色束腰外衣的女孩从屏幕里探出头来。

" [pɛrətaɪm] [pə'li:s] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Paratime Police , " she said .
" 帕拉蒂姆 警察 , " 她 说 .

“是特警，”她说。

" ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃi:f] - . "
" Office of Chief Tortha . "
" 办公室 的 首席 - . "

“托尔萨酋长办公室。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊnslmən] - [trɒd] , " [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .
" I am Executive Councilman Salgath Trod , " he told her .
" 我 是 管理人员 市议员 - 践踏 , " 他 讲述 她 .

“我是执行委员萨尔加斯·特罗德，”他告诉她。

" [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [hæv; həv] [bi:n] ,
" I am , and for the past fifteen years have been ,
" 我 是 , 和 为了 这 过去的 十五 年 有 到过 ,

“我就是，而且在过去的十五年里一直是，

['krɪmɪnəli] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wɪtʃ]
criminally involved with the organization responsible for the slave trade which
犯罪 涉及 和 这 组织 负责任的 为了 这 奴隶 贸易 哪个
['ri:s(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ɒn] [θɜ:d] ['lev(ə)l] - .
recently came to light on Third Level Esaron .
最近 来了 到 光 在 第三 等级 - .

与最近在 Third Level Esaron 上曝光的奴隶贸易组织有犯罪牵连。

[ai] [gɪv] [maɪ'self] [ʌp] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ['ʌndə(r)]['nɑːkəʊ] -
I give myself up unconditionally ; I am willing to make full confession under narco -
我 给 我 向上 无条件地 ; 我 是 愿意的 到 制作 满的 忏悔 在下面 毒枭 -
[hɪp'nəʊsɪs] ,
hypnosis ,
催眠 ,

我完全交出自己；我愿意在麻醉催眠状态下彻底坦白。

[ænd; ənd] [wɪl] [ək'sept] [wɒt'evə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] [keɪs] [ɪz] ['lɔːfəli] [dʒʌdʒd] [fɪt] .
and will accept whatever disposition of my case is lawfully judged fit .
和 将要 接受 任何 处置 的 我的 案件 是 合法地 评判 合身 .

我将接受任何依法判决对我的案件作出的适当处理。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [æn; ən] ['eskɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [ai] [mait] [stɑːt] [frɒm; frəm][maɪ] [ə'pɑːtmənt]
You'll have to send an escort for me ; I might start from my apartment
你会 有 到 发送 一个 护送 为了 我 ; 我 可能 开始 从 我的 公寓
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

你得派个护送人员来接我；我可能独自一人从公寓出发。

[bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] [kɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gɒt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] —
but I'd be killed before I got to your headquarters —
但 ID 是 被杀 前 我 得到 到 你的 总部 —

但我还没到你们总部就会被杀——

" [ðə; ði][gɜːl] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɔːd] ['mænə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvənts]
" The girl , who had begun to listen in the bored manner of public servants
" 这 女孩 , WHO 有 开始 到 听 在 这 无聊的 方式 的 民众 仆人
[fəʊn] [g'ɜːlz] ,
phone girls ,
电话 女孩们 ,

“那个女孩开始用公务员电话女郎那种百无聊赖的语气听着，

[wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [waɪd] - [aɪd] .
was staring wide - eyed .
曾是 凝视 宽的 - 眼睛 .

他瞪大了眼睛，目瞪口呆。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['kaʊnslmən] - ; [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [θruː] [tuː; tə] [tʃiːf] - .
" Just a moment , Councilman Salgath ; I'll put you through to Chief Tortha .
" 只是 一个 片刻 , 市议员 - ; 患病的 放 你 通过 到 首席 - .

“稍等片刻，萨尔加斯议员；我这就帮您接通托尔萨警长。”

" [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [lækt] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɜːvd] ; - [dræs] - [gests]
" The dinner lacked a half hour of being served ; Thalvan Dras ' guests
" 这 晚餐 缺乏 一个 一半 小时 的 存在 服务 ; - 德拉斯 - 客人

晚餐上菜晚了半个小时；塔尔万·德拉斯的客人

['lɔitə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , ['sɑːmplɪŋ] ['æpɪˌtaɪzəz] [ænd; ənd] [tʃɪld] [drɪŋks] [ænd; ənd]
loitered about the drawing room , sampling appetizers and chilled drinks and
徘徊 关于 这 绘画 房间 , 采样 开胃菜 和 冷藏 饮料 和
['tʃætɪŋ] [ɪn] [gruːps] .
chatting in groups .
聊天 在 团体 .

他们三三两两地在客厅里闲逛，品尝开胃菜和冰镇饮料，三五成群地聊天。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [kraʊd] ['juːʒuəl][æt; ət] - [dræs] - ['dinəz] ;
It wasn't the artistic crowd usual at Thalvan Dras ' dinners ;
它 不是 这 艺术 人群 通常 在 - 德拉斯 - 晚餐 ;

出席塔尔万·德拉斯晚宴的并非通常的艺术界人士；

[məʊst][pv; əv][ðə; ði] [gests] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪznəs] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] .

most	of	the	guests	seemed	to	be	business	or	political	people	.
最多	的	这	客人	似乎	到	是	商业	或者	政治的	人们	.

大多数宾客似乎都是商界或政界人士。

- [dræs][hæd; həd] ['gɒtn] [væl][ænd; ənd]['dɑːlə]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Thalvan	Dras	had	gotten	Vall	and	Dalla	into	the	small	group	around	him	,
-	德拉斯	有	获得	山谷	和	达拉	进入	这	小的	团体	大约	他	,

塔尔文·德拉斯把瓦尔和达拉拉拉进了他周围的小团体里。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['pʌdʒi] , ['ɪnfəntaɪl] - [feɪst] - - , [hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] , [ænd; ənd]

along	with	pudgy	,	infantile	-	faced	Brogoth	Zaln	,	his	confidential	secretary	,	and
沿着	和	胖乎乎的	,	婴儿	-	面对	-	-	,	他的	机密的	秘书	,	和

- [brɛnd] , [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'tɜːni] .

Javrath	Brend	,	his	financial	attorney	.
-	品牌	,	他的	金融的	律师	.

还有他那胖乎乎、长着一张娃娃脸的秘书布罗戈斯·扎尔恩，以及他的财务律师贾夫拉斯·布伦德。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] ['ðer] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	see	why	they're	making	such	a	fuss	about	it	,
"	我	不	看	为什么	它们是	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于	它	,

我不明白他们为什么对此事如此大惊小怪。

" [wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [kɑː'tel] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	one	of	the	Banking	Cartel	people	was	saying	.
"	一	的	这	银行业	卡特尔	人们	曾是	说	.

“一位银行卡特尔成员说道。”

" ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][pv; əv]['pʌblɪk] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːl] [aʊt][pv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

"	Causing	a	lot	of	public	excitement	all	out	of	proportion	to	the	importance
"	导致	一个	很多	的	民众	激动	全部	出去	的	部分	到	这	重要性

[pv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .

of	the	affair	.
的	这	事务	.

“引起了公众的极大关注，但这与事件本身的重要性完全不成比例。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] [laɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

After	all	,	those	people	were	slaves	on	their	own	time	line	,	and	if	anything	,
后	全部	,	那些	人们	是	奴隶	在	他们的	自己的	时间	线	,	和	如果	任何事物	,

毕竟，在他们所处的时代，那些人也是奴隶，而且，如果非要说有什么区别的话，

['ðer] [mʌtʃ] ['betə(r)] [pf] [ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['kæptɪvz] [pv; əv]

they're	much	better	off	on	the	Esaron	Sector	than	they	would	be	as	captives	of
它们是	很多	更好的	离开	在	这	-	行业	比	他们	会	是	作为	俘虏	的

[ðə; ði] - .

the	Croutha	.
这	-	.

他们待在埃萨隆星区比成为克劳萨人的俘虏要好得多。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] ,

As	far	as	that	goes	,
作为	远的	作为	那	去	,

就此而言，

[wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dræg] [ðiːz] [fɔːθ] ['lev(ə)l]

what's	the	difference	between	that	and	the	way	we	drag	these	Fourth	Level
是什么	这	不同之处	之间	那	和	这	方式	我们	拖	这些	第四	等级

['prɪmətɪv] ['sektə(r)] - ['kɒmpleks] ['piːp(ə)l] [ɒf] [tuː; tə] [fɪfθ] ['lev(ə)l] ['sɜːvɪs] ['sektə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

Primitive	Sector	-	Complex	people	off	to	Fifth	Level	Service	Sector	to	work	for
原始	行业	-	复杂的	人们	离开	到	第五	等级	服务	行业	到	工作	为了

[ˌjuː 'es] ? "

us	?	"
我们	?	"

这和我们把这些处于第四级原始行业复杂状态的人们拖到第五级服务行业为我们工作的方式有什么区别呢?

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] , [fɑːrn] , " - [brɛnd] [sed] .

"	Oh	,	there's	a	big	difference	,	Farn	,	"	Javrath	Brend	said	.
"	哦	,	有	一个	大的	不同之处	,	法恩	,	"	-	品牌	说	.

“哦，这有很大的区别，法恩，”贾夫拉斯·布伦德说道。

" [wiː; wi] [rɪ'kruːt] [ðəʊz] [fɔːθ] ['lev(ə)l] ['prɪmətɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [stəʊn] [eɪdʒ]

"	We	recruit	those	Fourth	Level	Primitives	out	of	probability	worlds	of	Stone	Age
"	我们	招募	那些	第四	等级	原始	出去	的	可能性	世界	的	石头	年龄

['sævɪdʒri] ,

savagery	,
野蛮	,

“我们从充满石器时代野蛮气息的概率世界中招募那些第四级原始人，

[ænd; ənd] [træn'spəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [fɪfθ] ['lev(ə)l] [taɪm] [laɪnz] ,

and	transpose	them	to	our	own	Fifth	Level	time	lines	,
和	转置	他们	到	我们的	自己的	第五	等级	时间	线条	,

并将它们转换到我们自己的第五层时间线中，

['præktɪkli] - [ɛkst'ɛnʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [taɪm] [laɪn] .

practically	outtime	extensions	of	the	Home	Time	Line	.
几乎	-	扩展	的	这	家	时间	线	.

实际上，这是家庭时间线的延伸。

[ðeəz; ðəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] ['siːkrət] ['biːɪŋ] ['kɒmprəmaɪzd] . "

There's	absolutely	no	question	of	the	Paratime	Secret	being	compromised	.	"
有	绝对地	不	问题	的	这	帕拉蒂姆	秘密	存在	受损	.	"

“平行宇宙秘密绝对没有泄露的可能。”

" [bɪ'saɪd] , [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['hjuːmən]['leɪbə(r)] ,

"	Beside	,	we	need	a	certain	amount	of	human	labor	,
"	旁	,	我们	需要	一个	肯定	数量	的	人类	劳动	,

此外，我们还需要一定数量的人力劳动。

[fɔː(r); fə(r)][tɑːsks] [riˈkwaiə] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ]

for	tasks	requiring	original	thought	and	decision	that	are	beyond	the	ability
为了	任务	需要	原来的	想法	和	决定	那	是	超过	这	能力

[ɒv; əv]['rəʊbɒts] ,

of	robots	,
的	机器人	,

对于需要原创性思考和决策，而这些能力超出机器人能力范围的任务，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːk] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ['sɪmpli]

and	most	of	it	is	work	our	Citizens	simply
和	最多	的	它	是	工作	我们的	公民	简单地

而且大部分工作都是我们公民的功劳。

[ˌwʊdnt] [pə'fɔːm] , " - [dræs] ['ædɪd] .

wouldn't	perform	,	"	Thalvan	Dras	added	.
不会	履行	,	"	-	德拉斯	额外	.

“不会表演，”塔尔万·德拉斯补充道。

" [wel] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɒrəl] ['stændpɔɪnt] ,
" **Well , from a moral standpoint ,**
" 出色地 , 从 一个 道德 立场 ,

“嗯，从道德角度来看，

[ˌwʊdnt] [ðiːz] - ['sektə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [baɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] ['dʒʌstɪfaɪ] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
wouldn't these Esaron Sector people who buy the slaves justify slavery in the same
不会 这些 - 行业 人们 WHO 买 这 奴隶 证明合法 奴隶制 在 这 相同的
[tɜːmz] ?
terms ?
条款 ?

那些购买奴隶的埃萨隆星区的人，难道不会用同样的论调来为奴隶制辩护吗?

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːm] [væl] [hæd; həd][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [left] ['mɒdərət] ['kaʊns(ə)l]['membə(r)] [ɑːskt]
" a woman whom Vall had identified as a Left Moderate Council Member asked
" 一个 女士 谁 山谷 有 已识别 作为 一个 左边 缓和 理事会 成员 问
.
:
.

“瓦尔认定为左翼温和派议员的一位女士问道。

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] , " ['dɑːlə][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" There's still a big difference , " Dalla told her .
" 有 仍然 一个 大的 不同之处 , " 达拉 讲述 她 .

“仍然存在很大的差异，”达拉告诉她。

" [ðə; ði] - [prəul] [ɑːrnt] ['biːt(ə)n] [ɔː(r)] ['tɔːtʃəd] [ɔː(r)] [tʃeɪnd] ; [wiː; wi][doʊnt] [breɪk] [ʌp] ['fæmɪlɪz]
" The ServSec Proles aren't beaten or tortured or chained ; we don't break up families
" 这 - 无产者 不是 被打败 或者 受折磨 或者 连锁 ; 我们 不 休息 向上 家庭
[ɔː(r)] ['seprət] [frendz] .
or separate friends .
或者 分离 朋友们 .

“ServSec 的无产阶级成员不会遭到殴打、酷刑或被锁链束缚；我们不会拆散家庭或拆散朋友。”

[wen] [wiː; wi] [rɪ'kruːt] [fɔːθ] ['lev(ə)l] ['prɪmətɪv] , [wiː; wi] [teɪk] [həʊl] [traɪbz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm]
When we recruit Fourth Level Primitives , we take whole tribes , and they come
什么时候 我们 招募 第四 等级 原始 , 我们 拿 所有的 部落 , 和 他们 来
['wɪlɪŋli] .
willingly .
心甘情愿 .

当我们招募第四级原始人时，我们招募的是整个部落，而且他们是自愿加入的。

[ænd; ənd] —
And —
和 —

和-

" [wʌn] [ɒv; əv] - [dræs] - [blæk] - ['lɪvərid] ['hjuːmən] ['sɜːvənts] , [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] ['ʌndə(r)]
" One of Thalvan Dras ' black - liveried human servants , of the class under
" 一 的 - 德拉斯 - 黑色的 - 身着制服的 人类 仆人 , 的 这 班级 在下面
[dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [væl] .
discussion , approached Vall .
讨论 , 接近 山谷 .

“塔尔文·德拉斯手下身穿黑衣的人类仆人，正是我们讨论的那个阶层的仆人，他走近了瓦尔。

" [ə; eɪ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" A visiphone call for your lordship , " he whispered .
" 一个 可视电话 称呼 为了 你的 领主 , " 他 低声说道 .

“大人，有人打来电话，”他低声说道。

" [tʃiːf] - - ['kɔːlɪŋ] .
" **Chief Tortha Karf calling .**
" 首席 - - 呼叫 .

“托尔萨·卡夫酋长来电。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [wɪl] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] —
If your lordship will come this way —
如果 你的 领主 将要 来 这 方式 —

阁下若要沿这条路走——

" [ɪn][ə; eɪ] [skriːn] - [buːð] [ˌaʊt'saɪd] , [væl] [faʊnd] - - ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] ;
" **In a screen - booth outside , Vall found Tortha Karf looking out of the screen ;**
" 在 一个 屏幕 - 展位 外部 , 山谷 成立 - - 寻找 出去 的 这 屏幕 ;

在外面的一个放映室里，瓦尔发现托尔塔·卡夫正透过屏幕向外张望；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , ['fɪdlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [ˌmʌltɪ'kʌlə(r)] [pen] .
he was seated at his desk , fiddling with a gold multicolor pen .
他 曾是 坐着 在 他的 桌子 , 拉琴 和 一个 金子 多色的 笔 .

他坐在办公桌前，摆弄着一支金色的彩色钢笔。

" [əʊ] , [væl] ; ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] .
" **Oh , Vall ; something interesting has just come up .**
" 哦 , 山谷 ; 某物 有趣的 有 只是 来 向上 .

“哦，瓦尔，刚刚发生了一件有趣的事。”

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [fɔːst] ['kɑːmnəs] .
" **He spoke in a voice of forced calmness .**
" 他 辐 在 一个 嗓音 的 强制 平静 .

他用一种强装镇定的语气说道。

" [aɪ] [kænt] [gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bʌt; bət] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I can't go into it now , but you'll want to hear about it .**
" 我 不能 去 进入 它 现在 , 但 你会 想 到 听到 关于 它 .

“我现在不方便透露详情，但你肯定会想听听的。”

[aɪm] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'm sending a car for you .
我是 发送 一个 车 为了 你 .

我会派辆车去接你。

['betə(r)] [brɪŋ] ['dɑːlə] [ə'lɒŋ] ; [ʃɪl] [wɒnt] [ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
Better bring Dalla along ; she'll want in on it , too . "
更好的 带来 达拉 沿着 ; 壳 想 在 在 它 , 也 . "

最好把达拉也带上，她肯定也想参与。

" [raɪt] ; [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði][tɒp] [saʊθ] - [west] ['lændɪŋ] [steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **Right ; we'll be on the top south - west landing stage in a few minutes .**
" 正确的 ; 出色地 是 在 这 顶部 南 - 西方 降落 阶段 在 一个 很少 分钟 .

“好的；我们几分钟后就会到达西南方向的顶部着陆平台。”

" ['dɑːlə][wɒz; wəz] [stɪl] ['hiːtɪdli] [ri'pjuːdieɪt] ['eni] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [fɜːst] ['lev(ə)l]
" **Dalla was still heatedly repudiating any resemblance between the normal First Level**
" 达拉 曾是 仍然 激烈地 否认 任何 相似 之间 这 普通的 第一的 等级
['meθədz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - [rɪ'kruːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] ;
methods of labor - recruitment and the activities of the Wizard Traders ;
方法 的 劳动 - 招聘 和 这 活动 的 这 巫师 交易员 ;

“达拉仍然激烈地否认普通一级劳工招募方法与巫师商人的活动有任何相似之处；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huːz] [tʃaɪld][hæd; həd] [biːn] [brein]

she	had	just	finished	the	story	of	the	woman	whose	child	had	been	brained
她	有	只是	完成的	这	故事	的	这	女士	谁	孩子	有	到过	脑子

[wen] [væl][ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ði] [gruːp] .

when	Vall	rejoined	the	group	.
什么时候	山谷	重新加入	这	团体	.

她刚讲完那个孩子被爆头的女人的故事，瓦尔就重新加入了大家。

" [dræs] , [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Dras	,	I'm	awfully	sorry	,	"	he	said	.
"	德拉斯	,	我是	非常	对不起	,	"	他	说	.

“德拉斯，我非常抱歉，”他说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ðæt] ['dɑːlə][ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][bəʊlt]

"	This	is	the	second	time	in	succession	that	Dalla	and	I	have	had	to	bolt
"	这	是	这	第二	时间	在	演替	那	达拉	和	我	有	有	到	螺栓

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

away	from	here	,
离开	从	这里	,

“这已经是达拉和我连续第二次不得不逃离这里了。”

[bʌt; bət] [pəˈliːsmən] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['dɑːktərz] — ['ɔːlweɪz] [ɒn] [kɔːl] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]

but	policemen	are	like	doctors	—	always	on	call	,	and	consequently	unreliable
但	警察	是	喜欢	医生	—	总是	在	称呼	,	和	最后	不可靠的

[gests] .

guests	.
客人	.

但警察就像医生一样——总是随叫随到，因此是不可靠的客人。

[waɪl] [jʊr; jər] ['fiːstɪŋ] , [θɪŋk] [kəˈmɪzəreɪtɪŋlɪ] [ɒv; əv]['dɑːlə][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

While	you're	feasting	,	think	commiseratingly	of	Dalla	and	me	;
尽管	你是	盛宴	,	思考	同情地	的	达拉	和	我	;

你们享用美食的时候，请体谅一下我和达拉的处境；

[wiːl; wil] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['sʌmweə(r)] . "

we'll	probably	be	having	a	sandwich	and	a	cup	of	coffee	somewhere	.	"
出色地	大概	是	拥有	一个	三明治	和	一个	杯子	的	咖啡	某处	.	"

我们大概会找个地方吃个三明治，喝杯咖啡。

" [aɪm] ['terəbli] ['sɒri] .

"	I'm	terribly	sorry	.
"	我是	可怕	对不起	.

我深感抱歉。

" - [dræs] [rɪ'plaɪd] .

"	Thalvan	Dras	replied	.
"	-	德拉斯	回复	.

塔尔万·德拉斯回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] — [wel] !

"	We	had	all	been	looking	forward	—	Well	!
"	我们	有	全部	到过	寻找	向前	—	出色地	!

“我们一直都很期待——好吧！

- , [hæv; həv][ə; eɪ][kɑː(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [væl] [ænd; ənd]['dɑːlə] . "

Brogoth	,	have	a	car	called	for	Vall	and	Dalla	.	"
-	,	有	一个	车	称为	为了	山谷	和	达拉	.	"

布罗戈斯，给瓦尔和达拉安排一辆车。

" [pəˈliːs] [kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [ɪts] ['prɒbəbli] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] [naʊ] , " [væl] [sed] .

"	Police	car	coming	for	us	;	it's	probably	on	the	landing	stage	now	,	"	Vall	said	.
"	警察	车	未来	为了	我们	;	它是	大概	在	这	降落	阶段	现在	,	"	山谷	说	.

“警车来接我们了；它现在可能已经在停机坪上了，”瓦尔说。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['evrɪbɒdi] .
" **Well , good - by , everybody .**
" 出色地 , 好的 - 经过 , 大家 .

“好了，各位再见。”

['kʌmɪŋ] , ['dɑːlə] ?
Coming , Dalla ?
未来 , 达拉 ?

来吗，达拉?

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [weɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mɑː'kiː] ,
" **They had a few minutes to wait , under the marquee ,**
" 他们 有 一个 很少 分钟 到 等待 , 在下面 这 招牌 ,

“他们在大帐篷下等了几分钟，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [griːn] [pə'liːs] ['ɛrˌkɑːr] ['lændɪd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [reɪn] - [wet] ['sɜːfɪs]
before the green police aircar landed and came rolling across the rain - wet surface
前 这 绿色的 警察 航空汽车 登陆 和 来了 滚动 穿过 这 雨 - 湿的 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] .
of the landing stage .
的 这 降落 阶段 .

在绿色警用飞行汽车降落并滚过被雨水打湿的着陆台表面之前。

['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)] , [hiː; hi] [pʊt] ['dɑːlə] [ɪn][ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn]
Crossing to it and opening the rear door , he put Dalla in and climbed in
十字路口 到 它 和 开幕 这 后部 门 , 他 放 达拉 在 和 攀登 在
['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
after her ,
后 她 ,

他走到车旁，打开后门，把达拉放进去，然后自己也爬了进去。

['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
slamming the door .
猛击 这 门 .

砰地一声关上门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] - - [hʌntʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [siːt] .
It was only then that he saw Tortha Karf hunched down in the rear seat .
它 曾是 仅有的 然后 那 他 锯 - - 弓着背 向下 在 这 后部 座位 .

这时他才看到托尔塔·卡夫蜷缩在后座上。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['saɪləns] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ]
He motioned them to silence , and did not speak until the car was rising
他 示意 他们 到 沉默 , 和 做过 不是 说话 直到 这 车 曾是 上升
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
above the building .
多于 这 建筑 .

他示意他们安静，直到汽车升到建筑物上方才开口说话。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [juː; jʊ][ɪn][ɒn] [ðɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I wanted to fill you in on this , as soon as possible ," he said .**
" 我 通缉 到 充满 你 在 在 这 , 作为 很快 作为 可能的 , " 他 说 .

“我想尽快把这件事告诉你，”他说。

" [jɔː(r); jə(r)] [hʌntʃ] [ə'baʊt] - [trɒd] [wɒz; wəz] [gʊd] ; [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kɔːld]
" **Your hunch about Salgath Trod was good ; just a few minutes before I called**
" 你的 直觉 关于 - 践踏 曾是 好的 ; 只是 一个 很少 分钟 前 我 称为
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“你对萨尔加斯·特罗德的直觉是对的；就在我给你打电话前几分钟，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː] .

he	called	me	.
他	称为	我	.

他给我打了电话。

[hiː; hi] [sez] [ðɪs] [sleɪv] [treɪd] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] ;

He	says	this	slave	trade	is	the	work	of	something	he	calls	the	Organization	;
他	说道	这	奴隶	贸易	是	这	工作	的	某物	他	呼叫	这	组织	;

他说，这种奴隶贸易是某个他称之为“组织”的势力所为；

[sez] [hiːz] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

says	he's	been	taking	orders	from	them	for	years	.
说道	他是	到过	采取	订单	从	他们	为了	年	.

他说他多年来一直听命于他们。

[hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['senʃə(r)] - [vəʊt] [wɜː(r); wə(r)]

His	attack	on	the	Management	and	motion	for	a	censure	-	vote	were
他的	攻击	在	这	管理	和	运动	为了	一个	谴责	-	投票	是

[dɪk'teɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [tɒp] ['eʃəlɒn] .

dictated	from	Organization	top	echelon	.
口述	从	组织	顶部	梯队	.

他对管理层的攻击和提出的谴责投票动议都是由组织高层授意的。

[naʊ] [hiːz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːls] [ˌækjuːˈzeiʃən] [ə'genst]

Now	he's	convinced	that	they're	going	to	force	him	to	make	false	accusations	against
现在	他是	确信	那	它们是	去	到	力量	他	到	制作	错误的	指控	反对

[ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiːz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz]

the	Paratime	Police	and	then	kill	him	before	he's	compelled	to	repeat	his	charges
这	帕拉蒂姆	警察	和	然后	杀	他	前	他是	被迫	到	重复	他的	收费

['ʌndə(r)]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] .

under	narco	-	hypnosis	.
在下面	毒枭	-	催眠	.

现在他确信他们会强迫他捏造事实指控超自然警察，然后在他被麻醉催眠后被迫再次提出指控之前杀了他。

[səʊ] [hiːz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd] [treɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] . "

So	he's	offered	to	surrender	and	trade	information	for	protection	.	"
所以	他是	提供	到	投降	和	贸易	信息	为了	保护	.	"

所以他提出投降并用情报换取保护。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] ?

"	How	much	does	he	know	?
"	如何	很多	做	他	知道	?

他究竟知道多少?

" [væl] [ɑːskt] .

"	Vall	asked	.
"	山谷	问	.

瓦尔问道。

- - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tortha	Karf	shook	his	head	.
-	-	摇晃	他的	头	.

托尔塔·卡夫摇了摇头。

" [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] , [ai] [sə'pəʊz] ;

"	Not	as	much	as	he	claims	to	,	I	suppose	;
"	不是	作为	很多	作为	他	索赔	到	,	我	认为	;

“我想，应该没有他声称的那么多吧；

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪd] - [ɪn]['væljuː] .

he	wouldn't	want	to	reduce	his	own	trade	-	in	value	.
他	不会	想	到	减少	他的	自己的	贸易	-	在	价值	.

他不想降低自己车辆的置换价值。

[bʌt; bət] [hiːz] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

But	he's	been	involved	in	this	thing	for	the	last	fifteen	years	,	and	with	his
但	他是	到过	涉及	在	这	事物	为了	这	最后的	十五	年	,	和	和	他的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɒmɪnəns] ,

political	prominence	,
政治的	显赫地位	,

但他参与此事已有十五年之久，而且凭借他的政治地位，

[id] [nəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] . "

he'd	know	quite	a	lot	.	"
他会	知道	相当	一个	很多	.	"

他应该知道很多。

" [wiː; wi][kæn; kən] [prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [gæŋ] ; [kæn; kən][wiː; wi] [prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm]

"	We	can	protect	him	from	his	own	gang	;	can	we	protect	him	from
"	我们	能	保护	他	从	他的	自己的	帮派	;	能	我们	保护	他	从

['saɪkəʊ] - [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] ? "

psycho	-	rehabilitation	?	"
心理	-	康复	?	"

“我们可以保护他免受自己团伙的伤害；我们能保护他免受心理矫正治疗吗？”

" [nəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	and	he	knows	it	.
"	不	,	和	他	知道	它	.

“不，他自己也知道。”

[hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðæt] .

He's	willing	to	accept	that	.
他是	愿意的	到	接受	那	.

他愿意接受这一点。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]

He	seems	to	think	that	death	at	the	hands	of	his	own	associates	is	the	only
他	似乎	到	思考	那	死亡	在	这	双手	的	他的	自己的	同事	是	这	仅有的

['ʌðə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] .

other	alternative	.
其他	选择	.

他似乎认为，死于同伙之手是唯一的出路。

['prɒbəbli] [raɪt] , [tuː] .

Probably	right	,	too	.
大概	正确的	,	也	.

或许是对的。

" [ðə; ði] ['flʌdlait] [griːn] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːlɪŋ] ['ʌndə(r)]

"	The	floodlighted	green	towers	of	the	Paratime	Building	were	wheeling	under
"	这	泛光照明	绿色的	塔楼	的	这	帕拉蒂姆	建筑	是	惠灵	在下面

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['sɜːkld] [daʊn] .

them	as	they	circled	down	.
他们	作为	他们	圈起来	向下	.

“当他们盘旋下降时，帕拉泰姆大厦的绿色灯光塔楼在他们脚下旋转。”

" [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'kʌmplɪs] [laɪk] - [trɒd] ,

"	Why	would	they	sacrifice	a	valuable	accomplice	like	Salgath	Trod	,
"	为什么	会	他们	牺牲	一个	有价值的	同案犯	喜欢	-	践踏	,

“他们为什么要牺牲像萨尔加斯·特罗德这样重要的同伙呢？”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [træns'pærəntli] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ?

in	order	to	make	a	transparently	false	accusation	against	us	?
在	命令	到	制作	一个	透明地	错误的	指控	反对	我们	?

目的是为了对我们做出明显虚假的指控吗？

" [væl] [w'ʌndəd] .
" Vall wondered .
" 山谷 想知道 .

瓦尔心想。

" [hɑ:] , [ðæts] ['aʊə(r)] [nju:] ['rʊki] [kɑ:ps] [aɪ'dɪə] !
" Ha , that's our new rookie cop's idea !
" 哈 , 那就是 我们的 新的 菜鸟 警察的 主意 !

“哈，这是我们新来的菜鸟警察的主意！”

" - - ['tʃʌkl] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔ:d] ['dɑ:lə] .
" Tortha Karf chuckled , nodding toward Dalla .
" - - 轻笑 , 点头 朝向 达拉 .

托尔塔·卡夫轻笑一声，朝达拉点了点头。

" [wi:; wi] [gɒt] - [ha:n] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [æn; ən] ['ɜ:dʒənt] - ['bɪznəs] ['məʊʃn] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]
" We got Zortan Harn to introduce an urgent - business motion to appoint a
" 我们 得到 - 哈恩 到 介绍 一个 紧迫的 - 商业 运动 到 委 一个
[kə'mɪti] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] - ,
committee to investigate BuPsychHyg ,
委员会 到 调查 - ,

“我们促使佐坦·哈恩提出一项紧急议案，要求任命一个委员会调查BuPsychHyg公司，

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

今晨。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'ækʃn] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
The motion passed , and this is the reaction to it .
这 运动 通过了 , 和 这 是 这 反应 到 它 .

该动议获得通过，以下是各方对此的反应。

[ðə; ði] [ˌɔ:rgənɪ'zeɪʃənz] [skeəd] .
The Organization's scared .
这 组织的 害怕的 .

该组织感到害怕。

[dʒʌst] [æz; əz] ['dɑ:lə] [prɪ'dɪktɪd] ,
Just as Dalla predicted ,
只是 作为 达拉 预测 ,

正如达拉所预言的那样，

[ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌju: 'es] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [pə'tenʃəli] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [mɪst]
they don't want us finding out how people with potentially criminal characteristics missed
他们 不 想 我们 寻找 出去 如何 人们 和 可能 刑事 特征 错过
['bi:ɪŋ] ['spɒtɪd] [baɪ] - .
being spotted by psychotesting .
存在 斑 经过 - .

他们不想让我们发现那些具有潜在犯罪特征的人是如何在心理测试中漏检的。

- [trɒd] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə] [blɒk] [ɔ:(r)] [dɪ'leɪ] [ðæt] .
Salgath Trod is being sacrificed to block or delay that .
- 践踏 是 存在 牺牲 到 堵塞 或者 延迟 那 .

萨尔加斯·特罗德被牺牲以阻止或延缓这一事件。

" [væl] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [wi:lz] [bʌmpt] [ɒn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænt:græv] [fi:ld]
" Vall nodded as the wheels bumped on the landing stage and the antigrav field
" 山谷 点头 作为 这 车轮 撞 在 这 降落 阶段 和 这 抗重力 场地
[went] [ɒf] .
went off .
去 离开 .

“瓦尔点了点头，轮子在着陆台上颠簸了一下，反重力场消失了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wen] [ju:; jʊ] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['ri:əli] ['fru:tf(ə)l]

That	was	the	sort	of	thing	that	happened	when	you	started	on	a	really	fruitful
那	曾是	这	种类	的	事物	那	发生	什么时候	你	开始	在	一个	真的	卓有成效

[laɪn] [ɒv; əv] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .

line	of	investigation	.
线	的	调查	.

当你开始着手一项非常有成效的调查时，就会发生这样的事情。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [mɑ:'ki:] ,

They	got	out	and	hurried	over	under	the	marquee	,
他们	得到	出去	和	慌忙	超过	在下面	这	招牌	,

他们下了车，匆匆走到帐篷底下。

[ðə; ði][kɑ:(r)] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hæŋəz] .

the	car	lifting	and	moving	off	toward	the	hangars	.
这	车	举重	和	移动	离开	朝向	这	机库	.

汽车升空，向机库方向驶去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:əl] [breɪk] ; [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'pɑ:tm(ə)nt]

This	was	the	real	break	;	no	matter	how	this	Organization	might	be	compartmented
这	曾是	这	真实的	休息	;	不	事情	如何	这	组织	可能	是	分隔式

,

,
,

这才是真正的转折点；无论这个组织内部如何划分，

[ə; eɪ][mæn] [laɪk] - [trɒd] [wʊd] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

a	man	like	Salgath	Trod	would	know	a	great	deal	.
一个	男人	喜欢	-	践踏	会	知道	一个	伟大的	交易	.

像萨尔加斯·特罗德这样的人会知道很多事情。

[hi:; hi] [wʊd] [neɪm] [nems] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beərəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nems] , [ə'restɪd] [ænd; ənd]['nɑ:kəʊ]

He	would	name	names	,	and	the	bearers	of	those	names	,	arrested	and	narco
他	会	姓名	姓名	,	和	这	持有者	的	那些	姓名	,	被捕	和	毒枭

- ['hɪpnətaɪzd] ,

-	hypnotized	,
-	被催眠	,

他会指名道姓，而那些被指名的人会被逮捕并接受麻醉催眠。

[wʊd] [neɪm] ['ʌðə(r)] [nems] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [tʃeɪn] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [kən'feʃnz] [ænd; ənd] [bɪ'treɪəlz]

would	name	other	names	,	in	a	perfect	chain	reaction	of	confessions	and	betrayals
会	姓名	其他	姓名	,	在	一个	完美的	链	反应	的	忏悔	和	背叛

.

:
.

他们会供出其他人的名字，从而引发一连串完美的认罪和背叛。

[ə'nʌðə(r)] [pə'li:s] [kɑ:(r)][hæd; həd]['lændɪd] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θri:] [men]

Another	police	car	had	landed	just	ahead	of	them	,	and	three	men
其他	警察	车	有	登陆	只是	前方	的	他们	,	和	三	男人

[wɜ:(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] ;

were	climbing	out	;
是	攀登	出去	;

另一辆警车停在他们前面不远处，三名男子正从车里爬出来；

[tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [pɛrətaɪm] [pə'li:s] [gri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] , [hænd] - [kʌft] , [wɒz; wəz][ɪn]

two	were	in	Paratime	Police	green	,	and	the	third	,	hand	-	cuffed	,	was	in
二	是	在	帕拉蒂姆	警察	绿色的	,	和	这	第三	,	手	-	袖口	,	曾是	在

['sɜ:vɪs] ['sektə(r)][ˌprəʊlə'teərɪən] [gɑ:b] .

Service	Sector	Proletarian	garb	.
服务	行业	无产阶级	外衣	.

其中两人身穿临时警察绿色制服，第三人戴着手铐，身穿服务部门无产阶级制服。

[æt; ət] [fɜːst] , [væl] [ðəʊ] [ðæt] - [trɒd] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prəʊl]
At first , Vall though that Salgath Trod had been brought in disguised as a Prole
在 第一的 , 山谷 尽管 那 - 践踏 有 到过 带来 在 伪装 作为 一个 无产者
['prɪz(ə)nə(r)] ,
prisoner ,
囚犯 ,

起初，瓦尔以为萨尔加斯·特罗德是伪装成无产阶级囚犯带进来的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stɒki] ,
and then he saw that the prisoner was short and stocky ,
和 然后 他 锯 那 这 囚犯 曾是 短的 和 矮壮 ,

然后他发现那个囚犯身材矮壮。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði]['slendə(r)] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
not at all like the slender and elegant politician .
不是 在 全部 喜欢 这 苗条 和 优雅的 政治家 .

一点也不像那位身材苗条、举止优雅的政治家。

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lef'tenənt] ,
The two officers who had brought him in were talking to a lieutenant ,
这 二 警官 WHO 有 带来 他 在 是 说 到 一个 中尉 ,

把他带进来的两名警官正在和一名中尉说话。

- [bɑːθ] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [æntːgræv] [ʃɑːft] ['kiːɒsk] .
Sothran Barth , outside the antigrav shaft kiosk .
- 巴特 , 外部 这 抗重力 轴 亭 .

索特兰·巴特，在反重力井亭外。

[æz; əz] [væl] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ['dɑːlə] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]
As Vall and Tortha Karf and Dalla walked over , the car which had
作为 山谷 和 - - 和 达拉 步行 超过 , 这 车 哪个 有
[brɔːt] [ðem; ðəm] ['lɪftɪd] [aʊt] .
brought them lifted out .
带来 他们 抬起 出去 .

当瓦尔、托尔塔·卡夫和达拉走过去时，载着他们的汽车升了出来。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ɪn'dʌstriəl] ['twenti] - [fɔː(r)] , [tʃiːf] ,
" Something that just came in from Industrial Twenty - four , Chief ,
" 某物 那 只是 来了 在 从 工业的 二十 - 四 , 首席 ,

“这是工业二十四公司刚刚发来的消息，酋长，

" [lef'tenənt] - [sed] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] - - ['kwestʃən] .
" Lieutenant Sothran said in answer to Tortha Karf's question .
" 中尉 - 说 在 回答 到 - - 问题 .

”索斯兰中尉在回答托萨·卡夫的问题时说道。

" [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstənt] - [desk] . "
" May be for Assistant Verkan's desk . "
" 可能 是 为了 助手 - 桌子 . "

“可能是维尔坎助理的办公桌。”

" [hiːz] [ə; eɪ] [prəʊl] [nemd] - , [sɜː(r)] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [sed] .
" He's a Prole named Yandragno , sir , " one of the policemen said .
" 他是 一个 无产者 命名 - , 先生 , " 一 的 这 警察 说 .

“他是个名叫扬德拉格诺的无产者，先生，”其中一名警察说道。

" [ɪn'dʌstriəl] ['sektə(r)] [kən'stæbjələri] [græbd] [hɪm] ['pedlɪŋ] ['mɑːʃn] ['helwiːd] ['sɪgəret] [tuː; tə]
" Industrial Sector Constabulary grabbed him peddling Martian hellweed cigarettes to
" 工业的 行业 警察 抓住 他 兜售 火星人 地狱草 香烟 到
[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tekstaɪl] [mɪl] [æt; ət] - [ɪ'kwɪvələnt] .
the girls in a textile mill at Kangabar Equivalent .
这 女孩们 在 一个 纺织品 磨 在 - 相等的 .

“工业部门警察在 Kangabar Equivalent 的一家纺织厂里，抓住了正在向女工兜售火星地狱草香烟的他。

['kæptɪn] - [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði]

Captain	Jamzar	thinks	he	may	have	gotten	them	from	somebody	in	the
队长	-	思考	他	可能	有	获得	他们	从	某人	在	这

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

Organization	.
组织	.

贾姆扎尔上尉认为他可能是从组织内部的某个人那里得到的。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːnɪŋ] [bel] [bɪ'gæn] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - - [maɪnd] ,

"	A	little	warning	bell	began	ringing	in	the	back	of	Verkan	Vall's	mind	,
"	一个	小的	警告	钟	开始	铃声	在	这	后退	的	-	-	头脑	,

“维尔坎·瓦尔的脑海中开始响起一丝警钟，”

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒnʃəsli] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] .

but	at	first	he	could	not	consciously	identify	the	cause	of	his	suspicions	.
但	在	第一的	他	可以	不是	有意识地	确认	这	原因	的	他的	怀疑	.

但起初他无法有意识地找出自己怀疑的原因。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [tuː] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)]['əʊvə(r)] ['keəfəli] ,

He	looked	the	two	policemen	and	their	prisoner	over	carefully	,
他	看起来	这	二	警察	和	他们的	囚犯	超过	小心	,

他仔细打量了两名警察和他们的囚犯。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəbli] [rɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	could	see	nothing	visibly	wrong	with	them	.
但	可以	看	没有什么	明显地	错误的	和	他们	.

但看不出它们有什么明显的问题。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [mɑː'kiː] ;

Then	another	car	came	in	for	a	landing	and	rolled	over	under	the	marquee	;
然后	其他	车	来了	在	为了	一个	降落	和	滚动	超过	在下面	这	招牌	;

然后另一辆车驶入降落，翻倒在了帐篷下面；

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [gɒt] [aʊt] ,

the	door	opened	,	and	a	police	officer	got	out	,
这	门	打开	,	和	一个	警察	官	得到	出去	,

门开了，一名警察走了出来。

['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] ['elɪgəntli] [drest] [sə'vɪliən] [huːm] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] -

followed	by	an	elegantly	dressed	civilian	whom	he	recognized	at	once	as	Salgath	-
随后	经过	一个	优雅地	穿着	平民	谁	他	认可	在	一次	作为	-	

[trɒd] .

Trod	.
践踏	.

随后出现一位衣着考究的平民，他一眼就认出他是萨尔加斯·特罗德。

[ə; eɪ] ['sekənd] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] [wen] [væl] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd]

A	second	policeman	was	emerging	from	the	car	when	Vall	suddenly	realized
一个	第二	警察	曾是	新兴	从	这	车	什么时候	山谷	突然	已实现

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] .

what	it	was	that	had	disturbed	him	.
什么	它	曾是	那	有	不安	他	.

当第二名警察从车里出来时，瓦尔突然意识到是什么让他心神不宁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] - [trɒd] , [hɪm'self] , [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , [huː] [hæd; həd]

It	had	been	Salgath	Trod	,	himself	,	less	than	half	an	hour	ago	,	who	had
它	有	到过	-	践踏	,	他自己	,	较少的	比	一半	一个	小时	前	,	WHO	有

[ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [tɜːm] ,

introduced	the	term	,
介绍	这	学期	,

就在不到半小时前，萨尔加斯·特罗德本人提出了这个术语。

" [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , " [tu:; tə][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'li:s] .

"	the	Organization	,	"	to	the	Paratime	Police	.
"	这	组织	,	"	到	这	帕拉蒂姆	警察	.

“该组织”，对临时警察来说。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪf] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] ,

At	that	time	,	if	these	people	were	what	they	claimed	to	be	,
在	那	时间	,	如果	这些	人们	是	什么	他们	声称	到	是	,

当时，如果这些人真如他们所声称的那样，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪn'dʌstriəl] ['twenti] - [fɔ:(r)] , [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ]

they	would	have	been	in	transposition	from	Industrial	Twenty	-	four	,	on	the	Fifth
他们	会	有	到过	在	换位	从	工业的	二十	-	四	,	在	这	第五

['lev(ə)l] .

Level	.
等级	.

它们原本应该位于工业区二十四号的第五层。

[ɪ'mi:diətli] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nidlər] .

Immediately	,	he	reached	for	his	needler	.
立即地	,	他	达到	为了	他的	针头	.

他立刻伸手去拿针。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['klɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊlstə(r)] [wen] [θɪŋz] [bɪ'gæn] ['hæpənɪŋ] .

He	was	clearing	it	of	the	holster	when	things	began	happening	.
他	曾是	清理	它	的	这	枪套	什么时候	事物	开始	发生	.

他正在从枪套里取出枪支时，意外发生了。

[ðə; ði] ['hændkʌfs] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['prɪzənərz] " [rɪsts] ; [hi:; hi] [dʒɜ:k] [ə; eɪ] ['nju:trɒn] - [dɪs'rʌpʃn]

The	handcuffs	fell	from	the	"	prisoner's	"	wrists	;	he	jerked	a	neutron	-	disruption
这	手铐	跌倒	从	这	"	囚犯的	"	手腕	;	他	猛地一抖	一个	中子	-	中断

['blɑ:stə(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

blaster	from	under	his	jacket	.
爆能枪	从	在下面	他的	夹克	.

手铐从“囚犯”的手腕上滑落；他猛地从外套下掏出一把中子干扰爆破枪。

[væl] , [hɪz; ɪz] ['nidlər] [ɔ:l'redi] [drɔ:n] , [reɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ded] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][eɪm] [ˌaɪ 'ti:] ,

Vall	,	his	needler	already	drawn	,	rayed	the	fellow	dead	before	he	could	aim	it	,
山谷	,	他的	针头	已经	绘制	,	射线	这	同伴	死的	前	他	可以	目的	它	,

瓦尔的针刺枪已经拔出，在对方瞄准之前就被他射死了。

[ðen] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - [pə'li:smən] [hæd; həd] [drɔ:n] [ðeə(r)] ['ni:dlərz] [ænd; ənd]

then	saw	that	the	two	pseudo	-	policemen	had	drawn	their	needlers	and
然后	锯	那	这	二	伪	-	警察	有	绘制	他们的	针刺者	和

[wɜ:(r); wə(r)] ['eɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - [trɒd] .

were	aiming	in	the	direction	of	Salgath	Trod	.
是	瞄准	在	这	方向	的	-	践踏	.

然后看到那两个假警察拔出了针枪，瞄准了萨尔加斯·特罗德的方向。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['flæʃɪz] [ɔ:(r)] [rɪ'pɔ:ts] ;

There	were	no	flashes	or	reports	;
那里	是	不	闪光灯	或者	报告	;

没有闪光或报告；

['əʊnli][ðə; ði][spɒt][ɒv; əv] [lait] [ðæt] [hæd; həd] [wiŋk] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] ['ʌndə(r)] - [rɪə(r)] [saɪt]

only	the	spot	of	light	that	had	winked	on	and	off	under	Vall's	rear	sight
仅有的	这	点	的	光	那	有	眨眼	在	和	离开	在下面	-	后部	视线

[hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [hæd; həd] [bi:n] ['æktɪveɪtɪd] .

had	told	him	that	his	weapon	had	been	activated	.
有	讲述	他	那	他的	武器	有	到过	活性	.

只有瓦尔后瞄准器下闪烁的那点光亮告诉他，他的武器已经启动了。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [saɪts] ['sentəd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [pə'liːsmən] .

He	saw	it	appear	again	as	the	sights	centered	on	one	of	the	"	policemen	.
他	锯	它	出现	再次	作为	这	景点	居中	在	一	的	这	"	警察	.

他看到它再次出现，目光集中在其中一名“警察”身上。

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪmpɔstɚz] ['nidlər] [eɪmd] [æt; ət] [hɪm'self] .

"	Then	he	saw	the	other	imposter's	needler	aimed	at	himself	.
"	然后	他	锯	这	其他	冒名顶替者	针头	旨在	在	他自己	.

然后他看到另一个冒名顶替者的针尖对准了他自己。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evə(r)][tuː; tə] [siː] , [ɪn] [ðæt] [laɪf] ;

That	was	the	last	thing	he	expected	ever	to	see	,	in	that	life	;
那	曾是	这	最后的	事物	他	预期的	曾经	到	看	,	在	那	生活	;

那是他此生最意想不到的事情；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] , [ænd; ənd] [taɪm] [siːmd] ['frəʊz(ə)n] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm]

he	tried	to	shift	his	own	weapon	,	and	time	seemed	frozen	,	with	his	arm
他	尝试	到	转移	他的	自己的	武器	,	和	时间	似乎	冷冻	,	和	他的	手臂

['beəli] ['muːvɪŋ] .

barely	moving	.
仅仅	移动	.

他试图移动自己的武器，但时间仿佛静止了，他的手臂几乎动弹不得。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [blɜː(r)][æz; əz] - [kləʊk] [muːvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

Then	there	was	a	white	blur	as	Dalla's	cloak	moved	in	front	of	him	,
然后	那里	曾是	一个	白色的	模糊	作为	-	披风	已搬	在	正面	的	他	,

然后，一道白光闪过，达拉的斗篷在他面前移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nidlər] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['mɜːdərə(r)] .

and	the	needler	dropped	from	the	fingers	of	the	disguised	murderer	.
和	这	针头	掉落	从	这	手指	的	这	伪装	凶手	.

刺针从伪装的凶手指间滑落。

[taɪm] [went] [bæk] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [hiː; hi] ['seifti] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] [ænd; ənd]

Time	went	back	to	normal	for	him	;	he	safetied	his	own	weapon	and
时间	去	后退	到	普通的	为了	他	;	他	安全	他的	自己的	武器	和

[drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːwəd] .

dropped	it	,	jumping	forward	.
掉落	它	,	跳	向前	.

时间对他来说恢复了正常；他给自己的武器上了保险，扔掉武器，向前跳去。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['juːnɪfɔːm][baɪ][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

He	grabbed	the	fellow	in	the	green	uniform	by	the	nose	with	his	left	hand	,
他	抓住	这	同伴	在	这	绿色的	制服	经过	这	鼻子	和	他的	左边	手	,

他用左手揪住那个穿绿色制服的人的鼻子。

[ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɪm] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] .

and	punched	him	hard	in	the	pit	of	the	stomach	with	his	right	fist	.
和	拳击	他	难的	在	这	坑	的	这	胃	和	他的	正确的	拳头	.

然后他用右拳狠狠地打在他的腹部。

[ðə; ði][mænz] [maʊθ] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] ['kæpsjuːl] , [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

The	man's	mouth	flew	open	,	and	a	green	capsule	,	the	size	and	shape	of
这	男人的	嘴	飞翔	打开	,	和	一个	绿色的	胶囊	,	这	尺寸	和	形状	的

[ə; eɪ] [smɔːl] [biːn] ,

a	small	bean	,
一个	小的	豆	,

那人猛地张开嘴，露出一颗绿色的胶囊，大小和形状都像一颗小豆子。

[fluː] [aʊt] .

flew	out	.
飞翔	出去	.

飞走了。

['pʊʃɪŋ] ['dɑːlə] [ə'saɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɪn][ðə; ði]

Pushing	**Dalla**	**aside**	**before**	**she**	**would**	**step**	**on**	**it**	**,**	**he**	**kicked**	**the**	**murderer**	**in**	**the**
推动	达拉	旁边	前	她	会	步	在	它	,	他	踢	这	凶手	在	这

['stʌmək] ,

stomach	**,**
胃	,

他一把推开达拉，不让她踩到那东西，然后一脚踢在凶手的肚子上。

['dʌblɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)] ,

doubling	**him**	**over**	**,**
翻倍	他	超过	,

他弯下腰，

[ænd; ənd] [tʃɒpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and	**chopped**	**him**	**on**	**the**	**base**	**of**	**the**	**skull**	**with**	**the**	**edge**	**of**	**his**	**hand**	**.**
和	切碎	他	在	这	根据	的	这	颅骨	和	这	边缘	的	他的	手	.

然后他用手掌边缘砍向他的后脑勺。

[ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [pə'liːsmən] [drɒpt] ['sensləs] .

The	**pseudo**	**-**	**policeman**	**dropped**	**senseless**	**.**
这	伪	-	警察	掉落	无意义的	.

那个冒牌警察当场昏倒在地。

[wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['hæŋkətʃɪf]

With	**a**	**handful**	**of**	**handkerchief**
和	一个	少数	的	手帕

手里拿着几块手帕

- ['tɪʃuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [dis'gɔːdʒ] ['kæpsjuːl] ,

-	**tissue**	**from**	**his**	**pocket**	**,**	**he**	**picked**	**up**	**the**	**disgorged**	**capsule**	**,**
-	组织	从	他的	口袋	,	他	挑选	向上	这	吐出	胶囊	,

他从口袋里掏出纸巾，捡起了吐出来的胶囊。

['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'brəʊkən] .

wrapping	**it**	**carefully**	**after**	**making**	**sure**	**that**	**it**	**was**	**unbroken**	**.**
包装	它	小心	后	制作	当然	那	它	曾是	未破	.

确认完好无损后，小心地将其包装好。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Then	**he**	**looked**	**around**	**.**
然后	他	看起来	大约	.

然后他环顾四周。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ə'sæsɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .

The	**other**	**two**	**assassins**	**were**	**dead**	**.**
这	其他	二	刺客	是	死的	.

另外两名刺客已经死了。

- - , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ˌprəʊlə'teərɪən] [dres] [huːm] [væl]

Tortha	**Karf**	**,**	**who**	**had**	**been**	**looking**	**at**	**the**	**man**	**in**	**Proletarian**	**dress**	**whom**	**Vall**
-	-	,	WHO	有	到过	寻找	在	这	男人	在	无产阶级	裙子	谁	山谷

[hæd; həd] [kɪld] [fɜːst] ,

had	**killed**	**first**	**,**
有	被杀	第一的	,

托尔塔·卡夫，他一直在看着瓦尔先杀死的那个身穿无产阶级服装的男人，

[tɜːnd] , [lʊkt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .

turned	**,**	**looked**	**in**	**another**	**direction**	**,**	**and**	**then**	**cursed**	**.**
转向	,	看起来	在	其他	方向	,	和	然后	被诅咒的	.

他转过身，看向另一个方向，然后咒骂了一声。

[væl] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd]['ɔːlsəʊ] .

Vall	**followed**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**cursed**	**also**	**.**
山谷	随后	他的	眼睛	,	和	被诅咒的	还	.

瓦尔顺着他的目光望去，也咒骂起来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [pə'liːsmən] [huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɛrˌkɑːr][wɒz; wəz] [ded] ,

One	**of**	**the**	**two**	**policemen**	**who**	**had**	**gotten**	**out**	**of**	**the**	**aircar**	**was**	**dead**	**,**
一	的	这	二	警察	WHO	有	获得	出去	的	这	航空汽车	曾是	死的	,

从飞行车里出来的两名警察中，有一人已经死亡。

[tuː] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['wɪtnəs] , - [trɒd] — [æz; əz] [ded] [æz; əz]

too	**,**	**and**	**so**	**was**	**the**	**all**	**-**	**important**	**witness**	**,**	**Salgath**	**Trod**	**—**	**as**	**dead**	**as**
也	,	和	所以	曾是	这	全部	-	重要的	证人	,	-	践踏	—	作为	死的	作为

['niːbuː] - [hɪn] - - , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] - [ə'weɪ] .

Nebu	**-**	**hin**	**-**	**Abenoz**	**,**	**a**	**hundred**	**thousand**	**parayears**	**away**	**.**
nebu	-	他	-	-	,	一个	百	千	-	离开	.

也一样，最重要的证人萨尔加斯·特罗德也死了——就像尼布·欣·阿贝诺兹一样，远在十万超年之外。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [hæd; həd] [endid] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][æz; əz] [lɒŋ]

The	**whole**	**thing**	**had**	**ended**	**within**	**thirty**	**seconds**	**;**	**for**	**about**	**half**	**as**	**long**
这	所有的	事物	有	结束	之内	三十	秒	;	为了	关于	一半	作为	长的

,

,

,

整个过程只持续了三十秒；大约过了一半的时间，

['evribɒdi] ['weɪtɪd] , [pɔɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] - ['vækjuːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə]

everybody	**waited**	**,**	**poised**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**action**	**-**	**vacuum**	**,**	**for**	**something**	**else**	**to**
大家	等待	,	准备	在	一个	种类	的	行动	-	真空	,	为了	某物	别的	到

['hæpən] .

happen	**.**
发生	.

所有人都处于一种无所事事的状态，等待着其他事情发生。

['dɑːlə][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bæg] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klʌbd] [ðə; ði] ['prɪzənərz]

Dalla	**had**	**dropped**	**the**	**shoulder**	**-**	**bag**	**with**	**which**	**she**	**had**	**clubbed**	**the**	**prisoner's**
达拉	有	掉落	这	肩膀	-	包	和	哪个	她	有	俱乐部	这	囚犯的

['nidlər] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

needler	**out**	**of**	**his**	**hand**	**,**
针头	出去	的	他的	手	,

达拉扔掉了她用来打掉囚犯手中针管的肩包。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['wepən] .

and	**caught**	**up**	**the**	**fallen**	**weapon**	**.**
和	捕捉	向上	这	倒下	武器	.

然后捡起了掉落的武器。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] ,

When	**she**	**saw**	**that**	**the**	**man**	**was**	**down**	**and**	**motionless**	**,**
什么时候	她	锯	那	这	男人	曾是	向下	和	静止不动	,

当她看到那男人倒在地上一动不动时，

[ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɔː(r)]['sɪlkən] ['traɪflz] [ðæt] [hæd; həd]

she	**laid**	**it**	**aside**	**and**	**began**	**picking**	**up**	**the**	**glittering**	**or**	**silken**	**trifles**	**that**	**had**
她	铺设	它	旁边	和	开始	挑选	向上	这	闪闪发光	或者	丝	琐事	那	有

[spɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːst] [bæg] .

spilled	**from**	**the**	**burst**	**bag**	**.**
洒了	从	这	爆裂	包	.

她把它放到一边，开始捡起从破裂的袋子里散落出来的闪闪发光或丝绸般的小玩意儿。

[væl] [rɪ'triːvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] , [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['həʊlstəd] [ˌaɪ 'tiː] .

Vall	**retrieved**	**his**	**own**	**weapon**	**,**	**glanced**	**over**	**it**	**,**	**and**	**holstered**	**it**	**.**
山谷	已检索	他的	自己的	武器	,	瞥了一眼	超过	它	,	和	枪套	它	.

瓦尔取回自己的武器，扫了一眼，然后放回枪套。

\- [baːθ] , [ðə; ði] [lefˈtenənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] , [wɒz; wəz] [bɔːl] ['ɔːdərs] ,

Sothran	**Barth**	**,**	**the**	**lieutenant**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**landing**	**stage**	**,**	**was**	**bawling**	**orders**	**,**
-	巴特	,	这	中尉	在	收费	的	这	降落	阶段	,	曾是	嚎啕大哭	订单	,

负责登陆站的索特兰·巴特中尉正在大声下达命令。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redi] - [ruːm] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] ['ɪntuː] ['viːək(ə)lz]

and	**men**	**were**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**ready**	**-**	**room**	**and**	**piling**	**into**	**vehicles**
和	男人	是	未来	出去	的	这	准备好	-	房间	和	桩	进入	车辆

[tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]['ɛrˌkɑːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .

to	**pursue**	**the**	**aircar**	**which**	**had**	**brought**	**the**	**assassins**	**.**
到	追求	这	航空汽车	哪个	有	带来	这	刺客	.

男人们从准备室里出来，挤进车辆，追赶带来刺客的飞行汽车。

" [bɑːθ] !

"	**Barth**	**!**
"	巴特	!

巴特!

" [væl] [kɔːld] .

"	**Vall**	**called**	**.**
"	山谷	称为	.

瓦尔打来了电话。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌhaɪpə'dɜːmɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːp] - [drʌg] ['æmpjuːl; 'æmpuːl] ?

"	**Have**	**you**	**a**	**hypodermic**	**and**	**a**	**sleep**	**-**	**drug**	**ampoule**	**?**
"	有	你	一个	皮下注射	和	一个	睡觉	-	药品	安瓿	?

你有注射器和安眠药吗?

[wel] , [gɪv] [ðɪs] [bɔɪ] [ə; eɪ] [ʃɒt] ; [hiːz] ['əʊnli]['ɪmpækt] - [stʌnd] .

Well	**,**	**give**	**this**	**boy**	**a**	**shot**	**;**	**he's**	**only**	**impact**	**-**	**stunned**	**.**
出色地	,	给	这	男生	一个	射击	;	他是	仅有的	影响	-	目瞪口呆	.

好吧，给这孩子一个机会；他只是受到了冲击而暂时失去意识。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm] ; [hiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Be	**careful**	**of**	**him**	**;**	**he's**	**important**	**.**
是	小心	的	他	;	他是	重要的	.

小心他，他很重要。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steɪdʒ] .

"	**He**	**glanced**	**around**	**the**	**landing**	**-**	**stage**	**.**
"	他	瞥了一眼	大约	这	降落	-	阶段	.

他环顾了一下登机台。

" [fækt] [ɪz] , [hiːz] [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] .

"	**Fact**	**is**	**,**	**he's**	**all**	**we**	**have**	**to**	**show**	**for**	**this**	**business**	**.**
"	事实	是	,	他是	全部	我们	有	到	展示	为了	这	商业	.

“事实上，他是我们经营这家公司唯一的成果。”

" [ðen] [hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [help] ['dɑːlə] ['gæðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]

"	**Then**	**he**	**stooped**	**to**	**help**	**Dalla**	**gather**	**her**	**things**	**,**	**picking**	**up**	**a**	**few**	**of**
"	然后	他	弯腰	到	帮助	达拉	收集	她	事物	,	挑选	向上	一个	很少	的

[ðem; ðəm] — [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ,

them	**—**	**a**	**lighter**	**,**
他们	—	一个	打火机	,

然后他弯下腰帮达拉收拾东西，捡起了其中的几件——一个打火机，

[ə; eɪ]['taɪnɪ]['krɪst(ə)l] ['pɜːfjuːm] [flɑːsk] , [mɪ'rækjələsli] [ʌn'brəʊkən] ,

a	tiny	crystal	perfume	flask	,	miraculously	unbroken	,
一个	微小的	水晶	香水	烧瓶	,	奇迹般地	未破	,

一个小小的水晶香水瓶，奇迹般地完好无损。

[ə; eɪ] [feɪs] - ['paʊdə(r)][bɒks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] [spɪld] [hɑːf][ɪts] ['kɒntents] .

a	face	-	powder	box	which	had	sprung	open	and	spilled	half	its	contents	.
一个	脸	-	粉末	盒子	哪个	有	弹簧	打开	和	洒了	一半	它是	内容	.

一个粉盒突然弹开，里面的粉洒了一半。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] - [bɑːθ] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)]

He	handed	them	to	her	,	while	Sothran	Barth	bent	over	the	prisoner
他	递交	他们	到	她	,	尽管	-	巴特	弯曲	超过	这	囚犯

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n] ,

and	gave	him	an	injection	,
和	给予	他	一个	注射	,

他把药递给她，同时索特兰·巴特弯下腰给囚犯注射了一针。

[ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [pə'liːsmən] , ['fɔːsɪŋ] ['əʊpən][hɪz; ɪz]

then	went	to	the	body	of	the	other	pseudo	-	policeman	,	forcing	open	his
然后	去	到	这	身体	的	这	其他	伪	-	警察	,	强制	打开	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

然后走到另一名假警察的尸体旁，强行掰开他的嘴。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [stɪl] [ʌn'brəʊkən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['kæpsjuːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

In	his	cheek	,	still	unbroken	,	was	a	second	capsule	,	which	he	added	to	the
在	他的	脸颊	,	仍然	未破	,	曾是	一个	第二	胶囊	,	哪个	他	额外	到	这

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

在他的脸颊上，还有第二个未破损的胶囊，他把它放进了第一个胶囊里。

- - [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

Tortha	Karf	was	watching	him	.
-	-	曾是	观看	他	.

托尔塔·卡夫正看着他。

" [seɪm] [gæŋ] [ðæt] [kɪld] [ðæt] - ['sleɪvə(r); 'slævə(r)][ɒn] - ['sektə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Same	gang	that	killed	that	Carera	slaver	on	Esaron	Sector	?	"	he	asked	.
"	相同的	帮派	那	被杀	那	-	奴隶贩子	在	-	行业	?	"	他	问	.

他问道："是当年在埃萨隆星区杀害卡雷拉奴隶贩子的那伙人吗？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][prə'siːdʒə(r)] .

"	Of	course	,	exactly	the	same	general	procedure	.
"	的	课程	,	确切地	这	相同的	一般的	程序	.

当然，总体流程完全相同。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wʌn] .

Let's	have	a	look	at	the	other	one	.
我们来吧	有	一个	看	在	这	其他	一	.

我们来看看另一个。

" [ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ˌprəʊlə'teərɪən] [dres] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz]['kæpsjuːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

"	The	man	in	Proletarian	dress	must	have	had	his	capsule	between	his
"	这	男人	在	无产阶级	裙子	必须	有	有	他的	胶囊	之间	他的

[məʊ'ləz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] ;

molars	when	he	had	been	killed	;
臼齿	什么时候	他	有	到过	被杀	;

"那个穿着无产阶级服装的人被杀时，他的胶囊肯定还夹在他的臼齿之间；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l]

it	was	broken	,	and	there	was	a	brownish	discoloration	and	chemical
它	曾是	破碎的	,	和	那里	曾是	一个	棕褐色	变色	和	化学

['əʊdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

odor	in	his	mouth	.
气味	在	他的	嘴	.

它坏了，而且他嘴里有褐色变色和化学气味。

" ['sekənd] [taɪm] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [kɪld] [ɒf] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊzɪz] , " - - [sed] .

"	Second	time	we've	had	a	witness	killed	off	under	our	noses	,	"	Tortha	Karf	said	.
"	第二	时间	我们已经	有	一个	证人	被杀	离开	在下面	我们的	鼻子	,	"	-	-	说	.

“这是我们第二次眼睁睁地看着证人被杀害了，”托尔塔·卡夫说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['smɑːtn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "

"	We're	going	to	have	to	smarten	up	in	a	hurry	.	"
"	是	去	到	有	到	智能	向上	在	一个	匆忙	.	"

“我们得赶紧提高警惕了。”

" [hɪrz] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [huː] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] , [mʌtʃ] , " [væl] [sed] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd]

"	Here's	one	of	us	who	doesn't	have	to	,	much	,	"	Vall	said	,	nodding	toward
"	这里是	一	的	我们	WHO	不	有	到	,	很多	,	"	山谷	说	,	点头	朝向

['dɑːlə] .

Dalla	.
达拉	.

“我们当中就有一个人不需要做太多，”瓦尔说着，朝达拉点了点头。

" [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ə; eɪ] ['nidlər] [aʊt][ɒv; əv][wʌn] [mænz][hænd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [hɪm][ə'laɪv] .

"	She	knocked	a	needler	out	of	one	man's	hand	,	and	we	took	him	alive	.
"	她	敲门	一个	针头	出去	的	一	男人的	手	,	和	我们	采取	他	活	.

“她打掉了一个人手里的针，我们把他活捉了。”

[ðə; ði] [fɔːs] [əʊz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['ʃəʊldə(r)] - [bæg] : [ʃiː; ʃi] [spɔɪld] [ðæt] [wʌn] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	Force	owes	her	a	new	shoulder	-	bag	:	she	spoiled	that	one	using	it
这	力量	欠款	她	一个	新的	肩膀	-	包	:	她	被宠坏了	那	一	使用	它

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] . "

for	a	club	.	"
为了	一个	俱乐部	.	"

原力欠她一个新的肩包：她把原来的那个当棍子用坏了。

" [best] ['ʃəʊldə(r)] - [bæg][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] , ['dɑːlə] , " - - ['prɒmɪst] .

"	Best	shoulder	-	bag	we	can	find	you	,	Dalla	,	"	Tortha	Karf	promised	.
"	最好的	肩膀	-	包	我们	能	寻找	你	,	达拉	,	"	-	-	承诺	.

“达拉，我们会为你找到最好的肩包，”托尔塔·卡夫承诺道。

" [jʊr; jər] [prə'məʊtɪd] , [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] , [tuː; tə][ˌɛsˌpiː'iː]

"	You're	promoted	,	herewith	,	to	Spe
"	你是	推广	,	此附	,	到	特殊

“你即刻晋升为Spe

[ˌsiː'æl] [tʃiːfs] [ə'sɪstənts] ['speʃ(ə)l] [ə'sɪstənt] — [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['mɜːdə(r)] - ['sekʃ(ə)n][ɪz]

cial	Chief's	Assistant's	Special	Assistant	—	You	know	,	this	Organization	murder	-	section	is
社会	酋长的	助理	特别的	助手	—	你	知道	,	这	组织	谋杀	-	部分	是

[gʊd] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] ['enibɒdi] .

good	;	they	could	kill	anybody	.
好的	;	他们	可以	杀	任何人	.

首席助理的特别助理——你知道吗，这个组织的谋杀部门很厉害；他们可以杀掉任何人。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'saɪn] [ə; eɪ][skwɒd][tuː; tə][juː 'es] .

It	won't	be	long	before	they	assign	a	squad	to	us	.
它	惯于	是	长的	前	他们	分配	一个	队	到	我们	.

不久之后他们就会给我们分配一个小队。

[blɑːst][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] ['bɒdɪgɑːd] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːθ] ['levə)l]

Blast	it	,	I	don't	want	to	have	to	go	around	bodyguarded	like	a	Fourth	Level
爆炸	它	,	我	不	想	到	有	到	去	大约	保镖	喜欢	一个	第四	等级

[dɪk'teɪtə(r)] , [bʌt; bət] —

dictator	,	but	—
独裁者	,	但	—

该死，我可不想像个四级独裁者一样到处带着保镖，但是——

" [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

"	A	detective	came	out	of	the	control	room	and	approached	.
"	一个	侦探	来了	出去	的	这	控制	房间	和	接近	.

一名侦探从控制室出来，走了过来。

" [skriːn] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi][təʊld] - - .

"	Screen	call	for	you	,	sir	,	"	he	told	Tortha	Karf	.
"	屏幕	称呼	为了	你	,	先生	,	"	他	讲述	-	-	.

“先生，我帮您接听电话，”他对托尔塔·卡夫说道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ['sɜːvɪsɪz] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['kɒment] [ɒn][ə; eɪ]['stɔːri] [ðev] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp]

"	One	of	the	news	services	wants	a	comment	on	a	story	they've	just	picked	up
"	一	的	这	消息	服务	想要	一个	评论	在	一个	故事	他们有	只是	挑选	向上

[ðæt] [wɪv] [ɪ'liːgəli] [ə'restɪd] ['kaʊnslmən] - [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ˌɪnkəˌmjuːnɪ'kɑːdəʊ]

that	we've	illegally	arrested	Councilman	Salgath	and	are	holding	him	incommunicado
那	我们已经	非法	被捕	市议员	-	和	是	保持	他	失联

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] . "

and	searching	his	apartment	.	"
和	搜索	他的	公寓	.	"

“有一家新闻机构想就他们刚刚报道的一则新闻发表评论，报道称我们非法逮捕了市议员萨尔加斯，并将其单独监禁，还搜查了他的公寓。”

" [ðæts] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , " [væl] [sed] .

"	That's	the	Organization	,	"	Vall	said	.
"	那就是	这	组织	,	"	山谷	说	.

“那就是这个组织，”瓦尔说道。

" [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðeə(r)] [bɔɪz] [meɪd] [aʊt] ; ['ðer] ['həʊpɪŋ] [wiːl; wil] [tel] [ðem; ðəm] . "

"	They	don't	know	how	their	boys	made	out	;	they're	hoping	we'll	tell	them	.	"
"	他们	不	知道	如何	他们的	男孩们	制成	出去	;	它们是	希望	出色地	告诉	他们	.	"

“他们不知道自己的孩子情况如何；他们希望我们能告诉他们。”

" [nəʊ] ['kɒment] , " - - [sed] .

"	No	comment	,	"	Tortha	Karf	said	.
"	不	评论	,	"	-	-	说	.

“无可奉告，”托萨·卡夫说。

" [kɔːl] [ðə; ði][gɜːl][ɒn][maɪ] ['swɪtʃbɔːd] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [njuːz] -

"	Call	the	girl	on	my	switchboard	and	tell	her	to	answer	any	other	news	-
"	称呼	这	女孩	在	我的	总机	和	告诉	她	到	回答	任何	其他	消息	-

['sɜːvɪs] [kɔːlz] .

service	calls	.
服务	呼叫	.

“打电话给我总机的那个女孩，让她接听其他新闻机构的来电。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

We	have	nothing	to	say	at	this	time	,
我们	有	没有什么	到	说	在	这	时间	,

我们目前无可奉告。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['steɪtmənt] [æt; ət] . . . [æt; ət] - ,

but	there	will	be	a	public	statement	at	.	.	.	at	2330	,
但	那里	将要	是	一个	民众	陈述	在	.	.	.	在	-	,

但将在……23:30发表公开声明。

" [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" he decided after a glance at his watch .
" 他 决定 后 一个 瞥一眼 在 他的 手表 .

他看了一眼手表后，决定道。

" ['ðætl] [gɪv] [juː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [ə'griː] [ɒn] [ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] [laɪn] [tuː; tə] [ə'dɒpt] .
" That'll give us time to agree on a publicity line to adopt .
" 那将 给 我们 时间 到 同意 在 一个 宣传 线 到 采纳 .

“这样我们就有时间商定一个宣传口号。”

[lefˈtenənt] - !
Lieutenant Sothran !
中尉 - !

索斯兰中尉！

[teɪk] [tʃɑːdʒ] [ʌp] [hɪə(r)] .
Take charge up here .
拿 收费 向上 这里 .

在这里掌控局面。

[get] [ɔːl] [ðiːz] ['bɒdɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['sʌmweə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kaʊnslmən] -
Get all these bodies out of sight somewhere , including those of Councilman Salgath -
[ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] - .
and Detective Malthor .
和 侦探 - .

把所有这些尸体都转移到看不见的地方，包括议员萨尔加斯和侦探马尔索的尸体。

[doʊnt] [let] ['enibɒdi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [pʊt] [ə; eɪ] ['blækaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
Don't let anybody talk about this ; put a blackout on the whole story .
不 让 任何人 讲话 关于 这 ; 放 一个 停电 在 这 所有的 故事 .

别让任何人谈论这件事；彻底封锁消息。

[væl] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dɑːlə] [ænd; ənd] . . .
Vall , you and Dalla and . . .
山谷 , 你 和 达拉 和 . . .

瓦尔，你和达拉还有.....

[əʊ] , [juː; jʊ] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ; [teɪk] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] .
oh , you , over there ; take the prisoner down to my office .
哦 , 你 , 超过 那里 ; 拿 这 囚犯 向下 到 我的 办公室 .

哦，那边那位；把囚犯带到我的办公室来。

- , ['eni] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [feɪk] [pə'liːs]
Sothran , any reports from any of the cars that were chasing that fake police
- , 任何 报告 从 任何 的 这 汽车 那 是 追逐 那 伪造的 警察
[kɑː(r)] ?
car ?
车 ?

Sothran，追逐那辆假警车的其他车辆方面，有没有人提供任何消息?

" - [væl] [ænd; ənd] ['dɑːlə] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] - - [desk] ;
" Verkan Vall and Dalla were sitting behind Tortha Karf's desk ;
" - 山谷 和 达拉 是 坐着 在后面 - - 桌子 ;

“Verkan Vall 和 Dalla 坐在 Tortha Karf 的办公桌后面；

[væl] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːɪŋ] ['ɔːdərs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huː]
Vall was issuing orders over the intercom and talking to the detectives who
山谷 曾是 发行 订单 超过 这 对讲机 和 说 到 这 侦探 WHO
[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - - [ə'pɑːtmənt] [baɪ] ;
had remained at Salgath Trod's apartment by visiscreen ;
有 剩余 在 - - 公寓 经过 视镜 ;

瓦尔通过对讲机下达命令，并通过可视屏幕与留在萨尔加斯·特罗德公寓的侦探们交谈；

['dɑːlə][wɒz; wəz] ['sɔːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɪld] [wen] [hɜː(r); hə(r)][bæg][hæd; həd]

Dalla	was	sorting	over	the	things	she	had	spilled	when	her	bag	had
达拉	曾是	排序	超过	这	事物	她	有	洒了	什么时候	她	包	有

[bɜːst] .

burst	.
爆裂	.

达拉正在整理洒出来的东西，这时她的包突然爆开了。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] - - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

They	both	looked	up	as	Tortha	Karf	came	in	and	joined	them	.
他们	两个都	看起来	向上	作为	-	-	来了	在	和	加入	他们	.

托尔萨·卡夫走了进来，加入了他们，两人都抬起头来。

" [ðə; ði] ['prɪzənərz] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [drʌg] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .

"	The	prisoner's	still	under	the	drug	,	"	the	Chief	said	.
"	这	囚犯的	仍然	在下面	这	药品	,	"	这	首席	说	.

“这名囚犯还在药物作用下，”警长说。

" [hiːl] [biː; bi] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ;

"	He'll	be	out	for	a	couple	of	hours	;
"	地狱	是	出去	为了	一个	夫妻	的	小时	;

他会出去几个小时；

[ðə; ði] [saɪk] - [teks] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [sliːp] ['nætʃ(ə)rəli]

the	psych	-	techs	want	to	let	him	come	out	of	it	naturally	and	sleep	naturally
这	心理学	-	技术人员	想	到	让	他	来	出去	的	它	自然	和	睡觉	自然

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][hɪp'nəʊ] .

for	a	while	before	they	give	him	a	hypno	.
为了	一个	尽管	前	他们	给	他	一个	催眠	.

心理技术人员希望让他自然地从那种状态中恢复过来，自然地睡上一段时间，然后再给他进行催眠。

[hiːz] [nɒt][ə; eɪ] - [prəʊl] ; [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] , ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] - - ['enzaɪm] [ʃɒts] [ɔː(r)]

He's	not	a	ServSec	Prole	;	uncircumcised	,	never	had	any	syntho	-	enzyme	shots	or
他是	不是	一个	-	无产者	;	未割包皮	,	绝不	有	任何	-	-	酶	镜头	或者

[ˌɪˌmjunɪ'zeɪʃənz] ,

immunizations	,
免疫接种	,

他不是保安无产者；未割包皮，从未注射过任何合成酶或接种过任何疫苗。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒn'dʒevəti] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɔː(r)][grɑːfts] .

and	none	of	the	longevity	operations	or	grafts	.
和	没有任何	的	这	长寿	运营	或者	移植	.

而且没有进行任何延长寿命的手术或移植手术。

[seɪm] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [stɪf] .

Same	thing	for	the	two	stiffs	.
相同的	事物	为了	这	二	僵硬	.

两个尸体的情况也一样。

[ænd; ənd][nəʊ][aɪ'dentəti] ['rekɔːdz] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] . "

And	no	identity	records	on	any	of	the	three	.	"
和	不	身份	记录	在	任何	的	这	三	.	"

而且这三人均没有任何身份记录。

" [ðə; ði] [men] [æt; ət] - [ə'pɑːtmənt] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɜːvənts]

"	The	men	at	Salgath's	apartment	say	that	his	housekeeper	and	his	two	servants
"	这	男人	在	-	公寓	说	那	他的	管家	和	他的	二	仆人

[tʃekt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [kən'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [wʌn] - [sɪks] - [faɪv] ,

checked	out	through	the	house	conveyer	for	ServSec	One	-	Six	-	Five	,
已检查	出去	通过	这	房子	传送带	为了	-	一	-	六	-	五	,

“萨尔加斯公寓里的人说，他的管家和两个佣人通过房屋传送系统以 ServSec 1-Six-Five 的名义办理了退房手续。”

[æt; ət] [əˈbaʊt] - , " [væl] [sed] .
at **about** **1830** **,** **"** **Vall** **said** **.**
在 关于 - , " 山谷 说 .

瓦尔说：“大约在1830年。”

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [prəʊl] [ˌentəˈteɪnmənt] [ˈsentə(r)] [ɒn] [ðæt] [taɪm] [laɪn] .
" **There's** **a** **Prole** **entertainment** **center** **on** **that** **time** **line** **.**
" 有 一个 无产者 娱乐 中心 在 那 时间 线 .

“那条时间线上有一个无产阶级娱乐中心。”

[ai] [səˈpəʊz] - [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒf] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [juː; jʊ] .
I **suppose** **Salgath** **gave** **them** **the** **evening** **off** **before** **he** **called** **you** **.**
我 认为 - 给予 他们 这 晚上 离开 前 他 称为 你 .

我猜想萨尔加斯在给你打电话之前，已经让他们晚上休息了。

" - - [nˈɒdɪd] .
" **Tortha** **Karf** **nodded** **.**
" - - 点头 .

托尔塔·卡夫点了点头。

" [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp] .
" **I** **suppose** **you** **ordered** **them** **picked** **up** **.**
" 我 认为 你 订购 他们 挑选 向上 .

我猜你是叫人去取货的。

[ðə; ði] [njuːz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [waɪld] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
The **news** **services** **are** **going** **wild** **about** **this** **.**
这 消息 服务 是 去 荒野 关于 这 .

新闻媒体对此事大肆报道。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˈsteɪtmənt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] - [trɒd]
I **had** **to** **make** **a** **preliminary** **statement** **,** **to** **the** **effect** **that** **Salgath** **Trod**
我 有 到 制作 一个 初步的 陈述 , 到 这 影响 那 - 践踏
[wɒz; wəz] [nɒt] [əˈrestɪd] ,
was **not** **arrested** **,**
曾是 不是 被捕 ,

我必须先作一份初步声明，声明萨尔加斯·特罗德没有被逮捕。

[keɪm] [tuː; tə] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vəˈlɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈʌndə(r)] [nəʊ] [rɪˈstreɪnt] [wɒtˈevə(r)] .
came **to** **Headquarters** **of** **his** **own** **volition** **,** **and** **is** **under** **no** **restraint** **whatever** **.**
"
"
"

他自愿来到总部，没有受到任何限制。

" [ɪkˈsept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [slaɪt] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈrɪgə(r)] [ˈmɔːrtɪs] , " [ˈdɑːlə] [ˈædɪd] .
" **Except** **,** **of** **course** **,** **a** **slight** **case** **of** **rigor** **mortis** **,** **"** **Dalla** **added** **.**
" 除了 , 的 课程 , 一个 轻微 案件 的 严格 死亡 , " 达拉 额外 .

“当然，除了轻微的尸僵之外，”达拉补充道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] , [tʃiːf] ? "
" **Did** **you** **mention** **that** **,** **Chief** **?** **"**
" 做过 你 提到 那 , 首席 ? "

“您提到过这件事吗，长官？”

" [nəʊ] , [ai] [ˈdɪd(ə)nt] .
" **No** **,** **I** **didn't** **.**
" 不 , 我 没有 .

“不，我没有。”

" - - [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪniːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Tortha	Karf	looked	as	though	he	had	quinine	in	his	mouth	.
"	-	-	看起来	作为	尽管	他	有	奎宁	在	他的	嘴	.

“托尔萨·卡夫看起来好像嘴里含着奎宁。”

" [væl] , [haʊ] [ɪn]['bleɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ? "

"	Vall	,	how	in	blazes	are	we	going	to	handle	this	?	"
"	山谷	,	如何	在	火焰	是	我们	去	到	处理	这	?	"

“瓦尔，我们到底该怎么处理这件事？”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] - [deθ] [hʌʃt] [ʌp] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [væl]

"	We	ought	to	keep	Salgath's	death	hushed	up	,	as	long	as	we	can	,	"	Vall
"	我们	应该	到	保持	-	死亡	静静地	向上	,	作为	长的	作为	我们	能	,	"	山谷

[sed] .

said	.
说	.

“我们应该尽可能长时间地掩盖萨尔加斯的死讯，”瓦尔说道。

" [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['dʌznt] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] [wɒt] ['hæpənd] [hɪə(r)] ;

"	The	Organization	doesn't	know	positively	what	happened	here	;
"	这	组织	不	知道	积极地	什么	发生	这里	;

“该组织无法确切知道这里发生了什么；

[ðæts] [waɪ] ['ðer] ['hændɪŋ] [aʊt] [tɪps][tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] ['sɜːvɪsɪz] .

that's	why	they're	handing	out	tips	to	the	news	services	.
那就是	为什么	它们是	处理	出去	尖端	到	这	消息	服务	.

这就是他们向新闻机构提供线索的原因。

[lets] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [hiːz] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] . "

Let's	try	to	make	them	believe	he's	still	alive	and	talking	.	"
我们来吧	尝试	到	制作	他们	相信	他是	仍然	活	和	说	.	"

我们得想办法让他们相信他还活着，还能说话。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	can	we	do	it	?	"
"	如何	能	我们	做	它	?	"

我们该怎么做呢?

" [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmbədi] [ɒn][ðə; ði] [fɔːs] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - -

"	There	ought	to	be	somebody	on	the	Force	close	enough	to	Salgath	Trod's
"	那里	应该	到	是	某人	在	这	力量	关闭	足够的	到	-	-

[ˌænθrəpə'metrɪk] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] ['aʊə(r)] [kɑːzmətɪʃənz] [kʊd; kəd] [wɜːk] [hɪm]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]

anthropometric	specifications	that	our	cosmeticians	could	work	him	over	into	a
人体测量学	规格	那	我们的	美容师	可以	工作	他	超过	进入	一个

['pɑːsəbl] [ɪmˌpɜːsə'neɪʃn] .

passable	impersonation	.
及格	冒充	.

“警队里应该有人体型与萨尔加斯·特罗德非常接近，我们的化妆师可以把他整容成一个像样的模仿者。”

['aʊə(r)] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] - [ɪz][ɒn] - , [ˌʌndə'gəu] ['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] .

Our	story	is	that	Salgath	is	on	PolTerm	,	undergoing	narco	-	hypnosis	.
我们的	故事	是	那	-	是	在	-	,	正在经历	毒枭	-	催眠	.

我们的故事是，Salgath 正在接受 PolTerm 麻醉催眠治疗。

[wiː; wi] [wɪl] [prə'djuːs] [æn; ən]['ɔːdiəʊ] - ['vɪʒuəl][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['nɑːkəʊ] -

We	will	produce	an	audio	-	visual	of	him	as	soon	as	he	is	out	of	narco	-
我们	将要	生产	一个	声音的	-	视觉的	的	他	作为	很快	作为	他	是	出去	的	毒枭	-

[hɪp] .

hyp	.
催眠	.

等他从麻醉催眠状态中恢复过来，我们会立即制作他的音视频资料。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [æn; ən] [ɪm'pɜːsəneɪtə(r)] ;
That will give us time to fix up an impersonator ;
那 将要 给 我们 时间 到 使固定向上 一个 模仿者 ;

这样我们就有时间找个替身；

[wiːl; wil] [niːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [saʊnd] - [rɪ'kɔːdɪŋz] [ɒv; əv] - - [vɔɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] — "
We'll need a lot of sound - recordings of Salgath Trod's voice , of course — "
出色地 需要 一个 很多 的 声音 - 录音 的 - - 嗓音 , 的 课程 — "

当然，我们需要很多萨尔加斯·特罗德的录音——”

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [taɪm] [laɪn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
" I'll take care of the Home Time Line end of it ;
" 患病的 拿 关心 的 这 家 时间 线 结尾 的 它 ;

“我会负责处理家庭时间表那部分；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [juː; jʊ] [æn; ən] [ɪm'pɜːsəneɪtə(r)] , [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] .
as soon as we get you an impersonator , you go to work with him .
作为 很快 作为 我们 得到 你 一个 模仿者 , 你 去 到 工作 和 他 .

一旦我们找到一个模仿者，你就和他一起工作。

[naʊ] , [lets] [siː] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðɪs] .
Now , let's see whom we can depend on to help us with this .
现在 , 我们来吧 看 谁 我们 能 依赖 在 到 帮助 我们 和 这 .

现在，让我们看看我们可以依靠谁来帮助我们完成这件事。

- - , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [həʊm] [taɪm] [laɪn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [kəʊd] [ɪn'fɔːsmənt]
Lovranth Rolk , of course ; Home Time Line section of the Paratime Code Enforcement
- - , 的 课程 ; 家 时间 线 部分 的 这 帕拉蒂姆 代码 执法
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Division .
分配 .

当然是洛夫兰斯·罗尔克；Paratime 法规执行部门的首页时间线部分。

[ænd; ənd] —
And —
和 —

和-

" - [væl] [ænd; ənd] ['dɑːlə] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ə'krɒs]
" Verkan Vall and Dalla and Tortha Karf and four or five others looked across
" - 山谷 和 达拉 和 - - 和 四 或者 五 其他的 看起来 穿过
[ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ðə; ði] ['telikɑːst] [skriːn] [brəʊk] ['ɪntuː]
the desk and to the end of the room as the telecast screen broke into
这 桌子 和 到 这 结尾 的 这 房间 作为 这 电视直播 屏幕 打破 进入
[ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [lait] - ['pæt(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [klɪəd] .
a shifting light - pattern and then cleared .
一个 转变 光 - 图案 和 然后 已清除 .

“Verkan Vall、Dalla、Tortha Karf 和其他四五个人望着桌子对面，看向房间的尽头，只见电视屏幕上出现不断变化的光斑，然后又恢复了正常。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [ə'pɪəd] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
The face of the announcer appeared ; a young woman .
这 脸 的 这 播音员 出现 ; 一个 年轻的 女士 .

播音员的脸出现了；是一位年轻女子。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [tʃiːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [hæz; həz]

we	bring	you	the	statement	which	Chief	Tortha	of	the	Paratime	Police	has
我们	带来	你	这	陈述	哪个	首席	-	的	这	帕拉蒂姆	警察	有

['prɒmɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

promised	for	this	time	.
承诺	为了	这	时间	.

我们为您带来帕拉蒂姆警察局长托尔塔就此次事件所作的声明。

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz]['ɔːdiəʊ] - ['vɪʒuəli] [rɪ'kɔːdɪd] [æt; ət] [pɛrətaɪm] [pə'liːs]

This	portion	of	the	program	was	audio	-	visually	recorded	at	Paratime	Police
这	部分	的	这	程序	曾是	声音的	-	视觉上	记录	在	帕拉蒂姆	警察

[ˌhed'kwɔːtəz] ['ɜːlɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Headquarters	earlier	this	evening	.
总部	早些时候	这	晚上	.

节目的这一部分于今晚早些时候在帕拉泰姆警察总部进行了音视频录制。

" - - [feɪs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .

"	Tortha	Karf's	face	appeared	on	the	screen	.
"	-	-	脸	出现	在	这	屏幕	.

屏幕上出现了托尔塔·卡夫的脸。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'gæn][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [haʊ] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊnslmən] - [trɒd]

His	voice	began	an	announcement	of	how	Executive	Councilman	Salgath	Trod
他的	嗓音	开始	一个	公告	的	如何	管理人员	市议员	-	践踏

[hæd; həd] [kɔːld] [hɪm][baɪ] ,

had	called	him	by	visiphone	,
有	称为	他	经过	可视电话	,

他的声音开始播报，行政议员萨尔加斯·特罗德通过可视电话给他打了电话。

[əd'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] - [dɪ'skʌvəd] - [sleɪv] - [treɪd] .

admitting	to	complicity	in	the	recently	-	discovered	paratemporal	slave	-	trade	.
承认	到	共谋	在	这	最近	-	发现	-	奴隶	-	贸易	.

承认参与了最近发现的超时空奴隶贸易。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒv; əv] ['kaʊnslmən] - [kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt]

"	Here	is	a	recording	of	Councilman	Salgath's	call	to	me	from	his	apartment
"	这里	是	一个	记录	的	市议员	-	称呼	到	我	从	他的	公寓

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [æt; ət] - [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

to	my	office	at	1945	this	evening	.
到	我的	办公室	在	-	这	晚上	.

“这是萨尔加斯议员今晚 19:45 从他的公寓打到我办公室的电话录音。”

" [ðə; ði] [skriːn] - ['ɪmɪdʒ] ['ʃætəd] ['ɪntuː] [laɪt] - [ʃɑːdz] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ɪt'self] : - [trɒd] ,

"	The	screen	-	image	shattered	into	light	-	shards	and	rebuilt	itself	:	Salgath	Trod	,
"	这	屏幕	-	图像	破碎	进入	光	-	碎片	和	重建	本身	:	-	践踏	,

屏幕上的影像破碎成光碎片，然后重新重组：萨尔加斯·特罗德，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] , [ðə; ði] ['brændi] - ['gɒblət] [ænd; ənd][ðə; ði]

at	his	desk	in	the	library	of	his	apartment	,	the	brandy	-	goblet	and	the
在	他的	桌子	在	这	图书馆	的	他的	公寓	,	这	白兰地	-	高脚杯	和	这

['nidlər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ə'pɪəd] .

needler	within	reach	,	appeared	.
针头	之内	抵达	,	出现	.

在他的公寓书房里，他的书桌旁，触手可及的地方，摆放着白兰地酒杯和针线管。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] : [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] - - [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

He	began	to	speak	:	from	time	to	time	the	voice	of	Tortha	Karf	interrupted	,
他	开始	到	说话	:	从	时间	到	时间	这	嗓音	的	-	-	中断	,

他开始说话：不时地，托尔塔·卡夫的声音会打断他。

['kwestʃənɪŋ] [ɔ:(r)] ['prɒmptɪŋ] [hɪm] .
questioning or prompting him .
提问 或者 提示 他 .

质问或提示他。

" [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] ['rendəz] [ju:; jʊ]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['saɪkəʊ] - [ˌri:ə,bɪlɪ'teɪʃn] ?
" You understand that this confession renders you liable to psycho - rehabilitation ?
" 你 理解 那 这 忏悔 渲染 你 容易 到 心理 - 康复 ?

“你明白你的供述会让你接受心理矫正治疗吗？”

" - - [ɑ:skt] .
" Tortha Karf asked .
" - - 问 .

托尔塔·卡夫问道。

[jes] , ['kaʊnslmən] - [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] .
Yes , Councilman Salgath understood that .
是的 , 市议员 - 理解 那 .

是的，萨尔加斯议员明白这一点。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'gri:] [tu:; tə] [kʌm] ['vɒləntrəli] [tu:; tə] [pɛrətaɪm] [pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] , [ænd; ənd]
" And you agree to come voluntarily to Paratime Police Headquarters , and
" 和 你 同意 到 来 自愿 到 帕拉蒂姆 警察 总部 , 和
[ju:; jʊ] [wɪl] ['vɒləntrəli] [ˌʌndə'gəʊ] ['nɑ:kəʊ] - [hɪp'nɒtɪk] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ?
you will voluntarily undergo narco - hypnotic interrogation ?
你 将要 自愿 经历 毒枭 - 催眠的 审讯 ?

“你同意自愿前往帕拉泰姆警察总部，并自愿接受麻醉催眠审讯吗？”

" [jes] , - [trɒd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðæt] .
" Yes , Salgath Trod agreed to that .
" 是的 , - 践踏 同意 到 那 .

“是的，萨尔加斯·特罗德同意了。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪbæk] [ɒv; əv] ['kaʊnslmən] - [kɔ:l][tu:; tə][ˌem 'i:] , "
" I am now terminating the playback of Councilman Salgath's call to me , "
" 我 是 现在 终止 这 播放 的 市议员 - 称呼 到 我 , "
- - [sed] ,
Tortha Karf said ,
- - 说 ,

“我现在停止播放萨尔加斯议员打给我的电话录音，”托尔塔·卡夫说道。

[ˌɑ:r 'i:] - [ə'piərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .
re - appearing on the screen .
关于 - 出现 在 这 屏幕 .

重新出现在屏幕上。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['kaʊnslmən] - [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt]
" At this point Councilman Salgath began making a state
" 在 这 观点 市议员 - 开始 制作 一个 状态

“此时，萨尔加斯议员开始陈述事实。”

[mənt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l] [æk'tɪvətiz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
ment about his criminal activities , which we have on record .
精神 关于 他的 刑事 活动 , 哪个 我们 有 在 记录 .

谈到了他的犯罪活动，我们有相关记录在案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nemd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] , [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]
Because he named a number of his criminal associates , whom we have no
因为 他 命名 一个 数字 的 他的 刑事 同事 , 谁 我们 有 不
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] ,
intention of warning ,
意图 的 警告 ,

因为他供出了多名犯罪同伙，而我们无意警告这些人，

[ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊnslmən] - [kɔ:l] ['kænɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bi:; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] .

this	portion	of	Councilman	Salgath's	call	cannot	at	this	time	be	made	public	.
这	部分	的	市议员	-	称呼	不能	在	这	时间	是	制成	民众	.

目前尚不能公开萨尔加斯议员通话的这一部分内容。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [sə'spekts] [ɪ'skeɪp] ,

We	have	no	intention	of	having	any	of	these	suspects	escape	,
我们	有	不	意图	的	拥有	任何	的	这些	嫌疑人	逃脱	,

我们绝不打算让任何嫌疑人逃脱。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə]['mɜ:də(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]

or	of	giving	their	associates	an	opportunity	to	murder	them	to	prevent	their
或者	的	给予	他们的	同事	一个	机会	到	谋杀	他们	到	防止	他们的

['fɜ:nɪʃɪŋ] [ˌju: 'es] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

furnishing	us	with	additional	information	.
家具	我们	和	额外的	信息	.

或者给他们的同伙一个机会，让他们杀害自己，以阻止自己向我们提供更多信息。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] , [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ][ɒv; əv] [pɛrətaɪm]

Incidentally	,	there	was	an	attempt	,	made	on	the	landing	stage	of	Paratime
顺便	,	那里	曾是	一个	试图	,	制成	在	这	降落	阶段	的	帕拉蒂姆

[pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

Police	Headquarters	,
警察	总部	,

顺便提一下，在帕拉泰姆警察总部的着陆平台上曾发生过一起袭击事件。

[tu:; tə]['mɜ:də(r)] ['kaʊnslmən] - , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [hɪə(r)] ['gɑ:dɪd] [baɪ] [pɛrətaɪm]

to	murder	Councilman	Salgath	,	when	he	was	brought	here	guarded	by	Paratime
到	谋杀	市议员	-	,	什么时候	他	曾是	带来	这里	守卫	经过	帕拉蒂姆

[pə'li:s] ['ɒfɪsəz] —

Police	officers	—
警察	警官	—

萨尔加斯议员被帕拉泰姆警察押送至此地时，他被谋杀了——

" [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['tru:θfl] ,

"	He	went	on	to	give	a	colorful	and	,	as	far	as	possible	,	truthful	,
"	他	去	在	到	给	一个	丰富多彩的	和	,	作为	远的	作为	可能的	,	真实	,

“他接着进行了一番生动而又尽可能真实的描述，

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - [pə'li:smən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['su:dəʊ; 'sju:dəʊ]

account	of	the	attack	by	the	two	pseudo	-	policemen	and	their	pseudo
帐户	的	这	攻击	经过	这	二	伪	-	警察	和	他们的	伪

- ['prɪz(ə)nə(r)] .

-	prisoner	.
-	囚犯	.

两名假警察和他们的假囚犯袭击事件的描述。

[æz; əz][hi:; hi][təʊld][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] , [ɔ:l] [θri:] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

As	he	told	it	,	however	,	all	three	had	been	killed	before	they	could
作为	他	讲述	它	,	然而	,	全部	三	有	到过	被杀	前	他们	可以

[ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] ,

accomplish	their	purpose	,
完成	他们的	目的	,

但据他所说，这三人都在完成他们的目标之前就被杀了。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] - [trɒd] [hɪm'self] .

one	of	them	by	Salgath	Trod	himself	.
一	的	他们	经过	-	践踏	他自己	.

其中一幅是萨尔加斯·特罗德本人所作。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - - [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'sæsɪn] ['laɪɪŋ]

The	image	of	Tortha	Karf	was	replaced	by	a	view	of	the	three	assassins	lying
这	图像	的	-	-	曾是	替换	经过	一个	看法	的	这	三	刺客	说谎

[ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] .

on	the	landing	stage	.
在	这	降落	阶段	.

托尔萨·卡夫的形象被三名刺客躺在登船台上的画面所取代。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ded] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn] [huː] ['wʌznt] ;

They	all	looked	dead	,	even	the	one	who	wasn't	;
他们	全部	看起来	死的	,	甚至	这	一	WHO	不是	;

他们看起来都像死了一样，就连那个没死的人也是如此；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [drʌgd] .

there	was	nothing	to	indicate	that	he	was	merely	drugged	.
那里	曾是	没有什么	到	表明	那	他	曾是	仅仅	吸毒	.

没有任何迹象表明他只是被下了药。

[ðen] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] ['kləʊsʌp] ,

Then	,	one	after	another	,	their	faces	were	shown	in	closeup	,
然后	,	一	后	其他	,	他们的	面孔	是	所示	在	特写	,

然后，他们的脸部特写依次出现。

[waɪl] - - [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmeməraɪ'zeɪʃən] .

while	Tortha	Karf	asked	for	close	attention	and	memorization	.
尽管	-	-	问	为了	关闭	注意力	和	记忆	.

而托尔塔·卡夫则要求集中注意力并牢记于心。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [fɪfθ] ['lev(ə)l] [prəul] ;

"	We	believe	that	these	men	were	Fifth	Level	Proles	;
"	我们	相信	那	这些	男人	是	第五	等级	无产者	;

我们认为这些人是五级无产阶级；

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [hɪp'nɒtɪk] ['ɪnfluəns] [ɔː(r)] [əu'bei] [ˌpəʊsthɪp'nɒtɪk]

we	think	that	they	were	under	hypnotic	influence	or	obeying	posthypnotic
我们	思考	那	他们	是	在下面	催眠的	影响	或者	服从	催眠后

[kə'mændz] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [ə'tæk] .

commands	when	they	made	their	suicidal	attack	.
命令	什么时候	他们	制成	他们的	有自杀倾向	攻击	.

我们认为，他们在实施自杀式袭击时，要么受到了催眠的影响，要么是服从了催眠后的指令。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [bɪ'fɔː(r)] ,

If	any	of	you	have	ever	seen	any	of	these	men	before	,
如果	任何	的	你	有	曾经	已见	任何	的	这些	男人	前	,

如果你们当中有人以前见过这些人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] .

it	is	your	duty	to	inform	the	Paratime	Police	.
它	是	你的	责任	到	通知	这	帕拉蒂姆	警察	.

你有责任通知警察部门。

" [ðæt] [endid] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	ended	it	.
"	那	结束	它	.

事情就此结束了。

- - [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːn] [went] [dɑːk] .

Tortha	Karf	pressed	a	button	in	front	of	him	and	the	screen	went	dark	.
-	-	按下	一个	按钮	在	正面	的	他	和	这	屏幕	去	黑暗的	.

托尔塔·卡夫按下面前的一个按钮，屏幕变黑了。

[ðə; ði] [spek'tetər] [rɪ'lækst] .
The spectators relaxed .
这 观众 轻松 .

观众们放松了下来。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地!

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] [sɪn'sɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɪz] [ðeə(r)] ?
Nothing like being sincere with the public , is there ?
没有什么 喜欢 存在 真诚 和 这 民众 , 是 那里 ?

没有什么比真诚对待公众更重要的了，不是吗?

" ['dɛlla] [kˈɒmɛntɪd] .
" Della commented .
" 德拉 评论 .

德拉评论道。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [tjuːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt] ['pʌblɪk] ['steɪtmənt] . "
" I'll remember this the next time I tune in a Management public statement . "
" 患病的 记住 这 这 下一个 时间 我 调 在 一个 管理 民众 陈述 . "

“下次我再关注管理层的公开声明时，我会记住这一点。”

" [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] - [tʃiːfs] , [sed] , " [ɔːl] [hel] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
" In about five minutes , " one of the bureau - chiefs , said , " all hell is going to
" 在 关于 五 分钟 , " 一 的 这 局 - 酋长们 , 说 , " 全部 地狱 是 去 到
[breɪk] [luːs] .
break loose .
休息 松动的 .

“大约五分钟后，”其中一位分局局长说，“一切都将陷入混乱。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['kreɪzi] ! "
I think the whole thing is crazy ! "
我 思考 这 所有的 事物 是 疯狂的 ! "

我觉得整件事都太荒谬了!

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪmˌpɜːsə'neɪʃn] , "
" I hope you have somebody who can give a convincing impersonation , "
" 我 希望 你 有 某人 WHO 能 给 一个 令人信服的 冒充 , "
- - [sed] .
Lovranth Rolk said .
- - 说 .

“我希望你能找到一个能惟妙惟肖地模仿他的人，”洛夫兰斯·罗尔克说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] [nemd] - - , " - - [sed] .
A field agent named Kostran Galth , " Tortha Karf said .
一个 场地 代理人 命名 - - , " - - 说 .

一位名叫科斯特兰·加尔斯 (Kostran Galth) 的现场特工，”托萨·卡夫 (Tortha Karf) 说道。

" [wiː; wi] [ræn] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [θruː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]
" We ran the personal description cards for the whole Force through the machine
" 我们 跑 这 个人的 描述 牌 为了 这 所有的 力量 通过 这 机器
;
;
;

“我们用这台机器处理了整个警队的个人描述卡；

- [tʃekt] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [wʌn] - ['twentiəθ] [ɒv; əv][wʌn][pə(r)][sent] ; [hiːz] [ɒn] [pəˈliːs] ['tɜːmɪn(ə)l] ,

Kostran checked to within one - twentieth of one per cent ; he's on Police Terminal ,

- 已检查 到 之内 一 - 第二十 的 一 每 中心 ; 他是 在 警察 终端 ,

科斯特兰的定位准确率在百分之一以内；他已抵达警察终端。

[naʊ] , [ˈkʌmɪŋ] [baɪ] ['rɒkɪt] [frɒm; frəm] - [ɪˈkwɪvələnt] .

now , coming by rocket from Ravvanan Equivalent .

现在 , 未来 经过 火箭 从 - 相等的 .

现在，乘坐火箭从拉瓦南等价物而来。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelikɑːst] [baɪ] - [təˈmɒrəʊ] . "

We ought to have the whole thing ready for telecast by 1730 tomorrow . "

我们 应该 到 有 这 所有的 事物 准备好 为了 电视直播 经过 - 明天 . "

我们应该能在明天17:30之前把所有东西都准备好，可以播出了。

" [hiː; hi][kænt] [lɜːn] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] - [vɔɪs] [kənˈvɪnsɪŋli] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ,

" He can't learn to imitate Salgath's voice convincingly in that time ,

" 他 不能 学习 到 模拟 - 嗓音 令人信服地 在 那 时间 ,

“他不可能在那么短的时间内学会惟妙惟肖地模仿萨尔加斯的声音。”

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] - [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɒn] [hɪm] , " ['dɑːlə] [sed] .

with all the work the cosmeticians'll have to be doing on him , " Dalla said .

和 全部 这 工作 这 - 有 到 是 正在做 在 他 , " 达拉 说 .

“美容师们得给他做很多美容工作，”达拉说道。

" [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [teɪp] [ɒv; əv] - [əʊn] [vɔɪs] ,

" Make up a tape of Salgath's own voice ,

" 制作 向上 一个 磁带 的 - 自己的 嗓音 ,

“制作一段萨尔加斯本人声音的录音带，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv] [rɪˈkɔːdɪŋz] [wiː; wi][gɒt][æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpɑːtmənt] ,

out of that pile of recordings we got at his apartment ,

出去 的 那 桩 的 录音 我们 得到 在 他的 公寓 ,

从我们在他公寓里找到的那堆录音中，

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [faɪl] .

and what we can get out of the news file .

和 什么 我们 能 得到 出去 的 这 消息 文件 .

以及我们能从新闻档案中获取什么信息。

" [væl] [sed] .

" Vall said .

" 山谷 说 .

瓦尔说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [fəuˈnetisist] [huː] [kæn; kən] [splɪt] ['siləblz] [ænd; ənd] [splaɪs] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] .

" We have phoneticists who can split syllables and splice them together .

" 我们 有 语音学家 WHO 能 分裂 音节 和 拼接 他们 一起 .

“我们有语音学家，他们可以拆分音节并将它们拼接在一起。”

- [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn] [dʌm] - [ʃəʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [dʌb]

Kostran will deliver his speech in dumb - show , and we'll dub

- 将要 递送 他的 演讲 在 哑的 - 展示 , 和 出色地 配音

科斯特兰将以哑剧的形式发表演讲，我们将进行配音。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪn][ænd; ənd] ['telikɑːst] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] .

the sound in and telecast them as one .

这 声音 在 和 电视直播 他们 作为 一 .

将声音合并并作为一个整体进行电视播出。

[aɪv] ['mesidʒ] - [tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] ;

I've messaged PolTerm to get to work on that ;

我已经 已发送消息 - 到 得到 到 工作 在 那 ;

我已经联系了 PolTerm，让他着手处理这件事；

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [spiːtʃ] ['rɪt(ə)n] . "

they	can	start	as	soon	as	we	have	the	speech	written	.	"
他们	能	开始	作为	很快	作为	我们	有	这	演讲	书面	.	"

“演讲稿一写好，他们就可以开始了。”

" [ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [səkˈsiːdz] [naʊ] ,

"	The	more	it	succeeds	now	,
"	这	更多的	它	成功	现在	,

“它现在越成功，

[ðə; ði] [wɜːs] [ðə; ði] [bləʊ] - [ʌp] [wɪl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] [hæv; həv][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] -

the	worse	the	blow	-	up	will	be	when	we	finally	have	to	admit	that	Salgath	-
这	更糟	这	吹	-	向上	将要	是	什么时候	我们	最后	有	到	承认	那		-

[wɒz; wəz] [kɪld] [hɪə(r)] [tə'naɪt] ,

was	killed	here	tonight	,
曾是	被杀	这里	今晚	,

当我们最终不得不承认萨尔加斯今晚在这里被杀时，场面将会多么混乱不堪。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'tɜː(r)] - ['ɒfɪsə(r)] , - [ˌoʊˌɛl'viː] [sed] .

"	the	Chief	Inter	-	officer	Coördinator	,	Zostha	Olv	said	.
"	这	首席	国际	-	官	协调员	,	-	olv	说	.

首席跨部门协调员佐斯塔·奥尔夫说道。

" [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðæt] . "

"	We'd	better	have	something	to	show	the	public	to	justify	that	.	"
"	我们会	更好的	有	某物	到	展示	这	民众	到	证明合法	那	.	"

“我们最好拿出点东西来向公众证明这样做是合理的。”

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd] , " - - [ə'griːd] .

"	Yes	,	we	had	,	"	Tortha	Karf	agreed	.
"	是的	,	我们	有	,	"	-	-	同意	.

“是的，我们有，”托尔塔·卡夫同意道。

" [væl] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['sektə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

"	Vall	,	how	about	the	Kholghoor	Sector	operation	.
"	山谷	,	如何	关于	这	-	行业	手术	.

“瓦尔，科尔古尔区行动怎么样？”

[haʊ] [fɑːrz] - [dʒɑːrd] ['gɒtn] [tə'wɔːd] [ləʊ'keɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪzəd] ['treɪdə(r)] [taɪm] [laɪnz] ?

How	far's	Ranthar	Jard	gotten	toward	locating	one	of	those	Wizard	Trader	time	lines	?
如何	远方的	-	贾德	获得	朝向	定位	一	的	那些	巫师	商	时间	线条	?

"

"

"

兰塔尔·贾德在寻找那些巫师商人时间线方面取得了多大进展?

" [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] , " [væl] [əd'mɪtɪd] .

"	Not	very	far	,	"	Vall	admitted	.
"	不是	非常	远的	,	"	山谷	承认	.

“不远，”瓦尔承认道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [pɪnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌb] - ['sektə(r)] ,

"	He	has	it	pinned	down	to	the	sub	-	sector	,
"	他	有	它	已置顶	向下	到	这	子	-	行业	,

“他已经把这件事锁定在了某个子行业，

[bʌt; bət][ðə; ði] [belt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] .

but	the	belt	seems	to	be	one	we	haven't	any	information	at	all	for	.
但	这	腰带	似乎	到	是	一	我们	还没有	任何	信息	在	全部	为了	.

但这条腰带似乎我们完全没有任何信息。

['nevə(r)] [biːn] ['eni] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [baɪ] - .

Never	**been**	**any**	**legitimate**	**penetration**	**by**	**paratimers**	**.**
绝不	到过	任何	合法的	渗透	经过	-	.

从未发生过任何合法的渗透行动。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] -

He	**has**	**his**	**own**	**hagiologists**	**,**	**and**	**a**	**couple**	**borrowed**	**from**	**Outtime**
他	有	他的	自己的	圣徒传记作家	,	和	一个	夫妻	借来的	从	-

[rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstɪtjuːt] ;

Religious	**Institute**	**;**
宗教	研究所	;

他有自己的圣徒传记作家，还有几位是从“外时宗教研究所”借来的；

[ðev] ['gɒtn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] .

they've	**gotten**	**everything**	**the**	**slaves**	**can**	**give**	**them**	**on**	**that**	**.**
他们有	获得	一切	这	奴隶	能	给	他们	在	那	.

他们已经从奴隶那里得到了他们能得到的一切。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [stɑːt] ['rændəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪð] ['buːməræŋ] - [bɔːlz] . "

About	**the**	**only**	**thing**	**to**	**do**	**is**	**start**	**random**	**observation**	**with**	**boomerang**	**-**	**balls**	**.**	**"**
关于	这	仅有的	事物	到	做	是	开始	随机的	观察	和	回旋镖	-	球	.	"

唯一能做的就是用回旋镖球进行随机观察。

" ['əʊvə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪm] [laɪnz] , " - [ˌoʊˌɛl'viː][skɔf, skɔːf] .

"	**Over**	**about**	**a**	**hundred**	**thousand**	**time**	**lines**	**,**	**"**	**Zostha**	**Olv**	**scoffed**	**.**
"	超过	关于	一个	百	千	时间	线条	,	"	-	olv	嘲笑	.

“超过十万条时间线，”佐斯塔·奥尔夫嗤之以鼻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [reɪs] ;

He	**was**	**an**	**old**	**man**	**,**	**even**	**for**	**his**	**long**	**-**	**lived**	**race**	**;**
他	曾是	一个	老的	男人	,	甚至	为了	他的	长的	-	居住地	种族	;

即使以他这个长寿种族的标准来看，他也算是个老人了；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪn] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['bɪtə(r)] , [maʊθ] .

he	**had**	**a**	**thin**	**nose**	**and**	**a**	**narrow**	**,**	**bitter**	**,**	**mouth**	**.**
他	有	一个	薄的	鼻子	和	一个	狭窄的	,	苦的	,	嘴	.

他鼻子很细，嘴唇窄而苦涩。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	**And**	**what**	**will**	**he**	**look**	**for**	**?**	**"**
"	和	什么	将要	他	看	为了	?	"

他会寻找什么呢?

" - [wɪð] [gʌnz] .

"	**Croutha**	**with**	**guns**	**.**
"	-	和	枪支	.

“带着枪的克劳萨。”

" - - [təʊld][hɪm] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [væl] .

"	**Tortha**	**Karf**	**told**	**him**	**,**	**then**	**turned**	**to**	**Vall**	**.**
"	-	-	讲述	他	,	然后	转向	到	山谷	.

“托尔塔·卡夫告诉他，然后转向瓦尔。

" [kænt] [hiː; hi] ['nærəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ?

"	**Can't**	**he**	**narrow**	**it**	**more**	**than**	**that**	**?**
"	不能	他	狭窄的	它	更多的	比	那	?

他难道不能把范围缩小得更广一些吗?

[wɒt] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['ekspɜːts] [biːn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sleɪvz] ? "

What	**have**	**his**	**experts**	**been**	**getting**	**out**	**of**	**those**	**slaves**	**?**	**"**
什么	有	他的	专家	到过	获得	出去	的	那些	奴隶	?	"

他的专家们从那些奴隶身上得到了什么?

" [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] , [tuː; tə] [deɪt] .
" That I don't know , to date .
" 那 我 不 知道 , 到 日期 .

“到目前为止，我还不清楚。”

" [væl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .
" Vall looked at the clock .
" 山谷 看起来 在 这 钟 .

瓦尔看了看钟。

" [aɪl] [faɪnd][aʊt] , [ðəʊ] ; [aɪl] [træn'spəʊz][tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l][ænd; ənd][kɔːl] [hɪm] [ʌp] .
" I'll find out , though ; I'll transpose to Police Terminal and call him up .
" 患病的 寻找 出去 , 尽管 ; 患病的 转置 到 警察 终端 和 称呼 他 向上 .

“不过我会查清楚的；我会切换到警察终端，给他打电话。”

[ænd; ənd] - - .
And Skordran Kirv .
和 - - .

还有 Skordran Kirv。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [θɑːrn] ;
Vulthor Tharn ;
- 萨恩 ;

沃尔索·萨恩；

['itəd] [hɜːt] [ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] ['fiːlɪŋz] [ɪf] [ai][baɪ] - [pɑːst] [hɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
it'd hurt the old fellow's feelings if I by - passed him and went to one of
它会 伤害 这 老的 同伴们 情怀 如果 我 经过 - 通过了 他 和 去 到 一 的
[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
his subordinates .
他的 下属 .

如果我绕过他直接去找他的下属，会伤到这位老人的心。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [iːtʃ] [wei] , [ænd; ənd][æt; ət][məʊst] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd]
Half an hour each way , and at most another hour talking to Ranthar and
一半 一个 小时 每个 方式 , 和 在 最多 其他 小时 说 到 - 和
- ;
Vulthor ;
- ;

单程半小时，再加上最多一个小时与兰萨尔和沃尔索交谈；

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .
there won't be anything doing here for two hours .
那里 惯于 是 任何事物 正在做 这里 为了 二 小时 .

这里两个小时内不会有任何活动。

" [hiː; hi] [rəʊz] .
" He rose .
" 他 玫瑰 .

他站了起来。

" [siː] [juː; jʊ] [wen] [ai] [get] [bæk] .
" See you when I get back .
" 看 你 什么时候 我 得到 后退 .

“等我回来再见。”

" ['dɑːlə][hæd; həd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['telɪskriːn] [ə'gen] ; ['ɑːftə(r)] ['tjuːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːns] ['ɔːkɪstrə]

"	Dalla	had	turned	on	the	telescreen	again	;	after	tuning	out	a	dance	orchestra
"	达拉	有	转向	在	这	电视屏幕	再次	;	后	调谐	出去	一个	舞蹈	乐队

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmədi] [ʃəʊ] ,

and	a	comedy	show	,
和	一个	喜剧	展示	,

“达拉又打开了电视屏幕；在关掉一个舞曲乐队和一个喜剧节目之后，

[ʃiː; ʃi][gɒt][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri] - [feɪst] [mæn][ɪn] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] . " . . .

she	got	the	image	of	an	angry	-	faced	man	in	evening	clothes	.	"	.	.	.
她	得到	这	图像	的	一个	生气的	-	面对	男人	在	晚上	衣服	.	"	.	.	.

她脑海中浮现出一个身着晚礼服、面色怒容的男人的形象。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['kaʊns(ə)l] [kən'viːn]

And	I'm	going	to	demand	a	full	investigation	,	as	soon	as	Council	convenes
和	我是	去	到	要求	一个	满的	调查	,	作为	很快	作为	理事会	召开

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] !

tomorrow	morning	!
明天	早晨	!

我将在明天早上市议会开会后立即要求进行全面调查！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	he	was	shouting	.
"	他	曾是	喊叫	.

他当时在大喊大叫。

" [ðɪs] [həʊl] ['stɔːri][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'pɒstərəs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

"	This	whole	story	is	a	preposterous	insult	to	the	integrity	of	the	entire
"	这	所有的	故事	是	一个	荒谬	侮辱	到	这	正直	的	这	全部的

[ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] ,

Executive	Council	,
管理人员	理事会	,

“整件事是对整个执行委员会诚信的荒谬侮辱。”

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs]

your	elected	representatives	,	and	it	shows	the	criminal	lengths	to	which	this
你的	当选	代表	,	和	它	演出	这	刑事	长度	到	哪个	这

[wʊd] - [biː; bi][dɪk'teɪtə(r)] ,

would	-	be	dictator	,
会	-	是	独裁者	,

你们选出的代表们，这表明这位妄图独裁者为了达到目的，不惜采取多么严重的犯罪手段。

- - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒækl; 'dʒækɔːl] - [væl] [wɪl] [gəʊ] — "

Tortha	Karf	,	and	his	jackal	Verkan	Vall	will	go	—	"
-	-	,	和	他的	豺狼	-	山谷	将要	去	—	"

托萨·卡夫和他的豺狼维尔坎·瓦尔将会去——”

" [səʊ] [lɒŋ] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	So	long	,	jackal	.
"	所以	长的	,	豺狼	.

再见了，豺狼。

" ['dɑːlə] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] .

"	Dalla	called	to	him	as	he	went	out	.
"	达拉	称为	到	他	作为	他	去	出去	.

“达拉在他出门时叫住了他。”

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði][hɑːf] - ['aʊə(r)] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] ['sliːpɪŋ] .

He	spent	the	half	-	hour	transposition	to	Police	Terminal	sleeping	.
他	花费	这	一半	-	小时	换位	到	警察	终端	睡眠	.

他在前往警察航站楼的半小时转车途中睡着了。

[pɛrətaɪm] - [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rɒkɪt] - [flaɪts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə]
Paratime - transpositions and rocket - flights seemed to be his only chance to
帕拉蒂姆 - 转位 和 火箭 - 航班 似乎 到 是 他的 仅有的 机会 到
[get] ['eni] [sliːp] .
get any sleep .
得到 任何 睡觉 .

时空转换和火箭飞行似乎是他唯一能睡个好觉的机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpi] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['telɪskriːn] [bɪ'haɪnd]
He was still sleepy when he sat down in front of the radio telescreen behind
他 曾是 仍然 困 什么时候 他 卫星 向下 在 正面 的 这 收音机 电视屏幕 在后面
[hɪz; ɪz]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv] - - [desk][ænd; ənd][pʊt] [θruː] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] -
his duplicate of Tortha Karf's desk and put through a call to Nharkan
他的 复制 的 - - 桌子 和 放 通过 一个 称呼 到 -
[ɪ'kwɪvələnt] .
Equivalent .
相等的 .

他仍然昏昏欲睡，坐在他那张仿照托尔塔·卡夫的桌子后面的无线电电视屏幕前，拨通了纳尔坎等效公司的电话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ɪn]['ɪndiə] ;
It was 0600 in India ;
它 曾是 - 在 印度 ;

印度时间早上6点；

[ðə; ði]['sektə(r)]['riːdʒən(ə)l] ['depjuti] ['sʌbtʃiːf] [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [daʊn] - - [desk] [lʊkt]
the Sector Regional Deputy Subchief who was holding down Ranthar Jard's desk looked
这 行业 区域 副 副主管 WHO 曾是 保持 向下 - - 桌子 看起来
['iːkwəli] ['sliːpi] ;
equally sleepy ;
同样地 困 ;

守在兰塔尔·贾德办公桌旁的区域副主管看起来也同样昏昏欲睡；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] - ['peɪpə(r)]
he had a mug of coffee in front of him , and a brown - paper
他 有 一个 马克杯 的 咖啡 在 正面 的 他 , 和 一个 棕色的 - 纸
[ˌsɪgə'ret] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
cigarette in his mouth .
卷烟 在 他的 嘴 .

他面前放着一杯咖啡，嘴里叼着一根棕色纸香烟。

" [əʊ] , [hə'ləʊ] , [ə'sɪstənt] - .
" Oh , hello , Assistant Verkan .
" 哦 , 你好 , 助手 - .

“哦，你好，维尔坎助理。”

[wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl] ['sʌbtʃiːf] - ? "
Want me to call Subchief Ranthar ? "
想 我 到 称呼 副主管 - ? "

要我给兰塔尔副队长打电话吗?

" [ɪz][hiː; hi] ['sliːpɪŋ] ?
" Is he sleeping ?
" 是 他 睡眠 ?

他睡着了吗?

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrsiz] [seɪk] [doʊnt] .
Then for mercy's sake don't .
然后 为了 怜悯的 清酒 不 .

看在上帝的份上，别这么做。

[wʌts] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "

What's	the	present	status	of	the	investigation	?	"
是什么	这	展示	地位	的	这	调查	?	"

调查目前进展如何?

" [wel] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] ['buːməræŋ] [bɔːlz] ['jestədeɪ] , [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌn] [tuː; tə]

"	Well	,	we	were	dropping	boomerang	balls	yesterday	,	while	we	had	sun	to
"	出色地	,	我们	是	下降	回旋镖	球	昨天	,	尽管	我们	有	太阳	到

[mɑːsk][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] - ['flæʃɪz] .

mask	the	return	-	flashes	.
面具	这	返回	-	闪光灯	.

“嗯，昨天我们放飞回旋镖球，当时阳光明媚，可以掩盖回波的闪光。”

['nʌθɪŋ] .

Nothing	.
没有什么	.

没有什么。

[ðə; ði] - [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][bɪg] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Croutha	have	taken	the	city	of	Sohram	,	just	below	the	big	bend	of	the
这	-	有	已采取	这	城市	的	-	,	只是	以下	这	大的	弯曲	的	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

克劳萨人占领了索拉姆城，该城位于河流大拐弯处下游。

[tə'mɒrəʊ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌnlaɪt] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] ['buːməræŋ] - ['bɔːlɪŋ] [ðə; ði]

Tomorrow	,	when	we	have	sunlight	,	we're	going	to	start	boomerang	-	balling	the
明天	,	什么时候	我们	有	阳光	,	是	去	到	开始	回旋镖	-	球	这

['sentrəl] [skweə(r)] .

central	square	.
中央	正方形	.

明天，等阳光明媚的时候，我们就要开始在中心广场玩回旋镖球游戏了。

[wiː; wi] [meɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] . "

We	may	get	something	.	"
我们	可能	得到	某物	.	"

我们或许能得到些什么。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] - [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɪn][nɪə(r)][ðeə(r)] , [ə'baʊt] [naʊ] , " [væl] [sed] .

"	The	Wizard	Traders'll	be	moving	in	near	there	,	about	now	,	"	Vall	said	.
"	这	巫师	-	是	移动	在	靠近	那里	,	关于	现在	,	"	山谷	说	.

“巫师商人差不多现在就要搬到那附近了，”瓦尔说道。

" [ðə; ði] - [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	The	Croutha	ought	to	have	plenty	of	merchandise	for	them	.
"	这	-	应该	到	有	很多	的	商品	为了	他们	.

“克鲁萨应该有很多商品供他们选择。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['gɒtn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [dʌn] [ɒn] ['nærəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['eəriə] ?

Have	you	gotten	anything	more	done	on	narrowing	down	the	possible	area	?
有	你	获得	任何事物	更多的	完毕	在	收窄	向下	这	可能的	区域	?

在缩小可能区域方面，你取得什么新进展了吗?

" [ðə; ði] ['depjuti] [bɪt] [bæk] [ə; eɪ] [jɔːn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒfi] [mʌg] .

"	The	deputy	bit	back	a	yawn	and	reached	for	his	coffee	mug	.
"	这	副	少量	后退	一个	打哈欠	和	达到	为了	他的	咖啡	马克杯	.

副警长强忍住一个哈欠，伸手去拿咖啡杯。

" [ðə; ði]['ekspɜːts][hæv; həv][dʒʌst][ə'baʊt] [pʌmpt] [ðiːz] [sleɪvz] ['empti] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	experts	have	just	about	pumped	these	slaves	empty	,	"	he	said	.
"	这	专家	有	只是	关于	泵	这些	奴隶	空的	,	"	他	说	.

“专家们几乎已经把这些奴隶榨干了，”他说。

" [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [mes] .

"	The	local	religion	is	a	mess	.
"	这	当地的	宗教	是	一个	混乱	.

当地宗教一片混乱。

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌðə(r)] [kʌlt] ;

Seems	to	have	started	out	as	a	Great	Mother	cult	;
似乎	到	有	开始	出去	作为	一个	伟大的	母亲	邪教	;

似乎起源于大母崇拜;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间犯罪(Time Crime)
第6/8页

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ɪbt] [ɒv; əv] [gɒdz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['piːplz] ;
then it picked up a lot of gods borrowed from other peoples ;
然后 它 挑选 向上 一个 很多 的 神 借来的 从 其他 人民 ;

然后它吸收了许多从其他民族借来的神灵;

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌdjuːə'lɪstɪk] ['mɒnəʊθiɪzəm] ;
then it turned into a dualistic monotheism ;
然后 它 转向 进入 一个 二元论 一神论 ;

然后它演变成了二元一神论;

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ɪbt] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd] [d'ɛvəlz] — [njuː] [d'ɛvəlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
then it picked up a lot of minor gods and devils — new devils usually
然后 它 挑选 向上 一个 很多 的 次要的 神 和 魔鬼 — 新的 魔鬼 通常
[gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['pænθiən] .
gods of the older pantheon .
神 的 这 老 万神殿 .

然后它吸收了很多次要的神祇和魔鬼——新的魔鬼通常是旧神系中的神祇。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [ɪbt] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [w'ɔːz] [ænd; ənd] ['fækʃ(ə)n] - [faɪts]
And we got a lot of gossip about the feudal wars and faction - fights
和 我们 得到 一个 很多 的 闲话 关于 这 封建 战争 和 派 - 战斗
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] ,
among the nobility ,
之中 这 贵族 ,

我们还听到了很多关于封建战争和贵族内部派系斗争的传闻。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [ɔːl] ['gɑːb(ə)ld] ,
and so on , all garbled ,
和 所以 在 , 全部 混乱 ,

诸如此类，全都语无伦次。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['peznts] [huː] ['əʊnli] [njuː] [wɒt] [went] [ɒn] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]
because these people are peasants who only knew what went on on the estate of
因为 这些 人们 是 农民 WHO 仅有的 知道 什么 去 在 在 这 财产 的
[ðeə(r)] [əʊn] [lɔːd] . "
their own lord . "
他们的 自己的 主 . "

因为这些人都是农民，他们只知道自家领主庄园里发生的事情。

" [wɒt] [dɪd] [gəʊ] [ɒn] [ðeə(r)] ?
" What did go on there ?
" 什么 做过 去 在 那里 ?

那里究竟发生了什么?

" [væl] [ɑːskt] .
" Vall asked .
" 山谷 问 .

瓦尔问道。

" [ɑːsk] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['riːs(ə)nt] [ɪm'prʊvmənt] , [njuː] ['bɪldɪŋz] , [njuː] ['fiːldz] [klɪəd] , [njuː]
" Ask them about recent improvements , new buildings , new fields cleared , new
" 问 他们 关于 最近的 改进 , 新的 建筑物 , 新的 字段 已清除 , 新的
['pædi] ['flʌdɪd] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
paddies flooded , that sort of thing .
稻田 被淹 , 那 种类 的 事物 .

“问问他们最近有哪些改进，比如新建的建筑物、开垦的新田地、灌溉的新稻田等等。

[ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['aɪ'kjuːz] [frɒm; frəm] [bəuθ] [taɪm] [laɪnz] ,

And	pick	out	a	few	of	the	highest	IQ's	from	both	time	lines	,
和	挑选	出去	一个	很少	的	这	最高	智商	从	两个都	时间	线条	,

然后从这两个时间线中分别挑选出一些智商最高的人。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ləʊ'keɪt] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [mæp] ,

and	have	them	locate	this	estate	on	a	large	-	scale	map	,
和	有	他们	定位	这	财产	在	一个	大的	-	规模	地图	,

让他们在大比例尺地图上找到这处房产的位置。

[ænd; ənd] [drɔː] [plænz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , ['fiːldz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɪzəb(ə)l] ['fiːtʃəz] .

and	draw	plans	showing	the	location	of	buildings	,	fields	and	other	visible	features	.
和	画	计划	显示	这	地点	的	建筑物	,	字段	和	其他	可见的	特征	.

并绘制平面图，标明建筑物、田地和其他可见特征的位置。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] , [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['mæpɪŋ] [ænd; ənd] ['sketʃɪŋ] [baɪ] [hɪp'nəʊ] - [mek] .

If	you	have	to	,	teach	them	mapping	and	sketching	by	hypno	-	mech	.
如果	你	有	到	,	教	他们	地图	和	素描	经过	催眠	-	机械	.

如果实在不行，就用催眠术教他们地图绘制和素描吧。

[ænd; ənd] [ðen] [drɒp] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['buːməræŋ] [bɔːlz] , [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] ,

And	then	drop	about	five	hundred	to	a	thousand	boomerang	balls	,	at	regular	intervals	,
和	然后	降低	关于	五	百	到	一个	千	回旋镖	球	,	在	常规的	间隔	,

然后以固定的时间间隔投放大约五百到一千个回旋镖球，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] - ['eərɪə] .

over	the	whole	paratemporal	area	.
超过	这	所有的	-	区域	.

覆盖整个颞旁区域。

[wen] [juː; jʊ] [ləʊ'keɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪn] [ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ,

When	you	locate	a	time	line	that	gives	you	a	picture	to	correspond	to	their	description	,
什么时候	你	定位	一个	时间	线	那	给予	你	一个	图片	到	对应	到	他们的	描述	,

当你找到一条时间线，它能提供与描述相对应的图片时，

['buːməræŋ] [ðə; ði] [meɪn] [skweə(r)] [ɪn] - ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [belt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [faɪnd] - [wɪð] ['faɪrɑːrmz] .

boomerang	the	main	square	in	Sohram	-	over	the	whole	belt	around	it	,	to	find	-	with	firearms	.
回旋镖	这	主要的	正方形	在	-	-	超过	这	所有的	腰带	大约	它	,	到	寻找	-	和	枪支	.

在索赫拉姆主广场周围一圈，以回旋镖的方式找到持有枪支的克劳塔。

" [ðə; ði] ['depjuti] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðen] [gʌlp] [mɔː(r)] ['kɒfi] .

"	The	deputy	looked	at	him	for	a	moment	then	gulped	more	coffee	.
"	这	副	看起来	在	他	为了	一个	片刻	然后	吞咽	更多的	咖啡	.

“副警长看了他一会儿，然后又喝了一大口咖啡。”

" [kæn; kən] [duː; də] , [ə'sɪstənt] - .

"	Can	do	,	Assistant	Verkan	.
"	能	做	,	助手	-	.

“没问题，Verkan助理。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [send] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['sʌbtʃiːf] - , [raɪt] [naʊ] .

I	think	I'll	send	somebody	to	wake	up	Subchief	Ranthar	,	right	now	.
我	思考	患病的	发送	某人	到	唤醒	向上	副主管	-	,	正确的	现在	.

我觉得我应该现在就派人去叫醒兰塔尔少尉。

[wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] . "

Want	to	talk	to	him	.	"
想	到	讲话	到	他	.	"

想和他谈谈。

" [woʊnt] [biː; bi] ['nesəsəri] .

"	Won't	be	necessary	.
"	惯于	是	必要的	.

“没必要。”

[jʊr; jər] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðɪs] [kɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ?

You're	recording	this	call	,	of	course	?
你是	记录	这	称呼	,	的	课程	?

你当然在录音啦?

[ðen] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .

Then	play	it	back	to	him	.
然后	玩	它	后退	到	他	.

然后放给他听。

[ænd; ənd] [get] ['krækɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪvz] ;

And	get	cracking	with	the	slaves	;
和	得到	裂纹	和	这	奴隶	;

然后开始处置奴隶;

[juː; jʊ] [wɒnt] [ɪ'nʌf] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɑːt] ['buːməræŋ]

you	want	enough	information	out	of	them	to	enable	you	to	start	boomerang
你	想	足够的	信息	出去	的	他们	到	使能够	你	到	开始	回旋镖

['bɔːlɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌnz] [haɪ] [ɪ'nʌf] .

balling	as	soon	as	the	sun's	high	enough	.
球	作为	很快	作为	这	太阳的	高的	足够的	.

你想从他们那里获得足够的信息，以便在太阳足够高的时候立即开始回旋镖投掷。

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

"	He	broke	off	the	connection	and	sent	out	for	coffee	for	himself	.
"	他	打破	离开	这	联系	和	发送	出去	为了	咖啡	为了	他自己	.

他挂断了电话，叫人给他买咖啡。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] - [ɪ'kwɪvələnt] , [ɪn] ['westən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

Then	he	put	through	a	call	to	Novilan	Equivalent	,	in	western	North	America	.
然后	他	放	通过	一个	称呼	到	-	相等的	,	在	西	北	美国	.

然后他给位于北美西部的Novilan Equivalent打了个电话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - , [ðeə(r)] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] - [θɑːrn] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] .

It	was	1530	,	there	,	when	he	got	Vulthor	Tharn	on	the	screen	.
它	曾是	-	,	那里	,	什么时候	他	得到	-	萨恩	在	这	屏幕	.

当时是1530年，他把Vulthor Tharn的形象搬上了银幕。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	Good	afternoon	.
"	好的	下午	.

“下午好。

[ə'sɪstənt] - .

Assistant	Verkan	.
助手	-	.

助理 Verkan。

[ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sleɪv] ['bɪznəs] .
I suppose you're calling about the slave business .
我 认为 你是 呼叫 关于 这 奴隶 商业 .

我猜你打电话来是想咨询奴隶贸易的事。

[aɪv] [tɜːnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mætə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] [fiːld] ['eɪdʒənt] - ;
I've turned the entire matter over to Field Agent Skordran ;
我已经 转向 这 全部的 事情 超过 到 场地 代理人 - ;

我已经将整件事移交给外勤特工斯科德兰处理;

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['temprəri] [ræŋk][ɒv; əv] ['depjuti] ['sʌbtʃiːf] .
gave him a temporary rank of Deputy Subchief .
给予 他 一个 暂时的 秩 的 副 副主管 .

授予他副总警司的临时军衔。

[ðæts] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] [tʃiːf] - , [ɒv; əv] [kɔːs] — "
That's subject to your approval and Chief Tortha's , of course — "
那就是 主题 到 你的 赞同 和 首席 - , 的 课程 — "

当然，这要经您和托尔萨酋长的批准——”

" [meɪk] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ['pɜːmənənt] , " [væl] [sed] .
" Make the appointment permanent , " Vall said .
" 制作 这 预约 永恒的 , " 山谷 说 .

“让这项任命成为永久性的，”瓦尔说道。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [tʃiːf] - [də'rektli] .
" I'll have a confirmation along from Chief Tortha directly .
" 患病的 有 一个 确认 沿着 从 首席 - 直接地 .

“我会直接从托尔萨酋长那里得到确认。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
And let me talk to him now , if you please .
和 让 我 讲话 到 他 现在 , 如果 你 请 .

请让我现在和他谈谈。

['sʌbtʃiːf] - . "
Subchief Vulthor . "
副主管 - . "

沃尔索尔副酋长。

" [jes] , [sɜː(r)] . ['swɪtʃɪŋ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] [naʊ] .
" Yes , sir . Switching you over now .
" 是的 , 先生 . 交换 你 超过 现在 .

“好的，先生。现在就切换过去。”

" [ðə; ði] [skriːn] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːst] [ɒv; əv]['æbstrækt][ɑːt] , [ænd; ənd] [klɪəd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" The screen went into a beautiful burst of abstract art , and cleared , after a while ,
" 这 屏幕 去 进入 一个 美丽的 爆裂 的 抽象的 艺术 , 和 已清除 , 后 一个 尽管 ,

屏幕上突然闪现出一幅美丽的抽象艺术画面，过了一会儿，画面恢复了正常。

[wɪð] - - ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
with Skordran Kirv looking out of it .
和 - - 寻找 出去 的 它 .

斯科德兰·基尔夫正从里面向外张望。

" [hə'ləʊ] , ['depjuti] - , [ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
" Hello , Deputy Skordran , and congratulations .
" 你好 , 副 - , 和 恭喜! .

“你好，斯科德兰副警长，恭喜你。”

[wʌts] [kʌm] [ʌp] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd]['niːbuː] - [hɪn] - - [kʌt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][juː 'es] ? "

What's	come	up	since	we	had	Nebu	-	hin	-	Abenoz	cut	out	from	under	us	?	"
是什么	来	向上	自从	我们	有	nebu	-	他	-	-	切	出去	从	在下面	我们	?	"

自从我们失去了尼布欣·阿贝诺兹这个职位后，发生了什么事?

" [wiː; wi] [went] [ɪn][ɒn] [ðæt] [taɪm] [laɪn] , [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,

"	We	went	in	on	that	time	line	,	that	same	night	,
"	我们	去	在	在	那	时间	线	,	那	相同的	夜晚	,

“我们按照那个时间线，就在当晚，进入了现场。”

[wɪð] [æn; ən] ['eəbəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['riːkɒn][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ɒv; əv] - .

with	an	airboat	and	made	a	recon	in	the	hills	back	of	Careba	.
和	一个	气垫船	和	制成	一个	侦察	在	这	丘陵	后退	的	-	.

他们乘坐气垫船前往卡雷巴后面的山区进行侦察。

[skeəd] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [sə'fɑː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] - [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]

Scared	the	fear	of	Safar	into	a	party	of	Caleras	while	we	were	working	at
害怕的	这	害怕	的	萨法尔	进入	一个	派对	的	-	尽管	我们	是	在职的	在

[ləʊ] ['æltɪtjuːd] ,

low	altitude	,
低的	高度	,

我们在低海拔地区工作时，吓得萨法尔的恐惧涌入了卡莱拉斯的一群人。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

by	the	way	.
经过	这	方式	.

顺便一提。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][kən'veɪə(r)] - [hed] [saɪt] :

We	found	the	conveyer	-	head	site	:
我们	成立	这	传送带	-	头	地点	:

我们找到了传送带头部的位置：

['hʌndrəd] - [fʊt] ['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [luːs] [dɜːt] [træns'pəʊzd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ]

hundred	-	foot	circle	with	all	the	grass	and	loose	dirt	transposed	off	it	and	a
百	-	脚	圆圈	和	全部	这	草	和	松动的	污垢	转置	离开	它	和	一个

[pəʊl] [pen] ,

pole	pen	,
极	笔	,

一个直径一百英尺的圆圈，圆圈内的草皮和松散的泥土都被移走，还有一个杆状围栏。

['veri] [ʌn'sænət(ə)ri] [weə(r)] [ə'baʊt] [tuː] - [θriː] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [wʊd] [biː; bi] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

very	unsanitary	where	about	two	-	three	hundred	slaves	would	be	kept	at	a	time	.
非常	不卫生的	在哪里	关于	二	-	三	百	奴隶	会	是	保留	在	一个	时间	.

卫生条件极差，一次大约关押着两三百名奴隶。

[nəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][juːz][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ten] [deɪz] .

No	indications	of	use	in	the	last	ten	days	.
不	症状	的	使用	在	这	最后的	十	天	.

过去十天内未发现使用痕迹。

[wiː; wi][dɪd][sʌm; səm] ['prɪti] ['θʌrə] ['buːməˌræŋɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['speɪʃ(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

We	did	some	pretty	thorough	boomeranging	on	that	spatial	equivalent	over	a
我们	做过	一些	漂亮的	彻底	回旋镖	在	那	空间	相等的	超过	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [taɪm] [laɪnz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['θɜːti] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

couple	of	thousand	time	lines	and	found	thirty	more	of	them	.
夫妻	的	千	时间	线条	和	成立	三十	更多的	的	他们	.

我们对几千条时间线上的空间等效物进行了相当彻底的回旋镖分析，又发现了三十个。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['sleivə] [hæv; həv] [kləʊzd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

I	believe	the	slavers	have	closed	out	the	whole
我	相信	这	奴隶贩子	有	关闭	出去	这	所有的

我相信奴隶贩子已经彻底结束了这一切。

- ['sektə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] ['temprərəli] .
Esaron Sector operation , at least temporarily .
- 行业 手术 , 在 至少 暂时地 .

埃萨隆扇区行动，至少暂时如此。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [id] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ;
" That was what he'd been afraid of ;
" 那 曾是 什么 他会 到过 害怕的 的 ;

“那正是他一直害怕的；

[hiː; hi] [həʊpt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)] .
he hoped they wouldn't do the same thing on the Kholghoor Sector .
他 希望 他们 不会 做 这 相同的 事物 在 这 - 行业 .

他希望他们不会在科尔古尔区做同样的事情。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [laɪnz] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [faʊnd] [kən'veɪə(r)]
" Let me have the designations of the time lines on which you found conveyer
" 让 我 有 这 职称 的 这 时间 线条 在 哪个 你 成立 传送带
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

“请告诉我你发现传送带头的具体时间线编号。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tʃiːfs] [ə'sɪstənt] ; [aɪl] ['fəʊtəprɪnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Just a moment , Chief's Assistant ; I'll photoprint them to you .
" 只是 一个 片刻 , 酋长的 助手 ; 患病的 影印 他们 到 你 .

“稍等片刻，局长助理；我这就把它们复印给你。”

[set] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] ?
Set for reception ?
放 为了 接待 ?

准备好接待了吗?

" [væl] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [slaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fəʊtəprɪnt] [fɪlm] [wɒz; wəz][ɪn]
" Vall opened a slide under the screen and saw that the photoprint film was in
" 山谷 打开 一个 滑动 在下面 这 屏幕 和 锯 那 这 影印 电影 曾是 在
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

瓦尔打开屏幕下方的滑轨，发现照片胶片已经就位。

[ðen] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['nɒdɪŋ] .
then closed it again , nodding .
然后 关闭 它 再次 , 点头 .

然后他点点头，又把门关上了。

- - [fed] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [skriːn] ['kæbɪnət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːm]
Skordran Kirv fed a sheet of paper into his screen cabinet and his arm
- - 美联储 一个 床单 的 纸 进入 他的 屏幕 内阁 和 他的 手臂
[muːvd] ['fɔːwəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
moved forward out of the picture .
已搬 向前 出去 的 这 图片 .

斯科德兰·基尔夫将一张纸放进屏风柜里，他的手臂向前伸出，离开了画面。

" [ɒn] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" On , sir , " he said .
" 在 , 先生 , " 他 说 .

“继续，先生，”他说。

[hiː; hi][ænd; ənd][væl] ['kaʊntɪd] [ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] - - [sed] : "

He	and	Vall	counted	ten	seconds	together	,	and	then	Skordran	Kirv	said	:	"
他	和	山谷	计数	十	秒	一起	,	和	然后	-	-	说	:	"

[θruː] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Through	to	you	.
通过	到	你	.

他和瓦尔一起数了十秒钟，然后斯科德兰·基尔夫说："交给你了。"

" [væl] [prest] [ə; eɪ]['liːvə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [skriːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rektæŋgl] [ɒv; əv]['maɪkrəʊˌkɒpi] [prɪnt]

"	Vall	pressed	a	lever	under	his	screen	,	and	a	rectangle	of	microcopy	print
"	山谷	按下	一个	杠杆	在下面	他的	屏幕	,	和	一个	长方形	的	缩微胶片	打印

[pɒpt] [aʊt] .

popped	out	.
爆裂	出去	.

"瓦尔按下屏幕下方的一个杠杆，一块缩微胶片便弹了出来。"

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] , [sɜː(r)] .

"	That's	about	all	I	have	,	sir	.
"	那就是	关于	全部	我	有	,	先生	.

先生，我大概就只有这些了。

[wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [truːps] ['redi] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ][send][ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [els] ?

Want	me	to	keep	my	troops	ready	here	,	or	shall	I	send	them	somewhere	else	?
想	我	到	保持	我的	军队	准备好	这里	,	或者	将	我	发送	他们	某处	别的	?

"

"

"

你想让我把部队留在这里待命，还是派他们去别的地方?

" [kiːp] [ðem; ðəm] ['redi] , - , " [væl][təʊld][hɪm] .

"	Keep	them	ready	,	Kirv	,	"	Vall	told	him	.
"	保持	他们	准备好	,	-	,	"	山谷	讲述	他	.

"让他们做好准备，基尔夫，"瓦尔告诉他。

" [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

"	You	may	need	them	before	long	.
"	你	可能	需要	他们	前	长的	.

"你可能很快就需要它们了。"

[kɔːl] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

Call	you	later	.
称呼	你	之后	.

稍后再给你打电话。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['maɪkrəʊˌkɒpi][ɪn][æn; ən][ɪn'lɑːdʒə(r)] ,

"	He	put	the	microcopy	in	an	enlarger	,
"	他	放	这	缩微胶片	在	一个	放大机	,

"他把显微镜副本放入放大器中，

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] [prɪnt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kən'veɪə(r)] [ruːm] .

and	carried	the	enlarged	print	with	him	to	the	conveyer	room	.
和	携带	这	放大	打印	和	他	到	这	传送带	房间	.

他带着放大后的打印件去了传送带间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒd] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][taɪm] [laɪn] [ˌdezɪg'neɪʃənz] .

There	was	something	odd	about	the	list	of	time	line	designations	.
那里	曾是	某物	奇怪的	关于	这	列表	的	时间	线	职称	.

时间线编号列表有些奇怪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] [njuː'merɪkli] , [ɪn] [fɜːst] ['levə(l)] [nəʊ'teɪʃn] ;

They	were	expressed	numerically	,	in	First	Level	notation	;
他们	是	表达	数值上	,	在	第一的	等级	符号	;

它们以数值形式表示，采用一级符号；

[ɪk'stri:mli] [ʃɔ:t] [gru:ps] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪg'zækt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst]
extremely short groups of symbols capable of exact expression of almost
极其 短的 团体 的 符号 有能力的 的 精确的 表达 的 几乎
[ˌɪnkən'si:vəbli] [ɪ'nɔ:məs] ['nʌmbəz] .
inconceivably enormous numbers .
难以想象 巨大的 数字 .

极短的符号组，却能精确表达几乎难以想象的庞大数字。

[væl] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] — [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
Vall had only a general - education smattering of mathematics — enough to
山谷 有 仅有的 一个 一般的 - 教育 零星 的 数学 — 足够的 到
['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] [æt; ət] ['eni] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒn] ,
qualify him for the chair of Higher Mathematics at any university on ,
资格 他 为了 这 椅子 的 更高 数学 在 任何 大学 在 ,

瓦尔只接受过一些通识教育级别的数学教育——但这足以让他胜任任何一所大学的高等数学教授职位。

[seɪ] , [ðə; ði] [fɔ:θ] ['levə(l)] - - [ə'merɪkən] ['sektə(r)] — [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]
say , the Fourth Level Europo - American Sector — and he could not identify the
说 , 这 第四 等级 - - 美国人 行业 — 和 他 可以 不是 确认 这
[pɪˌkju:li'ærəti] ,
peculiarity ,
特点 ,

比如说，第四层级的欧美区域——但他无法指出其中的特殊之处。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pæt(ə)n] .
but he could recognize that there existed some sort of pattern .
但 他 可以 认出 那 那里 存在 一些 种类 的 图案 .

但他能看出其中存在某种规律。

['ʃʌvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] ['li:və(r)] , [hi:; hi] [rɪ'lækst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] ,
Shoving in the starting lever , he relaxed in one of the chairs ,
推搡 在 这 开始 杠杆 , 他 轻松 在 一 的 这 椅子 ,

他推入启动杆，然后放松地坐到一把椅子上。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [fi:ld] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
waiting for the transposition field to build up around him ,
等待 为了 这 换位 场地 到 建造 向上 大约 他 ,

等待转位场在他周围形成，

[ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [meʃ] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'veɪə(r)] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
and fell asleep before the mesh dome of the conveyer had vanished .
和 跌倒 睡着了 前 这 网 穹顶 的 这 传送带 有 消失了 .

传送带的网状穹顶还没消失，他就睡着了。

[hi:; hi] [wəʊk] , [ðə; ði] [lɪst][ɒv; əv] [taɪm] [laɪn] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He woke , the list of time line designations in his hand ,
他 觉醒 , 这 列表 的 时间 线 职称 在 他的 手 ,

他醒来时，手里拿着一张时间线编号表。

[wen] [ðə; ði] [kən'veɪə(r)] [ˌri:mə'tɪriəˌlaɪzd] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] .
when the conveyor rematerialized on Home Time Line .
什么时候 这 输送带 重新物质化 在 家 时间 线 .

当传送带重新出现在主时间线上时。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Putting it in his pocket ,
推杆 它 在 他的 口袋 ,

他把它放进口袋里，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][æn; ən][ænt:græv] [ʃɑːft] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒn] [wɪtʃ] -

he	hurried	to	an	antigrav	shaft	and	floated	up	to	the	floor	on	which	Tortha
他	慌忙	到	一个	抗重力	轴	和	漂浮	向上	到	这	地面	在	哪个	-

- ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] .

Karf's	office	was	.
-	办公室	曾是	.

他匆匆赶到反重力井，飘到了托尔萨·卡夫办公室所在的楼层。

- - [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ;

Tortha	Karf	was	asleep	in	his	chair	;
-	-	曾是	睡着了	在	他的	椅子	;

托尔萨·卡夫在椅子上睡着了；

['dɑːlə][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — ['sʌmθɪŋ]

Dalla	was	eating	a	dinner	that	had	been	brought	in	to	her	—	something
达拉	曾是	吃	一个	晚餐	那	有	到过	带来	在	到	她	—	某物

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [mʌg] [ɒv; əv] ['kɒfi] [væl] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə]

better	than	the	sandwich	and	mug	of	coffee	Vall	had	mentioned	to
更好的	比	这	三明治	和	马克杯	的	咖啡	山谷	有	提及	到

- [dræs] .

Thalvan	Dras	.
-	德拉斯	.

达拉正在享用别人给她送来的晚餐——这比瓦尔向塔尔万·德拉斯提到的三明治和一杯咖啡要好得多。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt]

Several	of	the	bureau	chiefs	who	had	been	there	when	he	had	gone	out
一些	的	这	局	酋长们	WHO	有	到过	那里	什么时候	他	有	已消失	出去

[hæd; həd] [left] ,

had	left	,
有	左边	,

他外出时在场的几位分局局长已经离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪkɪst] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑː:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

and	the	psychist	who	had	taken	charge	of	the	prisoner	was	there	.
和	这	精神科医生	WHO	有	已采取	收费	的	这	囚犯	曾是	那里	.

负责这名囚犯的心理医生也在场。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] , [naʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	I	think	he's	coming	out	of	the	drug	,	now	,	"	he	reported	.
"	我	思考	他是	未来	出去	的	这	药品	,	现在	,	"	他	据报道	.

“我认为他现在已经戒毒了，”他说道。

" [stɪl] [ə'sliːp] , [ðəʊ] .

"	Still	asleep	,	though	.
"	仍然	睡着了	,	尽管	.

“不过我还在睡着。”

[wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə]['weɪkən] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [ɒn] [hɪm] .

We	want	him	to	waken	naturally	before	we	start	on	him	.
我们	想	他	到	唤醒	自然	前	我们	开始	在	他	.

我们希望他自然醒来后再开始对他进行治疗。

[ðel] [kɔːl] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊz] [saɪnz] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] . "

They'll	call	me	as	soon	as	he	shows	signs	of	stirring	.	"
他们会	称呼	我	作为	很快	作为	他	演出	标志	的	搅拌	.	"

他一旦有苏醒的迹象，他们就会给我打电话。

" [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃənz] ['kleɪmɪŋ] , [naʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [drʌgd] [ænd; ənd] ['hɪpnətaɪzd] - ['ɪntuː]
" The Opposition's claiming , now , that we drugged and hypnotized Salgath into
" 这 反对派 声称 , 现在 , 那 我们 吸毒 和 被催眠 - 进入
['meɪkɪŋ] [ðæt] [kən'feʃ(ə)n] ,
making that visiscreen confession ,
制作 那 视镜 忏悔 ,

“反对派现在声称，我们给萨尔加斯下了药，催眠了他，让他通过可视屏幕做出认罪供述。”

" ['dɑːlə] [sed] .
" Dalla said .
" 达拉 说 .

达拉说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
" Can you think of any way you could do that without making the subject
" 能 你 思考 的 任何 方式 你 可以 做 那 没有 制作 这 主题
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] ? "
incapable of lying ? "
无法 的 说谎 ? "

“你能想到什么办法既能做到这一点，又不会让受试者无法说谎吗？”

" ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['meməriz] , " [ðə; ði] ['saɪkɪst] [sed] .
" Pseudo - memories , " the psychist said .
" 伪 - 回忆 , " 这 精神科医生 说 .

“那是伪记忆，”心理学家说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] - -
" It would take about three times as long as the time between Salgath Trod's
" 它 会 拿 关于 三 时代 作为 长的 作为 这 时间 之间 - -
[dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telikɑːst] ,
departure from his apartment and the time of the telecast ,
离开 从 他的 公寓 和 这 时间 的 这 电视直播 ,

“这大约需要萨尔加斯·特罗德离开公寓到电视直播开始之间时间的三倍时间。”

[ðəʊ] — "
though — "
尽管 — "

尽管-”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [mæθ] ?
" You know much higher math ?
" 你 知道 很多 更高 数学 ?

你懂高等数学吗?

" [væl] [ɑːskt] [ðə; ði] ['saɪkɪst] .
" Vall asked the psychist .
" 山谷 问 这 精神科医生 .

瓦尔问那位心理医生。

" [wel] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hænd(ə)l][maɪ][dʒɒb] .
" Well , enough to handle my job .
" 出色地 , 足够的 到 处理 我的 工作 .

“嗯，足够应付我的工作了。”

['njʊərɒn] - ['saɪnæps; 'sɪnæps][ɪn'tɜː(r)] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['meməri] - [ænd; ənd] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['pætənz] ,
Neuron - synapse inter - relations , memory - and - association patterns ,
神经元 - 突触 间 - 关系 , 记忆 - 和 - 协会 图案 ,
[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] , [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [ˌmæθə'mætɪkli] .
that kind of thing , all have to be expressed mathematically .
那 种类 的 事物 , 全部 有 到 是 表达 数学上 .

神经元突触之间的相互关系、记忆和联想模式等等，都需要用数学方式来表达。

" [væl] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [taɪm] - [laɪn] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [lɪst] .
" Vall nodded and handed him the time - line designation list .
" 山谷 点头 和 递交 他 这 时间 - 线 指定 列表 .

瓦尔点点头，把时间线指定清单递给了他。

" [siː] [ˈeni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] [ðeə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" See any kind of a pattern there ? " he asked .
" 看 任何 种类 的 一个 图案 那里 ? " 他 问 .

“看出什么规律了吗？”他问道。

[ðə; ði] [ˈsaɪkɪst] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [blæŋkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ɒn]
The psychist looked at the paper and blanked his face as he drew on
这 精神科医生 看起来 在 这 纸 和 空白 他的 脸 作为 他 画 在
[hɪpˈnɒtɪkli] - [əˈkwaɪəd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
hypnotically - acquired information .
催眠地 - 获得 信息 .

心理医生看着纸，面无表情地运用着催眠术获得的信息。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪˈd] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [tuː; tə] [sʌm; səm]
I'd say that all the numbers are related in some kind of a series to some
ID 说 那 全部 这 数字 是 有关的 在 一些 种类 的 一个 系列 到 一些
[ˈʌðə(r)] [ˈnʌmbə(r)] .
other number .
其他 数字 .

我认为所有这些数字都以某种数列的形式与其他数字相关联。

[ˈsɪmplɪfaɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ˈkɪndəgɑːt(ə)n] [ˈlev(ə)l] , [seɪ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] [ɪz] ,
Simplified down to kindergarten level , say the difference between A and B is ,
简化 向下 到 幼儿园 等级 , 说 这 不同之处 之间 一个 和 B 是 ,

简化到幼儿园水平，比如说A和B的区别是：

[ˈmeɪbi] , [wʌn] - [dɪˈsɪljənθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [eks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ,
maybe , one - decillionth of the difference between X and A ,
或许 , 一 - 十万亿亿 的 这 不同之处 之间 X 和 一个 ,

或许是 X 和 A 之间差异的万亿分之一，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [biː] [ænd; ənd] [siː] [ɪz] [wʌn] - [dɪˈsɪljənθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns]
and the difference between B and C is one - decillionth of the difference
和 这 不同之处 之间 B 和 C 是 一 - 十万亿亿 的 这 不同之处
[bɪˈtwiːn] [eks] [ænd; ənd] [biː] ,
between X and B ,
之间 X 和 B ,

B 和 C 之间的差异是 X 和 B 之间差异的万亿分之一。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] —
and so on —
和 所以 在 —

等等-

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈbɒksɪz] :
" A voice came out of one of the communication boxes :
" 一个 嗓音 来了 出去 的 一 的 这 沟通 盒子 :

“其中一个通讯箱里传出一个声音：

" ['dɑːktər; draɪv] . - ; [ðə; ði] ['peɪʃənts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] , [ænd; ənd] [hiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
" Dr . Nentrov ; the patient's out of the drug , and he's beginning to
" 博士 . - ; 这 患者 出去 的 这 药品 , 和 他是 开始 到
[stɜː(r)] [ə'baʊt] . "
stir about . "
搅拌 关于 . "

“内特罗夫医生，病人已经过了药效期，开始有活动能力了。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['saɪkɪst] [sed] .
" That's it , " the psychist said .
" 那就是 它 , " 这 精神科医生 说 .

“就是这样，”心理医生说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] .
" I have to run .
" 我 有 到 跑步 .

我得跑了。

" [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [ʃiːt] [bæk] [tuː; tə] [væl] , [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːst] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [kʌp] ,
" He handed the sheet back to Vall , took a last drink from his coffee cup ,
" 他 递交 这 床单 后退 到 山谷 , 采取 一个 最后的 喝 从 他的 咖啡 杯子 ,

他把纸条还给瓦尔，喝了最后一口咖啡。

[ænd; ənd] ['bəʊltɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and bolted out of the room .
和 螺栓连接 出去 的 这 房间 .

然后他猛地冲出了房间。

['dɑːlə] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Dalla picked up the sheet of paper and looked at it .
达拉 挑选 向上 这 床单 的 纸 和 看起来 在 它 .

达拉拿起那张纸，看了看。

[væl] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Vall told her what it was .
山谷 讲述 她 什么 它 曾是 .

瓦尔告诉她那是什么。

" [ɪf] [ðəʊz] [taɪm] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['regjələ(r)]['sɪəriːz] , [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [laɪn][ɒv; əv]
" If those time lines are in regular series , they relate to the base line of
" 如果 那些 时间 线条 是 在 常规的 系列 , 他们 涉及 到 这 根据 线 的
[ɑːpə'reɪʃnz] ,
operations ,
运营 ,

“如果这些时间线是按规律排列的，那么它们就与基准运营线相关，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [wɜːkt] [aʊt] .
" Maybe you can have that worked out .
" 或许 你 能 有 那 工作 出去 .

或许你可以想办法解决这个问题。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ; [ə; eɪ] ['steɪtɪd] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['sektə(r)] [laɪnz] ,
I can see how it would be ; a stated interval between the Esaron Sector lines ,
我 能 看 如何 它 会 是 ; 一个 声明 间隔 之间 这 - 行业 线条 ,

我能理解这是怎么回事；埃萨隆星区线路之间设定一个固定的间隔，

[tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [kən'trəʊl] ['setɪŋz] . "

to	simplify	transposition	control	settings	.	"
到	简化	换位	控制	设置	.	"

简化移调控制设置。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

"	That	was	what	I	was	thinking	.
"	那	曾是	什么	我	曾是	思维	.

我也是这么想的。

[ɪts] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . - [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd]

It's	not	quite	as	simple	as	Dr	.	Nentrov	expressed	it	,	but	that	could
它是	不是	相当	作为	简单的	作为	博士	.	-	表达	它	,	但	那	可以

[biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] .

be	the	general	idea	.
是	这	一般的	主意	.

虽然不像内特罗夫博士所说的那么简单，但大致意思就是这样。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] .

We	might	be	able	to	work	out	the	location	of	the	base	line	from	that	.
我们	可能	是	有能力的	到	工作	出去	这	地点	的	这	根据	线	从	那	.

我们或许可以据此推算出基线的位置。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['siːkwəns] [ɪn][hɪə(r)] ;

There	seems	to	be	a	break	in	the	number	sequence	in	here	;
那里	似乎	到	是	一个	休息	在	这	数字	顺序	在	这里	;

这里的数字序列似乎出现了断点；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [taɪm] [laɪn] - - [faʊnd] [ðəʊz] [sleɪvz] [ɒn] .

that	would	be	the	time	line	Skordran	Kirv	found	those	slaves	on	.
那	会	是	这	时间	线	-	-	成立	那些	奴隶	在	.

那应该是斯克德兰·基尔夫发现那些奴隶的时间线。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [paɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɒn][ðə; ði] [desk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn]

"	He	reached	for	the	pipe	he	had	left	on	the	desk	when	he	had	gone
"	他	达到	为了	这	管道	他	有	左边	在	这	桌子	什么时候	他	有	已消失

[tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	Police	Terminal	and	began	filling	it	.
到	警察	终端	和	开始	填充	它	.

“他伸手去拿他去警察局时留在桌子上的烟斗，开始往里面灌水。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ]['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] [ɒn][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

A	little	later	,	a	buzzer	sounded	and	a	light	came	on	on	one	of	the
一个	小的	之后	,	一个	蜂鸣器	听起来	和	一个	光	来了	在	在	一	的	这

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['bɒksɪz] .

communication	boxes	.
沟通	盒子	.

过了一会儿，其中一个通讯盒发出蜂鸣声，指示灯亮了起来。

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [sed] , " - [væl] [hɪə(r)] .

He	flipped	the	switch	and	said	,	"	Verkan	Vall	here	.
他	翻转	这	转变	和	说	,	"	-	山谷	这里	.

他拨动开关，说道：“我是 Verkan Vall。”

" - [bɑːrθs] [vɔɪs] [keɪm] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

"	Sothran	Barth's	voice	came	cut	of	the	box	.
"	-	巴特的	嗓音	来了	切	的	这	盒子	.

“索特兰·巴特的声音从盒子里传了出来。”

" [ðev] [dʒʌst] [brɔːt] [ɪn] - - ['sɜːvənts] .

"	They've	just	brought	in	Salgath	Trod's	servants	.
"	他们有	只是	带来	在	-	-	仆人	.

“他们刚刚把萨尔加斯·特罗德的仆人带了进来。”

[pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [kən'veɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt]

Picked	them	up	as	they	came	out	of	the	house	conveyer	at	the	apartment
挑选	他们	向上	作为	他们	来了	出去	的	这	房子	传送带	在	这	公寓

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

在公寓楼的传送带上把它们捡了起来。

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənd] .

I	don't	believe	they	know	what's	happened	.
我	不	相信	他们	知道	是什么	发生	.

我不认为他们知道发生了什么。

" [væl] [flɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] ['twidl] [ə; eɪ] ['daɪəl] ; [ə; eɪ] ['vjuː.skriːn] [lɪt] [ʌp] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]

"	Vall	flipped	a	switch	and	twiddled	a	dial	;	a	viewscreen	lit	up	,	showing	the
"	山谷	翻转	一个	转变	和	摆弄	一个	拨号	;	一个	显示屏	点燃	向上	,	显示	这

['lændɪŋ] [steɪdʒ] .

landing	stage	.
降落	阶段	.

瓦尔拨动开关，转动旋钮；一个显示屏亮了起来，显示了着陆平台。

[ðə; ði] [pə'liːs] [kɑː(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] ['lændɪd] : [wʌn] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

The	police	car	had	just	landed	:	one	detective	had	gotten	out	,	and	was
这	警察	车	有	只是	登陆	:	一	侦探	有	获得	出去	,	和	曾是

['helpɪŋ] [ðə; ði] [gɜːl] ,

helping	the	girl	,
帮助	这	女孩	,

警车刚刚降落：一名侦探下了车，正在帮助那个女孩。

- , [huː] [hæd; həd] [biːn] - - ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] , [tuː; tə] [dɪ'send] .

Zinganna	,	who	had	been	Salgath	Trod's	housekeeper	and	mistress	,	to	descend	.
-	,	WHO	有	到过	-	-	管家	和	情妇	,	到	下降	.

曾是萨尔加斯·特罗德的管家兼情妇的辛加纳下楼了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	really	beautiful	.
她	曾是	真的	美丽的	.

她真的很漂亮。

[væl]

Vall
山谷

瓦尔

[θɔːt] : ['rɑːðə(r)] [tɔːl] , ['slendə(r)] , [wɪð] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kriːmi] [laɪt] - [braʊn] [skɪn] .

thought	:	rather	tall	,	slender	,	with	dark	eyes	and	a	creamy	light	-	brown	skin	.
想法	:	相当	高的	,	苗条	,	和	黑暗的	眼睛	和	一个	奶油状	光	-	棕色的	皮肤	.

印象：身材高挑纤细，有着深色的眼睛和奶油般的浅棕色皮肤。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [blæk] [kləʊk] , [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['iːvnɪŋ] [gaʊn] .

She	wore	a	black	cloak	,	and	,	under	it	,	a	black	and	silver	evening	gown	.
她	穿着	一个	黑色的	披风	,	和	,	在下面	它	,	一个	黑色的	和	银	晚上	袍	.

她身披黑色斗篷，斗篷下是一件黑银相间的晚礼服。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['dʒuːəl] ['twiŋkl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] .

A	single	jewel	twinkled	in	her	black	hair	.
一个	单身的	宝石	闪烁	在	她	黑色的	头发	.

她乌黑的头发上闪烁着一颗宝石。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['veri] ['iːzəli] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .

She	could	have	very	easily	passed	for	a	woman	of	his	own	race	.
她	可以	有	非常	容易地	通过了	为了	一个	女士	的	他的	自己的	种族	.

她完全可以冒充是他同族的女性。

[ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌtlə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

The	housemaid	and	the	butler	were	a	couple	of	entirely	different	articles	.
这	保姆	和	这	管家	是	一个	夫妻	的	完全	不同的	文章	.

女佣和男管家是完全不同的两类人。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] [fɔːθ] ['lev(ə)l] ['prɪmətɪv] ['sævɪdʒri] .

Both	were	about	four	or	five	generations	from	Fourth	Level	Primitive	savagery	.
两个都	是	关于	四	或者	五	几代人	从	第四	等级	原始	野蛮	.

两者的文明程度都比第四级原始野蛮状态高出四到五代。

[ðə; ði] [meɪd] , [ɪn] ['geərɪʃli] [tʃiːp] ['faɪnəri] , [wɒz; wəz][bɪg] - [bəʊnd] [ænd; ənd] ['hevi] - ['bɒdid] , [wɪð] [red] - [braʊn] [heə(r)] ;

The	maid	,	in	garishly	cheap	finery	,	was	big	-	boned	and	heavy	-	bodied	,	with	red	-	brown	hair	;
这	女佣	,	在	俗艳地	便宜的	服饰	,	曾是	大的	-	骨	和	重的	-	有形的	,	和	红色的	-	棕色的	头发	;

女仆穿着俗艳廉价的华服，骨架大，体态丰满，一头红棕色的头发；

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ˌjʊərə'piːən] ['reɪndɪə(r)] - [hɜːrdɪŋ] ['piːplz] [huː] [hæd; həd] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['prəʊgres] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .

she	looked	like	a	member	of	one	of	the	northern	European	reindeer	-	herding	peoples	who	had	barely	managed	to	progress	as	far	as	the	bow	and	arrow	.
她	看起来	喜欢	一个	成员	的	一	的	这	北方	欧洲的	驯鹿	-	放牧	人民	WHO	有	仅仅	管理	到	进步	作为	远的	作为	这	弓	和	箭	.

她看起来像是北欧某个驯鹿牧民部落的成员，而这个部落的文明程度才刚刚发展到使用弓箭的地步。

[ðə; ði]['bʌtlə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['prɪmətɪv] ['reɪsɪz] ;

The	butler	was	probably	a	mixture	of	half	a	dozen	primitive	races	;
这	管家	曾是	大概	一个	混合物	的	一半	一个	打	原始	种族	;

这位管家很可能是由六七个原始种族混血而成；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['maːstəz] ['iːvnɪŋ] [suːts] , [ə; eɪ] [braɪt] ['meləʊ] - [pɪŋk] ,

he	was	wearing	one	of	his	late	master's	evening	suits	,	a	bright	mellow	-	pink	,
他	曾是	穿着	一	的	他的	晚的	硕士学位	晚上	西装	,	一个	明亮的	醇厚	-	粉色的	,

他穿着他已故主人的一件晚礼服，亮粉色，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ʌn'flætərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] .

which	was	distinctly	unflattering	to	his	complexion	.
哪个	曾是	明显地	不讨喜的	到	他的	肤色	.

这与他的肤色明显不符，显得很不好看。

[ðə; ði] [saʊnd] - ['pɪkʌp] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,

The	sound	-	pickup	was	too	far	away	to	give	him	what	they	were	saying	,
这	声音	-	捡起	曾是	也	远的	离开	到	给	他	什么	他们	是	说	,

拾音器离得太远，他听不到他们在说什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌtlə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] ['viːəməntli] .

but	the	butler	and	maid	were	waving	their	arms	and	protesting	vehemently
但	这	管家	和	女佣	是	挥手	他们的	武器	和	抗议	强烈地

:

但管家和女仆却挥舞着手臂，激烈地抗议着。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] ;

One	of	the	detectives	took	the	woman	by	the	arm	;
一	的	这	侦探	采取	这	女士	经过	这	手臂	;

其中一名侦探抓住那名女子的胳膊；

[ʃiː; ʃi] [dʒɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [luːs] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] ['bækhænd] [slæp][æt; ət][hɪm] .

she	jerked	it	loose	and	aimed	a	backhand	slap	at	him	.
她	猛地一抖	它	松动的	和	旨在	一个	反手	拍击	在	他	.

她猛地扯下它，反手给了他一记耳光。

[hiː; hi] [blɒkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] .

He	blocked	it	on	his	forearm	.
他	已屏蔽	它	在	他的	前臂	.

他用前臂挡住了球。

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði][gɜːl][ɪn] [blæk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Immediately	,	the	girl	in	black	turned	and	said	something	to	her	,	and	she
立即地	,	这	女孩	在	黑色的	转向	和	说	某物	到	她	,	和	她

[səb'said] .

subsided	.
平静下来	.

黑衣女孩立刻转过身来对她说了些什么，她这才安静下来。

[væl] [sed] , ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] :

Vall	said	,	into	the	box	:
山谷	说	,	进入	这	盒子	:

瓦尔对着箱子说道：

" [bɑːθ] , [hæv; həv][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [blæk] [kləʊk] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə]['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] ['ɪntəvjuː]

"	Barth	,	have	the	girl	in	the	black	cloak	brought	down	to	Number	Four	Interview
"	巴特	,	有	这	女孩	在	这	黑色的	披风	带来	向下	到	数字	四	面试

[ruːm] .

Room	.
房间	.

“巴特，把穿黑斗篷的女孩带到四号审讯室来。”

[pʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɪn] ['seprət] [dɪ'tenʃn] ['kjuːbɪkəlz] ; [wiːl; wil] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

Put	the	other	two	in	separate	detention	cubicles	;	we'll	talk	to	them	later	.
放	这	其他	二	在	分离	拘留	隔间	;	出色地	讲话	到	他们	之后	.

把另外两个人关进单独的拘留室；我们稍后再跟他们谈话。

" [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	He	broke	the	connection	and	got	to	his	feet	.
"	他	打破	这	联系	和	得到	到	他的	脚	.

他切断了连接，站了起来。

" [kʌm] [ɒn] , ['dɑːlə] .

"	Come	on	,	Dalla	.
"	来	在	,	达拉	.

“来吧，达拉。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] . "

I	want	you	to	help	me	with	the	girl	.	"
我	想	你	到	帮助	我	和	这	女孩	.	"

我希望你能帮我照顾那个女孩。

" [dʒʌst][traɪ][ænd; ənd] [stɒp] [ˌem 'iː] , " ['dɑːlə][təʊld][hɪm] .

"	Just	try	and	stop	me	,	"	Dalla	told	him	.
"	只是	尝试	和	停止	我	,	"	达拉	讲述	他	.

“你试试看能不能阻止我，”达拉对他说。

" ['eni] ['ɪntərˌvjʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['aɪtəm] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ɒn] .

"	Any	interviews	you	have	with	that	little	item	,	I	want	to	sit	in	on	.
"	任何	访谈	你	有	和	那	小的	物品	,	我	想	到	坐	在	在	.

“如果你要采访那个小家伙，我想旁听。”

" [ðə; ði][ˌprəʊlə'teərɪən][gɜːl] , [stɪl] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pleɪst] [ɪn]
" The Proletarian girl , still guarded by a detective , had already been placed in
" 这 无产阶级 女孩 , 仍然 守卫 经过 一个 侦探 , 有 已经 到过 放置 在
[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [ruːm] .
the interview room .
这 面试 房间 .

“那名无产阶级女孩，仍然被一名侦探看守着，已经被带到了审讯室。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [væl] , [traɪd] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [grɪn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːlə] [bɪ'haɪnd]
The detective nodded to Vall , tried to suppress a grin when he saw Dalla behind
这 侦探 点头 到 山谷 , 尝试 到 压制 一个 咧嘴笑什么时候 他 锯 达拉 在后面
[hɪm] ,
him ,
他 ,

侦探向瓦尔点了点头，看到达拉在他身后时，努力抑制住笑意。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] .
and went out .
和 去 出去 .

然后就出去了。

[væl] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ['siːtɪd] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [keɪs] ,
Vall saw his wife and the prisoner seated , and produced his cigarette case ,
山谷 锯 他的 妻子 和 这 囚犯 坐着 , 和 生产 他的 卷烟 案件 ,
['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .
handing it around .
处理 它 大约 .

瓦尔看到妻子和囚犯坐着，便拿出烟盒，递给他们一圈。

" [jʊr; jər] - ; [jʊr; jər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] ['kaʊnslmən] - [trɒd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]
" You're Zinganna ; you're of the household of Councilman Salgath Trod , aren't you
" 你是 - ; 你是 的 这 家庭 的 市议员 - 践踏 , 不是 你
? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
? " he asked .
? " 他 问 .

“你是辛加纳，你是议员萨尔加斯·特罗德家的人，对吧？”他问道。

" ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd] ['həʊstəs] , " [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'plaɪd] .
" Housekeeper and hostess , " the girl replied .
" 管家 和 女主人 , " 这 女孩 回复 .

“管家兼女主人，”女孩回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
" I am also his mistress .
" 我 是 还 他的 情妇 .

“我也是他的情妇。”

" [væl] [n'ɒdɪd] , ['smaɪlɪŋ] .
" Vall nodded , smiling .
" 山谷 点头 , 微笑 .

瓦尔点了点头，微笑着。

" [wɪtʃ] [kən'fəːmz] [maɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnslmən] - [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] .
" Which confirms my long - standing respect for Councilman Salgath's exquisite taste .
" 哪个 确认 我的 长的 - 常设 尊重 为了 市议员 - 精美的 品尝 .
"
"
"

“这更加印证了我一直以来对萨尔加斯议员卓越品味的敬意。”

" [waɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Why	,	thank	you	,	"	she	said	.
"	为什么	,	感谢	你	,	"	她	说	.

“谢谢你，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

"	But	I	doubt	if	I	was	brought	here	to	receive	compliments	.
"	但	我	怀疑	如果	我	曾是	带来	这里	到	收到	赞美	.

但我怀疑我来这里并不是为了接受赞美。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][aɪ] ? "

Or	was	I	?	"
或者	曾是	我	?	"

或者我是吗?

" [nəʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

"	No	,	I'm	afraid	not	.
"	不	,	我是	害怕的	不是	.

“不，恐怕不行。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['njuːzkɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [kən'sɜːnɪŋ] ['kaʊnslmən]

Have	you	heard	the	newscasts	of	the	past	few	hours	concerning	Councilman
有	你	听到	这	新闻播报	的	这	过去的	很少	小时	有关	市议员

\- ?

Salgath	?
-	?

你有没有听到过去几个小时有关市议员萨尔加斯的报道?

" [ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['sɪəriəsli] .

"	She	straightened	in	her	seat	,	looking	at	him	seriously	.
"	她	拉直	在	她	座位	,	寻找	在	他	严重地	.

她挺直了身子，严肃地看着他。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪ][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒn] - [wʌn] - [sɪks] - [faɪv] .

I	and	Nindrandigro	and	Calilla	spent	the	evening	on	ServSec	One	-	Six	-	Five	.
我	和	-	和	-	花费	这	晚上	在	-	一	-	六	-	五	.

我和 Nindrandigro 和 Calilla 在 ServSec One-Six-Five 度过了一个晚上。

['kaʊnslmən] - [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm]

Councilman	Salgath	told	me	that	he	had	some	business	and	wanted	them
市议员	-	讲述	我	那	他	有	一些	商业	和	通缉	他们

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

out	of	the	apartment	,
出去	的	这	公寓	,

市议员萨尔加斯告诉我他有事要办，想让他们搬出公寓。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	wanted	me	to	keep	an	eye	on	them	.
和	通缉	我	到	保持	一个	眼睛	在	他们	.

并希望我留意他们。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [njuːz] [æt; ət][ɔːl] .

We	didn't	hear	any	news	at	all	.
我们	没有	听到	任何	消息	在	全部	.

我们一点消息都没听到。

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .
" She hesitated .
" 她 犹豫了一下 .

她犹豫了一下。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] . . . ['sɪəriəs] . . . ['hæpənd] ?
" Has anything . . . serious . . . happened ?
" 有 任何事物 . . . 严肃的 . . . 发生 ?

“发生什么……严重的事情了吗？”

" [væl] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" Vall studied her for a moment ,
" 山谷 研究 她 为了 一个 片刻 ,

瓦尔打量了她一会儿，

[ðen] [glɑːns, glæns][æt; ət]['dɑːlə] .
then glanced at Dalla .
然后 瞥了一眼 在 达拉 .

然后瞥了达拉一眼。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [veɪg] , - ,
There existed between himself and his wife a sort of vague , semitelepathic ,
那里 存在 之间 他自己 和 他的 妻子 一个 种类 的 模糊的 , - ,
[ræ'pɔː(r)] ;
rapport ;
关系 ;

他和妻子之间存在着一种模糊的、半心灵感应般的默契；

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trænz'mɪt] ['defɪnət] [ænd; ənd][ɪg'zækt] [θɔːts] ,
they had never been able to transmit definite and exact thoughts ,
他们 有 绝不 到过 有能力的 到 发送 定 和 精确的 想法 ,

他们从未能清晰准确地表达自己的想法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['klɪəli] [prɪ'hend] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] .
but they could clearly prehend one another's feelings and emotions .
但 他们 可以 清楚地 掌握 一 另一个的 情怀 和 情绪 .

但他们能够清楚地理解彼此的感受和情绪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] , [naʊ] , [ɒv; əv] - ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprəʊlə'teərɪən][gɜːl] .
He was conscious , now , of Dalla's sympathy for the Proletarian girl .
他 曾是 有意识的 , 现在 , 的 - 同情 为了 这 无产阶级 女孩 .

他现在意识到达拉对那个无产阶级女孩的同情。

" - , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] , "
" Zinganna , I'm going to tell you something that is being kept from the public , "
" - , 我是 去 到 告诉 你 某物 那 是 存在 保留 从 这 民众 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“辛加纳，我要告诉你一些公众不知道的事情，”他说。

" [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] ,
" By doing so , I will make it necessary for us to detain you ,
" 经过 正在做 所以 , 我 将要 制作 它 必要的 为了 我们 到 扣留 你 ,

“这样做，就意味着我们必须拘留你。”

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
at least for a few days .
在 至少 为了 一个 很少 天 .

至少持续几天。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,
I hope you will forgive me ,
我 希望 你 将要 原谅 我 ,

希望你能原谅我。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [les] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] . "
but I think you would forgive me less if I didn't tell you . "
但 我 思考 你 会 原谅 我 较少的如果 我 没有 告诉 你 . "

但我想，如果我不告诉你，你可能就不会这么原谅我了。

" ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
" Something's happened to him , " she said , her eyes widening and her
" 某样东西 发生 到 他 , " 她 说 , 她 眼睛 扩大 和 她
['bɒdi] ['tensɪŋ] .
body tensing .
身体 紧张 .

“他出事了，”她说着，眼睛睁得大大的，身体也紧绷起来。

" [jes] , - .
" Yes , Zinganna .
" 是的 , - .

“是的，Zinganna。”

[æt; ət] [ə'baʊt] - , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " ['kaʊnslmən] - [wɒz; wəz] ['məːdə] . "
At about 2010 , this evening , " he said , " Councilman Salgath was murdered . "
在 关于 - , 这 晚上 , " 他 说 , " 市议员 - 曾是 被谋杀 . "

“大约在今晚 2010 点，”他说，“议员萨尔加斯被谋杀了。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , ['kləʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" She leaned back in the chair , closing her eyes .
" 她 倾斜 后退 在 这 椅子 , 结束 她 眼睛 .

她向后靠在椅子上，闭上了眼睛。

" [hiːz] [ded] ?
" He's dead ?
" 他是 死的 ?

他死了吗?

" [ðen] , [ə'gen] , ['steɪtmənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kwestʃən] : " [hiːz] [ded] !
" Then , again , statement instead of question : " He's dead !
" 然后 , 再次 , 陈述 反而 的 问题 : " 他是 死的 !

然后，又变成了陈述句而不是疑问句：“他死了！”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
" For a long moment , she lay back in the chair ,
" 为了 一个 长的 片刻 , 她 躺 后退 在 这 椅子 ,

她向后靠在椅子上，良久。

[æz; əz] [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riˈɔːrient] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] - - [deθ]
as though trying to reorient her mind to the fact of Salgath Trod's death
作为 尽管 尝试 到 重新定向 她 头脑 到 这 事实 的 - - 死亡
,
,
,

仿佛试图重新接受萨尔加斯·特罗德已死的事实，

[waɪl] [væl] [ænd; ənd] ['dɑːlə] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

while	Vall	and	Dalla	sat	watching	her	.
尽管	山谷	和	达拉	卫星	观看	她	.

瓦尔和达拉坐在一旁看着她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɜːd] , ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

Then	she	stirred	,	opened	her	eyes	,
然后	她	搅拌	,	打开	她	眼睛	,

然后她动了动，睁开了眼睛。

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

looked	at	the	cigarette	in	her	fingers	as	though	she	had	never	seen	it	before	,
看起来	在	这	卷烟	在	她	手指	作为	尽管	她	有	绝不	已见	它	前	,

她看着指间的香烟，仿佛从未见过似的。

[ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [æn; ən] [æʃ] [rɪ'siːvə(r)] .

and	leaned	forward	to	stuff	it	into	an	ash	receiver	.
和	倾斜	向前	到	东西	它	进入	一个	灰	接收者	.

然后俯身向前，把它塞进一个灰烬容器里。

" [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

"	Who	did	it	?	"	she	asked	,
"	WHO	做过	它	?	"	她	问	,

“是谁干的？”她问道。

[ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ['sævɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['ænsestə(r)] [nɒt] [ten] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

the	Stone	Age	savage	who	had	been	her	ancestor	not	ten	generations	ago	peeping	out	of	her	eyes	.
这	石头	年龄	野蛮的	WHO	有	到过	她	祖先	不是	十	几代人	前	偷窥	出去	的	她	眼睛	.

她眼前仿佛浮现出十代以前她的祖先——那个石器时代的野蛮人。

" [ðə; ði] [men] [huː] ['æktʃuəli] [juːst] [ðə; ði] ['niːdlərz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , " [væl] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	The	men	who	actually	used	the	needlers	are	dead	,	"	Vall	told	her	.
"	这	男人	WHO	实际上	用过的	这	针刺者	是	死的	,	"	山谷	讲述	她	.

“那些真正使用过针刺器的人都死了，”瓦尔告诉她。

" [aɪ] [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .

"	I	killed	a	couple	of	them	myself	.
"	我	被杀	一个	夫妻	的	他们	我	.

“我亲手杀了其中几个。”

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [men] [huː] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	still	have	to	find	the	men	who	planned	it	.
我们	仍然	有	到	寻找	这	男人	WHO	计划	它	.

我们仍然需要找到策划这件事的人。

[aɪ'd] [həʊpt] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [duː; də] [ðæt] , - .

I'd	hoped	you'd	want	to	help	us	do	that	,	Zinganna	.
ID	希望	你会	想	到	帮助	我们	做	那	,	-	.

我原本希望你能帮我们做这件事，辛加纳。

" [hiː; hi] [saɪd] - [glɑːns, glæns] [tuː; tə] ['dɑːlə] [ə'gen] ; [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

"	He	side	-	glanced	to	Dalla	again	;	she	nodded	.
"	他	边	-	瞥了一眼	到	达拉	再次	;	她	点头	.

他又侧目看了达拉一眼；她点了点头。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [trɒd] [ˈhædnt] [biːn] [ˈpjʊəli] [ˈbɪznəs] [wɪð]

The	relationship	between	Zinganna	and	Salgath	Trod	hadn't	been	purely	business	with
这	关系	之间	-	和	-	践踏	之前没有	到过	纯粹	商业	和

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

对她而言，辛加纳和萨尔加斯·特罗德之间的关系并非纯粹的商业关系；

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [əˈfekʃn] .

there	had	been	some	real	affection	.
那里	有	到过	一些	真实的	感情	.

他们之间确实存在过真挚的感情。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

He	told	her	what	had	happened	,
他	讲述	她	什么	有	发生	,

他把事情经过告诉了她。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] - [trɒd] [hæd; həd] [kɔːld] - -

and	when	he	reached	the	point	at	which	Salgath	Trod	had	called	Tortha	Karf
和	什么时候	他	达到	这	观点	在	哪个	-	践踏	有	称为	-	-

[tuː; tə] [kənˈfes] [kəmˈplɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

to	confess	complicity	in	the	slave	trade	,
到	承认	共谋	在	这	奴隶	贸易	,

当他读到萨尔加斯·特罗德召见托尔萨·卡尔夫，让他承认参与奴隶贸易时，

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ˈtaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

her	lips	tightened	and	she	nodded	.
她	嘴唇	收紧	和	她	点头	.

她抿紧嘴唇，点了点头。

" [ai] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	was	afraid	it	was	something	like	that	,	"	she	said	.
"	我	曾是	害怕的	它	曾是	某物	喜欢	那	,	"	她	说	.

“我担心就是这样的事，”她说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] , [wel] , [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [njuːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [gɒt] [aʊt] ,

"	For	the	last	few	days	,	well	,	ever	since	the	news	about	the	slave	trade	got	out	,
"	为了	这	最后的	很少	天	,	出色地	,	曾经	自从	这	消息	关于	这	奴隶	贸易	得到	出去	,

“过去几天，确切地说，自从奴隶贸易的消息传出以来，

[hiːz] [biːn] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .

he's	been	worried	about	something	.
他是	到过	担心	关于	某物	.

他一直很担心某件事。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ˈsʌmbədi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊld] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .

I've	always	thought	somebody	had	some	kind	of	a	hold	over	him	.
我已经	总是	想法	某人	有	一些	种类	的	一个	抓住	超过	他	.

我一直觉得有人在控制他。

[ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

Different	times	in	the	past	,
不同的	时代	在	这	过去的	,

过去不同的时代，

[hiːz] [dʌn] [θɪŋz] [səʊ] [fɑː(r)] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [best] [ˈɪntrəsts] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə]

he's	done	things	so	far	against	his	own	political	best	interests	that	I've	had	to
他是	完毕	事物	所以	远的	反对	他的	自己的	政治的	最好的	兴趣	那	我已经	有	到

[bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [fɔːst] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] .

believe	he	was	being	forced	into	them	.
相信	他	曾是	存在	强制	进入	他们	.

他迄今为止所做的一些事情都违背了他自身的政治利益，所以我不得不相信他是被迫这样做的。

[wel] , [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [tuː] [fɑː(r)] .
Well , this time they tried to force him too far .
出色地 , 这 时间 他们 尝试 到 力量 他 也 远的 .

这次他们想把他逼得太紧了。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

" [væl] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" Vall continued the story .
" 山谷 持续 这 故事 .

瓦尔继续讲述着这个故事。

" [səʊ] [wɪr] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [hʌʃt] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" So we're keeping this hushed up , for a while .
" 所以 是 保持 这 静静地 向上 , 为了 一个 尽管 .

“所以我们暂时会对此事保密。”

[ðə; ði] [wei] [wɪr] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , - [trɒd] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ɒn] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] , ['tɔːkɪŋ]
The way we're letting it out , Salgath Trod is still alive , on Police Terminal , talking
这 方式 是 出租 它 出去 , - 践踏 是 仍然 活 , 在 警察 终端 , 说
['ʌndə(r)]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] .
under narco - hypnosis .
在下面 毒枭 - 催眠 .

照我们现在透露的情况来看，萨尔加斯·特罗德还活着，在警察终端上，在麻醉催眠状态下说话。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['sævɪdʒli] .
" She smiled savagely .
" 她 微笑 野蛮地 .

她露出了狰狞的笑容。

" [ænd; ənd] [ðel] [get] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [men] [duː; də] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi]
" And they'll get frightened , and frightened men do foolish things , " she
" 和 他们会 得到 害怕 , 和 害怕 男人 做 愚蠢 事物 , " 她
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“他们会感到害怕，而害怕的人会做傻事，”她总结道。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [biːn] [ə; eɪ] [ˌpɒlɪ'tɪʃənz] ['mɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
She hadn't been a politician's mistress for nothing .
她 之前没有 到过 一个 政治家们 情妇 为了 没有什么 .

她当过政客的情妇可不是浪得虚名。

" [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [tuː; tə] [help] ? "
" What can I do to help ? "
" 什么 能 我 做 到 帮助 ? "

我能做些什么来帮忙?

" [tel] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] .
" Tell us everything you can , " he said .
" 告诉 我们 一切 你 能 , " 他 说 .

“尽可能把所有事情都告诉我们，”他说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk]
" Maybe we can be able to take
" 或许 我们 能 是 有能力的 到 拿

“或许我们可以采取

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ɪf] - [trɒd] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [tɔːk]

such	actions	as	we	would	have	taken	if	Salgath	Trod	had	lived	to	talk
这样的	行动	作为	我们	会	有	已采取	如果	-	践踏	有	居住地	到	讲话

[tuː; tə][juː 'es] . "

to	us	.	"
到	我们	.	"

如果萨尔加斯·特罗德能活下来和我们交谈，我们也会采取同样的行动。”

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

" [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [væl] [hæd; həd] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	She	got	another	cigarette	from	the	case	Vall	had	laid	on	the	table	.
"	她	得到	其他	卷烟	从	这	案件	山谷	有	铺设	在	这	桌子	.

她从瓦尔放在桌上的烟盒里又拿出一支烟。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ðæt] [jʊd] ['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] .

"	I	think	,	though	,	that	you'd	better	give	me	a	narco	-	hypnosis	.
"	我	思考	,	尽管	,	那	你会	更好的	给	我	一个	毒枭	-	催眠	.

“不过，我觉得你最好给我来个麻醉催眠。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

You	want	to	be	able	to	depend	on	what	I'm	going	to	tell	you	,
你	想	到	是	有能力的	到	依赖	在	什么	我是	去	到	告诉	你	,

你希望能够信赖我接下来要告诉你的话，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [θɪŋz] [ɪg'zæktlɪ] .

and	I	want	to	be	able	to	remember	things	exactly	.
和	我	想	到	是	有能力的	到	记住	事物	确切地	.

我希望能够准确地记住事情。

" [væl] [nɒdɪd] [ə'pruːvɪŋlɪ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]['dɑːlə] .

"	Vall	nodded	approvingly	and	turned	to	Dalla	.
"	山谷	点头	赞许地	和	转向	到	达拉	.

瓦尔赞许地点了点头，然后转向达拉。

" [kæn; kən][juː; jʊ]['hænd(ə)l] [ðɪs] , [jɔː'self] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Can	you	handle	this	,	yourself	?	"	he	asked	.
"	能	你	处理	这	,	你自己	?	"	他	问	.

他问：“你能自己处理这件事吗？”

" [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɔːdiəʊ] - ['vɪʒuəl] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒn] [naʊ] ; [hɪrz] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] .

"	There's	an	audio	-	visual	recorder	on	now	;	here's	everything	you	need	.
"	有	一个	声音的	-	视觉的	录音机	在	现在	;	这里是	一切	你	需要	.

“现在有音视频录制设备开着；这是你需要的所有东西。”

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [drɔːz] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nɒtɪk] [ɪ'kwɪpmənt] .

"	He	opened	the	drawers	in	the	table	to	show	her	the	narco	-	hypnotic	equipment	.
"	他	打开	这	抽屉	在	这	桌子	到	展示	她	这	毒枭	-	催眠的	设备	.

他打开桌子的抽屉，向她展示了麻醉催眠设备。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fəʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ['maʊθpiːs] ;

"	And	the	phone	has	a	whisper	mouthpiece	;
"	和	这	电话	有	一个	耳语	喉舌	;

“而且这款手机还带有一个低声听筒；

[juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ['getɪŋ] ['ɪntuː] -

you	can	call	out	without	worrying	about	your	message	getting	into	Zinganna's
你	能	称呼	出去	没有	令人担忧	关于	你的	信息	获得	进入	-

[ˌsʌb'kɒnʃəs] .

subconscious	.
潜意识	.

你可以放心大胆地喊话，不用担心你的信息会进入Zinganna的潜意识。

[wel] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [θruː] ; [juː; jʊ] [brɪŋ] - [tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] ; [aɪl]

Well	,	I'll	see	you	when	you're	through	;	you	bring	Zinganna	to	Police	Terminal	;	I'll
出色地	,	患病的	看	你	什么时候	你是	通过	;	你	带来	-	到	警察	终端	;	患病的

['prɒbəbli] [biː; bi][ðeə(r)] .

probably	be	there	.
大概	是	那里	.

好，等你忙完了再见；你把辛加纳带到警察总站；我大概会在那里。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ][hɔːl] ,

"	He	went	out	,	closing	the	door	behind	him	,	and	went	down	the	hall	,
"	他	去	出去	,	结束	这	门	在后面	他	,	和	去	向下	这	大厅	,

他走了出去，随手关上了门，然后沿着走廊走去。

['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bʌtlə(r)][ænd; ənd] ['haʊsmeɪd] .

meeting	the	officer	who	had	taken	charge	of	the	butler	and	housemaid	.
会议	这	官	WHO	有	已采取	收费	的	这	管家	和	保姆	.

会见了负责管家和女佣的军官。

" [wɪr] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We're	having	trouble	with	them	,	sir	,	"	he	said	.
"	是	拥有	麻烦	和	他们	,	先生	,	"	他	说	.

“先生，我们和他们之间出了点问题，”他说。

" ['hɒstaɪl] .

"	Hostile	.
"	敌对的	.

敌对的。

['jelɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [raɪts] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]

Yelling	about	their	rights	,	and	demanding	to	see	a	representative	of
大喊	关于	他们的	权利	,	和	要求	到	看	一个	代表	的

[ˌprəʊlə'teərɪən] [prə'tektɪv] [liːg] .

Proletarian	Protective	League	.
无产阶级	保护的	联盟	.

他们高喊着自己的权利，并要求会见无产阶级保护联盟的代表。

" [væl] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ][ˌprəʊlə'teərɪən] [prə'tektɪv] [liːg] [wɪð] [ʌn'flætərɪŋ] [vʌl'gærəti] .

"	Vall	mentioned	the	Proletarian	Protective	League	with	unflattering	vulgarity	.
"	山谷	提及	这	无产阶级	保护的	联盟	和	不讨喜的	粗俗	.

瓦尔用粗俗不堪的语言提到了无产阶级保护同盟。

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][koʊ'ɑːpəreɪt] , [dræg][ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'dʒekt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kwestʃən]

"	If	they	don't	coöperate	,	drag	them	out	and	inject	them	and	question
"	如果	他们	不	合作	,	拖	他们	出去	和	注入	他们	和	问题

[ðem; ðəm] ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

them	anyhow	,	"	he	said	.
他们	无论如何	,	"	他	说	.

“如果他们不合作，那就把他们拖出去，给他们注射药物，无论如何都要审问他们，”他说。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] - [lef'tenənt] [lʊkt] ['wʌrɪd] .

The	detective	-	lieutenant	looked	worried	.
这	侦探	-	中尉	看起来	担心	.

这位侦探中尉看起来很担忧。

" [wɪv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] [hænd] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi]
" We've been taking a pretty high hand with them as it is , " he
" 我们已经 到过 采取 一个 漂亮的 高的 手 和 他们 作为 它 是 , " 他
['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
protested .
抗议 .

“我们一直以来对他们都采取了相当强硬的手段，”他抗议道。

" [ɪts] [sefə] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ðæn; ðən] ['blʌdi] [ə; eɪ] [proʊlz] [nəʊz] ;
" It's safer to kill a Citizen than bloody a Prole's nose ;
" 它是 更安全 到 杀 一个 公民 比 血腥 一个 无产阶级的 鼻子 ;

“杀死一个公民比打伤一个无产者的鼻子更安全；

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [lɔːz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] . "
they have all sorts of laws to protect them . "
他们 有 全部 排序 的 法律 到 保护 他们 . "

他们有各种各样的法律来保护他们。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [lɔːz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] ['siːkrət] , " [væl] [rɪ'plaɪd] .
" There are all sorts of laws to protect the Paratime Secret , " Vall replied .
" 那里 是 全部 排序 的 法律 到 保护 这 帕拉蒂姆 秘密 , " 山谷 回复 .

“有各种各样的法律来保护平行时空秘密，”瓦尔回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [lɔːz] [ə'genst] ['mɜːdərɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" And I think there are one or two laws against murdering members of the
" 和 我 思考 那里 是 一 或者 二 法律 反对 谋杀 成员 的 这
[ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] .
Executive Council .
管理人员 理事会 .

“而且我认为有一条或两条法律禁止谋杀行政委员会成员。”

[ɪn] [keɪs] [piː] . [piː] . [el] . [meɪks] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ðeɪ] [ɑːrnt] [hɪə(r)] ;
In case P . P . L . makes any trouble , they aren't here ;
在 案件 P . P . L . 制作 任何 麻烦 , 他们 不是 这里 ;

如果PPL公司制造任何麻烦，他们不会在这里；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['feɪθfəli] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['refjuːdʒ][ɒn] - .
they have faithfully joined their beloved master in his refuge on PolTerm .
他们 有 忠实 加入 他们的 心爱 掌握 在 他的 避难所 在 - .

他们忠实地追随他们敬爱的主人，来到了 PolTerm 的避难所。

[bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . "
But one or both of them work for the Organization . "
但 一 或者 两个都 的 他们 工作 为了 这 组织 . "

但他们两人中至少有一人为该组织工作。

" [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? "
" You're sure of that ? "
" 你是 当然 的 那 ? "

你确定吗?

" [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [tuː] ['θʌrə] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] -
" The Organization is too thorough not to have had a spy in Salgath's
" 这 组织 是 也 彻底 不是 到 有 有 一个 间谍 在 -
['haʊshəʊld] .
household .
家庭 .

“该组织如此严密，不可能没有在萨尔加斯家中安插间谍。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiːz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es]['ʌndə(r)]['nɑːkəʊ] - [hɪp]

It	wasn't	Zinganna	,	because	she's	volunteered	to	talk	to	us	under	narco	-	hyp
它	不是	-	,	因为	她是	自愿	到	讲话	到	我们	在下面	毒枭	-	催眠

.

:

.

那不是辛加纳，因为她自愿在麻醉催眠状态下与我们交谈。

[səʊ] [huː] [dʌz] [ðæt] [liːv] ? "

So	who	does	that	leave	?	"
所以	WHO	做	那	离开	?	"

那么，剩下的是谁呢?

" [wel] , [ðæts] ['dɪfrənt] ; [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [sə'spekts] .

"	Well	,	that's	different	;	that	makes	them	suspects	.
"	出色地	,	那就是	不同的	;	那	制作	他们	嫌疑人	.

“嗯，那就不一样了；这让他们成了嫌疑人。”

" [ðə; ði] [lef'tenənt] [siːmd] [rɪ'liːvd] .

"	The	lieutenant	seemed	relieved	.
"	这	中尉	似乎	松了口气	.

中尉似乎松了口气。

" [wiːl; wil] [pʌmp] [ðæt] [peə(r)] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	We'll	pump	that	pair	out	right	away	.
"	出色地	泵	那	一对	出去	正确的	离开	.

“我们会立即生产那对鞋。”

" [wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] - - ['ɒfɪs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,

"	When	he	got	back	to	Tortha	Karf's	office	,	the	Chief	was	awake	,
"	什么时候	他	得到	后退	到	-	-	办公室	,	这	首席	曾是	醒	,

“当他回到托尔萨·卡夫的办公室时，局长已经醒了。”

[ænd; ənd] ['duːdlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['nəʊtpæd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'kʌlə(r)] [pen] .

and	doodling	on	his	notepad	with	his	multicolor	pen	.
和	涂鸦	在	他的	记事本	和	他的	多色的	笔	.

他用彩色笔在笔记本上涂鸦。

[væl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pæd][ænd; ənd] [wins] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['duːdlɪŋ] [bʌgz] [ə'gen] — [red]

Vall	looked	at	the	pad	and	winced	;	the	Chief	was	doodling	bugs	again	—	red
山谷	看起来	在	这	软垫	和	畏缩	;	这	首席	曾是	涂鸦	漏洞	再次	—	红色的

[ænts] [wɪð] [blæk] [legz] ,

ants	with	black	legs	,
蚂蚁	和	黑色的	腿	,

瓦尔看了看画板，不禁皱起了眉头；酋长又在画虫子了——红蚂蚁，黑腿的那种。

[ænd; ənd] [bluː] - [ænd; ənd] - [griːn] ['biːt(ə)lz] .

and	blue	-	and	-	green	beetles	.
和	蓝色的	-	和	-	绿色的	甲虫	.

还有蓝绿色的甲虫。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪkɪst] , - [dɑːd] , [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [streɪt] - - [pruːf]

Then	he	saw	that	the	psychist	,	Nentrov	Dard	,	was	drinking	straight	150	-	proof
然后	他	锯	那	这	精神科医生	,	-	达德	,	曾是	喝	直的	-	-	证明

[pɑːm] - [rʌm] .

palm	-	rum	.
棕榈	-	朗姆酒	.

然后他看到精神病学家内特罗夫·达尔德正在喝纯150度棕榈朗姆酒。

" [wel] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	tell	me	the	worst	,	"	he	said	.
"	出色地	,	告诉	我	这	最差	,	"	他	说	.

“好吧，告诉我最糟糕的情况，”他说。

" ['aʊə(r)] [bɔɪz] ['meməri] - [ə'blɪtəreɪtɪd] , " - [dɑ:d] [sed] , ['dreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑ:s] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ]

"	Our	boy's	memory	-	obliterated	,	"	Nentrov	Dard	said	,	draining	his	glass	and	filling
"	我们的	男孩们	记忆	-	彻底摧毁	,	"	-	达德	说	,	排水	他的	玻璃	和	填充

[ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

“我们孩子的记忆被抹去了，”内特罗夫·达尔德说着，喝干了杯子里的水，又重新斟满。

" [ænd; ənd] [hi:z] [plæs]

"	And	he's	plas
"	和	他是	塑料

“而且他很开心

['tɛrɪd] [wɪð] ['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - ['memərɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .

tered	with	pseudo	-	memories	a	foot	thick	.
tered	和	伪	-	回忆	一个	脚	厚的	.

被厚达一英尺的伪记忆所覆盖。

['ɪtl] [bi:; bi] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [ten] - [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [ɔ:l] [ðæt] [stʌf] [pi:ld] [ɒf] [ænd; ənd]

It'll	be	five	or	six	ten	-	days	before	we	can	get	all	that	stuff	peeled	off	and
它将	是	五	或者	六	十	-	天	前	我们	能	得到	全部	那	东西	去皮	离开	和

[get] [hɪm] [ʌnbl'ɒkt] .

get	him	unblocked	.
得到	他	畅通	.

大概需要五六个十天的时间，我们才能把那些东西全部清除掉，让他解除封锁。

[aɪ] [pʊt] [hɪm] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] [træns'pəʊzd] [tu:; tə] [pə'li:s] ['tɜ:mɪn(ə)l] .

I	put	him	to	sleep	and	had	him	transposed	to	Police	Terminal	.
我	放	他	到	睡觉	和	有	他	转置	到	警察	终端	.

我让他睡着了，然后把他转移到了警察终点站。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [maɪ'self] , [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] [aɪv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sli:p] , [ænd; ənd]

I'm	going	there	,	myself	,	tomorrow	morning	,	after	I've	had	some	sleep	,	and
我是	去	那里	,	我	,	明天	早晨	,	后	我已经	有	一些	睡觉	,	和

[get] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] [hɪm] .

get	to	work	on	him	.
得到	到	工作	在	他	.

我明天早上睡醒之后，会亲自去那里，开始研究他。

[ɪf] [jʊr; jər] ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [get] ['eniθɪŋ] ['ju:sf(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hed] [ɒf] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l]

If	you're	hoping	to	get	anything	useful	out	of	him	in	time	to	head	off	this	Council
如果	你是	希望	到	得到	任何事物	有用	出去	的	他	在	时间	到	头	离开	这	理事会

['kraɪsɪs] [ðæts] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ,

crisis	that's	building	up	,
危机	那就是	建筑	向上	,

如果你希望及时从他那里得到任何有用的信息，以阻止这场正在酝酿的议会危机，

[dʒʌst] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] . "

just	forget	it	.	"
只是	忘记	它	.	"

算了吧。

" [ænd; ənd] [ðæt] [li:vz] [ˌju: 'es] [raɪt] [bæk] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊld] [frendz] , [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdəz] , "

"	And	that	leaves	us	right	back	with	our	old	friends	,	the	Wizard	Traders	,	"
"	和	那	树叶	我们	正确的	后退	和	我们的	老的	朋友们	,	这	巫师	交易员	,	"

- - ['ædɪd] .

Tortha	Karf	added	.
-	-	额外	.

“这样一来，我们又回到了老朋友巫师商人那里，”托尔萨·卡夫补充道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðev] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [sə'spend] [æk'tɪvətiz] [ɒn] [ðə; ði] - ['sektə(r)] ,
" And if they've decided to suspend activities on the Kholghoor Sector ,
" 和 如果 他们有 决定 到 暂停 活动 在 这 - 行业 ,

“如果他们决定暂停在霍尔古尔矿区的作业，

[tu:] — " [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [blu:] [ænd; ənd] [blæk] ['spaɪdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
too — " He began drawing a big blue and black spider in the middle of the
也 — " 他 开始 绘画 一个 大的 蓝色的 和 黑色的 蜘蛛 在 这 中间 的 这
[pæd] .
pad .
软垫 .

“也——”他开始在画纸中间画一只巨大的蓝黑色蜘蛛。

- [dɑ:d] [krʌʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑ:(r)] , [dræŋk] [hɪz; ɪz] [rʌm] , [ænd; ənd] [gɒt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Nentrov Dard crushed out his cigar , drank his rum , and got to his feet .
- 达德 碎 出去 他的 雪茄 , 喝 他的 朗姆酒 , 和 得到 到 他的 脚 .

内特罗夫·达尔德掐灭了雪茄，喝了朗姆酒，然后站了起来。

" [wel] , [gʊd] [naɪt] , [tʃi:f] ; [væl] .
" Well , good night , Chief ; Vall .
" 出色地 , 好的 夜晚 , 首席 ; 山谷 .

“好的，晚安，酋长；瓦尔。

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [weɪk] [ˌem 'i:] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] - ,
If you decide to wake me up before 1000 ,
如果 你 决定 到 唤醒 我 向上 前 - ,

如果你决定在上午10点之前叫醒我，

[send] ['sʌmbədi] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
send somebody you want to get rid of in a hurry .
发送 某人 你 想 到 得到 摆脱 的 在 一个 匆忙 .

派一个你想尽快摆脱的人去。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] [dɔ:(r)] .
" He walked around the deck and out the side door .
" 他 步行 大约 这 甲板 和 出去 这 边 门 .

他绕着甲板走了一圈，然后从侧门出去了。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [dəʊnt] , " [væl] [sed] [tu:; tə] - - .
" I hope they don't , " Vall said to Tortha Karf .
" 我 希望 他们 不 , " 山谷 说 到 - - .

“我希望他们不会，”瓦尔对托尔塔·卡夫说。

" ['ri:əli] , [ðəʊ] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] .
" Really , though , I doubt if they do .
" 真的 , 尽管 , 我 怀疑 如果 他们 做 .

“不过说真的，我怀疑他们是否会这样做。”

[ðɪs] [ɪz] [ðeə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sleɪvz] ['tʃi:pli] ;
This is their chance to pick up a lot of slaves cheaply ;
这 是 他们的 机会 到 挑选 向上 一个 很多 的 奴隶 便宜 ;

这是他们廉价购入大量奴隶的机会；

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] ['hæg(ə)lɪŋ] .
the Croutha are too busy to bother haggling .
这 - 是 也 忙碌的 到 打扰 讨价还价 .

克劳萨一家太忙了，没空讨价还价。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [θru:] [tu:; tə] - , [naʊ] ; [wen] ['dɑ:lə] [ænd; ənd] - [get] [θru:] ,
I'm going through to PolTerm , now ; when Dalla and Zinganna get through ,
我是 去 通过 到 - , 现在 ; 什么时候 达拉 和 - 得到 通过 ,

我现在要进入PolTerm；等Dalla和Zinganna也进入之后，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem ˈiː][ðeə(r)] .
tell **them** **to** **join** **me** **there** **.**
告诉 他们 到 加入 我 那里 .

告诉他们到那里来和我汇合。

" [ɒn] [pəˈliːs] [ˈtɜːmɪn(ə)l] , [hiː; hi] [faʊnd] - - , [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈlektɪd]
" **On** **Police** **Terminal** **,** **he** **found** **Kostran** **Galth** **,** **the** **agent** **who** **had** **been** **selected**
" 在 警察 终端 , 他 成立 - - , 这 代理人 WHO 有 到过 已选
[tuː; tə] [ɪmˈpɜːsəneɪt] - [trɒd] .
to **impersonate** **Salgath** **Trod** **.**
到 模仿 - 践踏 .

在警察终端上，他找到了被选中冒充萨尔加斯·特罗德的特工科斯特兰·加尔特。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] - [tɔːrv] ,
After **calling** **Zulthran** **Torv** **,**
后 呼叫 - 托夫 ,

在给祖尔特兰·托夫打电话之后，

[ðə; ði] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpjuːtə(r)] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] -
the **mathematician** **in** **charge** **of** **the** **Computer** **Office** **and** **giving** **him** **the** **Esaron** -
[taɪm] - [laɪn] [ˌdezɪgˈneɪʃənz] [ænd; ənd] - - [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
time **-** **line** **designations** **and** **Nentrov** **Dard's** **ideas** **about** **them** **,**
时间 - 线 职称 和 - - 想法 关于 他们 ,

负责计算机办公室的数学家向他提供了埃萨隆时间线编号以及内特罗夫·达尔德关于这些编号的想法，

[hiː; hi] [spent] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈbriːfɪŋ] - - [ɒn][ðə; ði] [rəʊl] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] .
he **spent** **about** **an** **hour** **briefing** **Kostran** **Galth** **on** **the** **role** **he** **was** **to** **play** **.**
他 花费 关于 一个 小时 简报 - - 在 这 角色 他 曾是 到 玩 .

他花了大约一个小时向科斯特兰·加尔特简要介绍了他将要扮演的角色。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [ʌnˈdrest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ruːm] [bɪˈhaɪnd]
Finally **,** **he** **undressed** **and** **went** **to** **bed** **on** **a** **couch** **in** **the** **rest** **room** **behind**
最后 , 他 脱光衣服 和 去 到 床 在 一个 长椅 在 这 休息 房间 在后面
[ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
the **office** **.**
这 办公室 .

最后，他脱掉衣服，走到办公室后面的休息室，躺在沙发上睡觉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nuːn] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] .
It **was** **noon** **when** **he** **woke** **.**
它 曾是 中午 什么时候 他 觉醒 .

他醒来时已是中午。

[ˈɑːftə(r)] [ˈʃaʊəɪŋ] , [ˈʃeɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ˈheɪstɪli] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [fɔː(r); fə(r)]
After **showering** **,** **shaving** **and** **dressing** **hastily** **,** **he** **went** **out** **to** **the** **desk** **for**
后 淋浴 , 剃须 和 敷料 草草 , 他 去 出去 到 这 桌子 为了
[ˈbrekfəst] ,
breakfast **,**
早餐 ,

他匆匆洗完澡、刮完胡子、穿好衣服后，就去办公桌前吃早餐了。

[wɪtʃ] [əˈraɪvd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl] [θruː] [tuː; tə] - [dʒɑːrd] , [æt; ət]
which **arrived** **while** **he** **was** **putting** **a** **call** **through** **to** **Ranthar** **Jard** **,** **at**
哪个 到达的 尽管 他 曾是 推杆 一个 称呼 通过 到 - 贾德 , 在
- [ɪˈkwɪvələnt] .
Nharkan **Equivalent** **.**
- 相等的 .

当时他正在给 Nharkan Equivalent 的 Ranthar Jard 打电话。

" [jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə] [peɪd] [ɒf] , [tʃiːfs] [əˈsɪstənt] , " [ðə; ði] - - [ˈsʌbtʃiːf] [təʊld][hɪm] .
" **Your idea paid off , Chief's Assistant , " the Kholghoor SecReg Subchief told him .**
" 你的 主意 有薪酬的离开 , 酋长的 助手 , " 这 - - 副主管 讲述 他 .

“你的想法奏效了，局长助理，”霍尔古尔地区行政副局长告诉他。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈdeɪtə][ɒn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ,
" **The slaves gave us a lot of physical description data on the estate ,**
" 这 奴隶 给予 我们 一个 很多 的 身体的 描述 数据 在 这 财产 ,

“奴隶们向我们提供了庄园内大量的物证描述数据，

[ænd; ənd][təʊld][ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [njuː] [ˈfiːldz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] ,
and told us about new fields that had been cleared ,
和 讲述 我们 关于 新的 字段 那 有 到过 已清除 ,

并向我们介绍了新开垦的田地，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dæm] [ðɪs] [lɔːd] - [wɒz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] [sʌm; səm] [njuː] [raɪs] -
and a dam this Lord Ghromdour was building to flood some new rice -
和 一个 坝 这 主 - 曾是 建筑 到 洪水 一些 新的 米 -
[ˈpædi] .
paddies .
稻田 .

还有格罗姆杜尔勋爵正在修建的一座水坝，用来淹没一些新的稻田。

[wiː; wi][ləʊˈkeɪtɪd][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv] - [weə(r)] [ðiːz] [ɪmˈprʊvmənt] [hæd; həd] [biːn]
We located a belt of about five parayears where these improvements had been
我们 位于 一个 腰带 的 关于 五 - 在哪里 这些 改进 有 到过
[meɪd] :
made :
制成 :

我们发现了一段长约五帕年的地带，那里已经进行了这些改进：

[wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [ˈbuːməˌræŋɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [belt] , [taɪm] [laɪn][baɪ][taɪm] [laɪn] .
we started boomeranging the whole belt , time line by time line .
我们 开始 回旋镖 这 所有的 腰带 , 时间 线 经过 时间 线 .

我们开始逐条时间线地对整个地带进行回旋镖式攻击。

[səʊ][fɑː(r)] ,
So far ,
所以 远的 ,

迄今为止，

[wiː; wi][hæv; həv][ten][ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][skweə(r)][æt; ət] - [ˈʃəʊɪŋ] -
we have ten or fifteen pictures of the main square at Sohram showing Croutha
我们 有 十 或者 十五 图片 的 这 主要的 正方形 在 - 显示 -
[wɪð] [ˈfaɪrɑːrmz] ,
with firearms ,
和 枪支 ,

我们有十到十五张索赫拉姆主广场的照片，照片上可以看到克劳塔手持枪支。

[ænd; ənd] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈwɪzəd] [ˈtreɪdə(r)][kæmps][ænd; ənd][kənˈveɪə(r)] [hedz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
and pictures of Wizard Trader camps and conveyer heads on the same time
和 图片 的 巫师 商 营地 和 传送带 头部 在 这 相同的 时间
[laɪnz] .
lines .
线条 .

以及同一时间线上的巫师商人营地和传送带头的图片。

[hɪə(r)] , [let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ;
Here , let me show you ;
这里 , 让 我 展示 你 ;

来，我给你演示一下；

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][æn; ən] ['eəbəʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] - .

this	is	from	an	airboat	over	the	forest	outside	the	equivalent	of	Sohram	.
这	是	从	一个	气垫船	超过	这	森林	外部	这	相等的	的	-	.

这是从一艘气垫船上拍摄的，地点位于相当于索拉姆的森林上空。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['dʒʌŋg(ə)l]['vɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [vjuː] [tʃeɪndʒd] ;

"	There	was	no	jungle	visible	when	the	view	changed	;
"	那里	曾是	不	丛林	可见的	什么时候	这	看法	已更改	;

“视野改变时，已经看不到丛林了；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [stiːl] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['plætfɔːms] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [mɑːkt]

nothing	but	clusters	of	steel	towers	and	platforms	and	buildings	that	marked
没有什么	但	集群	的	钢	塔楼	和	平台	和	建筑物	那	标记

[kən'veɪə(r)] [hedz] ,

conveyer	heads	,
传送带	头部	,

除了成片的钢塔、平台和建筑物（它们是传送带的起点）之外，什么也没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rektæŋgl] [ɒv; əv] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ænt:græv] - ['buːiz; bɔɪz] [mʊrd] [tuː; tə]

and	a	large	rectangle	of	red	-	and	-	white	antigrav	-	buoys	moored	to
和	一个	大的	长方形	的	红色的	-	和	-	白色的	抗重力	-	浮标	系泊	到

[wɔːn] [eə(r)] ['træfɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ['biːɪŋ] [buːm]

warn	air	traffic	out	of	the	area	being	boom
警告	空气	交通	出去	的	这	区域	存在	繁荣

还有一大片红白相间的反重力浮标，它们系泊在那里，用来警告空中交通远离正在作业的区域。

- .

eranged	.
-	.

愤怒。

[ðə; ði] ['pɪkʌp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][æn; ən] ['eəbəʊt]

The	pickup	seemed	to	be	pointed	downward	from	the	bow	of	an	airboat
这	捡起	似乎	到	是	尖	向下	从	这	弓	的	一个	气垫船

['sɜːklɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

circling	at	about	ten	thousand	feet	.
盘旋	在	关于	十	千	脚	.

那辆皮卡车似乎从一艘在约一万英尺高空盘旋的气垫船船头向下驶去。

" [bɔːlz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] -

"	Balls	ready	to	go	,	"	a	voice	called	,	and	then	repeated	a	string	of	time	-
"	球	准备好	到	去	,	"	一个	嗓音	称为	,	和	然后	重复	一个	细绳	的	时间	-

[laɪn] [ˌdezɪg'neɪʃənz] .

line	designations	.
线	职称	.

“准备开球了，”一个声音喊道，然后重复了一连串时间线指示。

" ['estɪmeɪtɪd] [rɪ'tɜːn] , - , [gɪv] [ɔː(r)] [teɪk] [fɔː(r)] ['mɪnɪts] . "

"	Estimated	return	,	1820	,	give	or	take	four	minutes	.	"
"	估计的	返回	,	-	,	给	或者	拿	四	分钟	.	"

“预计返回时间为 1820 分钟，误差在四分钟以内。”

" - , " - [dʒɑːrd] [sed] , ['evɪdəntli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['boʊts] ['reɪdiəʊ] .

"	Varth	,	"	Ranthar	Jard	said	,	evidently	out	of	the	boat's	radio	.
"	-	,	"	-	贾德	说	,	显然	出去	的	这	船的	收音机	.

“瓦尔斯，”兰塔尔·贾德说道，显然是从船上的无线电里传出来的。

" [jɔː(r); jə(r)] ['telikɑːst] [ɪz] ['biːɪŋ] [biːmd] [ɒn] - [ɪ'kwɪvələnt] ; [tʃiːfs] [ə'sɪstənt] - [ɪz]
" Your telecast is being beamed on Dhergabar Equivalent ; Chief's Assistant Verkan is
" 你的 电视直播 是 存在 光束 在 - 相等的 ; 酋长的 助手 - 是
['wɒtʃɪŋ] .
watching .
观看 .

“您的电视节目正在Dhergabar Equivalent频道播出；酋长助理Verkan正在观看。”

[wen] [duː; də][juː; jʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][jɔː(r); jə(r)][nekst] [rɪ'tɜːn] ? "
When do you estimate your next return ? "
什么时候 做 你 估计 你的 下一个 返回 ? "

您预计何时能收到下一笔款项?

" ['eni] ['məʊmənt] , [naʊ] , [sɜː(r)] ; [wɪr] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [drɒp] [tɪl] [ðeɪ] [ˌriːmə'tɪriəˌlaɪz] .
" Any moment , now , sir ; we're holding this drop till they rematerialize .
" 任何 片刻 , 现在 , 先生 ; 是 保持 这 降低 直到 他们 重新物质化 .

“先生，马上就到；我们会一直等到他们重新出现。”

" [væl] [wɒtʃt] [ʌn'blɪŋkɪŋli] , [hɪz; ɪz] [fɔːk] [pɔɪzd] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Vall watched unblinkingly , his fork poised halfway to his mouth .
" 山谷 观看 毫不眨眼 , 他的 叉 准备 半 到 他的 嘴 .

瓦尔目不转睛地看着，叉子已经举到嘴边一半了。

['sʌd(ə)nli] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkʌp] ,
Suddenly , about a thousand feet below the eye of the pickup ,
突然 , 关于 一个 千 脚 以下 这 眼睛 的 这 捡起 ,

突然，在皮卡车视野下方大约一千英尺的地方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bluː] ['flæʃɪz] , [ænd; ənd] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['blɒsəmɪŋ]
there was a series of blue flashes , and , an instant later , a blossoming
那里 曾是 一个 系列 的 蓝色的 闪光灯 , 和 , 一个 立即的 之后 , 一个 盛开
[ɒv; əv] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pærəʃuːts] ,
of red - and - white parachutes ,
的 红色的 - 和 - 白色的 降落伞 ,

一道道蓝光闪过，紧接着，红白相间的降落伞如花朵般绽放。

[ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [bɔːlz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
ejected from the photo - reconnaissance balls that had returned from the
被弹出 从 这 照片 - 侦察 球 那 有 返回 从 这
- ['sektə(r)] .
Kholghoor Sector .
- 行业 .

从霍尔古尔星区返回的侦察弹射器中弹出。

" [ɔːl] [raɪt] ; [drɒp] [ə'weɪ] , " [ðə; ði] [bəʊt] ['kæptɪn] [kɔːld] .
" All right ; drop away , " the boat captain called .
" 全部 正确的 ; 降低 离开 , " 这 船 队长 称为 .

“好了，下船吧。”船长喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʌʃ] , [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] , [ɒv; əv] [eɪt] - [ɪntʃ] [sfɪrz] , [ðeə(r)] [kən'dʌktə(r)]
There was a gush , from underneath , of eight - inch spheres , their conductor
那里 曾是 一个 喷 , 从 下 , 的 八 - 英寸 球体 , 他们的 导体
- [meʃ] ['twɪŋklɪŋ] ['gəʊldən] - [braɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
- mesh twinkling golden - bright in the sunlight .
- 网 闪烁 金的 - 明亮的 在 这 阳光 .

从下方涌出一股八英寸的球体，它们的导电网在阳光下闪闪发光，金光灿灿。

[ðeɪ] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['klʌstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:(r)][səʊ] [fi:t] [ænd; ənd] [ðen] [flæʃt]

They	dropped	in	a	tight	cluster	for	a	thousand	or	so	feet	and	then	flashed
他们	掉落	在	一个	紧的	簇	为了	一个	千	或者	所以	脚	和	然后	闪光灯

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

and	vanished	.
和	消失了	.

它们紧密地聚集在一起，向下下降了大约一千英尺，然后闪过一道光就消失了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [ɛrkɑ:rz] [rəʊz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['pærəʃu:ts]

From	the	ground	,	six	or	eight	aircars	rose	to	meet	the	descending	parachutes
从	这	地面	,	六	或者	八	飞行汽车	玫瑰	到	见面	这	下降	降落伞

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	catch	them	.
和	抓住	他们	.

地面上，六到八架飞行汽车升空，迎接并接住正在下降的降落伞。

[ðə; ði] [skri:n] [went] ['kju:bɪst][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] - - ['swɔ:ði] ,

The	screen	went	cubist	for	a	moment	,	and	then	Ranthar	Jard's	swarthy	,
这	屏幕	去	立体主义	为了	一个	片刻	,	和	然后	-	-	黝黑的	,

屏幕瞬间变成了立体主义风格，然后是兰塔尔·贾德黝黑的……

[waɪd] - [dʒɔ:d] [feɪs] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

wide	-	jawed	face	looked	out	of	it	again	.
宽的	-	下巴	脸	看起来	出去	的	它	再次	.

那张下巴宽阔的脸又显得茫然失措。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	took	his	pipe	from	his	mouth	.
他	采取	他的	管道	从	他的	嘴	.

他从嘴里拿出烟斗。

" [wi:l; wil] ['prɒbəbli] [get][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bætʃ] [ju:; jʊ][dʒʌst] [sɔ:] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , " [hi:; hi]

"	We'll	probably	get	a	positive	out	of	the	batch	you	just	saw	coming	in	,	"	he
"	出色地	大概	得到	一个	积极的	出去	的	这	批	你	只是	锯	未来	在	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“我们很可能从你刚才看到的这批样本中检测出阳性结果，”他说。

" [wi:; wi] [get] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['evri] [tu:] [drɒps] . "

"	We	get	one	out	of	about	every	two	drops	.	"
"	我们	得到	一	出去	的	关于	每一个	二	滴	.	"

“我们大约每两滴就能得到一滴。”

" ['mesɪdʒ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] - [laɪn] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ju:v] ['gɒtn] [səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə] -

"	Message	a	list	of	the	time	-	line	designations	you've	gotten	so	far	to	Zulthran	-
"	信息	一个	列表	的	这	时间	-	线	职称	你已经	获得	所以	远的	到		-

[tɔ:rv] ,

Torv	,
托夫	,

“请将你目前为止收到的时间线编号列表发送给 Zulthran Torv，

[æt; ət][kəm'pju:tə(r)] ['ɒfɪs] [hɪə(r)] , " [væl] [sed] .

at	Computer	Office	here	,	"	Vall	said	.
在	电脑	办公室	这里	,	"	山谷	说	.

“就在这里，在电脑办公室，”瓦尔说道。

" [hiːz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)][dəup] ; [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]
" He's working on the Esaron Sector dope ; we think a pattern can be
" 他是 在职的 在 这 - 行业 太棒了 ; 我们 思考 一个 图案 能 是
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

“他正在研究埃萨隆星区的情报；我们认为可以从中找出规律。”

[aɪl] [biː; bi] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] ;
I'll be seeing you in about five hours ;
患病的 是 看到 你 在 关于 五 小时 ;

我大约五个小时后就能见到你了；

[aɪm] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [θɪŋz] [klɪəd] [ʌp] [hɪə(r)] .
I'm rocketing out of here as soon as I get a few more things cleared up here .
我是 火箭 出去 的 这里 作为 很快 作为 我 得到 一个 很少 更多的 事物 已清除 向上 这里 .

等我把这里的事情处理完，就立刻离开这里。

" - [tɔːrv] , ['nɔːməli] ['kɔːʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] , [wɒz; wəz]['dʒuːbɪlənt]
" Zulthran Torv , normally cautious to the degree of pessimism , was jubilant
" - 托夫 , 通常情况下 谨慎 到 这 程度 的 悲观主义 , 曾是 喜庆
[wen] [væl] [kɔːld] [hɪm] .
when Vall called him .
什么时候 山谷 称为 他 .

“祖尔特兰·托夫通常谨慎到近乎悲观，但当瓦尔打电话给他时，他欣喜若狂。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] , [væl] , " [hiː; hi] [sed] .
" We have something , Vall , " he said .
" 我们 有 某物 , 山谷 , " 他 说 .

“我们找到了些东西，瓦尔，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['rʌfli] ,
" It is , roughly ,
" 它 是 , 大致 ,

大致来说，

[wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . - [sə'dʒestid] — [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
what Dr . Nentrov suggested — each of the intervals between the
什么 博士 . - 建议 — 每个 的 这 间隔 之间 这
[ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] [bʌt; bət] ['veri] [ɪg'zækt] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
designations is a very minute but very exact fraction of the difference between
职称 是 一个 非常 分钟 但 非常 精确的 分数 的 这 不同之处 之间
['lesə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] - [laɪn] [ˌdezɪg'neɪʃn] . "
lesser designation and the base - line designation . "
较少 指定 和 这 根据 - 线 指定 . "

正如内特罗夫博士所建议的那样——每个等级之间的间隔都是较低等级与基线等级之间差异的一个非常小但非常精确的比例。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [beɪs] - [laɪn] [ˌdezɪg'neɪʃn] ?
" You have the base - line designation ?
" 你 有 这 根据 - 线 指定 ?

你有基线诊断结果吗?

" [væl] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Vall demanded .
" 山谷 要求 .

瓦尔要求道。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

That's	what	I	was	telling	you	.
那就是	什么	我	曾是	讲述	你	.

我就是跟你说这个。

[wiː; wi] [wɜːkt] [ðæt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] .

We	worked	that	out	from	the	designations	you	gave	me	.
我们	工作	那	出去	从	这	职称	你	给予	我	.

我们根据你给我的指示计算出来了。

" [hiː; hi] [ri'sait] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	recited	it	.
"	他	背诵	它	.

他背诵了它。

" [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ɑː(r); ə(r)] —

"	All	the	designations	you	gave	me	are	—
"	全部	这	职称	你	给予	我	是	—

你给我的所有头衔都是——

" [væl] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

"	Vall	wasn't	listening	to	him	.
"	山谷	不是	聆听	到	他	.

“瓦尔根本没听他的话。”

[hiː; hi] [fraʊnd] [ɪn] ['pʌzlmənt] .

He	frowned	in	puzzlement	.
他	皱眉	在	困惑	.

他困惑地皱起了眉头。

" [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['levə)l] [ˌdezɪg'neɪʃn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	not	a	Fifth	Level	designation	,	"	he	said	.
"	那就是	不是	一个	第五	等级	指定	,	"	他	说	.

“那不是五级称号，”他说。

" [ðæts] [fɜːst] ['levə)l] ! "

"	That's	First	Level	!	"
"	那就是	第一的	等级	!	"

“那是第一关！”

" [ðæts] [kə'rekt] .

"	That's	correct	.
"	那就是	正确的	.

“没错。”

[fɜːst] ['levə)l] - ['sektə(r)] . "

First	Level	Abzar	Sector	.	"
第一的	等级	-	行业	.	"

第一层阿布扎尔区。

" [naʊ] [waɪ] [ɪn] ['bleɪzɪz] ['dɪd(ə)nt] ['enibɒdi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ? " [hiː; hi] ['mɑːvəl] ,

"	Now	why	in	blazes	didn't	anybody	think	of	that	before	?	"	he	marveled	,
"	现在	为什么	在	火焰	没有	任何人	思考	的	那	前	?	"	他	惊叹	,

“怎么之前就没人想到这一点呢？”他惊叹道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [njuː] [ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

and	as	he	did	,	he	knew	the	answer	.
和	作为	他	做过	,	他	知道	这	回答	.

当他这样做的时候，他就知道了答案。

['nəʊbədi]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ['sektə(r)] .

Nobody	ever	thought	of	the	Abzar	sector	.
无人	曾经	想法	的	这	-	行业	.

没人想到过阿布扎尔星区。

[twelv] [mɪ'leniə] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] [wɜːld]
Twelve millennia ago , the world
十二 数千年 前 , 这 世界

一万两千年前，世界

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['lev(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] ; ['hævɪŋ] [juːst] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
of the First Level had been exhausted ; having used up the resources of their
的 这 第一的 等级 有 到过 筋疲力尽的 ; 拥有 用过的 向上 这 资源 的 他们的
[həʊm] ['plænɪt] ,
home planet ,
家 行星 ,

第一层资源已经耗尽；他们耗尽了母星的资源，

[mɑːz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Mars , a hundred thousand years before ,
火星 , 一个 百 千 年 前 ,

十万年前的火星

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][maɪ'greɪtɪd] [ə'krɒs] [speɪs] [hæd; həd]
the descendants of the population that had migrated across space had
这 后代 的 这 人口 那 有 已迁移 穿过 空间 有
[rɪ'piːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['plænɪt] [ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] .
repeated on the third planet the devastation of the fourth .
重复 在 这 第三 行星 这 毁灭 的 这 第四 .

那些跨越太空迁徙的人口的后代，在第三颗行星上重演了第四颗行星上的毁灭性灾难。

[ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] - - ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
The ancestors of Verkan Vall's people had discovered the principle of
这 祖先 的 - - 人们 有 发现 这 原则 的
[pɛrətaɪm] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [wɜːld] [ɒn]
paratime transposition and had begun to exploit an infinity of worlds on
帕拉蒂姆 换位 和 有 开始 到 开发 一个 无穷大 的 世界 在
['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] .
other lines of probability .
其他 线条 的 可能性 .

Verkan Vall 的祖先发现了平行时间转换原理，并开始利用其他概率线上的无限世界。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['lev(ə)l] - ['sektə(r)] , [rɪ'djuːst] [baɪ] [ʃɪə(r)] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]
The people of the First Level Dwarma Sector , reduced by sheer starvation to a
这 人们 的 这 第一的 等级 - 行业 , 减少 经过 透明 饥饿 到 一个
['taɪni]['hændfʊl] ,
tiny handful ,
微小的 少数 ,

第一级德瓦玛星区的人民，由于极度饥饿，只剩下寥寥几人。

[hæd; həd] [ə'bændənd] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [riˈnauns] [ðeə(r)] [tek'nɑːlədʒiz] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd]
had abandoned their cities and renounced their technologies and created
有 弃 他们的 城市 和 放弃 他们的 技术 和 创建
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [ænd; ənd] - ['vɪlɪdʒ] ['kʌltʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊgres] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)]
for themselves a farm - and - village culture without progress or change or
为了 他们自己 一个 农场 - 和 - 村庄 文化 没有 进步 或者 改变 或者
[ˌkjʊəri'ɒsəti][ɔː(r)] ['strʌg(ə)l] [ɔː(r)][æm'bɪʃ(ə)n] ,
curiosity or struggle or ambition ,
好奇心 或者 斗争 或者 志向 ,

他们放弃了城市，放弃了技术，为自己创造了一种没有进步、没有变革、没有好奇心、没有奋斗、没有抱负的农耕乡村文化。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [deɪ][wɒz; wəz][laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd]

and	a	way	of	life	in	which	every	day	was	like	every	other	day	that	had
和	一个	方式	的	生活	在	哪个	每一个	天	曾是	喜欢	每一个	其他	天	那	有

[biːn] [ɔː(r)] [ðæt] [wʊd] [kʌm] .

been	or	that	would	come	.
到过	或者	那	会	来	.

以及一种每一天都像过去或将来每一天一样的生活方式。

[ðə; ðiː] - ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] ['naɪðə(r)] .

The	Abzar	people	had	done	neither	.
这	-	人们	有	完毕	两者都不	.

阿布扎尔人两件事都没做。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ðiː][lɑːst] , ['faɪtɪŋ] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] ['ʌltɪmət]

They	had	wasted	their	resources	to	the	last	,	fighting	bitterly	over	the	ultimate
他们	有	浪费	他们的	资源	到	这	最后的	,	斗争	苦涩地	超过	这	最终的

[krʌmz] ,

crumbs	,
面包屑	,

他们耗尽了所有资源，为了最后残羹剩饭而激烈争斗。

[wɪð] ['fɪʃ(ə)n] [bɒmz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [spiə]

with	fission	bombs	,	and	with	muskets	,	and	with	swords	,	and	with	spears
和	裂变	炸弹	,	和	和	滑膛枪	,	和	和	剑	,	和	和	长矛

[ænd; ənd] [klʌbz] ,

and	clubs	,
和	俱乐部	,

用裂变炸弹，用火枪，用刀剑，用长矛和棍棒，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd] [aʊt] ,

and	finally	they	had	died	out	,
和	最后	他们	有	死亡	出去	,

最后它们都灭绝了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['juːnɪfɔːm] ['dezət] ['dɒtɪd] [wɪð] [vɑːst] ['empti] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]

leaving	a	planet	of	almost	uniform	desert	dotted	with	vast	empty	cities	which	even
离开	一个	行星	的	几乎	制服	沙漠	虚线	和	广阔的	空的	城市	哪个	甚至

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] .

twelve	thousand	years	had	hardly	begun	to	obliterate	.
十二	千	年	有	几乎	开始	到	泯	.

留下的星球几乎全是沙漠，点缀着巨大的空城，即使过了一万两千年，这些空城也几乎没有被摧毁。

[səʊ]['nəʊbədi][ɒn][ðə; ðiː] [pɛrətaɪm] ['sektə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] - ['sektə(r)] .

So	nobody	on	the	Paratime	Sector	went	to	the	Abzar	Sector	.
所以	无人	在	这	帕拉蒂姆	行业	去	到	这	-	行业	.

所以平行星区没有人去阿布扎星区。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] — [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

There	was	nothing	there	—	except	a	hiding	-	place	.
那里	曾是	没有什么	那里	—	除了	一个	隐藏	-	地方	.

那里什么也没有——只有一个藏身之处。

" [wel] , ['mesɪdʒ] [ðæt] [tuː; tə] ['sʌbtʃiːf] - [dʒɑːrd] , - ['sektə(r)][æt; ət] -

"	Well	,	message	that	to	Subchief	Ranthar	Jard	,	Kholghoor	Sector	at	Nharkan
"	出色地	,	信息	那	到	副主管	-	贾德	,	-	行业	在	-

[ɪ'kwɪvələnt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌbtʃiːf] - ,

Equivalent	,	and	to	Subchief	Vulthor	,
相等的	,	和	到	副主管	-	,

“好的，把这个消息转告给纳尔坎同等辖区科尔古尔区的副酋长兰塔尔·贾德，以及副酋长沃尔索尔。”

- ['sektə(r)] , - [ɪ'kwɪvələnt] , " [væl] [sed] .
Esaron Sector , Novilan Equivalent , " Vall said .
- 行业 , - 相等的 , " 山谷 说 .

艾萨隆星区，相当于诺维兰，”瓦尔说。

" [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [mɑːk] [wɒt] [juː; jʊ] [send] - , - [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] ['depjuti]
" And be sure to mark what you send Vulthor , ' Immediate attention Deputy
" 和 是 当然 到 标记 什么 你 发送 - , - 即时 注意力 副
['sʌbtʃiːf] - .
Subchief Skordran .
副主管 - .

“务必在发送给沃尔索的邮件上注明：‘立即通知副警长斯科德兰。’

[ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [wɪð] - ,
That reminded him of something ; as soon as he was through with Zulthran ,
那 提醒 他 的 某物 ; 作为 很快 作为 他 曾是 通过 和 - ,

这让他想起了一件事；他一解决完祖尔特兰的事，

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - ['ɔːθəraɪzɪŋ] - -
he got out an order in the name of Tortha Karf authorizing Skordran Kirv's
他 得到 出去 一个 命令 在 这 姓名 的 - - 授权 - -
[prə'məʊʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['beɪsɪs][ænd; ənd] ['mesidʒ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
promotion on a permanent basis and messaged it out .
晋升 在 一个 永恒的 基础 和 已发送消息 它 出去 .

他以托尔萨·卡夫的名义下达了一项命令，授权永久晋升斯科德兰·基尔夫，并将该命令发出去了。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] - [θɑːrn] , [tuː] .
Something was going to have to be done with Vulthor Tharn , too .
某物 曾是 去 到 有 到 是 完毕 和 - 萨恩 , 也 .

也必须对沃尔索·萨恩采取一些措施。

[ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːs] — [seɪ] ['depjuti] ['bjʊərəʊ] [tʃiːf] .
A promotion of course — say Deputy Bureau Chief .
一个 晋升 的 课程 — 说 副 局 首席 .

当然是升职——副局长说道。

[hɪp'nəʊ] - [mek] [teɪp] ['laɪbrəri] [æt; ət] - [həʊm] [taɪm] [laɪn] ;
Hypno - Mech Tape Library at Dhergabar Home Time Line ;
催眠 - 机械 磁带 图书馆 在 - 家 时间 线 ;

Dhergabar Home Time Line 的 Hypno-Mech 磁带库；

[ðeə(r)] - ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][prə'siːdʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['æsets] [ɪn'sted]
there Vulthor's passion for procedure and his caution would be assets instead
那里 - 热情 为了 程序 和 他的 警告 会 是 资产 反而
[ɒv; əv] [ˌlaɪə'bɪləti] .
of liabilities .
的 负债 .

沃尔索对程序的严谨和谨慎反而会成为优势而不是劣势。

[hiː; hi] [kɔːld] - - , [ðə; ði] [tʃiːfs] ['depjuti] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz]['ædʒʊtənt] .
He called Vlasthor Arph , the Chief's Deputy assigned to him as adjutant .
他 称为 - - , 这 酋长的 副 分配 到 他 作为 副官 .

他打电话给弗拉斯托·阿尔夫，他是酋长的副手，被指派担任他的副官。

" [aɪ] [wɒnt] [mɔː(r)] [truːps] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [ɪndsɛk] , " [hiː; hi] [sed] .
" I want more troops from ServSec and IndSec , " he said .
" 我 想 更多的 军队 从 - 和 INDSEC , " 他 说 .

“我希望从军备安全部和工业安全部获得更多兵力，”他说。

" [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [z] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [weə(r)] ; [doʊnt] [strɪp]

"	Go	over	the	TO's	and	see	what	can	be	spared	from	where	;	don't	strip
"	去	超过	这	到	和	看	什么	能	是	幸存	从	在哪里	;	不	条

['eni] [taɪm] [laɪn] ,

any	time	line	,
任何	时间	线	,

“仔细检查任务单，看看哪些部分可以从哪些地方节省下来；不要删减任何时间线。”

[bʌt; bət] [get] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .

but	get	a	force	of	the	order	of	about	three	divisions	.
但	得到	一个	力量	的	这	命令	的	关于	三	部门	.

但可以获得大约三个师的兵力。

[ænd; ənd] [ləʊ'keɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [ænt:græv] - [ɪ'kwɪpt] [ʃɪp] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [dɒks] [ɒn] [kə'mɜːʃ(ə)l]

And	locate	all	the	big	antigrav	-	equipped	ship	transposition	docks	on	Commercial
和	定位	全部	这	大的	抗重力	-	配备	船	换位	码头	在	商业的

[ænd; ənd] ['pæsɪndʒə(r)] ['sektəs] ,

and	Passenger	Sectors	,
和	乘客	行业	,

并将所有大型反重力船舶换乘码头设置在商业区和客运区。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['freɪtə(r)] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌkɔmən'diə]

and	a	list	of	freighters	and	passenger	ships	that	can	be	commandeered
和	一个	列表	的	货轮	和	乘客	船舶	那	能	是	征用

[ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

in	a	hurry	.
在	一个	匆忙	.

以及一份可以迅速征用的货船和客船清单。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wɪv] ['spɒtɪd] [ðə; ði] [taɪm] [laɪn] [ðə; ði] [ˌɔːrgənɪ'zeɪʃənz] ['juːzɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] .

We	think	we've	spotted	the	time	line	the	Organization's	using	as	a	base	.
我们	思考	我们已经	斑	这	时间	线	这	组织的	使用	作为	一个	根据	.

我们认为我们已经找到了该组织用作基准的时间线。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [reɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [nɪə(r)] - [ænd; ənd] -

As	soon	as	we	raid	a	couple	of	places	near	Nharkan	and	Novilan
作为	很快	作为	我们	袭击	一个	夫妻	的	地方	靠近	-	和	-

[ɪ'kwɪvələnts] ,

Equivalents	,
等价物	,

我们一突袭Nharkan和Novilan附近几个类似的地方，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['plænɪt] - [waɪd] ['kliːnʌp] . "

we're	going	to	move	in	for	a	planet	-	wide	cleanup	.	"
是	去	到	移动	在	为了	一个	行星	-	宽的	清理	.	"

我们将开展一场全球范围的清理行动。

" [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːfs] [ə'sɪstənt] .

"	I	get	it	,	Chief's	Assistant	.
"	我	得到	它	,	酋长的	助手	.

“我明白了，局长助理。”

[aɪ] [duː; də] ['evriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [muːv] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ]

I	do	everything	I	can	to	get	ready	for	a	big	move	,	without	letting
我	做	一切	我	能	到	得到	准备好	为了	一个	大的	移动	,	没有	出租

['eniθɪŋ] [liːk] [aʊt] .

anything	leak	out	.
任何事物	泄露	出去	.

我竭尽所能为这次大搬家做好准备，不让任何消息泄露出去。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [streɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] , [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [sɪ'kjʊərəti] ['prɒbləm] ,

After	**you**	**strike**	**the**	**first**	**blow**	**,**	**there**	**won't**	**be**	**any**	**security**	**problem**	**,**
后	你	罢工	这	第一的	吹	,	那里	惯于	是	任何	安全	问题	,

你先下手为强之后，就不会有安全问题了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪd] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] .

and	**the**	**lid**	**will**	**be**	**off**	**.**
和	这	盖	将要	是	离开	.

盖子就会被打开。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][plæn] , [ænd; ənd] [ə'lɜːt] [ɔːl]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

In	**the**	**meantime**	**,**	**I**	**make**	**up**	**a**	**general**	**plan**	**,**	**and**	**alert**	**all**	**our**	**own**	**people**	**.**
在	这	与此同时	,	我	制作	向上	一个	一般的	计划	,	和	警报	全部	我们的	自己的	人们	.

与此同时，我制定了一个总体计划，并通知了我们所有的人员。

[raɪt] ? "

Right	**?**	**"**
正确的	?	"

正确的？ ”

" [raɪt] .

"	**Right**	**.**
"	正确的	.

“正确的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [beɪs] ['ɪz(ə)nt] [fɪfθ] ['lev(ə)l] ; [ɪts] [fɜːst] ['lev(ə)l] - .

And	**for**	**your**	**information**	**,**	**the**	**base**	**isn't**	**Fifth**	**Level**	**;**	**it's**	**First**	**Level**	**Abzar**	**.**
和	为了	你的	信息	,	这	根据	不是	第五	等级	;	它是	第一的	等级	-	.

顺便告诉你，基地不是第五层；而是第一层怪异。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] .

"	**He**	**gave**	**the**	**designation**	**.**
"	他	给予	这	指定	.

他任命了该职位。

- - ['tʃʌkl] .

Vlasthor	**Arph**	**chuckled**	**.**
-	-	轻笑	.

弗拉索尔·阿尔夫轻笑了一声。

" [wel] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !

"	**Well**	**,**	**think**	**of**	**that**	**!**
"	出色地	,	思考	的	那	!

“想想看！ ”

[aɪd]['iːv(ə)n] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] - ['sektə(r)] .

I'd	**even**	**forgotten**	**there**	**was**	**an**	**Abzar**	**Sector**	**.**
ID	甚至	被遗忘的	那里	曾是	一个	-	行业	.

我甚至都忘了还有个阿布扎尔星区。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [ðæt] ? "

Shall	**I**	**tell**	**the**	**reporters**	**that**	**?**	**"**
将	我	告诉	这	记者	那	?	"

我该告诉记者吗?

" [fæŋz] [ɒv; əv] - , [nəʊ] !

"	**Fangs**	**of**	**Fasif**	**,**	**no**	**!**
"	獠牙	的	-	,	不	!

“法西夫之牙，不！ ”

" [væl] ['feəli] [haul] .

"	**Vall**	**fairly**	**howled**	**.**
"	山谷	相当	嚎叫	.

瓦尔几乎嚎叫起来。

[ðen] , ['kjʊəriəsli] : " [wɒt] [rɪ'pɔːrtərz] ?
Then , curiously : " What reporters ?
然后 , 奇怪的是 : " 什么 记者 ?

然后，奇怪的是："哪些记者？"

[haʊd] [ðeɪ] [get] ['ɒntə] - ? "
How'd they get onto PolTerm ? "
怎么做到的 他们 得到 到 - ? "

他们是怎么登录PolTerm的?

" [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [njuːz] - ['sɜːvɪs] ['piːp(ə)l] [tʃiːf] - [sent] [daʊn] [hɪə(r)] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" About fifty or sixty news - service people Chief Tortha sent down here , this morning ,
" 关于 五十 或者 六十 消息 - 服务 人们 首席 - 发送 向下 这里 , 这 早晨 ,

"托尔萨警长今天早上派了大约五六十名新闻工作者来到这里，

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['faɪlɪŋ] ['eni] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][bʌt; bət][tuː; tə][let]
with orders to prevent them from filing any stories from here but to let
和 订单 到 防止 他们 从 备案 任何 故事 从 这里 但 到 让
[ðem; ðəm]['kʌvə(r)][ðə; ði][reɪdz] ,
them cover the raids ,
他们 覆盖 这 突袭 ,

命令禁止他们从这里发出任何报道，但允许他们报道突袭行动。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɒf] .
when they come off .
什么时候 他们 来 离开 .

当它们脱落的时候。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] ['wepənz] [ænd; ənd]['ɔːdiəʊ] - ['vɪʒuəl] [ɪ'kwɪpmənt]
We were instructed to furnish them weapons and audio - visual equipment
我们 是 指示 到 提供 他们 武器 和 声音的 - 视觉的 设备
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] ['niːdɪd] ,
and vocowriters and anything else they needed ,
和 - 和 任何事物 别的 他们 需要 ,

我们奉命向他们提供武器、视听设备、录音笔以及他们需要的任何其他物品。

[ænd; ənd] —
and —
和 —

和-

" [væl] [grɪnd] .
" Vall grinned .
" 山谷 咧嘴一笑 .

瓦尔咧嘴一笑。

" [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][aɪ'd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" That was one I'd never thought of , " he admitted .
" 那 曾是 一 ID 绝不 想法 的 , " 他 承认 .

"我之前从来没想过这个问题，"他承认道。

" [ðə; ði][əʊld][fɒks][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][əʊld][fɒks] .
" The old fox is still the old fox .
" 这 老的 狐狸 是 仍然 这 老的 狐狸 .

老狐狸还是老狐狸。

[nəʊ] , [tel] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ; [wiːl; wil][dʒʌst] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .
No , tell them nothing ; we'll just take them along and show them .
不 , 告诉 他们 没有什么 ; 出色地 只是 拿 他们 沿着 和 展示 他们 .

不，什么都别告诉他们；我们直接带他们去给他们看。

[əʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['hædrɒn]['dɑːlə][ænd; ənd] [ðæt] [gɜːl][ɒv; əv] - -

Oh , and where are Dr . Hadron Dalla and that girl of Salgath Trod's

哦 , 和 在哪里 是 博士 . 强子 达拉 和 那 女孩 的 - -

? "

? "

? "

哦，哈德隆·达拉博士和萨尔加斯·特罗德家的那个女孩在哪儿呢?

" ['ðer] ['sliːpɪŋ] , [naʊ] .

" They're sleeping , now .

" 它们是 睡眠 , 现在 .

他们现在正在睡觉。

[rest] [ruːm] [ˌeɪ'tiːn] .

Rest Room Eighteen .

休息 房间 十八 .

第十八号洗手间。

" ['dɑːlə][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [maʊnd] [ɒv; əv][sɪlk] ['kʊʃnz] [ɪn][wʌn]

" Dalla and Zinganna were asleep on a big mound of silk cushions in one

" 达拉 和 - 是 睡着了 在 一个 大的 冢 的 丝绸 靠垫 在 一

['kɔːnə(r)] ,

corner ,

角落 ,

“达拉和辛加纳睡在角落里一大堆丝绸垫子上，

[ðeə(r)] ['glɒsi] [blæk] [hedz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] - [braʊn] [ɑːm] [ə'raʊnd] - [waɪt]

their glossy black heads close together and Zinganna's brown arm around Dalla's white

他们的 光滑 黑色的 头部 关闭 一起 和 - 棕色的 手臂 大约 - 白色的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder .

肩膀 .

她们乌黑亮丽的脑袋紧紧挨在一起，Zinganna 棕色的胳膊搂着 Dalla 白色的肩膀。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['kɑːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [rɪ'pəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] ['slaɪtli] ,

Their faces were calmly beautiful in repose , and they smiled slightly ,

他们的 面孔 是 平静地 美丽的 在 休息 , 和 他们 微笑 轻微地 ,

她们静静地躺在那里，面容宁静而美丽，嘴角微微上扬。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hæpi] [driːm] .

as though they were wandering through a happy dream .

作为 尽管 他们 是 漫游 通过 一个 快乐的 梦 .

仿佛置身于一个美好的梦境之中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [væl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðen] [hiː; hi]

For a little while , Vall stood looking at them , then he

为了 一个 小的 尽管 , 山谷 站立 寻找 在 他们 , 然后 他

瓦尔站在那里看了他们一会儿，然后他

[bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] ['sɒftli] .

began whistling softly .

开始 吹口哨 轻轻 .

开始轻轻吹口哨。

[ɒn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [bɑː(r)] , ['dɑːlə] [wəʊk] [ænd; ənd][sæt][ʌp] , ['weɪkɪŋ] - ,

On the third or fourth bar , Dalla woke and sat up , waking Zinganna ,

在 这 第三 或者 第四 酒吧 , 达拉 觉醒 和 卫星 向上 , 醒来 - ,

在第三或第四小节时，达拉醒了过来，坐了起来，也吵醒了辛加纳。

[ænd; ənd] [blɪŋk] [æt; ət][hɪm] [pə'pleksɪdli] .

and blinked at him perplexedly .

和 眨眼 在 他 困惑地 .

她困惑地眨了眨眼看着他。

" [wɒt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	What	time	is	it	?	"	she	asked	.
"	什么	时间	是	它	?	"	她	问	.

“现在几点了？”她问道。

" [ə'baʊt] - , " [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	About	1245	,	"	he	told	her	.
"	关于	-	,	"	他	讲述	她	.

“大约12点45分，”他告诉她。

" [oʊ] !

"	Ohhh	!
"	哦	!

“哦！”

[wiː; wi] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

We	just	got	to	sleep	,	"	she	said	.
我们	只是	得到	到	睡觉	,	"	她	说	.

“我们只想睡觉，”她说。

" [wɪr] [bəuθ] [bʊʃt] ! "

"	We're	both	bushed	!	"
"	是	两个都	灌木丛	!	"

“我们俩都累坏了！”

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] .

"	You	had	a	hard	time	.
"	你	有	一个	难的	时间	.

你当时过得很艰难。

[fiːl] [ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['nɑːkəʊ] - [hɪp] , - ? "

Feel	all	right	after	your	narco	-	hyp	,	Zinganna	?	"
感觉	全部	正确的	后	你的	毒枭	-	催眠	,	-	?	"

Zinganna，麻醉催眠之后感觉还好吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [bæd] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [sliːp] .

"	It	wasn't	so	bad	,	and	I	had	a	nice	sleep	.
"	它	不是	所以	坏的	,	和	我	有	一个	好的	睡觉	.

“其实还不错，我睡得很好。”

[ænd; ənd] ['dɑːlə] . . .

And	Dalla	.	.	.
和	达拉	.	.	.

还有达拉.....

['dɑːktər; draɪv] . ['hædrɒn] , [ai] [miːn] — "

Dr	.	Hadron	,	I	mean	—	"
博士	.	强子	,	我	意思是	—	"

哈德隆博士，我是说——”

" ['dɑːlə] , " - [waɪf] [kə'rektɪd] .

"	Dalla	,	"	Vall's	wife	corrected	.
"	达拉	,	"	-	妻子	已更正	.

“达拉，”瓦尔的妻子纠正道。

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] ? "

"	Remember	what	I	told	you	?	"
"	记住	什么	我	讲述	你	?	"

“还记得我跟你说过什么吗？”

" ['dɑːlə] , [ðen] , " - [smaɪld] .

"	Dalla	,	then	,	"	Zinganna	smiled	.
"	达拉	,	然后	,	"	-	微笑	.

“那么，达拉，”辛加纳笑着说。

" ['dɑːlə] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][hɪp'nəʊ] - ['triːtmənt] , [tuː] .
" Dalla gave me some hypno - treatment , too .
" 达拉 给予 我 一些 催眠 - 治疗 , 也 .

“达拉也给我做了催眠治疗。”

[aɪ][doʊnt] [fiːl] [səʊ]['bædli] [ə'baʊt] [trɒd] , ['eni] [mɔː(r)] . "
I don't feel so badly about Trod , any more . "
我 不 感觉 所以 糟糕 关于 践踏 , 任何 更多的 . "

我现在对特罗德没那么愧疚了。

" [wel] , [lʊk] , - .
" Well , look , Zinganna .
" 出色地 , 看 , - .

“好吧，你看，辛加纳。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [ɪm'pɜːsəneɪt] ['kaʊnslmən] - [ɒn][ə; eɪ] ['telikɑːst] .
We're going to have a man impersonate Councilman Salgath on a telecast .
是 去 到 有 一个 男人 模仿 市议员 - 在 一个 电视直播 .

我们将安排一名男子在电视直播中模仿市议员萨尔加斯。

[ðə; ði] [kɑːzmətɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [naʊ] .
The cosmeticians are making him over now .
这 美容师 是 制作 他 超过 现在 .

美容师们正在给他做造型。

[wʊd] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] ? "
Would you find it too painful to meet him , and talk to him ? "
会 你 寻找 它 也 痛苦 到 见面 他 , 和 讲话 到 他 ? "

你觉得见他、和他交谈会很痛苦吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] .
" No , I wouldn't mind .
" 不 , 我 不会 头脑 .

“不，我不介意。”

[aɪ][kæn; kən] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ɪmˌpɜːsə'neɪʃn] ; [rɪ'membə(r)] , [aɪ] [njuː] [trɒd] ['veri] [wel] .
I can criticize the impersonation ; remember , I knew Trod very well .
我 能 批评 这 冒充 ; 记住 , 我 知道 践踏 非常 出色地 .

我可以批评这种模仿；记住，我非常了解特罗德。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['həʊstəs] , [tuː] .
You know , I was his hostess , too .
你 知道 , 我 曾是 他的 女主人 , 也 .

你知道吗，我也是他的女主人。

[aɪ] [met] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
I met many of the people with whom he was associated , and they
我 遇见 许多 的 这 人们 和 谁 他 曾是 联系 , 和 他们
[nəʊ] [ˌem 'iː] .
know me .
知道 我 .

我见过很多与他有联系的人，他们也都认识我。

[wʊd] [θɪŋz] [lʊk] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪf] [aɪ] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['telikɑːst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][mæn] ? "
Would things look more convincing if I appeared on the telecast with your man ? "
会 事物 看 更多的 令人信服的 如果 我 出现 在 这 电视直播 和 你的 男人 ? "

如果我和你的人一起出现在电视直播中，事情会不会看起来更有说服力?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] !
" It certainly would ; it would be a great help !
" 它 当然 会 ; 它 会 是 一个 伟大的 帮助 !

“那当然会很有帮助!

" [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] .

"	he	told	her	enthusiastically	.
"	他	讲述	她	踊跃	.

他热情地告诉她。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][gˈɜːlz] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ʌp] , [naʊ] .

"	Maybe	you	girls	ought	to	get	up	,	now	.
"	或许	你	女孩们	应该	到	得到	向上	,	现在	.

“你们女孩们现在或许该起床了。”

[ðə; ði] ['telikɑːst] ['ɪz(ə)nt] [tɪl] - , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['getɪŋ] ['redi] .

The	telecast	isn't	till	1930	,	but	there's	a	lot	to	be	done	getting	ready	.
这	电视直播	不是	直到	-	,	但	有	一个	很多	到	是	完毕	获得	准备好	.

电视转播要到 19:30 才开始，但准备工作还有很多要做。

" ['dɑːlə] [jɔːn] .

"	Dalla	yawned	.
"	达拉	打哈欠	.

达拉打了个哈欠。

" [wɒt] [ai][get] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kɒp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	What	I	get	,	trying	to	be	a	cop	,	"	she	said	,
"	什么	我	得到	,	尝试	到	是	一个	警察	,	"	她	说	,

“我当警察的下场就是这样，”她说。

[ðen] [kɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːrlz][hændz][ænd; ənd][rəʊz] , ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

then	caught	the	other	girl's	hands	and	rose	,	pulling	her	up	.
然后	捕捉	这	其他	女孩们	双手	和	玫瑰	,	拉	她	向上	.

然后抓住另一个女孩的手站了起来，把她拉了起来。

" [kʌm] [ɒn] , ['zɪnə] ; [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] !

"	Come	on	,	Zinna	;	we	have	to	get	to	work	!
"	来	在	,	辛娜	;	我们	有	到	得到	到	工作	!

“快点，齐娜；我们得开始工作了！”

" [væl] [rəʊz][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [skriːn] [ɪn] - - ['ɒfɪs] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Vall	rose	from	behind	the	reading	-	screen	in	Ranthar	Jard's	office	,	stretching	his
"	山谷	玫瑰	从	在后面	这	阅读	-	屏幕	在	-	-	办公室	,	伸展	他的

[ɑːmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

arms	over	his	head	.
武器	超过	他的	头	.

“瓦尔从兰塔尔·贾德办公室的阅读屏风后面站了起来，伸了个懒腰。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][æn; ən]['aʊə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][sæt][ðeə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['twidl]

For	almost	an	hour	,	he	had	sat	there	pushing	buttons	and	twiddling
为了	几乎	一个	小时	,	他	有	卫星	那里	推动	按钮	和	摆弄

[sɪˈlektə(r)][ænd; ənd][ˌmægnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] - [əˈdʒʌstmənt] [nɒbz] ,

selector	and	magnification	-	adjustment	knobs	,
选择器	和	放大	-	调整	旋钮	,

将近一个小时的时间里，他一直坐在那里，不停地按按钮、摆弄选择器和放大倍率调节旋钮。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] - - - [kɒps][hæd; həd]['teɪkən] [wɪð] ['ɔːtəʊ] - [rɪ'tɜːn]

looking	at	the	pictures	the	Kholghoor	-	Nharkan	cops	had	taken	with	auto	-	return
寻找	在	这	图片	这	-	-	-	警察	有	已采取	和	汽车	-	返回

[bɔːlz] [drɒpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['speɪʃ(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] - .

balls	dropped	over	the	spatial	equivalent	of	Sohram	.
球	掉落	超过	这	空间	相等的	的	-	.

看着 Kholghoor-Nharkan 警察用自动回弹球在相当于 Sohram 的空间上空投下的照片。

[wʌn] [set] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , ['teɪkən] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ʃəʊd] [ðə; ði] ['sentrəl] [skweə(r)] [ɒv; əv]

One	set	of	pictures	,	taken	at	two	thousand	feet	,	showed	the	central	square	of
一	放	的	图片	,	已采取	在	二	千	脚	,	显示	这	中央	正方形	的

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

其中一组照片是从两千英尺高空拍摄的，展示了城市的中心广场。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sæk] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] ;

The	effects	of	the	Croutha	sack	were	plainly	visible	;
这	效果	的	这	-	解雇	是	显然	可见的	;

克劳萨麻袋的影响显而易见；

[səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [həːd] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [laɪk] ['kæt(ə)l] .

so	were	the	captives	herded	together	under	guard	like	cattle	.
所以	是	这	俘虏	放牧	一起	在下面	警卫	喜欢	牛	.

于是，俘虏们像牲畜一样被看守着集中起来。

[baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [gruːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː'beərɪən] ['kɔŋkərə] ,

By	increasing	magnification	,	he	looked	at	groups	of	the	barbarian	conquerors	,
经过	增加	放大	,	他	看起来	在	团体	的	这	野蛮人	征服者	,

他通过不断放大，观察着蛮族征服者的群体。

[bɪg] [men] [wɪð] [blɒnd] [ɔː(r)] ['redɪʃ] - [braʊn] [heə(r)] , [ɪn] [luːs] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] ['bægi] ['traʊzəz]

big	men	with	blond	or	reddish	-	brown	hair	,	in	loose	shirts	and	baggy	trousers
大的	男人	和	金发	或者	微红	-	棕色的	头发	,	在	松动的	衬衫	和	宽松的	裤子

[ænd; ənd] [rʌf] ['kaʊhaɪd] ['bʌskɪn] .

and	rough	cowhide	buskins	.
和	粗糙的	牛皮	短靴	.

身材高大、金发或红棕色头发的男子，穿着宽松的衬衫、肥大的裤子和粗糙的牛皮短靴。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔː(r)] [bəʊl] - [ʃeɪpt] ['helmits] , [sʌm; səm] [hæd; həd] [ʃɜːrts] [ɒv; əv] [rɪŋ] - [meɪl] ,

Many	of	them	wore	bowl	-	shaped	helmets	,	some	had	shirts	of	ring	-	mail	,
许多	的	他们	穿着	碗	-	形状	头盔	,	一些	有	衬衫	的	戒指	-	邮件	,

他们中许多人戴着碗状头盔，有些人穿着锁子甲衬衫。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [lɒŋ] [streɪt] [sɔːrdz] [wɪð] [krɒs] - [hɪlt] ,

all	of	them	carried	long	straight	swords	with	cross	-	hilts	,
全部	的	他们	携带	长的	直的	剑	和	叉	-	剑柄	,

他们都佩戴着带有十字形剑柄的长直剑。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['pistlz] [θrʌst] [θruː] [ðeə(r)] [belts] [ɔː(r)] ['mʌskɪt]

and	about	half	of	them	had	pistols	thrust	through	their	belts	or	muskets
和	关于	一半	的	他们	有	手枪	推力	通过	他们的	腰带	或者	滑膛枪

[slʌŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

slung	from	their	shoulders	.
吊着	从	他们的	肩膀	.

其中约有一半人腰间别着手枪，或者肩上挎着火枪。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['treɪdə(r)] [kæmps] [ænd; ənd] [kən'veɪə(r)] [hedz] .

The	other	set	of	pictures	showed	the	Wizard	Trader	camps	and	conveyer	heads	.
这	其他	放	的	图片	显示	这	巫师	商	营地	和	传送带	头部	.

另一组图片展示了巫师商人的营地和传送带的头部。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] , [ə; eɪ] [waɪd] ['əʊv(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

In	each	case	,	a	wide	oval	had	been	burned	out	in	the	jungle	,
在	每个	案件	,	一个	宽的	椭圆形	有	到过	烧伤	出去	在	这	丛林	,

每起事件中，丛林中都出现了一片宽阔的椭圆形区域被烧毁。

['prɒbəbli] [wɪð] ['hevi] - ['djuːti] [hiːt] [gʌnz] .

probably	with	heavy	-	duty	heat	guns	.
大概	和	重的	-	责任	热	枪支	.

可能用的是大功率热风枪。

[ðə; ði][kæmps][wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [staʊt] ['waɪə(r)] - [meʃ] [fens] : [ɪn] [iːtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The	camps	were	surrounded	with	stout	wire	-	mesh	fence	:	in	each	there	were
这	营地	是	包围	和	肥硕	金属丝	-	网	栅栏	:	在	每个	那里	是

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['met(ə)l]['priːfæb] - [hʌt] ,

a	number	of	metal	prefab	-	huts	,
一个	数字	的	金属	预制件	-	小屋	,

营地周围都围着结实的铁丝网；每个营地里都建有许多金属预制棚屋。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪnə(r)] [fenst] [sleɪv] - [pen] .

and	an	inner	fenced	slave	-	pen	.
和	一个	内	围栏	奴隶	-	笔	.

以及一个用栅栏围起来的奴隶圈。

[ə; eɪ] [treɪl] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]

A	trail	had	been	cut	from	each	to	a
一个	踪迹	有	到过	切	从	每个	到	一个

从每条路到另一条路都已开辟出来。

['sɪmələli] [klɪəd] ['sɜːk(ə)l]['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

similarly	cleared	circle	farther	back	in	the	forest	,
相似地	已清除	圆圈	更远	后退	在	这	森林	,

在森林深处，也有类似的清理出的圆形区域。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːklz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['æktʃuəl][kən'veɪə(r)]

and	in	the	centers	of	one	or	two	of	these	circles	he	saw	the	actual	conveyer
和	在	这	中心	的	一	或者	二	的	这些	界	他	锯	这	实际的	传送带

[dəʊmz] .

domes	.
穹顶	.

在其中一个或两个圆圈的中心，他看到了实际的传送带穹顶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	was	a	great	deal	of	activity	in	all	of	them	,
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	活动	在	全部	的	他们	,

它们里面都非常热闹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skruːd] [ðə; ði][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə]['skruːtənaɪz] [iːtʃ]

and	he	screwed	the	magnification	-	adjustment	to	the	limit	to	scrutinize	each
和	他	螺丝	这	放大	-	调整	到	这	限制	到	仔细审查	每个

['hjuːmən]['fɪgə(r)] [ɪn] [tɜːn] .

human	figure	in	turn	.
人类	数字	在	转动	.

他将放大倍率调到极限，逐一仔细观察每个人形。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['lev(ə)l] ['sɪtəznz] ;

A	few	of	the	men	,	he	was	sure	,	were	First	Level	Citizens	;
一个	很少	的	这	男人	,	他	曾是	当然	,	是	第一的	等级	公民	;

他确信，这些人中有几个是上等公民；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间犯罪(Time Crime)
第7/8页

[mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [prəul] [ɔː(r)] - .
more were either Proles or outtimers .
更多的 是 任何一个 无产者 或者 - .

更多的人要么是无产者，要么是流浪者。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] , ['hevi] - ['fiːtʃəd] , [blæk] - ['bɪədɪd]
Quite a few of them were of a dark , heavy - featured , black - bearded
相当 一个 很少 的 他们 是 的 一个 黑暗的 , 重的 - 特色 , 黑色的 - 留着胡子的
[taɪp] .
type .
类型 .

他们当中有不少人是那种肤色较深、五官粗犷、留着黑胡子的类型。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['feloʊz] [lʊk] [laɪk] ['sekənd] ['levə)l] - , " [hiː; hi] [sed] .
" Some of these fellows look like Second Level Khiftans , " he said .
" 一些 的 这些 伙伴们 看 喜欢 第二 等级 - , " 他 说 .

他说：“这些人里有些看起来像是二流的希夫坦人。”

" [rʌʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] , ['mæksɪməm][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kən'sɪstənt] [wɪð]
" Rush an individual picture of each one , maximum magnification consistent with
" 匆忙 一个 个人 图片 的 每个 一 , 最大限度 放大 持续的 和
['klærəti] ,
clarity ,
明晰 ,

“迅速为每个人单独拍摄一张照片，放大倍数要尽可能高，但要保证清晰度。”

[tuː; tə] - [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pəʊzd] [tuː; tə] [həʊm] [taɪm] [laɪn] .
to Dhergabar Equivalent to be transposed to Home Time Line .
到 - 相等的 到 是 转置 到 家 时间 线 .

到 Dhergabar 等效项，需转置到 Home Time Line。

[juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [dəup] [frɒm; frəm] - [tɔːrv] ? "
You get all the dope from Zulthran Torv ? "
你 得到 全部 这 太棒了 从 - 托夫 ? "

你从祖尔特兰·托夫那里搞到的所有情报?

" [jes] ; - ['sektə(r)] , " - [dʒɑːrd] [sed] .
" Yes ; Abzar Sector , " Ranthar Jard said .
" 是的 ; - 行业 , " - 贾德 说 .

“是的，阿布扎尔区，”兰萨尔·贾德说道。

" [aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I'd never have thought of that .
" ID 绝不 有 想法 的 那 .

我根本没想到这一点。

['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [juːst] [ðæt] ['sɪəriːz] ['sɪstəm] , [ðəʊ] .
Wonder why they used that series system , though .
想知道 为什么 他们 用过的 那 系列 系统 , 尽管 .

真奇怪他们为什么会采用这种系列化系统。

[aɪ'd][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [spɒt] [maɪ] [ɑːpə'reɪʃnz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æt; ət]['rændəm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
I'd have tried to spot my operations as completely at random as possible . "
ID 有 尝试 到 点 我的 运营 作为 完全地 在 随机的 作为 可能的 . "

我会尽量随机地安排我的手术。

" ['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , " [væl] [sed] .

"	Only	thing	they	could	have	done	,	"	Vall	said	.
"	仅有的	事物	他们	可以	有	完毕	,	"	山谷	说	.

“这是他们唯一能做的，”瓦尔说。

" [wen] [wiː; wi] [get] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'veɪə(r)] ,

"	When	we	get	hold	of	one	of	their	conveyers	,
"	什么时候	我们	得到	抓住	的	一	的	他们的	传送带	,

“当我们拿到他们的一台传送带时，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kən'trəʊl]['pænəlz][dʒʌst][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['sɪmbəlz] ,

we're	going	to	find	the	control	panel's	just	a	mess	of	arbitrary	symbols	,
是	去	到	寻找	这	控制	小组的	只是	一个	混乱	的	随意的	符号	,

我们会发现控制面板里全是乱码符号。

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] - [mə'ʃiːn] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl]

and	there'll	be	something	like	a	computer	-	machine	built	into	the	control
和	将会	是	某物	喜欢	一个	电脑	-	机器	建造	进入	这	控制

['kæbɪnət] ,

cabinet	,
内阁	,

控制柜里会内置类似电脑的设备，

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [laɪn] [wen'evə(r)] [ə; eɪ]['daɪəlz][set][ɔː(r)][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [pʊʃt] ,

to	select	the	right	time	line	whenever	a	dial's	set	or	a	button	pushed	,
到	选择	这	正确的	时间	线	每当	一个	拨号盘	放	或者	一个	按钮	推动	,

无论拨动旋钮还是按下按钮，都能选择正确的时间线。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʊd] [biː; bi][baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd]

and	the	only	way	that	could	be	done	would	be	by	establishing	some	kind
和	这	仅有的	方式	那	可以	是	完毕	会	是	经过	建立	一些	种类

[ɒv; əv][ə; eɪ][njuː'merɪk(ə)l]['sɪəriːz] .

of	a	numerical	series	.
的	一个	数值	系列	.

而实现这一目标的唯一方法就是建立某种数值序列。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['trʌstɪŋli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðeə(r)] [beɪs] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

And	we	were	trustingly	expecting	to	locate	their	base	from	one	of	their
和	我们	是	信任地	期待	到	定位	他们的	根据	从	一	的	他们的

[kən'veɪə(r)] !

conveyers	!
传送带	!

我们原本满怀信心地以为能从他们的传送带上找到他们的基地！

[waɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['nɑːkəʊ] - [hɪps] , [wiː; wi][woʊnt] [lɜːn] [ðə; ði]

Why	,	if	we	give	all	those	people	in	the	pictures	narco	-	hyps	,	we	won't	learn	the
为什么	,	如果	我们	给	全部	那些	人们	在	这	图片	毒枭	-	催眠	,	我们	惯于	学习	这

[beɪs] - [laɪn] [ˌdezɪg'neɪʃn] ;

base	-	line	designation	;
根据	-	线	指定	;

为什么？如果我们给照片中的所有人注射麻醉催眠剂，我们就无法了解基线分类；

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

none	of	them	will	know	it	.
没有任何	的	他们	将要	知道	它	.

他们谁也不会知道。

[ðeɪ] [dʒʌst][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'veɪə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] . "

They	just	go	where	the	conveyers	take	them	.	"
他们	只是	去	在哪里	这	传送带	拿	他们	.	"

它们就跟着传送带走。

" [wel] , [wɪr] [ɔːl] [set] [naʊ] , " - [dʒɑːrd] [sed] .
" **Well , we're all set now , " Ranthar Jard said .**
" 出色地 , 是 全部 放 现在 , " - 贾德 说 .

“好了，我们现在一切就绪了。”兰塔尔·贾德说道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] [wɜːkt] [aʊt] ; ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'pruːv(ə)l] ,
" **I have a plan of attack worked out ; subject to your approval ,**
" 我 有 一个 计划 的 攻击 工作 出去 ; 主题 到 你的 赞同 ,

“我已经制定了一套作战计划；只要你批准，

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ['ɪmplɪmentɪŋ; 'ɪmpləmentɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I'm ready to start implementing it now .
我是 准备好 到 开始 实施 它 现在 .

我现在就可以开始实施了。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" **He glanced at his watch .**
" 他 瞥了一眼 在 他的 手表 .

他瞥了一眼手表。

" [ðə; ði] - ['telikɑːst] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
" **The Salgath telecast is over , on Home Time Line , and in a little while ,**
" 这 - 电视直播 是 超过 , 在 家 时间 线 , 和 在 一个 小的 尽管 ,

“Salgath 的电视转播已经结束，在 Home Time Line 频道，稍后……”

[ə; eɪ] ['trænskrɪpt] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [ðɪs] [taɪm] [laɪn] .
a transcript will be on this time line .
一个 文字稿 将要 是 在 这 时间 线 .

成绩单将在此时间线上发布。

[wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ?
Want to watch it here , sir ?
想 到 手表 它 这里 , 先生 ?

先生，您想在这里观看吗?

" [ðə; ði] ['telikɑːst] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv] - - [taʊn] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [stɪl]
" **The telecast screen in the living room of Tortha Karf's town apartment was still**
" 这 电视直播 屏幕 在 这 活的 房间 的 - - 镇 公寓 曾是 仍然
[ɒn] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
on ; in it ,
在 ; 在 它 ,

“托尔塔·卡夫位于镇上的公寓客厅里的电视屏幕仍然开着；屏幕上，

[ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [braɪt] [red] [heə(r)] [dɑːnst] ['sləʊli] [tuː; tə] [sɒft] ['mjuːzɪk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]
a girl with bright red hair danced slowly to soft music against a background of
一个 女孩 和 明亮的 红色的 头发 跳舞 缓慢地 到 柔软的 音乐 反对 一个 背景 的
['ʃɪftɪŋ] ['kʌlə(r)] .
shifting color .
转变 颜色 .

一位有着鲜红色头发的女孩在色彩变幻的背景前，伴着柔和的音乐缓缓起舞。

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sip] [ðeə(r)] [drɪŋks] [ænd; ənd] [wɒtʃt]
The four men who sat in a semicircle facing it sipped their drinks and watched
这 四 男人 WHO 卫星 在 一个 半圆 面向 它 啜饮 他们的 饮料 和 观看
['aɪdli] .
idly .
闲散地 .

四个男人围成半圆坐在它对面，一边啜饮着饮料，一边漫不经心地看着。

" [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [riˈækʃn] [suːn] , " - - [sed] ,
" **Ought to be getting some sort of public reaction soon , " Tortha Karf said ,**
" 应该 到 是 获得 一些 种类 的 民众 反应 很快 , " - - 说 ,

“应该很快就会得到一些公众反应，”托尔塔·卡夫说道。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
glancing **at** **his** **watch** **.**
瞥了一眼 在 他的 手表 .

他瞥了一眼手表。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [kən'vɪnsɪŋli] , " - [ˌoʊˌɛl'viː] , [ðə; ði]
" Well , I'll have to admit , it was done convincingly , " Zostha Olv , the
" 出色地 , 患病的 有 到 承认 , 它 曾是 完毕 令人信服地 , " - olv , 这
[tʃiːf] [ˌɪntər'ɒfɪs] ,
Chief Interoffice Coördinator ,
首席 内部办公室 协调员 ,

“嗯，我得承认，做得确实很逼真，”首席办公室间协调员佐斯塔·奥尔夫说道。

[əd'mɪtɪd] ['grʌdʒɪŋli] .
admitted grudgingly .
承认 勉强 .

勉强承认。

" [aɪ'd][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai] ['hædnt] [nəʊn] [ðə; ði] ['riːəl] [fækts] . "
" I'd have believed it , if I hadn't known the real facts . "
" ID 有 相信 它 , 如果 我 之前没有 已知 这 真实的 事实 . "

“如果我不知道真相，我肯定会相信的。”

" ['ʃuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪd] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz] [smɑːt] , "
" Shooting it against the background of those wide windows was smart , "
" 射击 它 反对 这 背景 的 那些 宽的 视窗 曾是 聪明的 , "
- - [sed] .
Lovranth Rolk said .
- - 说 .

“以宽大的窗户为背景进行拍摄是个明智之举，”洛夫兰斯·罗尔克说道。

" ['evri] ['skuːltʃaɪld] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒn] [pə'liːs]
" Every schoolchild would recognize that view of the rocketport as being on Police
" 每一个 小学生 会 认出 那 看法 的 这 火箭港 作为 存在 在 警察
['tɜːmɪn(ə)l] .
Terminal .
终端 .

“每个小学生都会认出，从那里可以看到火箭发射场，那是在警察航站楼上。”

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [gɜːl] - ; [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['mɑːstəpiːs] ! "
And including that girl Zinganna ; that was a real masterpiece ! "
和 包括 那 女孩 - ; 那 曾是 一个 真实的 杰作 ! "

还有那个叫辛加娜的女孩；那真是一部杰作！

" [aɪv] [met] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , " - [vɑːrk] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][li'eɪz(ə)n] [ə'sɪstənt] , [sed] .
" I've met her , a few times , " Elbraz Vark , the Political Liaison Assistant , said .
" 我已经 遇见 她 , 一个 很少 时代 , " - 瓦克 , 这 政治的 联络 助手 , 说 .

“我见过她几次，”政治联络助理埃尔布拉兹·瓦尔克说。

" ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['lʌvli] ! "
" Isn't she lovely ! "
" 不是 她 迷人的 ! "

她真可爱！

" [gʊd] ['æktrəs] , [tuː] , " - -
" Good actress , too , " Tortha Karf
" 好的 演员 , 也 , " - -

“演技也很好，”托尔塔·卡夫

[sed] .
said .
说 .

说。

" [ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] [jɔː'self] . "
" It's not easy to impersonate yourself . "
" 它是 不是 简单的 到 模仿 你自己 . "

“模仿自己并不容易。”

" [wel] , - - [dɪd][ə; eɪ][faɪn][dʒɒb][ɒv; əv]['æktɪŋ] , [tuː] , " - - [sed] .
" Well , Kostran Galth did a fine job of acting , too , " Lovranth Rolk said .
" 出色地 , - - 做过 一个 美好的 工作 的 表演 , 也 , " - - 说 .

“嗯，科斯特兰·加尔特的演技也很棒，”洛夫兰特·罗尔克说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] — [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
" That was done to perfection — the distinguished politician , supported by his
" 那 曾是 完毕 到 完美 — 这 杰出的 政治家 , 有 经过 他的
['lɔɪəl] ['mɪstrəs] ,
loyal mistress ,
忠诚 情妇 ,

“那件事做得堪称完美——这位杰出的政治家，在他的忠诚情妇的支持下，

['breɪvli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kə'rɪə(r)] . "
bravely facing the disgraceful end of his public career . "
勇敢地 面向 这 可耻 结尾 的 他的 民众 职业 . "

勇敢地面对其公共生涯耻辱性的终结。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" You know ,
" 你 知道 ,

“你知道，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ðæt] [gɜːl][ə; eɪ] ['bʊkɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəniz] .
I believe I could get that girl a booking with one of the big theatrical companies .
我 相信 我 可以 得到 那 女孩 一个 预订 和 一 的 这 大的 戏剧 公司 .

我相信我可以帮那个女孩争取到在一家大型剧团的演出机会。

[naʊ] [ðæt] - [ded] , [ʃɪl] [niːd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "
Now that Salgath's dead , she'll need somebody to look after her . "
现在 那 - 死的 , 壳 需要 某人 到 看 后 她 . "

萨尔加斯死了，她需要有人照顾。

" [wɒt] [ʃɑːp] , ['fɜːri] [ɪəz] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstə(r)] . - !
" What sharp , furry ears you have , Mr . Elbraz !
" 什么 锋利的 , 毛茸茸的 耳朵 你 有 , 先生 . - !

“埃尔布拉兹先生，您的耳朵真尖，毛茸茸的！”

" - [ˌoʊˌɛl'viː] [grʌnt] .
" Zostha Olv grunted .
" - olv 哼哼 .

佐斯塔·奥尔夫哼了一声。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɒpt] [æz; əz] [ðəʊ] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ,
The music stopped as though cut off with a knife ,
这 音乐 停止 作为 尽管 切 离开 和 一个 刀 ,

音乐戛然而止，仿佛被刀割断一般。

[ænd; ənd][ðə; ði][slɪm][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [red] [heə(r)] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃætə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] .
and the slim girl with the red hair vanished in a shatter of many colors .
和 这 苗条的 女孩 和 这 红色的 头发 消失了 在 一个 破碎 的 许多 颜色 .

那个身材苗条、红头发的女孩消失在五彩斑斓的光芒中。

[wen] [ðə; ði] [skriːn] [klɪəd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
When the screen cleared , one of the announcers was looking out of it .
什么时候 这 屏幕 已清除 , 一 的 这 播音员 曾是 寻找 出去 的 它 .

屏幕恢复清晰后，其中一位播音员正望着屏幕外。

" [wiː; wi] [ˌɪntəˈrʌpt] [ðə; ði][ˈprəʊgræm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈnjuːzkɑːst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [senˈseɪʃən(ə)l]
" We interrupt the program for an important newscast of a sensational
" 我们 打断 这 程序 为了 一个 重要的 新闻播报 的 一个 轰动一时
[dɪˈveləpmənt] [ɪn][ðə; ði] - [əˈfeə(r)] ,
development in the Salgath affair ,
发展 在 这 - 事务 ,

“我们插播一条重要新闻，萨尔加斯事件有了惊人的进展。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [jɔː(r); jə(r)][nekst] [ˈspiːkə(r)] [wɪl] [biː; bi] - [jæd] — "
" Your next speaker will be Yandar Yadd — "
" 你的 下一个 扬声器 将要 是 - 亚德 — "

“下一位演讲者是扬达尔·亚德——”

" [ai] [θɔːt] [jʊd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ðæt] [ˈblæbəmaʊθ] [trænsˈpəʊzd] [tuː; tə] - , "
" I thought you'd managed to get that blabbermouth transposed to PolTerm , "
" 我 想法 你会 管理 到 得到 那 长舌 转置 到 - , "
- [sed] .
Zostha said .
- 说 .

“我还以为你已经成功地把那个大嘴巴转移到 PolTerm 上了呢，”佐斯塔说道。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] .
" He wouldn't go .
" 他 不会 去 .

他不会去。

" - - [rɪˈplaɪd] .
" Tortha Karf replied .
" - - 回复 .

托尔塔·卡夫回答道。

" [sed] [ˌaɪ ˈtiːʃ][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə][get] [hɪm] [ɒf] [həʊm] [taɪm] [laɪn] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l]
" Said it was just a trick to get him off Home Time Line during the Council
" 说 它 曾是 只是 一个 诡计 到 得到 他 离开 家 时间 线 期间 这 理事会
[ˈkraɪsɪs] .
crisis .
危机 .

“他说这只是在市议会危机期间让他离开家庭时间线的一个伎俩。”

" - [jæd] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪkʌp] [swʌŋ] [əˈbaʊt] .
" Yandar Yadd had appeared on the screen as the pickup swung about .
" - 亚德 有 出现 在 这 屏幕 作为 这 捡起 摇摆 关于 .

“当皮卡车转弯时，Yandar Yadd 出现在屏幕上。”

" . . . [rɪˈkɔːdɪŋ] [ɒˈstensəbli] [meɪd] [baɪ] [ˈkaʊnslmən] - [ɒn] [pəˈliːs] [ˈtɜːmɪn(ə)l] [taɪm] [laɪn] ,
" . . . Recording ostensibly made by Councilman Salgath on Police Terminal Time Line ,
" . . . 记录 表面上 制成 经过 市议员 - 在 警察 终端 时间 线 ,

“……据称是市议员萨尔加斯在警察终端时间线上录制的录音，

[ænd; ənd] [ˈtelikɑːst] [ɒn] [həʊm] [taɪm] [laɪn] [æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ] .
and telecast on Home Time Line an hour ago .
和 电视直播 在 家 时间 线 一个 小时 前 .

一小时前在Home Time Line频道播出。

[wel] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Well , I don't know who he was ,
出色地 , 我 不 知道 WHO 他 曾是 ,

我不知道他是谁。

[bʌt; bət][ai] [naʊ] [hæv; həv] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] ['defɪnətli] [wɒz; wəz] [nɒt] - [trɒd] ! "

but	I	now	have	positive	proof	that	he	definitely	was	not	Salgath	Trod	!	"
但	我	现在	有	积极的	证明	那	他	确实	曾是	不是	-	践踏	!	"

但我现在有确凿的证据证明他绝对不是萨尔加斯·特罗德！

" [wɪr] [sʌŋk] !

"	We're	sunk	!
"	是	沉没	!

我们完蛋了！

" - [ˌoʊˌɛlˈviː] [grʌnt] .

"	Zostha	Olv	grunted	.
"	-	olv	哼哼	.

佐斯塔·奥尔夫哼了一声。

" [id] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [laɪk] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He'd	never	make	a	statement	like	that	unless	he	could	prove	it	.	"
"	他会	绝不	制作	一个	陈述	喜欢	那	除非	他	可以	证明	它	.	"

“除非他能证明，否则他绝不会发表这样的声明。”

" . . . ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [ðə; ði]

"	. . .	Something	suspicious	about	the	whole	thing	,	from	the	beginning	,	"	the
"	. . .	某物	可疑的	关于	这	所有的	事物	,	从	这	开始	,	"	这

['njuːzmæn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

newsman	was	saying	.
新闻记者	曾是	说	.

“……从一开始，整件事就有些可疑，”新闻记者说道。

" [səʊ][ai] [tʃekt] .

"	So	I	checked	.
"	所以	我	已检查	.

所以我查了一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] , [ðə; ði]['æktə(r)][ɪm'pəːsəneɪt, ɪm'pəːsənɪt, -neɪt] - ['dʒestʃə] ['rɑːðə(r)] ['friːli] [wɪð]

If	you	recall	,	the	actor	impersonating	Salgath	gestured	rather	freely	with
如果	你	记起	,	这	演员	冒充	-	做手势	相当	自由	和

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

如果你还记得的话，扮演萨尔加特的演员手势相当随意。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['mænərɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] - [trɒd] ; [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt]

in	imitation	of	a	well	-	known	mannerism	of	the	real	Salgath	Trod	;	at	one	point
在	模仿	的	一个	出色地	-	已知	举止	的	这	真实的	-	践踏	;	在	一	观点

,

,

,

模仿真正的萨尔加斯·特罗德的著名举止；在某个时刻，

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [θʌm] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkʌp] .

the	ball	of	his	right	thumb	was	presented	directly	to	the	pickup	.
这	球	的	他的	正确的	拇指	曾是	呈现	直接地	到	这	捡起	.

他的右手拇指球直接伸向拾音器。

[hɪrz] [ə; eɪ] [stɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [siːn] .

Here's	a	still	of	that	scene	.
这里是	一个	仍然	的	那	场景	.

这是该场景的静帧画面。

" [hiː; hi] [stept] [ə'saɪd] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] ['vjuː.skriːn] [bɪ'haɪnd][hɪm] ; [wen] [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n]

"	He	stepped	aside	,	revealing	a	viewscreen	behind	him	;	when	he	pressed	a	button
"	他	步	旁边	,	揭示	一个	显示屏	在后面	他	;	什么时候	他	按下	一个	按钮

,

,

,

他侧身让开，露出身后的显示屏；当他按下按钮时，

[ðə; ði] [skriːn] ['laɪtɪd] ; [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - - [æz; əz]

the	screen	lighted	;	on	it	was	a	stationary	picture	of	Kostran	Galth	as
这	屏幕	照明	;	在	它	曾是	一个	静止的	图片	的	-	-	作为

- [trɒd] ,

Salgath	Trod	,
-	践踏	,

屏幕亮了起来；屏幕上显示的是科斯特兰·加尔特饰演萨尔加特·特罗德的静止画面。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [reɪzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

his	right	hand	raised	in	front	of	him	.
他的	正确的	手	提高	在	正面	的	他	.

他举起右手放在身前。

" [naʊ] [wɒtʃ] [ðɪs] .

"	Now	watch	this	.
"	现在	手表	这	.

现在看着吧。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][step] [ʌp][ðə; ði][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['sləʊli] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)]

I'm	going	to	step	up	the	magnification	,	slowly	,	so	that	you	can	be	sure
我是	去	到	步	向上	这	放大	,	缓慢地	,	所以	那	你	能	是	当然

[ðeəz; ðəz][nəʊ][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

there's	no	substitution	.
有	不	替代	.

我会慢慢地提高放大倍数，这样你就能确定没有替换的情况。

['kæm(ə)rə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] , - !

Camera	a	little	closer	,	Trath	!
相机	一个	小的	更近	,	-	!

特拉斯，镜头再靠近一点！

" [ðə; ði] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

"	The	screen	in	the	background	seemed	to	advance	,	until	it	filled	the	entire
"	这	屏幕	在	这	背景	似乎	到	进步	,	直到	它	已填	这	全部的

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

“背景屏幕似乎在不断推进，直到它填满整个屏幕。”

- [jæd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ; [ə; eɪ]['met(ə)l] - [tɪpt] ['pɔɪntə(r)] [keɪm]

Yandar	Yadd	was	still	talking	,	out	of	the	picture	;	a	metal	-	tipped	pointer	came
-	亚德	曾是	仍然	说	,	出去	的	这	图片	;	一个	金属	-	倾斜	指针	来了

['ɪntuː][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

into	the	picture	,
进入	这	图片	,

扬达尔·亚德还在说话，已经不在画面中了；这时，一个金属尖头的指示棒出现在画面中。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θʌm] , [wɪtʃ] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]

touching	the	right	thumb	,	which	grew	larger	and	larger	until	it	was	the	only
接触	这	正确的	拇指	,	哪个	生长	更大的	和	更大的	直到	它	曾是	这	仅有的

[θɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .

thing	visible	.
事物	可见的	.

触摸右手的大拇指，它越变越大，直到变成唯一可见的部分。

" [naʊ] [hɪə(r)] , " - - [vɔɪs] [kən'tɪnjuːd] .
" Now here , " Yandar Yadd's voice continued .
" 现在 这里 , " - - 嗓音 持续 .

“现在到了这里，”扬达尔·亚德的声音继续说道。

" ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌdæktɪ'lɒskəpɪ] [wɪl]
" Any of you who are familiar with the ancient science of dactyloscopy will
" 任何 的 你 WHO 是 熟悉的 和 这 古老的 科学 的 指印学 将要
['rekəgnaɪz] [ðɪs] [θʌm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] - ['pæt(ə)n] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] - [twɪn] [luːp] . -
recognize this thumb as having the ridge - pattern known as a ' twin loop . '
认出 这 拇指 作为 拥有 这 岭 - 图案 已知 作为 一个 - 双 环形 . -

“任何熟悉古代指纹学的人都会认出这个拇指具有被称为‘双环纹’的脊状纹路。”

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ˌpiː əʊ 'es]
Even with the high degree of magnification pos
甚至 和 这 高的 程度 的 放大 位置

即使放大倍率很高

[sɪbl] [wɪð] [ðə; ði]['maɪkroʊ'grɪd] [skriːn] , [wiː; wi] [kænt] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
sible with the microgrid screen , we can't bring out the individual ridges , but the
可能的 和 这 微电网 屏幕 , 我们 不能 带来 出去 这 个人 山脊 , 但 这
['pæt(ə)n] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
pattern is unmistakable .
图案 是 毋庸置疑 .

虽然使用微网格屏幕无法显示单个脊线，但图案清晰可见。

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['meməraɪz] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] , [waɪl] [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [raɪt] [θʌm] [prɪnt] ,
I ask you to memorize that image , while I show you another right thumb print ,
我 问 你 到 记住 那 图像 , 尽管 我 展示 你 其他 正确的 拇指 打印 ,

请你记住这个图像，同时我再给你看另一个你的右手拇指指纹。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɜːtɪfaɪd] ['fəʊtəʊ] - ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] [prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] - [trɒd] .
this time a certified photo - copy of the thumb print of the real Salgath Trod .
这 时间 一个 认证 照片 - 复制 的 这 拇指 打印 的 这 真实的 - 践踏 .

这次是萨尔加斯·特罗德本人的拇指指纹的认证复印件。

" [ðə; ði][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə; eɪ] [kɑːd] [wɒz; wəz] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
" The magnification was reduced a little , a card was moved into the picture ,
" 这 放大 曾是 减少 一个 小的 , 一个 卡片 曾是 已搬 进入 这 图片 ,

“放大倍数略微降低，一张卡片被移进了画面中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stept] [ʌp] [ə'gen] .
and it was stepped up again .
和 它 曾是 步 向上 再次 .

于是，事态再次升级。

" [siː] , [ðɪs] [θʌm] [prɪnt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] - ['tentɪd] [ɑːtʃ] . -
" See , this thumb print is of the type known as a ' tented arch . '
" 看 , 这 拇指 打印 是 的 这 类型 已知 作为 一个 - 帐篷 拱 . -

“你看，这个拇指印是一种叫做‘帐篷拱形’的指纹。”

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . "
Observe the difference . "
观察 这 不同之处 . "

注意观察其中的区别。

" [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] !
" That does it !
" 那 做 它 !

“搞定了！”

" - [ˌoʊˌɛlˈviː] [kraɪd] .
" Zostha Olv cried .
" - olv 哭 .

佐斯塔·奥尔夫哭了。

" - , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [taɪm] ,
" Karf , for the first and last time ,
" - , 为了 这 第一的 和 最后的 时间 ,

“卡尔夫，这是第一次也是最后一次，

[let] [ˌem ˈiː] [rɪˈmaɪnd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [əˈpəʊzd] [ðɪs] [ˈluːnəsi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
let me remind you that I opposed this lunacy from the beginning .
让 我 提醒 你 那 我 反对 这 疯狂 从 这 开始 .

我要提醒你，我从一开始就反对这种荒谬的做法。

[naʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] ? "
Now , what are we going to do next ? "
现在 , 什么 是 我们 去 到 做 下一个 ? "

接下来我们该做什么?

" [aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ˌhedˈkwɔːtəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , " -
" I suggest that we get to Headquarters as soon as we can , " Tortha
" 我 建议 那 我们 得到 到 总部 作为 很快 作为 我们 能 , " -
- [sed] .
Karf said .
- 说 .

“我建议我们尽快前往总部，”托尔塔·卡夫说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [tuː] [lɒŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
" If we wait too long , we may not be able to get in .
" 如果 我们 等待 也 长的 , 我们 可能 不是 是 有能力的 到 得到 在 .

“如果我们等太久，可能就进不去了。”

" - [jæd] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] , [di'nauns] - - ['pæʃənətli] .
" Yandar Yadd was back on the screen , denouncing Tortha Karf passionately .
" - 亚德 曾是 后退 在 这 屏幕 , 谴责 - - 热情地 .

“Yandar Yadd 又出现在屏幕上，激情澎湃地谴责 Tortha Karf。”

- [went] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .
Tortha went over and snapped it off .
- 去 超过 和 啪啪 它 离开 .

托尔萨走过去，把它掰断了。

" [aɪ] [səˈdʒest] [wiː; wi] [trænˈspəʊz] [tuː; tə] - , " - - [sed] .
" I suggest we transpose to PolTerm , " Lovranth Rolk said .
" 我 建议 我们 转置 到 - , " - - 说 .

“我建议我们将其转换为 PolTerm，”洛夫兰斯·罗尔克说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [biː; bi] [səʊ] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [ɒn] [juː ˈes] [ðeə(r)] . "
" It won't be so easy for them to serve a summons on us there . "
" 它 惯于 是 所以 简单的 为了 他们 到 服务 一个 传票 在 我们 那里 . "

“他们想在那里向我们送达传票可没那么容易。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] - [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " - - [riˈtɔːt] .
" You can go to PolTerm if you want to , " Tortha Karf retorted .
" 你 能 去 到 - 如果 你 想 到 , " - - 反驳 .

“你想去PolTerm就去吧，”托尔塔·卡夫反驳道。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [faɪt] [bæk] ,
" I'm going to stay here and fight back ,
" 我是 去 到 停留 这里 和 斗争 后退 ,

“我要留在这里反击。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [sɜːv] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmənz] ,

and	if	they	try	to	serve	me	with	a	summons	,
和	如果	他们	尝试	到	服务	我	和	一个	传票	,

如果他们试图向我送达传票，

[ðeid] ['betə(r)] [send] [ə; eɪ]['rəʊbɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prəʊses] ['sɜːvə(r)] . "

they'd	better	send	a	robot	for	a	process	server	.	"
他们会	更好的	发送	一个	机器人	为了	一个	过程	服务器	.	"

他们最好派个机器人去送达传票。

" [faɪt] [bæk] !

"	Fight	back	!
"	斗争	后退	!

“回击！

" - [ˌoʊˌɛlˈviː] ['ekəʊd] .

"	Zostha	Olv	echoed	.
"	-	olv	回声	.

佐斯塔·奥尔夫附和道。

" [juː; jʊ] [kænt] [faɪt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['mænɪdʒmənt] !

"	You	can't	fight	the	Council	and	the	whole	Management	!
"	你	不能	斗争	这	理事会	和	这	所有的	管理	!

“你不可能对抗理事会和整个管理层！”

[ðel] [teə(r); tɪə][juː; jʊ]['ɪntuː] [ɪntʃ] ['bɪts] ! "

They'll	tear	you	into	inch	bits	!	"
他们会	撕	你	进入	英寸	比特	!	"

他们会把你撕成碎片！

" [aɪ][kæn; kən][həʊld][ðem; ðəm] [ɒf] [tɪl] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə][reɪd] [ðəʊz] - ['sektə(r)]['beɪsiːz] ,

"	I	can	hold	them	off	till	Vall's	able	to	raid	those	Abzar	Sector	bases	,
"	我	能	抓住	他们	离开	直到	-	有能力的	到	袭击	那些	-	行业	基地	,

“我可以拖住他们，直到瓦尔能够袭击那些阿布扎尔星区的基地。”

" - - [sed] .

"	Tortha	Karf	said	.
"	-	-	说	.

托尔塔·卡夫说道。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	thought	for	a	moment	.
他	想法	为了	一个	片刻	.

他沉思了一会儿。

" ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	Maybe	this	is	all	for	the	best	,	after	all	.
"	或许	这	是	全部	为了	这	最好的	,	后	全部	.

“或许这一切最终都是最好的结果。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strækt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənɪ'zeɪʃənz] [ə'tenʃ(ə)n] — "

If	it	distracts	the	Organization's	attention	—	"
如果	它	分散注意力	这	组织的	注意力	—	"

如果它分散了组织的注意力——

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['buːməræŋ] - [bɔːl] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] , " - [dʒɑːrd]

"	I	wish	we	could	have	made	a	boomerang	-	ball	reconnaissance	,	"	Ranthar	Jard
"	我	希望	我们	可以	有	制成	一个	回旋镖	-	球	侦察	,	"	-	贾德

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

was	saying	,
曾是	说	,

“我真希望我们能用回旋镖球进行侦察，”兰塔尔·贾德说道。

['wɒtʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fɪlm] ,

watching	one	of	the	viewscreens	,	in	which	a	film	,
观看	一	的	这	显示屏	,	在	哪个	一个	电影	,

观看其中一个显示屏，上面正在播放电影，

['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən] ['eəbəʊt] [træns'pəʊzd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] - ['sektə(r)] [taɪm] [laɪn] ,

taken	from	an	airboat	transposed	to	an	adjoining	Abzar	sector	time	line	,
已采取	从	一个	气垫船	转置	到	一个	相邻的	-	行业	时间	线	,

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] .

was	being	shown	.
曾是	存在	所示	.

这段从一艘气垫船上拍摄的画面被转移到了相邻的阿布扎尔扇区时间线，并被展示出来。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['sɜːkld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['trɪk(ə)l] [bɪ'twiːn] [waɪd] , ['diːpli] [kʌt]

The	boat	had	circled	over	the	Ganges	,	a	mere	trickle	between	wide	,	deeply	cut
这	船	有	圈起来	超过	这	恒河	,	一个	仅仅	涓涓细流	之间	宽的	,	深	切

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

那艘船在恒河上绕了一圈，恒河只是宽阔而陡峭的河岸间涓涓细流。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌliːd] [pleɪn] , ['spɑːsli] [grəʊn] [wɪð] ['θɔːnbʊʃ] .

and	was	crossing	a	gullied	plain	,	sparsely	grown	with	thornbush	.
和	曾是	过境	一个	沟壑	清楚的	,	稀疏地	生长	和	荆棘丛	.

他正穿过一片沟壑纵横、荆棘稀疏生长的平原。

" [ðə; ði] [beɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ,

"	The	base	ought	to	be	about	there	,
"	这	根据	应该	到	是	关于	那里	,

“基地应该就在那里附近，”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ðɪs] [gæŋ] [hæz; həz] [meɪd] . "

but	we	have	no	idea	what	sort	of	changes	this	gang	has	made	.	"
但	我们	有	不	主意	什么	种类	的	变化	这	帮派	有	制成	.	"

但我们完全不知道这个团伙做了哪些改变。

" [wel] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] : [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['spɒtɪd] .

"	Well	,	we	couldn't	:	we	didn't	dare	take	the	chance	of	it	being	spotted	.
"	出色地	,	我们	不能	:	我们	没有	敢	拿	这	机会	的	它	存在	斑	.

“唉，我们做不到：我们不敢冒被发现的风险。”

[ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'praɪz] .

This	has	to	be	a	complete	surprise	.
这	有	到	是	一个	完全的	惊喜	.

这绝对是一个意料之外的消息。

['itl] [biː; bi] [ə'baʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪs] , [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [sleɪvz] [dɪ'skraɪbd] .

It'll	be	about	like	the	other	place	,	the	one	the	slaves	described	.
它将	是	关于	喜欢	这	其他	地方	,	这	一	这	奴隶	描述	.

那里跟奴隶们描述的那个地方差不多。

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['pɜːmənənt] ['bɪldɪŋz] .

There	won't	be	any	permanent	buildings	.
那里	惯于	是	任何	永恒的	建筑物	.

这里不会有任何永久性建筑物。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['əʊnli] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] ;

This	operation	only	started	a	few	months	ago	,	with	the	Croutha	invasion	;
这	手术	仅有的	开始	一个	很少	几个月	前	,	和	这	-	入侵	;

这场行动才开始几个月，就是克劳萨入侵事件；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gəʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [mʌnθs] ,

it	may	go	on	for	four	or	five	months	,
它	可能	去	在	为了	四	或者	五	几个月	,

可能会持续四到五个月。

[tɪl] [ðə; ði] - [hæv; həv][ɔːl][ðeə(r)] ['sɜːpləs] ['kæptɪvz] [səʊld] [ɒf] .

till	the	Croutha	have	all	their	surplus	captives	sold	off	.
直到	这	-	有	全部	他们的	剩余	俘虏	卖	离开	.

直到克劳萨人将所有多余的俘虏都卖掉为止。

[ðæt] ['kʌntri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['dʒestʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] , " [wɪl] [biː; bi] ['flʌdɪd] [aʊt] [wen]

That	country	,	"	he	added	,	gesturing	at	the	screen	,	"	will	be	flooded	out	when
那	国家	,	"	他	额外	,	做手势	在	这	屏幕	,	"	将要	是	被淹	出去	什么时候

[ðə; ði] [reɪnz] [kʌm] .

the	rains	come	.
这	雨	来	.

“那个国家，”他指着屏幕补充道，“下雨的时候就会被洪水淹没。”

[siː] [haʊ] [ɪts] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [flʌd] - [ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

See	how	it's	suffered	from	flood	-	erosion	.
看	如何	它是	遭受	从	洪水	-	侵蚀	.

看看它遭受洪水侵蚀的程度。

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [kænt][biː; bi] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [træns'pəʊzd] [aʊt] [ɪn]

There	won't	be	a	thing	there	that	can't	be	knocked	down	and	transposed	out	in
那里	惯于	是	一个	事物	那里	那	不能	是	敲门	向下	和	转置	出去	在

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] . "

a	day	or	so	.	"
一个	天	或者	所以	.	"

那里的一切，一两天之内都能被推倒重来。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ə'lɒŋ] , " - [dʒɑːrd] ['wʌrid] .

"	I	wish	you'd	let	me	go	along	,	"	Ranthar	Jard	worried	.
"	我	希望	你会	让	我	去	沿着	,	"	-	贾德	担心	.

“我希望你能让我一起去，”兰塔尔·贾德担忧地说。

" [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ðæt] , ['aɪðə(r)] , " [væl] [sed] .

"	We	can't	do	that	,	either	,	"	Vall	said	.
"	我们	不能	做	那	,	任何一个	,	"	山谷	说	.

“我们也做不到，”瓦尔说。

" ['sʌmˌbɒdiz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l]

"	Somebody's	got	to	be	in	charge	here	,	and	you	know	your	own	people
"	某人的	得到	到	是	在	收费	这里	,	和	你	知道	你的	自己的	人们

“总得有人负责，你知道，你认识你自己的人。”

['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][duː; də] .

better	than	I	do	.
更好的	比	我	做	.

比我做得好。

[bɪ'saɪd] , [ðɪs] [woʊnt][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][laɪk] [ðɪs] .

Beside	,	this	won't	be	the	last	operation	like	this	.
旁	,	这	惯于	是	这	最后的	手术	喜欢	这	.

此外，这不会是最后一次类似的行动。

[nekst] [taɪm] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [desk]

Next	time	,	I'll	have	to	stay	on	Police	Terminal	and	command	from	a	desk
下一个	时间	,	患病的	有	到	停留	在	警察	终端	和	命令	从	一个	桌子

;

;

;

下次我必须待在警察终端，坐在办公桌前指挥；

[ai] [wɒnt] [fɜːst] - [hænd] [ɪkˈspɪərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] - [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒb] ,

I	want	first	-	hand	experience	with	the	outtime	end	of	the	job	,
我	想	第一的	-	手	经验	和	这	-	结尾	的	这	工作	,

我想亲身体验一下这份工作的实际操作环节。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [ai] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	this	is	the	only	way	I	can	get	it	.
和	这	是	这	仅有的	方式	我	能	得到	它	.

这是我唯一能得到它的方法。

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [pəˈliːs] - [gˈɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [təˈreɪn] [bɔːd]

"	He	watched	the	four	police	-	girls	who	were	working	at	the	big	terrain	board
"	他	观看	这	四	警察	-	女孩们	WHO	是	在职的	在	这	大的	地形	木板

[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈeəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈtɜːmɪn(ə)l] [taɪm] [laɪn] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

showing	the	area	of	the	Police	Terminal	time	line	around	them	.
显示	这	区域	的	这	警察	终端	时间	线	大约	他们	.

他看着四个女警在大型地形板上工作，该地形板显示了她们周围警察终端的时间线区域。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈplætfɔːms] [ænd; ənd] [ˈtaʊəz] [wɪð] [ə; eɪ]

They	had	covered	the	miniature	buildings	and	platforms	and	towers	with	a
他们	有	涵盖	这	微型	建筑物	和	平台	和	塔楼	和	一个

[faɪn] [meʃ] ,

fine	mesh	,
美好的	网	,

他们用细密的网覆盖了微缩建筑、平台和塔楼。

[æt; ət] [ə; eɪ] [skeɪl] - [ɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv] [ˈfɪfti] [fiːt] ; [iːtʃ] [ˌɪntəˈsekʃn] [mɑːkt] [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv]

at	a	scale	-	equivalent	of	fifty	feet	;	each	intersection	marked	the	location	of
在	一个	规模	-	相等的	的	五十	脚	;	每个	路口	标记	这	地点	的

[ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [kənˈveɪə(r)] [bɔːl] ,

a	three	-	foot	conveyer	ball	,
一个	三	-	脚	传送带	球	,

按五十英尺的比例绘制；每个交叉点都标记着一个三英尺传送球的位置，

[ˈləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sliːp] - [gæs] [bɒm] [ænd; ənd] [rɪgd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈdetəneɪtə(r)] [wɪtʃ]

loaded	with	a	sleep	-	gas	bomb	and	rigged	with	an	automatic	detonator	which
已加载	和	一个	睡觉	-	气体	炸弹	和	作弊	和	一个	自动的	雷管	哪个

[wʊd] [ɪkˈspləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [gæs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌriːməˈtɪriəˌlaɪzd] [ɒn] [ðə; ði]

would	explode	it	and	release	the	gas	as	soon	as	it	rematerialized	on	the
会	爆炸	它	和	发布	这	气体	作为	很快	作为	它	重新物质化	在	这

- ['sektə(r)] .

Abzar	Sector	.
-	行业	.

里面装有一枚睡眠气体炸弹，并装有自动引爆器，一旦它在阿布扎尔星区重新出现，就会爆炸并释放气体。

['haɪə(r)] , [ɒn] [stɪf] ['waɪərz] [ðæt] [reɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

Higher	,	on	stiff	wires	that	raised	them	to	what	represented	three	thousand	feet	,
更高	,	在	僵硬的	电线	那	提高	他们	到	什么	代表	三	千	脚	,

更高处，它们被架在坚硬的钢索上，升到了相当于三千英尺的高度。

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dɪsks] [ðæt] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['hʌndrəd] - [fʊt] [kənˈveɪə(r)] ;

were	the	disks	that	stood	for	ten	hundred	-	foot	conveyers	;
是	这	磁盘	那	站立	为了	十	百	-	脚	传送带	;

这些圆盘代表着一千英尺长的传送带；

[ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [skwɒdz] [ɒv; əv] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [ɪn] [ɛrkɑːrz] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [fʊt] [eə(r)] [boʊts] .

they	would	carry	squads	of	Paratime	Police	in	aircars	and	thirty	-	foot	air	boats	.
他们	会	携带	球队	的	帕拉蒂姆	警察	在	飞行汽车	和	三十	-	脚	空气	船	.

他们会用飞行汽车和30英尺长的气垫船运送特种部队警察小队。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][bɪg] [tuː] - ['hʌndrəd] - [fʊt] [kən'veɪə(r)] [ə; eɪ][maɪl] [aʊt] ;

There	was	a	ring	of	big	two	-	hundred	-	foot	conveyers	a	mile	out	;
那里	曾是	一个	戒指	的	大的	二	-	百	-	脚	传送带	一个	英里	出去	;

一英里外有一圈巨大的两百英尺长的传送带;

[ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði]['ɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['eəbɔːn] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tuː] - [mæn]

they	would	carry	the	armor	and	the	airborne	infantry	and	the	little	two	-	man
他们	会	携带	这	盔甲	和	这	空中	步兵	和	这	小的	二	-	男人

[skˈuːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - ['kæv(ə)lri] ,

scooters	of	the	air	-	cavalry	,
踏板车	的	这	空气	-	骑兵	,

他们会运送装甲部队、空降步兵和空中骑兵的小型双人摩托车。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['sektəs] .

from	the	Service	and	Industrial	Sectors	.
从	这	服务	和	工业的	行业	.

来自服务业和工业领域。

[də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['speɪʃ(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sektə(r)] ['wɪzəd] ['treɪdəz] -

Directly	over	the	spatial	equivalent	of	the	Kholghoor	Sector	Wizard	Traders	'
直接地	超过	这	空间	相等的	的	这	-	行业	巫师	交易员	-

[kən'veɪə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][dɪsk][ɒv; əv] - - [kə'mɑːnd] [kən'veɪə(r)] ,

conveyers	was	the	single	disk	of	Verkan	Vall's	command	conveyer	,
传送带	曾是	这	单身的	磁盘	的	-	-	命令	传送带	,

在科尔古尔区巫师商人传送带的空间对应位置的正上方，是维尔坎·瓦尔指挥传送带的单个圆盘。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

at	a	represented	five	thousand	feet	,
在	一个	代表	五	千	脚	,

在五千英尺的高度，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][faɪv] [njuːz] ['sɜːvɪs] [kən'veɪə(r)] .

and	in	a	half	-	mile	circle	around	it	were	the	five	news	service	conveyers	.
和	在	一个	一半	-	英里	圆圈	大约	它	是	这	五	消息	服务	传送带	.

在它周围半英里的范围内，分布着五条新闻服务传送带。

" [wɛrz] [ðə; ði] [ʃɪp] - [kən'veɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Where's	the	ship	-	conveyer	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	这	船	-	传送带	?	"	他	问	.

“船舶传送带在哪里？”他问道。

" ['æktʃuəli] [ɪts] [ɒn][ænt:græv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [sed] .

"	Actually	it's	on	antigrav	about	five	miles	north	of	here	,	"	one	of	the	girls	said	.
"	实际上	它是	在	抗重力	关于	五	英里	北	的	这里	,	"	一	的	这	女孩们	说	.

“实际上，它位于这里以北大约五英里的反重力区域，”其中一个女孩说。

" [ˌrɛprɪˌzɛn'teɪʃənəli] , [ə'baʊt] [weə(r)] ['sʌbtʃiːf] - ['stændɪŋ] .

"	Representationally	,	about	where	Subchief	Ranthar's	standing	.
"	代表性地	,	关于	在哪里	副主管	-	常设	.

“从象征意义上讲，这大致反映了兰塔尔副酋长的地位。

" [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['bɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['netwɜːk] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [sliːp] -

"	Another	girl	added	a	few	more	bits	to	the	network	that	represented	the	sleep	-
"	其他	女孩	额外	一个	很少	更多的	比特	到	这	网络	那	代表	这	睡觉	-

[gæs] [bɒmz] [ænd; ənd] [stept] [bæk] ,

gas	bombs	and	stepped	back	,
气体	炸弹	和	步	后退	,

“另一名女孩在代表睡眠瓦斯炸弹的网络中又添加了一些部件，然后退后一步。”

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪəfəʊnz] .

taking	off	her	earphones	.
采取	离开	她	耳机	.

她摘下了耳机。

" ['ɛvriˌθɪŋz] [ɪn] [pleɪs] , [naʊ] , [ə'sɪstənt] - , " [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] .
" Everything's in place , now , Assistant Verkan , " she told him .
" 一切都是 在 地方 , 现在 , 助手 - , " 她 讲述 他 .

“现在一切都准备就绪了，维尔坎助理，”她告诉他。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'bɔ:d] , [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
I'm going aboard , now , " he said .
我是 去 船上 , 现在 , " 他 说 .

“我现在要登船了，”他说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [dʒɑ:rd] .
" You can have it , Jard .
" 你 能 有 它 , 贾德 .

“你可以拿去，贾德。”

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] - [dʒɑ:rd] ,
" He shook hands with Ranthar Jard ,
" 他 摇晃 双手 和 - 贾德 ,

他与兰塔尔·贾德握手，

[hu:] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [swɪtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] ['æktɪveɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'veɪə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] ,
who moved to the switch which would activate all the conveyers simultaneously ,
WHO 已搬 到 这 转变 哪个 会 激活 全部 这 传送带 同时地 ,

谁走到了可以同时启动所有传送带的开关前?

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][æt; ət][ðə; ði] [tə'reɪn] [bɔ:d] .
and accepted the good wishes of the girls at the terrain board .
和 公认 这 好的 愿望 的 这 女孩们 在 这 地形 木板 .

并接受了地形板上女孩们的美好祝愿。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [meʃ] - ['kʌvəd] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] - [fʊt] [kən'veɪə(r)] ,
Then he walked to the mesh - covered dome of the hundred - foot conveyer ,
然后 他 步行 到 这 网 - 涵盖 穹顶 的 这 百 - 脚 传送带 ,

然后他走到百英尺长传送带的网状穹顶前。

[wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [nju:z] ['sɜ:vɪs] [kən'veɪə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æz; əz]['regjələ(r)][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][æz; əz]
with the five news service conveyers surrounding it in as regular a circle as
和 这 五 消息 服务 传送带 周围 它 在 作为 常规的 一个 圆圈 作为
[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)][kən'veɪə(r)] [hedz] [wʊd] [pə'mɪt] .
the buildings and towers of the regular conveyer heads would permit .
这 建筑物 和 塔楼 的 这 常规的 传送带 头部 会 允许 .

五条新闻服务传送带围绕着它，形成一个尽可能规则的圆圈，但要保证传送带顶部的建筑物和塔楼能够容纳这些传送带。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['di:teɪl] , ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [sɔ:] [hɪm][ænd; ənd]
The members of his own detail , smoking and chatting outside , saw him and
这 成员 的 他的 自己的 细节 , 吸烟 和 聊天 外部 , 锯 他 和
['stɑ:tɪd] ['mu:vɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ;
started moving inside ;
开始 移动 里面 ;

他所在小组的成员正在外面抽烟聊天，看到他后便开始往里走；

[səʊ][dɪd][ðə; ði] [nju:z] ['pi:p(ə)l] .
so did the news people .
所以 做过 这 消息 人们 .

新闻界人士也这么认为。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [ə'dres] ['spiːkə(r)] [bɪ'gæn] ['jelpɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['eərɪə] ,

A	public	-	address	speaker	began	yelping	,	in	a	hundred	voices	all	over	the	area	,
一个	民众	-	地址	扬声器	开始	尖叫	,	在	一个	百	声音	全部	超过	这	区域	,

一个公共广播系统开始发出尖叫声，周围上百人同时发出这种声音。

['wɔːnɪŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'veɪə(r)] [tuː; tə][get] [ə'bɔːd] .

warning	those	who	were	going	with	the	conveyers	to	get	aboard	.
警告	那些	WHO	是	去	和	这	传送带	到	得到	船上	.

警告那些乘坐传送带的人赶紧上车。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [bɪ'twiːn] [tuː] [ɛrkɑːrz] , [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl]

He	went	in	through	a	door	,	between	two	aircars	,	and	on	to	the	central
他	去	在	通过	一个	门	,	之间	二	飞行汽车	,	和	在	到	这	中央

[kən'trəʊl] - [desks] ,

control	-	desks	,
控制	-	桌子	,

他穿过两辆飞行车之间的一扇门，来到了中央控制台。

['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['sʌmbədi] [hæd; həd] ['kreiən] " - [ˌiː 'kjuː] .

going	up	to	a	visiscreen	over	which	somebody	had	crayoned	"	Novilan	EQ	.
去	向上	到	一个	视镜	超过	哪个	某人	有	蜡笔画	"	-	均衡	.

走到一块可视屏幕前，上面有人用蜡笔写着“Novilan EQ”。

" [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [vjuː] ,

"	It	gave	him	a	view	,
"	它	给予	他	一个	看法	,

“这让他看到了不同的视角，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] [θɜːd] [klɑːs] ,

over	the	shoulder	of	a	man	in	the	uniform	of	a	field	agent	third	class	,
超过	这	肩膀	的	一个	男人	在	这	制服	的	一个	场地	代理人	第三	班级	,

越过一名身穿三级外勤特工制服的男子的肩膀，

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kən'veɪə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

of	the	interior	of	a	conveyer	like	his	own	.
的	这	内部的	的	一个	传送带	喜欢	他的	自己的	.

就像他自己的传送带一样的内部结构。

" [hə'ləʊ] , [ə'sɪstənt] - , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

"	Hello	,	Assistant	Verkan	,	"	a	voice	came	out	of	the	speaker	under	the
"	你好	,	助手	-	,	"	一个	嗓音	来了	出去	的	这	扬声器	在下面	这

“你好，维尔坎助理，”扬声器下方传来一个声音。

[skriːn] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [muːvd] [hɪz; ɪz][lɪps] .

screen	,	as	the	man	moved	his	lips	.
屏幕	,	作为	这	男人	已搬	他的	嘴唇	.

屏幕上，男人动了动嘴唇。

" ['depjuti] - !

"	Deputy	Skordran	!
"	副	-	!

“副警长斯克德兰！”

[hɪrz] [tʃiːfs] [ə'sɪstənt] - , [naʊ] !

Here's	Chief's	Assistant	Verkan	,	now	!
这里是	酋长的	助手	-	,	现在	!

这位是酋长的助理维尔坎！

" - - [muːvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] [æz; əz][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][gɒt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" - - 已搬 在 正面 的 这 屏幕 作为 这 操作员 得到 向上 从 他的
[stuːl] .
凳子 .

“当操作员从凳子上站起来时，斯考德兰·基尔夫走到了屏幕前。

" [hə'ləʊ] , [væl] ; [wɪr] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] ,
" 你好 , 山谷 ; 是 全部 放 到 移动 出去 作为 很快 作为 你 给 这 单词 ,

“你好，瓦尔；只要你一声令下，我们就随时准备搬出去。”

" [hiː; hi] [sed] .
" 他 说 .

他说。

" [wɪr] [ɔːl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [æntːgræv] . "
" 是 全部 在 位置 在 抗重力 . "

“我们都已就位，处于反重力位置。”

" [ðæts] [smɑːt] [wɜːk] .
" 那就是 聪明的 工作 .

“这是个聪明的做法。”

[wɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)][gæs] - [bɒm] [net] , " [væl] [sed] .
我们已经 只是 完成的 我们的 气体 - 炸弹 网 , " 山谷 说 .

“我们的防毒面具网刚刚完成，”瓦尔说。

" ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æntːgræv] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [dəʊm] [lɪft] .
" 去 在 抗重力 现在 , " 他 额外 , 作为 他 毛毡 这 穹顶 举起 .

“现在进入反重力状态了，”他补充道，同时感觉到穹顶升了起来。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [tuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [blæŋk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [end] . "
" 我 希望 你 惯于 是 也 失望的 如果 你 画 一个 空白的 在 你的 结尾 . "

“如果你那边一无所获，希望你不会太失望。”

" [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðev] [kləʊzd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] - ['sektə(r)] , " - - ,
" 我们 意识到 那 他们有 关闭 出去 这 所有的 - 行业 , " - - ,

“我们意识到他们已经封锁了整个埃萨隆星区，”斯克德兰·基尔夫说道。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ɒd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [rɪ'plaɪd] .
八 千 奇怪的 英里 离开 , 回复 .

距离八千多英里，他回答道。

" [wɪr] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɪps] ; [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɔːl] [ʌp] [ðə; ði]
" 是 采取 在 一个 夫妻 的 船舶 ; 是 去 到 制作 一个 民意调查 全部向上 这
[kəʊst] .
海岸 .

“我们派出几艘船；我们将对整个海岸线进行勘测。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sektəs] [weə(r)] [sleɪvz] [kæn; kən][biː; bi][səʊld][ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .

There	are	a	lot	of	other	sectors	where	slaves	can	be	sold	in	this	area	.
那里	是	一个	很多	的	其他	行业	在哪里	奴隶	能	是	卖	在	这	区域	.

在这个地区，奴隶贩卖还涉及许多其他领域。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['vjuː.skriːn] ,

"	In	the	outside	viewscreen	,
"	在	这	外部	显示屏	,

“在外部显示屏上，

[tjuːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sləʊli] [rəʊ'teɪtɪŋ] ['pɪkʌp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['taʊə(r)] ['speɪʃəli] [ɪ'kwɪvələnt] [wɪð]

tuned	to	a	slowly	rotating	pickup	on	the	top	of	a	tower	spatially	equivalent	with
调谐	到	一个	缓慢地	旋转	捡起	在	这	顶部	的	一个	塔	空间上	相等的	和

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɒn] ['sekənd] ['lev(ə)l] [trɪplænətɛri] ['empaɪə(r)]['sektə(r)] ,

a	room	in	a	tall	building	on	Second	Level	Triplanetary	Empire	Sector	,
一个	房间	在	一个	高的	建筑	在	第二	等级	三行星	帝国	行业	,

调谐到位于塔顶缓慢旋转的拾音器，该塔顶的空间相当于三行星帝国第二层星区高楼中的一个房间，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'veɪə(r)] ['raɪzɪŋ] ['vɜːtɪkli] , [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [kən'veɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,

he	could	see	his	own	conveyer	rising	vertically	,	with	the	news	conveyers	following	,
他	可以	看	他的	自己的	传送带	上升	垂直方向	,	和	这	消息	传送带	下列的	,

他能看到自己的传送带垂直上升，新闻传送带紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [kən'veɪə(r)] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	the	troop	conveyers	,	several	miles	away	,	coming	into	position	.
和	这	部队	传送带	,	一些	英里	离开	,	未来	进入	位置	.

几英里外的运兵车也已就位。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pleɪst] ;

Finally	,	they	were	all	placed	;
最后	,	他们	是	全部	放置	;

最后，它们都被安置好了；

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə] - - [ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][hænd] - [fəʊn] .

he	reported	the	fact	to	Skordran	Kirv	and	then	picked	up	a	hand	-	phone	.
他	据报道	这	事实	到	-	-	和	然后	挑选	向上	一个	手	-	电话	.

他将此事报告给了斯科德兰·基尔夫，然后拿起了一部手机。

" ['evrɪbɒdi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Everybody	ready	for	transposition	?	"	he	called	.
"	大家	准备好	为了	换位	?	"	他	称为	.

“大家准备好换位了吗？”他喊道。

" [ɒn][maɪ] [kaʊnt] .

"	On	my	count	.
"	在	我的	数数	.

“按我的计数。”

['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . . .

Thirty	seconds	. . .
三十	秒	. . .

三十秒……

['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . . .

Twenty	seconds	. . .
二十	秒	. . .

二十秒……

[ˌfɪf'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . . .

Fifteen	seconds	. . .
十五	秒	. . .

十五秒……

[faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . . .

Five	seconds	. . .
五	秒	. . .

五秒钟.....

[fɔː(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . . .

Four	seconds	. . .
四	秒	. . .

四秒钟.....

[θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . . .

Three	seconds	. . .
三	秒	. . .

三秒钟.....

[tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . . .

Two	seconds	. . .
二	秒	. . .

两秒钟.....

[wʌn] ['sekənd] , [aʊt] !

One	second	,	out	!
一	第二	,	出去	!

一秒，结束!

" [ɔːl] [ðə; ði] [skriːnz] [went] [greɪ] .

"	All	the	screens	went	gray	.
"	全部	这	屏幕	去	灰色的	.

所有屏幕都变成了灰色。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊm] [pɑːst] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [speɪs] - [taɪm] [kən'tɪnjuəm] , ['iːv(ə)n] ['ɪntuː]

The	inside	of	the	dome	passed	into	another	space	-	time	continuum	,	even	into
这	里面	的	这	穹顶	通过了	进入	其他	空间	-	时间	连续体	,	甚至	进入

[ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [speɪs] - [taɪm] .

another	kind	of	space	-	time	.
其他	种类	的	空间	-	时间	.

穹顶内部进入了另一个时空连续体，甚至是另一种时空。

[ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ;

The	transposition	would	take	half	an	hour	;
这	换位	会	拿	一半	一个	小时	;

移调需要半个小时;

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [taɪm] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [kə'læps] [ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n]

that	seemed	to	be	the	time	needed	to	build	up	and	collapse	the	transposition
那	似乎	到	是	这	时间	需要	到	建造	向上	和	坍塌	这	换位

[fiːld] ,

field	,
场地	,

那似乎是建立和崩溃转座场所需的时间。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['dɪstəns] ['kʌvəd] .

regardless	of	the	paratemporal	distance	covered	.
不管	的	这	-	距离	涵盖	.

无论跨越的时空距离如何。

[ðə; ði] [dəʊm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['vænɪʃd] ; [ðə; ði] [beə(r)] , ['taʊə(r)] - ['fɒrɪstɪd] , ['bɪldɪŋ]

The	dome	above	and	around	them	vanished	;	the	bare	,	tower	-	forested	,	building
这	穹顶	多于	和	大约	他们	消失了	;	这	裸	,	塔	-	森林	,	建筑

- ['dɒtɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] ['vænɪʃd] ,

-	dotted	world	of	Police	Terminal	vanished	,
-	虚线	世界	的	警察	终端	消失了	,

他们头顶和周围的穹顶消失了；警察总部那光秃秃的、高楼林立、建筑物点缀的世界也消失了。

[tuː] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [fɪfθ] [ˈlev(ə)l] .

too	,	into	the	uniform	green	of	the	uninhabited	Fifth	Level	.
也	,	进入	这	制服	绿色的	的	这	无人	第五	等级	.

也融入了无人居住的第五层的统一绿色之中。

[ə; eɪ] [ˈplænɪt] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˈprɪti] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [ɪtˈself] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

A	planet	could	take	pretty	good	care	of	itself	,	he	thought	,
一个	行星	可以	拿	漂亮的	好的	关心	的	本身	,	他	想法	,

他心想，一颗行星完全可以很好地自我修复。

[ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈəʊnli] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈləʊn] .

if	people	would	only	leave	it	alone	.
如果	人们	会	仅有的	离开	它	独自的	.

如果人们能别去管它就好了。

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɔːθ] [ˈlev(ə)l] .

Then	he	began	to	see	the	fields	and	villages	of	Fourth	Level	.
然后	他	开始	到	看	这	字段	和	村庄	的	第四	等级	.

然后他开始看到第四层的田野和村庄。

['sɪtɪz] [əˈpɪəd] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] , ['grəʊɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['vɑːstə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈkrɒs]

Cities	appeared	and	vanished	,	growing	higher	and	vaster	as	they	went	across
城市	出现	和	消失了	,	生长	更高	和	更广阔	作为	他们	去	穿过

[ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] [θɜːd] ['lev(ə)l] .

the	more	civilized	Third	Level	.
这	更多的	文明	第三	等级	.

城市出现又消失，随着它们穿越更加文明的第三层，城市变得越来越高、越来越大。

[wʌn] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][eə(r)] [əˈtæk] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['nevə(r)][ə; eɪ] -

One	was	under	air	attack	—	there	was	almost	never	a	paratemporal
一	曾是	在下面	空气	攻击	—	那里	曾是	几乎	绝不	一个	-

[ˌtrænspəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [θruː] [sʌm; səm] [siːn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

transposition	which	did	not	run	through	some	scene	of	battle	.
换位	哪个	做过	不是	跑步	通过	一些	场景	的	战斗	.

其中一人遭受空袭——几乎所有的时空转换都与战斗场景有关。

[hiː; hi] [ʌnˈbʌkld] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd]['tjuːnɪk] ; [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm] ,

He	unbuckled	his	belt	and	took	off	his	boots	and	tunic	;	all	around	him	,
他	解开	他的	腰带	和	采取	离开	他的	靴子	和	束腰外衣	;	全部	大约	他	,

他解开腰带，脱下靴子和束腰外衣；在他周围，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

the	others	were	doing	the	same	.
这	其他的	是	正在做	这	相同的	.

其他人也都在做同样的事情。

[sliːp] - [gæs]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [briːðd] ; [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]['entə(r)][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm]

Sleep	-	gas	didn't	have	to	be	breathed	;	it	could	enter	the	nervous	system
睡觉	-	气体	没有	有	到	是	呼吸	;	它	可以	进入	这	紧张的	系统

[baɪ] ['eni] ['ɒrɪfɪs] [ɔː(r)] ['liːʒn] ,

by	any	orifice	or	lesion	,
经过	任何	孔	或者	病变	,

睡眠气体不必通过呼吸进入体内；它可以通过任何孔口或损伤处进入神经系统。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɔː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [skrætʃ] .

even	a	pore	or	a	scratch	.
甚至	一个	孔隙	或者	一个	划痕	.

哪怕是一个毛孔或一道划痕。

[ə; eɪ]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [prə'tekʃ(ə)n] .

A	spacesuit	was	the	only	protection	.
一个	太空服	曾是	这	仅有的	保护	.

宇航服是唯一的防护装备。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [helpt] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['met(ə)l][ænd; ənd]['plæstɪk]['ɑːmə(r)] ;

One	of	the	detectives	helped	him	on	with	his	metal	and	plastic	armor	;
一	的	这	侦探	帮助	他	在	和	他的	金属	和	塑料	盔甲	;

其中一名侦探帮他穿上金属和塑料制成的盔甲；

[bɪ'fɔː(r)] ['siːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɔːntləts; 'gɑːntləts] , [hiː; hi] [ri'siprəkeit] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] ,

before	sealing	his	gauntlets	,	he	reciprocated	the	assistance	,
前	密封	他的	护手	,	他	互惠	这	协助	,

在封印他的护手之前，他回报了对方的帮助。

[ðen] [tʃekt] [ðə; ði] ['nidlər] [ænd; ənd]['blɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [bætənlaɪk] [ˌʌltrə'sɒnɪk]

then	checked	the	needler	and	blaster	and	the	long	batonlike	ultrasonic
然后	已检查	这	针头	和	爆能枪	和	这	长的	棒状	超声波

['pærəlaɪzə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ænd; ənd] [saʊnd] - [fəʊnz]

paralyzer	on	his	belt	and	made	sure	that	the	radio	and	sound	-	phones
麻痹剂	在	他的	腰带	和	制成	当然	那	这	收音机	和	声音	-	电话

然后检查了他腰带上的针刺器、激光枪和长棍状超声波麻痹器，并确认了无线电和扩音器。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .

in	his	helmet	were	working	.
在	他的	头盔	是	在职的	.

他头盔里的装置在工作。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt]['ɒntə]

He	hoped	that	the	frantic	efforts	to	gather	several	thousand	spacesuits	onto
他	希望	那	这	疯狂的	努力	到	收集	一些	千	宇航服	到

[pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'plænɪtri] ['sektəs]

Police	Terminal	from	the	Industrial	and	Commercial	and	Interplanetary	Sectors
警察	终端	从	这	工业的	和	商业的	和	星际	行业

['hædnt] ['stɑːtɪd] ['ruːməz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gɒtn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

hadn't	started	rumors	which	had	gotten	to	the	ears	of	some	of	the
之前没有	开始	谣言	哪个	有	获得	到	这	耳朵	的	一些	的	这

[ˌɔːrgənɪ'zeɪʃənz] [juː'bɪkwɪtəs] ['eɪdʒənts] .

Organization's	ubiquitous	agents	.
组织的	无处不在	代理人	.

他希望从工业、商业和星际部门疯狂地将几千套宇航服运到警察码头的努力没有引起谣言，让组织中一些无处不在的特工听到。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːtʃt] [braʊnz] [ænd; ənd] ['jeloʊz] [ɒv; əv]

The	country	below	was	already	turning	to	the	parched	browns	and	yellows	of
这	国家	以下	曾是	已经	转弯	到	这	干渴	棕色	和	黄色	的

[ðə; ði] - ['sektə(r)] .

the	Abzar	Sector	.
这	-	行业	.

下面这片土地已经变成了阿布扎尔星区那种干涸的棕色和黄色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'veɪə(r)] [ɪn] [saɪt] ,

There	was	not	another	of	the	conveyers	in	sight	,
那里	曾是	不是	其他	的	这	传送带	在	视线	,

周围没有看到其他传送带。

[bʌt; bət] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ænd; ənd] [məˈkænɪkl] [læg][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kənˈtrəʊlz][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði]

but	electronic	and	mechanical	lag	in	the	individual	controls	and	even	the
但	电子的	和	机械的	落后	在	这	个人	控制	和	甚至	这

['dɪstəns] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['reɪdiəʊ][kən'trəʊl] [wʊd] [hæv; həv]

distance	-	difference	between	them	and	the	central	radio	control	would	have
距离	-	不同之处	之间	他们	和	这	中央	收音机	控制	会	有

[prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['frækʃən(ə)l]

prevented	them	from	going	into	transposition	at	the	same	fractional
阻止	他们	从	去	进入	换位	在	这	相同的	分数

['maɪkrəʊsekənd] .

microsecond	.
微秒	.

但是，各个控制装置的电子和机械延迟，甚至它们与中央无线电控制装置之间的距离差异，都会阻止它们在同一微秒级的时间内进行换位。

[ðə; ði]['riːkɒn] - ['diːteɪlz] [bɪ'gæn] ['paɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kɑːz] .

The	recon	-	details	began	piling	into	their	cars	.
这	侦察	-	细节	开始	桩	进入	他们的	汽车	.

侦察小队开始陆续钻进各自的汽车。

[ðen] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ˌəʊvə'hed] [wiŋk] [tuː; tə] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dəʊm] ['flikə] [ænd; ənd]

Then	the	red	light	overhead	winked	to	green	,	and	the	dome	flickered	and
然后	这	红色的	光	开销	眨眼	到	绿色的	,	和	这	穹顶	闪烁	和

[sə'lɪdɪfaɪd] ['ɪntuː][kəʊld] ,

solidified	into	cold	,
凝固	进入	寒冷的	,

然后头顶的红灯闪烁了一下，变成了绿灯，穹顶闪了一下，然后凝固成一片冰冷。

[ɪ'nɜːt] ['met(ə)l] .

inert	metal	.
惰性	金属	.

惰性金属。

[ðə; ði] [skriːnz] ['laɪtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [væl] [kʊd; kəd] [siː] - - , [ə'krɒs] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

The	screens	lighted	up	again	,	and	Vall	could	see	Skordran	Kirv	,	across	Asia
这	屏幕	照明	向上	再次	,	和	山谷	可以	看	-	-	,	穿过	亚洲

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

and	the	Pacific	,
和	这	太平洋	,

屏幕再次亮起，瓦尔可以看到远在亚洲和太平洋彼岸的斯科德兰·基尔夫。

['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

getting	into	his	helmet	.
获得	进入	他的	头盔	.

戴上头盔。

[ə; eɪ] [dɒt] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [skriːn] ['waɪdnd] [æz; əz][ðə; ði] [meʃ]

A	dot	of	light	in	the	center	of	the	underview	screen	widened	as	the	mesh
一个	点	的	光	在	这	中心	的	这	-	屏幕	扩大	作为	这	网

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'veɪə(r)] ['aɪərɪst]['əʊpən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪkʌp] .

under	the	conveyer	irised	open	around	the	pickup	.
在下面	这	传送带	虹膜	打开	大约	这	捡起	.

随着传送带下方的网格在拾取点周围逐渐打开，下方视野屏幕中央的光点也随之扩大。

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [beɪs] — [bɪg] [rek'tæŋgl] [ɒv; əv] [fenst] [sleɪv] [penz] , [wɪð] ['met(ə)l]

Below	,	the	Organization	base	—	big	rectangles	of	fenced	slave	pens	,	with	metal
以下	,	这	组织	根据	—	大的	矩形	的	围栏	奴隶	钢笔	,	和	金属

['bærəks] [ɹɪn'saɪd] ;

barracks	inside	;
兵营	里面	;

下面，是组织的基地——大片用栅栏围起来的奴隶圈，里面有金属营房；

[ðə; ði][hjuːdʒ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sektə(r)][kən'veɪə(r)] - [hed] ['bɪldɪŋ] ,

the	huge	circle	of	the	Kholghoor	Sector	conveyer	-	head	building	,
这	巨大的	圆圈	的	这	-	行业	传送带	-	头	建筑	,

Kholghoor 区传送带头建筑的巨大圆形结构，

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [mʌst; məst] [haʊs] [kən'veɪə(r)] [tuː; tə]['ʌðə(r)] - ['sektə(r)] [taɪm]

and	a	smaller	structure	that	must	house	conveyers	to	other	Abzar	Sector	time
和	一个	较小的	结构	那	必须	房子	传送带	到	其他	-	行业	时间

[laɪnz] ;

lines	;
线条	;

以及一个较小的建筑物，该建筑物必须容纳通往其他阿布扎尔星区时间线的传送带；

[ðə; ði] [wɜːk] - [ʃɒps] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['hæŋəz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd]

the	work	-	shops	and	living	quarters	and	hangars	and	warehouses	and
这	工作	-	商店	和	活的	四分之一	和	机库	和	仓库	和

[dɒks] — [wɒz; wəz] [riːð] [ɪn] [waɪt] - [griːn] [mɪst] .

docks	—	was	wreathed	in	white	-	green	mist	.
码头	—	曾是	花环	在	白色的	-	绿色的	薄雾	.

工作坊、住所、机库、仓库和码头——都被白绿色的薄雾笼罩着。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [kən'veɪə(r)] [æt; ət] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [spjuː] [aʊt]

The	ring	of	conveyers	at	three	thousand	feet	were	opening	and	spewing	out
这	戒指	的	传送带	在	三	千	脚	是	开幕	和	喷涌而出	出去

[ɛrkɑːrz] [ænd; ənd] ['eəbəʊt] ,

aircars	and	airboats	,
飞行汽车	和	气垫船	,

三千英尺高的环形传送带打开，喷涌而出飞行汽车和气垫船。

['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['hevi] [kən'veɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] ['ɑːməd] [ænd; ənd]

farther	away	,	the	greater	ring	of	heavy	conveyers	were	unloading	armored	and
更远	离开	,	这	更大的	戒指	的	重的	传送带	是	卸货	装甲	和

['ʃiːldɪd] ['kɒmbæt] - [krɑːft] .

shielded	combat	-	craft	.
屏蔽	战斗	-	工艺	.

更远处，更大的重型传送带环正在卸载装甲和防护罩战斗艇。

[æn; ən]['ɛrˌkɑːr] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][wɒz; wəz]

An	aircar	which	must	have	been	above	the	reach	of	the	gas	was
一个	航空汽车	哪个	必须	有	到过	多于	这	抵达	的	这	气体	曾是

['striːkɪŋ] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ,

streaking	away	toward	the	west	,
裸奔	离开	朝向	这	西方	,

一架飞行汽车，想必是在毒气影响范围之外，正向西疾驰而去。

[wɪð] [θriː] [pə'liːs] [kɑːz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

with	three	police	cars	after	it	.
和	三	警察	汽车	后	它	.

后面跟着三辆警车。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] ['sizl] [bluː] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] ['njuːtrɒn]

As	he	watched	,	the	air	around	it	fairly	sizzled	blue	with	the	rays	of	neutron
作为	他	观看	,	这	空气	大约	它	相当	滋滋作响	蓝色的	和	这	射线	的	中子

[dɪs'rʌpʃn] ['blɑːstə(r)] ,

disruption	blasters	,
中断	爆能枪	,

他注视着，只见周围的空气被中子扰动炮的光束染成了刺眼的蓝色。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'pɑːt] .

and	then	it	blew	apart	.
和	然后	它	吹	除	.

然后它就爆炸了。

[ðə; ði] [θriː] [pə'liːs] [kɑːz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

The	three	police	cars	turned	and	came	back	more	slowly	.
这	三	警察	汽车	转向	和	来了	后退	更多的	缓慢地	.

三辆警车掉头，缓缓驶了回来。

[ðə; ði] [θriː] - ['θaʊz(ə)nd] - [tʌn] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] ['fɪtɪd] [wɪð] ['ɑːməmənt]

The	three	-	thousand	-	ton	passenger	ship	which	had	been	hastily	fitted	with	armament
这	三	-	千	-	吨	乘客	船	哪个	有	到过	草草	适配	和	武器

[wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] ;

was	circling	about	;
曾是	盘旋	关于	;

这艘三千吨级的客轮匆忙加装了武器，正在盘旋；

[ðə; ði] [greɪt] [dɒk] [kən'veɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] ,

the	great	dock	conveyer	which	had	brought	it	was	gone	,
这	伟大的	码头	传送带	哪个	有	带来	它	曾是	已消失	,

运送它的大型码头传送带已经不见了。

[trænsˈpəʊzd] [bæk] [tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] .

transposed	back	to	Police	Terminal	to	pick	up	another	ship	.
转置	后退	到	警察	终端	到	挑选	向上	其他	船	.

被调回警察码头，准备接另一艘船。

[hiː; hi] [rɪ'kɔːdɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk] - [fɔːs] ,

He	recorded	a	message	announcing	the	arrival	of	the	task	-	force	,
他	记录	一个	信息	宣布	这	到达	的	这	任务	-	力量	,

他录制了一段视频，宣布特遣部队已抵达。

['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kæpsjuːl] ,

pulled	out	the	tape	and	sealed	it	in	a	capsule	,
拉	出去	这	磁带	和	密封	它	在	一个	胶囊	,

撕下胶带，将其密封在一个胶囊里。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['kæpsjuːl][ɪn][ə; eɪ] [meʃ] ['mesɪdʒ] [bɔːl] ,

and	put	the	capsule	in	a	mesh	message	ball	,
和	放	这	胶囊	在	一个	网	信息	球	,

然后将胶囊放入网状信息球中。

[ə'tætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['waɪərz][ænd; ənd] ['flɪpɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

attaching	it	to	a	couple	of	wires	and	flipping	a	switch	.
连接	它	到	一个	夫妻	的	电线	和	翻转	一个	转变	.

把它连接到几根电线上，然后拨动开关。

[ðə; ði] [bɔːl] [flæʃt] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz] ['kliːnli] [ʃɪəd] [ɒf] .

The	ball	flashed	and	vanished	,	leaving	the	wires	cleanly	sheared	off	.
这	球	闪光灯	和	消失了	,	离开	这	电线	干净利落	剪切	离开	.

球闪过一闪就消失了，只留下被干净利落地剪断的电线。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [bæk] [tuː; tə] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌriːmə'tɪriəˌlaɪz]

When	it	got	back	to	Police	Terminal	,	half	an	hour	later	,	it	would	rematerialize
什么时候	它	得到	后退	到	警察	终端	,	一半	一个	小时	之后	,	它	会	重新物质化

,

,

,

半小时后，当它回到警察总站时，就会重新出现。

[ɪ'dʒekt][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪt'self] .

eject	a	parachute	,	and	turn	on	a	whistle	to	call	attention	to	itself	.
喷射	一个	降落伞	,	和	转动	在	一个	哨	到	称呼	注意力	到	本身	.

弹出降落伞，并发出哨声以引起注意。

[ðen] [hiː; hi] [siːld] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [klaɪmd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɛrˌkɑːr] ,

Then	he	sealed	on	his	helmet	,	climbed	into	an	aircar	,
然后	他	密封	在	他的	头盔	,	攀登	进入	一个	航空汽车	,

然后他戴上头盔，爬进一辆飞行汽车。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] - ['reɪdiəʊ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

and	turned	on	his	helmet	-	radio	to	speak	to	the	driver	.
和	转向	在	他的	头盔	-	收音机	到	说话	到	这	司机	.

他打开头盔上的无线电，与司机通话。

[ðə; ði][kɑː(r)] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] , ['fləʊtɪd] [aʊt] [æn; ən]['əʊpən] [pɔːt] , [ænd; ənd] [daɪvd] ['daʊnwəd] .

The	car	lifted	a	few	inches	,	floated	out	an	open	port	,	and	dived	downward	.
这	车	抬起	一个	很少	英寸	,	漂浮	出去	一个	打开	港口	,	和	潜水	向下	.

汽车抬升了几英寸，从敞开的港口浮了出去，然后俯冲下去。

[hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [kən'veɪə(r)] - [hed] ['bɪldɪŋ] .

He	landed	at	the	big	conveyer	-	head	building	.
他	登陆	在	这	大的	传送带	-	头	建筑	.

他降落在了大型传送带末端建筑那里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['speɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti]

There	were	spaces	for	fifty
那里	是	空间	为了	五十

有五十个停车位。

[kən'veɪə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪs] .

conveyers	around	it	,	and	all	but	eight	of	them	were	in	place	.
传送带	大约	它	,	和	全部	但	八	的	他们	是	在	地方	.

周围有传送带，除了八条之外，其余的都已就位。

[wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] [sɪns] [ðə; ði][gæs] [bɒmz] [bɜːst] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kræmd] [wɪð]

One	must	have	arrived	since	the	gas	bombs	burst	;	it	was	crammed	with
一	必须	有	到达的	自从	这	气体	炸弹	爆裂	;	它	曾是	拥挤	和

['sensləs] - [sleɪvz] .

senseless	Kharanda	slaves	.
无意义的	-	奴隶	.

毒气弹爆炸后，肯定有人到了；车里挤满了毫无知觉的卡兰达奴隶。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊɪŋ] [ə; eɪ][tæŋk][ɒv; əv] [sliːp] - [gæs] [ə'raʊnd]

A	couple	of	Paratime	Police	officers	were	towing	a	tank	of	sleep	-	gas	around
一个	夫妻	的	帕拉蒂姆	警察	警官	是	拖带	一个	坦克	的	睡觉	-	气体	大约

[ɒn][æn; ən][æntːgræv] - ['lɪftə(r)] ,

on	an	antigrav	-	lifter	,
在	一个	抗重力	-	升降机	,

两名特种部队警员正用反重力升降机拖着一罐睡眠气体。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] ['eni] [mɔː(r)] [keɪm] [ɪn] .

maintaining	the	proper	concentration	in	case	any	more	came	in	.
保持	这	恰当的	专注	在	案件	任何	更多的	来了	在	.

保持高度专注，以防有更多人进来。

[æt; ət][ðə; ði][smɔːlə(r)] [kən'veɪə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kən'veɪə(r)] ,

At	the	smaller	conveyer	building	,	there	were	no	conveyers	,
在	这	较小的	传送带	建筑	,	那里	是	不	传送带	,

在较小的传送带厂房里，没有传送带。

['əʊnli][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [red] - [laɪnd] ['fɪfti] - [fʊt] ['sɜːklz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] [tuː] - ['hʌndrəd] -

only	a	number	of	red	-	lined	fifty	-	foot	circles	around	a	central	two	-	hundred	-
仅有的	一个	数字	的	红色的	-	衬里	五十	-	脚	界	大约	一个	中央	二	-	百	-

[fʊt] ['sɜːk(ə)l] .

foot	circle	.
脚	圆圈	.

只有围绕中心 200 英尺圆圈的若干个用红线标出的 50 英尺圆圈。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ˌpɜːsəˈnel] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [drægd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]

The	Organization	personnel	there	had	been	dragged	outside	,	and	a	group	of
这	组织	人员	那里	有	到过	拖拽	外部	,	和	一个	团体	的

- [wɜː(r); wə(r)] ['siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

paracops	were	sealing	it	up	,
-	是	密封	它	向上	,

组织人员已被拖到外面，一群伞兵正在封锁现场。

[ɪnˈstɒlɪŋ] ['rəʊbɒt] ['wɒtʃmən] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gæs] .

installing	robot	watchmen	,	and	preparing	to	flood	it	with	gas	.
安装	机器人	守望者	,	和	准备	到	洪水	它	和	气体	.

安装机器人守卫，并准备向其灌注气体。

[æt; ət][ðə; ði] [sleɪv] [penz] , [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] - ['hʌndrəd] - [fʊt] [kənˈveɪə(r)] , ['hævɪŋ] [ˌʌnˈləʊdɪd]

At	the	slave	pens	,	a	string	of	two	-	hundred	-	foot	conveyers	,	having	unloaded
在	这	奴隶	钢笔	,	一个	细绳	的	二	-	百	-	脚	传送带	,	拥有	卸载

['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] - [gɪə(r)] ,

soldiers	and	fighting	-	gear	,
士兵	和	斗争	-	齿轮	,

在奴隶圈里，一长串两百英尺长的传送带卸下了士兵和作战装备，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ʌnˈkɒnʃəs] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pəˈliːs]

were	coming	in	to	take	on	unconscious	slaves	for	transposition	to	Police
是	未来	在	到	拿	在	无意识	奴隶	为了	换位	到	警察

['tɜːmɪn(ə)l] .

Terminal	.
终端	.

他们进来是为了抓捕昏迷不醒的奴隶，并将他们转移到警察码头。

[ɛrkɑːrz] [ænd; ənd] ['eəbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [gæst] ['sleivə] ;

Aircars	and	airboats	were	bringing	in	gassed	slavers	;
飞行汽车	和	气垫船	是	带来	在	毒气	奴隶贩子	;

气垫汽车和气垫船运送着被毒气麻醉的奴隶贩子；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ʃækld] [ænd; ənd] [dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪv] ['bærəks] ;

they	were	being	shackled	and	dumped	into	the	slave	barracks	;
他们	是	存在	被束缚	和	丢弃	进入	这	奴隶	兵营	;

他们被戴上镣铐，扔进了奴隶营房；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][gæs] [klɪəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]

as	soon	as	the	gas	cleared	and	they	could	be	brought	back	to
作为	很快	作为	这	气体	已清除	和	他们	可以	是	带来	后退	到

['kɒnʃəsnəs] ,

consciousness	,
意识	,

一旦气体散去，他们就能恢复意识了。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['nɑːkəʊ] - ['hɪpnətaɪzd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .

they	would	be	narco	-	hypnotized	and	questioned	.
他们	会	是	毒枭	-	被催眠	和	被质问	.

他们会被麻醉催眠并接受审问。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] ,

He	had	finished	a	tour	of	the	warehouses	,
他	有	完成的	一个	旅游	的	这	仓库	,

他已经参观完了仓库。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kegz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːsk] [ɒv; əv] ['brændi] , [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv]

looking	at	the	kegs	of	gunpowder	and	the	casks	of	brandy	,	the	piles	of
寻找	在	这	酒桶	的	火药	和	这	酒桶	的	白兰地	,	这	堆	的

[pɪg] [liːd] ,

pig	lead	,
猪	带领	,

看着那些火药桶、白兰地酒桶和成堆的生铅，

[ðə; ði] [stæks] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['mʌskɪt] .

the	stacks	of	cases	containing	muskets	.
这	堆栈	的	案例	包含	滑膛枪	.

一摞摞装有滑膛枪的箱子。

[ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ləʊ] - ['ɔːdə(r)]

These	must	have	all	come	from	some	low	-	order
这些	必须	有	全部	来	从	一些	低的	-	命令

这些肯定都来自一些低级渠道。

['hændkrɑːft] [taɪm] [laɪn] .

handcraft	time	line	.
手工制品	时间	线	.

手工艺时间线。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn]

Then	there	were	swords	and	hatchets	and	knives	that	had	been	made	on
然后	那里	是	剑	和	斧头	和	刀具	那	有	到过	制成	在

[ɪn'dʌstriəl] ['sektə(r)] — [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [sʌm; səm]

Industrial	Sector	—	the	Organization	must	be	getting	them	through	some
工业的	行业	—	这	组织	必须	是	获得	他们	通过	一些

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] — [ænd; ənd] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] [sɪn'θetɪk] ['faɪbə(r)]

legitimate	trading	company	—	and	mirrors	and	perfumes	and	synthetic	fiber
合法的	贸易	公司	—	和	镜子	和	香水	和	合成的	纤维

['tekstaɪlz][ænd; ənd] [tʃiːp] ['dʒuːəlri] ,

textiles	and	cheap	jewelry	,
纺织品	和	便宜的	珠宝	,

然后还有工业部门制造的刀剑、斧头和匕首——该组织一定是通过某个合法的贸易公司获得了这些物品——以及镜子、香水、合成纤维纺织品和廉价珠宝。

[ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['prɒvənəns] .

of	similar	provenance	.
的	相似的	出处	.

来源相似。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [stʌf] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][baɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)]

It	looked	as	though	this	stuff	had	been	brought	in	by	ship	from	somewhere
它	看起来	作为	尽管	这	东西	有	到过	带来	在	经过	船	从	某处

[els] [ɒn] [ðɪs] [taɪm] [laɪn] ;

else	on	this	time	line	;
别的	在	这	时间	线	;

这些东西看起来像是从这条时间线上的其他地方用船运过来的；

[ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'veɪə(r)] [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp]

the	warehouses	were	too	far	from	the	conveyers	and	right	beside	the	ship
这	仓库	是	也	远的	从	这	传送带	和	正确的	旁	这	船

[dɒk] —

dock	—
码头	—

仓库离传送带太远，而且紧挨着船坞——

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['sʌmweə(r)] .

There	was	a	tremendous	explosion	somewhere	.
那里	曾是	一个	巨大的	爆炸	某处	.

某处发生了剧烈的爆炸。

[væl] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪð] [hɪm] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,

Vall	and	the	men	with	him	ran	outside	,	looking	about	,
山谷	和	这	男人	和	他	跑	外部	,	寻找	关于	,

瓦尔和他身边的人跑了出去，四处张望。

[ðə; ði] [saʊnd] - [fəʊnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['helmɪts] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]

the	sound	-	phones	of	their	helmets	giving	them	no	idea	of	the	source	of
这	声音	-	电话	的	他们的	头盔	给予	他们	不	主意	的	这	来源	的

[ðə; ði] [saʊnd] .

the	sound	.
这	声音	.

他们头盔上的扬声器让他们无法判断声音的来源。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] - [aɪz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

One	of	the	policemen	pointed	,	and	Vall's	eyes	followed	his	arm	.
一	的	这	警察	尖	,	和	-	眼睛	随后	他的	手臂	.

其中一名警察指着什么，瓦尔的目光顺着他的手臂望去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [træns'pəʊzd] [ɪn][ɪn][ðə; ði][bɪg] [kən'veɪə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,

The	ship	that	had	been	transposed	in	in	the	big	conveyer	was	falling	,
这	船	那	有	到过	转置	在	在	这	大的	传送带	曾是	坠落	,

那艘被移入大型传送带的船正在坠落，

[blәʊn] [ɪn][hɑːf] ; [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [bəuθ] ['sekʃənz] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] .

blown	in	half	;	as	he	looked	,	both	sections	hit	the	ground	several	miles	away	.
吹	在	一半	;	作为	他	看起来	,	两个都	部分	打	这	地面	一些	英里	离开	.

被炸成两截；他看到，两截都落在了几英里外的地面上。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɪp] , [ə; eɪ] ['freɪtə(r)] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɑːst] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ,

A	strange	ship	,	a	freighter	,	was	coming	in	fast	,	and	as	he	watched	,
一个	奇怪的	船	,	一个	货轮	,	曾是	未来	在	快速地	,	和	作为	他	观看	,

一艘陌生的船，一艘货轮，正快速驶来，他注视着……

[ə; eɪ] [bluː] [spɑːk] [wiŋk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] - ['djuːti]['blɑːstə(r)][wɒz; wəz]

a	blue	spark	winked	from	her	bow	as	a	heavy	-	duty	blaster	was
一个	蓝色的	火花	眨眼	从	她	弓	作为	一个	重的	-	责任	爆能枪	曾是

['æktɪveɪtɪd] .

activated	.
活性	.

一道蓝色火花从她的弓箭上闪过，一门威力强大的爆能枪被启动了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ˌəʊvə'hed] ; [ðeɪ] [ɔːl][ræn][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [æz; əz] -

There	was	another	explosion	,	overhead	;	they	all	ran	for	shelter	as	Vall's
那里	曾是	其他	爆炸	,	开销	;	他们	全部	跑	为了	庇护所	作为	-

[kə'mɑːnd] - [kən'veɪə(r)] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntuː] ['fɔːlɪŋ] [skræp] - ['met(ə)l] .

command	-	conveyer	disintegrated	into	falling	scrap	-	metal	.
命令	-	传送带	解体	进入	坠落	废料	-	金属	.

头顶上又发生了一次爆炸；瓦尔的指挥传送器解体成一堆散落的废金属，他们都跑去寻找掩体。

[æt; ət] [wʌns] , [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'veɪə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ænt:græv] [bɪ'gæn] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd]

At	once	,	all	the	other	conveyers	which	were	on	antigrav	began	flashing	and
在	一次	,	全部	这	其他	传送带	哪个	是	在	抗重力	开始	闪烁	和

['vænɪʃɪŋ] .

vanishing	.
消失	.

突然间，所有其他处于反重力状态的传送带都开始闪烁并消失。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]['əʊnli] , [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] [njuː] .

That	was	the	right	,	the	only	,	thing	to	do	,	he	knew	.
那	曾是	这	正确的	,	这	仅有的	,	事物	到	做	,	他	知道	.

他知道，那是正确且唯一的做法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ə'tæk] .

But	it	was	leaving	him	and	his	men	isolated	and	under	attack	.
但	它	曾是	离开	他	和	他的	男人	孤立	和	在下面	攻击	.

但这使得他和他的部下孤立无援，并遭受攻击。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " - [sɔːn] , [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [kə'mɪʃənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊərətɪ]

"	So	that	was	it	,	"	Dalgroth	Sorn	,	the	Paratime	Commissioner	for	Security
"	所以	那	曾是	它	,	"	-	索恩	,	这	帕拉蒂姆	专员	为了	安全

[sed] ,

said	,
说	,

“事情就是这样，”安全事务专员达尔格罗斯·索恩说道。

[rɪ'liːvd] [wen] - - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

relieved	when	Tortha	Karf	had	finished	.
松了口气	什么时候	-	-	有	完成的	.

托尔塔·卡夫结束之后，我松了一口气。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['nɑːkəʊ] - [hɪp] , [tuː] , " - - ['ædɪd] .

"	Yes	,	and	I'll	repeat	it	under	narco	-	hyp	,	too	,	"	Tortha	Karf	added	.
"	是的	,	和	患病的	重复	它	在下面	毒枭	-	催眠	,	也	,	"	-	-	额外	.

“是的，我也会在麻醉催眠状态下重复一遍，”托尔塔·卡夫补充道。

" [əʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , - , " - [sɔːn] [skəuldid] .

"	Oh	,	don't	talk	that	way	,	Karf	,	"	Dalgroth	Sorn	scolded	.
"	哦	,	不	讲话	那	方式	,	-	,	"	-	索恩	责骂	.

“哦，别那样说话，卡夫，”达尔格罗斯·索恩斥责道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['sentʃəri] - - ['siːniə(r)] ;

He	was	at	least	a	century	Tortha	Karf's	senior	;
他	曾是	在	至少	一个	世纪	-	-	高级的	;

他比托尔萨·卡夫至少年长一百岁；

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['eldəli] [ænd; ənd][sɔː(r)] - [tuːθt; tuːðd]['laɪən] .

he	had	the	face	of	an	elderly	and	sore	-	toothed	lion	.
他	有	这	脸	的	一个	老年	和	疮	-	有齿的	狮子	.

他长着一张老态龙钟、牙齿疼痛的狮子的脸。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)]['ʌndə(r)] [ræps] [tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][maɪnd] - [pʌmp] [hɪm] ,

"	You	wanted	to	keep	this	prisoner	under	wraps	till	you	could	mind	-	pump	him	,
"	你	通缉	到	保持	这	囚犯	在下面	卷饼	直到	你	可以	头脑	-	泵	他	,

“你想把这个囚犯藏起来，直到你能对他进行精神控制为止。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [θɪŋk] - [wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

and	you	wanted	the	Organization	to	think	Salgath	was	alive	and	talking	.
和	你	通缉	这	组织	到	思考	-	曾是	活	和	说	.

你希望组织认为萨尔加斯还活着，还能说话。

[aɪ] [ə'pruːv] [bəuθ] .

I	approve	both	.
我	批准	两个都	.

我两个都赞成。

[bʌt; bət] —

But	—
但	—

" [hiː; hi] [ˈdʒestʃə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvjuːˌskriːn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
" He gestured to the viewscreen across the room ,
" 他 做手势 到 这 显示屏 穿过 这 房间 ,

他指了指房间另一头的显示屏，

[tjuːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪkʌp] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkərz] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
tuned to a pickup back of the Speaker's chair in the Council Chamber .
调谐 到 一个 捡起 后退 的 这 演讲者的 椅子 在 这 理事会 商会 .

调到议长席后方的皮卡车厢。

- - [tɜːnd] [ə; eɪ] [nɒb] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈvɒljuːm] [ʌp] .
Tortha Karf turned a knob to bring the sound volume up .
- - 转向 一个 旋钮 到 带来 这 声音 体积 向上 .

托尔塔·卡夫转动旋钮，调高了音量。

" [wel] .
" Well .
" 出色地 .

“出色地。

[aɪm] [ˈreɪzɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , " [ə; eɪ][ˈmembə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [siːts] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)]
I'm raising this point , " a member from the Management seats in the center
我是 提高 这 观点 , " 一个 成员 从 这 管理 座位 在 这 中心
[wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
was saying ,
曾是 说 ,

“我提出这一点，”一位坐在中间管理层席位的成员说道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðiːz] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][ɪˈliːg(ə)l] [əˈrest] [ænd; ənd][ɪˈliːg(ə)l] [dɪˈtenʃn] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt]
" because these earlier charges of illegal arrest and illegal detention are part
" 因为 这些 早些时候 收费 的 非法的 逮捕 和 非法的 拘留 是 部分
[ænd; ənd][ˈpɑːs(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtelikɑːst] [lɑːst] [ˈiːvnɪŋ] . "
and parcel with the charges growing out of the telecast last evening . "
和 包裹 和 这 收费 生长 出去 的 这 电视直播 最后的 晚上 . "

“因为这些早先提出的非法逮捕和非法拘留指控，与昨晚电视直播中提出的指控密不可分。”

" [wel] , [ðæt] [ˈtelikɑːst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ; [ðæts] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] , " [ˈsʌmbədi] [ɒn][ðə; ði] [left]
" Well , that telecast was a fake ; that's been established , " somebody on the left
" 出色地 , 那 电视直播 曾是 一个 伪造的 ; 那就是 到过 已确立的 , " 某人 在 这 左边
[ˈhekl] .
heckled .
被嘲讽 .

“嗯，那场电视转播是假的；这一点已经证实了，”左边有人起哄道。

" [ˈkaʊnslmən] - [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] - [sɪks] - [tuː] [deɪ] [ˈwʌznt] [ə; eɪ]
" Councilman Salgath's confession on the evening of One - Six - Two Day wasn't a
" 市议员 - 忏悔 在 这 晚上 的 一 - 六 - 二 天 不是 一个
[feɪk] , [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [səˈpɔːtə(r)] ,
fake , the Management supporter ,
伪造的 , 这 管理 支持者 ,

“萨尔加斯议员在162日当晚的供述并非虚假，管理层支持者表示……”

- [skoʊv] , [riˈtɔːt] .
Nanthav Skov , retorted .
- 斯科夫 , 反驳 .

南塔夫·斯科夫反驳道。

" [wel] , [ðen] [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [feɪk] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] ?
" Well , then why was it necessary to fake the second one ?
" 出色地 , 然后 为什么 曾是 它 必要的 到 伪造的 这 第二 一 ?

“那么，为什么还要伪造第二个呢？”

" [ə; eɪ] [lait] [bɪ'gæn] ['wɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bɪg]['pæn(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , - [vɑːrn] .

" **A** **light** **began** **winking** **on** **the** **big** **panel** **in** **front** **of** **the** **Speaker** **,** **Asthar** **Varn** **.**

" 一个 光 开始 眨眼 在 这 大的 控制板 在 正面 的 这 扬声器 , - 瓦恩 .

“议长阿斯塔尔·瓦尔恩面前的大面板上的指示灯开始闪烁。”

" [ai] ['rekəgnaɪz] ['kaʊnslmən] - [flæn] , " - [sed] .

" **I** **recognize** **Councilman** **Hasthor** **Flan** **,** **"** **Asthar** **said** **.**

" 我 认出 市议员 - 焦糖布丁 , " - 说 .

“我认得议员哈索尔·弗兰，”阿斯塔尔说道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['θɪəri]

" **I** **believe** **I** **can** **construct** **a** **theory**

" 我 相信 我 能 构造 一个 理论

我相信我可以构建一个理论

[ðæt] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] , " - [flæn] [sed] .

that **will** **explain** **that** **,** **"** **Hasthor** **Flan** **said** **.**

那 将要 解释 那 , " - 焦糖布丁 说 .

“那就能解释这件事了，”哈索尔·弗兰说道。

" [ai] [sə'dʒest] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənɪŋ] ['kaʊnslmən] -

" **I** **suggest** **that** **when** **the** **Paratime** **Police** **were** **questioning** **Councilman** **Salgath**

" 我 建议 那 什么时候 这 帕拉蒂姆 警察 是 提问 市议员 -

['ʌndə(r)]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] ,

under **narco** **-** **hypnosis** **,**

在下面 毒枭 - 催眠 ,

“我建议，当临时警察在麻醉催眠状态下讯问议员萨尔加斯时，

[hiː; hi] [meɪd] ['steɪtmənts] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɔː(r)]

he **made** **statements** **incriminating** **either** **the** **Paratime** **Police** **as** **a** **whole** **or**

他 制成 声明 有罪证 任何一个 这 帕拉蒂姆 警察 作为 一个 所有的 或者

[sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] [huːm] - - [hæd; həd][tuː; tə] [prə'tekt] — [seɪ]

some **member** **of** **the** **Paratime** **Police** **whom** **Tortha** **Karf** **had** **to** **protect** **—** **say**

一些 成员 的 这 帕拉蒂姆 警察 谁 - - 有 到 保护 — 说

['sʌmbədi] [laɪk] [ə'sɪstənt] - .

somebody **like** **Assistant** **Verkan** **.**

某人 喜欢 助手 - .

他发表了一些言论，指控整个警察部队或托尔塔·卡夫必须保护的警察部队中的某些成员——比如助理维尔坎。

[səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] [ɪm'pɒstə(r)] —

So **they** **just** **killed** **him** **,** **and** **made** **up** **this** **impostor** **—**

所以 他们 只是 被杀 他 , 和 制成 向上 这 骗子 —

所以他们就杀了他，然后捏造了这个冒名顶替者——

" - - [bɪ'gæn] , [ˌælfə'betɪkli] , [tuː; tə] [blæs'fiːm] ['evri] [gɒd][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd]

" **Tortha** **Karf** **began** **,** **alphabetically** **,** **to** **blaspheme** **every** **god** **he** **had** **ever** **heard**

" - - 开始 , 按字母顺序 , 到 亵渎神明 每一个 上帝 他 有 曾经 听到

[ɒv; əv] .

of **.**

的 .

“托尔萨·卡夫开始按字母顺序亵渎他所听说过的每一个神灵。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] ['gɒtn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːθ] ['lev(ə)l]['deɪəti; 'diːəti] [nemd] ['ælə; ə'lɑː] [wen]

He **had** **only** **gotten** **as** **far** **as** **a** **Fourth** **Level** **deity** **named** **Allah** **when**

他 有 仅有的 获得 作为 远的 作为 一个 第四 等级 神 命名 真主 什么时候

[ə; eɪ] [red] [lait] [bɪ'gæn] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [vɑːrn] ,

a **red** **light** **began** **flashing** **in** **front** **of** **Asthar** **Varn** **,**

一个 红色的 光 开始 闪烁 在 正面 的 - 瓦恩 ,

他才刚刚到达第四级神祇阿拉面前，阿斯塔尔·瓦尔恩面前就开始闪烁红灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] - ['rəʊbɒt] , ['æmplɪfaɪd] , [rɔːd] :

and	the	voice	of	a	page	-	robot	,	amplified	,	roared	:
和	这	嗓音	的	一个	页	-	机器人	,	放大	,	咆哮	:

一个页面机器人的声音被放大，咆哮起来：

" [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɜːdʒənsi] !

"	Point	of	special	urgency	!
"	观点	的	特别的	紧迫性	!

“特别紧急！”

[pɔɪnt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɜːdʒənsi] !

Point	of	special	urgency	!
观点	的	特别的	紧迫性	!

情况非常紧急！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] ['telikɑːst] [skriːn] [biː; bi] ['æktɪveɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] , [wɪð]

It	has	been	requested	that	the	news	telecast	screen	be	activated	at	once	,	with
它	有	到过	请求	那	这	消息	电视直播	屏幕	是	活性	在	一次	,	和

['pleɪbæk] [tuː; tə] - .

playback	to	1107	.
播放	到	-	.

已要求立即启动新闻电视屏幕，并播放至 11:07。

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bʊlətɪn] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] - , [həʊm] [taɪm] [laɪn] , [ɒn]

An	important	bulletin	has	just	come	in	from	Nagorabar	,	Home	Time	Line	,	on
一个	重要的	公告	有	只是	来	在	从	-	,	家	时间	线	,	在

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌsʌb'kɒntɪnənt] — "

the	Indian	subcontinent	—	"
这	印度	次大陆	—	"

来自印度次大陆纳戈拉巴尔（家乡时间线）的一则重要消息刚刚传来——

" [juː; jʊ][kæn; kən] [stɒp] ['sweərɪŋ] , [naʊ] , - , " - [sɔːn] [grɪnd] .

"	You	can	stop	swearing	,	now	,	Karf	,	"	Dalgroth	Sorn	grinned	.
"	你	能	停止	咒骂	,	现在	,	-	,	"	-	索恩	咧嘴一笑	.

“卡夫，你现在可以停止说脏话了，”达尔格罗斯·索恩咧嘴一笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	this	is	it	.
"	我	思考	这	是	它	.

我想这就是了。

" - - [sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] - [weɪst] ;

"	Kostran	Galth	sat	on	the	edge	of	the	couch	,	with	one	arm	around	Zinganna's	waist	;
"	-	-	卫星	在	这	边缘	的	这	长椅	,	和	一	手臂	大约	-	腰部	;

科斯特兰·加尔特坐在沙发边上，一只胳膊搂着辛加纳的腰；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , ['hædrɒn] ['dɑːlə] [leɪ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

on	the	other	side	of	him	,	Hadron	Dalla	lay	at	full	length	,
在	这	其他	边	的	他	,	强子	达拉	躺	在	满的	长度	,

在他另一侧，哈德隆·达拉以全身的姿势躺着。

[hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [prɒpt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

her	elbows	propped	and	her	chin	in	her	hands	.
她	肘部	支撑	和	她	下巴	在	她	双手	.

她双肘撑起，双手托着下巴。

[ðə; ði] [skriːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] ['sʌnset] ,

The	screen	in	front	of	them	showed	a	fading	sunset	,
这	屏幕	在	正面	的	他们	显示	一个	褪色	日落	,

他们面前的屏幕上显示着渐渐落下的夕阳。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːst] [nuːn] [æt; ət] - [ɪ'kwɪvələnt] .

although	**it**	**was**	**only**	**a**	**little**	**past**	**noon**	**at**	**Dhergabar**	**Equivalent**	**.**
虽然	它	曾是	仅有的	一个	小的	过去的	中午	在	-	相等的	.

虽然当时在德尔加巴尔等效地点才刚过中午12点。

[ə; eɪ] [dɑːk] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [skaɪ] ;

A	**dark**	**ship**	**was**	**coming**	**slowly**	**in**	**against**	**the**	**red**	**sky**	**;**
一个	黑暗的	船	曾是	未来	缓慢地	在	反对	这	红色的	天空	;

一艘黑色的船缓缓驶来，映衬着红色的天空；

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪə(r)] - [fenst] ['kɒmpaʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [fʊt] [kən'veɪə(r)] [hʌŋ] [ɒn]

in	**the**	**center**	**of**	**a**	**wire**	**-**	**fenced**	**compound**	**a**	**hundred**	**-**	**foot**	**conveyer**	**hung**	**on**
在	这	中心	的	一个	金属丝	-	围栏	化合物	一个	百	-	脚	传送带	悬挂	在

[ænt:græv] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

antigrav	**twenty**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**,**
抗重力	二十	脚	从	这	地面	,

在一个被铁丝网围起来的院子中央，一条百英尺长的传送带靠反重力装置悬挂在离地二十英尺的地方。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['met(ə)l]['priːfæb] - [ʃed] [wɒz; wəz] ['spɪlɪŋ] [laɪt] [frɒm; frəm]['əʊpən] [dɔːz]

and	**beyond**	**,**	**a**	**long**	**metal**	**prefab**	**-**	**shed**	**was**	**spilling**	**light**	**from**	**open**	**doors**
和	超过	,	一个	长的	金属	预制件	-	棚	曾是	溢出	光	从	打开	门

[ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

and	**windows**	**.**
和	视窗	.

更远处，一座长长的金属预制棚屋敞开着门窗，阳光倾泻而出。

" [ðæt] [kraʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst]['teɪkən][ɪn][woʊnt][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz]

"	**That**	**crowd**	**that**	**was**	**just**	**taken**	**in**	**won't**	**be**	**finished**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**hours**
"	那	人群	那	曾是	只是	已采取	在	惯于	是	完成的	为了	一个	夫妻	的	小时

,

,

,

“刚才那群人还得过几个小时才能散去。”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	**a**	**voice**	**was**	**saying**	**.**
"	一个	嗓音	曾是	说	.

“一个声音说道。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ;

"	**I**	**don't**	**know**	**how**	**much**	**they'll**	**be**	**able**	**to**	**tell**	**;**
"	我	不	知道	如何	很多	他们会	是	有能力的	到	告诉	;

我不知道他们能透露多少信息；

[ðə; ði] [seɪ] ['ðer] [ɔːl] ['telɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːriz] .

the	**psychists**	**say**	**they're**	**all**	**telling**	**about**	**the**	**same**	**stories**	**.**
这	精神病学家	说	它们是	全部	讲述	关于	这	相同的	故事	.

心理学家们说，他们讲述的故事都大同小异。

[wɒt] [ðəʊz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] .

What	**those**	**stories**	**are**	**,**	**of**	**course**	**,**	**I'm**	**not**	**able**	**to**	**repeat**	**.**
什么	那些	故事	是	,	的	课程	,	我是	不是	有能力的	到	重复	.

当然，那些故事的内容我不能复述。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [njuːz] ['kɒmənteɪtə(r)] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['neɪmləs] —

After	**the**	**trouble**	**caused**	**by**	**a**	**certain**	**news**	**commentator**	**who**	**shall**	**be**	**nameless**	**—**
后	这	麻烦	导致	经过	一个	肯定	消息	评论员	WHO	将	是	无名	—

[hiːz] [nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [njuːz] ['sɜːvɪs] ,

he's	**not**	**connected**	**with**	**this**	**news**	**service**	**,**
他是	不是	连接	和	这	消息	服务	,

在某位不愿透露姓名的新闻评论员（他与本新闻机构无关）引发的麻烦之后，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] — [wɪr] [ɔːl] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ]

I'm	happy	to	say	—	we're	all	leaning	over	backward	to	keep	from	breaking
我是	快乐的	到	说	—	是	全部	倾斜	超过	落后	到	保持	从	打破

[pɛrətaɪm] [pə'liːs] [sɪ'kjʊərəti] .

Paratime	Police	security	.
帕拉蒂姆	警察	安全	.

我很高兴地说——我们都在竭尽全力避免破坏 Paratime 警察的安全措施。

" [wʌn] [θɪŋ] ; ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [pə'liːs] ['tɜːmɪn(ə)l] —

"	One	thing	;	shortly	after	the	arrival	of	the	second	ship	from	Police	Terminal	—
"	一	事物	;	不久	后	这	到达	的	这	第二	船	从	警察	终端	—

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

and	believe	me	,
和	相信	我	,

“有一件事；在第二艘船从警察码头抵达后不久——相信我，

[ðæt] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] !

that	ship	came	in	just	in	the	nick	of	time	!
那	船	来了	在	只是	在	这	缺口	的	时间	!

那艘船来得正是时候！

— [ðə; ði] [ded] - ['sɪti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ][æz; əz][ðeə(r)] [meɪn] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)]

—	the	dead	Abzar	city	which	the	criminals	were	using	as	their	main	base	for
—	这	死的	-	城市	哪个	这	罪犯	是	使用	作为	他们的	主要的	根据	为了

[ðɪs] [taɪm] [laɪn] ,

this	time	line	,
这	时间	线	,

——这座死寂的阿布扎尔城，是这条时间线中犯罪分子用作主要据点的城市。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ðə; ði][eə(r)] [ə'tæk] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ,

and	from	which	they	launched	the	air	attack	against	us	,	was	located	,
和	从	哪个	他们	发射	这	空气	攻击	反对	我们	,	曾是	位于	,

他们正是从那里对我们发动了空袭，该地点位于

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜːd] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɛrətaɪm]

and	now	word	has	come	in	that	it	is	entirely	in	the	hands	of	the	Paratime
和	现在	单词	有	来	在	那	它	是	完全	在	这	双手	的	这	帕拉蒂姆

[pə'liːs] .

Police	.
警察	.

现在有消息称，此事完全由临时警察部门负责。

['pɜːsənəli] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɒtn] [frɒm; frəm] ['eni]

Personally	,	I	doubt	if	a	great	deal	of	information	has	been	gotten	from	any
亲自	,	我	怀疑	如果	一个	伟大的	交易	的	信息	有	到过	获得	从	任何

['prɪznər] ['teɪkən] [ðeə(r)] .

prisoners	taken	there	.
囚犯	已采取	那里	.

就我个人而言，我怀疑是否从被带到那里的囚犯那里获得了大量信息。

[ðə; ði] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [went] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɪz]

The	lengths	to	which	this	Organization	went	to	keep	their	own	people	in	ignorance	is
这	长度	到	哪个	这	组织	去	到	保持	他们的	自己的	人们	在	无知	是

['sɪmpli] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

simply	unbelievable	.
简单地	难以置信	.

这个组织为了让自己的人民保持无知而采取的手段简直令人难以置信。

" [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ðen]
" A man appeared for a moment in the lighted doorway of the shed , then
" 一个 男人 出现 为了 一个 片刻 在 这 照明 门口 的 这 棚 , 然后
[stept] [ˌaʊt'saɪd] .
stepped outside .
步 外部 .

“一个男人在棚屋亮着灯的门口出现了一会儿，然后走了出去。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" ['dɑːlə] [kraɪd] .
" Dalla cried .
" 达拉 哭 .

达拉哭了。

" [ðeəz; ðəz] [væl] ! "
" There's Vall ! "
" 有 山谷 ! "

“瓦尔在那儿！”

" [ðeəz; ðəz] [ə'sɪstənt] - , [naʊ] ,
" There's Assistant Verkan , now ,
" 有 助手 - , 现在 ,

“现在有助理维尔坎，

" [ðə; ði] ['kɒmənteɪtə(r)] [ə'griːd] .
" the commentator agreed .
" 这 评论员 同意 .

评论员表示同意。

" [tʃiːfs] [ə'sɪstənt] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [hɪə(r)] ?
" Chief's Assistant , would you mind saying a few words , here ?
" 酋长的 助手 , 会 你 头脑 说 一个 很少 字 , 这里 ?

“局长的助理，您介意在这里说几句话吗？”

[aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] , [sɜː(r)] ,
I know you're a busy man , sir ,
我 知道 你是 一个 忙碌的 男人 , 先生 ,

我知道您很忙，先生。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [həʊm] [taɪm] [laɪn] ,
but you are also the public hero of Home Time Line ,
但 你 是 还 这 民众 英雄 的 家 时间 线 ,

但你也是“家园时间线”的公众英雄，

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] —
and everybody will be glad if you say something to them —
和 大家 将要 是 高兴的 如果 你 说 某物 到 他们 —

如果你跟他们说点什么，大家都会很高兴的——

" - - [siːld] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
" Tortha Karf sealed the door of the apartment behind them ,
" - - 密封 这 门 的 这 公寓 在后面 他们 ,

“托尔塔·卡夫在他们身后把公寓的门封上了。”

[ðen] ['æktɪveɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm]

then	activated	one	of	the	robot	servants	and	sent	it	gliding	out	of	the	room
然后	活性	一	的	这	机器人	仆人	和	发送	它	滑翔	出去	的	这	房间

[fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .

for	drinks	.
为了	饮料	.

然后启动了一个机器人仆人，让它滑出房间去喝饮料。

- [væl] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd]['həʊlstə(r)][ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] ,

Verkan	Vall	took	off	his	belt	and	holster	and	laid	them	aside	,
-	山谷	采取	离开	他的	腰带	和	枪套	和	铺设	他们	旁边	,

维尔坎·瓦尔解下腰带和枪套，放在一边。

[ðen] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

then	dropped	into	a	deep	chair	with	a	sigh	of	relief	.
然后	掉落	进入	一个	深的	椅子	和	一个	叹	的	宽慰	.

然后长舒一口气，瘫倒在一张深椅子里。

['dɑːlə] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sə'praɪzd] [dɪ'laɪt] .

Dalla	advanced	to	the	middle	of	the	room	and	stood	looking	about	in	surprised	delight	.
达拉	先进的	到	这	中间	的	这	房间	和	站立	寻找	关于	在	惊讶	喜	.

达拉走到房间中央，站在那里，惊喜地环顾四周。

" ['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] [ðɪs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [mes] [ˌaʊt'saɪd] ?

"	Didn't	expect	this	,	from	the	mess	outside	?
"	没有	预计	这	,	从	这	混乱	外部	?

“没想到外面这么乱，还能看到这样的景象？”

" [væl] [ɑːskt] .

"	Vall	asked	.
"	山谷	问	.

瓦尔问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] - , [naʊ] .

"	You	know	,	you	really	are	on	the	paracops	,	now	.
"	你	知道	,	你	真的	是	在	这	-	,	现在	.

“你知道吗，你现在真的加入了伞兵部队。”

['nəʊbədi] [ɒf] [ðə; ði] [fɔːs] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['haɪdaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] . "

Nobody	off	the	Force	knows	about	this	hideout	of	the	Chief's	.	"
无人	离开	这	力量	知道	关于	这	藏身处	的	这	酋长的	.	"

警队之外没有人知道局长的这个藏身之处。

" [jʊd] ['betə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] , [tuː] , " - - [əd'vaɪzd] .

"	You'd	better	find	a	place	like	this	,	too	,	"	Tortha	Karf	advised	.
"	你会	更好的	寻找	一个	地方	喜欢	这	,	也	,	"	-	-	建议	.

“你最好也找个像这样的地方，”托尔塔·卡夫建议道。

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

"	From	now	on	,
"	从	现在	在	,

“今后，

[jʊl] [hæv; həv] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prɪvəsi] [æt; ət] [ðæt] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] ['tɜːkwɔɪz] ['taʊəz] [æz; əz]

you'll	have	about	as	much	privacy	at	that	apartment	in	Turquoise	Towers	as
你会	有	关于	作为	很多	隐私	在	那	公寓	在	绿松石	塔楼	作为

[jʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] - ['ɒprə] [haʊs] . "

you'd	enjoy	on	the	stage	of	Dhergabar	Opera	House	.	"
你会	享受	在	这	阶段	的	-	歌剧	房子	.	"

你在绿松石大厦那套公寓里能享受到的隐私，大概就跟你在德尔加巴尔歌剧院的舞台上享受到的隐私一样少。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][maɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
" Just what is my new position ?
" 只是 什么 是 我的 新的 位置 ?

我的新职位究竟是什么?

" [væl] [ɑːskt] , ['hʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [keɪs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tjuːnɪk] .
" Vall asked , hunting his cigarette case out of his tunic .
" 山谷 问 , 打猎 他的 卷烟 案件 出去 的 他的 束腰外衣 .

“瓦尔一边问，一边从束腰外衣里摸索着他的烟盒。”

" ['djuːplɪkeɪt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] ?
" Duplicate Chief of Paratime Police ?
" 复制 首席 的 帕拉蒂姆 警察 ?

“重复任命副警长？”

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [keɪm] [bæk] [wɪð] [θriː] [tɔːl] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtɪd] [dɪ'kæntə(r)][ɒn] [ɪts] [tɒp]
" The robot came back with three tall glasses and a refrigerated decanter on its top
" 这 机器人 来了 后退 和 三 高的 眼镜 和 一个 冷藏 醒酒器 在 它是 顶部
.
:
.

“机器人回来时，上面放着三个高脚杯和一个冷藏醒酒器。”

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] [sluːd] [ə'raʊnd] [ɒn] [ɪts] [tredz] ;
It stopped in front of Tortha Karf and slewed around on its treads ;
它 停止 在 正面 的 - - 和 倾斜 大约 在 它是 踏板 ;

它停在托尔萨·卡夫面前，然后靠着履带原地打转；

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] [weə(r)] ['dɑːlə][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜː'self] ;
he filled a glass and sent it to the chair where Dalla had seated herself ;
他 已填 一个 玻璃 和 发送 它 到 这 椅子 在哪里 达拉 有 坐着 她自己 ;

他倒了一杯酒，送到达拉坐的椅子上；

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [væl] .
when she got a drink , she sent it to Vall .
什么时候 她 得到 一个 喝 , 她 发送 它 到 山谷 .

她拿到饮料后，就把它送给了瓦尔。

[væl] [sent] [ɪf] [bæk] [tuː; tə] - - , [huː] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
Vall sent if back to Tortha Karf , who turned it off .
山谷 发送 如果 后退 到 - - , WHO 转向 它 离开 .

Vall 把它送回给了 Tortha Karf，Tortha Karf 把它关掉了。

" [nəʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['mɒdɪfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
" No ; you have the modifier in the wrong place .
" 不 ; 你 有 这 修饰符 在 这 错误的 地方 .

“不，你的修饰语位置错了。”

[jʊr; jər] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['djuːplɪkeɪt] [pɛrətaɪm] [pə'liːs] .
You're Chief of Duplicate Paratime Police .
你是 首席 的 复制 帕拉蒂姆 警察 .

你是复制平行宇宙警察局长。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['setʌp] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪk'spænd][ˌaɪ 'tiː] ; [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [laɪnz]
You take the setup you have now , and expand it ; continue the present lines
你 拿 这 设置 你 有 现在 , 和 扩张 它 ; 继续 这 展示 线条
[ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
of investigation ,
的 调查 ,

你以现有的资源为基础，进行扩展；继续目前的调查方向。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt] ['eniθɪŋ] [njuː] [ðæt] ['kɒmz] [ʌp] .

and	be	ready	to	exploit	anything	new	that	comes	up	.
和	是	准备好	到	开发	任何事物	新的	那	来	向上	.

并随时准备利用任何新出现的机会。

[juː; jʊ][woʊnt]['bɒðə(r)] [wɪð] ['eni][ɒv; əv] [ðɪs] [ruː'tiːn] ['flaɪɪŋ] - ['sɔːsə(r)] - [skeə(r)] [stʌf] ; [dʒʌst]['hænd(ə)l]

You	won't	bother	with	any	of	this	routine	flying	-	saucer	-	scare	stuff	;	just	handle
你	惯于	打扰	和	任何	的	这	常规	飞行	-	碟子	-	吓	东西	;	只是	处理

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['bɪznəs] .

the	Organization	business	.
这	组织	商业	.

你不用理会这些例行的飞碟恐慌事件；只需处理组织事务即可。

['ðætl] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [aɪm][ə'freɪd] . "

That'll	keep	you	busy	for	a	long	time	,	I'm	afraid	.	"
那将	保持	你	忙碌的	为了	一个	长的	时间	,	我是	害怕的	.	"

恐怕这够你忙一阵子了。

" [aɪ]['nəʊtɪs][juː; jʊ] [slæmd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]['kaʊns(ə)l]['membə(r)] [huː] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt]

"	I	notice	you	slammed	down	on	the	first	Council	member	who	began	shouting	about
"	我	注意	你	猛烈抨击	向下	在	这	第一的	理事会	成员	WHO	开始	喊叫	关于

[haʊ] [jʊd] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] - [kraɪm] - [rɪŋ] ,

how	you'd	wiped	out	the	Great	Paratemporal	Crime	-	Ring	,
如何	你会	擦拭	出去	这	伟大的	-	犯罪	-	戒指	,

“我注意到你狠狠地打了第一个开始大喊大叫说你摧毁了超时空犯罪集团的议员，

" [væl] [sed] .

"	Vall	said	.
"	山谷	说	.

瓦尔说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [waɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [waɪpt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

It	isn't	wiped	out	,	and	it	won't	be	wiped	out	for	a	long	time	.
它	不是	擦拭	出去	,	和	它	惯于	是	擦拭	出去	为了	一个	长的	时间	.

它没有被彻底消灭，而且在很长一段时间内都不会被彻底消灭。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'spiːkəbli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪf] , [wen] [aɪ] [tɜːn] [maɪ][dʒɒb]['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	shall	be	unspeakably	delighted	if	,	when	I	turn	my	job	over	to	you	,
我	将	是	难以言喻的	高兴极了	如果	,	什么时候	我	转动	我的	工作	超过	到	你	,

如果当我把工作交接给你时，我一定会无比高兴，

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [waɪpt] [aʊt] .

you	have	it	wiped	out	.
你	有	它	擦拭	出去	.

你已经把它彻底摧毁了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ,

And	even	then	,
和	甚至	然后	,

即便如此，

[ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [luːs] [end][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɪl] [juː; jʊ][rɪ'taɪə(r)] . "

there'll	be	a	loose	end	to	pick	up	every	now	and	then	till	you	retire	.	"
将会	是	一个	松动的	结尾	到	挑选	向上	每一个	现在	和	然后	直到	你	退休	.	"

直到退休，总会时不时地有一些未完成的工作需要处理。

" [wiː; wi][hæv; həv]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɪð] [juː 'es] , [naʊ] , " [væl] [sed] .

"	We	have	Council	and	the	Management	with	us	,	now	,	"	Vall	said	.
"	我们	有	理事会	和	这	管理	和	我们	,	现在	,	"	山谷	说	.

“现在，理事会和管理层都和我们在一起了，”瓦尔说。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['siːkrət] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l][ɪn]['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

"	This	was	the	first	secret	session	of	Executive	Council	in	over	two	thousand	years
"	这	曾是	这	第一的	秘密	会议	的	管理人员	理事会	在	超过	二	千	年

.

:
.

这是两千多年来行政委员会的第一次秘密会议。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [aɪ'd][drɒp] [ded] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [ðæt] ['məʊʃn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðəm'selvz]

And	I	thought	I'd	drop	dead	when	they	passed	that	motion	to	submit	themselves
和	我	想法	ID	降低	死的	什么时候	他们	通过了	那	运动	到	提交	他们自己

[tuː; tə]['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] . "

to	narco	-	hypnosis	.	"
到	毒枭	-	催眠	.	"

当他们通过接受麻醉催眠的动议时，我以为我会当场毙命。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['kaʊnsəlmən] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɒp] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['nɑːkəʊ] -

"	A	few	Councilmen	are	going	to	drop	dead	before	they	can	be	narco	-
"	一个	很少	市议员	是	去	到	降低	死的	前	他们	能	是	毒枭	-

['hɪpt] ,

hypped	,
炒作	,

“有些市议员还没来得及被麻醉剂催眠就会猝死。”

" ['dɑːlə] ['prɔfɪˌsaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] .

"	Dalla	prophesied	over	the	rim	of	her	glass	.
"	达拉	预言	超过	这	轮缘	的	她	玻璃	.

达拉对着杯沿预言道。

" [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] .

"	A	few	have	already	.
"	一个	很少	有	已经	.

已经有一些了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɪst][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]['feɪt(ə)l]

I	have	a	list	of	about	a	dozen	of	them	who	have	had	fatal
我	有	一个	列表	的	关于	一个	打	的	他们	WHO	有	有	致命的

['æksɪdənts] [ɔː(r)] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ,

accidents	or	committed	suicide	,
事故	或者	坚定的	自杀	,

我这里有一份名单，上面列着大约十几名遭遇致命事故或自杀身亡的人。

[ɔː(r)][dʒʌst][daɪd][ɔː(r)] ['vænɪʃd] [sɪns]

or	just	died	or	vanished	since
或者	只是	死亡	或者	消失了	自从

或者已经去世或失踪了

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][reɪd] [brəʊk] .

the	news	of	your	raid	broke	.
这	消息	的	你的	袭击	打破	.

你们突袭行动的消息传开了。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] [skriːn] ,

Four	of	them	I	saw	,	in	the	screen	,
四	的	他们	我	锯	,	在	这	屏幕	,

我在屏幕上看到了其中四个人，

[dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ɪn] , [ɒn] [wʌn] - [sɪks] - [faɪv] [deɪ] .

jump	up	and	run	out	as	soon	as	the	news	came	in	,	on	One	-	Six	-	Five	Day	.
跳	向上	和	跑步	出去	作为	很快	作为	这	消息	来了	在	,	在	一	-	六	-	五	天	.

消息一传来，就在165日那天跳起来跑了出去。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ; ['aʊə(r)] [frend] - - [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

And	a	lot	of	other	people	;	our	friend	Yandar	Yadd's	dropped	out	of	sight	,
和	一个	很多	的	其他	人们	;	我们的	朋友	-	-	掉落	出去	的	视线	,

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] .

for	one	.
为了	一	.

还有许多其他人；比如我们的朋友 Yandar Yadd 就消失得无影无踪了。

[juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] - - ? "

You	heard	what	we	got	out	of	those	servants	of	Salgath	Trod's	?	"
你	听到	什么	我们	得到	出去	的	那些	仆人	的	-	-	?	"

你听到我们从萨尔加斯·特罗德的那些仆人那里套出了什么话吗?

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] , " ['dɑːlə] [sed] .

"	I	didn't	,	"	Dalla	said	.
"	我	没有	,	"	达拉	说	.

“我没有，”达拉说。

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [bəuθ] [spaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

"	Both	spies	for	the	Organization	.
"	两个都	间谍	为了	这	组织	.

“两人都是该组织的间谍。”

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] - , [huː] [ræn] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] ['pɑːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

They	reported	to	a	woman	named	Farilla	,	who	ran	a	fortune	-	telling	parlor	in	the
他们	据报道	到	一个	女士	命名	-	,	WHO	跑	一个	财富	-	讲述	客厅	在	这

[prəʊl] ['dɪstrɪkt] .

Prole	district	.
无产者	区	.

他们向一位名叫法里拉的女人汇报情况，她在贫民区经营一家算命店。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɒkʌlt] [p'aʊəz] ['dɪd(ə)nt] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [pleɪn] -

Her	occult	powers	didn't	warn	her	before	we	sent	a	squad	of	plain	-
她	神秘学	权力	没有	警告	她	前	我们	发送	一个	队	的	清楚的	-

[kləʊðz] [men] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

clothes	men	for	her	.
衣服	男人	为了	她	.

她的神秘力量并没有在我们派出一队便衣人员抓捕她之前发出警告。

[ðæt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [ɪ'liːg(ə)l] [ə'rest] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,

That	was	an	entirely	illegal	arrest	,	by	the	way	,
那	曾是	一个	完全	非法的	逮捕	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，那是一次完全非法的逮捕。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['netɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['prɒmɪnənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,

but	it	netted	us	a	list	of	about	three	hundred	prominent	political	,
但	它	网	我们	一个	列表	的	关于	三	百	著名的	政治的	,

但这让我们得到了一份约三百名知名政治人物的名单，

['bɪznəs] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [p'ɜːsənz] [huːz] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

business	and	social	persons	whose	servants	have	been	reporting	to	her	.
商业	和	社会的	人	谁	仆人	有	到过	报道	到	她	.

向她汇报工作的商界人士和社交名流。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['telikɑːst] - . "

She	**thought**	**she**	**was**	**working**	**for**	**a**	**telecast**	**gossipist**	**.**	**"**
她	想法	她	曾是	在职的	为了	一个	电视直播	-	.	"

她以为自己是在为一家电视台的八卦节目主持人工作。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['bʌtlə(r)] , ['dɑːlɪŋ] , " [væl] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	**That's**	**why**	**we**	**have**	**a**	**new**	**butler**	**,**	**darling**	**,**	**"**	**Vall**	**interrupted**	**.**
"	那就是	为什么	我们	有	一个	新的	管家	,	亲爱的	,	"	山谷	中断	.

“所以我们才有了新的管家，亲爱的，”瓦尔打断道。

" - [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] . "

"	**Kandagro**	**was**	**reporting**	**on**	**us**	**.**	**"**
"	-	曾是	报道	在	我们	.	"

“坎达格罗一直在报道我们。”

" [huː] [dɪd][ʃiː; ʃi] [pɑːs] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒn][tuː; tə] ?

"	**Who**	**did**	**she**	**pass**	**the**	**reports**	**on**	**to**	**?**
"	WHO	做过	她	经过	这	报告	在	到	?

她把报告交给了谁?

" ['dɑːlə] [ɑːskt] .

"	**Dalla**	**asked**	**.**
"	达拉	问	.

达拉问道。

- - [biːmd] .

Tortha	**Karf**	**beamed**	**.**
-	-	光束	.

托尔塔·卡夫笑容灿烂。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kɒp] ['evri] [taɪm] [ai] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi][təʊld] [væl] .

"	**She**	**thinks**	**more**	**like**	**a**	**cop**	**every**	**time**	**I**	**talk**	**to**	**her**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Vall**	**.**
"	她	思考	更多的	喜欢	一个	警察	每一个	时间	我	讲话	到	她	,	"	他	讲述	山谷	.

“每次我和她说话，她都越来越像个警察了，”他告诉瓦尔。

" [juː; jʊ]['betə(r)] [ə'pɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'sɪstənt] .

"	**You**	**better**	**appoint**	**her**	**your**	**Special**	**Assistant**	**.**
"	你	更好的	委	她	你的	特别的	助手	.

你最好任命她为你的特别助理。

[waɪ] , [ə'baʊt] - ['evri] [deɪ] , [sʌm; səm] [prəʊl] [wʊd] [kʌm] [ɪn] , [gɪv] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [saɪn] ,

Why	**,**	**about**	**1800**	**every**	**day**	**,**	**some**	**Prole**	**would**	**come**	**in**	**,**	**give**	**the**	**recognition**	**sign**	**,**
为什么	,	关于	-	每一个	天	,	一些	无产者	会	来	在	,	给	这	认出	符号	,

为什么，每天大约有1800名无产者会进来，做出认可的手势，

[ænd; ənd][get][ðə; ði] [deɪz] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .

and	**get**	**the**	**day's**	**accumulation**	**.**
和	得到	这	天	积累	.

获取当日累计值。

[wiː; wi]['əʊnli][gɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] .

We	**only**	**got**	**one**	**of**	**them**	**,**	**a**	**fourteen**	**-**	**year**	**-**	**old**	**girl**	**.**
我们	仅有的	得到	一	的	他们	,	一个	十四	-	年	-	老的	女孩	.

我们只抓到一个，是个十四岁的女孩。

[wɪr] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [diːkəndɪʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

We're	**having**	**some**	**trouble**	**getting**	**her**	**deconditioned**	**to**	**a**	**point**	**where**	**she**
是	拥有	一些	麻烦	获得	她	去适应	到	一个	观点	在哪里	她

[kæn; kən][biː; bi] ['hɪpnətaɪzd] ['ɪntuː] ['tɔːkɪŋ] ;

can	**be**	**hypnotized**	**into**	**talking**	**;**
能	是	被催眠	进入	说	;

我们现在遇到了一些困难，无法让她摆脱催眠状态，从而被催眠开口说话；

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][duː; də] , [ðel] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [kləʊzd] [aʊt] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

by	the	time	we	do	,	they'll	have	everything	closed	out	,	I	suppose	.
经过	这	时间	我们	做	,	他们会	有	一切	关闭	出去	,	我	认为	.

等我们到的时候，他们估计都已经把所有事情都结束了。

[wʌts] [ðə; ði]['leɪtɪst][frɒm; frəm] - ['sektə(r)] ?

What's	the	latest	from	Abzar	Sector	?
是什么	这	最新的	从	-	行业	?

Abzar Sector 的最新进展如何?

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'pɔːt] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ['seʃ(ə)n] . "

I	missed	the	last	report	in	the	rush	to	get	to	this	Council	session	.	"
我	错过	这	最后的	报告	在	这	匆忙	到	得到	到	这	理事会	会议	.	"

我匆忙赶来参加这次市议会会议，错过了上次的报告。

" [ɔːl] [stɔːld] .

"	All	stalled	.
"	全部	停滞	.

全部停滞不前。

[wɪr] [stɪl] ['buːmə,ræŋɪŋ] [ðə; ði]['sektə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə'baʊt] [faɪv] ['bɪljən] [taɪm] - [laɪnz] [diːp] ,

We're	still	boomeranging	the	sector	,	but	it's	about	five	billion	time	-	lines	deep	,
是	仍然	回旋镖	这	行业	,	但	它是	关于	五	十亿	时间	-	线条	深的	,

我们仍在回旋镖式地改造这个行业，但它已经深陷其中约50亿个时间线了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['sektəs] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə]

and	the	pattern	for	the	Kholghoor	and	Esaron	Sectors	doesn't	seem	to
和	这	图案	为了	这	-	和	-	行业	不	似乎	到

[ə'plaɪ] .

apply	.
申请	.

科尔古尔和埃萨隆地区的模式似乎并不适用。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðiːz] - [taɪm] [laɪnz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

I	think	they	have	a	lot	of	these	Abzar	time	lines	close	together	,
我	思考	他们	有	一个	很多	的	这些	-	时间	线条	关闭	一起	,

我认为他们把很多这样的《Abzar》时间线都放在了一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['vaɪə][sʌm; səm]['tɜːmɪn(ə)l][ɒn] [fɪfθ] ['levə(l)] .

and	they	get	from	one	to	another	via	some	terminal	on	Fifth	Level	.
和	他们	得到	从	一	到	其他	通过	一些	终端	在	第五	等级	.

他们通过五楼的某个终端从一处到达另一处。

" - - [nˈɒdɪd] .

"	Tortha	Karf	nodded	.
"	-	-	点头	.

托尔塔·卡夫点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][ten] - —

It	was	impossible	to	make	a	transposition	of	less	than	ten	parayears	—
它	曾是	不可能的	到	制作	一个	换位	的	较少的	比	十	-	—

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪm] [laɪnz] .

a	hundred	thousand	time	lines	.
一个	百	千	时间	线条	.

进行少于十个平行年（十万条时间线）的转换是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [kʊd; kəd] [bɪld] [ænd; ənd] [kə'læps] [ðæt] [suːn] .

It	was	impossible	that	the	field	could	build	and	collapse	that	soon	.
它	曾是	不可能的	那	这	场地	可以	建造	和	坍塌	那	很快	.

场地不可能在这么短的时间内建成又坍塌。

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] - [taɪm] [laɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - -
" We also think that this Abzar time line was only used for the Croutha -
" 我们 还 思考 那 这 - 时间 线 曾是 仅有的 用过的 为了 这 - -
['wɪzəd] ['treɪdə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Wizard Trader operation .
巫师 商 手术 .

“我们还认为，这条阿布扎尔时间线仅用于克劳萨巫师商人行动。

['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [əʊld] ;
Nothing we found there was more than a couple of months old ;
没有什么 我们 成立 那里 曾是 更多的 比 一个 夫妻 的 几个月 老的 ;

我们在那里找到的任何东西都没有超过几个月的。

['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ɪn] ['ɪndiə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
nothing since the last rainy season in India , for instance .
没有什么 自从 这 最后的 下雨 季节 在 印度 , 为了 实例 .

例如，自印度上一个雨季以来，就再也没有发生过类似的事情。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kliːnd] [aʊt] [ɒn] - - [end] . "
Everything was cleaned out on Skordran Kirv's end . "
一切 曾是 已清洗 出去 在 - - 结尾 . "

斯克德兰·基尔夫那边的所有东西都清理干净了。

" [tel] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [əʊ'haɪəʊ] ['væliz] , " - - [sed] .
" Tell him to try the Mississippi , Missouri and Ohio Valleys , " Tortha Karf said .
" 告诉 他 到 尝试 这 密西西比州 , 密苏里州 和 俄亥俄州 山谷 , " - - 说 .

“告诉他去密西西比河谷、密苏里河谷和俄亥俄河谷看看，”托尔塔·卡夫说道。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] ['sekənd] ['lev(ə)l] -
" A lot of those slaves are sure to have been sold to Second Level Khiftan
" 一个 很多 的 那些 奴隶 是 当然 到 有 到过 卖 到 第二 等级 -
['sektə(r)] . "
Sector . "
行业 . "

“这些奴隶中肯定有很多被卖到了二级希夫坦区。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [veɪ'keɪʃənz] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" Well , it looks as though our vacation's out the window for a long time ,
" 出色地 , 它 看起来 作为 尽管 我们的 假期 出去 这 窗户 为了 一个 长的 时间 ,

“看来我们的假期是暂时泡汤了。”

" ['dɑːlə] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] .
" Dalla said resignedly .
" 达拉 说 无奈地 .

达拉无奈地说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ænd; ənd] [væl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [fɑːm] , [ɒn] [fɪfθ] ['lev(ə)l] ['sɪsəli] , " - -
" Why don't you and Vall go to my farm , on Fifth Level Sicily , " Tortha Karf
" 为什么 不 你 和 山谷 去 到 我的 农场 , 在 第五 等级 西西里岛 , " - -
[sə'dʒestid] .
suggested .
建议 .

“你和瓦尔为什么不去我在西西里岛第五层的农场呢？”托尔塔·卡夫建议道。

" [aɪ] [əʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] , [ɒn] [ðæt] [taɪm] [laɪn] ,
" I own the whole island , on that time line ,
" 我 自己的 这 所有的 岛 , 在 那 时间 线 ,

“按照当时的时代背景，我拥有整座岛屿。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['kɒmz] [ʌp] . "
and you can always be reached in a hurry if anything comes up . "
和 你 能 总是 是 达到 在 一个 匆忙 如果 任何事物 来 向上 . "

如果有什么事发生，总能很快联系到你。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ðeə(r)][æz; əz][ɒn][ðə; ði] - ['sektə(r)] ,
" We could have as much fun there as on the Dwarma Sector ,
" 我们 可以 有 作为 很多 乐趣 那里 作为 在 这 - 行业 ,

“我们在那里也能像在德瓦尔玛星区一样玩得开心。”

" ['dɑːlə] [sed] .
" Dalla said .
" 达拉 说 .

达拉说道。

" [tʃiːf] , [kʊd; kəd][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] [ə'lɒŋ] ? "
" Chief , could we take a couple of friends along ? "
" 首席 , 可以 我们 拿 一个 夫妻 的 朋友们 沿着 ? "

“长官，我们可以带几个朋友一起去吗？”

" [wel] , [huː] ? "
" Well , who ? "
" 出色地 , WHO ? "

“嗯，是谁？”

" - [ænd; ənd] - - , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Zinganna and Kostran Galth , " she replied .
" - 和 - - , " 她 回复 .

“Zinganna 和 Kostran Galth，”她回答道。

" [ðev] ['gɒtn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; ['ðer] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['tentətɪv] ['mærɪdʒ] . "
" They've gotten interested in one another ; they're talking about a tentative marriage . "
" 他们有 获得 感兴趣的 在 一 其他 ; 它们是 说 关于 一个 暂定的 婚姻 . "

“他们彼此产生了好感；他们正在谈论试探性的婚姻。”

" ['itl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['tentətɪv] , " [væl] [sed] .
" It'll have to be mighty tentative , " Vall said .
" 它将 有 到 是 强大的 暂定的 , " 山谷 说 .

“这只能是非常试探性的，”瓦尔说。

" - - [kænt] ['mæri] [ə; eɪ] [prəʊl] . "
" Kostran Galth can't marry a Prole . "
" - - 不能 结婚 一个 无产者 . "

“科斯特兰·加尔思不能嫁给无产阶级。”

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [prəʊl] ['veri] [lɒŋ] .
" She won't be a Prole very long .
" 她 惯于 是 一个 无产者 非常 长的 .

“她不会当太久的无产者。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][maɪ]['sɪstə(r)] .
I'm going to adopt her as my sister .
我是 去 到 采纳 她 作为 我的 姐姐 .

我要认她做妹妹。

" - - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] .
" Tortha Karf looked at her sharply .
" - - 看起来 在 她 尖锐地 .

托尔塔·卡夫锐利地看了她一眼。

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , ['dɑːlə] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" You sure you know what you're doing , Dalla ? " he asked .
" 你 当然 你 知道 什么 你是 正在做 , 达拉 ? " 他 问 .

“你确定你知道自己在做什么吗，达拉？”他问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][ʃʊə(r)] .
" Of course I'm sure .
" 的 课程 我是 当然 .

“我当然确定。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [gɜːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [hɜː'self] .
I know that girl better than she knows herself .
我 知道 那 女孩 更好的 比 她 知道 她自己 .

我比她自己更了解她。

[ai] ['nɑːkəʊ] - ['hɪpt] [hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'membə(r)] .
I narco - hypped her , remember .
我 毒枭 - 炒作 她 , 记住 .

记得吗？我用麻醉剂迷晕了她。

- [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [aɪ'd] [hæd; həd] . "
Zinna's the kind of a sister I've always wished I'd had . "
- 这 种类 的 一个 姐姐 我已经 总是 希望 ID 有 . "

Zinna正是我一直梦寐以求的那种姐姐。

" [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] .
" Well , that's all right then .
" 出色地 , 那就是 全部 正确的 然后 .

“那好吧，那就没问题了。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .
But about this marriage .
但 关于 这 婚姻 .

但关于这段婚姻。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - [trɒd] , " - - [sed] .
She was in love with Salgath Trod , " Tortha Karf said .
她 曾是 在 爱 和 - 践踏 , " - - 说 .

“她爱上了萨尔加斯·特罗德，”托尔塔·卡夫说道。

" [naʊ] , [ʃiːz] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] ['eɪdʒənt] - [wɪð] [hɪm] — "
" Now , she's identifying Agent Kostran with him — "
" 现在 , 她是 识别 代理人 - 和 他 — "

“现在，她把科斯特兰探员和他联系起来了——”

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mæn] - [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt]
" She was in love with the kind of man Salgath could have been if he hadn't
" 她 曾是 在 爱 和 这 种类 的 男人 - 可以 有 到过 如果 他 之前没有
['gɒtn] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [fɪlθ] ,
gotten into this Organization filth ,
获得 进入 这 组织 污秽 ,

“她爱上的是萨尔加斯原本可能成为的那种男人，如果他没有卷入这个组织的肮脏勾当的话。”

" ['dɑːlə] [rɪ'plaɪd] .
" Dalla replied .
" 达拉 回复 .

达拉回答道。

" - [ɪz] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
" Galth is that kind of a man .
" - 是 那 种类 的 一个 男人 .

“加尔特就是这样的人。”

[ðel] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] . "
They'll get along all right . "
他们会 得到 沿着 全部 正确的 . "

他们会相处得很好。

" [wel] , [ʃɪl] ['kwɒlɪfaɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'kjuː] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [saɪk] ['reɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] .
" Well , she'll qualify on IQ and general psych rating for Citizenship .
" 出色地 , 壳 资格 在 智商 和 一般的 心理学 等级 为了 国籍 .

“嗯，她的智商和一般心理素质评级都符合入籍条件。”

[aɪl] [seɪ] [ðæt] .
I'll **say** **that** **.**
患病的 说 那 .

我会这么说。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][gɜːl][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [maɪ] [bɔɪz] [teɪk] [ʌp] [wɪð] .
And **she's** **the** **kind** **of** **girl** **I** **like** **to** **see** **my** **boys** **take** **up** **with** **.**
和 她是 这 种类 的 女孩 我 喜欢 到 看 我的 男孩们 拿 向上 和 .

而且，她正是我希望我的儿子们能交往的那种女孩。

[laɪk] [juː; jʊ] , ['dɑːlə] .
Like **you** **,** **Dalla** **.**
喜欢 你 , 达拉 .

就像你一样，达拉。

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Yes **,** **of** **course** **;** **take** **them** **along** **with** **you** **.**
是的 , 的 课程 ; 拿 他们 沿着 和 你 .

当然可以，带上它们吧。

['sɪsɪliz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ðæt] [tuː] ['kʌplz] [woʊnt][get][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [wei] .
Sicily's **big** **enough** **that** **two** **couples** **won't** **get** **in** **each** **others** **'** **way** **.**
西西里的 大的 足够的 那 二 情侣 惯于 得到 在 每个 其他的 - 方式 .

西西里岛面积很大，两对情侣不会互相妨碍。

" [ə; eɪ] [fəʊn] - ['rəʊbɒt] , [ɪts]['slendə(r)]['met(ə)l] [stem] [tˈɒpt] [baɪ][ə; eɪ]['met(ə)l] [gləʊb] ,
" **A** **phone** **-** **robot** **,** **its** **slender** **metal** **stem** **topped** **by** **a** **metal** **globe** **,**
" 一个 电话 - 机器人 , 它是 苗条 金属 干 顶峰 经过 一个 金属 地球 ,

“一个电话机器人，它细长的金属杆顶端是一个金属球体，

[slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɒn][ɪts] [bɔːl] - ['roʊlərz] , ['muːvɪŋ] ['fɔːltərɪŋli] , [laɪk][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .
slid **into** **the** **room** **on** **its** **ball** **-** **rollers** **,** **moving** **falteringly** **,** **like** **a** **blind** **man** **.**
滑行 进入 这 房间 在 它是 球 - 滚筒 , 移动 犹豫不决地 , 喜欢 一个 瞎的 男人 .

它靠着滚轮滑进房间，蹒跚而行，像个盲人。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [sens] - - [ɪ'lektrəʊ] - [ˌensɪ'fælɪk] [weɪv] - ['pætənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
It **could** **sense** **Tortha** **Karf's** **electro** **-** **encephalic** **wave** **-** **patterns** **,** **but** **it** **was**
它 可以 感觉 - - 电 - 颅内 海浪 - 图案 , 但 它 曾是
['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [sɔːs] .
having **trouble** **locating** **the** **source** **.**
拥有 麻烦 定位 这 来源 .

它可以感知到托尔萨·卡夫的脑电波模式，但很难找到波源。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] ['məʊʃnləs] , ['weɪtɪŋ] ; ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - - [tʃeə(r)][ænd; ənd]
They **all** **sat** **motionless** **,** **waiting** **;** **finally** **it** **came** **over** **to** **Tortha** **Karf's** **chair** **and**
他们 全部 卫星 静止不动 , 等待 ; 最后 它 来了 超过 到 - - 椅子 和
[stɒpt] .
stopped **.**
停止 .

他们都一动不动地坐着，等待着；最后它走到托尔塔·卡夫的椅子前停了下来。

[hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['wɪspəd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sʌmbədi]
He **unhooked** **the** **phone** **and** **held** **a** **lengthy** **whispered** **conversation** **with** **somebody**
他 解开 这 电话 和 握住 一个 冗长 低声说道 对话 和 某人
[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
before **replacing** **it** **.**
前 替换 它 .

他拔下电话，与某人低声交谈了很久，然后才重新接上。

" [naʊ] , [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['dɑːlə] .
" **Now** **,** **there** **,** **"** **he** **explained** **to** **Dalla** **.**
" 现在 , 那里 , " 他 解释 到 达拉 .

“好了，就在那里，”他向达拉解释道。

" [ðæts] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][set] [ʌp] [ðɪs] ['djuːplɪkeɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

"	That's	a	sample	of	why	we	have	to	set	up	this	duplicate	organization	.
"	那就是	一个	样本	的	为什么	我们	有	到	放	向上	这	复制	组织	.

“这就是我们为什么需要设立这个重复组织的原因之一。”

[ˌrevə'luːʃn] [dʒʌst] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət] - , [ɒn] [θɜːd] ['levə(ə)l] - ['sektə(r)] ; [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

Revolution	just	broke	out	at	Ftanna	,	on	Third	Level	Tsorshay	Sector	;	a	lot	of	our	people	,
革命	只是	打破	出去	在	-	,	在	第三	等级	-	行业	;	一个	很多	的	我们的	人们	,

革命刚刚在Ftanna的Tsorshay区三楼爆发；我们很多人，

['məʊstli] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] , [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kən'veɪə(r)] [baɪ] [striːt] ['faɪtɪŋ] .

mostly	tourists	and	students	,	are	cut	off	from	their	conveyers	by	street	fighting	.
大多	游客	和	学生	,	是	切	离开	从	他们的	传送带	经过	街道	斗争	.

大部分是游客和学生，他们因街头斗殴而与传送带隔绝。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['blʌdi] ['bɪznəs] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Going	to	be	a	pretty	bloody	business	getting	them	out	.
去	到	是	一个	漂亮的	血腥	商业	获得	他们	出去	.

把他们弄出去肯定是一场血战。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间犯罪(Time Crime)
第8/8页

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	He	finished	his	drink	and	got	to	his	feet	.
"	他	完成的	他的	喝	和	得到	到	他的	脚	.

他喝完酒，站了起来。

" [sɪt] [stɪl] ; [ai] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [skriːn] - [kɔːlz] .

"	Sit	still	;	I	just	have	to	make	a	few	screen	-	calls	.
"	坐	仍然	;	我	只是	有	到	制作	一个	很少	屏幕	-	呼叫	.

“别动，我只需要打几个电话。”

[send] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [væl] .

Send	the	robot	for	something	to	eat	,	Vall	.
发送	这	机器人	为了	某物	到	吃	,	山谷	.

瓦尔，派机器人去吃点东西。

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .

I'll	be	right	back	.
患病的	是	正确的	后退	.

我马上回来。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神